叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 7 个章节

1. 弗吉尼亚·戴尔的女儿(the Daughter Of Virginia Dare) 000001

2. 弗吉尼亚·戴尔的女儿(the Daughter Of Virginia Dare) 000002

3. 弗吉尼亚·戴尔的女儿(the Daughter Of Virginia Dare) 000003

4. 弗吉尼亚·戴尔的女儿(the Daughter Of Virginia Dare) 000004

5. 弗吉尼亚·戴尔的女儿(the Daughter Of Virginia Dare) 000005

6. 弗吉尼亚·戴尔的女儿(the Daughter Of Virginia Dare) 000006

7. 弗吉尼亚·戴尔的女儿(the Daughter Of Virginia Dare) 000007

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

弗吉尼亚·戴尔的女儿(The Daughter of Virginia Dare)
第1/7页

[iː] - [tekst] [prɪ'perd] [baɪ] [mə'lɪsə] [mək'dænjəl] , ['rɑːbərt] [tʌnsɪŋ] ,
E - text prepared by Melissa McDaniel , Robert Tonsing ,
E - 文本 准备 经过 梅丽莎 麦克丹尼尔 , 罗伯特 紧缩 ,

电子文本由梅丽莎·麦克丹尼尔和罗伯特·汤辛编写。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˌɑːn'laɪn] [dɪ'strɪbjuːtɪd] [p'ruːfriːdɪŋ] [tiːm]
and the Online Distributed Proofreading Team
和 这 在线的 分布式 校对 团队

以及在线分布式校对团队

([ˌeɪtʃ tiː tiː 'piː] : / / [ˌdʌbljuː dʌbljuː 'dʌbljuː] . . [net])
(http : / / www . pgdp . net)
(http : / / 万维网 . 国内生产总值 . 网)

（http://www.pgdp.net）

[frʌm; frəm][peɪdʒ] ['ɪmɪdʒɪz] ['dʒenərəsli] [meɪd] [ə'veɪləb(ə)l][baɪ]
from page images generously made available by
从 页 图片 慷慨地 制成 可用的 经过

页面图片由以下机构慷慨提供：

['ɪntərnet] ['ɑːrkaɪv]
Internet Archive
互联网 档案

互联网档案馆

([ˌeɪtʃˌtiː'tiː'piː'ɛs] : / / ['ɑːrkaɪv] . [ɔːrg])
(https : / / archive . org)
(https : / / 档案 . 组织)

（https://archive.org）

[noʊt] : ['ɪmɪdʒɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l]['peɪdʒɪz][ɑːr; ər][ə'veɪləb(ə)l] [θruː] ['ɪntərnet] ['ɑːrkaɪv] .
Note : Images of the original pages are available through Internet Archive .
笔记 : 图片 的 这 原来的 页面 是 可用的 通过 互联网 档案 .

注：原始页面的图像可通过互联网档案馆获取。

[siː] [ˌeɪtʃˌtiː'tiː'piː'ɛs] : / / ['ɑːrkaɪv] . [ɔːrg] / ['diːteɪlz] / daughterofvirgin00wall
See https : / / archive . org / details / daughterofvirgin00wall
看 https : / / 档案 . 组织 / 细节 / daughterofvirgin00wall

参见 https://archive.org/details/daughterofvirgin00wall

[ðə; ði] ['dɔːtər] [ʌv; əv][vər'dʒɪniə] [der]
The Daughter of Virginia Dare
这 女儿 的 弗吉尼亚州 敢

弗吉尼亚·戴尔的女儿

[ðə; ði]
The
这

这

['dɔːtər] [ʌv; əv][vər'dʒɪniə] [der]
Daughter of Virginia Dare
女儿 的 弗吉尼亚州 敢

弗吉尼亚·戴尔的女儿

[baɪ]
By
经过

经过

['meri] [vər'dʒɪniə] [wɔ:l]
Mary Virginia Wall
玛丽 弗吉尼亚州 墙

玛丽·弗吉尼亚·沃尔

[nu:] [jɔ:k] [ænd; ənd] ['wɑ:ʃɪŋtən]
New York and Washington
新的 约克 和 华盛顿

纽约和华盛顿

[ðə; ði] ['ni:l] ['pʌblɪʃɪŋ] Company1908
The Neale Publishing Company1908
这 尼尔 出版 Company1908

尼尔出版公司，1908年

['kɑ:piraɪt] , - , [baɪ]
Copyright , 1908 , by
版权 , - , 经过

版权所有，1908 年，作者

['meri] [vər'dʒɪniə] [wɔ:l]
Mary Virginia Wall
玛丽 弗吉尼亚州 墙

玛丽·弗吉尼亚·沃尔

[tu:; tə]
to
到

到

[maɪ] ['mʌðər] , [vər'dʒɪniə]
My Mother , Virginia
我的 母亲 , 弗吉尼亚州

我的母亲，弗吉尼亚

[ænd; ənd]
and
和

和

[maɪ] ['grænmʌðər] , England9
My Grandmother , England9
我的 祖母 , England9

我的祖母，英格兰9

[ðə; ði] ['dɔ:tər] [ʌv; əv] [vər'dʒɪniə] [der]
THE DAUGHTER OF VIRGINIA DARE
这 女儿 的 弗吉尼亚州 敢

弗吉尼亚·戴尔的女儿

['prelju:d]
PRELUDE
序幕

序幕

[ðə; ði] ['sʌnbi:mz] [wɜ:r; wər] ['pleɪɪŋ] [haɪd][ænd; ənd] [si:k] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['rɪpəlz] [ə'raʊnd][ðə; ði] [praʊ]

The	sunbeams	were	playing	hide	and	seek	with	the	ripples	around	the	prows
这	阳光	是	玩耍	隐藏	和	寻找	和	这	涟漪	大约	这	船首

[ʌv; əv] [θri:] [smɔ:l] ['ves(ə)lz] ['laɪɪŋ] [æt; ət] ['æŋkər] [ɪn][ðə; ði]['hɑ:rbər][ʌv; əv] ['pɔ:rtsməθ] .

of	three	small	vessels	lying	at	anchor	in	the	harbor	of	Portsmouth	.
的	三	小的	船只	说谎	在	锚	在	这	港口	的	朴茨茅斯	.

阳光在朴茨茅斯港抛锚停泊的三艘小船的船头周围荡漾，仿佛在玩捉迷藏。

[ðer; ðər] [deks] [wɜ:r; wər] ['kraʊdɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kɔlənɪsts] ['goʊɪŋ][tu:; tə] [si:k] [ə; eɪ] [hoʊm] [ɑ:n][ðə; ði]

Their	decks	were	crowded	with	the	colonists	going	to	seek	a	home	on	the
他们的	甲板	是	挤	和	这	殖民者	去	到	寻找	一个	家	在	这

[sɔɪl] [ʌv; əv][vər'dʒɪniə] .

soil	of	Virginia	.
土壤	的	弗吉尼亚州	.

他们的甲板上挤满了前往弗吉尼亚土地上寻求家园的殖民者。

[ɑ:n][ðə; ði] [wɔ:rf] [ɔ:l][wʌz; wəz]['bʌs(ə)l] [ænd; ənd][kən'fju:ʒ(ə)n] .

On	the	wharf	all	was	bustle	and	confusion	.
在	这	码头	全部	曾是	忙碌	和	困惑	.

码头上熙熙攘攘，一片混乱。

[ðə; ði] ['sɔŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['seɪləz] ['ləʊdɪŋ] [ðə; ði] ['ves(ə)lz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [gʊdz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vɔɪɪdʒɚz]

The	songs	of	the	sailors	loading	the	vessels	with	the	goods	of	the	voyagers
这	歌曲	的	这	水手们	加载中	这	船只	和	这	商品	的	这	航海者

['miŋgld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [wɪp] [ænd; ənd][snæp][ʌv; əv][ðə; ði][seɪlz][æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər]['gɪv(ə)n][tu:; tə]

mingled	with	the	whip	and	snap	of	the	sails	as	they	were	given	to
混合	和	这	鞭	和	折断	的	这	帆	作为	他们	是	给定	到

[ðə; ði] [bri:z] .

the	breeze	.
这	微风	.

水手们装载着远航者货物的歌声，与船帆在微风中拍打的噼啪声交织在一起。

[æt; ət][læst][ðə; ði] [kri:kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['kæpstən][æz; əz][ðə; ði] ['æŋkərz] [wɜ:r; wər] ['hɔɪstɪd] [ɑ:n] [bɔ:rd]

At	last	the	creaking	of	the	capstan	as	the	anchors	were	hoisted	on	board
在	最后的	这	嘎吱作响	的	这	绞盘	作为	这	锚	是	吊起	在	木板

['saʊndɪd] [ðə; ði] ['wɔ:rnɪŋ] [noʊt][ʌv; əv] [dɪ'pɑ:rtʃər] .

sounded	the	warning	note	of	departure	.
听起来	这	警告	笔记	的	离开	.

最后，随着锚被吊上船，绞盘发出吱嘎声，宣告着离港的开始。

['li:dɪŋ; 'ledɪŋ][ðə; ði] [dɪ'mɪnjətɪv] [fli:t] [wʌz; wəz][ðə; ði] [gʊd] [ʃɪp] ['ædmərəl] , ['hævɪŋ] [æz; əz][hɜ:r; hər]

Leading	the	diminutive	fleet	was	the	good	ship	Admiral	,	having	as	her
领导	这	小字	舰队	曾是	这	好的	船	上将	,	拥有	作为	她

['mæstər]['saɪmən][ˌfɜ:rdɪ'nændoʊ] .

master	Simon	Ferdinando	.
掌握	西蒙	费迪南多	.

领头的是一艘名为“海军上将”的优秀战舰，其船长是西蒙·费迪南多。

['kloʊsli] [ɪn][hɜ:r; hər] [weɪk] ['fɑ:loʊd] [ə; eɪ] ['pɪnɪs] [ænd; ənd][ə; eɪ]['flaɪˌboʊt] ,

Closely	in	her	wake	followed	a	pinnace	and	a	flyboat	,
密切	在	她	唤醒	随后	一个	小艇	和	一个	飞艇	,

紧随其后的是一艘小艇和一艘飞艇。

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði] ['mæsthed] [ʌv; əv][ɔ:l] [θri:] ['flʌtəd] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [flæg] .

and	from	the	masthead	of	all	three	fluttered	the	English	flag	.
和	从	这	报头	的	全部	三	飘动	这	英语	旗帜	.

三艘船的桅杆顶端都飘扬着英国国旗。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][nɑ:t][tu:; tə] [li:v] ['ɪŋglənd] , [haʊ'evər] ,

They	were	not	to	leave	England	,	however	,
他们	是	不是	到	离开	英格兰	,	然而	,

但他们却不能离开英国。

[ʌn'tɪl] [ðeɪ] [hæd; həd] [stɑ:pt] [æt; ət] [tu:] [ʌv; əv][hɜ:r; hər][pɔ:rts][ɑ:n][ðer; ðər] [wei] [aʊt] . -

until	they	had	stopped	at	two	of	her	ports	on	their	way	out	.	10
直到	他们	有	停止	在	二	的	她	端口	在	他们的	方式	出去	.	-

直到他们在离开途中停靠了她的两个港口。10

[fɔ:r; fər] [eɪt] [deɪz] [ðeɪ] ['tæri:d] [æt; ət][ðə; ði] [aɪl] [ʌv; əv] [waɪt] ,

For	eight	days	they	tarried	at	the	Isle	of	Wight	,
为了	八	天	他们	滞留	在	这	小岛	的	怀特岛	,

他们在怀特岛停留了八天。

[ænd; ənd] [tu:] [mɔ:r] [ɪn][ðə; ði]['hɑ:rbər][ʌv; əv] ['plɪməθ] .

and	two	more	in	the	harbor	of	Plymouth	.
和	二	更多的	在	这	港口	的	普利茅斯	.

还有两艘在普利茅斯港。

[æz; əz] [ðeɪ] [seɪld] [aʊt] [ʌv; əv] [ðɪs] [kweɪnt] [oʊld]['hɑ:rbər][ðə; ði] ['bɑ:mi] [er] [ʌv; əv] [meɪ] [wɑ:ftid] [ðə; ði]

As	they	sailed	out	of	this	quaint	old	harbor	the	balmy	air	of	May	wafted	the
作为	他们	航行	出去	的	这	古雅	老的	港口	这	芳香	空气	的	可能	飘散	这

['freɪgrənt] [ˌfer'wel] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hɔ:θɔ:rn] ['blɔsəmz] ['i:v(ə)n][tu:; tə][ðə; ði] ['wɔtɚz] [edʒ] .

fragrant	farewell	of	the	hawthorn	blossoms	even	to	the	water's	edge	.
香	告别	的	这	山楂	花朵	甚至	到	这	水的	边缘	.

当他们驶出这个古朴的港口时，五月温暖的空气中飘散着山楂花芬芳的告别香气，甚至飘到了水边。

“ [haʊ] [hɑ:rd][ˌaɪ 'ti:][ɪz][tu:; tə][bɪd] [ˌfer'wel] [tu:; tə] [hoʊm] [ænd; ənd] [frendz] [ænd; ənd][tɜ:rn][maɪ] [feɪs]

“	How	hard	it	is	to	bid	farewell	to	home	and	friends	and	turn	my	face
“	如何	难的	它	是	到	出价	告别	到	家	和	朋友们	和	转动	我的	脸

[tu:; tə] [ðɪs] [ˌʌn'noʊn] [lænd] ,

to	this	unknown	land	,
到	这	未知	土地	,

“告别家乡和朋友，转身走向这片陌生的土地，是多么艰难啊！”

” [sed] ['eləna; -nɔ:] [der] [tu:; tə][hɜ:r'self][æz; əz][ʃi:; ʃi] [stʊd] [ɑ:n][ðə; ði] [dek] [ʌv; əv][ðə; ði]['ædmərəl] .

”	said	Eleanor	Dare	to	herself	as	she	stood	on	the	deck	of	the	Admiral	.
”	说	埃莉诺	敢	到	她自己	作为	她	站立	在	这	甲板	的	这	上将	.

“埃莉诺·戴尔站在‘海军上将号’的甲板上自言自语道。”

“ [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [streɪndʒ] [fɪr] ['welɪŋ] [ʌp] [ɪn][maɪ] [hɑ:rt] [æz; əz] [ɪf] [sʌm; səm] [ˌʌn'noʊn] ['ʃædoʊ]

“	There	is	a	strange	fear	welling	up	in	my	heart	as	if	some	unknown	shadow
“	那里	是	一个	奇怪的	害怕	井	向上	在	我的	心	作为	如果	一些	未知	阴影

[wɜ:r; wər] ['fɔ:lɪŋ] [ə'pɑ:n][ˌju: 'es] .

were	falling	upon	us	.
是	坠落	之上	我们	.

“我心中涌起一股莫名的恐惧，仿佛有什么未知的阴影正笼罩着我们。”

“ [bʌt; bət][aɪ][mʌst; məst][nɑ:t]['i:v(ə)n] [bri:ð] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɔ:t] [tu:; tə][maɪ] ['hʌzbənd] ,

“	But	I	must	not	even	breathe	such	a	thought	to	my	husband	,
“	但	我	必须	不是	甚至	呼吸	这样的	一个	想法	到	我的	丈夫	,

但我连想都不能跟丈夫说。

[ˌaɪ 'ti:] [wʊd] ['dæmpən][ðə; ði][hoʊp][ʌv; əv][hoʊm][ænd; ənd] ['fɔ:rtʃən] [wɪtʃ] [ɪz] ['bɔɪɪŋ] [hɪm; ɪm][ʌp] .

it	would	dampen	the	hope	of	home	and	fortune	which	is	buoying	him	up	.
它	会	挫伤	这	希望	的	家	和	财富	哪个	是	浮力	他	向上	.

这将打击他心中对家园和财富的希望，而正是这种希望支撑着他。

[aɪ][mʌst; məst] ['rædər] [tʃɪr] [ænd; ənd] [ɪn'kɜ:rɪdʒ] [hɪm; ɪm] ; [aɪ][mʌst; məst][haɪd][ðə; ði] [hɑ:rt] ['sɪknəs] ,

I	must	rather	cheer	and	encourage	him	;	I	must	hide	the	heart	sickness	,
我	必须	相当	欢呼	和	鼓励	他	;	我	必须	隐藏	这	心	疾病	,

我必须鼓励他，给他加油打气；我必须掩饰内心的病痛。

[ænd; ənd] [li:v] ['aʊər; ɑ:r]['fju:tʃər][ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][gɑ:d] .

and	leave	our	future	in	the	hands	of	God	.
和	离开	我们的	未来	在	这	双手	的	上帝	.

把我们的未来交托给上帝。

" ['feɪntər] [ænd; ənd] ['feɪntər] [gruː] [ðə; ði] ['aʊtˌlaɪnz] [ʌv; əv][oʊld] ['ɪŋgləndz] [ʃɔːz] , [ʌn'tɪl] ['oʊnli][ðə; ði][dɪm]

"	Fainter	and	fainter	grew	the	outlines	of	old	England's	shores	,	until	only	the	dim
"	较暗	和	较暗	生长	这	概述	的	老的	英格兰的	海岸	,	直到	仅有的	这	暗淡

[blʌfs] [ʌv; əv] ['kɔːrnwɑːl] ,

bluffs	of	Cornwall	,
悬崖	的	康沃尔郡	,

“古老英格兰海岸的轮廓越来越模糊，直到最后只剩下康沃尔郡朦胧的悬崖。”

[laɪk] [ə; eɪ] [mə'rɑːʒ] , [leɪ] [ɑːn][ðə; ði][hə'raɪz(ə)n] .

like	a	mirage	,	lay	on	the	horizon	.
喜欢	一个	海市蜃楼	,	躺	在	这	地平线	.

如同海市蜃楼，静静地躺在地平线上。

[æz; əz]['elənə; -nɔː] [der] [streɪnd] [hɜːr; hər] [aɪz] [tuː; tə] [kætʃ] [ðə; ði][læst] [glɪmps] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [kɜːrv]

As	Eleanor	Dare	strained	her	eyes	to	catch	the	last	glimpse	before	the	curve
作为	埃莉诺	敢	紧张	她	眼睛	到	抓住	这	最后的	一瞥	前	这	曲线

[ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] [hɪd][ðem; ðəm][frʌm; frəm] [vjuː] ,

of	the	earth	hid	them	from	view	,
的	这	地球	隐藏	他们	从	看法	,

埃莉诺·戴尔眯起眼睛，想在地球的弧线将他们遮蔽之前，再看一眼远方。

[hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [druː] [hɜːr; hər][tuː; tə][hɪm; ɪm] .

her	husband	drew	her	to	him	.
她	丈夫	画	她	到	他	.

她的丈夫吸引了她。

“ [dɪr] [hɑːrt] , [tɜːrn][jʊr; jər] [aɪz] [tuː; tə][ðə; ði] [west] , [tuː; tə] [hoʊm] [ænd; ənd] ['hæpinəs] .

“	Dear	heart	,	turn	your	eyes	to	the	west	,	to	home	and	happiness	.
"	亲爱的	心	,	转动	你的	眼睛	到	这	西方	,	到	家	和	幸福	.

“亲爱的，请将目光转向西方，转向家乡和幸福。”

[siː] [haʊ] [ðə; ði] sun11

See	how	the	sun11
看	如何	这	sun11

看看太阳11

[ɪz] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['pæθweɪ] [ʌv; əv] [laɪt] [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] [ʃɪp] .

is	making	a	pathway	of	light	for	our	ship	.
是	制作	一个	路径	的	光	为了	我们的	船	.

正在为我们的船开辟一条光明的道路。

[ɪz][ˌaɪ 'tiː][nɑːt][ə; eɪ] [gʊd] ['oʊmən] ?

Is	it	not	a	good	omen	?
是	它	不是	一个	好的	预兆	?

这难道不是个好兆头吗?

" [ʃiː; ʃi] [smaɪld] [ʌp] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [feɪs] ['breɪvli] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [ri'wɔːdid] [baɪ][ə; eɪ] [lʊk] [ʌv; əv] [lʌv]

"	She	smiled	up	into	his	face	bravely	and	was	rewarded	by	a	look	of	love
"	她	微笑	向上	进入	他的	脸	勇敢地	和	曾是	奖励	经过	一个	看	的	爱

[ænd; ənd] ['revərəns] .

and	reverence	.
和	尊敬	.

她勇敢地仰头看着他，脸上露出微笑，而他则用充满爱意和敬意的眼神回应了她。

“ [juː; jʊ] [noʊ] , [maɪ] ['hʌzbənd] , [ðæt] [maɪ] [hoʊm] [ɪz][ɪn][jʊr; jər] [hɑːrt] .

“	You	know	,	my	husband	,	that	my	home	is	in	your	heart	.
"	你	知道	,	我的	丈夫	,	那	我的	家	是	在	你的	心	.

“你知道，我的丈夫，我的家就在你的心里。”

" ['skɜːrtɪŋ] ['saʊθwərd] [fɔːr; fər]['sev(ə)n] [deɪz] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [fliːt] [keɪm] ['ɪntuː][ðə; ði] [beɪ] [ʌv; əv] ['pɔːrtʃʊgl] ,

"	Skirting	southward	for	seven	days	the	little	fleet	came	into	the	Bay	of	Portugal	,
"	裙边	向南	为了	七	天	这	小的	舰队	来了	进入	这	湾	的	葡萄牙	,

“这支小舰队向南航行了七天，来到了葡萄牙湾。”

[wer] [ðeɪ] [tʊk] [ɑːn][ə; eɪ] [səˈplaɪ] [ʌv; əv] [freʃ] [ˈwɔːtər][fɔːr; fər][ðə; ði] [lɔːŋ] [ˈdʒɜːrni] [tuː; tə][ðə; ði] [west]

where	they	took	on	a	supply	of	fresh	water	for	the	long	journey	to	the	West
在哪里	他们	采取	在	一个	供应	的	新鲜的	水	为了	这	长的	旅行	到	这	西方

[ˈɪndiz] .

Indies	.
印第斯	.

他们在那里补充了淡水，以备前往西印度群岛的长途旅行之需。

[ˌfɜːrdɪˈnændoʊ] , [ðə; ði][ˈmæstər][ʌv; əv][ðə; ði][ˈædmərəl] ,

Ferdinando	,	the	master	of	the	Admiral	,
费迪南多	,	这	掌握	的	这	上将	,

海军上将的船长费迪南多

[geɪv] [ˈsiːkrət] [ˈɔːrdərz][tuː; tə][ðə; ði] [ˈkæptɪnz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ʃɪp] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈpɪnɪs] [tuː; tə][set] [seɪl]

gave	secret	orders	to	the	captains	of	his	ship	and	the	pinnace	to	set	sail
给予	秘密	订单	到	这	队长	的	他的	船	和	这	小艇	到	放	帆

[æt; ət][ðə; ði] [ˈkʌmɪŋ] [ʌv; əv] [naɪt] .

at	the	coming	of	night	.
在	这	未来	的	夜晚	.

他秘密命令他的船长和小艇船长在夜幕降临时起航。

[noʊ] [sʌtʃ] [kəˈmændz] [riːtʃt] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][ˈflaɪˌboʊt] .

No	such	commands	reached	the	little	flyboat	.
不	这样的	命令	达到	这	小的	飞艇	.

小型飞艇并未收到此类指令。

[ˈbeɪsli] [ˈdezətɪŋ] [hɜːr; hər] , [ðə; ði][ˈædmərəl] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [praʊ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌsaʊθˈwest] .

Basely	deserting	her	,	the	Admiral	turned	his	prows	to	the	southwest	.
卑鄙地	逃兵	她	,	这	上将	转向	他的	船首	到	这	西南	.

海军上将卑鄙地抛弃了她，将船头转向西南方向。

[fɔːr; fər] [tuː] [lɔːŋ] [mʌnθs] [ðə; ði] [freɪl] [ʃɪps] [tɔːst] [ɑːn][ðə; ði] [ˈtrʌbld] [ˈwɔːtərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [əˈlæntɪk] .

For	two	long	months	the	frail	ships	tossed	on	the	troubled	waters	of	the	Atlantic	.
为了	二	长的	几个月	这	脆弱	船舶	抛掷	在	这	麻烦	水	的	这	大西洋	.

在波涛汹涌的大西洋上，这些脆弱的船只颠簸了整整两个月。

[ˈoʊnli][ðə; ði] [ˈsʌlən] [swɪʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [weɪvz] [ænd; ənd][ðə; ði] [skriːm] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsiːgʌl] [broʊk] [ɪn][ɑːn]

Only	the	sullen	swish	of	the	waves	and	the	scream	of	the	seagull	broke	in	on
仅有的	这	忧郁	嗖嗖	的	这	波浪	和	这	尖叫	的	这	海鸥	打破	在	在

[ˈeləna; -nɔː] [derz] [ˈrevəriz] .

Eleanor	Dare's	reveries	.
埃莉诺	敢于	遐想	.

只有海浪阴沉的拍打声和海鸥的尖叫声打断了埃莉诺·戴尔的遐想。

[ˈfreɪgrənt] [dʒuːn][wʌz; wəz] [weɪnɪŋ] ,

Fragrant	June	was	waning	,
香	六月	曾是	减弱	,

芬芳的六月即将结束，

[wen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðə; ði] [ˈweɪvɪŋ] [pɑːmz] [ænd; ənd] [ˈɔrɪndʒ] [groʊvz] [ʌv; əv][ˈsæntə][ˈkruːz] [ˈraɪzɪŋ] [bɪˈjɑːnd]

when	she	saw	the	waving	palms	and	orange	groves	of	Santa	Cruz	rising	beyond
什么时候	她	锯	这	挥手	棕榈树	和	橙子	小树林	的	圣诞老人	克鲁兹	上升	超过

[ðə; ði] [foʊm] - [kæpt] [ˈbiləuz] .

the	foam	-	capped	billows	.
这	泡沫	-	封顶	波澜	.

当她看到圣克鲁斯摇曳的棕榈树和橘子林在泡沫翻滚的波涛之上拔地而起时。

[dʒʌst] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [ʃɪps] [riːtʃt] [ðɪs] [ˈaɪlənd] [ʌv; əv] [ˈgɔːrdʒəs] [bluːm] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈlʊkaʊt] [æt; ət]

Just	before	the	ships	reached	this	island	of	gorgeous	bloom	from	the	lookout	at
只是	前	这	船舶	达到	这	岛	的	华丽的	盛开	从	这	瞭望台	在

[ðə; ði] [ˈmæsthed] [ræŋ] [ðə; ði] [kraɪ] ,

the	masthead	rang	the	cry	,
这	报头	响铃	这	哭	,

就在船只即将抵达这座繁花似锦的小岛时，桅杆顶端的瞭望台上响起了呼喊声：

“ [seɪl] [hoʊ] !

“	Sail	ho	!
”	帆	何	!

“扬帆起航！”

” [ænd; ənd] , [ˈplaʊɪŋ] [hɜːr; hər] [weɪ] through12

”	and	,	ploughing	her	way	through12
”	和	,	耕作	她	方式	through12

“然后，她一路披荆斩棘，最终完成了12

[ðə; ði] [ˈtʃɑːpi] [siː] , [ðer; ðər] [keɪm] [ðə; ði] [kəˈreɪdʒəs] [ˈlɪt(ə)l] [ˈflaɪˌboʊt] .

the	choppy	sea	,	there	came	the	courageous	little	flyboat	.
这	断断续续	海	,	那里	来了	这	勇敢	小的	飞艇	.

波涛汹涌的海面上，出现了一艘勇敢的小型飞艇。

[fɔːr; fər] ,

For	,
为了	,

为了，

[ˌʌnˈdɔːntɪd] [baɪ] [ˈɪgnərəns] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈtrækləs] [weɪst] [ænd; ənd] [baɪ] [ðə; ði] [beɪs] [dɪˈzɜːrʃn] [ʌv; əv]

undaunted	by	ignorance	of	the	trackless	waste	and	by	the	base	desertion	of
无所畏惧	经过	无知	的	这	无轨	浪费	和	经过	这	根据	逃兵	的

[ðə; ði] [ˈædmərəl] [ɪn] [kəˈmænd] ,

the	admiral	in	command	,
这	上将	在	命令	,

尽管对这片荒芜之地一无所知，也尽管指挥官海军上将临阵脱逃，他们依然毫不气馁。

[ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [ˈplʌkəli] [ˈfɑːloʊd] [hɜːr; hər] [ˈkɑːnsɔːrt] .

she	had	pluckily	followed	her	consort	.
她	有	勇敢地	随后	她	配偶	.

她勇敢地跟随了她的伴侣。

[noʊ] [ˈsuːnər] [hæd; həd] [ðeɪ] [ˈlændɪd] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [ˈmeri] [ˈlæftər] [ænd; ənd] [ˈdʒɔɪəs] [ʃaʊts] [ʌv; əv]

No	sooner	had	they	landed	than	the	merry	laughter	and	joyous	shouts	of
不	很快	有	他们	登陆	比	这	欢乐	笑声	和	欢乐	喊叫	的

[ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [ˈtʃɪldrən] [fɪld] [ðə; ði] [er] [æz; əz] [ðeɪ] [tʃeɪst] [ðə; ði] [ˈkrɪmz(ə)n] [ænd; ənd] [goʊld] [ˈbʌtərflaɪz]

the	little	children	filled	the	air	as	they	chased	the	crimson	and	gold	butterflies
这	小的	孩子们	已填	这	空气	作为	他们	追逐	这	赤红	和	金子	蝴蝶

[sipɪŋ] [ˈhʌni] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈɔːkɪdz] [wɪtʃ] [hʌŋ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [tɔːl] [fɜːrn] [triːz] .

sipping	honey	from	the	orchids	which	hung	from	the	tall	fern	trees	.
啜饮	蜂蜜	从	这	兰花	哪个	悬挂	从	这	高的	蕨类	树木	.

他们刚一落地，孩子们欢快的笑声和叫喊声就充满了天空，他们追逐着从高大的蕨类植物树上垂挂的兰花中吸食蜂蜜的深红色和金色的蝴蝶。

[noʊ] [ˈkɛrz] [ɔːr] [ˈlɔːŋɪŋ] [ˈtrʌbld] [ðer; ðər] [laɪt] [ˈhɑːrts] ,

No	cares	or	longing	troubled	their	light	hearts	,
不	关心	或者	渴望	麻烦	他们的	光	心	,

他们轻松自在的心情中没有任何烦恼或思念。

[bʌt; bət][ðer; ðər] ['perənts] [wɜːr; wər] ['iːgər] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðer; ðər] [nuː] [hoʊm] , [soʊ][ðə; ði] [seɪlz] [wɜːr; wər]

but	their	parents	were	eager	to	reach	their	new	home	,	so	the	sails	were
但	他们的	父母	是	渴望的	到	抵达	他们的	新的	家	,	所以	这	帆	是

[ə'gen] [spred] .

again	spread	.
再次	传播	.

但是他们的父母急于到达新家，所以他们又扬起了风帆。

[dʒʊ'laɪ][hæd; həd] ['nʌmbərd] ['twenti] - [tuː] [deɪz] [wen] [ðə; ði] ['ves(ə)lz] [keɪm] [ɪn] [saɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [lɔːŋ]

July	had	numbered	twenty	-	two	days	when	the	vessels	came	in	sight	of	a	long
七月	有	编号	二十	-	二	天	什么时候	这	船只	来了	在	视线	的	一个	长的

[frɪndʒ] [ʌv; əv] ['aɪləndz] ['gɑːrdɪd] [baɪ] ['deɪndʒərəs] [riːfs] .

fringe	of	islands	guarded	by	dangerous	reefs	.
边缘	的	岛屿	守卫	经过	危险的	珊瑚礁	.

七月已经过去了二十二天，船只看到了一长串岛屿，这些岛屿周围环绕着危险的暗礁。

[ðə; ði] [waɪt] [foʊm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['breikəz] [tɔːst] [haɪ] [ɪn][ðə; ði] [er] [ænd; ənd][ðə; ði] [moʊn] [ʌv; əv][ðə; ði]

The	white	foam	of	the	breakers	tossed	high	in	the	air	and	the	moan	of	the
这	白色的	泡沫	的	这	断路器	抛掷	高的	在	这	空气	和	这	呻吟	的	这

[sɜːrf] [fɪld] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɪð; wɪθ] [fɪr] .

surf	filled	the	children	with	fear	.
冲浪	已填	这	孩子们	和	害怕	.

海浪翻滚，激起白色的泡沫，发出阵阵涛声，这让孩子们感到害怕。

[daʊn] ['rætld] [ðə; ði] ['æŋkər] [ʌv; əv][ðə; ði]['ædmərəl] , [ænd; ənd][ðə; ði] [seɪlz] [wɜːr; wər] [kloʊz] - [fɜːrld] ,

Down	rattled	the	anchor	of	the	Admiral	,	and	the	sails	were	close	-	furled	,
向下	摇晃	这	锚	的	这	上将	,	和	这	帆	是	关闭	-	卷曲	,

“海军上将号”的锚发出嘎嘎的响声，船帆也紧紧地卷了起来。

[æz; əz][ðə; ði] ['pɪnɪs] [keɪm] [əˌlɔːŋ'saɪd] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] ['kɑːləni] [θruː] [ðə; ði] ['deɪndʒərəs] ['entri]

as	the	pinnace	came	alongside	to	take	the	colony	through	the	dangerous	entry
作为	这	小艇	来了	旁边	到	拿	这	殖民地	通过	这	危险的	入口

[tuː; tə]['roʊəˌnoʊk] ['aɪlənd] .

to	Roanoke	Island	.
到	罗阿诺克	岛	.

小艇靠过来，载着殖民地居民穿过通往罗阿诺克岛的危险入口。

['seɪfli] ['pæsɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['hʌŋgri] [maʊθ] [ʌv; əv] ['trɪnəti] ['hɑːrbər] ,

Safely	passing	through	the	hungry	mouth	of	Trinity	harbor	,
安全	通过	通过	这	饥饿的	嘴	的	三位一体	港口	,

安全穿过三一港饥渴的入口，

[ðeɪ] [glaidid]['ɪntuː][ðə; ði]['kwaɪət]['wɔːtərz][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɑːkəm] .

they	glided	into	the	quiet	waters	of	the	Occam	.
他们	滑翔	进入	这	安静的	水	的	这	奥卡姆	.

它们滑入了奥卡姆河平静的水面。

[wʊd] [ðə; ði] [ˌfɪf'tiːn] [men] [left] [baɪ][sɜːr] Richard13

Would	the	fifteen	men	left	by	Sir	Richard13
会	这	十五	男人	左边	经过	先生	Richard13

理查德爵士留下的十五个人会是怎样的呢？13

['griːnvɪl] [kʌm] [tuː; tə] [miːt] [ðem; ðəm] ?

Greenville	come	to	meet	them	?
格林维尔	来	到	见面	他们	?

格林维尔的朋友们，来和他们见面吧?

[ə; eɪ] [laʊd] [hæ'luː] [brɔːt] [bæk] [noʊ] ['ænsər] [heɪl] .

A	loud	halloo	brought	back	no	answering	hail	.
一个	大声	你好	带来	后退	不	回答	冰雹	.

一声响亮的呼喊没有得到回应。

“ [wiː; wi][mʌst; məst] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] , ” [sed] ['gʌvərnər] [waɪt] .

“	We	must	search	for	them	,	”	said	Governor	White	.
”	我们	必须	搜索	为了	他们	,	”	说	州长	白色的	.

“我们必须找到他们，”怀特州长说。

“ [pər'hæps] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['fɑːrðər] ['ɪnlənd] .

“	Perhaps	they	are	farther	inland	.
”	也许	他们	是	更远	内陆	.

“或许他们位于更内陆的地方。”

” [æz; əz][ðə; ði] ['pɪnɪs] ['graʊndɪd] [hɜːr; hər][noʊz][ðə; ði]['æŋglɪkən] [priːst] [stept] [ɑːn][ðə; ði][lænd] ,

”	As	the	pinnace	grounded	her	nose	the	Anglican	priest	stepped	on	the	land	,
”	作为	这	小艇	接地	她	鼻子	这	圣公会	牧师	步	在	这	土地	,

“当小艇的船头触地时，那位英国国教牧师也踏上了陆地。”

['berɪŋ] [ə'lɔːft][ðə; ði] [saɪn] [ʌv; əv] [rɪ'dempʃ(ə)n] .

bearing	aloft	the	Sign	of	Redemption	.
轴承	高空	这	符号	的	赎回	.

高举救赎的标志。

[ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [fiːt] [wɜːr; wər] [gruːpt] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] , [ðer; ðər]['taɪni][hændz] [klɑːspt] [tə'geðər] ,

Around	his	feet	were	grouped	the	children	,	their	tiny	hands	clasped	together	,
大约	他的	脚	是	分组	这	孩子们	,	他们的	微小的	双手	紧握	一起	,

孩子们围在他脚边，小手紧紧地握在一起。

[ænd; ənd] ['gɑːrdɪd] [baɪ][ə; eɪ]['sɜːrk(ə)l][ʌv; əv] ['niːlɪŋ] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] .

and	guarded	by	a	circle	of	kneeling	men	and	women	.
和	守卫	经过	一个	圆圈	的	跪着	男人	和	女性	.

由一群跪着的男女守卫。

[diːp] [ænd; ənd] ['fɜːrvənt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] [prer] , [ænd; ənd] [klɪr] [ænd; ənd] [swiːt] [keɪm]

Deep	and	fervent	was	the	thanksgiving	prayer	,	and	clear	and	sweet	came
深的	和	热切	曾是	这	感恩	祷告	,	和	清除	和	甜的	来了

[ðə; ði] [tʃænt] [ʌv; əv][ðə; ði][eɪ'menˌɑː'men] .

the	chant	of	the	amen	.
这	呗	的	这	阿门	.

感恩的祷告深沉而热切，阿门的吟唱清晰而甜美。

['raɪzɪŋ] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [niːz] [ðeɪ] ['iːgərli] [iks'plɔːd] [ðə; ði][lænd] [ə'raʊnd] [ðem; ðəm] .

Rising	from	their	knees	they	eagerly	explored	the	land	around	them	.
崛起	从	他们的	膝盖	他们	急切地	探索	这	土地	大约	他们	.

他们从跪姿站起身来，兴致勃勃地探索着周围的土地。

[ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] ['lændskeɪp] , ['vɪvɪd][ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] , [leɪ] [spred] [bɪ'fɔːr] [ðer; ðər] [aɪz] .

A	living	landscape	,	vivid	and	beautiful	,	lay	spread	before	their	eyes	.
一个	活的	景观	,	生动	和	美丽的	,	躺	传播	前	他们的	眼睛	.

一幅生机勃勃、生机勃勃的美丽景象展现在他们眼前。

[greɪt] ['jeloʊ] [paɪnz] [laɪk][ðə; ði][mɑːsts][ʌv; əv] [ʃɪps] ['taʊərd] [ə'bʌv] [ðem; ðəm] .

Great	yellow	pines	like	the	masts	of	ships	towered	above	them	.
伟大的	黄色的	松树	喜欢	这	桅杆	的	船舶	高耸	多于	他们	.

高大的黄松像船桅一样耸立在他们上方。

['siːdəz] , [ðə; ði] ['raɪvlz] [ʌv; əv] ['lebənɑːn] , ['miŋgld] [ðer; ðər] ['bræntʃɪz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][lɪv; laɪv][oʊk] , ['tuːlɪp]

Cedars	,	the	rivals	of	Lebanon	,	mingled	their	branches	with	the	live	oak	,	tulip
雪松	,	这	竞争对手	的	黎巴嫩	,	混合	他们的	分支	和	这	居住	橡木	,	郁金香

, [ænd; ənd] ['wɔːlnʌt] [triːz] ,

,	and	walnut	trees	,
,	和	核桃	树木	,

雪松是黎巴嫩雪松的竞争对手，它们的枝条与栎树、郁金香树和核桃树交织在一起。

[waɪl] ['kloʊzər][tuː; tə] ['mʌðər] [ɜːrθ] [klʌŋ] [ðə; ði] ['sæsəfræs] [ænd; ənd] [wɪtʃ] ['heɪz(ə)l] .

while	closer	to	mother	earth	clung	the	sassafras	and	witch	hazel	.
尽管	更近	到	母亲	地球	紧紧抓住	这	黄樟	和	巫婆	榛	.

而更靠近大地母亲的地方，则生长着黄樟和金缕梅。

['skʌpənɔːŋ] [greɪps] [flʌŋ] [ðer; ðər] [vaɪnz] , ['loʊdɪd] [wɪð; wɪθ] ['raɪpənɪŋ] [fruːt] ,

Scuppernong	grapes	flung	their	vines	,	loaded	with	ripening	fruit	,
斯卡珀农	葡萄	扔	他们的	藤蔓	,	已加载	和	成熟	水果	,

斯卡珀农葡萄藤蔓垂落，上面挂满了成熟的果实。

[frʌm; frəm] [lɪm] [tuː; tə] [lɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːpər] [biːtʃiz] [ænd; ənd] [beɪðd] [ðer; ðər] ['treɪlɪŋ] ['bræntʃɪz]

from	limb	to	limb	of	the	copper	beeches	and	bathed	their	trailing	branches
从	肢	到	肢	的	这	铜	山毛榉	和	洗澡	他们的	尾随	分支

[ɪn][ðə; ði]['braɪni]['wɔːtərz][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɑːkəm] .

in	the	briny	waters	of	the	Occam	.
在	这	咸的	水	的	这	奥卡姆	.

从铜山毛榉的枝干到枝干，将它们垂下的枝条浸入奥卡姆河的咸水中。

['dɑːtɪd] [ɔːl] [ə'raʊnd] [wɜːr; wər][ðə; ði][lɔːg]['kæbinz] [left] [baɪ][ðə; ði] ['priːviəs] ['setləz] .

Dotted	all	around	were	the	log	cabins	left	by	the	previous	settlers	.
虚线	全部	大约	是	这	日志	小木屋	左边	经过	这	以前的	定居者	.

周围散落着先前定居者留下的小木屋。

['melən] vines14

Melon	vines14
瓜	vines14

甜瓜藤14

[wɪð; wɪθ] ['lʌʃəs] [fruːts] [fes'tuːnd] [ðə; ði] ['wɪndoʊz] [ænd; ənd] ['kɑːrpətɪd] [ðə; ði] [flɔːrz] ,

with	luscious	fruits	festooned	the	windows	and	carpeted	the	floors	,
和	甜美	水果	装饰	这	视窗	和	铺地毯的	这	楼层	,

窗户上挂满了诱人的水果，地板上也铺满了水果。

[ænd; ənd][ɪn][ðer; ðər]['oʊpən] [dɔːz] [stʊd] [ðə; ði] ['stɑːrtld] [dɪr] [pɔɪzd] [fɔːr; fər] [flaɪt] .

and	in	their	open	doors	stood	the	startled	deer	poised	for	flight	.
和	在	他们的	打开	门	站立	这	惊慌	鹿	准备	为了	航班	.

受惊的鹿站在敞开的门前，摆出随时准备逃跑的姿势。

[ðə; ði] ['gaːdnz] [wɜːr; wər][ˌoʊvər'groʊn][ɪn] [wiːdz] [ænd; ənd] [fensiz] [wɜːr; wər]['broʊkən] [daʊn] .

The	gardens	were	overgrown	in	weeds	and	fences	were	broken	down	.
这	花园	是	长得太茂盛了	在	杂草	和	栅栏	是	破碎的	向下	.

花园里杂草丛生，篱笆也破损了。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] [ræn] ['hɪðər] [ænd; ənd] ['ðɪðər] ['tʃeɪsɪŋ] [ðə; ði] “ ['leɪzi] ['lɔːrəns] ” [æz; əz][ˌaɪ 'tiː]

The	little	children	ran	hither	and	thither	chasing	the	“	Lazy	Lawrence	”	as	it
这	小的	孩子们	跑	这里	和	那里	追逐	这	“	懒惰的	劳伦斯	”	作为	它

[dɑːnst] [ɪn][ðə; ði] [sʌn] ,

danced	in	the	sun	,
跳舞	在	这	太阳	,

孩子们跑来跑去，追逐着在阳光下跳舞的“懒惰的劳伦斯”。

[ænd; ənd]['oʊvər] [ɔːl] [hʌŋ] [ðə; ði] ['læŋgərəs] [er] [ʌv; əv][dʒʊ'laɪ] ,

and	over	all	hung	the	languorous	air	of	July	,
和	超过	全部	悬挂	这	慵懒的	空气	的	七月	,

整个城市都笼罩着七月慵懒的气息。

[stiːpt] [ɪn][ðə; ði] ['freɪgrəns] [ʌv; əv] ['blɑsəmɪŋ] ['dʒæzmɪn][ænd; ənd][mæg'noʊliə] .

steeped	in	the	fragrance	of	blossoming	jasmine	and	magnolia	.
浸泡	在	这	香味	的	盛开	茉莉花	和	木兰	.

沉浸在盛开的茉莉花和木兰花的芬芳中。

[suːn] [ðə; ði] [braɪt] [bleɪdz] [ʌv; əv][ðə; ði]['æksɪz] [meɪd] ['flæʃɪz] [ɪn][ðə; ði] [sʌn] , [ænd; ənd] [daʊn] [keɪm]

Soon	the	bright	blades	of	the	axes	made	flashes	in	the	sun	,	and	down	came
很快	这	明亮的	刀片	的	这	轴	制成	闪光灯	在	这	太阳	,	和	向下	来了

[ðə; ði] [paɪn] ,

the	pine	,
这	松树	,

很快，斧刃在阳光下闪闪发光，松树倒了下来。

['fɪlɪŋ] [ðə; ði] [er] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [pər'fjuːm] [ʌv; əv][ɪts] [krʌʃt] ['niːdlz] .

filling	the	air	with	the	perfume	of	its	crushed	needles	.
填充	这	空气	和	这	香水	的	它是	碎	针	.

空气中弥漫着它碾碎的针叶散发出的香气。

['meni] [ə'nʌðər] ['kæbɪn][wʌz; wəz] ['ædɪd] [tuː; tə][ðə; ði] “ ['sɪti] [ʌv; əv] ['rɔːli] .

Many	another	cabin	was	added	to	the	“	City	of	Raleigh	.
许多	其他	舱	曾是	额外	到	这	“	城市	的	罗利	.

“罗利市”又增添了许多小木屋。

” ['miːnwaɪl] , [ə; eɪ]['pɑːrti] ['hedɪd] [baɪ] ['gʌvərnər] [waɪt] [hæd; həd] [səːtʃt] [ðə; ði]['aɪlənd][fɔːr; fər]

”	Meanwhile	,	a	party	headed	by	Governor	White	had	searched	the	island	for
”	同时	,	一个	派对	标题	经过	州长	白色的	有	搜索	这	岛	为了

[ðə; ði] ['mɪsɪŋ] [men] .

the	missing	men	.
这	丢失的	男人	.

与此同时，怀特总督率领的搜救队在岛上搜寻失踪人员。

[fɑːr][ɪn][ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːrɪst] [ðeɪ] [keɪm] [ə'pɑːn][ðer; ðər] ['bliːtʃɪŋ] ['skelitnz] ,

Far	in	the	heart	of	the	forest	they	came	upon	their	bleaching	skeletons	,
远的	在	这	心	的	这	森林	他们	来了	之上	他们的	漂	骷髅	,

在森林深处，他们发现了那些已经褪色的骸骨。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['diːsntli] [ɪn'tɜːd] [ðem; ðəm] .

and	they	decently	interred	them	.
和	他们	体面地	埋葬	他们	.

他们体面地安葬了他们。

['elənə; -nɔː] [der] [tʃoʊz] [ðə; ði]['siːdər]['kæbɪn] , [wɪtʃ] [leɪn] [hæd; həd] [juːst] ,

Eleanor	Dare	chose	the	cedar	cabin	,	which	Lane	had	used	,
埃莉诺	敢	选择	这	雪松	舱	,	哪个	车道	有	用过的	,

埃莉诺·戴尔选择了莱恩之前用过的雪松木屋。

[æz; əz][ə; eɪ] [hoʊm] [fɔːr; fər][hɜːr'self][ænd; ənd][hɜːr; hər] ['hʌzbənd] ,

as	a	home	for	herself	and	her	husband	,
作为	一个	家	为了	她自己	和	她	丈夫	,

作为她和丈夫的家，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['ɑːkjupaɪd] [hɜːr'self] ['bɪzɪli] [ɪn] [træns'fɔːmɪŋ] [ɪts] [ɪn'tɪriər] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['restfl] [ə'baɪdɪŋ] -

and	she	occupied	herself	busily	in	transforming	its	interior	into	a	restful	abiding	-
和	她	占领	她自己	忙碌地	在	转变	它是	内部的	进入	一个	宁静	遵守	-

[pleɪs] ;

place	;
地方	;

她忙着将房子内部改造成一个舒适的休憩之所；

[ɪn][wʌn]['kɔːrnər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [mə'hɑːgəni] [tʃest] [wɪð; wɪθ] ['ʃaɪnɪŋ] [bræs] ['hændlz] ;

in	one	corner	was	a	mahogany	chest	with	shining	brass	handles	;
在	一	角落	曾是	一个	桃花心木	胸部	和	灼灼	黄铜	把手	;

角落里放着一个红木箱子，箱子上有闪亮的黄铜把手；

['oʊvər][ðə; ði] [waɪd] ['faɪərpleɪs] [hʌŋ] [ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv] ['lændskeɪp] [ʌv; əv][hɜːr; hər] - [hoʊm] ;

over	the	wide	fireplace	hung	a	bit	of	landscape	of	her	girlhood's	home	;
超过	这	宽的	壁炉	悬挂	一个	少量	的	景观	的	她	-	家	;

宽大的壁炉上方挂着一幅她少女时代家乡的风景画；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['pju:tər] [pleɪts] [ə'pɑ:n][ðə; ði] ['dresər] [rɪ'flektɪd] [ðə; ði] ['dænsɪŋ] [fleɪmz] ['li:pɪŋ] [ʌp]

and	the	pewter	plates	upon	the	dresser	reflected	the	dancing	flames	leaping	up
和	这	锡	盘子	之上	这	梳妆台	反映	这	跳舞	火焰	跳跃	向上

[ðə; ði] ['tʃɪmni] . -

the	chimney	.	15
这	烟囱	.	-

梳妆台上的锡盘倒映着烟囱里跃动的火焰。15

[ɪn][ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ru:m] [stʊd] [ə; eɪ] ['teɪbl] [ʌv; əv] ['ɪŋglɪʃ] [oʊk] .

In	the	center	of	the	room	stood	a	table	of	English	oak	.
在	这	中心	的	这	房间	站立	一个	桌子	的	英语	橡木	.

房间中央摆放着一张英国橡木桌。

[wʌn] ['i:vnɪŋ] [ðə; ði] ['teɪbl] [wʌz; wəz] [spred] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['i:vnɪŋ] [mi:l] ,

One	evening	the	table	was	spread	for	the	evening	meal	,
一	晚上	这	桌子	曾是	传播	为了	这	晚上	一顿饭	,

一天晚上，餐桌上摆好了晚餐的餐具。

[ænd; ənd] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] ['elənə; -nɔ:] [der] [pɔ:zd] [æt; ət][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [tu:; tə] [wɑ:tʃ] [ðə; ði]

and	now	and	then	Eleanor	Dare	paused	at	the	window	to	watch	the
和	现在	和	然后	埃莉诺	敢	暂停	在	这	窗户	到	手表	这

['sweɪɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wʌndərf(ə)l] [greɪ] [mɔ:s] ['dreɪpɪŋ] [ðə; ði] ['maɪti] [lɪv; laɪv] - [oʊks] .

swaying	of	the	wonderful	gray	moss	draping	the	mighty	live	-	oaks	.
摇晃	的	这	精彩的	灰色的	苔藓	垂褶	这	强大的	居住	-	橡树	.

埃莉诺·戴尔时不时会驻足窗边，欣赏覆盖在雄伟的活橡树上的美妙的灰色苔藓摇曳生姿。

[æz; əz][ʃi:; ʃi] [bent] ['oʊvər][ðə; ði]['faɪər] ['stɜ:rɪŋ] [ðə; ði]['kɑ:ntents][ʌv; əv][ə; eɪ] ['kɑ:pər] ['ket(ə)l] ['hæŋɪŋ] [ɑ:n]

As	she	bent	over	the	fire	stirring	the	contents	of	a	copper	kettle	hanging	on
作为	她	弯曲	超过	这	火	搅拌	这	内容	的	一个	铜	壶	绞刑	在

[ðə; ði] [kreɪn] ,

the	crane	,
这	起重机	,

她弯下腰，在火堆旁搅动着挂在起重机上的铜壶里的东西。

[hɜ:r; hər] ['hʌzbənd] ['entərd] [ænd; ənd]['dʒentli] ['tʃaɪdɪd] [hɜ:r; hər][fɔ:r; fər] [tu:] [mʌtʃ] [ɪg'zɜ:rʃn] .

her	husband	entered	and	gently	chided	her	for	too	much	exertion	.
她	丈夫	进入	和	轻轻地	责备	她	为了	也	很多	用力	.

她的丈夫进来后，温和地责备她太过劳累。

“ [kʌm] [rest] [bɪ'saɪd] [ˌem 'i:][ɑ:n][ðə; ði]['set(ə)l] , [dɪr] [hɑ:rt] , [ænd; ənd][let][ˌju: 'es] [tɔ:k] [ʌv; əv][ðə; ði]

“	Come	rest	beside	me	on	the	settle	,	dear	heart	,	and	let	us	talk	of	the
“	来	休息	旁	我	在	这	定居	,	亲爱的	心	,	和	让	我们	讲话	的	这

['fju:tʃər] .

future	.
未来	.

“亲爱的，来我身边的长凳上休息吧，我们来谈谈未来。”

[su:n] [jʊr; jər] ['tendər] [hændz] [wɪl] [hæv; həv] [nu:] ['du:tiz] [tu:; tə] [pər'fɔ:rm] ,

Soon	your	tender	hands	will	have	new	duties	to	perform	,
很快	你的	投标	双手	将要	有	新的	职责	到	履行	,

不久之后，你那双柔嫩的手将肩负起新的使命。

” [ænd; ənd] ['sɪtɪŋ] [saɪd][baɪ][saɪd] [ðeɪ] [tɔ:kt] [tə'geðər] [æz; əz][ðə; ði] ['twaɪlaɪt] ['ʃæˌdoʊz] [fel] .

”	and	sitting	side	by	side	they	talked	together	as	the	twilight	shadows	fell	.
”	和	坐着	边	经过	边	他们	谈话	一起	作为	这	暮	阴影	跌倒	.

他们并肩而坐，在暮色降临之际交谈着。

[ɪn][ðə; ði] [hʌʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɔːgəst] [mɔːrn] , [dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] ['mɑːkɪŋ] - [bɜːrdz] [tʃɑːntid] “ [ðə; ði]

In	the	hush	of	the	August	morn	,	just	as	the	mocking	-	birds	chanted	“	The
在	这	嘘	的	这	八月	早晨	,	只是	作为	这	嘲讽	-	鸟类	吟诵	“	这

[kri'eɪʃ(ə)n] ,

Creation	,
创建	,

在八月清晨的静谧中，当嘲鸫吟唱着“创世”时，

” [ə; eɪ]['taɪni] [beɪb] — [ə; eɪ] [beɪb] [wɪð; wɪθ]['ɛlənɔrz, 'ɛlənɝz] [aɪz] — ['nesəld] [ɪn][ðə; ði] ['hɑːloʊ] [ʌv; əv]

”	a	tiny	babe	—	a	babe	with	Eleanor's	eyes	—	nestled	in	the	hollow	of
”	一个	微小的	宝贝	—	一个	宝贝	和	埃莉诺的	眼睛	—	依偎	在	这	空洞的	的

['elənə; -nɔː] [derz] [ɑːrm] .

Eleanor	Dare's	arm	.
埃莉诺	敢于	手臂	.

“一个小小的婴儿——一个有着埃莉诺眼睛的婴儿——依偎在埃莉诺·戴尔的臂弯里。

[hɜːr; hər] ['hʌzbənd] ['bendɪŋ] ['oʊvər][hɜːr; hər] ['miŋgld] [hɪz; ɪz] ['kɪsɪz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][mæg'nifikæt]

Her	husband	bending	over	her	mingled	his	kisses	with	the	Magnificat
她	丈夫	弯曲	超过	她	混合	他的	吻	和	这	尊主颂

['briːðɪŋ] [ɑːn][hɜːr; hər][lɪps] ,

breathing	on	her	lips	,
呼吸	在	她	嘴唇	,

她的丈夫俯身在她身上，一边亲吻她，一边在她唇上吹着《圣母颂》的经气。

[ænd; ənd] [suːn] [keɪm] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːləni] [tuː; tə][ɪn'kwaɪər]['æftər] ['mʌðər] [ænd; ənd] [tʃaɪld]

and	soon	came	the	women	of	the	colony	to	inquire	after	mother	and	child
和	很快	来了	这	女性	的	这	殖民地	到	查询	后	母亲	和	孩子

[ænd; ənd] ['ɔːfər] [ðer; ðər] [kənˌgrætʃə'leɪʃ(ə)nz] [tuː; tə][ðə; ði] ['hæpi] ['fɑːðər] .

and	offer	their	congratulations	to	the	happy	father	.
和	提供	他们的	恭喜！	到	这	快乐的	父亲	.

很快，殖民地的妇女们就过来询问母子俩的情况，并向这位幸福的父亲表示祝贺。

['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] , ['piːpɪŋ] [ɪn][æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] of16

Little	children	,	peeping	in	at	the	door	of16
小的	孩子们	,	偷窥	在	在	这	门	of16

几个小孩子从16号门缝里往里窥视。

[ðə; ði]['kæbɪn] , ['ʃaɪli] [leɪd][ðer; ðər] ['ɔːfərɪŋ] [ʌv; əv] [red] ['kloʊvər][ænd; ənd] ['hʌnisʌkl] [ə'pɑːn][ðə; ði] [sɪl] .

the	cabin	,	shyly	laid	their	offering	of	red	clover	and	honeysuckle	upon	the	sill	.
这	舱	,	害羞地	铺设	他们的	提供	的	红色的	三叶草	和	金银花	之上	这	窗台	.

小屋里的人们羞涩地将献上的红三叶草和金银花放在窗台上。

['meni] [wɜːr; wər][ðə; ði] ['kwestʃənz] [ðeɪ] [æskt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['smaɪlɪŋ] ['fɑːðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] - [bɔːrn]

Many	were	the	questions	they	asked	of	the	smiling	father	of	the	new	-	born
许多	是	这	问题	他们	问	的	这	微笑	父亲	的	这	新的	-	出生

[beɪb] .

babe	.
宝贝	.

他们向这位面带微笑的新生儿父亲提出了许多问题。

“ [ɪz][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [bɔɪ] [ɔːr][ə; eɪ][gɜːrl] , ” [æskt] ['æmˌbroʊz] - .

“	Is	it	a	boy	or	a	girl	,	”	asked	Ambrose	Viccars	.
”	是	它	一个	男生	或者	一个	女孩	,	”	问	安布罗斯	-	.

“是男孩还是女孩？”安布罗斯·维卡斯问道。

“ [aɪm][glæd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][gɜːrl] , ” [sed] ['taɪni]['rɑːbərt] ['elɪs] .

“	I'm	glad	it	is	a	girl	,	”	said	tiny	Robert	Ellis	.
”	我是	高兴的	它	是	一个	女孩	,	”	说	微小的	罗伯特	埃利斯	.

“我很高兴是个女孩，”小罗伯特·埃利斯说道。

“ [ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi] ['sʌmbɑːdi] [tuː; tə] [pleɪ] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] .

“	There	will	be	somebody	to	play	with	me	.
”	那里	将要	是	某人	到	玩	和	我	.

“总会有人和我一起玩的。”

[kæn; kən][ʃiː; ʃi] [tɔːk] [ænd; ənd] [iːt] ?

Can	she	talk	and	eat	?
能	她	讲话	和	吃	?

她会说话会吃饭吗?

[haʊ] [suːn] [wɪl] [ʃiː; ʃi][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [pleɪ] [pʊs] [ɪn]['kɔːrnər] ?

How	soon	will	she	be	able	to	play	Puss	in	Corner	?
如何	很快	将要	她	是	有能力的	到	玩	猫	在	角落	?

她多久之后才能出演《猫儿历险记》?

” ['sev(ə)n] [deɪz] [hæd; həd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [beɪb] [leɪn][ɑːn][hɜːr; hər] ['mʌðɚz] [brest] ,

”	Seven	days	had	the	little	babe	lain	on	her	mother's	breast	,
”	七	天	有	这	小的	宝贝	莱恩	在	她	母亲的	胸部	,

小婴儿在母亲的怀里躺了七天，

[ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] [eɪtθ] [deɪ] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] ['krɪsənd] .

and	on	the	eighth	day	she	was	to	be	christened	.
和	在	这	第八	天	她	曾是	到	是	受洗	.

第八天她将接受洗礼。

[ðə; ði] ['sʌndeɪ] [sʌn] [ʃed] [ɪts] ['gɔːrdʒəs] ['reɪz] ['oʊvər][ðə; ði]['sɪmp(ə)l] [tʃɜːrtʃ] , [wer] [ðə; ði] [priːst] ,

The	Sunday	sun	shed	its	gorgeous	rays	over	the	simple	church	,	where	the	priest	,
这	星期日	太阳	棚	它是	华丽的	射线	超过	这	简单的	教会	,	在哪里	这	牧师	,

星期天的阳光灿烂地洒在简朴的教堂上，牧师就在那里。

[klæd][ɪn] ['sɜːrpləs] [ænd; ənd] [stoʊl] , [ə'weitid] [hɜːr; hər] ['kʌmɪŋ] .

clad	in	surplice	and	stole	,	awaited	her	coming	.
覆膜	在	圣衣	和	偷窃	,	等待中	她	未来	.

他身穿圣袍和圣带，等待着她的到来。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [beɪb] [went] ['mæntioʊ][ʌv; əv][ðə; ði] , [ðə; ði] ['feɪθf(ə)l] [frend] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ,

With	the	babe	went	Manteo	of	the	Croatans	,	the	faithful	friend	of	the	English	,
和	这	宝贝	去	曼特奥	的	这	克罗坦人	,	这	忠实	朋友	的	这	英语	,

与婴儿一同离去的还有克罗地亚人曼特奥，他是英国人的忠实朋友。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [tuː] [wʌz; wəz][tuː; tə] [rɪ'siːv] ['bæptɪzəm][æz; əz][sɜːr]['wɔːltər] ['rɔːli] [hæd; həd] [kə'mɑːndid]

for	he	too	was	to	receive	baptism	as	Sir	Walter	Raleigh	had	commanded
为了	他	也	曾是	到	收到	洗礼	作为	先生	沃尔特	罗利	有	命令

.

:

.

因为他也要按照沃尔特·雷利爵士的命令接受洗礼。

['hɪðər] [hæd; həd] [kʌm] [ðə; ði][men][ʌv; əv][ðə; ði]['kɑːləni][klæd][ɪn] ['braɪtli] [hjʊd] ['dʌblət] [ænd; ənd][hoʊz]

Hither	had	come	the	men	of	the	colony	clad	in	brightly	hued	doublet	and	hose
这里	有	来	这	男人	的	这	殖民地	覆膜	在	明亮地	有色	双联体	和	软管

,

,

,

殖民地的男人们身着色彩鲜艳的紧身衣和长袜来到这里，

[ðer; ðər] [waɪvz] [ænd; ənd] ['sɪstər] ['werɪŋ] [gaʊnz] [wɪð; wɪθ] [lɔːŋ] ['pɔɪntɪd] ['stʌməkər] [ænd; ənd] [haɪ]

their	wives	and	sisters	wearing	gowns	with	long	pointed	stomachers	and	high
他们的	妻子们	和	姐妹	穿着	礼服	和	长的	尖	胸罩	和	高的

['stændɪŋ] [rʌf] .

standing	ruffs	.
常设	褶边	.

她们的妻子和姐妹穿着长袍，胸前饰有长长的尖领，领口高高竖起。

[nɪr] [ðə; ði] [dɔːr] [wʌz; wəz] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kə'tɔːbə] ,

Near	the	door	was	Winginia	and	his	Catawbas	,
靠近	这	门	曾是	-	和	他的	卡托巴斯人	,

温吉尼亚和他的卡托巴人就在门口附近。

[ðer; ðər] [lɔːŋ] [skælp] - ['lɑːks] ['dekəreɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['fɛðɚz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['iːg(ə)l] .

their	long	scalp	-	locks	decorated	with	the	feathers	of	the	eagle	.
他们的	长的	头皮	-	锁	装饰	和	这	羽毛	的	这	鹰	.

她们长长的发髻上装饰着鹰的羽毛。

[gruːpt] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [waɪt] - [roʊbd] ['pæstər] [stʊd] ['gʌvərnər] [waɪt] , ['rɑːdʒər] ['beɪli] [ænd; ənd]

Grouped	around	the	white	-	robed	pastor	stood	Governor	White	,	Roger	Bailey	and
分组	大约	这	白色的	-	身着长袍	牧师	站立	州长	白色的	,	罗杰	贝利	和

[dʒɔɪs] ['ɑːrtʃər] , ['spɔnsəz] [fɔːr; fər]['mæntioʊ] . -

Joyce	Archer	,	sponsors	for	Manteo	.	17
乔伊斯	射手	,	赞助商	为了	曼特奥	.	-

身穿白袍的牧师周围站着州长怀特、罗杰·贝利和乔伊斯·阿彻，他们是曼特奥的赞助人。[17]

[bɪ'haɪnd][ðem; ðəm][wʌz; wəz][ˌænə'naiəs] [der] ['hoʊldɪŋ] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] ['dɔːtər] .

Behind	them	was	Ananias	Dare	holding	his	little	daughter	.
在后面	他们	曾是	阿纳尼亚斯	敢	保持	他的	小的	女儿	.

他们身后是亚拿尼亚·达雷，他抱着自己的小女儿。

['raɪzɪŋ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [niːz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['kənsəˌkreitid][drɑːps] [stɪl] ['glɪsnɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz] [braʊ] ,

Rising	from	his	knees	with	the	consecrated	drops	still	glistening	on	his	brow	,
崛起	从	他的	膝盖	和	这	已祝圣的	滴	仍然	闪闪发光	在	他的	眉头	,

他从跪姿起身，额头上仍闪烁着圣洁的泪滴。

['mæntioʊ] [tɜːrnd] [tuː; tə] [der] [ænd; ənd] [sed] :

Manteo	turned	to	Dare	and	said	:
曼特奥	转向	到	敢	和	说	:

曼特奥转向达雷说道：

“ [aɪ] [tuː] [ˌeɪ 'em][ə; eɪ] ['fɑːloʊər] [ʌv; əv][ðə; ði][gɑːd][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] .

“	I	too	am	a	follower	of	the	God	of	the	English	.
“	我	也	是	一个	追随者	的	这	上帝	的	这	英语	.

“我也是英国之神的信徒。”

[ðə; ði]['toʊtəm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [traɪb] [ɪz] [tæ'tuːd] [ɑːn][maɪ] [braʊ] .

The	totem	of	His	tribe	is	tattooed	on	my	brow	.
这	图腾	的	他的	部落	是	纹身	在	我的	眉头	.

祂部落的图腾纹在我的额头上。

[let] [ˌem 'iː][hoʊld][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [peɪl] [feɪs] [tuː; tə][biː; bi] [rɪ'siːvd] ['ɪntuː][ðə; ði] [traɪb] . ”

Let	me	hold	the	little	pale	face	to	be	received	into	the	tribe	.	”
让	我	抓住	这	小的	苍白	脸	到	是	已收到	进入	这	部落	.	”

让我捧着这张苍白的小脸，让她融入部落吧。

“ ['dʒɔɪfəli] [wɪl] [aɪ] [gɪv] [hɜːr; hər]['ɪntuː][jʊr; jər] ['kiːpɪŋ] , ” [rɪ'plaɪd] [hɜːr; hər] ['fɑːðər] .

“	Joyfully	will	I	give	her	into	your	keeping	,	”	replied	her	father	.
“	欣喜地	将要	我	给	她	进入	你的	保持	,	”	回复	她	父亲	.

“我非常乐意把她托付给你照顾，”她父亲回答说。

“ [ʃiː; ʃi][ʃæl; ʃəl][biː; bi][æz; əz][jʊr; jər] ['dɔːtər] , ” [ænd; ənd][hiː; hi] [pleɪst] [ðə; ði] [beɪb] [ɪn][hɪz; ɪz][ɑːrmz] .

“	She	shall	be	as	your	daughter	,	”	and	he	placed	the	babe	in	his	arms	.
“	她	将	是	作为	你的	女儿	,	”	和	他	放置	这	宝贝	在	他的	武器	.

“她要像你的女儿一样，”然后他把婴儿放在怀里。

[ðen] [keɪm] [ðə; ði] ['sɑːnərəs] [vɔɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [priːst] :

Then	came	the	sonorous	voice	of	the	priest	:
然后	来了	这	响亮的	嗓音	的	这	牧师	:

随后传来牧师洪亮的声音：

" [vər'dʒɪniə] ,
" Virginia ,
" 弗吉尼亚州 ,

"弗吉尼亚，

[aɪ]['bæptaɪz] [ðiː] [ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɑːðər] [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði]
I baptize thee in the name of the Father and of the Son and of the
我 施洗 你 在 这 姓名 的 这 父亲 和 的 这 儿子 和 的 这
['hoʊli] [goʊst] .
Holy Ghost .
圣 鬼 .

我奉圣父、圣子、圣灵的名给你施洗。

[wiː; wi] [rɪ'siːv] [ðɪs] [tʃaɪld] ['ɪntuː][ðə; ði] [ˌkɑːŋgrɪ'geɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['kraɪsts] [flɑːk] ,
We receive this child into the congregation of Christ's flock ,
我们 收到 这 孩子 进入 这 会众 的 基督的 群 ,

我们接纳这个孩子加入基督的羊群中。

[ænd; ənd][duː] [saɪn] [hɜːr; hər][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [saɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [krɔːs] ,
and do sign her with the sign of the cross ,
和 做 符号 她 和 这 符号 的 这 叉 ,

还要在她身上画十字圣号。

[ɪn]['toʊkən] [ðæt] [ˌhɪr'æftər] [ʃiː; ʃi][ʃæl; ʃəl][nɑːt][biː; bi] [ə'ʃeɪmd] [tuː; tə] [oʊn] [kraɪst] ['kruːsəˌfaɪd] ,
in token that hereafter she shall not be ashamed to own Christ crucified ,
在 令牌 那 此后 她 将 不是 是 羞愧 到 自己的 基督 被钉在十字架上 ,

以此表明她从此以后不会再以承认被钉十字架的基督为耻。

[ænd; ənd] ['mænfəli] [tuː; tə] [faɪt] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] ['bænər] [ə'genst] [sɪn] , [ðə; ði] [wɜːrld] , [ænd; ənd][ðə; ði]
and manfully to fight under His banner against sin , the world , and the
和 勇敢地 到 斗争 在下面 他的 横幅 反对 罪 , 这 世界 , 和 这
['dev(ə)l] ,
devil ,
魔鬼 ,

并勇敢地在祂的旗帜下与罪恶、世界和魔鬼作斗争，

[ænd; ənd][tuː; tə] [kən'tɪnjuː] ['kraɪsts] ['feɪθf(ə)l] ['soʊldʒər][ænd; ənd] ['sɜːrvənt] ['ʌntəˌʌntu][hɜːr; hər] ['laɪfs] [end] .
and to continue Christ's faithful soldier and servant unto her life's end .
和 到 继续 基督的 忠实 士兵 和 仆人 到 她 生活的 结尾 .

并将继续做基督忠实的战士和仆人，直到生命的尽头。

[eɪ'menˌɑː'men] .
Amen .
阿门 .

阿门。

" [ðen] ['revərəntli] [hiː; hi] [geɪv] [hɜːr; hər] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði] ['ɪndiːənz] ['kiːpɪŋ] .
" Then reverently he gave her back into the Indian's keeping .
" 然后 虔诚地 他 给予 她 后退 进入 这 印度人的 保持 .

然后他恭敬地将她交还给了印第安人。

[fɔːrθ] [stɔːkt] ['mæntioʊ]['ɪntuː][ðə; ði] ['sʌnlaɪt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['lɪt(ə)l][vər'dʒɪniə] [held] [kloʊz] [ɪn] his18
Forth stalked Manteo into the sunlight with the little Virginia held close in his18
第四 跟踪 曼特奥 进入 这 阳光 和 这 小的 弗吉尼亚州 握住 关闭 在 his18

福斯抱着小弗吉尼亚，尾随曼特奥走向阳光下。18

[ɑːrmz] , [ænd; ənd] [went] ['streɪtˌweɪ] [tuː; tə][ðə; ði] ['bedsaɪd] [ʌv; əv]['elənə; -nɔː] [der] .
arms , and went straightway to the bedside of Eleanor Dare .
武器 , 和 去 立刻 到 这 床头 的 埃莉诺 敢 .

他张开双臂，径直走到埃莉诺·戴尔的床边。

“ [aɪ][hæv; həv] [brɔːt] [juː; jʊ][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [pə'puːs] .

“	I	have	brought	you	the	little	papoose	.
”	我	有	带来	你	这	小的	婴儿	.

“我给你带来了小婴儿。”

[ðə; ði] [greɪt] ['spɪrɪt][hæz; həz] [baʊnd] [ˌjuː 'es] [tə'geðər] ,

The	Great	Spirit	has	bound	us	together	,
这	伟大的	精神	有	边界	我们	一起	,

伟大的神灵将我们联系在一起，

[ænd; ənd] [dɪr] [ʃæl; ʃəl][ʃiː; ʃi][biː; bi][tuː; tə]['mæntioʊ][æz; əz][ðə; ði] ['rʌdi] [drɑːps][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hɑːrt] .

and	dear	shall	she	be	to	Manteo	as	the	ruddy	drops	of	his	heart	.
和	亲爱的	将	她	是	到	曼特奥	作为	这	红润	滴	的	他的	心	.

她对曼特奥来说，就像他心中那颗红润的心一样珍贵。

” [bʌt; bət][ɔːl][wʌz; wəz][nɑːt] [wel] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] “ ['sɪti] [ʌv; əv] ['rɔːli] .

”	But	all	was	not	well	with	the	“	City	of	Raleigh	.
”	但	全部	曾是	不是	出色地	和	这	“	城市	的	罗利	.

但罗利市的情况并不乐观。

” [fuːd] [ænd; ənd] [sə'plaɪz] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['kʌntri] [dɪd][nɑːt][æz; əz] [jet] [prə'duːs] [wɜːr; wər] ['niːdɪd] .

”	Food	and	supplies	which	the	country	did	not	as	yet	produce	were	needed	.
”	食物	和	补给品	哪个	这	国家	做过	不是	作为	然而	生产	是	需要	.

“国家目前尚无法生产的食物和物资是必需的。”

[sʌm; səm][wʌn][mʌst; məst][goʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['mʌðər] ['kʌntri] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] .

Some	one	must	go	back	to	the	mother	country	for	them	.
一些	一	必须	去	后退	到	这	母亲	国家	为了	他们	.

总得有人替他们回祖国去。

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə] [sə'lɛktɪŋ] [ə; eɪ]['prɑːpər]['pɜːrs(ə)n][noʊ][wʌn] [wɪʃt] [tuː; tə][goʊ] .

When	it	came	to	selecting	a	proper	person	no	one	wished	to	go	.
什么时候	它	来了	到	选择	一个	恰当的	人	不	一	希望	到	去	.

当需要挑选合适的人选时，没有人愿意去。

[wʌn] [ænd; ənd][ɔːl] [ðeɪ] ['ɜːdʒd] ['gʌvərnər] [waɪt] [tuː; tə][goʊ][æz; əz][ðə; ði][wʌn][moʊst] ['fɪtɪŋ] [tuː; tə]

One	and	all	they	urged	Governor	White	to	go	as	the	one	most	fitting	to
一	和	全部	他们	敦促	州长	白色的	到	去	作为	这	一	最多	配件	到

[ˌreprɪ'zent] [ðer; ðər] [niːdz] ,

represent	their	needs	,
代表	他们的	需求	,

他们一致敦促怀特州长出任，认为他是最能代表他们需求的人选。

[tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði][tæsk][ə'pɑːn] [hɪm'self] .

to	take	the	task	upon	himself	.
到	拿	这	任务	之上	他自己	.

他主动承担了这项任务。

[hiː; hi] [tuː] [wʌz; wəz] [ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə] [liːv] .

He	too	was	unwilling	to	leave	.
他	也	曾是	不情愿	到	离开	.

他也不愿离开。

“ [men] [wɪl] [seɪ] [ðæt] [wɪð; wɪθ] [fer] [wɜːrdz] [aɪ][hæv; həv] [en'taɪst] [juː; jʊ][tuː; tə] [ðɪs] [lænd] ,

“	Men	will	say	that	with	fair	words	I	have	enticed	you	to	this	land	,
”	男人	将要	说	那	和	公平的	字	我	有	诱人的	你	到	这	土地	,

人们会说，是我用甜言蜜语把你引诱到这片土地上的。

[ænd; ənd] [naʊ] [ɪn][jʊr; jər] [niːd] ['dezərt] [juː; jʊ][ænd; ənd] [liːv] [juː; jʊ][tuː; tə] [feɪs] [ðə; ði] ['enməti] [ʌv; əv]

and	now	in	your	need	desert	you	and	leave	you	to	face	the	enmity	of
和	现在	在	你的	需要	沙漠	你	和	离开	你	到	脸	这	敌意	的

[ðə; ði]['indiəns] .

the	Indians	.
这	印度人	.

现在在你最需要帮助的时候，他们却抛弃了你，让你独自面对印第安人的敌意。

" [bʌt; bət][ðə; ði] ['pliːdɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði]['kɑːləni] ['faɪnəli] [priˈveild] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['hevi] [hɑːrt]

"	But	the	pleadings	of	the	colony	finally	prevailed	,	and	with	a	heavy	heart
"	但	这	诉状	的	这	殖民地	最后	最终获胜	,	和	和	一个	重的	心

[hiː; hi] [kənˈsentid] [tuː; tə][goʊ] .

he	consented	to	go	.
他	同意	到	去	.

“但殖民地的恳求最终占了上风，他怀着沉重的心情同意离开。”

“ [kiːp] [strɪkt] [wɑːtʃ] [ænd; ənd][wɔːrd] [waɪl] [aɪ][ˌeɪ ˈem] [gɔːn] .

“	Keep	strict	watch	and	ward	while	I	am	gone	.
"	保持	严格的	手表	和	病房	尽管	我	是	已消失	.

“我不在的时候，务必严加看管。”

[aɪ][duː][nɑːt][laɪk][ðə; ði] ['sʌlən] [lʊk] [ʌv; əv] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəˈtɔːbə] .

I	do	not	like	the	sullen	look	of	Winginia	and	his	Catawbas	.
我	做	不是	喜欢	这	忧郁	看	的	-	和	他的	卡托巴斯人	.

我不喜欢温吉尼亚和他的卡托巴人那副阴沉的样子。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][bʌt; bət][ə; eɪ] [fjuː] [wiːks] [sɪns] [dʒɔːrdʒ] ['haʊz] ['mæŋgld] ['bɑːdi][wʌz; wəz] [faʊnd] [sʌm; səm] [tuː]

It	is	but	a	few	weeks	since	George	Howe's	mangled	body	was	found	some	two
它	是	但	一个	很少	周	自从	乔治	豪氏	残缺不全	身体	曾是	成立	一些	二

[maɪlz] ['dɪstənt] . -

miles	distant	.	19
英里	遥远	.	-

乔治·豪的残肢断体在两英里外被发现，至今不过几周时间。19

- [tʊk] [hɪz; ɪz][laɪf][ɪn] [rɪ'vendʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['kruːəl] ['triːtmənt] [ʌv; əv][rælf; reɪf] ['leɪnz] [men] .

Winginia	took	his	life	in	revenge	of	the	cruel	treatment	of	Ralph	Lane's	men	.
-	采取	他的	生活	在	复仇	的	这	残忍的	治疗	的	拉尔夫	车道	男人	.

温吉尼亚为报复拉尔夫·莱恩的手下对他的残酷对待而自杀。

[ɪf] [juː; jʊ][əˈbændən] [ðɪs] ['set(ə)lmənt] , [æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] ['pɜːrpəst] ['duːɪŋ] ,

If	you	abandon	this	settlement	,	as	we	have	purposed	doing	,
如果	你	放弃	这	沉降	,	作为	我们	有	目的	正在做	,

如果你们放弃这个定居点，正如我们计划的那样，

[kɑːrv] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][jʊr; jər][ˌdestɪˈneɪʃ(ə)n][əˈpɑːn][ə; eɪ] [triː] [ɔːr][poʊst] .

carve	the	name	of	your	destination	upon	a	tree	or	post	.
雕刻	这	姓名	的	你的	目的地	之上	一个	树	或者	邮政	.

将目的地名称刻在树上或柱子上。

[ɪf] ['deɪndʒər] ['θretənz] , [pleɪs] [ə; eɪ] [krɔːs] [əˈbʌv] [ðə; ði] [neɪm] .

If	danger	threatens	,	place	a	cross	above	the	name	.
如果	危险	威胁	,	地方	一个	叉	多于	这	姓名	.

如果存在危险，就在名字上方画一个十字。

" [hiː; hi] [kɪst] [hɪz; ɪz] ['dɔːtər] , [ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][vərˈdʒɪniə][ɪn][hɪz; ɪz][ɑːrmz] , [geɪv] [ðə; ði]

"	He	kissed	his	daughter	,	and	taking	the	little	Virginia	in	his	arms	,	gave	the
"	他	亲吻	他的	女儿	,	和	采取	这	小的	弗吉尼亚州	在	他的	武器	,	给予	这

[tʃaɪld] [hɪz; ɪz] ['blesɪŋ] .

child	his	blessing	.
孩子	他的	祝福	.

他亲吻了女儿，将小弗吉尼亚抱在怀里，祝福了她。

['stændɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [biːtʃ] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər]['beɪbi][æt; ət][hɜːr; hər] [brest] ,

Standing	**on**	**the**	**beach**	**with**	**her**	**baby**	**at**	**her**	**breast**	**,**
常设	在	这	海滩	和	她	婴儿	在	她	胸部	,

她站在海滩上，怀里抱着婴儿，

['elənə; -nɔː] [der] [weɪvd] [ə; eɪ][læst] [ˌfer'wel] [tuː; tə][ðə; ði]['fɑːðər] [huːm] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]['nevər][tuː; tə] [siː]

Eleanor	**Dare**	**waved**	**a**	**last**	**farewell**	**to**	**the**	**father**	**whom**	**she**	**was**	**never**	**to**	**see**
埃莉诺	敢	挥手	一个	最后的	告别	到	这	父亲	谁	她	曾是	绝不	到	看

[ə'gen] .

again	**.**
再次	.

埃莉诺·戴尔向她再也不会见到的父亲挥手告别。

['æftər][ə; eɪ] ['vɔɪɪdʒ] [bɪ'set] [wɪð; wɪθ][wʌn]['æksɪdənt]['æftər] [ə'nʌðər] , ['gʌvərnər] [waɪt] [ə'raɪvd] [ɪn]

After	**a**	**voyage**	**beset**	**with**	**one**	**accident**	**after**	**another**	**,**	**Governor**	**White**	**arrived**	**in**
后	一个	航程	围困	和	一	事故	后	其他	,	州长	白色的	到达的	在

['ɪŋglənd] ,

England	**,**
英格兰	,

经过一段事故频发的航程，怀特总督抵达了英国。

['oʊnli][tuː; tə][faɪnd] [hɪm'self] [kɔːt] [ɪn][ðə; ði] ['meɪlstrəm] [ʌv; əv][wɔːr] .

only	**to**	**find**	**himself**	**caught**	**in**	**the**	**maelstrom**	**of**	**war**	**.**
仅有的	到	寻找	他自己	捕捉	在	这	漩涡	的	战争	.

结果却发现自己被卷入了战争的漩涡之中。

['ʌndər] [hɜːr; hər] ['sɑːvrɪn] ['mædʒəsti] [ɪ'lɪzəbəθ] ,

Under	**Her**	**Sovereign**	**Majesty**	**Elizabeth**	**,**
在下面	她	主权	威严	伊丽莎白	,

在女王陛下伊丽莎白二世的统治下，

['ɪŋglənd] [wʌz; wəz] ['raɪzɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [wer] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [suːn] [biː; bi][ə; eɪ]['fɔːrmɪdəb(ə)l]['raɪv(ə)l]

England	**was**	**rising**	**to**	**a**	**position**	**where**	**she**	**would**	**soon**	**be**	**a**	**formidable**	**rival**
英格兰	曾是	上升	到	一个	位置	在哪里	她	会	很快	是	一个	强大	竞争对手

[tuː; tə][ðə; ði] ['kʌntriz] [ʌv; əv] ['jʊrəp] .

to	**the**	**countries**	**of**	**Europe**	**.**
到	这	国家	的	欧洲	.

英国正在崛起，很快就会成为欧洲各国的强大竞争对手。

[hɜːr; hər] [ʃɪps] [hæd; həd] ['penətreɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [waɪt] [siː] [ʌv; əv] ['nɔːrðərn] ['rʌʃə] ;

Her	**ships**	**had**	**penetrated**	**to**	**the**	**White**	**Sea**	**of**	**Northern**	**Russia**	**;**
她	船舶	有	渗透	到	这	白色的	海	的	北方	俄罗斯	;

她的船只已经深入俄罗斯北部的白海；

[ðə; ði] ['dʌski] [traɪbz] [ʌv; əv] ['gɪni] ['trævld] ['meni] [maɪlz] [θruː] [ðə; ði]['trɑːpɪk(ə)l] ['fɔrists] [ʌv; əv][ðə; ði]

the	**dusky**	**tribes**	**of**	**Guinea**	**traveled**	**many**	**miles**	**through**	**the**	**tropical**	**forests**	**of**	**the**
这	昏暗	部落	的	几内亚	旅行	许多	英里	通过	这	热带	森林	的	这

[suː'dɑːŋ][tuː; tə] [sel] [ðer; ðər]['aɪvəri][ænd; ənd][goʊld][tuː; tə][ðə; ði] ['treɪdɪŋ] ['ves(ə)lz] [ʌv; əv] ['ɪŋglənd] .

Soudan	**to**	**sell**	**their**	**ivory**	**and**	**gold**	**to**	**the**	**trading**	**vessels**	**of**	**England**	**.**
苏丹	到	卖	他们的	象牙	和	金子	到	这	贸易	船只	的	英格兰	.

几内亚肤色黝黑的部落跋涉千里，穿过苏丹的热带森林，将象牙和黄金卖给英国的商船。

['æntwɜːrp][ænd; ənd] [bruːʒ] ['mɜːtʃənts] ['setld] [ɪn] ['lʌndən] ,

Antwerp	**and**	**Bruges**	**merchants**	**settled**	**in**	**London**	**,**
安特卫普	和	布鲁日	商人	定居	在	伦敦	,

安特卫普和布鲁日的商人在伦敦定居，

[ˌðer'baɪ] [træns'fɜːrɪŋ] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [treɪd] [ʌv; əv]['ɪndiə][ænd; ənd][ðə; ði][fɑːr] [iːst] [frʌm; frəm]

thereby	transferring	much	of	the	trade	of	India	and	the	Far	East	from
从而	转移	很多	的	这	贸易	的	印度	和	这	远的	东方	从

['flændərz] [tuː; tə] ['ɪŋglənd] ; -

Flanders	to	England	;	20
弗兰德斯	到	英格兰	;	-

从而将印度和远东的大部分贸易从佛兰德斯转移到了英国；20

[ænd; ənd][sɜːr]['frænsɪs] [dreɪk] [hæd; həd] [ˌsəːkəm'nævigeitid] [ðə; ði] [gloʊb] .

and	Sir	Francis	Drake	had	circumnavigated	the	globe	.
和	先生	弗朗西斯	德雷克	有	环球航行	这	地球	.

弗朗西斯·德雷克爵士曾环球航行。

[nɑːt]['oʊnli][hæd; həd] [kə'mɜːrʃ(ə)l] ['entərpraɪz] [fɪld] [ðə; ði] ['kɔfəz] [ʌv; əv] [ɪ'lɪzəbəθ] ,

Not	only	had	commercial	enterprise	filled	the	coffers	of	Elizabeth	,
不是	仅有的	有	商业的	企业	已填	这	金库	的	伊丽莎白	,

商业活动不仅让伊丽莎白一世的国库充盈，

[bʌt; bət][ðə; ði] [ʌn'tɪld] [rɪ'sesɪz] [ʌv; əv][menz][maɪndz][wɜːr; wər] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] ['flaʊər] [ə'gen] .

but	the	untilled	recesses	of	men's	minds	were	beginning	to	flower	again	.
但	这	直到	凹陷处	的	男士	思想	是	开始	到	花	再次	.

但人们心灵深处那些未被开发的领域正开始再次绽放光芒。

[sɜːr] ['filip] ['saidni][hæd; həd][ɪn'rɪtʃt; en'rɪtʃt][ðə; ði][wɜːrld][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ɑːr'keɪdiə] , [ænd; ənd] [ɪ'mɔːrt(ə)l]

Sir	Philip	Sidney	had	enriched	the	world	with	his	Arcadia	,	and	immortal
先生	菲利普	西德尼	有	富含	这	世界	和	他的	阿卡迪亚	,	和	不朽

['sɑːnəts] .

sonnets	.
十四行诗	.

菲利普·西德尼爵士用他的《阿卡迪亚》和不朽的十四行诗丰富了世界。

['edmənd] ['spensə] [wʌz; wəz] ['faɪtɪŋ] [aʊt] [ðə; ði]['bæt(ə)l] [bɪ'twiːn] [gʊd] [ænd; ənd]['iːv(ə)l][ɪn][hɪz; ɪz] ['feri]

Edmund	Spenser	was	fighting	out	the	battle	between	good	and	evil	in	his	Faerie
埃德蒙	斯宾塞	曾是	斗争	出去	这	战斗	之间	好的	和	邪恶的	在	他的	仙女

[kwiːn] ,

Queen	,
女王	,

埃德蒙·斯宾塞在他的《仙后》中描绘了善与恶之间的斗争。

[ænd; ənd]['frænsɪs]['beɪkən][wʌz; wəz] ['delvɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['siːkrɪts] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] .

and	Francis	Bacon	was	delving	into	the	secrets	of	nature	.
和	弗朗西斯	熏肉	曾是	深入挖掘	进入	这	秘密	的	自然	.

而弗朗西斯·培根则在探索自然的奥秘。

[bɪ'haɪnd][ðə; ði] [feɪm] [ʌv; əv] [kə'mɜːrʃ(ə)l] ['entərpraɪz] [ænd; ənd][ðə; ði]['glɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lɪtəreri]

Behind	the	fame	of	commercial	enterprise	and	the	glory	of	the	Literary
在后面	这	名声	的	商业的	企业	和	这	荣耀	的	这	文学

['renəsɑːns] [luːmd] [ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [wɪð; wɪθ] ['filip] [ʌv; əv] [speɪn] .

Renaissance	loomed	the	struggle	with	Philip	of	Spain	.
复兴	迫近	这	斗争	和	菲利普	的	西班牙	.

在商业企业的辉煌和文学复兴的荣光背后，是与西班牙国王菲利普的斗争。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['bɜːrnɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][dɪ'zaɪər][tuː; tə] [krʌʃ] [ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv] [ɪ'lɪzəbəθ] [ænd; ənd]

He	was	burning	with	the	desire	to	crush	the	power	of	Elizabeth	and
他	曾是	燃烧	和	这	欲望	到	压碎	这	力量	的	伊丽莎白	和

[tuː; tə] [rɪ'vendʒ] [ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv] ['meri] [kwiːn] [ʌv; əv] [skɑːts] .

to	revenge	the	death	of	Mary	Queen	of	Scots	.
到	复仇	这	死亡	的	玛丽	女王	的	苏格兰人	.

他一心想要摧毁伊丽莎白的权力，并为苏格兰女王玛丽之死复仇。

[ɔːl'redi] [ðə; ði] ['spænɪʃ] [ɑːr'mɑːdə][wʌz; wəz] ['hʌvər] [ɔːf][ðə; ði] [koʊsts] [ʌv; əv] ['ɪŋgləɪnd] .

Already	**the**	**Spanish**	**Armada**	**was**	**hovering**	**off**	**the**	**coasts**	**of**	**England**	**.**
已经	这	西班牙语	舰队	曾是	悬停	离开	这	海岸	的	英格兰	.

西班牙无敌舰队当时已经在英国沿海徘徊。

[sɜːr]['wɔːltər] ['rɔːli] [treɪd] [ˌɪnɪ'fektʃuəli] [tuː; tə][əb'teɪn] [ʃɪps] [fɔːr; fər] ['gʌvərnər] [waɪt] ,

Sir	**Walter**	**Raleigh**	**tried**	**ineffectually**	**to**	**obtain**	**ships**	**for**	**Governor**	**White**	**,**
先生	沃尔特	罗利	尝试	无效地	到	获得	船舶	为了	州长	白色的	,

沃尔特·雷利爵士曾试图为怀特总督获取船只，但没有成功。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn] ['fɪtɪŋ] [aʊt] [tuː] [wɪtʃ] [wɜːr; wər]['leɪtər] [siːzd] [ænd; ənd]

and	**even**	**succeeded**	**in**	**fitting**	**out**	**two**	**which**	**were**	**later**	**seized**	**and**
和	甚至	成功了	在	配件	出去	二	哪个	是	之后	查获	和

[ɪm'prest] ['ɪntuː] ['sɜːrvɪs] .

impressed	**into**	**service**	**.**
印象深刻	进入	服务	.

甚至还成功改装了两艘船，但这两艘船后来被缴获并强行投入使用。

['evri] [bɑːrk][ænd; ənd] ['pɪnɪs] [wʌz; wəz] ['niːdɪd] [tuː; tə] [kiːp] ['filip] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌɪnkwɪ'zɪʃn] [aʊt]

Every	**bark**	**and**	**pinnace**	**was**	**needed**	**to**	**keep**	**Philip**	**and**	**the**	**Inquisition**	**out**
每一个	吠	和	小艇	曾是	需要	到	保持	菲利普	和	这	宗教裁判所	出去

[ʌv; əv] ['ɪŋgləɪnd] .

of	**England**	**.**
的	英格兰	.

为了阻止菲利普和宗教裁判所进入英格兰，每一艘小船和每一艘平底船都派上了用场。

[noʊ][wʌn][hæd; həd][taɪm][tuː; tə] [rɪ'membər] [ðə; ði] ['kɔlənɪsts] [ʃʌt] [ə'weɪ] [ɪn][vər'dʒɪniə] ,

No	**one**	**had**	**time**	**to**	**remember**	**the**	**colonists**	**shut**	**away**	**in**	**Virginia**	**,**
不	一	有	时间	到	记住	这	殖民者	关闭	离开	在	弗吉尼亚州	,

没有人有时间去缅怀那些被困在弗吉尼亚的殖民者。

[fɔːr; fər][ɔːl][wɜːr; wər] ['wɑtʃɪŋ] [sɜːr]['frænsɪs] [dreɪk] [ænd; ənd][sɜːr]['wɔːltər] ['rɔːli] ['skʌt(ə)l] [ðə; ði]

for	**all**	**were**	**watching**	**Sir**	**Francis**	**Drake**	**and**	**Sir**	**Walter**	**Raleigh**	**scuttle**	**the**
为了	全部	是	观看	先生	弗朗西斯	德雷克	和	先生	沃尔特	罗利	偷偷溜走	这

['spænɪʃ] ['gæliənz] . -

Spanish	**galleons**	**.**	**21**
西班牙语	大型帆船	.	-

所有人都目睹了弗朗西斯·德雷克爵士和沃尔特·雷利爵士凿沉西班牙帆船的情景。21

[ə'baʊt] [ə; eɪ] [mʌnθ] ['æftər] ['gʌvərnər] [waɪt] [seɪld] [ə'weɪ] [ə; eɪ] ['weɪstɪŋ] ['sɪknəs] [broʊk] [aʊt] [ə'mʌŋ]

About	**a**	**month**	**after**	**Governor**	**White**	**sailed**	**away**	**a**	**wasting**	**sickness**	**broke**	**out**	**among**
关于	一个	月	后	州长	白色的	航行	离开	一个	浪费	疾病	打破	出去	之中

[ðə; ði] ['kɔlənɪsts] [ɪn][vər'dʒɪniə] .

the	**colonists**	**in**	**Virginia**	**.**
这	殖民者	在	弗吉尼亚州	.

怀特总督启航大约一个月后，弗吉尼亚的殖民者中爆发了一种消耗性疾病。

[ðə; ði] [fiːldz] [leɪ] [ʌn'tɪld] [ænd; ənd][ðə; ði][kɔːrn][ænd; ənd] ['vedʒtəb(ə)lz] ['wɪðərd] [ʌp] ['ʌndər] [ðə; ði][hɑːt]

The	**fields**	**lay**	**untilled**	**and**	**the**	**corn**	**and**	**vegetables**	**withered**	**up**	**under**	**the**	**hot**
这	字段	躺	直到	和	这	玉米	和	蔬菜	干枯	向上	在下面	这	热的

[breθ] [ʌv; əv][ðə; ði][sʌn] .

breath	**of**	**the**	**sun**	**.**
气息	的	这	太阳	.

田地荒芜，玉米和蔬菜在烈日下枯萎了。

[noʊ][drɑːp][ʌv; əv]['wɔːtər] [fel] [tuː; tə] [kuːl] [ðə; ði] [pɑːrtʃt] [ɜːrθ] ; ['deɪli] [ðə; ði] [stɔːr] [ʌv; əv] [fuːd]

No	**drop**	**of**	**water**	**fell**	**to**	**cool**	**the**	**parched**	**earth**	**;**	**daily**	**the**	**store**	**of**	**food**
不	降低	的	水	跌倒	到	凉爽的	这	干渴	地球	;	日常的	这	店铺	的	食物

['dwindld] [ə'weɪ] .

dwindled	**away**	**.**
减少	离开	.

没有一滴水落到干涸的土地上降温；粮食储备每天都在减少。

[gɔːnt] [stɑːr'veɪʃ(ə)n] [stɔːkt] [θruː] [ðə; ðɪ]['aɪlənd] , [ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz] ['futsteps] [krept] -

Gaunt	**starvation**	**stalked**	**through**	**the**	**island**	**,**	**and**	**in**	**his**	**footsteps**	**crept**	**Winginia**
高特	饥饿	跟踪	通过	这	岛	,	和	在	他的	脚步声	悄悄地爬	-

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kə'tɔːbə] .

and	**his**	**Catawbas**	**.**
和	他的	卡托巴斯人	.

饥饿的阴影笼罩着整个岛屿，温吉尼亚和他的卡托巴人紧随其后。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ]['elənə; -nɔː] [derz] ['hʌzbənd] [fel] [ɪl] [ænd; ənd] [leɪ] ['daɪɪŋ] .

At	**length**	**Eleanor**	**Dare's**	**husband**	**fell**	**ill**	**and**	**lay**	**dying**	**.**
在	长度	埃莉诺	敢于	丈夫	跌倒	患病的	和	躺	垂死	.

最终，埃莉诺·戴尔的丈夫病倒了，奄奄一息。

“ [oʊ] [dɪr] [hɑːrt] ,

“	**O**	**dear**	**heart**	**,**
“	哦	亲爱的	心	,

“哦，亲爱的，

[maɪ] [soʊl] [ɪz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['æŋgwɪʃ] [wen] [aɪ] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['liːvɪŋ] [juː; jʊ][ænd; ənd][ðə; ðɪ] [tʃaɪld] ,

my	**soul**	**is**	**filled**	**with**	**anguish**	**when**	**I**	**think**	**of**	**leaving**	**you**	**and**	**the**	**child**	**,**
我的	灵魂	是	已填	和	痛苦	什么时候	我	思考	的	离开	你	和	这	孩子	,

想到要离开你和孩子，我的内心充满了痛苦。

” [hiː; hi] [moʊn] .

”	**he**	**moaned**	**.**
”	他	呻吟	.

他呻吟道。

“ [huː] [wɪl] [prə'tekt] [maɪ] [dɪ'fensləs] [wʌnz] ?

“	**Who**	**will**	**protect**	**my**	**defenceless**	**ones**	**?**
“	WHO	将要	保护	我的	毫无防备	一个	?

谁来保护我手无寸铁的孩子们?

[lʊk] [ə'gen] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] ['wɪndoʊ] .

Look	**again**	**from**	**the**	**window**	**.**
看	再次	从	这	窗户	.

再从窗户往外看一看。

[ɪz][ðer; ðər][noʊ][seɪl][ɪn] [saɪt] ?

Is	**there**	**no**	**sail**	**in**	**sight**	**?**
是	那里	不	帆	在	视线	?

难道看不到帆吗?

['nʌθɪŋ] ?

Nothing	**?**
没有什么	?

没有什么?

[ænd; ənd][maɪ] [streŋθ] [ɪz] [ebɪŋ] [fæst] .

And	**my**	**strength**	**is**	**ebbing**	**fast**	**.**
和	我的	力量	是	退潮	快速地	.

我的体力正在迅速消退。

[pʊt] [ðə; ðɪ] ['lɪt(ə)l] [wʌn] [bɪ'saɪd] [ˌem 'iː] [ðæt] [aɪ] [meɪ] [kɪs] [hɜːr; hər] . ”

Put	**the**	**little**	**one**	**beside**	**me**	**that**	**I**	**may**	**kiss**	**her**	**.**	**”**
放	这	小的	一	旁	我	那	我	可能	吻	她	.	”

“把小家伙放在我旁边，让我亲亲她。”

“ [maɪ] ['hʌzbənd] , [let] [ˌjuː 'es] [pʊt] ['aʊər; ɑːr] [trʌst] [ɪn] [gɑːd] , [ænd; ənd] [help] [ˌem 'iː] [seɪ] , - [ðoʊ] [hiː; hi]
“ My husband , let us put our trust in God , and help me say , ' Though He
” 我的 丈夫 , 让 我们 放 我们的 相信 在 上帝 , 和 帮助 我 说 , - 尽管 他
[sleɪ] [ˌem 'iː] ,
slay me ,
杀戮 我 ,

“我的丈夫，让我们信赖上帝，请帮助我说：‘即使他杀了我，

[jet] [aɪ] [wɪl] [trʌst] [hɪm; ɪm] .
yet I will trust him .
然而 我 将要 相信 他 .

但我会信任他。

- [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [bʌt; bət] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [waɪl] [bɪ'fɔːr] [vər'dʒɪniə] [ænd; ənd] [aɪ] [wɪl] [dʒɔɪn] [juː; jʊ] .
' It will be but a little while before Virginia and I will join you .
- 它 将要 是 但 一个 小的 尽管 前 弗吉尼亚州 和 我 将要 加入 你 .

“不久之后，我和弗吉尼亚就会来和你们会合。”

[ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] ['endɪŋ] [tuː; tə] ['aʊər; ɑːr] [lʌv] .
There is no ending to our love .
那里 是 不 结束 到 我们的 爱 .

我们的爱永无止境。

[kæn; kən] [juː; jʊ] [hɪr] [ˌem 'iː] , [dɪr] [wʌn] ?
Can you hear me , dear one ?
能 你 听到 我 , 亲爱的 一 ?

亲爱的，你能听到我说话吗?

” [ðen] [keɪm] [ə; eɪ] [kraɪ] :
” Then came a cry :
” 然后 来了 一个 哭 :

然后传来一声哭喊：

“ [oʊ] [maɪ] ['fɑːðər] , [ðə; ði] [laɪt] [hæz; həz] [gɔːn] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [lɪps] [ɑːr; ər] [dʌm]
“ O my Father , the light has gone out of his eyes and his lips are dumb
” 哦 我的 父亲 , 这 光 有 已消失 出去 的 他的 眼睛 和 他的 嘴唇 是 哑的
!
!
!

“我的父亲啊，他眼中的光芒消失了，他的嘴唇也哑了！”

” ['sɪŋkɪŋ] [bɪ'saɪd] [hɪz; ɪz] ['bɑːdi] , [ʃiː; ʃi] swooned22
” Sinking beside his body , she swooned22
” 下沉 旁 他的 身体 , 她 swooned22

她瘫倒在他身边，昏了过去。22

[ə'weɪ] ,
away ,
离开 ,

离开，

[waɪl] [ðə; ði] ['wʌndər] - [fɪld] [aɪz] [ʌv; əv] ['beɪbi] [vər'dʒɪniə] [geɪzd] [lɔːŋ] [ænd; ənd] ['greɪvli] [ɑːn] [ðə; ði]
while the wonder - filled eyes of baby Virginia gazed long and gravely on the
['pælɪd] [feɪs] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [ded] ['fɑːðər] .
pallid face of her dead father .
苍白 脸 的 她 死的 父亲 .

而小弗吉尼亚充满惊奇的眼睛，却凝视着她死去的父亲苍白的脸庞，久久而严肃。

[riːˈgeɪnɪŋ] ['kɑːnʃəsnəs] , ['elənə; -nɔː] ['fiːbli] [reɪzd] [hɜːr'self] [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [pər'fɔːrm] [ðə; ði]

Regaining	**consciousness**	**,**	**Eleanor**	**feebly**	**raised**	**herself**	**and**	**tried**	**to**	**perform**	**the**
恢复	意识	,	埃莉诺	虚弱地	提高	她自己	和	尝试	到	履行	这

[læst] ['duːtiz] [fɔːr; fər] [hɜːr; hər] [ded] .

last	**duties**	**for**	**her**	**dead**	**.**
最后的	职责	为了	她	死的	.

恢复意识后，埃莉诺虚弱地站起身来，试图为死去的亲人做最后的安排。

[θruː] [ðə; ði] [lɔːŋ] [naɪt] [ðæt] ['fɑːloʊd] [ʃiː; ʃi] [wɑːtʃt] [baɪ] [hɪz; ɪz] [saɪd] .

Through	**the**	**long**	**night**	**that**	**followed**	**she**	**watched**	**by**	**his**	**side**	**.**
通过	这	长的	夜晚	那	随后	她	观看	经过	他的	边	.

在随后的漫漫长夜里，她一直守在他身边。

['lʌvɪŋli] [ænd; ənd] ['dʒentli] [ʃiː; ʃi] [tɔːkt] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['hæpi] [pæst] , [kə'rest] [hɪz; ɪz] [koʊld]

Lovingly	**and**	**gently**	**she**	**talked**	**to**	**him**	**of**	**the**	**happy**	**past**	**,**	**caressed**	**his**	**cold**
深情地	和	轻轻地	她	谈话	到	他	的	这	快乐的	过去的	,	被爱抚	他的	寒冷的

[feɪs] ,

face	**,**
脸	,

她温柔地和他谈起过去的快乐时光，抚摸着他冰冷的脸庞。

[ænd; ənd] [smuːðd] [bæk] [ðə; ði] [her] ['laɪɪŋ] [ə'pɑːn] [hɪz; ɪz] [braʊ] .

and	**smoothed**	**back**	**the**	**hair**	**lying**	**upon**	**his**	**brow**	**.**
和	平滑	后退	这	头发	说谎	之上	他的	眉头	.

他捋了捋额前的头发。

“ [noʊ] [priːst] [ɪz] [left] , [dɪr] , [tuː; tə] [bles] [juː; jʊ] [æz; əz] [juː; jʊ] [goʊ] [ɑːn] [jʊr; jər] [lɔːŋ] ['dʒɜːrni] ,

“	**No**	**priest**	**is**	**left**	**,**	**dear**	**,**	**to**	**bless**	**you**	**as**	**you**	**go**	**on**	**your**	**long**	**journey**	**,**
“	不	牧师	是	左边	,	亲爱的	,	到	保佑	你	作为	你	去	在	你的	长的	旅行	,

“亲爱的，已经没有神父来为你漫长的旅途祈福了。”

[bʌt; bət] [juː; jʊ] [ʃæl; ʃəl] [nɑːt] [læk] .

but	**you**	**shall**	**not**	**lack**	**.**
但	你	将	不是	缺少	.

但你们必不缺乏。

['feɪθf(ə)l] [ɪn] [laɪf] , [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] ['feɪθf(ə)l] [ɪn] [deθ] .

Faithful	**in**	**life**	**,**	**I**	**shall**	**be**	**faithful**	**in**	**death**	**.**
忠实	在	生活	,	我	将	是	忠实	在	死亡	.

生前忠诚，死后亦忠诚。

[ðə; ði] ['pɪtiɪŋ] ['fɑːðər] [wɪl] [gɪv] [ˌem 'iː] [streŋθ] [fɔːr; fər] [ðɪs] [læst] ['duːti] .

The	**pitying**	**Father**	**will**	**give**	**me**	**strength**	**for**	**this**	**last**	**duty**	**.**
这	怜悯	父亲	将要	给	我	力量	为了	这	最后的	责任	.

慈悲的天父会赐予我力量，让我完成这最后的使命。

[suːn] [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [tə'geðər] [ə'gen] , ['iːv(ə)n] [æz; əz] [wiː; wi] [naʊ] [ɑːr; ər] [ɪn] ['spɪrɪt] .

Soon	**we**	**shall**	**be**	**together**	**again**	**,**	**even**	**as**	**we**	**now**	**are**	**in**	**spirit**	**.**
很快	我们	将	是	一起	再次	,	甚至	作为	我们	现在	是	在	精神	.

不久我们就会再次相聚，即便我们现在在精神上是相聚的。

” [ɑːn] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [deɪ] [ðə; ði] ['bɑːdi] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [wʌz; wəz] [leɪd] [tuː; tə] [rest] [ænd; ənd]

”	**On**	**the**	**following**	**day**	**the**	**body**	**of**	**her**	**husband**	**was**	**laid**	**to**	**rest**	**and**
”	在	这	下列的	天	这	身体	的	她	丈夫	曾是	铺设	到	休息	和

['elənə; -nɔː] ,

Eleanor	**,**
埃莉诺	,

“第二天，她丈夫的遗体被安葬，埃莉诺……”

[wɪð; wɪθ] [ʌn'ɜːrθli] [kɑːm] , [riːd] [ðə; ði] ['beriəl] ['sɜːrvɪs] .

with	**unearthly**	**calm**	**,**	**read**	**the**	**burial**	**service**	**.**
和	超凡脱俗的	冷静的	,	读	这	葬礼	服务	.

带着异乎寻常的平静，宣读了葬礼仪式词。

[deɪ] ['æftər] [deɪ] [pæst] [ænd; ənd] [fjuː] [wɜːr; wər] [left] [tuː; tə] ['ænsər] [ðə; ði] [roʊl] [kɔːl] .

Day	after	day	passed	and	few	were	left	to	answer	the	roll	call	.
天	后	天	通过了	和	很少	是	左边	到	回答	这	卷	称呼	.

日复一日，点名的人越来越少。

['oʊnli] [wʌn] [hoʊp] [leɪ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['kɔlənɪsts] [ænd; ənd] [stɑːr'veɪʃ(ə)n] .

Only	one	hope	lay	between	the	colonists	and	starvation	.
仅有的	一	希望	躺	之间	这	殖民者	和	饥饿	.

殖民者与饥饿之间只剩下最后一线希望。

[pər'hæps] [ðə; ði] , [ðer; ðər] ['feɪθf(ə)l] [frendz] , [hæd; həd] [sʌm; səm] [kɔːrn] [left] [ænd; ənd] [wʊd] [ʃer] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] .

Perhaps	the	Croatans	,	their	faithful	friends	,	had	some	corn	left	and	would	share	it	with	them	.
也许	这	克罗坦人	,	他们的	忠实	朋友们	,	有	一些	玉米	左边	和	会	分享	它	和	他们	.

也许他们忠实的朋友克罗坦人还剩下一些玉米，会和他们分享。

['mæntioʊ] [wʊd] [goʊ] [ænd; ənd] [æsk] [fɔːr; fər] [fuːd] .

Manteo	would	go	and	ask	for	food	.
曼特奥	会	去	和	问	为了	食物	.

曼特奥会去讨要食物。

[æz; əz] [ðə; ði] ['sɪkli] [sʌn] [sæŋk] [tuː; tə] [rest] [ɑːn] [ðə; ði] [fɔːrθ] [deɪ] ['æftər] - [dɪ'pɑːrtʃər] ,

As	the	sickly	sun	sank	to	rest	on	the	fourth	day	after	Manteo's	departure	,
作为	这	病弱的	太阳	沉没	到	休息	在	这	第四	天	后	-	离开	,

曼特奥离开后的第四天，夕阳西下，黯淡无光。

[ðə; ði] ['kɔlənɪsts] [krɔːld] [tuː; tə] [ðə; ði] [biːtʃ] [ænd; ənd] turned23

the	colonists	crawled	to	the	beach	and	turned23
这	殖民者	爬行	到	这	海滩	和	turned23

殖民者爬到海滩上，然后转身.....

[ðer; ðər] ['feɪsɪz] [tuː; tə] [ðə; ði] [saʊθ] [tuː; tə] [wɑːtʃ] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] ['kʌmɪŋ] .

their	faces	to	the	south	to	watch	for	his	coming	.
他们的	面孔	到	这	南	到	手表	为了	他的	未来	.

他们面向南方，等待他的到来。

['prez(ə)ntli] [hɪz; ɪz] [kə'nuː] ['raʊndɪd] [ə; eɪ] [bend] [ɪn] [ðə; ði] [striːm] .

Presently	his	canoe	rounded	a	bend	in	the	stream	.
目前	他的	独木舟	圆润	一个	弯曲	在	这	溪流	.

这时，他的独木舟绕过了溪流的一个弯道。

[fɪr] [gript] [ðer; ðər] ['hɑːrts] [æz; əz] [ðeɪ] [wɑːtʃt] [hɪz; ɪz] [boʊd] [fɔːrm] .

Fear	gripped	their	hearts	as	they	watched	his	bowed	form	.
害怕	紧握	他们的	心	作为	他们	观看	他的	鞠躬	形式	.

看着他低垂的身躯，恐惧攫住了他们的心。

['evri] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [hɪz; ɪz] ['pæd(ə)l] [tʃɜːnd] [ðə; ði] ['wɔːtər] ['ɪntuː] [foʊm] , [ænd; ənd] [ðen] ['riːlæpst; rɪ'læpst] ['ɪntuː] ['aɪdlnəs] .

Every	now	and	then	his	paddle	churned	the	water	into	foam	,	and	then	relapsed	into	idleness	.
每一个	现在	和	然后	他的	桨	搅打	这	水	进入	泡沫	,	和	然后	复发	进入	懒惰	.

他的桨不时搅动水面，激起泡沫，然后又恢复静止不动。

[æz; əz] [hɪz; ɪz] [kə'nuː] [tʌtʃt] [ðə; ði] [biːtʃ] [ðeɪ] [sɔː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['empti] .

As	his	canoe	touched	the	beach	they	saw	that	it	was	empty	.
作为	他的	独木舟	感动	这	海滩	他们	锯	那	它	曾是	空的	.

当他的独木舟靠岸时，他们发现船上空无一人。

['stepɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [ʃɔːr] [hiː; hi] [pɔːzd] [bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm] .

Stepping	on	the	shore	he	paused	before	them	.
步进	在	这	支撑	他	暂停	前	他们	.

他踏上岸边，在他们面前停了下来。

[ðen] [fel] [æn; ən] ['ɔːf(ə)l] ['saɪləns] [æz; əz] [ðeɪ] [lʊkt] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [feɪs] .

Then	fell	an	awful	silence	as	they	looked	upon	his	face	.
然后	跌倒	一个	可怕	沉默	作为	他们	看起来	之上	他的	脸	.

然后，当他们注视着他的脸时，一片可怕的沉默笼罩着他们。

[ɪn] [ðæt] [feɪs] [ˌkrɪsti'ænəti] [ænd; ənd][praɪ'miːv(ə)l] ['pæʃ(ə)n] [wɜːr; wər]['weɪdʒɪŋ] ['dedli] ['wɔːrfer] .

In	that	face	Christianity	and	primeval	passion	were	waging	deadly	warfare	.
在	那	脸	基督教	和	原始	热情	是	工资	致命	战争	.

在那场战争中，基督教与原始激情展开了殊死搏斗。

[ðə; ði]['zɪgzæg] ['laɪtnɪŋ] [ʃɑːt] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [aɪz] ,

The	zigzag	lightning	shot	from	his	eyes	,
这	之字形	闪电	射击	从	他的	眼睛	,

他双眼射出一道之字形闪电。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [vɔɪs] [wʌz; wəz][æz; əz][ðə; ði] ['mʌtərɪŋ] ['θʌndər] ['daɪɪŋ] [ə'weɪ] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] .

and	his	voice	was	as	the	muttering	thunder	dying	away	in	the	distance	.
和	他的	嗓音	曾是	作为	这	喃喃自语	雷	垂死	离开	在	这	距离	.

他的声音就像远处渐渐消失的隆隆雷声。

['faɪnəli] [hiː; hi] [spoʊk] :

Finally	he	spoke	:
最后	他	辐	:

最后他开口了：

“ ['lɪs(ə)n] , [oʊ] ['brʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['raɪzɪŋ] [sʌn] ,

“	Listen	,	O	brother	of	the	Rising	Sun	,
“	听	,	哦	兄弟	的	这	崛起	太阳	,

“听着，旭日之兄啊，

[tuː; tə][ðə; ði] ['woʊfl] [teɪl] [ʌv; əv]['mæntioʊ] .

To	the	woeful	tale	of	Manteo	.
到	这	悲惨的	故事	的	曼特奥	.

曼特奥的悲惨故事。

[daʊn] [ðə; ði] ['spɑːrklɪŋ] ['wɔːtərz][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɑːkəm]

Down	the	sparkling	waters	of	the	Occam
向下	这	闪闪发光	水	的	这	奥卡姆

顺着奥卡姆河波光粼粼的水面而下

[liːpt] [ðə; ði] ['baʊndɪŋ] [kə'nuː] ;

Leaped	the	bounding	canoe	;
跳跃	这	边界	独木舟	;

跃过轻快的独木舟；

[ɔːl] [naɪt] [ðə; ði] ['pædlz] [meɪd] ['mjuːzɪk]

All	night	the	paddles	made	music
全部	夜晚	这	桨	制成	音乐

整夜，桨声都在奏响乐章。

[ɑːn] [ðɪs] [saɪd][ænd; ənd][ɑːn] [ðæt] ;

On	this	side	and	on	that	;
在	这	边	和	在	那	;

这边和那边；

[dʒɔɪ] [sæŋ] [ɪn][ðə; ði] [brest] [ʌv; əv][ðə; ði] - ['riːəl][mæn]

Joy	sang	in	the	breast	of	the	'	real	man
喜悦	唱	在	这	胸部	的	这	-	真实的	男人

真正的男人心中充满了喜悦。

- [æz; əz][hiː; hi] [θɔːt] [ʌv; əv][ðə; ði][kɔːrn][fɔːr; fər][ðə; ði] [peɪl] [feɪs] .

'	As	he	thought	of	the	corn	for	the	pale	face	.
-	作为	他	想法	的	这	玉米	为了	这	苍白	脸	.

“他想到了玉米，想给那张苍白的脸尝尝。”

[ðə; ði] ['smaɪlɪŋ] ['aɪlənd] [ʌv; əv]['kroʊətən]

The	smiling	island	of	Croatan
这	微笑	岛	的	克罗坦

微笑之岛克罗坦

['bekənd] [hɪm; ɪm]['ɑːnwərd][ænd; ənd]['ɑːnwərd] ;

Beckoned	him	onward	and	onward	;
招手	他	向前	和	向前	;

召唤他不断前进；

['nɪrər] [ænd; ənd] ['nɪrər] [keɪm] ['mæntioʊ]

Nearer	and	nearer	came	Manteo
更近	和	更近	来了	曼特奥

曼特奥越来越近了

[tuː; tə][ðə; ði] [hoʊm] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [traɪb] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] .

To	the	home	of	his	tribe	and	his	father	.
到	这	家	的	他的	部落	和	他的	父亲	.

回到他的部落和父亲的家乡。

[waɪ] [kɜːrld] [nɑːt][ðə; ði]['sɜːrpənt][ʌv; əv] [smoʊk]

Why	curled	not	the	serpent	of	smoke
为什么	卷曲	不是	这	蛇	的	抽烟

为何那烟雾之蛇没有蜷缩?

[ʌp] [frʌm; frəm][ðə; ði]['wɪgwɑːm][ʌv; əv][bɑːrk] ? -

Up	from	the	wigwam	of	bark	?	24
向上	从	这	圆锥形帐篷	的	吠	?	-

从树皮帐篷里出来? 24

[waɪ] [keɪm] [nɑːt][hɪz; ɪz] ['breðrən] [tuː; tə] [griːt] [hɪm; ɪm]

Why	came	not	his	brethren	to	greet	him
为什么	来了	不是	他的	弟兄们	到	迎接	他

为什么他的兄弟们没有来迎接他?

[æz; əz][hiː; hi] [stept] [ɑːn][ðə; ði]['sændi] [ʃɔːr] ?

As	he	stepped	on	the	sandy	shore	?
作为	他	步	在	这	沙	支撑	?

当他踏上沙滩的那一刻?

[ðə; ði] ['liːpɪŋ] ['faɪər][ʌv; əv] [fɪr]

The	leaping	fire	of	fear
这	跳跃	火	的	害怕

恐惧的火焰跃动

[bɜːrnt][tuː; tə] ['æʃɪz] [ɑːn][hɪz; ɪz][lɪps] .

Burnt	to	ashes	on	his	lips	.
烧焦的	到	灰烬	在	他的	嘴唇	.

嘴唇上烧成了灰烬。

[ðer; ðər][ðə; ði] ['mɑːkəsɪn] [ʌv; əv] -

There	the	moccasin	of	Winginia
那里	这	鹿皮鞋	的	-

那里有温吉尼亚的鹿皮鞋

[hæd; həd] [left] [ɪts] ['pɪktʃər] [ɪn][ðə; ði][sænd] .

Had	left	its	picture	in	the	sand	.
有	左边	它是	图片	在	这	沙	.

它在沙滩上留下了它的图案。

[ɪn][ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʃeltərd] ['aɪlənd]

In	the	heart	of	the	sheltered	island
在	这	心	的	这	避难所	岛

在这座隐蔽岛屿的中心地带

[leɪ] [ðə; ði] ['spiːtʃləs] [lɪps] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] .

Lay	the	speechless	lips	of	his	people	.
莱	这	无言	嘴唇	的	他的	人们	.

让他的子民哑口无言。

[noʊ] [mɔːr] [wɪl] [ðə; ði] [ʃaʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]

No	more	will	the	shout	of	the	Croatans
不	更多的	将要	这	喊	的	这	克罗坦人

克罗坦人的呐喊声将不再响起。

[rɑːk] [ðə; ði]['sɑːmbər] [liːvz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['siːdəz] .

Rock	the	somber	leaves	of	the	cedars	.
岩石	这	忧郁	树叶	的	这	雪松	.

摇晃着雪松阴沉的树叶。

['oʊnli]['mæntioʊ][ɪz] [left] [æz; əz][æn; ən]['ekoʊ]

Only	Manteo	is	left	as	an	echo
仅有的	曼特奥	是	左边	作为	一个	回声

只剩下曼特奥的回声了。

[ʌv; əv][ɔːl][ðer; ðər] ['greɪtnəs] [ænd; ənd]['glɔːri] .

Of	all	their	greatness	and	glory	.
的	全部	他们的	伟大	和	荣耀	.

他们的伟大和荣耀。

" [noʊ] [moʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['kɔlənɪsts] ['ænsər] [ðə; ði] [lə'ment] [ʌv; əv]['mæntioʊ] .

"	No	moan	from	the	colonists	answered	the	lament	of	Manteo	.
"	不	呻吟	从	这	殖民者	回答	这	哀叹	的	曼特奥	.

“殖民者们没有发出任何呻吟来回应曼特奥的哀叹。”

[ðeɪ] [hæd; həd] [drʌŋk] [tuː; tə][ðə; ði] [dregz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kʌp] [ʌv; əv] ['sɑːroʊ] .

They	had	drunk	to	the	dregs	of	the	cup	of	sorrow	.
他们	有	醉	到	这	渣	的	这	杯子	的	悲哀	.

他们已将悲伤之杯中的残渣饮尽。

[aɪz] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv] [hoʊp] [hæd; həd] [bɪn] ['froʊz(ə)n]['ɪntuː]['stoʊni] [dɪ'sper] [geɪzd] [aʊt]

Eyes	in	which	the	light	of	hope	had	been	frozen	into	stony	despair	gazed	out
眼睛	在	哪个	这	光	的	希望	有	到过	冷冻	进入	石质的	绝望	凝视	出去

[ə'pɑːn][ðə; ði] ['iːstərn] [hə'raɪz(ə)n] ,

upon	the	eastern	horizon	,
之上	这	东	地平线	,

眼中希望的光芒已凝固成冰冷的绝望，凝视着东方的地平线。

[bʌt; bət][noʊ] [seɪl] [broʊk] [ðə; ði][blæŋk] [ɪk'spæns] [ʌv; əv]['wɔːtər] .

but	no	sail	broke	the	blank	expanse	of	water	.
但	不	帆	打破	这	空白的	广阔	的	水	.

但是，没有帆影划破这片空旷的水面。

[naɪt] [hæd; həd] [pʊt] [ɑːn][hɜːr; hər] [roʊb] [ʌv; əv] [blæk] ['velvɪt] [ænd; ənd][ðə; ði][stɑːrz][hæd; həd]

Night	had	put	on	her	robe	of	black	velvet	and	the	stars	had
夜晚	有	放	在	她	长袍	的	黑色的	天鹅绒	和	这	明星	有

[im'brɔidəd] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] [ˌærə'besks] [ʌv; əv] ['sɪlvər] ,

embroidered	it	in	arabesques	of	silver	,
绣花	它	在	阿拉伯式花纹	的	银	,

夜幕披上了黑色天鹅绒长袍，繁星在上面绣满了银色的阿拉伯式花纹。

[wen] ['eləna; -nɔ:] [der] [leɪd][hɜ:r; hər] [hed] [ɑ:n][hɜ:r; hər] ['pɪloʊ] [ænd; ənd] [dru:] [vər'dʒɪniə][tu:; tə][hɜ:r; hər]

when	Eleanor	Dare	laid	her	head	on	her	pillow	and	drew	Virginia	to	her
什么时候	埃莉诺	敢	铺设	她	头	在	她	枕头	和	画	弗吉尼亚州	到	她

[brest] .

breast	.
胸部	.

埃莉诺·戴尔将头枕在枕头上，把弗吉尼亚搂在怀里。

[su:n] [ðə; ði]['hæmlət][wʌz; wəz] [hʌʃt] [ɪn] [sli:p] ;

Soon	the	hamlet	was	hushed	in	sleep	;
很快	这	村庄	曾是	静静地	在	睡觉	;

很快，小村庄陷入了沉睡；

['oʊnli][ðə; ði] ['bu:mɪŋ] [weɪvz] [ænd; ənd][ðə; ði][step][ʌv; əv][ðə; ði] ['stɑ:rvɪŋ] ['sentɪn(ə)l] [broʊk] [ðə; ði] ['stɪlnəs]

only	the	booming	waves	and	the	step	of	the	starving	sentinel	broke	the	stillness
仅有的	这	蓬勃发展	波浪	和	这	步	的	这	饥饿	哨兵	打破	这	寂静

.

:
.

只有汹涌的波涛和饥饿哨兵的脚步声打破了寂静。

[ɪg'zɔ:stɪd] , [hi:; hi] ['faɪnəli] [sæŋk][tu:; tə][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [sli:p] [ˌəʊvə'paʊəd] [hɪm; ɪm] .

Exhausted	,	he	finally	sank	to	the	ground	and	sleep	overpowered	him	.
筋疲力尽的	,	他	最后	沉没	到	这	地面	和	睡觉	实力悬殊	他	.

他精疲力竭，最终瘫倒在地，睡意袭来。

[ðen] [lɔ:ŋ] ['ʃæˌdoʊz] [flitid] [frʌm; frəm] [tri:] to25

Then	long	shadows	flitted	from	tree	to25
然后	长的	阴影	飞掠	从	树	to25

然后，长长的影子从树间掠过，飘向25号树。

[tri:] , [ænd; ənd][ɑ:n][ðə; ði] [breθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] [roʊz][ðə; ði] [deθ] - [kraɪ][ʌv; əv][ðə; ði] [kə'tɔ:bə] .

tree	,	and	on	the	breath	of	the	night	rose	the	death	-	cry	of	the	Catawbas	.
树	,	和	在	这	气息	的	这	夜晚	玫瑰	这	死亡	-	哭	的	这	卡托巴斯人	.

树上，夜色中传来卡托巴人的临终哀嚎。

['bɪrdɪd] [men] [fel] [laɪk] [kɔ:rn] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] ['sɪkl] [ænd; ənd][ðə; ði]['ægənaɪzd][kraɪ][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪmɪn]

Bearded	men	fell	like	corn	before	the	sickle	and	the	agonized	cry	of	the	women
留着胡子的	男人	跌倒	喜欢	玉米	前	这	镰刀	和	这	痛苦的	哭	的	这	女性

[wʌz; wəz] [krʌʃt] [ɪn][ðer; ðər] [θroʊt] .

was	crushed	in	their	throats	.
曾是	碎	在	他们的	喉咙	.

蓄须男子像镰刀下的玉米一样倒下，妇女们痛苦的哭喊声被扼在喉咙里。

[fleɪmz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['bɜ:rnɪŋ] ['kæbinz] [θru:] [ðə; ði] ['gæstli] [si:n] ['ɪntu:][boʊld] [rɪ'li:f] .

Flames	from	the	burning	cabins	threw	the	ghastly	scene	into	bold	relief	.
火焰	从	这	燃烧	小木屋	扔	这	阴森	场景	进入	大胆的	宽慰	.

燃烧的小屋喷出的火焰，使这可怕的景象更加鲜明地凸显出来。

['ɛlənɔrz, 'ɛlənɚz]['kæbɪn][wʌz; wəz] [ʌn'tʌtʃt] [æz; əz] [jet] [baɪ][ðə; ði] [fleɪmz] .

Eleanor's	cabin	was	untouched	as	yet	by	the	flames	.
埃莉诺的	舱	曾是	未受触碰	作为	然而	经过	这	火焰	.

埃莉诺的小屋尚未受到大火波及。

[ɪn] [ɪts] [dɔ:r] [stʊd] ['mæntioʊ] , ['faɪtɪŋ] [fɔ:r; fər][hɜ:r; hər][laɪf][ænd; ənd] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði][tʃaɪld] ,

In	its	door	stood	Manteo	,	fighting	for	her	life	and	that	of	the	child	,
在	它是	门	站立	曼特奥	,	斗争	为了	她	生活	和	那	的	这	孩子	,

曼特奥站在门口，为自己和孩子的生命而战。

[wen] [swɪft] [æz; əz][ə; eɪ] ['swɑːloʊ] [keɪm] [ðə; ði] ['æroʊ] [ʌv; əv] - [ænd; ənd] [sʌkt] [ðə; ði] ['laɪfblʌd]

when	swift	as	a	swallow	came	the	arrow	of	Winginia	and	sucked	the	lifeblood
什么时候	迅速	作为	一个	吞	来了	这	箭	的	-	和	真烂	这	命脉

[frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['lɔɪəl] [hɑːrt] .

from	his	loyal	heart	.
从	他的	忠诚	心	.

当温吉尼亚的箭像燕子一样迅疾而来，吸干了他忠诚的心脏的生命之血。

“ [sper] [ðə; ði] [skwɔː] [ænd; ənd][hɜːr; hər] [pə'puːs] , ” [sed] - .

“	Spare	the	squaw	and	her	papoose	,	”	said	Winginia	.
“	空闲的	这	印第安女人	和	她	婴儿	,	”	说	-	.

“饶了那个印第安女人和她的孩子吧，”温吉尼亚说道。

“ [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [sleɪvz] [ɪn] ['meməri] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɔːŋ] [dʌn] [ˌjuː 'es][ɪn][ðə; ði][pæst] .

“	They	shall	be	slaves	in	memory	of	the	wrong	done	us	in	the	past	.
“	他们	将	是	奴隶	在	记忆	的	这	错误的	完毕	我们	在	这	过去的	.

“他们将为奴，以铭记过去我们所遭受的冤屈。”

[wiː; wi] [wɪl] [teɪk] [ðem; ðəm][tuː; tə]['kroʊətən] , ['aʊər; ɑːr] ['kɔŋkəd] ['aɪlənd] .

We	will	take	them	to	Croatan	,	our	conquered	island	.
我们	将要	拿	他们	到	克罗坦	,	我们的	征服	岛	.

我们将带他们去克罗坦岛，我们征服的岛屿。

[baɪnd][ðə; ði] [skwɔː] [tuː; tə][ðə; ði][lɪv; laɪv][oʊk] ['jɑːndər][ænd; ənd] [pleɪs] [ðə; ði] [pə'puːs] [ə'pɑːn][hɜːr; hər]

Bind	the	squaw	to	the	live	oak	yonder	and	place	the	papoose	upon	her
绑定	这	印第安女人	到	这	居住	橡木	远处	和	地方	这	婴儿	之上	她

[læp] .

lap	.
膝	.

把印第安女人绑在远处的橡树上，把婴儿放在她腿上。

[wiː; wi] [wɪl] [sliːp] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['deɪlaɪt] [kʌmz] .

We	will	sleep	until	the	daylight	comes	.
我们	将要	睡觉	直到	这	日光	来	.

我们将一直睡到天亮。

” [θruː] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] ['elənə; -nɔː] [der] [wɜːrkt] ['despərətli] ,

”	Through	the	rest	of	the	night	Eleanor	Dare	worked	desperately	,
”	通过	这	休息	的	这	夜晚	埃莉诺	敢	工作	绝望地	,

“在剩下的夜晚里，埃莉诺·戴尔拼命工作着，

[ænd; ənd][sək'siːdəd, sək'siːdɪd] ['faɪnəli] [ɪn] ['luːsnɪŋ] [ðə; ði] [θɔːŋz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [friː] [wʌn][hænd]

and	succeeded	finally	in	loosening	the	thongs	enough	to	free	one	hand
和	成功了	最后	在	松动	这	丁字裤	足够的	到	自由的	一	手

[ænd; ənd] ['slaɪtli] [twɪst] [hɜːr; hər]['bɑːdi] .

and	slightly	twist	her	body	.
和	轻微地	捻	她	身体	.

她最终成功地松开了丁字裤，得以解放一只手，并稍微扭动了一下身体。

[ɪn][ðə; ði][koʊld] [greɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ʃiː; ʃi] [tʊk] [ə; eɪ] [naɪf] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] ['pɑːkɪt] ,

In	the	cold	gray	of	the	morning	she	took	a	knife	from	her	pocket	,
在	这	寒冷的	灰色的	的	这	早晨	她	采取	一个	刀	从	她	口袋	,

在清晨寒冷的灰蒙蒙的光线下，她从口袋里掏出一把刀。

[ænd; ənd] [loʊ] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [trʌŋk] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊk] [kaːvd] [ðə; ði][wɜːrd] “ [kroʊ'ætoʊˌɑːn] ” [ɪn]['roʊmən]

and	low	down	on	the	trunk	of	the	oak	carved	the	word	“	Croatoan	”	in	Roman
和	低的	向下	在	这	树干	的	这	橡木	雕刻	这	单词	“	克罗托安	”	在	罗马

['letərz] .

letters	.
信件	.

在橡树树干的底部，用罗马字母刻着“克罗阿坦”这个词。

[dʒʌst] as26
Just **as26**
只是 as26

正如26

[ʃiː; ʃi] [reɪzd] [hɜːr; hər][hænd][tuː; tə][ˌeɪ diː ˈdiː][ðə; ði] [krɔːs] , - [stʊd] [ˈoʊvər][hɜːr; hər] .
she **raised** **her** **hand** **to** **add** **the** **cross** **,** **Winginia** **stood** **over** **her** **.**
她 提高 她 手 到 添加 这 叉 , - 站立 超过 她 .

她举起手准备画十字架，温吉尼亚站在她面前。

“ [hoʊld][ðaɪ][hænd] , [ðaʊ] [peɪl] - [feɪs] [skwɔː] !
“ **Hold** **thy** **hand** **,** **thou** **pale** **-** **face** **squaw** **!**
“ 抓住 你的 手 , 你 苍白 - 脸 印第安女人 !

“抓住你的手，你这白脸印第安女人！”

[ˈdeərɪst] [ðaʊ] [kɔːl] [daʊn] [ðə; ði][ˈæŋgər][ʌv; əv] [ˈoʊkiː] [əˈpɑːn][ˌjuː ˈes] ?
Darest **thou** **call** **down** **the** **anger** **of** **Okee** **upon** **us** **?**
敢于 你 称呼 向下 这 愤怒 的 奥基 之上 我们 ?

你竟敢招致奥基神的愤怒降临在我们身上?

” [ænd; ənd][hiː; hi][sæŋk][hɪz; ɪz] [ˈtɑːməhɔːk] [ˈɪntuː][hɜːr; hər] [breɪn] .
” **and** **he** **sank** **his** **tomahawk** **into** **her** **brain** **.**
” 和 他 沉没 他的 钺 进入 她 脑 .

“然后他把战斧刺进了她的脑袋。”

[ðen] [roʊz][ðə; ði] [weɪl] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈoʊnli] [ˈɪŋglɪʃ] [ˈbiːɪŋ] [əˈpɑːn] [əˈmerɪkən] [sɔɪl] ,
Then **rose** **the** **wail** **of** **the** **only** **English** **being** **upon** **American** **soil** **,**
然后 玫瑰 这 哀号 的 这 仅有的 英语 存在 之上 美国人 土壤 ,

随后，美洲大陆上唯一的英国人发出了哀嚎。

[ðə; ði][kraɪ][ʌv; əv][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][vərˈdʒɪniə] .
the **cry** **of** **the** **little** **Virginia** **.**
这 哭 的 这 小的 弗吉尼亚州 .

小弗吉尼亚的哭声。

[ðə; ði] [ˈekoʊz] [tʊk] [ʌp] [ðə; ði] [saʊnd] [ænd; ənd] [sent] [ˌaɪ ˈtiː] [riˈvəːbəreitiŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈflaʊəri]
The **echoes** **took** **up** **the** **sound** **and** **sent** **it** **reverberating** **from** **the** **flowery**
这 回声 采取 向上 这 声音 和 发送 它 回响 从 这 如花
[bæŋks][ʌv; əv][ˈroʊəˌnoʊk][tuː; tə][ðə; ði][aɪs] - [baʊnd] [ʃɔːz] [ʌv; əv][ˈnoʊvə][ˈskoʊʃə] ,
banks **of** **Roanoke** **to** **the** **ice** **-** **bound** **shores** **of** **Nova** **Scotia** **,**
银行 的 罗阿诺克 到 这 冰 - 边界 海岸 的 新星 斯科舍省 ,

回声将声音带走，从罗阿诺克鲜花盛开的河岸传到新斯科舍冰封的海岸。

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈraʊndɪd] [tɑːps][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌæpəˈleitʃənz] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈbiːtlɪŋ] [krægz][ʌv; əv]
and **from** **the** **rounded** **tops** **of** **the** **Appalachians** **to** **the** **beetling** **crags** **of**
和 从 这 圆润 最高额 的 这 阿巴拉契亚山脉 到 这 甲虫 峭壁 的
[ðə; ði] [ˈrɑːkiz] .
the **Rockies** **.**
这 落基山脉 .

从阿巴拉契亚山脉圆润的山顶到落基山脉陡峭的峭壁。

“ [ðaʊ] [tuː] [ʃæl; ʃəl] [ˈfɑːloʊ] [ðaɪ] [ˈkɪndrəd] , ” [sed] - , [ænd; ənd] [əˈgen] [ðə; ði] [ˈtɑːməhɔːk]
“ **Thou** **too** **shall** **follow** **thy** **kindred** **,** **”** **said** **Winginia** **,** **and** **again** **the** **tomahawk**
“ 你 也 将 跟随 你的 亲属 , ” 说 - , 和 再次 这 钺
[wʌz; wəz] [reɪzd] [əˈlɔːft] .
was **raised** **aloft** **.**
曾是 提高 高空 .

“你也将追随你的族人，”温吉尼亚说道，战斧再次高高举起。

[ə; eɪ] [smaɪl] [broʊk] [θruː] [ðə; ðɪ]['eɪprəl] [terz] [ə'pɑːn][ðə; ðɪ]['beɪbiːz] [tʃiːk] [æz; əz][ʃiː; ʃɪ] [held] [aʊt]

A	smile	broke	through	the	April	tears	upon	the	baby's	cheek	as	she	held	out
一个	微笑	打破	通过	这	四月	眼泪	之上	这	婴儿的	脸颊	作为	她	握住	出去

[hɜːr; hər] ['weɪstɪd] [ɑːrmz][tuː; tə][hɪm; ɪm] .

her	wasted	arms	to	him	.
她	浪费	武器	到	他	.

四月的泪水模糊了婴儿的脸颊，但当她伸出瘦弱的双臂拥抱他时，笑容却从泪水中绽放出来。

['sloʊli] [ðə; ði] ['tɑːməhɔːk] [sæŋk][tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .

Slowly	the	tomahawk	sank	to	the	ground	.
缓慢地	这	钺	沉没	到	这	地面	.

战斧缓缓沉入地面。

[ðə; ði]['eɪndʒl][ʌv; əv][gɑːd] [steɪd] [ðə; ði][hænd][ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'strɔɪər] .

The	angel	of	God	stayed	the	hand	of	the	destroyer	.
这	天使	的	上帝	入住	这	手	的	这	驱逐舰	.

上帝的天使阻止了毁灭者的手。

['bendɪŋ] , [hiː; hi] ['lɪftɪd] [ðə; ði]['beɪbi][frʌm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] .

Bending	,	he	lifted	the	baby	from	the	ground	.
弯曲	,	他	抬起	这	婴儿	从	这	地面	.

他弯下腰，把婴儿从地上抱了起来。

[suːn] [ðə; ði] [skuːpt] ['pædlz] [sent] [ðə; ði] [kə'nuːz] ['swɪftli] [daʊn] [tuː; tə]['kroʊətən] .

Soon	the	scooped	paddles	sent	the	canoes	swiftly	down	to	Croatan	.
很快	这	抢先报道	桨	发送	这	独木舟	迅速地	向下	到	克罗坦	.

很快，桨叶划动，独木舟便迅速驶向克罗坦。

['oʊnli][ðə; ði] [weɪvz] [wɜːr; wər] [left] [tuː; tə] [tʃænt] [ə; eɪ] ['rekwɪəm] ['oʊvər][ðə; ði] " ['sɪti] [ʌv; əv][ðə; ði] [ded] .

Only	the	waves	were	left	to	chant	a	requiem	over	the	"	City	of	the	Dead	.
仅有的	这	波浪	是	左边	到	呗	一个	安魂曲	超过	这	"	城市	的	这	死的	.

只有海浪还在为“死者之城”吟唱安魂曲。

" [θriː] ['jɪrz] [hæd; həd] [pæst] [wen] Governor27

"	Three	years	had	passed	when	Governor27
"	三	年	有	通过了	什么时候	Governor27

“三年过去了，州长27

[waɪt] [keɪm] [ə'gen] [tuː; tə]['roʊəˌnoʊk][tuː; tə] [siːk] [hɪz; ɪz] ['dɔːtər] [ænd; ənd][hɜːr; hər] [tʃaɪld] .

White	came	again	to	Roanoke	to	seek	his	daughter	and	her	child	.
白色的	来了	再次	到	罗阿诺克	到	寻找	他的	女儿	和	她	孩子	.

怀特再次来到罗阿诺克寻找他的女儿和她的孩子。

[æz; əz][ðə; ði] [boʊt] [nɪə] [ðə; ði] [ʃɔːr] [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] ['kɑːləm] [ʌv; əv] [smoʊk] ['raɪzɪŋ] [ə'bʌv] [ðə; ði]

As	the	boat	neared	the	shore	he	saw	a	column	of	smoke	rising	above	the
作为	这	船	接近	这	支撑	他	锯	一个	柱子	的	抽烟	上升	多于	这

[triːz] [ɑːn][ðə; ði] [nɔːrθ] [end][ʌv; əv][ðə; ði]['aɪlənd] ,

trees	on	the	north	end	of	the	island	,
树木	在	这	北	结尾	的	这	岛	,

当船靠近岸边时，他看到岛屿北端的树梢上方升起一股浓烟。

[sʌm; səm] ['dɪstəns] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['set(ə)lmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɔlənɪsts] .

some	distance	away	from	the	settlement	of	the	colonists	.
一些	距离	离开	从	这	沉降	的	这	殖民者	.

距离殖民者定居点有一段距离。

[hɪz; ɪz] [hɑːrt] [biːt] ['dʒɔɪfəli] [æz; əz][hiː; hi] ['piktʃəd] [ðə; ði] ['miːtɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [lʌvd] [wʌnz] .

His	heart	beat	joyfully	as	he	pictured	the	meeting	with	his	loved	ones	.
他的	心	打	欣喜地	作为	他	如图所示	这	会议	和	他的	喜爱	一个	.

想到与亲人团聚的情景，他的心就喜悦地跳动起来。

['kwɪkli] ['lændɪŋ] , [hiː; hi] [meɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [ðə; ði] [smoʊk] ,

Quickly	landing	,	he	made	for	the	place	where	he	had	seen	the	smoke	,
迅速地	降落	,	他	制成	为了	这	地方	在哪里	他	有	已见	这	抽烟	,

他迅速降落，朝着他看到烟雾的地方飞去。

[bʌt; bət][noʊ][wʌn][wʌz; wəz][ðer; ðər] .

but	no	one	was	there	.
但	不	一	曾是	那里	.

但那里空无一人。

[ə; eɪ] [fjuː] ['sməʊldərɪŋ] ['embərz] ([left] [baɪ][sʌm; səm]['indiəns] [huː] [hæd; həd] [fled] [ɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðə; ði]

A	few	smoldering	embers	(	left	by	some	Indians	who	had	fled	on	hearing	the
一个	很少	闷烧	余烬	(	左边	经过	一些	印度人	WHO	有	逃亡	在	听力	这

['buːmɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kænən] [ɑːn][ðə; ði]['ædmərəl]) ['spʌtərd] [ænd; ənd] [fjuːmd] .

booming	of	the	cannon	on	the	Admiral	)	sputtered	and	fumed	.
蓬勃发展	的	这	大炮	在	这	上将	)	溅射	和	怒气冲冲	.

几处阴燃的余烬（是听到海军上将号炮声后逃跑的印第安人留下的）噼啪作响，冒着烟。

“ [saʊnd] [ə; eɪ] ['sɪgnəl] [blæst][ə'pɑːn][ðə; ði] ['trʌmpɪt] , ” [sed] [waɪt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [men] .

“	Sound	a	signal	blast	upon	the	trumpet	,	”	said	White	to	his	men	.
“	声音	一个	信号	爆炸	之上	这	喇叭	,	”	说	白色的	到	他的	男人	.

“吹响号角，发出信号！”怀特对他的部下说道。

['oʊvər][ðə; ði] ['stɪlnəs] [ræŋ] [aʊt] [ðə; ði]['klærɪən] [noʊts] , [bʌt; bət][noʊ] ['ænsər] [ʃaʊt] [keɪm] [bæk] .

Over	the	stillness	rang	out	the	clarion	notes	,	but	no	answering	shout	came	back	.
超过	这	寂静	响铃	出去	这	号角	笔记	,	但	不	回答	喊	来了	后退	.

寂静中响起了嘹亮的号角声，但没有回应的呼喊声。

“ ['elənə; -nɔː] ! ” [kɔːld] [hɜːr; hər] ['fɑːðər] [ɪn] ['pliːdɪŋ] ['æksənts] .

“	Eleanor	!	”	called	her	father	in	pleading	accents	.
“	埃莉诺	!	”	称为	她	父亲	在	恳求	口音	.

“埃莉诺！”她用恳求的语气喊着她的父亲。

“ [el] - [iː] - [ə; eɪ] - [nɔːr] ! ” ['ænsər] [ðə; ði] [hɪlz] [ɪn] ['melənkɑːli] [riˌɪtə'reɪʃn] .

“	El	-	e	-	a	-	nor	!	”	answered	the	hills	in	melancholy	reiteration	.
“	埃尔	-	e	-	一个	-	也不	!	”	回答	这	丘陵	在	忧郁	重申	.

“El-ea-nor！”群山忧郁地回应着。

“ [æz; əz][wiː; wi][træmp] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['set(ə)lmənt] [wiː; wi] [wɪl] [sɪŋ] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][oʊld]

“	As	we	tramp	down	to	the	settlement	we	will	sing	some	of	the	old
“	作为	我们	流浪汉	向下	到	这	沉降	我们	将要	唱歌	一些	的	这	老的

['ɪŋglɪʃ] ['sɔŋz] .

English	songs	.
英语	歌曲	.

“当我们跋涉到定居点时，我们会唱一些古老的英国歌曲。”

[pər'hæps] [ðeɪ] [wɪl] [riːtʃ] [ðer; ðər] ['hɑːrts] .

Perhaps	they	will	reach	their	hearts	.
也许	他们	将要	抵达	他们的	心	.

或许它们能触动他们的心。

” ['wɪri] [ænd; ənd] ['fʊtsɔːr] [ðeɪ] [kən'tɪnjuːd] [ðer; ðər] [sɜːrtʃ] ,

”	Weary	and	footsore	they	continued	their	search	,
”	厌倦	和	脚痛	他们	持续	他们的	搜索	,

他们疲惫不堪，双脚酸痛，却依然继续搜寻。

['reɪzɪŋ] [ðer; ðər] ['vɔɪsɪz] [æt; ət] ['ɪntərvlz] [ɪn][sʌm; səm] [swiːt] [oʊld] ['ɪŋglɪʃ] [sɔːŋ] [ðeɪ] [hæd; həd] [sʌŋ] [ɪn]

raising	their	voices	at	intervals	in	some	sweet	old	English	song	they	had	sung	in
提高	他们的	声音	在	间隔	在	一些	甜的	老的	英语	歌曲	他们	有	唱	在

['tʃaɪldhʊd] .

childhood	.
童年	.

他们不时地高声唱起小时候唱过的一首甜美的古老英文歌曲。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ] [ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] “ ['sɪti] of28

At	length	they	arrived	at	the	“	City	of28
在	长度	他们	到达的	在	这	“	城市	of28

最后，他们到达了“28之城”。

['rɔːli] .

Raleigh	.
罗利	.

罗利。

” ['neɪtʃər] , [əb'hɔːrɪŋ] [dɪs'fɪgərmənt] ,

”	Nature	,	abhorring	disfigurement	,
”	自然	,	令人厌恶	毁容	,

“自然界厌恶畸形，

[hæd; həd] [brɔːt] [daʊn] [sænd][frʌm; frəm][ðə; ði] ['meɪnlənd] [ænd; ənd] ['kʌvərd] [ðə; ði] [tʃɑːrd] [rɪ'meɪnz]

had	brought	down	sand	from	the	mainland	and	covered	the	charred	remains
有	带来	向下	沙	从	这	大陆	和	涵盖	这	烧焦的	遗迹

[ʌv; əv][ðə; ði] ['kɔlənɪsts] ,

of	the	colonists	,
的	这	殖民者	,

他们从大陆运来沙子，掩埋了殖民者烧焦的遗骸。

[ænd; ənd][hæd; həd] ['peɪntɪd] [ðə; ði] [graʊnd] [ɪn] [greɪt] ['pɜːrp(ə)l] ['vaiəlits] [ænd; ənd]['krɪmz(ə)n] ['pɔpiːz] ,

and	had	painted	the	ground	in	great	purple	violets	and	crimson	poppies	,
和	有	绘	这	地面	在	伟大的	紫色的	紫罗兰	和	赤红	罂粟花	,

并在地面上画满了巨大的紫色紫罗兰和深红色罂粟花，

[huːz] [ruːts] [sʌkt] ['sʌstənəns] [frʌm; frəm][ðə; ði]['noʊb(ə)l][ænd; ənd] [breɪv] [wʌnz] ['sliːpɪŋ] [bɪ'loʊ] .

whose	roots	sucked	sustenance	from	the	noble	and	brave	ones	sleeping	below	.
谁	根	真烂	维持	从	这	高贵	和	勇敢的	一个	睡眠	以下	.

它们的根系吸取着下方沉睡的高贵勇敢者的养分。

['hʌntɪŋ] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [kluː] ,

Hunting	for	some	clew	,
打猎	为了	一些	线索	,

寻找一些线索，

[ðə; ði] [dɪ'sperɪŋ] ['fɑːðər] [keɪm] [ə'pɑːn][ðə; ði] [neɪm] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] ['dɔːtər] [hæd; həd] [kaːvd] [ə'pɑːn]

the	despairing	father	came	upon	the	name	which	his	daughter	had	carved	upon
这	绝望	父亲	来了	之上	这	姓名	哪个	他的	女儿	有	雕刻	之上

[ðə; ði][oʊk] .

the	oak	.
这	橡木	.

绝望的父亲发现了女儿刻在橡树上的名字。

['stændɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['vaiəlits] [ə'bʌv] [hɜːr; hər] , [hiː; hi] [dɪ'saɪfəd] [ðə; ði][wɜːrd] “ [kroʊ'ætoʊˌɑːn] ” [loʊ] [daʊn]

Standing	in	the	violets	above	her	,	he	deciphered	the	word	“	Croatoan	”	low	down
常设	在	这	紫罗兰	多于	她	,	他	已破译	这	单词	“	克罗托安	”	低的	向下

[ə'pɑːn][ɪts] [trʌŋk] .

upon	its	trunk	.
之上	它是	树干	.

他站在她头顶的紫罗兰丛中，辨认出树干下方的“克罗阿坦”字样。

“ [gɑːd][biː; bi] [preɪzd] , [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ə'laɪv] !

“	God	be	praised	,	they	are	alive	!
”	上帝	是	赞扬	,	他们	是	活	!

“感谢上帝，他们都还活着！”

” [hiː; hi] [sed] ['dʒɔɪfəli] .

”	he	said	joyfully	.
”	他	说	欣喜地	.

他高兴地说。

“ ['daʊtləs] [ðeɪ] [hæv; həv] [gɔːn] [wɪð; wɪθ]['mæntioʊ][tuː; tə][hɪz; ɪz] [hoʊm] [ɪn]['kroʊətən] .

“	**Doubtless**	**they**	**have**	**gone**	**with**	**Manteo**	**to**	**his**	**home**	**in**	**Croatan**	**.**
”	毫无疑问	他们	有	已消失	和	曼特奥	到	他的	家	在	克罗坦	.

“毫无疑问，他们已经和曼特奥一起去了他在克罗阿坦的家。”

[ɑːn][ðə; ði] ['mɔːroʊ] [wiː; wi] [wɪl] [siːk] [ðem; ðəm][ðer; ðər] .

On	**the**	**morrow**	**we**	**will**	**seek**	**them**	**there**	**.**
在	这	明天	我们	将要	寻找	他们	那里	.

明天我们将在那里寻找他们。

[maɪ] [hɑːrt] ['gɪvz] [θæŋks] , [fɔːr; fər][noʊ] [krɔːs] [ɪz] [kaːvd] [ə'bʌv] [ðə; ði] [neɪm] .

My	**heart**	**gives**	**thanks**	**,**	**for**	**no**	**cross**	**is**	**carved**	**above**	**the**	**name**	**.**
我的	心	给予	谢谢	,	为了	不	叉	是	雕刻	多于	这	姓名	.

我由衷地感谢，因为名字上方没有刻十字架。

[naʊ] [wiː; wi][mʌst; məst]['heɪs(ə)n][tuː; tə] [ɪm'bɑːrk] ,

Now	**we**	**must**	**hasten**	**to**	**embark**	**,**
现在	我们	必须	趋	到	启程	,

现在我们必须加快启程速度了。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [klaʊdz] [ɑːr; ər] ['bæŋkɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] [faʊl] ['weðər] [wɪl] [suːn] [biː; bi][ə'pɑːn][ˌjuː 'es] .

for	**the**	**clouds**	**are**	**banking**	**up**	**and**	**foul**	**weather**	**will**	**soon**	**be**	**upon**	**us**	**.**
为了	这	云	是	银行业	向上	和	犯规	天气	将要	很快	是	之上	我们	.

因为乌云密布，恶劣天气即将到来。

” [ɔːl] [naɪt] [ðə; ði] [stɔːrm] [reɪdʒd] ,

”	**All**	**night**	**the**	**storm**	**raged**	**,**
”	全部	夜晚	这	风暴	愤怒	,

“暴风雨整夜肆虐，

['terɪŋ] [ðə; ði] ['æŋkərz] [frʌm; frəm][ðer; ðər][hoʊld][ænd; ənd] ['biːtɪŋ] [ðə; ði] [ʃɪps] [aʊt] [tuː; tə] [siː] .

tearing	**the**	**anchors**	**from**	**their**	**hold**	**and**	**beating**	**the**	**ships**	**out**	**to**	**sea**	**.**
撕裂	这	锚	从	他们的	抓住	和	殴打	这	船舶	出去	到	海	.

扯断船锚，将船只击出大海。

['hævɪŋ] [bɪn] [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [brɪŋ] [kæsk] [ʌv; əv] [freʃ] ['wɔːtər] [ə'bɔːrd] [ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [geɪl] ,

Having	**been**	**unable**	**to**	**bring**	**casks**	**of**	**fresh**	**water**	**aboard**	**on**	**account**	**of**	**the**	**gale**	**,**
拥有	到过	无法	到	带来	酒桶	的	新鲜的	水	船上	在	帐户	的	这	大风	,

由于暴风雨导致无法将淡水桶运上船，

[ænd; ənd] [fuːd] [sə'plaɪz] ['rʌnɪŋ] [loʊ] , [ðə; ði] ['vɔɪɪdʒɝz] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [meɪk] [fɔːr; fər][ðə; ði]['aɪlənd] [ʌv; əv][ˌes 'tiː] . [dʒɑːn] ,

and	**food**	**supplies**	**running**	**low**	**,**	**the**	**voyagers**	**determined**	**to**	**make**	**for**	**the**	**island**	**of**	**St**	**.**	**John**	**,**
和	食物	补给品	跑步	低的	,	这	航海者	决定	到	制作	为了	这	岛	的	英石	.	约翰	,

由于食物供应即将耗尽，航海者们决定前往圣约翰岛。

[ænd; ənd] [wen] ['prɑːpərli] [prə'vɪʒənd] , [kʌm] [ə'gen] [tuː; tə]['kroʊətən] .

and	**when**	**properly**	**provisioned**	**,**	**come**	**again**	**to**	**Croatan**	**.**
和	什么时候	适当地	已配置	,	来	再次	到	克罗坦	.

准备妥当后，再来克罗坦岛吧。

['æftər][ə; eɪ] ['perələs] ['vɔɪɪdʒ] [ðeɪ] [ə'raɪvd] at29

After	**a**	**perilous**	**voyage**	**they**	**arrived**	**at29**
后	一个	危险的	航程	他们	到达的	at29

经过一段艰辛的航程，他们到达了29

[ðə; ði]['aɪlənd][ʌv; əv][ˌes 'tiː] . [dʒɔːrdʒ] , [wer] [ðə; ði] [dɪs'hɑːrt(ə)nd] ['seɪləz] ,

the	**island**	**of**	**St**	**.**	**George**	**,**	**where**	**the**	**disheartened**	**sailors**	**,**
这	岛	的	英石	.	乔治	,	在哪里	这	沮丧	水手们	,

圣乔治岛，那些沮丧的水手们，

['wɪrid] [aʊt] [baɪ][ðə; ði] [lɔːs] [ʌv; əv][sʌm; səm][ʌv; əv][ðer; ðər] [men] , [ænd; ənd] ['lækɪŋ] [fuːd] ,

wearied	out	by	the	loss	of	some	of	their	men	,	and	lacking	food	,
疲惫	出去	经过	这	损失	的	一些	的	他们的	男人	,	和	缺乏	食物	,

由于损失了一些士兵，他们疲惫不堪，而且缺乏食物，

[rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] [breɪv] [ðə; ði] ['perələs] [riːfs] [ə'raʊnd] ['kroʊətən] [ə'gen] , [ænd; ənd] [ɪn'sɪstɪd] [ɑːn]

refused	to	brave	the	perilous	reefs	around	Croatan	again	,	and	insisted	on
拒绝	到	勇敢的	这	危险的	珊瑚礁	大约	克罗坦	再次	,	和	坚持	在

['seɪlɪŋ] [fɔːr; fər] ['ɪŋglənd] .

sailing	for	England	.
帆船	为了	英格兰	.

他拒绝再次冒险穿越克罗坦岛周围危险的礁石，坚持要前往英国。

['waɪts, 'hwaɪts] ['pliːdɪŋz] [wɜːr; wər] ['stʌbərnli] [rɪ'zɪstɪd, riː'zɪstəd, riː'zɪstɪd] .

White's	pleadings	were	stubbornly	resisted	.
怀特	诉状	是	固执地	抵抗	.

怀特的请求遭到了顽固的拒绝。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [fɔːrst] [tuː; tə] [gɪv] [ɪn][ænd; ənd] [ðeɪ] [seɪld] [fɔːr; fər] ['ɪŋglənd] .

He	was	forced	to	give	in	and	they	sailed	for	England	.
他	曾是	强制	到	给	在	和	他们	航行	为了	英格兰	.

他被迫让步，他们启程前往英国。

['miːnwaɪl] , [wʌt] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ʌv; əv]['lɪt(ə)l][vər'dʒɪniə] [huːm] - [hæd; həd]['teɪkən] ['kæptɪv] ?

Meanwhile	,	what	had	become	of	little	Virginia	whom	Winginia	had	taken	captive	?
同时	,	什么	有	变得	的	小的	弗吉尼亚州	谁	-	有	已采取	俘虏	?

与此同时，被温吉尼亚俘虏的小弗吉尼亚后来怎么样了呢?

['kærid] [tuː; tə] ['kɔŋkəd] ['kroʊətən] , [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði] ['kiːpɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪmɪn] .

Carried	to	conquered	Croatan	,	she	was	placed	in	the	keeping	of	the	women	.
携带	到	征服	克罗坦	,	她	曾是	放置	在	这	保持	的	这	女性	.

她被带到被征服的克罗坦，交由妇女们照看。

[wʌt] [ə; eɪ] [streɪndʒ] ['lɪt(ə)l] [wʌn][hæd; həd] [bɪn] [brɔːt] [tuː; tə][ðem; ðəm][tuː; tə] ['mʌðər] !

What	a	strange	little	one	had	been	brought	to	them	to	mother	!
什么	一个	奇怪的	小的	一	有	到过	带来	到	他们	到	母亲	!

一个多么奇怪的小家伙被送到他们母亲面前了!

['beɪbi] ['rɪŋlɪts] [ʌv; əv] ['sʌni] [braʊn] ,

Baby	ringlets	of	sunny	brown	,
婴儿	环状物	的	阳光明媚	棕色的	,

阳光般的棕色卷发，

[skɪn] [laɪk] [ðə; ði] [petlz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['lɪli] [fɔːrmd] [ə; eɪ] [freɪm] [aʊt] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [lʊkt] [aɪz] [laɪk] [puːlz]

skin	like	the	petals	of	a	lily	formed	a	frame	out	of	which	looked	eyes	like	pools
皮肤	喜欢	这	花瓣	的	一个	百合	形成	一个	框架	出去	的	哪个	看起来	眼睛	喜欢	游泳池

[ʌv; əv]['wɔːtər][ɑːn][ə; eɪ] ['klaʊdi] [deɪ] [wen] [ðə; ði] ['ʃæˌdoʊz] [drɪft] ['oʊvər][ðem; ðəm] .

of	water	on	a	cloudy	day	when	the	shadows	drift	over	them	.
的	水	在	一个	多云	天	什么时候	这	阴影	漂移	超过	他们	.

肌肤如同百合花瓣般构成框架，从中透出如同阴天水洼般清澈的眼睛，阴影在其上缓缓移动。

[hɜːr; hər] [ə'piːlɪŋ] [aɪz] [ænd; ənd] ['tendər] ['beɪbi] [weɪz] [wuːnd] [ðəm'selvz] [ə'raʊnd] [ðə; ði]

Her	appealing	eyes	and	tender	baby	ways	wound	themselves	around	the
她	上诉	眼睛	和	投标	婴儿	方式	伤口	他们自己	大约	这

['hɑːrtstrɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] [skwɔːz] ,

heartstrings	of	the	squaws	,
心弦	的	这	印第安女人	,

她那双迷人的眼睛和温柔的娃娃般的举止，深深打动了印第安妇女们的心。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [vaɪd] [wɪð; wɪθ] [iːtʃ] ['ʌðər] [ɪn] ['meɪkɪŋ] ['deɪnti] ['mɔkəsɪnz] [fɔːr; fər] [hɜːr; hər] ['lɪt(ə)l] [pɪŋk]

and	they	vied	with	each	other	in	making	dainty	moccasins	for	her	little	pink
和	他们	竞争	和	每个	其他	在	制作	纤巧	鹿皮鞋	为了	她	小的	粉色的

[fiːt] .

feet	.
脚	.

她们竞相为她粉嫩的小脚丫制作精致的鹿皮鞋。

['deɪli] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [beɪðd] [ɪn] [ðə; ði] [koʊld] ['wɔːtərz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [saʊnd] [ænd; ənd] [hɜːr; hər] ['bɑːdi]

Daily	she	was	bathed	in	the	cold	waters	of	the	sound	and	her	body
日常的	她	曾是	洗澡	在	这	寒冷的	水	的	这	声音	和	她	身体

[smiəd] [ɪn] [peɪnts] [ænd; ənd] ['ɔɪntmənt] .

smeared	in	paints	and	ointment	.
涂抹	在	油漆	和	软膏	.

她每天都要在海湾冰冷的水中沐浴，身上涂满颜料和药膏。

['aʊtwərdli] [ʃiː; ʃi] [bɪ'keɪm] [æn; ən] ['ɪndiən] [gɜːrl] , [ðə; ði] ['wɔːtər] ['lɪli] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kə'tɔːbə] .

Outwardly	she	became	an	Indian	girl	,	the	Water	Lily	of	the	Catawbas	.
向外	她	成为	一个	印度	女孩	,	这	水	百合	的	这	卡托巴斯人	.

外表上，她变成了一个印第安女孩，卡托巴族的睡莲。

['evri] [jɪr] , [æz; əz] ['wɪntər] [keɪm] [ɑːn] ,

Every	year	,	as	winter	came	on	,
每一个	年	,	作为	冬天	来了	在	,

每年冬天来临的时候，

the30

the30
the30

30

[kə'tɔːbə] ['dʒɝːniːd] [bæk] [tuː; tə] - , [ðer; ðər] [hoʊm] [ɑːn] [ðə; ði] ['meɪnlənd] [west] [ʌv; əv]

Catawbas	journeyed	back	to	Dismonguepeuc	,	their	home	on	the	mainland	west	of
卡托巴斯人	旅程	后退	到	-	,	他们的	家	在	这	大陆	西方	的

[ðə; ði] ['aɪlənd] [ʌv; əv] ['roʊəˌnoʊk] .

the	island	of	Roanoke	.
这	岛	的	罗阿诺克	.

卡托巴人返回了迪斯蒙格佩克，那是他们在罗阿诺克岛以西大陆上的家园。

[hɪr] [ænd; ənd] [ðer; ðər] [flitid] [ðə; ði] [vər'dʒɪniə] ['wɔːtər] ['lɪli] ,

Here	and	there	flitted	the	Virginia	Water	Lily	,
这里	和	那里	飞掠	这	弗吉尼亚州	水	百合	,

弗吉尼亚睡莲不时掠过各处。

[naʊ] ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði] [men] [bɜːrn] [aʊt] [ðə; ði] ['pɑːplər] [lɔːgz] [fɔːr; fər] [kə'nuːz] [ænd; ənd] [bend] [ðə; ði] [wɪtʃ]

now	watching	the	men	burn	out	the	poplar	logs	for	canoes	and	bend	the	witch
现在	观看	这	男人	烧伤	出去	这	白杨	日志	为了	独木舟	和	弯曲	这	巫婆

['heɪz(ə)l] ['bræntʃɪz] ['ɪntuː]['baʊz, 'boʊz] ,

hazel	branches	into	bows	,
榛	分支	进入	弓	,

现在看着男人们烧掉白杨木原木做独木舟，把金缕梅枝条弯成弓箭，

[naʊ] ['sɜːrtʃɪŋ] [fɔːr; fər] [flɪnt] [stoʊnz] [tuː; tə] [biː; bi] ['ʃaːpənd] ['ɪntuː] ['æroʊ] ['hedz] .

now	searching	for	flint	stones	to	be	sharpened	into	arrow	heads	.
现在	搜索	为了	燧石	石头	到	是	锋利	进入	箭	头部	.

现在正在寻找燧石，以便将其磨成箭头。

[ʃiː; ʃi] [tɔːks] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][bɜːrdz][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔrists] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kreinz] [baɪ][ðə; ði]['wɔːtər]

She	talks	with	the	birds	of	the	forests	and	with	the	cranes	by	the	water
她	会谈	和	这	鸟类	的	这	森林	和	和	这	起重机	经过	这	水

[saɪd] .

side	.
边	.

她与森林里的鸟儿交谈，也与水边的鹤交谈。

[ʃiː; ʃi] [nuː] [ðə; ði] ['siːkrət] [ʌv; əv][ðə; ði] [plænts] [wɪð; wɪθ] ['hiːlɪŋ] [ɪn][ðer; ðər] [liːvz] .

She	knew	the	secret	of	the	plants	with	healing	in	their	leaves	.
她	知道	这	秘密	的	这	植物	和	康复	在	他们的	树叶	.

她知道那些叶子具有疗愈功效的植物的秘密。

[deɪ] [baɪ] [deɪ] [hɜːr; hər] ['ɪnfluəns] ['oʊvər][ðə; ði] [traɪb] [gruː] [strɔːŋgər] .

Day	by	day	her	influence	over	the	tribe	grew	stronger	.
天	经过	天	她	影响	超过	这	部落	生长	更强	.

她对部落的影响力与日俱增。

[dɪd][ʃiː; ʃi] [pə'zes] [sʌm; səm][ɪn'vɪzəb(ə)l] ['paʊər] ?

Did	she	possess	some	invisible	power	?
做过	她	具有	一些	无形的	力量	?

她是不是拥有某种无形的力量?

[hɜːr; hər] [vɔɪs] [ə'loʊn][kʊd; kəd] [suːð] [ðə; ði]['sævɪdʒ] ['aʊtˌbɜːsts] [ʌv; əv] - [ræθ] [ænd; ənd]

Her	voice	alone	could	soothe	the	savage	outbursts	of	Winginia's	wrath	and
她	嗓音	独自的	可以	舒缓	这	野蛮的	爆发	的	-	愤怒	和

[kɔːz] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [sper] [ðə; ði] ['kʌlprɪt] .

cause	him	to	spare	the	culprit	.
原因	他	到	空闲的	这	罪魁祸首	.

她的声音足以平息温吉尼亚狂暴的怒火，让他饶恕罪犯。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['rɪt(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [bʊk] [ʌv; əv] ['destəni] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'peɪ] [ðə; ði] [det] [ʌv; əv][laɪf]

It	was	written	in	the	book	of	destiny	that	she	should	repay	the	debt	of	life
它	曾是	书面	在	这	书	的	命运	那	她	应该	偿还	这	债务	的	生活

[ʃiː; ʃi] [oʊd] - .

she	owed	Winginia	.
她	欠款	-	.

命运之书上早已写明，她要偿还欠温吉尼亚的生命之债。

[hiː; hi][hæd; həd] ['fɔːlən] [ə'pɑːn][ðə; ði][, tʌskə'rɔːrə; -'rəu-] , ['hoʊpɪŋ] [tuː; tə] [ɪk'stɜːrmɪneɪt] [ðem; ðəm][æz; əz]

He	had	fallen	upon	the	Tuscaroras	,	hoping	to	exterminate	them	as
他	有	倒下	之上	这	图斯卡罗拉人	,	希望	到	殄	他们	作为

[hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [ðə; ði] ,

he	had	done	the	Croatans	,
他	有	完毕	这	克罗坦人	,

他袭击了图斯卡罗拉人，希望像消灭克罗坦人一样消灭他们。

[bʌt; bət] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] ['fɔːtʃənz] [ʌv; əv][wɔːr][wɜːr; wər] [ə'genst] [hɪm; ɪm] .

but	this	time	the	fortunes	of	war	were	against	him	.
但	这	时间	这	财富	的	战争	是	反对	他	.

但这一次，战争的命运对他不利。

[hɪz; ɪz] ['wɒrɪrz] [keɪm] [bæk] ['brɪŋɪŋ] [ðer; ðər] [tʃiːf] ['griːvəsli] ['wuːndɪd] [baɪ][ə; eɪ] ['pɔɪznd] ['ærəʊ] .

His	warriors	came	back	bringing	their	chief	grievously	wounded	by	a	poisoned	arrow	.
他的	战士	来了	后退	带来	他们的	首席	严重地	受伤	经过	一个	中毒	箭	.

他的战士们带着他们的首领回来了，首领被一支毒箭射中，身负重伤。

[ðeɪ] [leɪd][hɪm; ɪm][ɪn][hɪz; ɪz] [haʊs] [ʌv; əv] [poʊlz] [ænd; ənd][bɑːrk] ,

They	laid	him	in	his	house	of	poles	and	bark	,
他们	铺设	他	在	他的	房子	的	杆子	和	吠	,

他们把他安放在他用木杆和树皮搭建的房子里，

[ænd; ənd][ðə; ði]['medɪs(ə)n] [men] [ɪn] [ɔːl] [ðer; ðər] ['hɪdiəs] [peɪnt] [ænd; ənd] ['fɛðɚz] [keɪm] [tuː; tə] [tʃænt]

and	the	medicine	men	in	all	their	hideous	paint	and	feathers	came	to	chant
和	这	药品	男人	在	全部	他们的	可怕	画	和	羽毛	来了	到	呗

[ðer; ðər] [ˌɪnkæn'teɪʃənz] .

their	incantations	.
他们的	咒语	.

巫医们脸上涂着丑陋的油彩，身上挂着羽毛，前来吟诵他们的咒语。

[ðə; ði] ['tendər] [hɑːrt] [ʌv; əv][ðə; ði][vər'dʒɪniə] Water31

The	tender	heart	of	the	Virginia	Water31
这	投标	心	的	这	弗吉尼亚州	Water31

弗吉尼亚水31的温柔之心

['lɪli] [eɪkt] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['stoʊɪkl] - ['sʌfər] .

Lily	ached	to	see	the	stoical	Winginia	suffer	.
百合	疼痛	到	看	这	斯多葛派	-	遭受	.

看到坚强的温吉尼亚受苦，莉莉感到心痛。

['niːlɪŋ] [baɪ][hɪz; ɪz][saɪd] , [ʃiː; ʃi] ['bɛrd] [ðə; ði] [wuːnd] , [ænd; ənd] ['pleɪsɪŋ] [hɜːr; hər][sɔːft][lɪps][ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː]

Kneeling	by	his	side	,	she	bared	the	wound	,	and	placing	her	soft	lips	upon	it
跪着	经过	他的	边	,	她	裸露	这	伤口	,	和	放置	她	柔软的	嘴唇	之上	它

,

,

,

她跪在他身边，露出伤口，并将柔软的嘴唇贴在上面。

[sʌkt] [ðə; ði] ['pɔɪzn] [aʊt] .

sucked	the	poison	out	.
真烂	这	毒	出去	.

把毒液吸了出来。

[suːn] [helθ] [ænd; ənd] [streŋθ] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

Soon	health	and	strength	returned	to	him	.
很快	健康	和	力量	返回	到	他	.

不久，他的健康和体力都恢复了。

[deɪ] [baɪ] [deɪ] [ʃiː; ʃi] [rəʊvd] [ðə; ði] ['fɔːrɪst] ;

Day	by	day	she	roved	the	forest	;
天	经过	天	她	漫游	这	森林	;

她日复一日地在森林里游荡；

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [lʌvd] [best] [ðə; ði] ['sprɪŋtaɪm] [wen] [ðə; ði] [kə'tɔːbə] [went] [tuː; tə]['kroʊətən][fɔːr; fər][ðə; ði]

but	she	loved	best	the	springtime	when	the	Catawbas	went	to	Croatan	for	the
但	她	喜爱	最好的	这	春天	什么时候	这	卡托巴斯人	去	到	克罗坦	为了	这

['herɪŋ] ['fɪʃɪŋ] .

herring	fishing	.
鲱鱼	钓鱼	.

但她最喜欢的是春天，那时卡托巴人会去克罗坦岛捕鲱鱼。

[hɜːr; hər]['nɪmb(ə)l] ['fɪŋgərz] ['ʃaːpənd] [ðə; ði] [poʊlz] [ðæt] [wɜːr; wər][tuː; tə] [spɪr] [ðə; ði] ['gliːmɪŋ] ['herɪŋ]

Her	nimble	fingers	sharpened	the	poles	that	were	to	spear	the	gleaming	herring
她	灵活	手指	锋利	这	杆子	那	是	到	矛	这	闪闪发光	鲱鱼

,

,

,

她灵巧的手指磨尖了用来刺鱼的鱼叉，那鱼叉闪闪发光。

[ɔːr] ['fæʃnd] [ðə; ði] [wɪr] [ʌv; əv] ['rʌʃɪz] [tuː; tə] [kætʃ] [ðə; ði] [fɪʃ] .

or	fashioned	the	weirs	of	rushes	to	catch	the	fish	.
或者	造型	这	堰	的	冲刺	到	抓住	这	鱼	.

或者用灯芯草筑成堰坝来捕鱼。

[fɔːr; fər] ['aʊərz] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [sɪt] [ɑːn][ðə; ði] [biːtʃ] [ænd; ənd] [geɪz] [ə'krɔːs] [ðə; ði][væst] [weɪst] [ʌv; əv]['wɔːtərz]

For	hours	she	would	sit	on	the	beach	and	gaze	across	the	vast	waste	of	waters
为了	小时	她	会	坐	在	这	海滩	和	目光	穿过	这	广阔的	浪费	的	水

.

:

.

她常常一连几个小时坐在沙滩上，凝视着浩瀚无垠的海水。

[ðen] [ə; eɪ] ['lɔːŋɪŋ] [fɔːr; fər] ['sʌmθɪŋ] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɑːt] [ˌʌndər'stænd] [kɔːzd] [hɜːr; hər] [brest] [tuː; tə]

Then	a	longing	for	something	she	could	not	understand	caused	her	breast	to
然后	一个	渴望	为了	某物	她	可以	不是	理解	导致	她	胸部	到

[hiːv] [ænd; ənd] [sɪŋk] ,

heave	and	sink	,
举	和	下沉	,

然后，一种她无法理解的渴望让她胸口剧烈起伏。

[bʌt; bət][noʊ] [dɪ'stɪŋkt] [ˌrekə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['mʌðər] [ɔːr] ['fɑːðər] [rɪ'meɪnd] [tuː; tə][hɜːr; hər] .

but	no	distinct	recollection	of	mother	or	father	remained	to	her	.
但	不	清楚的	回忆	的	母亲	或者	父亲	剩余	到	她	.

但她对父母却没有任何清晰的记忆。

['sʌmtaɪmz] [ə; eɪ] [vɔɪs] [kruːnɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] [noʊts] [ʌv; əv] ['meləd i] [wʊd] [floʊt] [ə'krɔːs] [hɜːr; hər]

Sometimes	a	voice	crooning	a	few	notes	of	melody	would	float	across	her
有时	一个	嗓音	低吟浅唱	一个	很少	笔记	的	旋律	会	漂浮	穿过	她

['meməri] [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [gɔːn] [ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] .

memory	but	it	was	gone	in	an	instant	.
记忆	但	它	曾是	已消失	在	一个	立即的	.

有时，一段轻柔的旋律会飘过她的记忆，但转瞬即逝。

[twelv] [taɪmz] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [siːn] [ðə; ði] ['ɪndiən] ['meidnz] [hʌnt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [red] [ɪr] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]

Twelve	times	she	had	seen	the	Indian	maidens	hunt	for	the	red	ear	among	the
十二	时代	她	有	已见	这	印度	少女们	打猎	为了	这	红色的	耳朵	之中	这

[kɔːrn] .

corn	.
玉米	.

她曾十二次看到印第安少女在玉米地里寻找红色的玉米穗。

[ə; eɪ] [blʌʃ] ['mæntld] [hɜːr; hər] [tʃiːk] [wen] [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ðæt] [æt; ət][ðə; ði][nekst] ['hɑːrvɪst] [ʃiː; ʃi] [tuː]

A	blush	mantled	her	cheek	when	she	thought	that	at	the	next	harvest	she	too
一个	脸红	披风	她	脸颊	什么时候	她	想法	那	在	这	下一个	收成	她	也

[wʊd] [dʒɔɪn][ɪn][ðə; ði] [sɜːrtʃ] .

would	join	in	the	search	.
会	加入	在	这	搜索	.

想到下次收割时她也要加入搜寻队伍，她的脸颊不禁泛起了红晕。

[ɔːl'redi] [ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['breɪvəst] [juːθ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['wɒrɪrz] [hæd; həd] [mɑːrkt] [hɜːr; hər]

Already	the	eyes	of	the	bravest	youth	among	the	warriors	had	marked	her
已经	这	眼睛	的	这	最勇敢的	青年	之中	这	战士	有	标记	她

[fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [oʊn] .

for	his	own	.
为了	他的	自己的	.

战士中最勇敢的青年战士已经将她视为自己的目标。

['meni] [ə; eɪ] [taɪm] [hiː; hi][hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɜːr; hər][ðə; ði] [siːt] [nekst][ðə; ði]['faɪər] [wen] [ðə; ði]['aɪsɪklz]

Many	a	time	he	had	given	her	the	seat	next	the	fire	when	the	icicles
许多	一个	时间	他	有	给定	她	这	座位	下一个	这	火	什么时候	这	冰柱

rattled32

rattled32
rattled32

很多次，当冰柱嘎吱作响时，他都让她坐在火炉旁。32

[ɑːn][ðə; ði] ['bræntʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [triːz] ,

on	the	branches	of	the	trees	,
在	这	分支	的	这	树木	,

在树枝上，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [felt] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] ['glædli] [goʊ][tuː; tə][ðə; ði]['wɪgwɑːm][ʌv; əv] - [ðə; ði] [swɪft] [wʌn]

and	she	felt	that	she	would	gladly	go	to	the	wigwam	of	Ensinore	the	Swift	One
和	她	毛毡	那	她	会	乐意	去	到	这	圆锥形帐篷	的	-	这	迅速	一

.

:

.

她觉得她很乐意去迅捷者恩西诺的帐篷。

[sprɪŋ] [hæd; həd] [kʌm] !

Spring	had	come	!
春天	有	来	!

春天来了！

[ðə; ði][sæp][wʌz; wəz] ['raɪzɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [veɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [triːz] [ænd; ənd][ðə; ði] [blʌd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪndiən]

The	sap	was	rising	in	the	veins	of	the	trees	and	the	blood	of	the	Indian
这	树液	曾是	上升	在	这	静脉	的	这	树木	和	这	血	的	这	印度

['ænsər] [ðə; ði][kɔːl] .

answered	the	call	.
回答	这	称呼	.

树液在树木的脉络中涌动，印第安人的血液响应了这一召唤。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [taɪm] [tuː; tə][biː; bi][ɑːn][ðə; ði] ['wɔːrpæθ] .

It	was	time	to	be	on	the	warpath	.
它	曾是	时间	到	是	在	这	战争之路	.

是时候发起反击了。

[fɑːr] [ə'weɪ] [ɑːn][ðə; ði][ˌpaʊə'hætən] ['rɪvər] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [paʊhətənz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['wɒrɪrz]

Far	away	on	the	Powhatan	River	the	king	of	the	Powhatans	and	his	warriors
远的	离开	在	这	波瓦坦	河	这	国王	的	这	波瓦坦人	和	他的	战士

[wɜːr; wər] ['strɪŋɪŋ] [ðer; ðər]['baʊz, 'boʊz] ,

were	stringing	their	bows	,
是	串	他们的	弓	,

在遥远的波瓦坦河畔，波瓦坦国王和他的战士们正在上弦。

['ʃɑːpənɪŋ] [ðer; ðər]['ærəus] ,

sharpening	their	arrows	,
磨利	他们的	箭头	,

他们磨利着箭矢，

[ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [ðer; ðər] [kə'nuːz] ['redi] [fɔːr; fər][ə; eɪ][reɪd][ə'pɑːn] - [æt; ət][hɪz; ɪz] ['sʌmər]

and	making	their	canoes	ready	for	a	raid	upon	Winginia	at	his	summer
和	制作	他们的	独木舟	准备好	为了	一个	袭击	之上	-	在	他的	夏天

[hoʊm] [ɑːn]['kroʊətən] .

home	on	Croatan	.
家	在	克罗坦	.

他们准备好独木舟，准备袭击温吉尼亚在克罗坦岛的避暑别墅。

“ ['twenti] ['wɒrɪrz] [tuː; tə] [iːtʃ] [kə'nuː] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði] [kə'mænd] [ʌv; əv][ˌpaʊə'hætən] .

“	Twenty	warriors	to	each	canoe	,	”	was	the	command	of	Powhatan	.
“	二十	战士	到	每个	独木舟	,	”	曾是	这	命令	的	波瓦坦	.

“每艘独木舟上坐二十名战士，”这是波瓦坦的命令。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ][ɔːl][wʌz; wəz] ['redi] .

At	length	all	was	ready	.
在	长度	全部	曾是	准备好	.

一切终于准备就绪。

['swɪftli] [ðə; ði] [kə'nu:z] [glaidid] [daʊn] [ðə; ði][ˌpaʊə'hætən] , [aʊt]['ɪntu:][ðə; ði]['wɔ:tərz][ʌv; əv][ðə; ði]

Swiftly	**the**	**canoes**	**glided**	**down**	**the**	**Powhatan**	**,**	**out**	**into**	**the**	**waters**	**of**	**the**
迅速地	这	独木舟	滑翔	向下	这	波瓦坦	,	出去	进入	这	水	的	这

['tʃesəˌpik] , [ænd; ənd] [ðen] ,

Chesapeake	**,**	**and**	**then**	**,**
切萨皮克	,	和	然后	,

独木舟迅速顺着波瓦坦河滑行而下，进入切萨皮克湾的水域，然后，

['skɜ:rtɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [koʊst] , [fel] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [kə'tɔ:bə] .

skirting	**down**	**the**	**coast**	**,**	**fell**	**upon**	**the**	**Catawbas**	**.**
裙边	向下	这	海岸	,	跌倒	之上	这	卡托巴斯人	.

沿着海岸线一路南下，遇到了卡托巴人。

['fɪrsli] [ænd; ənd] [lɔ:ŋ] [ðə; ði] ['wɔ:rfer] [reɪdʒd] .

Fiercely	**and**	**long**	**the**	**warfare**	**raged**	**.**
激烈地	和	长的	这	战争	愤怒	.

战争异常激烈，持续时间很长。

['faɪnəli] [ðə; ði] [traɪb] [ʌv; əv][ˌpaʊə'hætən] [geɪnd] [ðə; ði] [deɪ] ,

Finally	**the**	**tribe**	**of**	**Powhatan**	**gained**	**the**	**day**	**,**
最后	这	部落	的	波瓦坦	获得	这	天	,

最终波瓦坦部落取得了胜利。

[ænd; ənd] ['kærid] [ɔ:f][ðə; ði][vər'dʒɪniə]['wɔ:tər] ['lɪli] [æz; əz][ə; eɪ] ['kæptɪv] , ['oʊvər][ðə; ði] [ded] ['bɑ:di][ʌv; əv]

and	**carried**	**off**	**the**	**Virginia**	**Water**	**Lily**	**as**	**a**	**captive**	**,**	**over**	**the**	**dead**	**body**	**of**
和	携带	离开	这	弗吉尼亚州	水	百合	作为	一个	俘虏	,	超过	这	死的	身体	的

- .

Ensinore	**.**
-	.

并将弗吉尼亚睡莲掳走，作为俘虏，越过恩西诺尔的尸体。

['meni] [ʌv; əv] [paʊhətənz] ['wɒrɪrz] [wɜ:r; wər]['wʊstɪdˌwɜ:rstɪd][ɪn][ðer; ðər] [ɪn'kaʊntər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

Many	**of**	**Powhatan's**	**warriors**	**were**	**worsted**	**in**	**their**	**encounter**	**with**	**the**
许多	的	波瓦坦的	战士	是	最差	在	他们的	遇到	和	这

[kə'tɔ:bə] ,

Catawbas	**,**
卡托巴斯人	,

在与卡托巴人的战斗中，波瓦坦的许多战士都战败了。

[soʊ] [ðeɪ] [prə'si:did] ['oʊnli][æz; əz][fɑ:r][æz; əz]['roʊəˌnoʊk]['aɪlənd] , [wer] [ðeɪ] ['hɔ:ltɪd][fɔ:r; fər][rest] . -

so	**they**	**proceeded**	**only**	**as**	**far**	**as**	**Roanoke**	**Island**	**,**	**where**	**they**	**halted**	**for**	**rest**	**.**	**33**
所以	他们	继续	仅有的	作为	远的	作为	罗阿诺克	岛	,	在哪里	他们	停止	为了	休息	.	-

于是他们只行到了罗阿诺克岛，并在那里停下来休息。33

[ðə; ði] ['bri:zɪz] [wɜ:r; wər][sɔ:ft][frʌm; frəm][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] , [ðer; ðər][wɜ:r; wər] ['meni] [dɪr] [ɪn][ðə; ði]['fɔ:rɪst] ,

The	**breezes**	**were**	**soft**	**from**	**the**	**ocean**	**,**	**there**	**were**	**many**	**deer**	**in**	**the**	**forest**	**,**
这	微风	是	柔软的	从	这	海洋	,	那里	是	许多	鹿	在	这	森林	,

海风轻柔，林中有很多鹿。

[ænd; ənd][ˌpaʊə'hætən] ['liŋgə] [ðer; ðər] [twelv] [mʌnθs] .

and	**Powhatan**	**lingered**	**there**	**twelve**	**months**	**.**
和	波瓦坦	徘徊不去	那里	十二	几个月	.

波瓦坦在那里逗留了十二个月。

[æz; əz][hi:; hi] [lʊkt] [ə'pɑ:n][ðə; ði][vər'dʒɪniə]['wɔ:tər] ['lɪli] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] ['fɛrɝ] [ðæn; ðən][ɔ:l][ðə; ði] ['meidnz]

As	**he**	**looked**	**upon**	**the**	**Virginia**	**Water**	**Lily**	**she**	**was**	**fairer**	**than**	**all**	**the**	**maidens**
作为	他	看起来	之上	这	弗吉尼亚州	水	百合	她	曾是	更公平	比	全部	这	少女们

[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [traɪb] [ænd; ənd][ə; eɪ] [fɪt] [meɪt] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [greɪv] [ænd; ənd] ['steɪtli] [ˌpaʊə'hætən] ,

of	**his**	**tribe**	**and**	**a**	**fit**	**mate**	**for**	**the**	**grave**	**and**	**stately**	**Powhatan**	**,**
的	他的	部落	和	一个	合身	伴侣	为了	这	严重	和	庄严	波瓦坦	,

当他凝视着弗吉尼亚睡莲时，她比他部落里所有的少女都更加美丽，与庄重威严的波瓦坦酋长堪称绝配。

[ðen] [dʒʌst][ɪn][hɪz; ɪz] - [praɪm] .
then **just** **in** **his** **manhood's** **prime** **.**
然后 只是 在 他的 - 主要的 .

当时正值他最壮年的时期。

[bʌt; bət][noʊ] [en'tri:ti:z] [ɔ:r] [kə'mændz] [kʊd; kəd][wɪn][ə; eɪ][smaɪl][frʌm; frəm][hɜ:r; hər] ,
But **no** **entreaties** **or** **commands** **could** **win** **a** **smile** **from** **her** **,**
但 不 恳求 或者 命令 可以 赢 一个 微笑 从 她 ,

但无论你如何恳求或命令，都无法让她露出笑容。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [hɑ:rt] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔ:tər] ['lɪli] [leɪ] [ɪn][ðə; ði] [greɪv] [ʌv; əv] - .
for **the** **heart** **of** **the** **Water** **Lily** **lay** **in** **the** **grave** **of** **Ensinore** **.**
为了 这 心 的 这 水 百合 躺 在 这 严重 的 - .

睡莲之心就埋葬在恩西诺尔的坟墓里。

[æz; əz][ðə; ði] [twelfθ] [mu:n] ['raʊndɪd] [aʊt] [ɪts] [læst] ['kwɔ:rtər][ðə; ði]['wɔ:tər] ['lɪli] ['foʊldɪd][ʌp][hɜ:r; hər]
As **the** **twelfth** **moon** **rounded** **out** **its** **last** **quarter** **the** **Water** **Lily** **folded** **up** **her**
作为 这 第十二 月亮 圆润 出去 它是最后的 四分之一 这 水 百合 折叠 向上 她
[petlz] [ænd; ənd][sæŋk][tu:; tə] [sli:p] ,
petals **and** **sank** **to** **sleep** **,**
花瓣 和 沉没 到 睡觉 ,

第十二个月亮进入下弦月时，睡莲合拢花瓣，沉入梦乡。

['li:vɪŋ] [tu:; tə][ˌpaʊə'hætən][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['dɔ:tər] .
leaving **to** **Powhatan** **a** **little** **daughter** **.**
离开 到 波瓦坦 一个 小的 女儿 .

给波瓦坦留下一个女儿。

[ə; eɪ] [greɪv] [wʌz; wəz] [dʌg] ['ʌndər] [æn; ən][oʊld][ænd; ənd] [nɑ:rld] [tri:] ['berɪŋ] [ðə; ði][wɜ:rd] “
A **grave** **was** **dug** **under** **an** **old** **and** **gnarled** **tree** **bearing** **the** **word** **“**
一个 严重 曾是 挖 在下面 一个 老的 和 盘根错节的 树 轴承 这 单词 “
[kroʊ'ætoʊˌɑ:n] ” [kɑ:vd] [ə'pɑ:n][ɪts] [trʌŋk] ,
Croatoan **”** **carved** **upon** **its** **trunk** **,**
克罗托安 ” 雕刻 之上 它是 树干 ,

在一棵古老而虬曲的树下挖了一个坟墓，树干上刻着“克罗阿坦”这个词。

[ænd; ənd][vər'dʒɪniə] [derz] ['bɑ:di] ['restɪd] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [boʊnz] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] ['mʌðər] ['elənə; -nɔ:] .
and **Virginia** **Dare's** **body** **rested** **beside** **the** **bones** **of** **her** **mother** **Eleanor** **.**
和 弗吉尼亚州 敢于 身体 休息 旁 这 骨头 的 她 母亲 埃莉诺 .

弗吉尼亚·戴尔的遗体安放在她母亲埃莉诺的遗骸旁边。

[ɔ:l] [ðə; ði] ['tendərnəs] [ʌv; əv] [paʊhətənz] ['neɪtʃər] [hæd; həd] [bɪn] ['lævɪʃt] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [ˌʌnrɪ'spɑ:nsɪv]
All **the** **tenderness** **of** **Powhatan's** **nature** **had** **been** **lavished** **upon** **the** **unresponsive**
全部 这 压痛 的 波瓦坦的 自然 有 到过 慷慨的 之上 这 无反应
['wɔ:tər] ['lɪli] ,
Water **Lily** **,**
水 百合 ,

波瓦坦将他所有的温柔都倾注在了毫无反应的水百合身上。

[soʊ][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['dɔ:tər] [ʃi:; ʃi][hæd; həd][left][hɪm; ɪm] [bɪ'keɪm] ['dɪrɚ] [tu:; tə][hɪm; ɪm][ðæn; ðən][ɔ:l][ʌv; əv]
so **the** **little** **daughter** **she** **had** **left** **him** **became** **dearer** **to** **him** **than** **all** **of**
所以 这 小的 女儿 她 有 左边 他 成为 更贵 到 他 比 全部 的
[hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] .
his **children** **.**
他的 孩子们 .

因此，她留给他的小女儿比他所有的孩子都更让他感到幸福。

“ [kɔ:l] [hɜ:r; hər][ˌpəukə'hɔntəs] , ” [hi:; hi] [sed] .
“ **Call** **her** **Pocahontas** **,** **”** **he** **said** **.**
“ 称呼 她 宝嘉康蒂 , ” 他 说 .

“叫她波卡洪塔斯吧，”他说。

“ [ʃiː; ʃi][ʃæl; ʃəl][biː; bi][æz; əz][ə; eɪ] [braɪt] [striːm] [bɪ'twiːn] [tuː] [hɪlz] .

“	She	shall	be	as	a	bright	stream	between	two	hills	.
”	她	将	是	作为	一个	明亮的	溪流	之间	二	丘陵	.

她将如两山之间明亮的溪流。

[neiʃəns] [jet] [ˌʌn'bɔːrn][ænd; ənd][st'reɪndʒəz][tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [traɪb] [ʃæl; ʃəl][heɪl][hɜːr; hər][æz; əz] - [ðə; ði]

Nations	yet	unborn	and	strangers	to	our	tribe	shall	hail	her	as	'	The
国家	然而	未出生的	和	陌生人	到	我们的	部落	将	冰雹	她	作为	-	这

['blesɪd; blest][ˌpəukə'hɔntəs] . - ” -

Blessed	Pocahontas	.	'	”	34
蒙福	宝嘉康蒂	.	-	”	-

尚未诞生的民族和与我们部落无关的异乡人，都将尊称她为“蒙福的波卡洪塔斯”。”34

['tʃæptər] [aɪ]

CHAPTER	I
章	我

第一章

[æz; əz] [naɪt] [dɪ'sendz] [ɑːn][ðə; ði]['trædʒədi][ʌv; əv]['roʊəˌnoʊk][ðə; ði] [sʌn] [ɪz] ['raɪzɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][lænd][ʌv; əv]

As	night	descends	on	the	tragedy	of	Roanoke	the	sun	is	rising	on	the	land	of
作为	夜晚	下降	在	这	悲剧	的	罗阿诺克	这	太阳	是	上升	在	这	土地	的

['ɪŋglənd] .

England	.
英格兰	.

当罗阿诺克悲剧的夜幕降临，英格兰的土地上正冉冉升起太阳。

[ðə; ði] ['vɪktəri] ['oʊvər][ðə; ði] ['spænɪʃ] [ɑːr'mɑːdə][hæz; həz]['gɪv(ə)n][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [ə; eɪ] [sens] [ʌv; əv] [sɪ'kjʊrəti]

The	victory	over	the	Spanish	Armada	has	given	the	English	a	sense	of	security
这	胜利	超过	这	西班牙语	舰队	有	给定	这	英语	一个	感觉	的	安全

[wɪtʃ] [ðeɪ] [hæv; həv] ['nevər] [felt] [bɪ'fɔːr] .

which	they	have	never	felt	before	.
哪个	他们	有	绝不	毛毡	前	.

战胜西班牙无敌舰队给英国人带来了前所未有的安全感。

[ðeɪ] [hæv; həv] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [kəm'pɑːzət] ['neɪʃ(ə)n] , [nɑːt]['oʊnli]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [dɪ'fend] [ðer; ðər] ['kʌntri] [ɪn]

They	have	become	a	composite	nation	,	not	only	able	to	defend	their	country	in
他们	有	变得	一个	合成的	国家	,	不是	仅有的	有能力的	到	保卫	他们的	国家	在

[taɪm] [ʌv; əv][ɪn'veɪʒ(ə)n] ,

time	of	invasion	,
时间	的	入侵	,

他们已经发展成为一个综合性国家，不仅能够在遭受入侵时保卫自己的国家，

[bʌt; bət]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [siːk] [aʊt] ['filip] [ɪn][hɪz; ɪz] ['spænɪʃ] [hoʊm] , ['plʌndər] [hɪz; ɪz] [taʊnz] [ænd; ənd]

but	able	to	seek	out	Philip	in	his	Spanish	home	,	plunder	his	towns	and
但	有能力的	到	寻找	出去	菲利普	在	他的	西班牙语	家	,	掠夺	他的	城镇	和

[ʃɪps] ,

ships	,
船舶	,

但却能找到身在西班牙的菲利普，掠夺他的城镇和船只，

[ænd; ənd]['ɔːlsoʊ] ['kæri] [ɑːn][ðə; ði] [ˌsʌbdʒu'geɪʃn] [ʌv; əv]['aɪərlənd] [wɪtʃ] ['henri] [iː] . [hæd; həd] [bɪ'gʌn] .

and	also	carry	on	the	subjugation	of	Ireland	which	Henry	II	.	had	begun	.
和	还	携带	在	这	征服	的	爱尔兰	哪个	亨利	二	.	有	开始	.

并继续亨利二世开始的对爱尔兰的征服。

[ðə; ði]['goʊldən] ['flaʊər] [ʌv; əv]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr][hæz; həz][bɜːrst]['ɪntuː] [fʊl] [bluːm] .

The	golden	flower	of	literature	has	burst	into	full	bloom	.
这	金的	花	的	文学	有	爆裂	进入	满的	盛开	.

文学这朵金色的花朵已经盛开。

['græmər] [skuːlz] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['mæsɪz] [ɑːr; ər]['raɪzɪŋ] [ɔːl]['oʊvər][ðə; ði][lænd] .

Grammar	**schools**	**for**	**the**	**education**	**of**	**the**	**masses**	**are**	**rising**	**all**	**over**	**the**	**land**	**.**
语法	学校	为了	这	教育	的	这	群众	是	上升	全部	超过	这	土地	.

全国各地正在兴建面向大众的文法学校。

[ˌjuːnɪ'vɜː(r)sətiz][ɑːr; ər] ['dɪlɪdʒəntli] ['stʌdiɪŋ] [ðə; ði] ['klæsɪks] [ʌv; əv] ['ɪtəli] [ænd; ənd] [griːs] .

Universities	**are**	**diligently**	**studying**	**the**	**classics**	**of**	**Italy**	**and**	**Greece**	**.**
大学	是	勤勉地	学习	这	经典	的	意大利	和	希腊	.

各大学都在认真研究意大利和希腊的古典文学。

[ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ɪz][noʊ] [mɔːr] [kən'faɪnd] [tuː; tə][ðə; ði][noʊ'bɪlətɪ] ,

Education	**is**	**no**	**more**	**confined**	**to**	**the**	**nobility**	**,**
教育	是	不	更多的	受限	到	这	贵族	,

教育不再是贵族的专属。

[ænd; ənd][ðə; ði]['dʒiːniəs][ʌv; əv][ðə; ði] “ [pʊr] ['skɑːlər] ” [ɪz] ['gɪvɪŋ] ['ɪŋgləndˌ] [hɜːr; hər] ['gretɪst] [sʌn] ,

and	**the**	**genius**	**of**	**the**	**“**	**poor**	**scholar**	**”**	**is**	**giving**	**England**	**her**	**greatest**	**son**	**,**
和	这	天才	的	这	“	贫穷的	学者	”	是	给予	英格兰	她	最	儿子	,

['ʃeɪkspɪr] .

Shakespeare	**.**
莎士比亚	.

而这位“穷学生”的天才，正为英国带来她最伟大的儿子——莎士比亚。

[hɪz; ɪz] ['wʌndərf(ə)l] [maɪnd][ɪz] ['reɪzɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [haɪt] [ʌv; əv] ['splendər] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['drɑːmə] [bɪ'gʌn]

His	**wonderful**	**mind**	**is**	**raising**	**to**	**the**	**height**	**of**	**splendor**	**the**	**English**	**drama**	**begun**
他的	精彩的	头脑	是	提高	到	这	高度	的	辉煌	这	英语	戏剧	开始

[baɪ] ['sækvɪl] [ænd; ənd] ['maːləu] .

by	**Sackville**	**and**	**Marlowe**	**.**
经过	萨克维尔	和	马洛	.

他卓越的才智将萨克维尔和马洛开创的英国戏剧提升到了辉煌的高度。

['beɪkən][ɪz] [prə'kleimɪŋ] [ðə; ði] [fə'lɑːsəfi] [ʌv; əv] ['saɪəns] [ænd; ənd] ['gɪlbərt] [ɪz] [ˌɪn'vɛstəˌgeɪtɪŋ] [ðə; ði]

Bacon	**is**	**proclaiming**	**the**	**Philosophy**	**of**	**Science**	**and**	**Gilbert**	**is**	**investigating**	**the**
熏肉	是	宣告	这	哲学	的	科学	和	吉尔伯特	是	调查	这

['mistəriz] [ʌv; əv] [ɪˌlek'trɪsəti] . -

mysteries	**of**	**electricity**	**.**	**35**
谜团	的	电	.	-

培根在宣扬科学哲学，而吉尔伯特则在探索电的奥秘。35

['ækʃ(ə)n] , ['ækʃ(ə)n][ɪz][ðə; ði] ['wɑːtʃwɜːrd] [ʌv; əv][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] .

Action	**,**	**action**	**is**	**the**	**watchword**	**of**	**the**	**nation**	**.**
行动	,	行动	是	这	口令	的	这	国家	.

行动，行动，是这个国家的座右铭。

[ɪ'lɪzəbəθs] ['wɔrz] [ə'brɔːd] [hæv; həv] [dɪ'pliːtɪd] [hɜːr; hər] [ɪks'tʃekər] .

Elizabeth's	**wars**	**abroad**	**have**	**depleted**	**her**	**exchequer**	**.**
伊丽莎白的	战争	国外	有	耗尽	她	国库	.

伊丽莎白在海外的战争耗尽了她的国库。

[ʃiː; ʃi][mʌst; məst] [naʊ] [ɪ'kɑːnəmaɪz] [ænd; ənd] [weɪt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [mɔːr] [ɔː'spɪʃəs] ['moʊmənt][fɔːr; fər]

She	**must**	**now**	**economize**	**and**	**wait**	**for**	**a**	**more**	**auspicious**	**moment**	**for**
她	必须	现在	节约	和	等待	为了	一个	更多的	吉祥	片刻	为了

['plæntɪŋ] [ə; eɪ] [nuː] ['kɑːləni] [ɪn][hɜːr; hər] [də'mɪnjən] [ʌv; əv][vər'dʒɪniə] .

planting	**a**	**new**	**colony**	**in**	**her**	**dominion**	**of**	**Virginia**	**.**
种植	一个	新的	殖民地	在	她	统治权	的	弗吉尼亚州	.

她现在必须节约开支，等待更合适的时机在她的弗吉尼亚领地建立新的殖民地。

[bʌt; bət][ðə; ði]['eɪndʒl][ʌv; əv] [deθ] [weɪts] [æt; ət][ðə; ði] ['θreʃhoʊld] ,

But	**the**	**Angel**	**of**	**Death**	**waits**	**at**	**the**	**threshold**	**,**
但	这	天使	的	死亡	等待	在	这	临界点	,

但死神正守候在门槛边。

[tuː; tə] ['kæri] [hɜːr; hər] [wer] [ʃiː; ʃi][ɪz][tuː; tə] [gɪv] [æn; ən] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [diːdz] [dʌn] [ɪn][ðə; ði]

to	carry	her	where	she	is	to	give	an	account	of	the	deeds	done	in	the
到	携带	她	在哪里	她	是	到	给	一个	帐户	的	这	契约	完毕	在	这

['bɑːdi] .

body	.
身体	.

把她带到她所在的地方，让她交代她生前所做的一切。

[ɪ'lɪzəbəθ] — ['esɪks] — ['meri] ,

Elizabeth	—	Essex	—	Mary	,
伊丽莎白	—	埃塞克斯	—	玛丽	,

伊丽莎白—埃塞克斯—玛丽

[kwiːn] [ʌv; əv] [skɑːts] — [wʌt] [dɪd] [ðeɪ] [hæv; həv] [tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðər] [wen] [ðeɪ] [met] [ɪn]

Queen	of	Scots	—	what	did	they	have	to	say	to	each	other	when	they	met	in
女王	的	苏格兰人	—	什么	做过	他们	有	到	说	到	每个	其他	什么时候	他们	遇见	在

[ðə; ði] [dɪm] [wɜːrld] [ʌv; əv] ['spɪrɪts] ?

the	dim	world	of	spirits	?
这	暗淡	世界	的	烈酒	?

苏格兰女王——当他们在幽暗的灵界相遇时，彼此说了些什么?

[æm'bɪʃ(ə)n] , ['paʊər] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['wəːʃipɪŋ] [lʌv] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] ['piːp(ə)l] [kʊd; kəd] [nɑːt] [fɪl] [ðə; ði]

Ambition	,	power	,	and	the	worshiping	love	of	her	people	could	not	fill	the
志向	,	力量	,	和	这	敬拜	爱	的	她	人们	可以	不是	充满	这

['hʌŋgri] [hɑːrt] [ʌv; əv] [ɪ'lɪzəbəθ] ,

hungry	heart	of	Elizabeth	,
饥饿的	心	的	伊丽莎白	,

野心、权力以及人民的崇拜和爱戴都无法满足伊丽莎白饥渴的心灵。

[ɪm'bɪtərd] [baɪ] [ðə; ði] ['pɜːrfədi] [ʌv; əv] ['lestər] .

embittered	by	the	perfidy	of	Leicester	.
愤懑	经过	这	背信弃义	的	莱斯特	.

因莱斯特的背信弃义而感到愤恨。

['loʊnli] [ʃiː; ʃi] [lɪvd] ; ['loʊnli] [ʃiː; ʃi] [daɪd] .

Lonely	she	lived	;	lonely	she	died	.
孤独	她	居住地	;	孤独	她	死亡	.

她孤独地活着，孤独地死去。

“ [ðə; ði] [kwiːn] [ɪz] [ded] , [lɔːŋ] [lɪv; laɪv] [ðə; ði] [kɪŋ] !

“	The	Queen	is	dead	,	long	live	the	King	!
“	这	女王	是	死的	,	长的	居住	这	国王	!

“女王驾崩，国王万岁！”

” [dʒeɪmz] [aɪ] , [sʌn] [ʌv; əv] ['meri] , [kwiːn] [ʌv; əv] [skɑːts] , [sɪts] [ɑːn] [ðə; ði] [θroʊn] , [waɪl] [sɜːr] ['wɔːltər]

”	James	I	,	son	of	Mary	,	Queen	of	Scots	,	sits	on	the	throne	,	while	Sir	Walter
”	詹姆斯	我	,	儿子	的	玛丽	,	女王	的	苏格兰人	,	坐着	在	这	王座	,	尽管	先生	沃尔特

['rɔːli] ,

Raleigh	,
罗利	,

“苏格兰女王玛丽之子詹姆斯一世坐在王位上，而沃尔特·雷利爵士……”

[ðə; ði] “ ['ʃepərd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['oʊʃ(ə)n] , ” [laɪz] [ə; eɪ] ['prɪz(ə)nər] [ɪn] [ðə; ði] ['taʊər] [ʌv; əv] ['lʌndən] ,

the	“	shepherd	of	the	ocean	,	”	lies	a	prisoner	in	the	Tower	of	London	,
这	“	牧羊人	的	这	海洋	,	”	谎言	一个	囚犯	在	这	塔	的	伦敦	,

这位“海洋牧羊人”如今被囚禁在伦敦塔中。

['spendɪŋ] [hɪz; ɪz][læst] [deɪz] [ɪn][æn; ən] ['efərt] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [gʊd] [ʌv; əv][mæn'kaɪnd] — [hi:; hi][ɪz] ['raɪtɪŋ]

spending	his	last	days	in	an	effort	for	the	good	of	mankind	—	he	is	writing
开支	他的	最后的	天	在	一个	努力	为了	这	好的	的	人类	—	他	是	写作

[hɪz; ɪz]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rld] .

his	History	of	the	World	.
他的	历史	的	这	世界	.

他将生命的最后时光奉献给了人类的福祉——他正在撰写他的《世界史》。

['ʃæˌdoʊz] , [wɪtʃ] [ðə; ði]['glɔ:ri][ʌv; əv] [ɪ'lɪzəbəθs] [reɪn] [hæd; həd][ˌhɪðər'tu:] [hɪd] , [ɑ:r; ər]

Shadows	,	which	the	glory	of	Elizabeth's	reign	had	hitherto	hid	,	are
阴影	,	哪个	这	荣耀	的	伊丽莎白的	在位	有	迄今为止	隐藏	,	是

['oʊvərˌkæstɪŋ; 'oʊvərˌkɑ:stɪŋ][ðə; ði][skaɪ][ʌv; əv] ['ɪŋglənd] .

overcasting	the	sky	of	England	.
阴天	这	天空	的	英格兰	.

伊丽莎白一世统治时期辉煌所掩盖的阴影，如今正笼罩着英格兰的天空。

['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] [dɪs'bændid] ['soʊldʒərz][ɑ:r; ər] [rɪ'tɜ:rnɪŋ] [hoʊm] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['wɔrz] .

Thousands	of	disbanded	soldiers	are	returning	home	from	the	wars	.
数千	的	解散	士兵	是	返回	家	从	这	战争	.

数千名退伍士兵正从战场返回家园。

[ðə; ði] ['fɑ:rmɝz] [hæv; həv] [ə'bændənd] ['ægrɪkʌltʃər] [ænd; ənd]['teɪkən][tu:; tə] [ʃi:p] ['reɪzɪŋ] . -

The	farmers	have	abandoned	agriculture	and	taken	to	sheep	raising	.	36
这	农民	有	弃	农业	和	已采取	到	羊	提高	.	-

农民们放弃了农业，转而养羊。36

['evriwer] [ðer; ðər][ɪz] [dɪ'stres] .

Everywhere	there	is	distress	.
到处	那里	是	痛苦	.

到处都是苦难。

[ɪz][ðer; ðər] ['nʌθɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˌʌnɪm'plɔɪd] [tu:; tə][du:] ?

Is	there	nothing	for	the	unemployed	to	do	?
是	那里	没有什么	为了	这	失业	到	做	?

失业者难道就无事可做吗?

[jes] , [gɑ:d][hæz; həz] ['oʊpənd] [ðə; ði][lænd][ʌv; əv][vər'dʒɪniə] .

Yes	,	God	has	opened	the	land	of	Virginia	.
是的	,	上帝	有	打开	这	土地	的	弗吉尼亚州	.

是的，上帝已经开启了弗吉尼亚这片土地。

[nu:] [hoʊp][ænd; ənd]['enərdʒi] [sprɪŋ] ['ɪntu:][laɪf][ænd; ənd] ['kʌlmɪneɪt] [ɪn][ðə; ði][fɔ:r'meɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]

New	hope	and	energy	spring	into	life	and	culminate	in	the	formation	of	the
新的	希望	和	活力	春天	进入	生活	和	最终	在	这	形成	的	这

['lʌndən] ['kʌmpəni] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['pɜ:rmənənt] [ˌkɑ:lənə'zeɪʃ(ə)n][ʌv; əv][vər'dʒɪniə] ,

London	Company	for	the	permanent	colonization	of	Virginia	,
伦敦	公司	为了	这	永恒的	殖民化	的	弗吉尼亚州	,

新的希望和活力涌现，最终促成了伦敦公司成立，旨在永久殖民弗吉尼亚。

[ðə; ði] ['terətɔ:ri] [bɪ'twi:n] [keɪp] [fɪr] [ænd; ənd] ['merilənd] . -

the	territory	between	Cape	Fear	and	Maryland	.	37
这	领土	之间	岬	害怕	和	马里兰州	.	-

位于恐惧角和马里兰州之间的地区。37

['tʃæptər] [i:]

CHAPTER	II
章	二

第二章

[nu:] ['jɪrz] [deɪ] , - .

New	Year's	Day	,	1607	.
新的	年	天	,	-	.

1607年元旦。

[ðə; ði][gɑːd][ʌv; əv]['wɪntər] , ['hoʊldɪŋ] [haɪ] ['kɑːrnɪv(ə)l][ɪn][ðə; ði] ['vɔːltɪd] ['hevəns] ,

The	god	of	winter	,	holding	high	carnival	in	the	vaulted	heavens	,
这	上帝	的	冬天	,	保持	高的	狂欢	在	这	拱形	天	,

冬神在穹苍之上举行盛大的狂欢节，

[snætʃt] [ðə; ði] ['aɪsi] [s'tæləktaɪts] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]['froʊz(ə)n]['kævərnz] , [ænd; ənd] ['krʌʃɪŋ] [ðem; ðəm][ɪn]

snatched	the	icy	stalactites	from	his	frozen	caverns	,	and	crushing	them	in
抢夺	这	冰冷的	钟乳石	从	他的	冷冻	洞穴	,	和	压碎	他们	在

[hɪz; ɪz]['aɪərn][græsp] ,

his	iron	grasp	,
他的	铁	抓牢	,

他从冰封的洞穴中夺过冰冷的钟乳石，用铁钳般的双手将它们捏碎。

[həːld] [ðem; ðəm] [daʊn] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['ʃɪvərɪŋ] ['vɔɪɪdʒɝz] ['veɪnli] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] ['hedweɪ]

hurled	them	down	upon	the	shivering	voyagers	vainly	trying	to	make	headway
投掷	他们	向下	之上	这	瑟瑟发抖	航海者	徒劳地	尝试	到	制作	进展

[ə'genst] [ðə; ði][stɔːrm] .

against	the	storm	.
反对	这	风暴	.

将它们抛向瑟瑟发抖、徒劳地试图在风暴中前进的航海者们。

[hɪz; ɪz] [be'ləuɪŋ] [læf] [swei] [ðə; ði] ['raɪðɪŋ] [triːz] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] ['klæʃt] [ðer; ðər] ['bræntʃɪz]

His	bellowing	laugh	swayed	the	writhing	trees	until	they	clashed	their	branches
他的	咆哮	笑	摇摆	这	扭动	树木	直到	他们	冲突	他们的	分支

[tə'geðər] [ɪn] [ʌn'braɪdld] ['fjʊri] .

together	in	unbridled	fury	.
一起	在	不受约束的	愤怒	.

他那咆哮般的笑声震得扭曲的树木摇曳不定，最终树枝疯狂地相互碰撞，发出肆无忌惮的怒火。

['kaʊntləs] ['mɪljənz] [ʌv; əv] ['snoʊi] ['flaʊərz] [wɜːrl] [ænd; ənd]['raiətid][ɪn][ðə; ði] ['aɪsi] [blæst] .

Countless	millions	of	snowy	flowers	whirled	and	rioted	in	the	icy	blast	.
无数	百万	的	下雪的	花朵	旋转	和	暴乱	在	这	冰冷的	爆炸	.

数以百万计的雪白花朵在凛冽的寒风中旋转、飞舞。

['hʌdld] [ɪn][ðə; ði]['kæbinz][ʌv; əv][ðə; ði] ['suːzn] ['kɑːnstənt] , [ðə; ði][gɑːd] - [spiːd] ,

Huddled	in	the	cabins	of	the	Susan	Constant	,	the	God	-	speed	,
蜷缩着	在	这	小木屋	的	这	苏珊	持续的	,	这	上帝	-	速度	,

挤在苏珊·康斯坦特号的船舱里，一路顺风，

[ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [wɜːr; wər][wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] [eɪt] [ˌkævə'liəs][ʌv; əv] ['fɔːrtʃən] .

and	the	Discovery	were	one	hundred	and	eight	cavaliers	of	fortune	.
和	这	发现	是	一	百	和	八	骑士	的	财富	.

“发现号”上有108名冒险家。

[nɑːt] [jet] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][spaɪəz][ʌv; əv] [hoʊm] ,

Not	yet	out	of	sight	of	the	spires	of	home	,
不是	然而	出去	的	视线	的	这	尖塔	的	家	,

尚未完全离开家乡的尖顶，

[ˌdɪskən'tent] [wʌz; wəz] [ɔːl'redi] ['lɪftɪŋ] [ɪts]['haɪdrə] - [hed] [ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv] [fuːd] .

discontent	was	already	lifting	its	hydra	-	head	in	search	of	food	.
不满	曾是	已经	举重	它是	九头蛇	-	头	在	搜索	的	食物	.

不满情绪如同九头蛇般四处蔓延，伺机而动。

“ [wʌt] [fuːlz] [wiː; wi][wɜːr; wər]['evər][tuː; tə][hæv; həv] ['lisnd] [tuː; tə] [ðæt] [kə'naɪvɪŋ] [smɪθ] , ”

“	What	fools	we	were	ever	to	have	listened	to	that	conniving	Smith	,	”
”	什么	傻瓜	我们	是	曾经	到	有	听着	到	那	阴险狡诈	史密斯	,	”

['mɜːmɝd] ['kendəl] ,

murmured	Kendall	,
低声说道	肯德尔	,

“我们真是太傻了，竟然听信了那个阴险狡诈的史密斯的话，”肯德尔喃喃自语道。

[ə'dresɪŋ] ['mɑːrtn] ['stændɪŋ] [nɪr] .

addressing	Martin	standing	near	.
解决	马丁	常设	靠近	.

对着站在附近的马丁说话。

“ [hiː; hi][ɪz] [ɔːl'redi] ['hætʃɪŋ] [plɑːts][fɔːr; fər] ['meɪkɪŋ] [hɪm'self] [kɪŋ] [ʌv; əv][vər'dʒɪniə] .

“	He	is	already	hatching	plots	for	making	himself	King	of	Virginia	.
”	他	是	已经	孵化	图表	为了	制作	他自己	国王	的	弗吉尼亚州	.

“他已经在密谋让自己成为弗吉尼亚国王了。”

[wɑːtʃ] [hɪm; ɪm] ['siːtɪd] ['jɑːndər] ['stʌdiɪŋ] [ðə; ði][mæp][ʌv; əv]['æməˌdæs][ænd; ənd] ['bɑːləu] .

Watch	him	seated	yonder	studying	the	map	of	Amadas	and	Barlow	.
手表	他	坐着	远处	学习	这	地图	的	阿玛达斯	和	巴洛	.

看他坐在那边研究阿马达斯和巴洛的地图。

[siː] [haʊ] [hiː; hi][ɪz] ['nɪtɪŋ] [hɪz; ɪz] [braʊz] [ænd; ənd] [geɪzɪŋ] [fɑːr][ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] [æz; əz] he38

See	how	he	is	knitting	his	brows	and	gazing	far	in	the	distance	as	he38
看	如何	他	是	针织	他的	眉毛	和	凝视	远的	在	这	距离	作为	he38

看他如何紧皱眉头，凝视远方，就像他38一样

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

弗吉尼亚·戴尔的女儿(The Daughter of Virginia Dare)
第2/7页

[siːz] [ɪn][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][hɪz; ɪz] ['kɪŋdəm] [ɪn][hɪz; ɪz] ['paʊər] .

sees	in	imagination	his	kingdom	in	his	power	.
看到	在	想像力	他的	王国	在	他的	力量	.

他在想象中看到了自己拥有的王国和权力。

[aɪ] [tel] [juː; jʊ] , [hiː; hi][ɪz] ['deɪndʒərəs] .

I	tell	you	,	he	is	dangerous	.
我	告诉	你	,	他	是	危险的	.

我告诉你，他很危险。

['jestərdeɪ] [aɪ] [sɔː] [hɪm; ɪm] ['tɔːkɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [ˌsæŋktɪ'moʊniəs] ['pɑːrsn] [hʌnt] .

Yesterday	I	saw	him	talking	with	that	sanctimonious	parson	Hunt	.
昨天	我	锯	他	说	和	那	伪善的	牧师	打猎	.

昨天我看到他和那个道貌岸然的牧师亨特在交谈。

['daʊtləs] [hɪz; ɪz] ['revərəns] [dʌz] [nɑːt][stænd] ['veri] [wel] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['haɪər] ['paʊɝz] ,

Doubtless	his	reverence	does	not	stand	very	well	with	the	Higher	Powers	,
毫无疑问	他的	尊敬	做	不是	站立	非常	出色地	和	这	更高	权力	,

毫无疑问，他的这种崇敬之心并不受上级认可。

[ɔːr][ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi][æn; ən] [ə'beɪtmənt] [ʌv; əv] [ðɪs] [kɜːrst; 'kɜːrsɪd][stɔːrm] .

or	there	would	be	an	abatement	of	this	cursed	storm	.
或者	那里	会	是	一个	减排	的	这	被诅咒的	风暴	.

否则，这场该死的风暴就会减弱。

" [dʒɔːrdʒ] [mə'riːə] ['wɪŋˌfiːld] , ['strəulɪŋ] [frʌm; frəm][wʌn][pɔːrt] - [hoʊl][tuː; tə] [ə'nʌðər] ,

"	George	Maria	Wingfield	,	strolling	from	one	port	-	hole	to	another	,
"	乔治	玛丽亚	温菲尔德	,	漫步	从	一	港口	-	洞	到	其他	,

"乔治·玛丽亚·温菲尔德，从一个舷窗漫步到另一个舷窗，

['driːmiŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][væst] [welθ] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [stɔːr] [ʌp][ɪn] [ðɪs] [nuː] [lænd] ,

dreaming	of	the	vast	wealth	which	he	intended	to	store	up	in	this	new	land	,
做梦	的	这	广阔的	财富	哪个	他	故意的	到	店铺	向上	在	这	新的	土地	,

他梦想着在这片新土地上积攒巨额财富。

[ˌoʊvər'hɜːrd][ðə; ði] [spiːtʃ] [ʌv; əv] ['kendəl] [ænd; ənd] [stɔːrd] [ˌaɪ 'tiː][ʌp][fɔːr; fər]['fjuːtʃər][juːz] .

overheard	the	speech	of	Kendall	and	stored	it	up	for	future	use	.
无意中听到	这	演讲	的	肯德尔	和	存储	它	向上	为了	未来	使用	.

他无意中听到了肯德尔的讲话，并记了下来以备将来使用。

[hiː; hi] [dɪ'tɜːrmɪnd] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [wel] [aʊt] [tuː; tə] [siː] ,

He	determined	,	as	soon	as	they	were	well	out	to	sea	,
他	决定	,	作为	很快	作为	他们	是	出色地	出去	到	海	,

他下定决心，一旦他们驶出海面，

[ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [stɜːr][ʌp][ðə; ði][men] [ə'genst] [smɪθ] [ænd; ənd] [siː] [wʌt] [wʊd] [kʌm] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

that	he	would	stir	up	the	men	against	Smith	and	see	what	would	come	of	it	.
那	他	会	搅拌	向上	这	男人	反对	史密斯	和	看	什么	会	来	的	它	.

他会煽动民众反对史密斯，看看会发生什么。

[hɪz; ɪz] [mə'lɪgnənt] ['neɪtʃər] [kʊd; kəd][nɑːt] [ber] [tuː; tə] [hɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [sək'ses] [ʌv; əv] [ə'nʌðər] .

His	malignant	nature	could	not	bear	to	hear	of	the	success	of	another	.
他的	恶性	自然	可以	不是	熊	到	听到	的	这	成功	的	其他	.

他生性恶毒，无法忍受听到别人成功的消息。

[ʌp] [ɑːn][ðə; ði] [dek] [bɑːrˌθɑːləmjuː] ['gɑːznəʊld] [peɪst] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] ,

Up	on	the	deck	Bartholomew	Gosnold	paced	back	and	forth	,
向上	在	这	甲板	巴塞洛缪	戈斯诺尔德	踱步	后退	和	前进	,

在甲板上，巴塞洛缪·戈斯诺德来回踱步。

[ˌʌn'hidɪŋ] [ðə; ði] [heɪl] ['draɪvɪŋ] [ə'genst] [hɪz; ɪz] ['weðər] - ['biːtn] ['kaʊntənəns] .

unheeding	the	hail	driving	against	his	weather	-	beaten	countenance	.
不理会	这	冰雹	驾驶	反对	他的	天气	-	被打败	面容	.

他全然不顾冰雹拍打在他饱经风霜的脸上。

[æz; əz] [hiː; hi] [swept] [ðə; ði] [væst] ['roʊlɪŋ] ['biləuz] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [glæs] , [hiː; hi] ['mʌtəd] [tuː; tə] [hɪm'self] ,

As	he	swept	the	vast	rolling	billows	with	his	glass	,	he	muttered	to	himself	,
作为	他	扫荡	这	广阔的	滚动	波澜	和	他的	玻璃	,	他	低声说道	到	他自己	,

他用酒杯扫过翻滚的巨浪，喃喃自语道：

" [waɪ] ['kudnt] [ðeɪ] [hiːd] [maɪ] [əd'vaɪs] , [ænd; ənd] [pər'suː] [ðə; ði] [træk] [wɪtʃ] [aɪ] [hæv; həv]

"	Why	couldn't	they	heed	my	advice	,	and	pursue	the	track	which	I	have
"	为什么	不能	他们	注意	我的	建议	,	和	追求	这	追踪	哪个	我	有

[dɪ'skʌvərd] ,

discovered	,
发现	,

"为什么他们不听从我的建议，走我所发现的这条路呢？"

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði] [oʊld] [ruːt] [ʌv; əv] [kə'lʌmbəs] ?

instead	of	following	the	old	route	of	Columbus	?
反而	的	下列的	这	老的	路线	的	哥伦布	?

而不是沿用哥伦布的旧路线?

" [ɪn] [ðə; ði] ['kæbɪn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['suːzn] ['kɑːnstənt] [sæt] [dʒɑːn] - , [ə; eɪ] [jʌŋ] ['kɑːrpəntər] ,

"	In	the	cabin	of	the	Susan	Constant	sat	John	Laydon	,	a	young	carpenter	,
"	在	这	舱	的	这	苏珊	持续的	卫星	约翰	-	,	一个	年轻的	木匠	,

"在苏珊·康斯坦特号的船舱里，坐着年轻的木匠约翰·莱顿。"

[wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [hed] ['berid] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hændz] .

with	his	head	buried	in	his	hands	.
和	他的	头	埋葬	在	他的	双手	.

他双手抱头。

[ɪn] [maɪnd] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [bæk] [ə'gen] [ɪn] [ə; eɪ] ['rʌstɪk] ['kɑːtɪdʒ] [ɪn] ['devənʃə] . -

In	mind	he	was	back	again	in	a	rustic	cottage	in	Devonshire	.	39
在	头脑	他	曾是	后退	再次	在	一个	乡村	小屋	在	德文郡	.	-

他仿佛又回到了德文郡的一间乡村小屋。39

['roʊziz] ['klæmbəd] ['oʊvər] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] ['sʌmər] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['hɔːθɔːrn] ['blɔsəmz] ['hwaɪtnd] [ðə; ði]

Roses	clambered	over	it	in	summer	and	the	hawthorn	blossoms	whitened	the
玫瑰	攀爬	超过	它	在	夏天	和	这	山楂	花朵	漂白	这

[hedʒz] [in'kləuzɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] — [ə; eɪ] ['kæskɪt] ['hoʊldɪŋ] [ðə; ði] ['dʒuːəl] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['hɑːrts] [dɪ'zaɪər] ,

hedges	enclosing	it	—	a	casket	holding	the	jewel	of	his	heart's	desire	,
对冲	封闭	它	—	一个	棺材	保持	这	宝石	的	他的	心脏的	欲望	,

夏天，玫瑰花攀爬其上，山楂花将环绕它的树篱染成白色——这就像一个棺材，盛放着他梦寐以求的珍宝。

['prɪti] [æn] - .

pretty	Anne	Burras	.
漂亮的	安妮	-	.

美丽的安妮·布拉斯。

[ðə; ði] ['deɪnti] ['meɪd(ə)n] [hæz; həz] [kept] [hɪz; ɪz] ['ɑːnɪst] [hɑːrt] [ɪn] [ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv] ['kɑːnstənt] ['tɜːrmɔɪl]

The	dainty	maiden	has	kept	his	honest	heart	in	a	state	of	constant	turmoil
这	纤巧	少女	有	保留	他的	诚实的	心	在	一个	状态	的	持续的	动荡

[wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] [koʊ'ketɪʃ] [waɪlz] .

with	her	coquettish	wiles	.
和	她	娇媚	诡计	.

这位娇弱的少女用她妩媚的手段，让他的正直之心一直处于煎熬之中。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['nevər] [ʃʊr] [ʌv; əv][hɜːr; hər] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n] [naʊ] [nuː] [nɑːt] ['weðər] [ʃiː; ʃi][hæd; həd]

He	was	never	sure	of	her	,	and	even	now	knew	not	whether	she	had
他	曾是	绝不	当然	的	她	,	和	甚至	现在	知道	不是	无论	她	有

[rɪ'tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [lʌv] .

returned	his	love	.
返回	他的	爱	.

他始终无法确定她是否爱他，即使现在也不知道她是否回应了他的爱意。

['sʌd(ə)nli] [hiː; hi] [klɪntʃt] [hɪz; ɪz] ['brɔːni] [hændz] ,

Suddenly	he	clinched	his	brawny	hands	,
突然	他	锁定	他的	强壮的	双手	,

他突然攥紧了粗壮的双手，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [diːp] [skaʊl] ['plaʊd] [hɪz; ɪz] ['fɔːrhed] [æz; əz][hiː; hi] [θɔːt] [ʌv; əv] [ðæt] ['keɪtɪf]

and	a	deep	scowl	ploughed	his	forehead	as	he	thought	of	that	caitiff
和	一个	深的	皱眉头	耕作	他的	前额	作为	他	想法	的	那	破产管理人

['wɪŋˌfiːld] ,

Wingfield	,
温菲尔德	,

一想到那个恶棍温菲尔德，他的眉头就皱了起来。

[huːz] [prɪ'tenʃəs] [hoʊm] [leɪ] ['oʊnli][ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['dɪstəns] [frʌm; frəm] ['ænz] .

whose	pretentious	home	lay	only	a	short	distance	from	Anne's	.
谁	装腔作势	家	躺	仅有的	一个	短的	距离	从	安妮的	.

他那座富丽堂皇的家离安妮的家只有很短的距离。

['meni] [ə; eɪ] [taɪm] [dʒɑːn][hæd; həd] [kɔːt] [saɪt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ['raɪdɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [leɪn] [ænd; ənd]

Many	a	time	John	had	caught	sight	of	him	riding	down	the	lane	and
许多	一个	时间	约翰	有	捕捉	视线	的	他	骑术	向下	这	车道	和

['stɑːpɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [geɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːtɪdʒ] [tuː; tə] ['wɪspər] ['flætərɪŋ] [wɜːrdz]['ɪntuː][ðə; ði] [ʃel] -

stopping	at	the	gate	of	the	cottage	to	whisper	flattering	words	into	the	shell	-
停止	在	这	门	的	这	小屋	到	耳语	奉承	字	进入	这	壳	-

[laɪk] [ɪrz] [ʌv; əv] [æn] ,

like	ears	of	Anne	,
喜欢	耳朵	的	安妮	,

约翰曾多次看到他骑马沿着小路下来，停在小屋门口，对着安妮那对像贝壳一样的耳朵低声说些奉承的话。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['hʌnid] [wɜːrdz][hæd; həd] ['dæzld] [hɜːr; hər][ænd; ənd][pər'hæps] [tʌtʃt] [hɜːr; hər] [hɑːrt]

and	his	honeyed	words	had	dazzled	her	and	perhaps	touched	her	heart
和	他的	蜜	字	有	眼花缭乱	她	和	也许	感动	她	心

.

:

.

他那些甜言蜜语让她心动不已，或许也触动了她的心弦。

[wen] [ðə; ði] ['deɪz] [wɜːrk][wʌz; wəz] [dʌn] , [dʒɑːn][hæd; həd] [gɔːn] [tuː; tə] [siː] [hɜːr; hər] ,

When	the	day's	work	was	done	,	John	had	gone	to	see	her	,
什么时候	这	天	工作	曾是	完毕	,	约翰	有	已消失	到	看	她	,

一天的工作结束后，约翰去看望了她。

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [sæt][ə'pɑːn][ðə; ði] [pɔːrtʃ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['muːnlaɪt] ['fɪltərɪŋ] [θruː] [ðə; ði]

and	as	they	sat	upon	the	porch	with	the	moonlight	filtering	through	the
和	作为	他们	卫星	之上	这	门廊	和	这	月光	过滤	通过	这

[meʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [vaɪnz] [hiː; hi][hæd; həd] [rɪ'mɔnˌstreɪtid] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] .

meshes	of	the	vines	he	had	remonstrated	with	her	.
网格	的	这	藤蔓	他	有	抗议	和	她	.

当他们坐在门廊上，月光透过藤蔓的缝隙洒下来时，他曾劝诫过她。

“ [æn] , [juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ]['dʒent(ə)lmən] , [ænd; ənd] [wɪl] [meit] [wɪð; wɪθ][wʌn][hɪz; ɪz]['iːkwəl]
“ Anne , you know that he is a gentleman , and will mate with one his equal
“ 安妮 , 你 知道 那 他 是 一个 绅士 , 和 将要 伴侣 和 一 他的 平等的
[ɪn]['steɪʃ(ə)n] .
in station .
在 车站 .

“安妮，你知道他是一位绅士，他会与地位与他相当的女子结为伴侣。”

[hiː; hi][ɪz]['oʊnli] ['traɪflɪŋ] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ][tuː; tə] [pæs] [ðə; ði] [taɪm] .
He is only trifling with you to pass the time .
他 是 仅有的 琐事 和 你 到 经过 这 时间 .

他只是为了打发时间才跟你开玩笑。

['betər] ['lɪs(ə)n][tuː; tə][æn; ən] ['ɑːnɪst] -
Better listen to an honest man's40
更好的 听 到 一个 诚实的 -

最好听听一个诚实的人的建议。

[lʌv] , [huː] [hæz; həz][jʊr; jər] ['dɪrɪst] ['ɪntrəst] [æt; ət] [hɑːrt] .
love , who has your dearest interest at heart .
爱 , WHO 有 你的 亲爱的 兴趣 在 心 .

爱，一个真正关心你、一心为你好的人。

” [æn] [tɔːst] [hɜːr; hər] [hed] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['wɪzdəm] [ɪn'herɪtɪd] [frʌm; frəm] [iːv] [ə'vɔɪdɪd]
” Anne tossed her head , and with the wisdom inherited from Eve avoided
” 安妮 抛掷 她 头 , 和 和 这 智慧 遗传 从 前夕 避免
['gɪvɪŋ] [ə; eɪ] [dɪ'saɪdɪd] ['ænsər] .
giving a decided answer .
给予 一个 决定 回答 .

安妮甩了甩头，凭借着从夏娃那里继承来的智慧，避免给出明确的答案。

[pər'hæps] [ɪf] [dʒɑːn] [rɪ'tɜːrnd] [wɪð; wɪθ] [welθ] [frʌm; frəm] [ðæt] ['dɪstənt] [lænd] , [ʃiː; ʃi] [maɪt] ['lɪs(ə)n][tuː; tə]
Perhaps if John returned with wealth from that distant land , she might listen to
也许 如果 约翰 返回 和 财富 从 那 遥远 土地 , 她 可能 听 到
[hɪz; ɪz][suːt] — [maɪnd][juː; jʊ] ,
his suit — mind you ,
他的 套装 — 头脑 你 ,

或许如果约翰从遥远的异国带着财富归来，她可能会听他的求婚——请注意，

[pər'hæps] .
perhaps .
也许 .

也许。

“ [juː; jʊ] ['kænɑːt] [biː; bi][ə; eɪ] [faɪn] ['leɪdi] , [æn] .
“ You cannot be a fine lady , Anne .
“ 你 不能 是 一个 美好的 女士 , 安妮 .

“安妮，你不可能成为一位淑女。”

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æn; ən] [ʌn'fɔːrtʃənət] [deɪ] [wen] [juː; jʊ] [tʊk] ['sɜːrvɪs] [wɪð; wɪθ] ['mɪstrəs] ['fɔrəst] ,
It was an unfortunate day when you took service with Mistress Forrest ,
它 曾是 一个 不幸 天 什么时候 你 采取 服务 和 情妇 福雷斯特 ,

你为福雷斯特夫人服务的那天真是个不幸的日子。

[fɔːr; fər] [ɔːl'ðoʊ] [ʃiː; ʃi][hæz; həz] [bɪn] [ə; eɪ][kaɪnd] ['mɪstrəs] ,
for although she has been a kind mistress ,
为了 虽然 她 有 到过 一个 种类 情妇 ,

虽然她一直是一位仁慈的女主人，

[jʊr; jər] [hed] [hæz; həz] [bɪn] [tɜːrnd] [baɪ][ðə; ði]['kɑːmpləmɛnts] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒent(ə)lmən] [huː] [rɪ'zɔːrt]
your **head** **has** **been** **turned** **by** **the** **compliments** **of** **the** **gentlemen** **who** **resort**
你的 头 有 到过 转向 经过 这 赞美 的 这 先生们 WHO 采取
[tuː; tə][hɜːr; hər] [haʊs] .
to **her** **house** **.**
到 她 房子 .

你被那些前来拜访她的男士们的赞美之词冲昏了头脑。

[juː; jʊ] [driːm] [ʌv; əv] [faɪn] [kloʊðz] , [ə; eɪ] [koʊtʃ] [tuː; tə] [raɪd] [ɪn] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [meɪd] [tuː; tə] [weɪt] [ə'pɑːn]
You **dream** **of** **fine** **clothes** **,** **a** **coach** **to** **ride** **in** **,** **and** **a** **maid** **to** **wait** **upon**
你 梦 的 美好的 衣服 , 一个 教练 到 骑 在 , 和 一个 女佣 到 等待 之上
[juː; jʊ] ;
you **;**
你 ;

你梦想着拥有华丽的衣服、乘坐的马车和侍奉你的女仆；

[bʌt; bət][aɪ] [tel] [juː; jʊ] , ['oʊnli] [griːf] [wɪl] [kʌm] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
but **I** **tell** **you** **,** **only** **grief** **will** **come** **of** **it** **.**
但 我 告诉 你 , 仅有的 悲伤 将要 来 的 它 .

但我告诉你，这样做只会带来痛苦。

" [bʌt; bət][noʊ] ['pliːdɪŋz] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['suːtər] [hæd; həd][hæd; həd] ['eni] [ɪ'fekt] [ɑːn][ðə; ði] ['prɪti]
" **But** **no** **pleadings** **of** **her** **suitor** **had** **had** **any** **effect** **on** **the** **pretty**
" 但 不 诉状 的 她 求婚者 有 有 任何 影响 在 这 漂亮的
['meɪd(ə)n] , [ænd; ənd] ,
maiden **,** **and** **,**
少女 , 和 ,

但是，追求者的任何恳求都对这位美丽的少女毫无作用，而且，

[sɔːr] [æt; ət] [hɑːrt] , [hiː; hi][hæd; həd] [left] [hɜːr; hər][tuː; tə] [siːk] [hɪz; ɪz] ['fɔːrtʃən] [ɪn][ðə; ði] [nuː] [wɜːrld] .
sore **at** **heart** **,** **he** **had** **left** **her** **to** **seek** **his** **fortune** **in** **the** **New** **World** **.**
疮 在 心 , 他 有 左边 她 到 寻找 他的 财富 在 这 新的 世界 .

他心怀伤痛，离开了她，前往新大陆寻求财富。

[wʌt] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [sər'praɪz] [tuː; tə] [siː] ['wɪŋˌfiːld] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['pæsndʒə˞] [wen] [hiː; hi] [went] [ɑːn]
What **was** **his** **surprise** **to** **see** **Wingfield** **among** **the** **passengers** **when** **he** **went** **on**
什么 曾是 他的 惊喜 到 看 温菲尔德 之中 这 乘客 什么时候 他 去 在
[bɔːrd] [ðə; ði] [ʃɪp] .
board **the** **ship** **.**
木板 这 船 .

当他登船时，看到乘客中有温菲尔德，他感到非常惊讶。

" [hɑː] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][juː; jʊ] , - .
" **Ha** **,** **it** **is** **you** **,** **Laydon** **.**
" 哈 , 它 是 你 , - .

“哈，是你啊，莱顿。”

['pɪti] [juː; jʊ][kʊd; kəd][nɑːt] [brɪŋ] [ðə; ði] ['prɪti] [æn] [ə'lɔːŋ] , " [sed] ['wɪŋˌfiːld] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [snɪr] .
Pity **you** **could** **not** **bring** **the** **pretty** **Anne** **along** **,** **"** **said** **Wingfield** **with** **a** **sneer** **.**
遗憾 你 可以 不是 带来 这 漂亮的 安妮 沿着 , " 说 温菲尔德 和 一个 冷笑 .

“可惜你没能把漂亮的安妮带过来，”温菲尔德冷笑道。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fɪrs] [skaʊl] , - [flʌŋ] [ə; eɪ][hɑːt][rɪ'plaɪ] .
With **a** **fierce** **scowl** **,** **Laydon** **flung** **a** **hot** **reply** **.**
和 一个 凶猛的 皱眉头 , - 扔 一个 热的 回复 .

莱顿怒目而视，厉声回击。

“ [liːv] [hɜːr; hər][ə'loʊn] .
" **Leave** **her** **alone** **.**
" 离开 她 独自的 .

“别管她了。”

['ɑːnɪst] [men] [duː] [nɑːt] ['traɪf(ə)l] [wɪð; wɪθ] ['sɪmp(ə)l] ['meidnz] , [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] ever41

Honest	men	do	not	trifle	with	simple	maidens	,	and	if	you	ever41
诚实的	男人	做	不是	琐事	和	简单的	少女们	,	和	如果	你	ever41

正直的男人不会戏弄单纯的少女，如果你曾经41

[duː] [hɜːr; hər] [ə; eɪ] [rɔːŋ] , [aɪ] [wɪl] ['θrɑːtl] [juː; jʊ] ['iːv(ə)n] [ɪf] [aɪ] [hæŋ] [fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] !

do	her	a	wrong	,	I	will	throttle	you	even	if	I	hang	for	it	!
做	她	一个	错误的	,	我	将要	风门	你	甚至	如果	我	悬挂	为了	它	!

如果你敢对她不敬，就算为此付出生命的代价，我也会掐死你!

" ['wɪŋˌfiːld] [ri'tɔːtid] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [kən'temptʃuəs] [læf] .

"	Wingfield	retorted	with	a	contemptuous	laugh	.
"	温菲尔德	反驳	和	一个	轻蔑的	笑	.

温菲尔德轻蔑地笑着反驳道。

['faɪnəli] [ðə; ði] [stɔːrm] ['lʌld] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['vɔɪɪdʒɝz] , [pər'sʊ] [ðə; ði] [oʊld] [træk] ['oʊvər] [wɪtʃ]

Finally	the	storm	lulled	,	and	the	voyagers	,	pursuing	the	old	track	over	which
最后	这	风暴	昏昏欲睡	,	和	这	航海者	,	追求	这	老的	追踪	超过	哪个

['elənə; -nɔː] [der] [hæd; həd] [seɪld] ,

Eleanor	Dare	had	sailed	,
埃莉诺	敢	有	航行	,

最终暴风雨平息，航海者们沿着埃莉诺·戴尔曾经航行过的旧航线继续前行。

[keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [west] ['ɪndiz] .

came	to	the	West	Indies	.
来了	到	这	西方	印第斯	.

来到西印度群岛。

[ðer; ðər] [ðeɪ] ['lændɪd] [ɪn] [ðə; ði] [braɪt] [ænd; ənd] ['fɪk(ə)l] [mʌnθ] [ʌv; əv] ['eɪprəl] ,

There	they	landed	in	the	bright	and	fickle	month	of	April	,
那里	他们	登陆	在	这	明亮的	和	反复无常	月	的	四月	,

他们抵达那里时，正值阳光明媚却又变幻莫测的四月。

[tuː; tə] [rest] [ðer; ðər] [siː] - [wɔːrn] ['bɑːdɪz] [ænd; ənd] [suːð] [ðer; ðər] [dɪ'strɔːt] ['tempərz] .

to	rest	their	sea	-	worn	bodies	and	soothe	their	distraught	tempers	.
到	休息	他们的	海	-	磨损	身体	和	舒缓	他们的	心烦意乱	脾气	.

让饱经海浪摧残的身体得到休息，平复烦躁的心情。

[daʊn] [ɪn] [ðə; ði] [hoʊld] [ʌv; əv] [ðə; ði] [gɑːd] - [spiːd] [leɪ] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['prɪz(ə)nər] ['mænək(ə)l] [ɪn] ['aɪərnz] .

Down	in	the	hold	of	the	God	-	speed	lay	a	young	prisoner	manacled	in	irons	.
向下	在	这	抓住	的	这	上帝	-	速度	躺	一个	年轻的	囚犯	戴着镣铐	在	熨斗	.

在“神速号”货轮的船舱里，躺着一名戴着镣铐的年轻囚犯。

['kɜːrli] [braʊn] [her] [weɪvd] ['oʊvər] [hɪz; ɪz] ['fɔːrhed] ,

Curly	brown	hair	waved	over	his	forehead	,
卷曲	棕色的	头发	挥手	超过	他的	前额	,

他棕色的卷发垂在额前，

[lɔːŋ] [mə'stæʃioʊz] [ə'dɔrnd] [hɪz; ɪz] ['ʌpər] [lɪp] [ænd; ənd] [aɪz] [fʊl] [ʌv; əv] [ɪn'telɪdʒəns] , [tə'geðər] [wɪð; wɪθ] ['fɜːrmli] [kloʊzd] [lɪps] ,

long	mustachios	adorned	his	upper	lip	and	eyes	full	of	intelligence	,	together	with	firmly	closed	lips	,
长的	胡子	装饰	他的	上	唇	和	眼睛	满的	的	智力	,	一起	和	牢牢	关闭	嘴唇	,

他上唇长着长长的胡须，眼神充满智慧，双唇紧闭。

[ɪn] [ðə; ði] ['kɔːrnərz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] ['lɜːkt] [ə; eɪ] [smaɪl] , [mɑːrkt] [hɪm; ɪm] [æz; əz] [ə; eɪ] [mæn] [ʌv; əv] [strɔːŋ] ['kærəktər] .

in	the	corners	of	which	lurked	a	smile	,	marked	him	as	a	man	of	strong	character	.
在	这	角落	的	哪个	潜伏	一个	微笑	,	标记	他	作为	一个	男人	的	强的	特点	.

他嘴角露出一丝微笑，这表明他是一个性格坚强的人。

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [mɪˈrækjələsli] [prɪˈzɜːrv] [baɪ] [ˈprɑːvɪdəns] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [kəˈnektɪŋ] [lɪŋk]

He	had	been	miraculously	preserved	by	Providence	to	be	the	connecting	link
他	有	到过	奇迹般地	保存完好	经过	普罗维登斯	到	是	这	连接	关联

[bɪˈtwiːn] [ðə; ði][lɔːst] “ [ˈsɪti] [ʌv; əv] [ˈrɔːli] ” [ænd; ənd][ðə; ði][ˈfjuːtʃər] [ˈset(ə)lmənt] [æt; ət] [ˈdʒeɪmztaʊn] .

between	the	lost	“	City	of	Raleigh	”	and	the	future	settlement	at	Jamestown	.
之间	这	丢失的	“	城市	的	罗利	”	和	这	未来	沉降	在	詹姆斯敦	.

他被上天奇迹般地保存了下来，成为失落的“罗利城”与未来詹姆斯敦定居点之间的纽带。

[ə; eɪ][koʊt][ʌv; əv][meɪl] [ˈkʌvərd] [hɪz; ɪz][ˈbɑːdi] ,

A	coat	of	mail	covered	his	body	,
一个	外套	的	邮件	涵盖	他的	身体	,

他身穿一件锁子甲。

[ˈfɪtɪŋ] [daʊn] [ˈsnʌgli] [ˈoʊvər][hɪz; ɪz] [tɜːrk] - [laɪk] [ˈtraʊzərz] [wɪtʃ] [wɜːr; wər][met][baɪ][hjuːdʒ] [frentʃ]

fitting	down	snugly	over	his	Turk	-	like	trousers	which	were	met	by	huge	French
配件	向下	舒适地	超过	他的	土耳其人	-	喜欢	裤子	哪个	是	遇见	经过	巨大的	法语

[buːts] ,

boots	,
靴子	,

紧身衣紧紧地罩在他那类似土耳其人的裤子上，裤子下是一双巨大的法国靴子。

[wɪð; wɪθ][waɪd] [əuvəˈtəːniŋ] [tɑːps] , [ˈsetlɪŋ] [ɪn] [diːp] [ˈrɪŋklz] [əˈraʊnd] [hɪz; ɪz] [ˈæŋklz] .

with	wide	overturning	tops	,	settling	in	deep	wrinkles	around	his	ankles	.
和	宽的	推翻	最高额	,	安顿	在	深的	皱纹	大约	他的	脚踝	.

宽大的翻边裤脚垂落，在他脚踝周围形成深深的褶皱。

[noʊ] [ˌpremaˈnɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][pɑːrt][hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə] [pleɪ] [ɪn][ðə; ði] [ˈkʌmɪŋ] [ˈdrɑːmə][ʌv; əv][vərˈdʒɪniə]

No	premonition	of	the	part	he	was	to	play	in	the	coming	drama	of	Virginia
不	预感	的	这	部分	他	曾是	到	玩	在	这	未来	戏剧	的	弗吉尼亚州

[keɪm] [tuː; tə][hɪm; ɪm][æz; əz] he42

came	to	him	as	he42
来了	到	他	作为	he42

他丝毫没有预感到自己将在弗吉尼亚即将上演的这场戏剧中扮演怎样的角色，正如他42岁时所预想的那样。

[leɪ] [ænd; ənd] [ˈlisnd] [tuː; tə][ðə; ði][men] [ˈgoʊɪŋ] [ˈbækwərd] [ænd; ənd][ˈfɔːrwərd][tuː; tə][ðə; ði][ˈtrɑːpɪk(ə)l]

lay	and	listened	to	the	men	going	backward	and	forward	to	the	tropical
躺	和	听着	到	这	男人	去	落后	和	向前	到	这	热带

['aɪlənd] .

island	.
岛	.

躺下来，听着男人们来回往返于热带岛屿之间。

[ˈprez(ə)ntli] [dʒɑːn] - [keɪm] , [ˈbrɪŋɪŋ] [ðə; ði][ˈprɪz(ə)nər][ə; eɪ] [ˈlʌʃəs] [ˈɔrɪndʒ] [ænd; ənd][sɔːft]

Presently	John	Laydon	-	came	,	bringing	the	prisoner	a	luscious	orange	and	soft
目前	约翰	-		来了	,	带来	这	囚犯	一个	甜美	橙子	和	柔软的

[ˈjeloʊ] [bəˈnænə] [ˈgæðərd] [ɑːn] [ʃɔːr] .

yellow	banana	gathered	on	shore	.
黄色的	香蕉	聚集	在	支撑	.

这时，约翰·莱顿来了，他给囚犯带来了一根在岸边采摘的鲜嫩多汁的橙黄色香蕉。

[ˈsɪtɪŋ] [daʊn] [bɪˈsaɪd] [ˈkæptɪn] [smɪθ] , [hiː; hi] [piːld] [ðə; ði] [ˈtemptɪŋ] [fruːt][ænd; ənd] [ˈɔːfərd] [ˌaɪ ˈtiː]

Sitting	down	beside	Captain	Smith	,	he	peeled	the	tempting	fruit	and	offered	it
坐着	向下	旁	队长	史密斯	,	他	去皮	这	诱人的	水果	和	提供	它

[tuː; tə][hɪm; ɪm] .

to	him	.
到	他	.

他坐在史密斯船长旁边，剥开诱人的水果，递给了他。

“ [θæŋk] [juː; jʊ] , - ; [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈveri] [kaɪnd][ʌv; əv][juː; jʊ][tuː; tə] [rɪˈmembər] [ˌem ˈiː] .

“	Thank	you	,	Laydon	;	it	was	very	kind	of	you	to	remember	me	.
“	感谢	你	,	-	;	它	曾是	非常	种类	的	你	到	记住	我	.

“谢谢你，莱顿；你还记得我，真是太好了。”

[naʊ] [ðæt] [wi:; wi] [ɑ:r; ər] [ə'loʊn] , [aɪ] [wʊd] [laɪk] [tu:; tə] [æsk] [ju:; jʊ] [ə; eɪ] ['kwestʃən] .

Now	that	we	are	alone	,	I	would	like	to	ask	you	a	question	.
现在	那	我们	是	独自的	,	我	会	喜欢	到	问	你	一个	问题	.

现在我们单独相处，我想问你一个问题。

[wʌt] [ɪz] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [bɪ'twi:n] [ju:; jʊ] [ænd; ənd] ['wɪŋˌfi:ld] ?

What	is	the	trouble	between	you	and	Wingfield	?
什么	是	这	麻烦	之间	你	和	温菲尔德	?

你和温菲尔德之间到底有什么问题?

" [hɪz; ɪz] [ˌsɪmpə'θetɪk] [toʊnz] [ˌʌn'lɑ:kt] [ðə; ði] [lɪps] [ʌv; əv] [ðə; ði] [jʌŋ] ['kɑ:rpəntər] .

"	His	sympathetic	tones	unlocked	the	lips	of	the	young	carpenter	.
"	他的	交感神经	音调	已解锁	这	嘴唇	的	这	年轻的	木匠	.

“他充满同情的语气打开了年轻木匠的嘴。”

[hi:; hi] [pɔ:d] [aʊt] [ðə; ði] [rɪ'saɪt(ə)l] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [rɔŋz] [æt; ət] [ðə; ði] [hænd] [ʌv; əv] ['wɪŋˌfi:ld] .

He	poured	out	the	recital	of	his	wrongs	at	the	hand	of	Wingfield	.
他	倾倒	出去	这	独奏会	的	他的	错误	在	这	手	的	温菲尔德	.

他倾诉了自己被温菲尔德伤害的种种遭遇。

“ [tʃɪr] [ʌp] , - ; [θɪŋz] [meɪ] [tɜ:rn] [aʊt] ['betər] [ðæn; ðən] [ju:; jʊ] [dri:m] ;

“	Cheer	up	,	Laydon	;	things	may	turn	out	better	than	you	dream	;
“	欢呼	向上	,	-	;	事物	可能	转动	出去	更好的	比	你	梦	;

“莱顿，振作起来；事情可能会比你梦想的更好；

[bʌt; bət] [ki:p] [ə; eɪ] ['wɑ:tʃfl] [aɪ] [ə'pɑ:n] ['wɪŋˌfi:ld] .

but	keep	a	watchful	eye	upon	Wingfield	.
但	保持	一个	警惕	眼睛	之上	温菲尔德	.

但要密切关注温菲尔德。

[ɪf] [aɪ] [ri:d] [hɪm; ɪm] ['tru:li] , [hi:; hi] [ɪz] [nɑ:t] [ə'bʌv] ['du:ɪŋ] [ju:; jʊ] [ə; eɪ] ['mɪstʃɪf] [aʊt] [ʌv; əv] [pjʊr] ['mælɪs] .

If	I	read	him	truly	,	he	is	not	above	doing	you	a	mischief	out	of	pure	malice	.
如果	我	读	他	真的	,	他	是	不是	多于	正在做	你	一个	恶作剧	出去	的	纯的	恶意	.

如果我对他的了解没有错，他完全有可能出于恶意而伤害你。

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] ['oʊɪŋ] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] ['efərts] [ðæt] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [ə; eɪ] ['prɪz(ə)nər] .

It	is	owing	to	his	efforts	that	I	am	a	prisoner	.
它	是	欠款	到	他的	努力	那	我	是	一个	囚犯	.

正因为他的所作所为，我才沦为阶下囚。

[hi:; hi] [ænd; ənd] ['kendəl] [hæv; həv] [fɪld] [ðə; ði] [menz] [maɪndz] [wɪð; wɪθ] [sə'spɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ˌʌn'kaɪndnəs]

He	and	Kendall	have	filled	the	men's	minds	with	suspicion	and	unkindness
他	和	肯德尔	有	已填	这	男士	思想	和	怀疑	和	不友善

[tɔ:rd] [ˌem 'i:] .

toward	me	.
朝向	我	.

他和肯德尔让男人们对我充满了怀疑和恶意。

" [ə'baʊt] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] ['eɪprəl] [ðə; ði] ['kɔlənɪsts] ['stɑ:rtɪd] ['nɔ:rθwərd] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] [koʊst] [ʌv; əv]

"	About	the	end	of	April	the	colonists	started	northward	along	the	coast	of
"	关于	这	结尾	的	四月	这	殖民者	开始	向北	沿着	这	海岸	的

['flɔ:rɪdə; 'flɑ:rədə] ,

Florida	,
佛罗里达	,

“大约在四月底，殖民者开始沿着佛罗里达海岸向北行进，

[wer] [ðə; ði] ['spænjərd] [wʌz; wəz] [dis'pju:tɪŋ] [ðə; ði] ['terətɔ:ri] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['ɪndiən] ,

where	the	Spaniard	was	disputing	the	territory	with	the	Indian	,
在哪里	这	西班牙人	曾是	争议	这	领土	和	这	印度	,

当时西班牙人正与印第安人争夺领土。

[ænd; ənd] [stiəd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['entri] [tuː; tə]['roʊəˌnoʊk] ['aɪlənd] .

and	steered	for	the	entry	to	Roanoke	Island	.
和	转向	为了	这	入口	到	罗阿诺克	岛	.

然后驶向罗阿诺克岛的入口。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd][nɑːt] ['rekənd] [ɑːn][ðə; ði] fidelity43

But	they	had	not	reckoned	on	the	fidelity43
但	他们	有	不是	估计	在	这	fidelity43

但他们没有料到忠诚度会如此之高。43

[wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] ['eɪprəl] [peɪz] [hɜːr; hər] ['dɛts] [tuː; tə] [meɪ] , [pər'tɪkjələrli] [ɑːn][ðə; ði] [siː] .

with	which	April	pays	her	debts	to	May	,	particularly	on	the	sea	.
和	哪个	四月	支付	她	债务	到	可能	,	特别	在	这	海	.

四月以此偿还她欠五月的债务，尤其是在海上。

[ə; eɪ] [fɪrs] [stɔːrm] , [ə'kʌmpənid] [baɪ][ɪts] ['sætlˌlaɪts] [ʌv; əv] [wɪnd] [ænd; ənd] [reɪn] ,

A	fierce	storm	,	accompanied	by	its	satellites	of	wind	and	rain	,
一个	凶猛的	风暴	,	伴随	经过	它是	卫星	的	风	和	雨	,

一场猛烈的风暴，伴随着狂风暴雨。

[keɪm] ['rʌʃɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [gʌlf] [ʌv; əv]['meksɪkoʊ] ,

came	rushing	out	of	the	Gulf	of	Mexico	,
来了	匆忙	出去	的	这	海湾	的	墨西哥	,

从墨西哥湾奔涌而来，

[ænd; ənd] [sent] [ðə; ði] [ʃɪps] ['spiːdɪŋ] [pæst][ðə; ði] “ ['sɪti] [ʌv; əv] ['rɔːli] ” [laɪk] ['helpləs] [bɜːrdz]

and	sent	the	ships	speeding	past	the	“	City	of	Raleigh	”	like	helpless	birds
和	发送	这	船舶	超速	过去的	这	“	城市	的	罗利	”	喜欢	无助	鸟类

['skʌdɪŋ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði][blæst] ,

scudding	before	the	blast	,
疾驰	前	这	爆炸	,

爆炸过后，船只如同无助的鸟儿般飞速掠过“罗利市”。

['ɪntuː][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃesəˌpik] [beɪ] .

into	the	mouth	of	the	Chesapeake	Bay	.
进入	这	嘴	的	这	切萨皮克	湾	.

进入切萨皮克湾口。

[ðer; ðər] [tuː] [keɪps] [stretʃt] [aʊt] [lɔːŋ] [prə'tektɪŋ] [ɑːrmz][tuː; tə] [breɪk] [ðə; ði]['fjʊri] [ʌv; əv][ðə; ði] [siː] ,

There	two	capes	stretched	out	long	protecting	arms	to	break	the	fury	of	the	sea	,
那里	二	披风	拉伸	出去	长的	保护	武器	到	休息	这	愤怒	的	这	海	,

两件长披风伸展开来，如同护臂一般，抵挡着大海的狂暴。

[ænd; ənd] [gɪv] [ðə; ði] ['fraɪt(ə)nd] ['vɔɪɪdʒɝz] [taɪm] [tuː; tə] [kə'lekt] [ðer; ðər] ['skætərd] ['sensɪz] .

and	give	the	frightened	voyagers	time	to	collect	their	scattered	senses	.
和	给	这	害怕	航海者	时间	到	收集	他们的	疏散	感官	.

给受惊的旅行者一些时间来整理他们惊慌失措的思绪。

“ [let] [juː 'es][kɔːl][ðə; ði] [keɪps] [tʃɑːrlz] [ænd; ənd] ['henri] , ['æftər]['aʊər; ɑːr] ['sɑːvrənz] [sʌnz] , ” [sed]

“	Let	us	call	the	capes	Charles	and	Henry	,	after	our	sovereign's	sons	,	”	said
“	让	我们	称呼	这	披风	查尔斯	和	亨利	,	后	我们的	主权者的	儿子们	,	”	说

['pəːsi] .

Percy	.
珀西	.

“让我们把披风分别命名为查理和亨利，以纪念我们君主的儿子们，”珀西说道。

“ [meɪ] [ðeɪ] [pruːv] [æz; əz] [prə'tektɪŋ] [tuː; tə][ðer; ðər]['sʌbdʒekts] [wen] [ðeɪ] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [θroʊn]

“	May	they	prove	as	protecting	to	their	subjects	when	they	come	to	the	throne
“	可能	他们	证明	作为	保护	到	他们的	主题	什么时候	他们	来	到	这	王座

.

:
.

“愿他们登基后也能像保护臣民一样保护他们。”

['jɑːndər] [ɪz][ə; eɪ] [pɔɪnt] [ʌv; əv][lænd] , [tuː] , ['smaɪlɪŋ] ['frendli] ['welkəm] .

Yonder	is	a	point	of	land	,	too	,	smiling	friendly	welcome	.
远处	是	一个	观点	的	土地	,	也	,	微笑	友好的	欢迎	.

远处也有一片陆地，带着友好的微笑欢迎着我们。

[let] [ˌjuː 'es] [spend] [ðə; ði] [naɪt] [ðer; ðər] .

Let	us	spend	the	night	there	.
让	我们	花费	这	夜晚	那里	.

我们今晚就在那里过夜吧。

" [ðɪs] [ˌprɑːpə'zɪʃ(ə)n] [met] [wɪð; wɪθ] ['redi] [ə'sent] , [ænd; ənd] ['veri] [suːn] [ðer; ðər][kæmp] - [fairz][wɜːr; wər]

"	This	proposition	met	with	ready	assent	,	and	very	soon	their	camp	-	fires	were
"	这	主张	遇见	和	准备好	同意	,	和	非常	很快	他们的	营	-	火灾	是

['bɜːrnɪŋ] ['braɪtli] ,

burning	brightly	,
燃烧	明亮地	,

“这个提议得到了大家的欣然同意，很快，他们的营火就烧得通明了。”

[ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [miːl] [prɪ'perd] [ænd; ənd] ['spiːdəli] [dɪ'vaʊəd] [baɪ][ðə; ði] ['hʌŋgri] ['kɔlənɪsts] ,

the	evening	meal	prepared	and	speedily	devoured	by	the	hungry	colonists	,
这	晚上	一顿饭	准备	和	迅速地	吞噬	经过	这	饥饿的	殖民者	,

饥饿的殖民者们迅速吃完了准备好的晚餐。

[huː] [hæd; həd] ['iːtn] ['lɪt(ə)l] [sɪns] [ðə; ði] [stɔːrm] [ə'roʊz] .

who	had	eaten	little	since	the	storm	arose	.
WHO	有	吃	小的	自从	这	风暴	出现	.

自暴风雨来临以来，他几乎没吃过东西。

“ [wʌt] [ə; eɪ] ['kʌmfərt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə] [tred] [ɑːn][draɪ][lænd] [wʌns] [mɔːr] , ” [sed] ['gɑːznəʊld] ,

“	What	a	comfort	it	is	to	tread	on	dry	land	once	more	,	”	said	Gosnold	,
”	什么	一个	舒适	它	是	到	踏	在	干燥	土地	一次	更多的	,	”	说	戈斯诺尔德	,

“再次踏上干燥的陆地真是太好了，”戈斯诺尔德说道。

[bɪ'twiːn] ['maʊθˌfʊlz] [ʌv; əv] [fuːd] .

between	mouthfuls	of	food	.
之间	一口一口	的	食物	.

边吃边说。

“ [aɪ] , [soʊ][ˌaɪ 'tiː][ɪz] , ” [rɪ'plaɪd] ['mɑːrtn] .

“	Aye	,	so	it	is	,	”	replied	Martin	.
”	是的	,	所以	它	是	,	”	回复	马丁	.

“是啊，正是如此。”马丁回答道。

“ [wʌt] [sez] [ðɪs] ['wɜːrði] ['kʌmpəni] [tuː; tə] ['kɔːlɪŋ] this44

“	What	says	this	worthy	company	to	calling	this44
”	什么	说道	这	值得	公司	到	呼叫	this44

“这家值得尊敬的公司为何要称之为44

[spɑːt] [pɔɪnt] ['kʌmfərt] ?

spot	Point	Comfort	?
点	观点	舒适	?

舒适点?

[lets] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [voʊt] .

Let's	put	it	to	vote	.
我们来吧	放	它	到	投票	.

让我们投票表决吧。

[ɔːl] [ɪn]['feɪvər] [seɪ] - [aɪ] , - [ðoʊz] [ə'poʊzd] - [noʊ] .

All	in	favor	say	'	aye	,	'	those	opposed	'	no	.
全部	在	偏爱	说	-	是的	,	-	那些	反对	-	不	.

赞成者说“是”，反对者说“不”。

- [ðə; ði] - [aɪz] - [hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] . ”
' The ' ayes ' have it . ”
- 这 - 赞成 - 有 它 . ”

'赞成者占多数。”

“ ['mæstər] ['nuːpɔːrt] , [riːd] [ðə; ði] [siːld] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːləni]
“ Master Newport , read the sealed instructions for the government of the colony
” 掌握 纽波特 , 读 这 密封 指示 为了 这 政府 的 这 殖民地
[wɪtʃ] [wɜːr; wər] [ɪn'trʌstɪd] [tuː; tə][juː; jʊ] .
which were entrusted to you .
哪个 是 受托 到 你 .

“纽波特先生，请阅读委托给您的关于殖民地政府的密封指示。”

[lets] [hɪr] [ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nz] ['ʌndər] [wɪtʃ] [wiː; wi][ɑːr; ər] [naʊ] [tuː; tə][lɪv; laɪv] , ” [sed] [dʒɔːrdʒ] ['pəːsi] .
Let's hear the conditions under which we are now to live , ” said George Percy .
我们来吧 听到 这 状况 在下面 哪个 我们 是 现在 到 居住 , ” 说 乔治 珀西 .

“让我们听听我们现在要生活在怎样的条件下吧。”乔治·珀西说道。

['nuːpɔːrt] ['oʊpənd] [ðə; ði] [siːld] ['pækɪt] [ænd; ənd] [prə'siːdid] [tuː; tə] [riːd] [ðə; ði] [lɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði]
Newport opened the sealed packet and proceeded to read the laws of the
纽波特 打开 这 密封 包 和 继续 到 读 这 法律 的 这
['lʌndən] ['kʌmpəni] [fɔːr; fər][ðə; ði] [nuː] ['set(ə)lmənt] .
London Company for the new settlement .
伦敦 公司 为了 这 新的 沉降 .

纽波特打开了密封的包裹，开始阅读伦敦公司为新定居点制定的法律。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['kɑːnstəntli] [ˌɪntə'rʌptɪd] [baɪ] [ˌeksklə'meɪʃənz] [ʌv; əv] [ə'stɑːnɪʃmənt] .
He was constantly interrupted by exclamations of astonishment .
他 曾是 不断地 中断 经过 感叹词 的 惊讶 .

他不断被惊叹声打断。

“ ['kæptɪn] [smɪθ] [ə'pɔɪntɪd] [ə; eɪ] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði]['kaʊns(ə)l] ?
“ Captain Smith appointed a member of the council ?
” 队长 史密斯 任命 一个 成员 的 这 理事会 ?

“史密斯船长任命了一名议员？”

[gʊd] !
Good !
好的 !

好的！

[naʊ] [hiː; hi] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] [rɪ'liːst] [frʌm; frəm] [ɪm'prɪznmənt] , ” [sed] ['pəːsi] .
now he will have to be released from imprisonment , ” said Percy .
现在 他 将要 有 到 是 发布 从 监禁 , ” 说 珀西 .

“现在他必须被释放出狱了，”珀西说道。

“ [hiː; hi] [ɔːt] [nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][hænd][ɪn][ðə; ði] [ə'ferz] [ʌv; əv][ðə; ði]
“ He ought not to be allowed to have a hand in the affairs of the
” 他 应该 不是 到 是 允许 到 有 一个 手 在 这 事务 的 这
['kɑːləni] ;
colony ;
殖民地 ;

“不应该允许他插手殖民地的事务；

[hiː; hi][ɪz] [tuː] ['skiːmɪŋ] , ” [ˌɪntə'dʒektid] ['kendəl] .
he is too scheming , ” interjected Kendall .
他 是 也 心计 , ” 插话 肯德尔 .

“他太阴险了，”肯德尔插话道。

“ [noʊ] [haʊs] [ænd; ənd][lænd][fɔːr; fər] [iːtʃ] [mæn] , [ænd; ənd][ɔːl][tuː; tə][wɜːrk][fɔːr; fər][ðə; ði] ['kɑːmən]

“	No	house	and	land	for	each	man	,	and	all	to	work	for	the	common
“	不	房子	和	土地	为了	每个	男人	,	和	全部	到	工作	为了	这	常见的

[gʊd] !

good	!
好的	!

“不给每个人分配房屋和土地，所有人都要为共同利益而工作！”

” [ɪk'skleɪmd] - [ɪn][ə; eɪ] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [toʊn] .

”	exclaimed	Laydon	in	a	disappointed	tone	.
”	惊呼	-	在	一个	失望的	语气	.

“莱顿失望地说道。”

[ðə; ði] [hoʊp] [ʌv; əv] ['wɪnɪŋ] [æn] [siːmd] ['fɑːrðər] [ə'weɪ] [ðæn; ðən] ['evər] .

The	hope	of	winning	Anne	seemed	farther	away	than	ever	.
这	希望	的	获胜	安妮	似乎	更远	离开	比	曾经	.

赢得安妮的希望似乎比以往任何时候都更加遥远了。

[ðə; ði] ['nuːli] [ə'pɔɪntɪd] ['kaʊns(ə)l] [kən'fəːd] [ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] , [rɪ'dʒektɪd] [smɪθ] [æz; əz][ə; eɪ]

The	newly	appointed	council	conferred	among	themselves	,	rejected	Smith	as	a
这	新	任命	理事会	授予	之中	他们自己	,	拒绝	史密斯	作为	一个

['membər] , [ænd; ənd] [ə'pɔɪntɪd] ['wɪŋˌfiːld] ['prezɪdənt] . -

member	,	and	appointed	Wingfield	president	.	45
成员	,	和	任命	温菲尔德	总统	.	-

新任命的委员会成员进行内部商议，否决了史密斯的委员资格，并任命温菲尔德为主席。45

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ]

CHAPTER	III
章	三、

第三章

['twenti] ['jɪrz] [hæd; həd][ðə; ði] ['vaiəlits] [bluːmd] ['oʊvər][ðə; ði] [greɪv] [ʌv; əv]['elənə; -nɔː] [der] [ɑːn][ðə; ði]

Twenty	years	had	the	violets	bloomed	over	the	grave	of	Eleanor	Dare	on	the
二十	年	有	这	紫罗兰	盛开	超过	这	严重	的	埃莉诺	敢	在	这

['aɪlənd] [ʌv; əv]['roʊəˌnoʊk] .

island	of	Roanoke	.
岛	的	罗阿诺克	.

在罗阿诺克岛上，埃莉诺·戴尔的墓前，紫罗兰已经开了二十年了。

[ɪn] [ɔːl] [ðæt] [taɪm] [ðə; ði] ['ɪndiən] [hæd; həd] [pla:ntid] [hɪz; ɪz][kɔːrn][ænd; ənd][tə'bækoʊ][ænd; ənd] ['selɪbreɪtɪd]

In	all	that	time	the	Indian	had	planted	his	corn	and	tobacco	and	celebrated
在	全部	那	时间	这	印度	有	已种植	他的	玉米	和	烟草	和	著名

[ðə; ði] ['hɑːrvɪst] [wɪð; wɪθ] ['fiːstɪŋ] [ænd; ənd] ['dænsɪŋ] [ˌʌnmə'lestɪd] [baɪ][ðə; ði] [waɪt] [mæn] .

the	harvest	with	feasting	and	dancing	unmolested	by	the	white	man	.
这	收成	和	盛宴	和	跳舞	未受干扰	经过	这	白色的	男人	.

在那段时间里，印第安人种下了玉米和烟草，并以宴饮和舞蹈庆祝丰收，而没有受到白人的骚扰。

['dʒent(ə)l] [meɪ] , [wɪð; wɪθ] ['tendər] [hændz] , [wʌz; wəz] [rɪ'muːvɪŋ] [ðə; ði] ['fɜːri] [koʊts] [ʌv; əv][ðə; ði]['pɜːrp(ə)l]

Gentle	May	,	with	tender	hands	,	was	removing	the	furry	coats	of	the	purple
温和的	可能	,	和	投标	双手	,	曾是	移除	这	毛茸茸的	外套	的	这	紫色的

[ænd; ənd] [waɪt] [hɪ'pætɪkə] .

and	white	hepaticas	.
和	白色的	肝	.

温柔的梅用她那双纤细的手，剥去了紫白相间的肝虫身上的绒毛。

[ðə; ði] [pɪŋk] [ə'neməniz] , ['sweɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [briːz] , ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][tuː; tə][hɜːr; hər][æz; əz][ʃiː; ʃi] [pæst] .

The	pink	anemones	,	swaying	in	the	breeze	,	nodded	to	her	as	she	passed	.
这	粉色的	海葵	,	摇晃	在	这	微风	,	点头	到	她	作为	她	通过了	.

粉红色的银莲花在微风中摇曳，在她经过时仿佛向她点头致意。

[daʊn] [baɪ][ðə; ði] [puːlz] [ʌv; əv]['kwaɪət]['wɔːtərz][ðə; ði] ['biːvərz] [wɜːr; wər] ['bɪldɪŋ] [dæmz][wɪð; wɪθ][ðer; ðər]

Down	by	the	pools	of	quiet	waters	the	beavers	were	building	dams	with	their
向下	经过	这	游泳池	的	安静的	水	这	海狸	是	建筑	水坝	和	他们的

['rækɪt] - [ʃeɪpt] [teɪlz] ,

racquet	-	shaped	tails	,
球拍	-	形状	尾巴	,

在静谧的水潭边，海狸们正用它们球拍状的尾巴筑坝。

[waɪl] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['rʌʃɪz] [ɑːn][ðə; ði] ['rɪvɝz] [bæŋk] , [sleɪt] - [bluː] [kreinz] , ['stændɪŋ] [ɑːn][wʌn][leg] ,

while	among	the	rushes	on	the	river's	bank	,	slate	-	blue	cranes	,	standing	on	one	leg	,
尽管	之中	这	冲刺	在	这	河流的	银行	,	石板	-	蓝色的	起重机	,	常设	在	一	腿	,

河岸边的芦苇丛中，几只蓝灰色的鹤单腿站立着，

[wɑːtʃt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ʌn'weri] [fɪʃ] [ðæt] [wɜːr; wər][tuː; tə] [meɪk] [ðer; ðər] ['dɪnər] .

watched	for	the	unwary	fish	that	were	to	make	their	dinner	.
观看	为了	这	粗心大意	鱼	那	是	到	制作	他们的	晚餐	.

他们伺机捕食那些毫无防备的鱼儿，这些鱼将成为他们的晚餐。

[ðə; ði]['raɪzɪŋ] [sʌn] [sent] [ɪts] [lɔːŋ] ['slæntɪŋ] [biːmz] [tuː; tə][ə'weɪkən][ðə; ði] ['kɔlənɪsts] [tuː; tə][ðer; ðər][fɜːrst]

The	rising	sun	sent	its	long	slanting	beams	to	awaken	the	colonists	to	their	first
这	上升	太阳	发送	它是	长的	斜	光束	到	觉醒	这	殖民者	到	他们的	第一的

[deɪ] [ɑːn] [vɝ'dʒɪnjəz] [sɔɪl] .

day	on	Virginia's	soil	.
天	在	弗吉尼亚州的	土壤	.

冉冉升起的太阳斜照大地，唤醒了踏上弗吉尼亚土地的殖民者们，开启了他们的第一天。

['rʌbɪŋ] [ðer; ðər] [aɪz] [ænd; ənd] ['stretʃɪŋ] [ðer; ðər] [lɪmz] ,

Rubbing	their	eyes	and	stretching	their	limbs	,
擦	他们的	眼睛	和	伸展	他们的	四肢	,

他们揉揉眼睛，伸展四肢，

[ðeɪ] [set] [ə'baʊt] [prɪ'peərɪŋ] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [miːl] [ænd; ənd] ['getɪŋ] ['redi] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ri'njuːiŋ]

they	set	about	preparing	the	morning	meal	and	getting	ready	for	the	renewing
他们	放	关于	准备	这	早晨	一顿饭	和	获得	准备好	为了	这	更新

[ʌv; əv][ðə; ði] ['vɔɪɪdʒ] .

of	the	voyage	.
的	这	航程	.

他们开始准备早餐，为重新启航做好准备。

['liːvɪŋ] [pɔɪnt] ['kʌmfərt] , [ðeɪ] ['entərd] [ə; eɪ] [brɔːd] [ænd; ənd] ['plez(ə)nt] [striːm] ,

Leaving	Point	Comfort	,	they	entered	a	broad	and	pleasant	stream	,
离开	观点	舒适	,	他们	进入	一个	广阔	和	令人愉快的	溪流	,

离开舒适点后，他们进入了一条宽阔宜人的溪流。

[huːz] ['wɔːtərz] ['trævld] ['meni] [maɪlz] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] emptied46

whose	waters	traveled	many	miles	before	they	emptied46
谁	水	旅行	许多	英里	前	他们	emptied46

其水流经很远的距离后才汇入46

[ðer; ðər]['æmbər] [flʌd] ['ɪntuː][ðə; ði] ['tʃesəˌpik] .

their	amber	flood	into	the	Chesapeake	.
他们的	琥珀色	洪水	进入	这	切萨皮克	.

它们的琥珀色液体涌入切萨皮克湾。

[æz; əz] [ðeɪ] [seɪld] [ʌp][ðə; ði] [striːm] [ðer; ðər] ['mʌskɪt] [rɪ'piːtɪdli] [ə'woʊk][ðə; ði] ['ekoʊz] ,

As	they	sailed	up	the	stream	their	muskets	repeatedly	awoke	the	echoes	,
作为	他们	航行	向上	这	溪流	他们的	滑膛枪	反复	醒来	这	回声	,

他们乘船逆流而上，枪声不断回荡在溪流中。

['fraɪt(ə)nɪŋ]	[ðə; ði][bɜːrdz]	[frʌm; frəm]	[ðer; ðər]	[nest]	-	['bɪldɪŋ]	[tuː; tə]	[wɜːrl]	[ɪn]	['ediɪŋ]	['sɜːrkl]	[ə'bʌv]
frightening	**the**	**birds**	**from**	**their**	**nest**	**-**	**building**	**to**	**whirl**	**in**	**eddying**	**circles**	**above**
令人恐惧	这	鸟类	从	他们的	巢	-	建筑	到	旋转	在	涡流	界	多于

[ðə; ði]	[triː]	-	[tɑːps]	.
the	**tree**	**-**	**tops**	**.**
这	树	-	最高额	.

吓得鸟儿们停止筑巢，在树梢上空盘旋飞舞。

['kjʊriəs]	['indiəns]	,	['fraɪt(ə)nd]	[baɪ][ðə; ði]	[saʊnd]	,	[wɑːtʃt]	[ðem; ðəm][frʌm; frəm][bɪ'haɪnd][ðə; ði]	[trʌŋks]
Curious	**Indians**	**,**	**frightened**	**by**	**the**	**sound**	**,**	**watched**	**them**	**from**	**behind**	**the**	**trunks**
好奇的	印度人	,	害怕	经过	这	声音	,	观看	他们	从	在后面	这	树干

[ʌv; əv]	['mæsɪv]	[triːz]	.
of	**massive**	**trees**	**.**
的	大量的	树木	.

好奇的印第安人被这声音吓了一跳，躲在参天大树的树干后面看着他们。

['fɔːrti]	[maɪlz]	[ʌp]	[ðə; ði]	['rɪvər]	[ðeɪ]	[keɪm]	[ə'pɑːn][ə; eɪ]	[pɪ'nɪnsələr]	['dʒʌtɪŋ]	['ɪntuː]	[diːp]	['wɔːtər]	.
Forty	**miles**	**up**	**the**	**river**	**they**	**came**	**upon**	**a**	**peninsula**	**jutting**	**into**	**deep**	**water**	**.**
四十	英里	向上	这	河	他们	来了	之上	一个	半岛	突出	进入	深的	水	.

他们沿河而上四十英里，来到一个伸入深水区的半岛。

[tɔːl]	[ænd; ənd]	['steɪtli]	[triːz]	['kʌvərd]	[ɪts]	[brest]	,
Tall	**and**	**stately**	**trees**	**covered**	**its**	**breast**	**,**
高的	和	庄严	树木	涵盖	它是	胸部	,

高大挺拔的树木掩映着它的胸膛。

[ænd; ənd][ðə; ði]	[er]	[wʌz; wəz]	[fɪld]	[wɪð; wɪθ][ðə; ði]	['freɪgrəns]	[ʌv; əv]	['blɑsəmɪŋ]	['hʌnɪsʌkl]	[ænd; ənd]
and	**the**	**air**	**was**	**filled**	**with**	**the**	**fragrance**	**of**	**blossoming**	**honeysuckle**	**and**
和	这	空气	曾是	已填	和	这	香味	的	盛开	金银花	和

[waɪld]	['roʊziz]	.
wild	**roses**	**.**
荒野	玫瑰	.

空气中弥漫着盛开的金银花和野玫瑰的芬芳。

[ˌaɪ 'tiː]	[siːmd]	[æn; ən][aɪ'diːəl]	[spɑːt]	[fɔːr; fər][ə; eɪ]	['set(ə)lmənt]	.
It	**seemed**	**an**	**ideal**	**spot**	**for**	**a**	**settlement**	**.**
它	似乎	一个	理想的	点	为了	一个	沉降	.

这里似乎是建立定居点的理想地点。

['seɪlɪŋ]	[ðer; ðər]	[ʃɪps]	[kloʊz]	[ʌp]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[ʃɔːr]	[ðeɪ]	['lændɪd]	[ə'pɑːn][ðə; ði]	[graʊnd]	[wɪtʃ]	[ɪn]	[taɪm]
Sailing	**their**	**ships**	**close**	**up**	**to**	**the**	**shore**	**they**	**landed**	**upon**	**the**	**ground**	**which**	**in**	**time**
帆船	他们的	船舶	关闭	向上	到	这	支撑	他们	登陆	之上	这	地面	哪个	在	时间

[tuː; tə]	[kʌm]	[wʊd]	[biː; bi][ðə; ði]	[moʊst]	[hɪ'stɔːrɪk]	[spɑːt][ə'pɑːn][ðə; ði]	[hoʊl]	['kɑːntɪnənt]	[ʌv; əv]	[ə'merɪkə]	.
to	**come**	**would**	**be**	**the**	**most**	**historic**	**spot**	**upon**	**the**	**whole**	**continent**	**of**	**America**	**.**
到	来	会	是	这	最多	历史性	点	之上	这	所有的	大陆	的	美国	.

他们将船只驶近海岸，并在日后将成为整个美洲大陆上最具历史意义的地点登陆。

“	[wiː; wi]	[wɪl]	[kɔːl]	[ðɪs]	['sɪti]	['dʒeɪmztaʊn]	[ænd; ənd][ðə; ði]	['rɪvər]	[dʒeɪmz]	,	[ɪn]	['ɑːnər]	[ʌv; əv][dʒeɪmz]	,
“	**We**	**will**	**call**	**this**	**city**	**Jamestown**	**and**	**the**	**river**	**James**	**,**	**in**	**honor**	**of**	**James**	**,**
”	我们	将要	称呼	这	城市	詹姆斯敦	和	这	河	詹姆斯	,	在	荣誉	的	詹姆斯	,

“我们将把这座城市命名为詹姆斯敦，并将这条河命名为詹姆斯河，以纪念詹姆斯。”

[fɜːrst]	[kɪŋ]	[ʌv; əv][ðə; ði]	[juˈnaɪtɪd]	['kiŋdəmz]	[ʌv; əv]	['ɪŋgland]	[ænd; ənd]	['skɑːtlənd]	,	”	['pɑːmpəsli]	[dɪ'klerd]
first	**king**	**of**	**the**	**United**	**Kingdoms**	**of**	**England**	**and**	**Scotland**	**,**	**”**	**pompously**	**declared**
第一的	国王	的	这	团结的	王国	的	英格兰	和	苏格兰	,	”	傲慢地	声明

['wɪŋˌfiːld]	.
Wingfield	**.**
温菲尔德	.

“英格兰和苏格兰联合王国的第一位国王，”温菲尔德趾高气扬地宣布。

“ [æz; əz][ðə; ði] ['weðər] [ɪz][soʊ] ['plez(ə)nt] , [wi:; wi][ʃæl; ʃəl][nɑ:t] [ni:d] [tu:; tə] [bɪld] ['haʊzɪz] [dʒʌst][æt; ət]

“	As	the	weather	is	so	pleasant	,	we	shall	not	need	to	build	houses	just	at
”	作为	这	天气	是	所以	令人愉快的	,	我们	将	不是	需要	到	建造	房屋	只是	在

['prez(ə)nt] .

present	.
展示	.

“由于天气如此宜人，我们目前暂时不需要建造房屋。”

[kʌt] [daʊn] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [tri:z] [ænd; ənd] [meɪk] [ru:m] [fɔ:r; fər][jʊr; jər] [tents] . ”

Cut	down	some	of	the	trees	and	make	room	for	your	tents	.	”
切	向下	一些	的	这	树木	和	制作	房间	为了	你的	帐篷	.	”

砍掉一些树，腾出地方搭帐篷。

“ [ʃæl; ʃəl][wi:; wi][nɑ:t][set] [ə'baʊt] ['bɪldɪŋ] [ə; eɪ][fɔ:rt][æz; əz][ə; eɪ] [prə'tekʃn] [ə'genst] [ðə; ði]['sævidʒiz] ? ”

“	Shall	we	not	set	about	building	a	fort	as	a	protection	against	the	savages	?	”
”	将	我们	不是	放	关于	建筑	一个	堡	作为	一个	保护	反对	这	野蛮人	?	”

[in'kwaiəd] [smɪθ] .

inquired	Smith	.
询问	史密斯	.

“我们是不是应该着手建造一座堡垒来抵御野蛮人呢？”史密斯问道。

“ [noʊ] , [du:][æz; əz][ju:; jʊ][ɑ:r; ər][toʊld] .

“	No	,	do	as	you	are	told	.
”	不	,	做	作为	你	是	讲述	.

“不，照我说的做。”

[ðə; ði] council47

The	council47
这	council47

委员会47

[ænd; ənd][maɪ'self][ɑ:r; ər]['eɪb(ə)l][tu:; tə][də'rekt] [ə'ferz] [wɪ'ðaʊt] [jʊr; jər] [ə'sɪstəns] .

and	myself	are	able	to	direct	affairs	without	your	assistance	.
和	我	是	有能力的	到	直接的	事务	没有	你的	协助	.

我和你自己能够独立处理事务，无需你的帮助。

[bɪd][ðə; ði][men] [leɪ] [ə'saɪd][ðer; ðər][ɑ:rmz][ænd; ənd][goʊ][tu:; tə][wɜ:rk] .

Bid	the	men	lay	aside	their	arms	and	go	to	work	.
出价	这	男人	躺	旁边	他们的	武器	和	去	到	工作	.

吩咐男人们放下武器，去干活。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [ni:d] [fɔ:r; fər] [sʌtʃ] [prɪ'kɔ:ʃn] .

There	is	no	need	for	such	precaution	.
那里	是	不	需要	为了	这样的	预防	.

没有必要采取这样的预防措施。

” [bɪ'fɔ:r] [lɔ:ŋ] [ə; eɪ] ['sɪti] [ʌv; əv] [tents] [spred] [ɪts] [waɪt] [koʊnz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['dʒaɪənt] [tri:z] .

”	Before	long	a	city	of	tents	spread	its	white	cones	among	the	giant	trees	.
”	前	长的	一个	城市	的	帐篷	传播	它是	白色的	圆锥体	之中	这	巨大的	树木	.

不久之后，一座帐篷之城在参天大树间搭起了白色的圆锥形帐篷。

[ə; eɪ][lɑ:rdʒ][seɪl] [stretʃt] [bɪ'twi:n] [tu:] ['dru:pɪŋ] ['ɛlmz] , ['sɪtʃueɪtɪd][ɑ:n][ə; eɪ] [gri:n] [noʊl] ,

A	large	sail	stretched	between	two	drooping	elms	,	situated	on	a	green	knoll	,
一个	大的	帆	拉伸	之间	二	下垂	榆树	,	位于	在	一个	绿色的	小丘	,

一张巨大的帆布在两棵低垂的榆树之间展开，坐落在绿色的小山丘上。

[bɪ'keɪm] [ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] [wer] [ðə; ði] ['kɔlənɪsts] ['gæðərd] ['deɪli] [tu:; tə] [seɪ] ['mɔ:rnɪŋ] [ænd; ənd] ['i:vnɪŋ]

became	the	church	where	the	colonists	gathered	daily	to	say	morning	and	evening
成为	这	教会	在哪里	这	殖民者	聚集	日常的	到	说	早晨	和	晚上

[prerz] ,

prayers	,
祈祷	,

这里成为了殖民者每天早晚聚集祈祷的教堂。

[led] [baɪ] [ðer; ðər] ['feɪθf(ə)l] ['pæstər] , [ðə; ði] ['revərənd] ['rɑːbərt] [hʌnt] .

led	by	their	faithful	pastor	,	the	Reverend	Robert	Hunt	.
引领	经过	他们的	忠实	牧师	,	这	牧师	罗伯特	打猎	.

在他们忠实的牧师罗伯特·亨特牧师的带领下。

[iːtʃ] [deɪ] [ðə; ði] [men] [wɜːr; wər] [dɪ'vaɪdɪd] ['ɪntuː] ['kʌmpəniz] ,

Each	day	the	men	were	divided	into	companies	,
每个	天	这	男人	是	分割	进入	公司	,

每天，男人们都被分成若干个连队，

[sʌm; səm] [tuː; tə] [kʌt] [daʊn] ['klæbərd] [tuː; tə] [loʊd] [ðə; ði] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [ʃɪps] ,

some	to	cut	down	clapboards	to	load	the	returning	ships	,
一些	到	切	向下	护墙板	到	加载	这	返回	船舶	,

有些人会砍伐木板来装载返航的船只，

['ʌðər] [wɜːr; wər] ['bɪzi] ['klɪrɪŋ] [ðə; ði] [graʊnd] [fɔːr; fər] ['gaːdnz] ,

others	were	busy	clearing	the	ground	for	gardens	,
其他的	是	忙碌的	清理	这	地面	为了	花园	,

其他人则忙着清理土地，准备开垦花园。

[waɪl] [ðə; ði] [rest] [meɪd] [nets] [tuː; tə] [kætʃ] [ðə; ði] [fɪʃ] [ʌv; əv] ['meni] [kaɪndz] [wɪtʃ] [ə'baʊnd] [ɪn] [ðə; ði]

while	the	rest	made	nets	to	catch	the	fish	of	many	kinds	which	abounded	in	the
尽管	这	休息	制成	网	到	抓住	这	鱼	的	许多	种类	哪个	大量	在	这

[striːm] .

stream	.
溪流	.

其余的人则制作渔网来捕捞溪流中种类繁多的鱼类。

['meni] ['indiəns] [keɪm] [tuː; tə] ['vɪzɪt] [ðem; ðəm] , [tʃiːf] [ʌv; əv] [huːm] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['waɪli]

Many	Indians	came	to	visit	them	,	chief	of	whom	was	the	wily
许多	印度人	来了	到	访问	他们	,	首席	的	谁	曾是	这	狡猾的

[ˌɒpˌɛtʃæn'kɑːnəˌnʌf] ,

Opechancanough	,
opechancanough	,

许多印第安人前来拜访他们，其中首领是狡猾的奥佩坎卡诺夫。

[ænd; ənd] ['nuːmərəs] ['prez(ə)nts] [ʌv; əv] ['belz] [ænd; ənd] [biːdz] [geɪnd] [hɪz; ɪz] [ə'pærənt] [gʊd] [wɪl] .

and	numerous	presents	of	bells	and	beads	gained	his	apparent	good	will	.
和	很多的	礼物	的	铃铛	和	珠子	获得	他的	明显	好的	将要	.

大量的铃铛和珠子礼物似乎赢得了他的好感。

[ɪn] [rɪ'tɜːrn] [hiː; hi] [brɔːt] ['prez(ə)nts] [ʌv; əv] [kɔːrn] [ænd; ənd] [draɪd] ['venɪsnˌvenɪzn] , [ænd; ənd] [geɪv] [mʌtʃ]

In	return	he	brought	presents	of	corn	and	dried	venison	,	and	gave	much
在	返回	他	带来	礼物	的	玉米	和	干燥	鹿肉	,	和	给予	很多

[nuːz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kʌntri] .

news	of	the	country	.
消息	的	这	国家	.

作为回礼，他带来了玉米和鹿肉干，并提供了该国的许多消息。

“ [ðə; ði] ['rɪvər] [juː; jʊ] [kɔːl] [dʒeɪmz] , [ɪz] [ðə; ði] [ˌpaʊə'hætən] , ” [hiː; hi] [toʊld] [ðem; ðəm] .

“	The	river	you	call	James	,	is	the	Powhatan	,	”	he	told	them	.
“	这	河	你	称呼	詹姆斯	,	是	这	波瓦坦	,	”	他	讲述	他们	.

“你们称之为詹姆斯河的那条河，其实是波瓦坦河，”他告诉他们。

“ [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [neɪmd] [fɔːr; fər] ['aʊər; ɑːr] [kɪŋ] , [huː] [ɪz] [ə; eɪ] [greɪt] [ænd; ənd] ['maɪti] [tʃiːf] .

“	It	was	named	for	our	king	,	who	is	a	great	and	mighty	chief	.
“	它	曾是	命名	为了	我们的	国王	,	WHO	是	一个	伟大的	和	强大的	首席	.

“它以我们伟大的国王的名字命名，他是一位威武的首领。”

[wen] [ðɪs] ['rɪvər] [ɪz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['stɜːrdʒən] [hiː; hi] [kʌmz] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [hoʊm] [fɑːr] [ʌp] [ɪts] [bæŋks] .

When	this	river	is	filled	with	sturgeon	he	comes	to	his	home	far	up	its	banks	.
什么时候	这	河	是	已填	和	鲟	他	来	到	他的	家	远的	向上	它是	银行	.

当这条河里满是鲟鱼的时候，他就会回到河岸深处的家。

[wen] [ðə; ði] [swɔnz] [ænd; ənd][waɪld] [giːs] [kʌm] northward48

When	the	swans	and	wild	geese	come	northward48
什么时候	这	天鹅	和	荒野	鹅	来	northward48

当天鹅和野鹅向北迁徙时48

[hiː; hi] [goʊz] [tuː; tə] - [ɑːn][ðə; ði] [ˌtʃɪkəˈhɑːməniː] .

he	goes	to	Weriwocomoco	on	the	Chickahominy	.
他	去	到	-	在	这	奇卡霍米尼	.

他乘奇卡霍米尼河去韦里沃科莫科。

” [ˈskersli] [θriː] [wiːks] [hæd; həd] [pæst] [wen] [ˈprezɪdənt] [ˈwɪŋˌfiːld] [ˈɔːrdərd] [ˈkæptɪn] [smɪθ]

”	Scarcely	three	weeks	had	passed	when	President	Wingfield	ordered	Captain	Smith
”	几乎	三	周	有	通过了	什么时候	总统	温菲尔德	订购	队长	史密斯

[ænd; ənd] [ˈnuːpɔːrt] [tuː; tə] [teɪk] [ˈtwenti] [men] [ænd; ənd] [seɪl] [ʌp] [ðə; ði] [dʒeɪmz] [tuː; tə] [dɪˈskʌvər] [ɪts]

and	Newport	to	take	twenty	men	and	sail	up	the	James	to	discover	its
和	纽波特	到	拿	二十	男人	和	帆	向上	这	詹姆斯	到	发现	它是

[sɔːrs] .

source	.
来源	.

“不到三周后，温菲尔德总统就命令史密斯船长和纽波特带领二十个人乘船沿詹姆斯河而上，去寻找它的源头。

[ˈkæptɪn] [smɪθ] [wʌz; wəz] [loʊθ] [tuː; tə] [liːv] , [fɔːr; fər] [ˌdɪskənˈtent] [wʌz; wəz] [ˈbruːɪŋ] [əˈmʌŋ] [ðə; ði]

Captain	Smith	was	loath	to	leave	,	for	discontent	was	brewing	among	the
队长	史密斯	曾是	厌恶	到	离开	,	为了	不满	曾是	酿造	之中	这

[ˈkɔlənɪsts] .

colonists	.
殖民者	.

史密斯船长不愿离开，因为殖民者中不满情绪正在酝酿。

[wen] [ˈdelɪkət] [hændz] [wɜːr; wər] [ˈblɪstərd] [ænd; ənd] [ˌʌnˈjuːzd; ʌnˈjuːst] [ˈmʌslz] [eɪkt] [wɪð; wɪθ]

When	delicate	hands	were	blistered	and	unused	muscles	ached	with
什么时候	精美的	双手	是	起泡的	和	未使用的	肌肉	疼痛	和

[ˌʌnəˈkʌstəmd] [tɔɪl] ,

unaccustomed	toil	,
不习惯	辛劳	,

当娇嫩的双手磨出水泡，不常用的肌肉因不习惯的辛劳而酸痛时，

[ðə; ði] [ˈaɪd(ə)l] [əˈmʌŋ] [ðem; ðəm] [left] [ɔːf] [wɜːrk] [ænd; ənd] [sæt] [daʊn] [tuː; tə] [rest] , [ʌnˈtɪl] [ˈrestɪŋ] [bɪˈkeɪm]

the	idle	among	them	left	off	work	and	sat	down	to	rest	,	until	resting	became
这	闲置的	之中	他们	左边	离开	工作	和	卫星	向下	到	休息	,	直到	休息	成为

[ə; eɪ] [ˈhæbɪt] .

a	habit	.
一个	习惯	.

他们当中闲散的人停止工作，坐下来休息，直到休息成为一种习惯。

[ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈbɜːrd(ə)n] [fel] [əˈpɑːn] [ðə; ði] [ˌpɜːrsəˈvɪrɪŋ] [wʌnz] ,

The	whole	of	the	burden	fell	upon	the	persevering	ones	,
这	所有的	的	这	负担	跌倒	之上	这	坚持不懈	一个	,

所有的重担都落在了那些坚持不懈的人身上。

[huː] [ðʌs] [hæd; həd] [tuː; tə] [wɜːrk] [nɑːt] [ˈoʊnli] [fɔːr; fər] [ðəmˈselvz] , [bʌt; bət] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ˈleɪzi] [wʌnz]

who	thus	had	to	work	not	only	for	themselves	,	but	for	the	lazy	ones
WHO	因此	有	到	工作	不是	仅有的	为了	他们自己	,	但	为了	这	懒惰的	一个

[ˈɔːlsoʊ] .

also	.
还	.

因此，他们不仅要为自己工作，还要为那些懒惰的人工作。

“ [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [nɑːt] [fer] , ” [sed] [dʒɑːn] - ,

“	It	is	not	fair	,	”	said	John	Laydon	,
“	它	是	不是	公平的	,	”	说	约翰	-	,

“这不公平，”约翰·莱顿说道。

“ [ðæt] [sʌm; səm] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [tuː; tə] [fɪʃ] [fɔːr; fər] [fuːd] [ɪn] [ðə; ði] [hɑːt] [sʌn] ,

“	that	some	should	have	to	fish	for	food	in	the	hot	sun	,
”	那	一些	应该	有	到	鱼	为了	食物	在	这	热的	太阳	,

“有些人竟然要在烈日下捕鱼为生，

[ænd; ənd] [wɜːrk] [tuː; tə] [loʊd] [ðə; ði] ['ves(ə)lz] [wɪð; wɪθ] ['klæbərd] , [waɪl] ['ʌðər] [laɪ] ['aɪd(ə)l] . ”

and	work	to	load	the	vessels	with	clapboards	,	while	others	lie	idle	.	”
和	工作	到	加载	这	船只	和	护墙板	,	尽管	其他的	说谎	闲置的	.	”

有些人忙着往船上装木板，而另一些人则闲置着。

“ [wiː; wi] [dəunt] [hæv; həv] [tuː; tə] [wɜːrk] , [ðə; ði] ['kɑːmən] ['stɔːrhaʊs] [wɪl] [fiːd] [ˌjuː 'es] ,

“	We	don't	have	to	work	,	the	common	storehouse	will	feed	us	,
”	我们	不	有	到	工作	,	这	常见的	库	将要	喂养	我们	,

“我们不必工作，公共粮仓会养活我们。”

” [riˈspɔndid] [ə; eɪ] [mæn] ['laɪɪŋ] [əˈmʌŋ] [ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv] ['aɪdləz] [stretʃt] ['ʌndər] [ə; eɪ] [triː] .

”	responded	a	man	lying	among	a	group	of	idlers	stretched	under	a	tree	.
”	回应	一个	男人	说谎	之中	一个	团体	的	惰轮	拉伸	在下面	一个	树	.

“一个躺在树下闲散人群中的男人回答道。”

[tuː; tə] [ɔːl] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [kəmˈpleɪnts] ['wɪŋˌfiːld] [peɪd] [noʊ] [əˈtenʃ(ə)n] [bʌt; bət] [spent] [hɪz; ɪz] [taɪm] [ɪn]

To	all	of	their	complaints	Wingfield	paid	no	attention	but	spent	his	time	in
到	全部	的	他们的	投诉	温菲尔德	有薪酬的	不	注意力	但	花费	他的	时间	在

['iːtɪŋ] ,

eating	,
吃	,

对于他们的所有抱怨，温菲尔德都置之不理，而是把时间都花在了吃东西上。

[diˈvaizɪŋ] [plænz] [fɔːr; fər] [geɪn] , [ænd; ənd] ['plɑːtɪŋ] [əˈgenst] ['kæptɪn] [smɪθ] . -

devising	plans	for	gain	,	and	plotting	against	Captain	Smith	.	49
设计	计划	为了	获得	,	和	绘制	反对	队长	史密斯	.	-

策划谋取私利，并密谋反对史密斯船长。49

['tʃæptər] [ˌaɪ 'viː]

CHAPTER	IV
章	第四

第四章

[wer] [ðə; ði] ['biːtɪŋ] [hɑːrt] [ʌv; əv] [vərˈdʒɪniə] [laɪz] , [ðer; ðər] ['neɪtʃər] [hæz; həz] [bɪlt] [ə; eɪ] ['temp(ə)l] ,

Where	the	beating	heart	of	Virginia	lies	,	there	nature	has	built	a	temple	,
在哪里	这	殴打	心	的	弗吉尼亚州	谎言	,	那里	自然	有	建造	一个	寺庙	,

在弗吉尼亚州跳动的心脏所在之处，大自然建造了一座神庙。

[ænd; ənd] [riəd] ['sev(ə)n] [hɪlz] [æz; əz] [haɪ] ['ɔːltəz] [tuː; tə] [ðə; ði] [wʌn] [truː] [gɑːd] .

and	reared	seven	hills	as	high	altars	to	the	One	True	God	.
和	饲养	七	丘陵	作为	高的	祭坛	到	这	一	真的	上帝	.

并筑起七座山丘作为献给唯一真神的高坛。

[æz; əz] [ðə; ði] [dʒeɪmz] , ['rʌʃɪŋ] ['swɪftli] [daʊn] [ɪts] [kɔːrs] ,

As	the	James	,	rushing	swiftly	down	its	course	,
作为	这	詹姆斯	,	匆忙	迅速地	向下	它是	课程	,

詹姆斯河顺流而下，飞速奔流

['riːtʃɪz] [ðɪs] ['hæloʊd] [spɑːt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪnˈstɪŋktɪvli] ['pɔːzɪz] [ænd; ənd] ['ʃætəz] [ɪts] [wʌn] [klɪr] ['meləd i]

reaches	this	hallowed	spot	it	instinctively	pauses	and	shatters	its	one	clear	melody
到达	这	神圣的	点	它	本能地	停顿	和	破碎	它是	一	清除	旋律

['ɪntuː] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [ɪkˈskwɪzɪt] ['hɑːməniz] [ɑːn] [ɪts] ['rɑːki] [bæŋks] [ʌv; əv] [kiːz] .

into	a	thousand	exquisite	harmonies	on	its	rocky	banks	of	keys	.
进入	一个	千	精美的	和声	在	它是	岩石	银行	的	钥匙	.

到达这神圣之地时，它本能地停顿下来，将它原本清晰的旋律破碎成无数美妙的和声，落在它岩石嶙峋的琴键上。

[ɑːn][ə; eɪ]['dʒentli]['sloʊpɪŋ] [hɪl] , [ˌəʊvə'ʃædəʊd] [baɪ][hjuːdʒ]['fɔːrɪst] [triːz] ,

On	a	gently	sloping	hill	,	overshadowed	by	huge	forest	trees	,
在	一个	轻轻地	倾斜的	爬坡道	,	黯然失色	经过	巨大的	森林	树木	,

在被参天大树遮蔽的缓坡上，

[stʊd] [sʌm; səm][ten][ɔːr] [twelv] ['haʊzɪz] [wer] [ðə; ði] ['wɒrɪrz] [ʌv; əv][ˌpaʊə'hætən][hæd; həd][ðer; ðər]

stood	some	ten	or	twelve	houses	where	the	warriors	of	Powhatan	had	their
站立	一些	十	或者	十二	房屋	在哪里	这	战士	的	波瓦坦	有	他们的

['sʌmər] [hoʊm] .

summer	home	.
夏天	家	.

那里有十到十二座房子，是波瓦坦战士们的避暑胜地。

['sʌmwʌt] [ə'pɑːrt][frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʌðər] [wʌz; wəz][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][ˌpaʊə'hætən] , [kɪŋ] [ʌv; əv]

Somewhat	apart	from	the	others	was	the	house	of	Powhatan	,	King	of
有些	除	从	这	其他的	曾是	这	房子	的	波瓦坦	,	国王	的

[vər'dʒɪniə] .

Virginia	.
弗吉尼亚州	.

与其他房屋稍稍分开的是弗吉尼亚国王波瓦坦的住所。

[bɪlt] [ʌv; əv][ðə; ði] [trʌŋks] [ʌv; əv][ðə; ði]['siːdər] , [ænd; ənd] [θætʃt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [baʊz] [ʌv; əv][ðə; ði]

Built	of	the	trunks	of	the	cedar	,	and	thatched	with	the	boughs	of	the
建造	的	这	树干	的	这	雪松	,	和	茅草屋顶	和	这	树枝	的	这

[paɪn] ,

pine	,
松树	,

用雪松树干建造，用松树枝盖顶，

[ˌaɪ 'tiː] [fɔːrmd] [ə; eɪ] ['rɔɪəl] ['dwelɪŋ] [pleɪs] [fɔːr; fər] [ðæt] ['ɔːgəst] [tʃiːf] .

it	formed	a	royal	dwelling	place	for	that	august	chief	.
它	形成	一个	皇家	住宅	地方	为了	那	八月	首席	.

它成为了那位尊贵首领的皇家住所。

['naɪtli] [fɔːr] [tɔːl] ['wɒrɪrz] [stʊd] [gɑːrd] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [prɪ'vent] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [sər'praɪz]

Nightly	four	tall	warriors	stood	guard	around	it	to	prevent	a	sudden	surprise
每晚	四	高的	战士	站立	警卫	大约	它	到	防止	一个	突然	惊喜

[frʌm; frəm][ðer; ðər] ['enəmi] [huː] [leɪ] [tuː; tə][ðə; ði] ['westwərd] .

from	their	enemies	who	lay	to	the	westward	.
从	他们的	敌人	WHO	躺	到	这	向西	.

每晚都有四名身材高大的战士守卫在它周围，以防止西面的敌人突然袭击。

“ [ðə; ði] [pɜːrl] [ʌv; əv] [paʊhətənz] ['dɔtɜ-z] [laɪz] ['sliːpɪŋ] [wɪ'ðɪn] [hɜːr; hər] [ʃel] ,

“	The	pearl	of	Powhatan's	daughters	lies	sleeping	within	her	shell	,
”	这	珍珠	的	波瓦坦的	女儿们	谎言	睡眠	之内	她	壳	,

“波瓦坦女儿们的珍珠沉睡在她的贝壳里，

” [wʌz; wəz][ðə; ði] ['wɑːtʃwɜːrd] [pæst] [æt; ət]['regjələr] ['ɪntərvlz] [frʌm; frəm][wʌn][tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] .

”	was	the	watchword	passed	at	regular	intervals	from	one	to	the	other	.
”	曾是	这	口令	通过了	在	常规的	间隔	从	一	到	这	其他	.

“”是两人之间定期传递的暗号。

['daɪər][wʌz; wəz][ðə; ði] ['vendʒəns] [ʌv; əv][ˌpaʊə'hætən] [ɪf] [wʌn] [feɪld] [tuː; tə] ['ænsər] [ðə; ði] [sə'luːt] [ʌv; əv]

Dire	was	the	vengeance	of	Powhatan	if	one	failed	to	answer	the	salute	of
可怕的	曾是	这	复仇	的	波瓦坦	如果	一	失败的	到	回答	这	礼炮	的

[ðə; ði] ['ʌðər] . -

the	other	.	50
这	其他	.	-

如果一方未能回应另一方的敬礼，波瓦坦的报复将极其可怕。50

[ɑːn] [ðɪs] [braɪt] [dʒuːn] ['mɔːrnɪŋ] [ɔːl] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [wɜːr; wər] [ə'brɔːd] .

On	this	bright	June	morning	all	of	the	inhabitants	of	the	village	were	abroad	.
在	这	明亮的	六月	早晨	全部	的	这	居民	的	这	村庄	是	国外	.

在这个阳光明媚的六月早晨，村里的所有居民都出国了。

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['embrioʊ] ['wɒrɪrz] , [klæd] ['oʊnli] [ɪn] [ðer; ðər] ['kɑːpər] - ['kʌlərd] [skɪnz] , [weɪdʒd] ['mɪmɪk]

The	little	embryo	warriors	,	clad	only	in	their	copper	-	colored	skins	,	waged	mimic
这	小的	胚胎	战士	,	覆膜	仅有的	在	他们的	铜	-	有色	皮肤	,	发动	模仿

['wɔːrfer] [wɪð; wɪθ] [wʌn] [ə'nʌðər] .

warfare	with	one	another	.
战争	和	一	其他	.

这些只穿着铜色皮肤的小胚胎战士们互相进行着模拟战争。

[frʌm; frəm] [ðə; ði] [loʊ] ['bræntʃɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [triːz] [swʌŋ] [ðə; ði] [pæ'puːsɪz] ,

From	the	low	branches	of	the	trees	swung	the	papooses	,
从	这	低的	分支	的	这	树木	摇摆	这	婴儿背带	,

树的低枝上挂着襁褓，

[laɪk] [kə'kuːnz] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] [geɪ] - ['kʌlərd] ['bʌtərflaɪz] [wɜːr; wər] [ɔːl'redi] [ɪ'mɜːrdʒɪŋ] .

like	cocoons	from	which	the	gay	-	colored	butterflies	were	already	emerging	.
喜欢	茧	从	哪个	这	同性恋	-	有色	蝴蝶	是	已经	新兴	.

就像茧一样，五彩斑斓的蝴蝶正从中破茧而出。

['oʊvər] [ðə; ði] [fairz] [hʌŋ] ['meni] ['ketlz] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['peɪʃ(ə)nt] [skwɔːz] ,

Over	the	fires	hung	many	kettles	in	which	the	patient	squaws	,
超过	这	火灾	悬挂	许多	水壶	在	哪个	这	病人	印第安女人	,

火堆上悬挂着许多水壶，病人就在里面呻吟。

[jʌŋ] [ɪn] ['jɪrz] [bʌt; bət] [oʊld] [ɪn] ['hɑːdʃɪps] , [wɜːr; wər] ['kʊkɪŋ] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [miːl] [fɔːr; fər] [ðer; ðər]

young	in	years	but	old	in	hardships	,	were	cooking	the	morning	meal	for	their
年轻的	在	年	但	老的	在	艰辛	,	是	烹饪	这	早晨	一顿饭	为了	他们的

[lɔːds] ,

lords	,
领主们	,

他们年纪虽轻，却饱经风霜，正在为他们的主人准备早餐。

[waɪl] [nɪr] [ðə; ði] [biːtʃ] , [stretʃt] [æt; ət] [fʊl] [leŋkθ; leŋθ] , [leɪ] [ðə; ði] ['wɒrɪrz] , ['smoʊkɪŋ] [ðer; ðər]

while	near	the	beach	,	stretched	at	full	length	,	lay	the	warriors	,	smoking	their
尽管	靠近	这	海滩	,	拉伸	在	满的	长度	,	躺	这	战士	,	吸烟	他们的

[lɔːŋ] - [stemd] [paɪps] ,

long	-	stemmed	pipes	,
长的	-	茎	管道	,

而在海滩附近，战士们四肢舒展地躺着，抽着长柄烟斗。

[ænd; ənd] [dɪ'skʌsɪŋ] [ðə; ði] [nuːz] [wɪtʃ] [ˌɒpˌɛtʃæn'kɑːnəˌnʌf] [hæd; həd] [brɔːt] — [nuːz] [ʌv; əv] [ðə; ði]

and	discussing	the	news	which	Opechancanough	had	brought	—	news	of	the
和	讨论	这	消息	哪个	opechancanough	有	带来	—	消息	的	这

[peɪl] ['feɪsɪz] [huː] [hæd; həd] [pɪtʃt] [ðer; ðər] ['wigwæmz] [fɑːr] [daʊn] [ɑːn] [ðə; ði] [bæŋks] [ʌv; əv] [ðə; ði]

pale	faces	who	had	pitched	their	wigwams	far	down	on	the	banks	of	the
苍白	面孔	WHO	有	投球	他们的	印第安圆锥形帐篷	远的	向下	在	这	银行	的	这

['rɪvər] .

river	.
河	.

他们讨论着奥佩坎卡努带来的消息——那些在河岸边很远的地方搭起圆锥形帐篷的白人面孔的消息。

['kɔːlɪŋ] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [ðem; ðəm] , [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə'gen] [æskt] [tuː; tə] [rɪ'saɪt] [ðə; ði] ['wʌndərf(ə)l] [teɪl] .

Calling	him	to	them	,	he	was	again	asked	to	recite	the	wonderful	tale	.
呼叫	他	到	他们	,	他	曾是	再次	问	到	背诵	这	精彩的	故事	.

他们把他叫到身边，再次请他讲述这个精彩的故事。

[truː] ,
True **,**
真的 ,

真的，

[ðeɪ] [hæd; həd] [hɜːrd] [ðæt] ['meni] ['jɪrz] [ə'goʊ][ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [traɪb] [ʌv; əv] [peɪl] ['feɪsɪz][fɑːr]
they **had** **heard** **that** **many** **years** **ago** **there** **had** **been** **a** **tribe** **of** **pale** **faces** **far**
他们 有 听到 那 许多 年 前 那里 有 到过 一个 部落 的 苍白 面孔 远的
[daʊn] [ɑːn]['roʊəˌnoʊk] ['aɪlənd] ,
down **on** **Roanoke** **Island** **,**
向下 在 罗阿诺克 岛 ,

他们听说很多年前在罗阿诺克岛的深处住着一个肤色苍白的部落。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['hætɚəs] ['indiəns]['iːv(ə)n] [naʊ] [toʊld] [streɪndʒ] [teɪlz; 'teɪˌliz][ʌv; əv][ə; eɪ] [peɪl] [feɪs] ['piːp(ə)l]
and **the** **Hatteras** **Indians** **even** **now** **told** **strange** **tales** **of** **a** **pale** **face** **people**
和 这 哈特拉斯 印度人 甚至 现在 讲述 奇怪的 故事 的 一个 苍白 脸 人们
[huː] [hæd; həd][wʌns] [bɪn] [ðer; ðər] ,
who **had** **once** **been** **there** **,**
WHO 有 一次 到过 那里 ,

时至今日，哈特拉斯印第安人仍然讲述着曾经生活在那里的一群面色苍白的人的奇怪故事。

[bʌt; bət][nɑːt][wʌn][ʌv; əv] [paʊhətənz] ['wɒrɪrz] [hæd; həd]['evər] [siːn] [ðem; ðəm] .
but **not** **one** **of** **Powhatan's** **warriors** **had** **ever** **seen** **them** **.**
但 不是 一 的 波瓦坦的 战士 有 曾经 已见 他们 .

但波瓦坦的战士中没有一个人见过它们。

['sɪtɪŋ] [daʊn] , [ˌɒpˌɛtʃæn'kɑːnəˌnʌf] [ə'gen] [ri'saitid] [ðə; ði] [teɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wʌndərf(ə)l] [traɪb] [huː]
Sitting **down** **,** **Opechancanough** **again** **recited** **the** **tale** **of** **the** **wonderful** **tribe** **who**
坐着 向下 , opechancanough 再次 背诵 这 故事 的 这 精彩的 部落 WHO
[hæd; həd] [kʌm] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] . -
had **come** **among** **them** **.** **51**
有 来 之中 他们 . -

奥佩坎卡诺坐下后，再次讲述了那个来到他们中间的奇妙部落的故事。[51]

“ [ðeɪ] [wer] ['kjʊriəs] ['mænt(ə)l][ʌv; əv] ['meni] ['kʌlɚz] , ” [sed] [hiː; hi] ,
“ **They** **wear** **curious** **mantles** **of** **many** **colors** **,** **”** **said** **he** **,**
“ 他们 穿 好奇的 地衣 的 许多 颜色 , ” 说 他 ,

“他们穿着色彩斑斓的奇特斗篷，”他说。

“ [ænd; ənd][wʌn] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][hæz; həz][hɪz; ɪz]['bɑːdi] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][hɑːrd] ['ʃaɪnɪŋ] [ʃel] ,
“ **and** **one** **among** **them** **has** **his** **body** **covered** **with** **a** **hard** **shining** **shell** **,**
“ 和 一 之中 他们 有 他的 身体 涵盖 和 一个 难的 灼灼 壳 ,

“其中一个身上覆盖着坚硬闪亮的外壳，

[wɪtʃ] ['daʊtləs] [ðə; ði] [greɪt] ['spɪrɪt][hæz; həz]['gɪv(ə)n][hɪm; ɪm] .
which **doubtless** **the** **Great** **Spirit** **has** **given** **him** **.**
哪个 毫无疑问 这 伟大的 精神 有 给定 他 .

这无疑是伟大的神灵赐予他的。

[ðer; ðər] [kə'nuːz] [hæv; həv] [greɪt] [waɪt] [wɪŋz] ,
Their **canoes** **have** **great** **white** **wings** **,**
他们的 独木舟 有 伟大的 白色的 翅膀 ,

它们的独木舟有巨大的白色翅膀，

[ænd; ənd] ['hɪd(ə)n] [ɪn] [iːtʃ] [wʌn][ɪz][æn; ən]['iːv(ə)l]['spɪrɪt] [wɪtʃ] [sendz] [fɔːrθ] ['faɪər][ænd; ənd] ['θʌndər] .
and **hidden** **in** **each** **one** **is** **an** **evil** **spirit** **which** **sends** **forth** **fire** **and** **thunder** **.**
和 隐 在 每个 一 是 一个 邪恶的 精神 哪个 发送 前进 火 和 雷 .

每个物体内部都隐藏着一个邪灵，它会释放火与雷。

" [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['stɔːri] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɒrɪrz] ['sʌd(ə)nli] ['lɪftɪd] [hɪz; ɪz][hænd][fɔːr; fər]

"	In	the	midst	of	his	story	one	of	the	warriors	suddenly	lifted	his	hand	for
"	在	这	中间	的	他的	故事	一	的	这	战士	突然	抬起	他的	手	为了

['saɪləns] ,

silence	,
沉默	,

“故事讲到一半，其中一个战士突然举手示意大家安静。”

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [hed] [tuː; tə][wʌn] [saɪd][ænd; ənd] [tʃɪn] [ˌaʊt'stretʃt] , [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [geɪz] [ə'pɑːn]

and	with	head	to	one	side	and	chin	outstretched	,	turned	his	gaze	upon
和	和	头	到	一	边	和	下巴	伸展	,	转向	他的	目光	之上

[ðə; ði]['rɪvər] .

the	river	.
这	河	.

他歪着头，下巴伸长，目光转向河流。

[ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɒrɪrz] ['fɑːloʊd] [hɪz; ɪz][ɪg'zæmp(ə)l] .

The	rest	of	the	warriors	followed	his	example	.
这	休息	的	这	战士	随后	他的	例子	.

其余的战士都效仿了他的做法。

[ðer; ðər] [kiːn] [ɪrz] ['kwɪkli] [kɔːt] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ɔːrz; oʊrz] ['biːtɪŋ] [ðə; ði]['wɔːtər][wɪð; wɪθ]

Their	keen	ears	quickly	caught	the	sound	of	oars	beating	the	water	with
他们的	敏锐的	耳朵	迅速地	捕捉	这	声音	的	桨	殴打	这	水	和

['meʒərd] [stroʊks] ,

measured	strokes	,
测量	笔画	,

他们敏锐的耳朵很快捕捉到了船桨有节奏地拍打水面的声音。

[ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] [ðer; ðər] [keɪm] ['ɪntuː] [vjuː] [ə; eɪ] [boʊt] [wɪð; wɪθ] ['twenti] - [tuː] [peɪl] ['feɪsɪz] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,

and	presently	there	came	into	view	a	boat	with	twenty	-	two	pale	faces	in	it	,
和	目前	那里	来了	进入	看法	一个	船	和	二十	-	二	苍白	面孔	在	它	,

不一会儿，一艘小船出现在眼前，船上有二十二张苍白的脸。

[ðer; ðər] ['gliːmɪŋ] ['mʌskɪt] ['restɪŋ] [ɑːn][ðer; ðər] [niːz] .

their	gleaming	muskets	resting	on	their	knees	.
他们的	闪闪发光	滑膛枪	休息	在	他们的	膝盖	.

他们闪亮的火枪放在膝盖上。

“ [ðiːz] [ɑːr; ər][ðə; ði] [peɪl] ['feɪsɪz] [ˌɒpˌɛtʃæn'kɑːnəˌnʌf] [hæz; həz][toʊld][juː; jʊ][ʌv; əv] .

“	These	are	the	pale	faces	Opechancanough	has	told	you	of	.
"	这些	是	这	苍白	面孔	opechancanough	有	讲述	你	的	.

“这些就是奥佩坎卡诺夫向你描述的那些面色苍白的人。”

[rɪ'siːv] [ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ] ['frendli] ['mænər] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['maɪti] [ænd; ənd] ['paʊərf(ə)l] , " [sed]

Receive	them	in	a	friendly	manner	,	for	they	are	mighty	and	powerful	,	"	said
收到	他们	在	一个	友好的	方式	,	为了	他们	是	强大的	和	强大的	,	"	说

[ðæt] ['waɪli] [tʃiːf] .

that	wily	chief	.
那	狡猾的	首席	.

“要友好地接待他们，因为他们强大而有力，”那位狡猾的首领说道。

[æz; əz][ðə; ði] [praʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] [boʊt] [tʌtʃt] [ðə; ði] [biːtʃ] [ɔːl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɒrɪrz] [went] [daʊn] [tuː; tə]

As	the	prow	of	the	boat	touched	the	beach	all	of	the	warriors	went	down	to
作为	这	船首	的	这	船	感动	这	海滩	全部	的	这	战士	去	向下	到

[miːt] [ˌaɪ 'tiː] .

meet	it	.
见面	它	.

当船头触及沙滩时，所有的战士都走下沙滩迎接它。

['meni] ['dʒestʃərz] [ɑ:n][ðə; ði][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði]['indiəns] [geɪv] ['kæptɪn] [smɪθ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['pɑ:rti]

Many	gestures	on	the	part	of	the	Indians	gave	Captain	Smith	and	his	party
许多	手势	在	这	部分	的	这	印度人	给予	队长	史密斯	和	他的	派对

[tu:; tə] [ˌʌndər'stænd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['welkəm] .

to	understand	that	they	were	welcome	.
到	理解	那	他们	是	欢迎	.

印第安人的诸多举动让史密斯船长一行人明白，他们受到了热烈欢迎。

“ [wi:; wi] [wʊd] [spi:k] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [greɪt] [tʃi:f] , ” [sed] ['kæptɪn] [smɪθ] ,

“	We	would	speak	with	your	great	chief	,	”	said	Captain	Smith	,
“	我们	会	说话	和	你的	伟大的	首席	,	”	说	队长	史密斯	,

“我们会和你们的伟大首领谈谈，”史密斯船长说道。

[hu:] [ɪn'stɪŋktɪvli] ['æktɪd][æz; əz] ['spoʊksmən] [fɔ:r; fər][ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði]['pɑ:rti] . -

who	instinctively	acted	as	spokesman	for	the	rest	of	the	party	.	52
WHO	本能地	行动	作为	发言人	为了	这	休息	的	这	派对	.	-

他本能地扮演了党内其他成员的发言人角色。52

“ [maɪ] ['brʌðər] [ˌpaʊə'hætən][ɪz][nɑ:t] [hɪr] , ” [sed] [ˌɒpˌɛtʃæn'kɑ:nəˌnʌf] .

“	My	brother	Powhatan	is	not	here	,	”	said	Opechancanough	.
“	我的	兄弟	波瓦坦	是	不是	这里	,	”	说	opechancanough	.

“我的兄弟波瓦坦不在这里，”奥佩坎卡诺说。

“ [hi:; hi][hæz; həz] [gɔ:n] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['wɪntər] [hoʊm] [æt; ət] - .

“	He	has	gone	to	his	winter	home	at	Weriwocomoco	.
“	他	有	已消失	到	他的	冬天	家	在	-	.

“他已经去了他在韦里沃科莫科的冬日住所。”

[hɪz; ɪz] [tʃi:fs] [ænd; ənd][maɪ'self] ['welkəm] [ju:; jʊ][ɪn][hɪz; ɪz] [sted] .

His	chiefs	and	myself	welcome	you	in	his	stead	.
他的	酋长们	和	我	欢迎	你	在	他的	坚定	.

他的首领和我都会代表他欢迎你们。

[ˌɒpˌɛtʃæn'kɑ:nəˌnʌf] [hæz; həz][toʊld][ðem; ðəm][ʌv; əv][jʊr; jər] ['kʌmɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði]['prez(ə)nts][ju:; jʊ] [brɪŋ]

Opechancanough	has	told	them	of	your	coming	and	the	presents	you	bring
opechancanough	有	讲述	他们	的	你的	未来	和	这	礼物	你	带来

.

:
.

奥佩坎卡诺夫已经告诉他们你要来以及你带来的礼物。

” [stɪl] ['ki:pɪŋ] [ðer; ðər] ['mʌskɪt] [baɪ][ðer; ðər][saɪd] ,

”	Still	keeping	their	muskets	by	their	side	,
”	仍然	保持	他们的	滑膛枪	经过	他们的	边	,

“他们仍然把火枪带在身边，”

[ðə; ði] ['vɔɪɪdʒɚz] ['si:tɪd] [ðəm'selvz] [ɑ:n][ðə; ði] [bi:tʃ] [nɪr] [tu:; tə][ðer; ðər][boʊt] .

the	voyagers	seated	themselves	on	the	beach	near	to	their	boat	.
这	航海者	坐着	他们自己	在	这	海滩	靠近	到	他们的	船	.

航海者们在靠近船只的沙滩上坐了下来。

[ðen] [ðə; ði] [skwɔ:z] , [hu:] [hæd; həd] [bɪn] ['kjʊriəsli] ['wɑtʃɪŋ] [ðem; ðəm] ,

Then	the	squaws	,	who	had	been	curiously	watching	them	,
然后	这	印第安女人	,	WHO	有	到过	奇怪的是	观看	他们	,

然后，那些一直好奇地观察着他们的印第安妇女们

[keɪm] ['fɔ:rwərd] [æt; ət][ðə; ði] [kə'mænd] [ʌv; əv] [ˌɒpˌɛtʃæn'kɑ:nəˌnʌf] [wɪð; wɪθ] [fu:d] [fɔ:r; fər][ðer; ðər]

came	forward	at	the	command	of	Opechancanough	with	food	for	their
来了	向前	在	这	命令	的	opechancanough	和	食物	为了	他们的

[rɪ'freʃmənt] .

refreshment	.
清爽	.

奉奥佩坎卡诺夫之命，他们带着食物前来解渴。

['wɪloʊ] ['bæskəts] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [flæt] [keɪks] [meɪd] [ʌv; əv] [krʌʃt] ['eɪkɔ:nz] , ['bʌtərd] [wɪð; wɪθ] [dɪr]

Willow	baskets	filled	with	flat	cakes	made	of	crushed	acorns	,	buttered	with	deer
柳	篮子	已填	和	平坦的	蛋糕	制成	的	碎	橡子	,	涂黄油的	和	鹿

['su:ɪt] ,

suet	,
羊脂	,

柳条篮子里装满了用压碎的橡子制成的扁平饼，饼上涂有鹿油。

[wɜ:r; wər] ['flæŋkt] [baɪ][hɑ:t][kɔ:rn][poʊn][ænd; ənd][hoʊ] [keɪk] .

were	flanked	by	hot	corn	pone	and	hoe	cake	.
是	侧翼	经过	热的	玉米	手机	和	锄	蛋糕	.

旁边摆放着热腾腾的玉米饼和锄头蛋糕。

[brɔɪld] ['venɪsn,'venɪzn][ænd; ənd] ['stɜ:rdʒən] , [tə'geðər] [wɪð; wɪθ] [waɪn] [meɪd] [frʌm; frəm] [læst] ['jɪrz]

Broiled	venison	and	sturgeon	,	together	with	wine	made	from	last	year's
烤制	鹿肉	和	鲟	,	一起	和	葡萄酒	制成	从	最后的	年

['vɪntɪdʒ] , [kəm'pli:tɪd] [ðə; ði] [rɪ'pæst] .

vintage	,	completed	the	repast	.
优质的	,	完全的	这	餐饮	.

烤鹿肉和鲟鱼，配上去年年份酿造的葡萄酒，使这顿饭更加完美。

[wɪð; wɪθ] [raɪt] [gʊd] [wɪl] [ðə; ði] ['hʌŋgri] ['vɔɪɪdʒɝz] [fel] [tu:; tə][ænd; ənd][dɪd] [fʊl] ['dʒʌstɪs][tu:; tə][ðə; ði]

With	right	good	will	the	hungry	voyagers	fell	to	and	did	full	justice	to	the
和	正确的	好的	将要	这	饥饿的	航海者	跌倒	到	和	做过	满的	正义	到	这

[fu:d] [set] [bɪ'fɔ:r] [ðem; ðəm] .

food	set	before	them	.
食物	放	前	他们	.

饥肠辘辘的航海者们怀着美好的愿望，尽情享用了摆在他们面前的食物。

“ [wer] [ɪz][ðə; ði] [sɔ:rs] [ʌv; əv] [ðɪs] ['rɪvər][ju:; jʊ][kɔ:l][,paʊə'hætən] ? ” [sed] ['kæptɪn] ['nu:pɔ:rt] ,

“	Where	is	the	source	of	this	river	you	call	Powhatan	?	”	said	Captain	Newport	,
“	在哪里	是	这	来源	的	这	河	你	称呼	波瓦坦	?	”	说	队长	纽波特	,

[ə'dresɪŋ] [,ɒp,ɛtʃæn'kɑ:nə,nʌf] .

addressing	Opechancanough	.
解决	opechancanough	.

“你们称之为波瓦坦河的这条河的源头在哪里？”纽波特船长问奥佩坎卡诺。

“ [fɑ:r] [ə'weɪ] [tɔ:rd] [ðə; ði] ['setɪŋ] [sʌn] , [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [greɪt] ['maʊntnz] , [,aɪ 'ti:] [bɪ'gɪnz] ,

“	Far	away	toward	the	setting	sun	,	among	the	great	mountains	,	it	begins	,
“	远的	离开	朝向	这	环境	太阳	,	之中	这	伟大的	山脉	,	它	开始	,

“在遥远的落日方向，在巍峨的群山之间，故事开始了，

[ænd; ənd] ['gæðərɪŋ] ['ʌðər] [stri:mz] ['ɪntu:][ɪts] [ɪm'breɪs] , [swelz] ['ɪntu:][ðə; ði]['rɪvər] ['glaɪdɪŋ] [baɪ] , ”

and	gathering	other	streams	into	its	embrace	,	swells	into	the	river	gliding	by	,	”
和	采集	其他	溪流	进入	它是	拥抱	,	涌浪	进入	这	河	滑翔	经过	,	”

[hi:; hi] ['ænsər] .

he	answered	.
他	回答	.

“它汇聚其他溪流，汇入其中，最终形成一条缓缓流淌的河流，”他回答道。

['æftər][ðə; ði] [mi:l] [wʌz; wəz]['oʊvər][paɪps][ænd; ənd] tobacco53

After	the	meal	was	over	pipes	and	tobacco53
后	这	一顿饭	曾是	超过	管道	和	tobacco53

饭后，烟斗和烟草53

[wɜ:r; wər] [brɔ:t] , [ænd; ənd] ['ɪndiən] [ænd; ənd] [waɪt] [mæn] [smoʊkt] [ðə; ði][paɪp][ʌv; əv] [pi:s] [tə'geðər]

were	brought	,	and	Indian	and	White	man	smoked	the	pipe	of	peace	together
是	带来	,	和	印度	和	白色的	男人	熏制	这	管道	的	和平	一起

.

:
.

他们被带到一起，印第安人和白人一起抽起了和平烟斗。

“ [huː] [ɪz][jʊr; jər] [kɪŋ] , [ænd; ənd] [wer] [ɪz][jʊr; jər] ['kʌntri] ? ” [æskt] - , [sʌn] [ʌv; əv]
“ **Who is your king , and where is your country ? ” asked Nantaquas , son of**
” WHO 是 你的 国王 , 和 在哪里 是 你的 国家 ? ” 问 - , 儿子 的
[ˌpaʊə'hætən] .
Powhatan .
波瓦坦 .

“你们的国王是谁？你们的国家在哪里？”波瓦坦之子南塔夸斯问道。

“ ['meni] [deɪz] - ['dʒɜːrni] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [greɪt] ['wɔːtərz] [laɪvz; lɪvz] [ə; eɪ] ['maɪti] [tʃiːf] [kɔːld] [dʒeɪmz] , ”
“ **Many days ' journey across the great waters lives a mighty chief called James , ”**
” 许多 天 - 旅行 穿过 这 伟大的 水 生活 一个 强大的 首席 称为 詹姆斯 , ”
[rɪ'plaɪd] ['kæptɪn] [smɪθ] .
replied Captain Smith .
回复 队长 史密斯 .

“横渡大洋，需要航行许多天，才能到达一位名叫詹姆斯的强大酋长那里，”史密斯船长回答道。

“ ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] [ʌv; əv] ['wɒrɪrz] [ə'beɪ] [hɪz; ɪz] [kə'mændz] [ænd; ənd] [spiːd] [ɑːn] [hɪz; ɪz] ['erəndz] .
“ **Thousands of warriors obey his commands and speed on his errands .**
” 数千 的 战士 服从 他的 命令 和 速度 在 他的 跑腿 .

“成千上万的战士服从他的命令，迅速执行他的差事。”

[hiː; hi] [hæz; həz] [sent] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [siːk] [aʊt] [ðə; ði] ['frendʃɪp] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] [kɪŋ] , [ˌpaʊə'hætən] ,
He has sent us to seek out the friendship of his brother king , Powhatan ,
他 有 发送 我们 到 寻找 出去 这 友谊 的 他的 兄弟 国王 , 波瓦坦 ,

他派我们去寻求与他的兄弟国王波瓦坦的友谊。

[ænd; ənd] [brɪŋ] [hɪm; ɪm] ['prez(ə)nts] [æz; əz] ['təukənz] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [lʌv] . ”
and bring him presents as tokens of his love . ”
和 带来 他 礼物 作为 代币 的 他的 爱 . ”

并给他带礼物，作为他爱的象征。

“ [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [wel] , ” [sed] [ˌɒpˌɛtʃæn'kɑːnəˌnʌf] .
“ **It is well , ” said Opechancanough .**
” 它 是 出色地 , ” 说 opechancanough .

“一切都好，”奥佩坎卡诺夫说道。

“ ['dɪrli] [wɪl] [ˌpaʊə'hætən] [lʌv] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['prez(ə)nts] .
“ **Dearly will Powhatan love his brother and his presents .**
” 亲爱的 将要 波瓦坦 爱 他的 兄弟 和 他的 礼物 .

“波瓦坦会非常爱他的兄弟和他的礼物。”

” [dʒʌst] [ðen] [keɪm] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] ['vɔɪsɪz] ['lɪftɪd] [ɪn] [sɔːŋ] ,
” **Just then came the sound of voices lifted in song ,**
” 只是 然后 来了 这 声音 的 声音 抬起 在 歌曲 ,

就在这时，传来人们高声歌唱的声音。

['broʊkən] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [baɪ] [ʃaʊts] [ʌv; əv] ['læftər] .
broken now and then by shouts of laughter .
破碎的 现在 和 然后 经过 喊叫 的 笑声 .

不时被笑声打断。

[nɑːt] ['noʊɪŋ] [wʌt] [ðɪs] [maɪt] [pɔːr'tend] ,
Not knowing what this might portend ,
不是 会心 什么 这 可能 预兆 ,

由于不知道这可能预示着什么，

[ðə; ði] [waɪt] [men] [grɑːspt] [ðer; ðər] ['mʌskɪt] [ænd; ənd] [tɜːrnd] [tɔːrd] [ðə; ði] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn]
the white men grasped their muskets and turned toward the direction
这 白色的 男人 抓住 他们的 滑膛枪 和 转向 朝向 这 方向
[frʌm; frəm] [wens] [keɪm] [ðə; ði] [saʊnd] .
from whence came the sound .
从 何处 来了 这 声音 .

白人男子们抓起火枪，转向声音传来的方向。

[ə; eɪ]['dʒentli] ['sloʊpɪŋ] [hɪl] [kraʊnd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [dens] [groʊθ] [ʌv; əv] ['sɪkəmɔːr] , ['grædʒuəli]

A	gently	sloping	hill	crowned	with	a	dense	growth	of	sycamores	,	gradually
一个	轻轻地	倾斜的	爬坡道	加冕	和	一个	稠密	生长	的	梧桐树	,	逐步地

['θɪnɪŋ] [aʊt] [nɪr] [ðə; ði] ['bɑːtəm] ,

thinning	out	near	the	bottom	,
稀疏	出去	靠近	这	底部	,

一座坡度平缓的小山，山顶长满了茂密的悬铃木，越往山脚越稀疏。

[leɪ] [də'rektli; daɪ'rektli][bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] .

lay	directly	behind	them	.
躺	直接地	在后面	他们	.

就在他们身后。

[fɔːrθ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [triːz] [ɑːn][ðə; ði] [braʊ] [keɪm] [ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv] [twelv] ['meidnz] ['wɝːlɪŋ, 'hwɝːlɪŋ]

Forth	from	the	trees	on	the	brow	came	a	group	of	twelve	maidens	whirling
第四	从	这	树木	在	这	眉头	来了	一个	团体	的	十二	少女们	旋转

[ænd; ənd] ['bendɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['sɪnjuəs] ['sɜːrk(ə)l] [ə'raʊnd] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['gɑːdəs] [ɪn][ðer; ðər] [mɪdst] .

and	bending	in	a	sinuous	circle	around	a	young	goddess	in	their	midst	.
和	弯曲	在	一个	蜿蜒	圆圈	大约	一个	年轻的	女神	在	他们的	中间	.

从山顶的树林中走出十二位少女，她们围绕着中间一位年轻的女神旋转、弯腰，形成一个蜿蜒的圆圈。

['reɪzɪŋ] [ðer; ðər] arms54

Raising	their	arms54
提高	他们的	arms54

举起他们的手臂54

[ə'lɔːft] [ðeɪ] ['ʃauə] [hɜːr; hər][wɪð; wɪθ] [greɪt] [waɪt] ['deɪziz] ['ɪnset][wɪð; wɪθ] ['hɑːrts] [ʌv; əv][goʊld] ,

aloft	they	showered	her	with	great	white	daisies	inset	with	hearts	of	gold	,
高空	他们	淋浴	她	和	伟大的	白色的	雏菊	插入	和	心	的	金子	,

在高空，他们向她抛洒了镶嵌着金心的大朵白色雏菊。

[ðen] ['bendɪŋ] [ðer; ðər] [niːz] [ɪn] ['hɑːmɪdʒ] , [ʌp'lɪftɪd] [ðer; ðər] ['vɔɪsɪz] [ɪn] ['pleɪntɪv] [tʃænt] ,

then	bending	their	knees	in	homage	,	uplifted	their	voices	in	plaintive	chant	,
然后	弯曲	他们的	膝盖	在	尊敬	,	提升	他们的	声音	在	哀怨	呗	,

然后他们屈膝致敬，高声吟唱哀婉的歌谣。

[waɪl] [ʃiː; ʃi][ɪn] [tɜːrn] [bent] [hɜːr; hər]['bɑːdi][ɪn] ['greɪsf(ə)l] [sə'luːt] .

while	she	in	turn	bent	her	body	in	graceful	salute	.
尽管	她	在	转动	弯曲	她	身体	在	优美	礼炮	.

她则优雅地弯下腰，行了一个庄严的敬礼。

[ɑːn] [went] [ðə; ði]['wɝːlɪŋ, 'hwɝːlɪŋ] [dæns] [ænd; ənd]['bæt(ə)l][ʌv; əv] ['flaʊərz] , [ɪn][ænd; ənd] [aʊt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]

On	went	the	whirling	dance	and	battle	of	flowers	,	in	and	out	among	the
在	去	这	旋转	舞蹈	和	战斗	的	花朵	,	在	和	出去	之中	这

['sɪkəmɔːr] ,

sycamores	,
梧桐树	,

旋转的花朵之舞和花朵之战继续进行，在梧桐树间穿梭。

[ʌn'tɪl] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɪl] .

until	they	reached	the	foot	of	the	hill	.
直到	他们	达到	这	脚	的	这	爬坡道	.

直到他们到达山脚。

[ðen] , ['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['streɪndʒər] [gests] ,

Then	,	catching	sight	of	the	stranger	guests	,
然后	,	捕捉	视线	的	这	陌生人	客人	,

然后，他瞥见了那些陌生的客人，

[ðə; ði] ['meidnz] [pɔːzd] [wɪð; wɪθ] [ʌp'lɪftɪd] [ɑːrmz][æz; əz] [ɪf] ['stɪfnd] ['ɪntuː] [stoʊn] .

the	maidens	paused	with	uplifted	arms	as	if	stiffened	into	stone	.
这	少女们	暂停	和	提升	武器	作为	如果	僵硬	进入	石头	.

少女们举起双臂，仿佛僵成了石头，静止不动。

[ˌɒpˌɛtʃæn'kɑːnəˌnʌf] [went] [tɔːrd] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [ɪn'fɔːrmd] [ðem; ðəm][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ʌv; əv]

Opechancanough	**went**	**toward**	**them**	**and**	**informed**	**them**	**of**	**the**	**coming**	**of**
opechancanough	去	朝向	他们	和	知情的	他们	的	这	未来	的

[ðə; ði] [peɪl] ['feɪsɪz][ɪn][ðer; ðər] ['æbsəns] .

the	**pale**	**faces**	**in**	**their**	**absence**	**.**
这	苍白	面孔	在	他们的	缺席	.

奥佩坎卡努夫走向他们，告诉他们趁他们不在，那些苍白的面孔即将到来。

['kwɪkli] [ðə; ði] [lɪŋks] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃeɪn] [fel] [ə'pɑːrt][ænd; ənd] [reɪndʒd] [ðəm'selvz] [bɪ'haɪnd][ðə; ði]

Quickly	**the**	**links**	**of**	**the**	**chain**	**fell**	**apart**	**and**	**ranged**	**themselves**	**behind**	**the**
迅速地	这	链接	的	这	链	跌倒	除	和	范围	他们自己	在后面	这

['meɪd(ə)n] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn][ðə; ði] ['sentər] .

maiden	**who**	**had**	**been**	**in**	**the**	**center**	**.**
少女	WHO	有	到过	在	这	中心	.

锁链迅速散开，排列在原本位于中央的少女身后。

[laɪk] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['æspən] [ə'genst] [ə; eɪ] ['bækgraʊnd] [ʌv; əv] ['ɔːtəm] - ['tɪntɪd] ['foʊliɪdʒ] [stʊd]

Like	**a**	**young**	**aspen**	**against**	**a**	**background**	**of**	**autumn**	**-**	**tinted**	**foliage**	**stood**
喜欢	一个	年轻的	白杨	反对	一个	背景	的	秋天	-	有色	叶子	站立

[ˌpəukə'hɔntəs] ,

Pocahontas	**,**
宝嘉康蒂	,

波卡洪塔斯就像一棵年轻的白杨树，矗立在秋色斑斓的树叶背景下。

['dɔːtər] [ʌv; əv][ˌpaʊə'hætən][ænd; ənd][vər'dʒɪniə] [der] .

daughter	**of**	**Powhatan**	**and**	**Virginia**	**Dare**	**.**
女儿	的	波瓦坦	和	弗吉尼亚州	敢	.

波瓦坦和弗吉尼亚·戴尔的女儿。

[ɔːl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gɜːrlɪʃ] [ə'bændən][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [wɜːrl] [daʊn] [ðə; ði] [hɪl] [hæd; həd]

All	**of**	**the**	**girlish**	**abandon**	**with**	**which**	**she**	**had**	**whirled**	**down**	**the**	**hill**	**had**
全部	的	这	少女	放弃	和	哪个	她	有	旋转	向下	这	爬坡道	有

['vænɪʃt] .

vanished	**.**
消失了	.

她之前从山坡上飞奔而下的那种少女般的无拘无束已经完全消失了。

[ɪn] [ɪts] [pleɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['berɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [kwiːn] .

In	**its**	**place**	**was**	**the**	**royal**	**bearing**	**of**	**the**	**queen**	**.**
在	它是	地方	曾是	这	皇家	轴承	的	这	女王	.

取而代之的是女王的威严风范。

[klaʊdz] [ʌv; əv] [bluː] - [blæk] [her] [swept] [daʊn] [hɜːr; hər] [bæk] , [baʊnd] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['tɛmpəlz] [wɪð; wɪθ]

Clouds	**of**	**blue**	**-**	**black**	**hair**	**swept**	**down**	**her**	**back**	**,**	**bound**	**about**	**the**	**temples**	**with**
云	的	蓝色的	-	黑色的	头发	扫荡	向下	她	后退	,	边界	关于	这	寺庙	和

[ə; eɪ] [roʊp] [ʌv; əv] [pɜːrl] ,

a	**rope**	**of**	**pearl**	**,**
一个	绳索	的	珍珠	,

她乌黑亮丽的长发如云似雾般垂落于背，额前用一串珍珠束起。

[wɪtʃ] [riːtʃt] [tuː; tə][hɜːr; hər] [weɪst] .

which	**reached**	**to**	**her**	**waist**	**.**
哪个	达到	到	她	腰部	.

裙子及腰。

[ə; eɪ] [ʃɔːrt] [skɜːrt][ʌv; əv] [sɔːft] ['doʊˌskɪn] [frɪndʒd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kwɪlz] [ʌv; əv][ðə; ði]['fretf(ə)l]['pɔːrkjupaɪn] [met]

A	**short**	**skirt**	**of**	**soft**	**doeskin**	**fringed**	**with**	**the**	**quills**	**of**	**the**	**fretful**	**porcupine**	**met**
一个	短的	裙子	的	柔软的	鹿皮	流苏	和	这	羽毛	的	这	烦躁	豪猪	遇见

[lɔːŋ] ['lɛgɪnz] [im'brɔɪdəd] [ɪn] [biːdz] [ʌv; əv] many55

long	**leggins**	**embroidered**	**in**	**beads**	**of**	**many55**
长的	紧身裤	绣花	在	珠子	的	many55

一条用柔软的鹿皮制成的短裙，裙边缀满了豪猪的刺，搭配着绣满无数珠子的长腿袜。

['kʌlɜ-z] , [ænd; ənd][ɑ:n][hɜ:r; hər] ['bɛrd] [ɑ:rmz] [gli:md] ['bɜ:rnɪʃt] ['kɑ:pər] ['breɪsləts] .

colors	**,**	**and**	**on**	**her**	**bared**	**arms**	**gleamed**	**burnished**	**copper**	**bracelets**	**.**
颜色	,	和	在	她	裸露	武器	闪闪发光	抛光	铜	手镯	.

她身着色彩鲜艳的服装，裸露的手臂上戴着闪闪发光的铜手镯。

[hɜ:r; hər] ['raʊndɪd] ['bʊzəm] [stɪl] [roʊz] [ænd; ənd] [fel] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ɪg'zɜ:rʃn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dæns] .

Her	**rounded**	**bosom**	**still**	**rose**	**and**	**fell**	**with**	**the**	**exertion**	**of**	**the**	**dance**	**.**
她	圆润	怀	仍然	玫瑰	和	跌倒	和	这	用力	的	这	舞蹈	.

她圆润的胸脯随着舞蹈的节奏起伏。

['wɔ:kɪŋ] ['sloʊli] ['fɔ:rwərd] [wɪð; wɪθ] [ˌɒpˌɛtʃæn'kɑ:nəˌnʌf] [baɪ] [hɜ:r; hər] [saɪd] , [ænd; ənd] [hɜ:r; hər] ['meidnz]

Walking	**slowly**	**forward**	**with**	**Opechancanough**	**by**	**her**	**side**	**,**	**and**	**her**	**maidens**
步行	缓慢地	向前	和	opechancanough	经过	她	边	,	和	她	少女们

['fɑ:loʊɪŋ] ,

following	**,**
下列的	,

她缓缓向前走去，奥佩坎卡诺夫在她身边，她的侍女们跟在后面。

[ʃi:; ʃi] [naʊ] [keɪm] [tu:; tə] [gri:t] [ðə; ði] ['kɔlənɪsts] .

she	**now**	**came**	**to**	**greet**	**the**	**colonists**	**.**
她	现在	来了	到	迎接	这	殖民者	.

她现在来迎接殖民者了。

['pɔ:zɪŋ] [bɪ'fɔ:r] [ðem; ðəm] [ʃi:; ʃi] ['kloʊsli] [skænd] [ðer; ðər] ['feɪsɪz] ,

Pausing	**before**	**them**	**she**	**closely**	**scanned**	**their**	**faces**	**,**
暂停	前	他们	她	密切	扫描	他们的	面孔	,

她停下脚步，仔细打量着他们的脸。

[ænd; ənd] [æz; əz] [ʃi:; ʃi] [held] [aʊt] [hɜ:r; hər] [hændz] [tu:; tə] ['kæptɪn] [smɪθ] [ðə; ði] ['tendər] [smaɪl] [ʌv; əv]

and	**as**	**she**	**held**	**out**	**her**	**hands**	**to**	**Captain**	**Smith**	**the**	**tender**	**smile**	**of**
和	作为	她	握住	出去	她	双手	到	队长	史密斯	这	投标	微笑	的

[vər'dʒɪniə] [der] ['rɪpld] [laɪk] ['sʌnʃaɪn] ['oʊvər] [hɜ:r; hər] [fitʃər] .

Virginia	**Dare**	**rippled**	**like**	**sunshine**	**over**	**her**	**features**	**.**
弗吉尼亚州	敢	涟漪	喜欢	阳光	超过	她	特征	.

当她向史密斯上尉伸出手时，弗吉尼亚·戴尔温柔的笑容如同阳光般在她脸上绽放。

“ ['welkəm] [tu:; tə] [ðə; ði] [hoʊm] [ʌv; əv] [ˌpaʊə'hætən] , [oʊ] [peɪl] [feɪs] ['brʌðər] .

“	**Welcome**	**to**	**the**	**home**	**of**	**Powhatan**	**,**	**O**	**pale**	**face**	**brother**	**.**
“	欢迎	到	这	家	的	波瓦坦	,	哦	苍白	脸	兄弟	.

“欢迎来到波瓦坦的家园，我的白脸兄弟。”

[hæv; həv] [maɪ] ['pi:p(ə)l] ['tri:tɪd] [ju:; jʊ] [wel] , [ænd; ənd] [sɜ:rvd] [ju:; jʊ] [wɪð; wɪθ] [fu:d] ? ”

Have	**my**	**people**	**treated**	**you**	**well**	**,**	**and**	**served**	**you**	**with**	**food**	**?**	**”**
有	我的	人们	治疗	你	出色地	,	和	服务	你	和	食物	?	”

我的人民善待你了吗？有没有给你提供食物？

“ [wel] [ænd; ənd] ['kaɪndli] [hæv; həv] [wi:; wi] ['fɛrd] , ” [sed] ['kæptɪn] [smɪθ] ,

“	**Well**	**and**	**kindly**	**have**	**we**	**fared**	**,**	**”**	**said**	**Captain**	**Smith**	**,**
“	出色地	和	亲切地	有	我们	表现	,	”	说	队长	史密斯	,

“我们一路平安顺利，”史密斯船长说道。

“ [ænd; ənd] [hæv; həv] ['ɔ:lsoʊ] [smoʊkt] [ðə; ði] [paɪp] [ʌv; əv] [pi:s] .

“	**and**	**have**	**also**	**smoked**	**the**	**pipe**	**of**	**peace**	**.**
“	和	有	还	熏制	这	管道	的	和平	.

“并且也吸过和平之烟。”

[let] [ðer; ðər] [bi:; bi] ['frendʃɪp] [bɪ'twi:n] [jʊr; jər] ['pi:p(ə)l] [ænd; ənd] [maɪn] , [ænd; ənd] [ɪn] ['toʊkən] [ʌv; əv]

Let	**there**	**be**	**friendship**	**between**	**your**	**people**	**and**	**mine**	**,**	**and**	**in**	**token**	**of**
让	那里	是	友谊	之间	你的	人们	和	矿	,	和	在	令牌	的

['aʊər; ɑ:r] [lʌv] ,

our	**love**	**,**
我们的	爱	,

愿你们的人民与我的人民之间友谊长存，以此表达我们彼此的爱意。

[rɪ'siːv] [ðɪs] [strɪŋ] [ʌv; əv] [biːdz] , [huːz] ['kʌlər] [ɪz] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði][skaɪ] .

receive	this	string	of	beads	,	whose	color	is	that	of	the	sky	.
收到	这	细绳	的	珠子	,	谁	颜色	是	那	的	这	天空	.

收下这串珠子，它的颜色如同天空一般。

" ['ɪnstəntli] [ˌpəukə'hɔntəs][wʌz; wəz][ðə; ði][tʃaɪld] [ə'gen] [æz; əz][ʃiː; ʃi] ['iːgərli] [ək'septɪd] [ðə; ði] [bluː] [biːdz]

"	Instantly	Pocahontas	was	the	child	again	as	she	eagerly	accepted	the	blue	beads
"	即刻	宝嘉康蒂	曾是	这	孩子	再次	作为	她	急切地	公认	这	蓝色的	珠子

[ænd; ənd] [tɜːrnd] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ðem; ðəm][tuː; tə][hɜːr; hər] ['meɪdnz] .

and	turned	to	show	them	to	her	maidens	.
和	转向	到	展示	他们	到	她	少女们	.

"波卡洪塔斯瞬间又变回了孩子，她欣然接受了蓝色珠子，并转身向她的侍女们展示。

" [wiː; wi] [wɪl] ['ɔːlsoʊ][plænt][ə; eɪ][saɪn][ʌv; əv][ðə; ði] [lʌv] [ðer; ðər][ɪz] [bɪ'twiːn] [juː 'es] .

"	We	will	also	plant	a	sign	of	the	love	there	is	between	us	.
"	我们	将要	还	植物	一个	符号	的	这	爱	那里	是	之间	我们	.

"我们还会种下象征我们之间爱意的种子。"

" ['tɜːrnɪŋ] [tuː; tə][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz][men] , ['kæptɪn] [smɪθ] [beɪd] [hɪm; ɪm] [brɪŋ] [æks][ænd; ənd] [speɪd]

"	Turning	to	one	of	his	men	,	Captain	Smith	bade	him	bring	axe	and	spade
"	转弯	到	一	的	他的	男人	,	队长	史密斯	巴德	他	带来	斧头	和	铲

[frʌm; frəm][ðə; ði][boʊt] .

from	the	boat	.
从	这	船	.

"史密斯船长转向他的一名手下，命令他从船上拿来斧头和铁锹。"

[ə; eɪ] [jʌŋ] ['æspən][noʊ] ['haɪər] [ðæn; ðən][ə; eɪ][mæn] [suːn] ['meʒərd] [ɪts][leŋkθ; leŋθ][ə'pɑːn][ðə; ði]

A	young	aspen	no	higher	than	a	man	soon	measured	its	length	upon	the
一个	年轻的	白杨	不	更高	比	一个	男人	很快	测量	它是	长度	之上	这

[graʊnd] [ænd; ənd][wʌz; wəz] quickly56

ground	and	was	quickly56
地面	和	曾是	quickly56

一棵比人还矮小的白杨树很快就被测量了长度，并迅速56

[strɪpt] [ʌv; əv][ɪts] ['brænʧɪz] , [wʌn][ʌv; əv] [wɪʧ] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['sɪlvəri] [greɪ] [liːvz] [stɪl] ['kwɪvərɪŋ]

stripped	of	its	branches	,	one	of	which	,	with	the	silvery	grey	leaves	still	quivering
脱衣舞	的	它是	分支	,	一	的	哪个	,	和	这	银色	灰色的	树叶	仍然	颤抖

[ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː] ,

upon	it	,
之上	它	,

它的枝条被剥光了，其中一根枝条上银灰色的叶子还在微微颤动。

[hiː; hi] [neɪld] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [trʌŋk] .

he	nailed	across	the	trunk	.
他	钉子	穿过	这	树干	.

他把钉子钉在了树干上。

[ðen] [ə; eɪ] [hoʊl] [wʌz; wəz] [dʌg] [ænd; ənd][ðə; ði] " [saɪn] " [pleɪst] [wɪ'ðɪn] [ˌaɪ 'tiː] .

Then	a	hole	was	dug	and	the	"	Sign	"	placed	within	it	.
然后	一个	洞	曾是	挖	和	这	"	符号	"	放置	之内	它	.

然后挖了一个洞，把"标志"放在了里面。

['tɜːrnɪŋ] [tuː; tə][ˌpəukə'hɔntəs] ,

Turning	to	Pocahontas	,
转弯	到	宝嘉康蒂	,

转而谈到宝嘉康蒂，

[hiː; hi][toʊld][hɜːr; hər] [ðæt] [ʃiː; ʃi][mʌst; məst][hoʊld][ˌaɪ 'tiː] ['ʌpraɪt] [waɪl] [ðə; ði][men] [bæŋkt] [ðə; ði] [ɜːrθ] .

he	told	her	that	she	must	hold	it	upright	while	the	men	banked	the	earth	.
他	讲述	她	那	她	必须	抓住	它	直立	尽管	这	男人	银行	这	地球	.

他告诉她，男人们堆土的时候，她必须把它扶正。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['dʒɔɪəs] [læf] [ʃi:; ʃi] [θru:] [hɜ:r; hər][ɑ:rmz]['oʊvər][ðə; ði] [bi:mz] [ʌv; əv][ðə; ði] [krɔ:s] [ænd; ənd]

With	a	joyous	laugh	she	threw	her	arms	over	the	beams	of	the	cross	and
和	一个	欢乐	笑	她	扔	她	武器	超过	这	光束	的	这	叉	和

[li:nd] [hɜ:r; hər] [weɪt] [ə'genst] [ðə; ði] [trʌŋk] .

leaned	her	weight	against	the	trunk	.
倾斜	她	重量	反对	这	树干	.

她欢快地笑着，双臂搭在十字架的横梁上，身体的重量靠在树干上。

[ə; eɪ][ˌes oʊ 'bi:] [roʊz] [ɪn][ðə; ði] [θroʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] ['soʊldʒər][æz; əz][hi:; hi] [lʊkt] [ə'pɑ:n][ðə; ði]

A	sob	rose	in	the	throat	of	the	young	soldier	as	he	looked	upon	the
一个	哭泣	玫瑰	在	这	喉	的	这	年轻的	士兵	作为	他	看起来	之上	这

['pɪktʃər] [ʌv; əv] ['sævɪdʒri] ['klɪŋɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [hoʊp] [ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði] [wɜ:rld] .

picture	of	savagery	clinging	to	the	Hope	of	all	the	world	.
图片	的	野蛮	依恋	到	这	希望	的	全部	这	世界	.

年轻的士兵看着这幅野蛮的画面，它紧紧依附在全世界的希望之上，不禁发出了一声呜咽。

['ʃʊrli] [ðə; ði]['hoʊli] [goʊst] [wʌz; wəz] ['bru:dɪŋ] ['oʊvər][hɜ:r; hər][ɑ:n] [ðæt] ['pentɪkɔ:st] [deɪ] .

Surely	the	Holy	Ghost	was	brooding	over	her	on	that	Pentecost	Day	.
一定	这	圣	鬼	曾是	沉思	超过	她	在	那	五旬节	天	.

毫无疑问，在五旬节那天，圣灵一直在眷顾着她。

[pɝ'si:vɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑ:t] [ə'send] [ðə; ði][dʒeɪmz] ['fɑ:rðər] [ɑ:n] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði]['kætəˌrækts]

Perceiving	that	they	could	not	ascend	the	James	farther	on	account	of	the	cataracts
感知	那	他们	可以	不是	上升	这	詹姆斯	更远	在	帐户	的	这	白内障

,

,

,

他们意识到由于瀑布的阻挡，他们无法继续沿詹姆斯河逆流而上，

[ðə; ði]['pɑ:rti] [prɪ'perd] [tu:; tə] [rɪ'tɜ:rn] [hoʊm] .

the	party	prepared	to	return	home	.
这	派对	准备	到	返回	家	.

一行人准备返回家乡。

['kæptɪn] [smɪθ] [tɜ:rnd] [tu:; tə][bɪd] [gʊd] - [baɪ][tu:; tə][ˌpəukə'hɔntəs] .

Captain	Smith	turned	to	bid	good	-	by	to	Pocahontas	.
队长	史密斯	转向	到	出价	好的	-	经过	到	宝嘉康蒂	.

史密斯船长转身向波卡洪塔斯道别。

['teɪkɪŋ] [hɜ:r; hər][hændz][ɪn][hɪz; ɪz] , [hi:; hi] [smaɪld] [daʊn] ['ɪntu:][hɜ:r; hər] [ˌʌp'lɪftɪd] [aɪz] .

Taking	her	hands	in	his	,	he	smiled	down	into	her	uplifted	eyes	.
采取	她	双手	在	他的	,	他	微笑	向下	进入	她	提升	眼睛	.

他握住她的手，低头看着她抬起的双眼，脸上带着微笑。

“ [wɪl] [ˌpəukə'hɔntəs][bi:; bi][maɪ] [frend] [ænd; ənd] [kʌm] [tu:; tə] ['dʒeɪmztaʊn] [tu:; tə] [si:] [ˌem 'i:] ?

“	Will	Pocahontas	be	my	friend	and	come	to	Jamestown	to	see	me	?
“	将要	宝嘉康蒂	是	我的	朋友	和	来	到	詹姆斯敦	到	看	我	?

“波卡洪塔斯会成为我的朋友，来詹姆斯敦看我吗？”

[ðer; ðər][aɪ] [wɪl] [ʃoʊ] [hɜ:r; hər] ['meni] [streɪndʒ] [θɪŋz] [ænd; ənd] [tel] [hɜ:r; hər][ʌv; əv][ðə; ði][lænd][ʌv; əv]

There	I	will	show	her	many	strange	things	and	tell	her	of	the	land	of
那里	我	将要	展示	她	许多	奇怪的	事物	和	告诉	她	的	这	土地	的

[ðə; ði] [peɪl] ['feɪsɪz] . ”

the	pale	faces	.	”
这	苍白	面孔	.	”

在那里，我将向她展示许多奇特的事物，并告诉她关于白脸人居住的土地的故事。

“ [ˌpəukə'hɔntəs] [wɪl] [kʌm] , [ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [wɪl] ['ɔ:lsoʊ][bi:; bi][jʊr; jər] [frend] .

“	Pocahontas	will	come	,	and	she	will	also	be	your	friend	.
“	宝嘉康蒂	将要	来	,	和	她	将要	还	是	你的	朋友	.

“宝嘉康蒂会来，她也会成为你的朋友。”

[ɔːlˈredi] [hɜːr; hər] [hɑːrt] [tɜːrnz] [tuː; tə] [jʊr; jər] [ˈpiːp(ə)l] , [ænd; ənd] [mʌtʃ] [ʃiː; ʃi] [lʌvz] [ðem; ðəm] .

Already	her	heart	turns	to	your	people	,	and	much	she	loves	them	.
已经	她	心	转弯	到	你的	人们	,	和	很多	她	爱	他们	.

她已经深深地爱上了你们的人民。

" [æz; əz] [ðeɪ] [seɪld] [daʊn] [ðə; ði] [ˈrɪvər] , [ˈkæptɪn] [smɪθ] [sed] [tuː; tə] [ˈnuːpɔːrt] , " [dɪd] [juː; jʊ] notice57

"	As	they	sailed	down	the	river	,	Captain	Smith	said	to	Newport	,	"	Did	you	notice57
"	作为	他们	航行	向下	这	河	,	队长	史密斯	说	到	纽波特	,	"	做过	你	notice57

“当他们乘船沿河而下时，史密斯船长对纽波特说：‘你注意到57了吗？’”

[ðə; ði] [ˈberɪŋ] [ʌv; əv][ˌpəukəˈhɔntəs] ?

the	bearing	of	Pocahontas	?
这	轴承	的	宝嘉康蒂	?

波卡洪塔斯的气质?

[noʊ][ˈmeɪd(ə)n][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [kɔːrt] [ɪz] [mɔːr] [ˈkwiːnli] .

No	maiden	of	our	court	is	more	queenly	.
不	少女	的	我们的	法庭	是	更多的	女王般的	.

我们宫廷里没有哪个姑娘比她更有女王风范。

[ʃiː; ʃi][hæz; həz][nɑːt][ðə; ði] [ˈkʌnɪŋ] [ænd; ənd][ˈwaɪli] [lʊk] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [ˈpiːp(ə)l] ;

She	has	not	the	cunning	and	wily	look	of	her	people	;
她	有	不是	这	狡猾	和	狡猾的	看	的	她	人们	;

她没有她族人那种狡猾奸诈的神情；

[ˈfræŋknəs] [ænd; ənd] [ˈkaɪndnəs] [sɪt] [enθˈrəʊnd] [əˈpɑːn][hɜːr; hər] [braʊ] .

frankness	and	kindness	sit	enthroned	upon	her	brow	.
坦率	和	仁慈	坐	登基	之上	她	眉头	.

坦率和善良是她脸上最鲜明的品质。

[ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][wɜːr; wər][nɑːt][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈkʌlər] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [skɪn] [ænd; ənd][hɜːr; hər] [ˈɪndiən] [fitʃər] [aɪ]

If	it	were	not	for	the	color	of	her	skin	and	her	Indian	features	I
如果	它	是	不是	为了	这	颜色	的	她	皮肤	和	她	印度	特征	我

[kʊd; kəd][ˈɔːlmoʊst] [bɪˈliːv] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈdɔːtər] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [ˈpiːp(ə)l] . " -

could	almost	believe	she	was	a	daughter	of	our	people	.	"	58
可以	几乎	相信	她	曾是	一个	女儿	的	我们的	人们	.	"	-

如果不是因为她的肤色和印第安人的五官，我几乎会相信她是我们族人的女儿。”58

[ˈtʃæptər] [viː]

CHAPTER	V
章	V

第五章

[əˈraɪvɪŋ] [æt; ət] [ˈdʒeɪmztaʊn] , [ðə; ði] [ɪkˈsplɔːrɪŋ] [ˈpɑːrti] [keɪm] [əˈpɑːn][ə; eɪ] [siːn] [ʌv; əv] [ˈʌtər] [kənˈfjuːʒ(ə)n] ,

Arriving	at	Jamestown	,	the	exploring	party	came	upon	a	scene	of	utter	confusion	,
抵达	在	詹姆斯敦	,	这	探索	派对	来了	之上	一个	场景	的	说出	困惑	,

[ˈmɪzəri] , [ænd; ənd] [fraɪt] .

misery	,	and	fright	.
苦难	,	和	惊吓	.

探险队抵达詹姆斯敦时，看到的是一片混乱、悲惨和恐惧的景象。

[æz; əz] [ðeɪ] [ˈheɪstɪli] [ˈlændɪd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [met] [baɪ] [ˈtʃæplɪn] [hʌnt] , [huːz] [sæd] [feɪs] [fɔːˈbəʊdid]

As	they	hastily	landed	they	were	met	by	Chaplain	Hunt	,	whose	sad	face	foreboded
作为	他们	草草	登陆	他们	是	遇见	经过	牧师	打猎	,	谁	伤心	脸	不祥的预感

[ˈiːv(ə)l] [ˈtaɪdɪŋz] .

evil	tidings	.
邪恶的	消息	.

他们匆匆降落时，遇到了亨特牧师，他悲伤的表情预示着不祥的消息。

“ [jʊr; jər] [ˈprɑːfəsi] [hæz; həz] [kʌm] [truː] , [smɪθ] .

“	Your	prophecy	has	come	true	,	Smith	.
“	你的	预言	有	来	真的	,	史密斯	.

“史密斯，你的预言成真了。”

[wɑːnt][ʌv; əv]['prɑːpər] ['vɪdʒɪləns] [ænd; ənd][ðə; ði] [læk] [ʌv; əv][ə; eɪ][fɔːrt][hæv; həv] [bɪn] ['aʊər; ɑːr] [ʌn'duːɪŋ] .

Want	**of**	**proper**	**vigilance**	**and**	**the**	**lack**	**of**	**a**	**fort**	**have**	**been**	**our**	**undoing**	**.**
想	的	恰当的	警觉	和	这	缺少	的	一个	堡	有	到过	我们的	撤销	.

缺乏足够的警惕性和缺乏防御工事是导致我们失败的原因。

[læst] [naɪt] [waɪl] [ɔːl][wɜːr; wər] [ə'sliːp] [wiː; wi][wɜːr; wər] [sər'praɪzd] [baɪ][ðə; ði]['indiəns][ænd; ənd] ['meni]

Last	**night**	**while**	**all**	**were**	**asleep**	**we**	**were**	**surprised**	**by**	**the**	**Indians**	**and**	**many**
最后的	夜晚	尽管	全部	是	睡着了	我们	是	惊讶	经过	这	印度人	和	许多

[ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][men][ɑːr; ər] [ded] .

of	**our**	**men**	**are**	**dead**	**.**
的	我们的	男人	是	死的	.

昨晚趁着大家都睡着的时候，我们遭到了印第安人的袭击，我们很多弟兄都牺牲了。

[fɪr] [hæz; həz]['teɪkən][hoʊld][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [tuː; tə] [sʌtʃ] [æn; ən][ɪk'stent] [ðeɪ] [siːm] ['perəlaɪzd] ,

Fear	**has**	**taken**	**hold**	**of**	**the**	**others**	**to**	**such**	**an**	**extent**	**they**	**seem**	**paralyzed**	**,**
害怕	有	已采取	抓住	的	这	其他的	到	这样的	一个	程度	他们	似乎	瘫痪	,

恐惧已经彻底控制了其他人，以至于他们似乎都麻木了。

[ænd; ənd] [wɪl] [nɑːt][stɜːr][tuː; tə] [prə'vaɪd] [prə'tekʃn] .

and	**will**	**not**	**stir**	**to**	**provide**	**protection**	**.**
和	将要	不是	搅拌	到	提供	保护	.

并且不会做出反应来提供保护。

[ɔːl][ɑːr; ər] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [liːv] [wɪð; wɪθ] ['kæptɪn] ['nuːpɔːrt] [fɔːr; fər][hoʊm] .

All	**are**	**determined**	**to**	**leave**	**with**	**Captain**	**Newport**	**for**	**home**	**.**
全部	是	决定	到	离开	和	队长	纽波特	为了	家	.

所有人都决心跟随纽波特船长回家。

[aɪ][hoʊp] [ðæt] [jʊr; jər] ['kʌmɪŋ] [wɪl] [rɪ'stɔːr] [ðer; ðər] ['kɜːrɪdʒ] . ”

I	**hope**	**that**	**your**	**coming**	**will**	**restore**	**their**	**courage**	**.**	**”**
我	希望	那	你的	未来	将要	恢复	他们的	勇气	.	”

我希望您的到来能重振他们的勇气。

“ [waɪ] [dʌz] [nɑːt] ['wɪŋˌfiːld] [kəm'pel] [ðə; ði] [men] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə] [wɜːrk] ? ” [in'kwaiəd] [smɪθ] .

“	**Why**	**does**	**not**	**Wingfield**	**compel**	**the**	**men**	**to**	**go**	**to**	**work**	**?**	**”**	**inquired**	**Smith**	**.**
“	为什么	做	不是	温菲尔德	迫使	这	男人	到	去	到	工作	?	”	询问	史密斯	.

“为什么温菲尔德不强迫男人们去工作呢？”史密斯问道。

['mɪstər] . [hʌnt] [ʃ'rʌgd] [hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['dʒestʃər] [ʌv; əv] ['helpləsnəs]

Mr	**.**	**Hunt**	**shrugged**	**his**	**shoulders**	**,**	**and**	**with**	**a**	**gesture**	**of**	**helplessness**
先生	.	打猎	耸了耸肩	他的	肩膀	,	和	和	一个	手势	的	无助

[rɪ'plaɪd] :

replied	**:**
回复	:

亨特先生耸了耸肩，无奈地回答道：

“ ['wɪŋˌfiːld] , [aɪ][ˌeɪ 'em] ['sɑːri] [tuː; tə] [seɪ] , [θɪŋks] ['oʊnli][ʌv; əv] [hɪm'self] .

“	**Wingfield**	**,**	**I**	**am**	**sorry**	**to**	**say**	**,**	**thinks**	**only**	**of**	**himself**	**.**
“	温菲尔德	,	我	是	对不起	到	说	,	思考	仅有的	的	他自己	.

“很遗憾，温菲尔德只想着他自己。”

[hiː; hi][hæz; həz][noʊ] ['fiːlɪŋ] [ʌv; əv] [rɪˌspɑːnsə'bɪlətɪ] [ɔːr] ['pɪti] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz][men] .

He	**has**	**no**	**feeling**	**of**	**responsibility**	**or**	**pity**	**for**	**his**	**men**	**.**
他	有	不	感觉	的	责任	或者	遗憾	为了	他的	男人	.

他对部下没有丝毫责任感或怜悯之心。

[aɪ] [noʊ] [juː; jʊ][fɔːr; fər][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] ['kɜːrɪdʒ] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['krɪstʃən] .

I	**know**	**you**	**for**	**a**	**man**	**of**	**courage**	**and**	**a**	**Christian**	**.**
我	知道	你	为了	一个	男人	的	勇气	和	一个	基督教	.

我知道你是一位勇敢的基督徒。

[maɪ]['oʊnli] [hoʊp] [laɪz] [ɪn] [juː; jʊ] . -

My	only	hope	lies	in	you	.	59
我的	仅有的	希望	谎言	在	你	.	-

我唯一的希望就寄托在你身上。59

" [aɪ] [kæn; kən] [duː] [soʊ] ['lɪt(ə)l] .

"	I	can	do	so	little	.
"	我	能	做	所以	小的	.

我能做的实在太少了。

['evri] [muːv] [ɔːr] [sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən] [aɪ] [meɪk] [ɪz] [lʊkt] [ə'pɑːn] [wɪð; wɪθ] [sə'spɪʃ(ə)n] [ænd; ənd]

Every	move	or	suggestion	I	make	is	looked	upon	with	suspicion	and
每一个	移动	或者	建议	我	制作	是	看起来	之上	和	怀疑	和

['dʒeləsi] .

jealousy	.
妒忌	.

我的每一个举动或建议都会遭到怀疑和嫉妒。

[gɑːd] [noʊz] [aɪ] [hæv; həv] [noʊ] ['selfɪʃ] [end] [ɪn] [vjuː] , [ænd; ənd] [aɪ] [kæn; kən] ['oʊnli] [trʌst] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd]

God	knows	I	have	no	selfish	end	in	view	,	and	I	can	only	trust	Him	and
上帝	知道	我	有	不	自私	结尾	在	看法	,	和	我	能	仅有的	相信	他	和

[weɪt] .

wait	.
等待	.

上帝知道我没有私心，我只能信赖他并等待。

" [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ʌv; əv] ['kæptɪn] [smɪθ] , [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] ['kɜːrɪdʒ] [ænd; ənd] [ˌpɜːrsə'vɪrəns] , [ɪn'sensəbli]

"	The	coming	of	Captain	Smith	,	with	his	courage	and	perseverance	,	insensibly
"	这	未来	的	队长	史密斯	,	和	他的	勇气	和	毅力	,	无意识地

[rɪ'stɔːrd] [ðə; ði] ['spɪrɪts] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kɔlənɪsts] .

restored	the	spirits	of	the	colonists	.
恢复	这	烈酒	的	这	殖民者	.

“史密斯船长的到来，凭借他的勇气和毅力，不知不觉地提振了殖民者的士气。”

['æftər] [hiː; hi] [hæd; həd] [tɔːkt] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] ['ɝːdʒd] [ðem; ðəm] [nɑːt] [tuː; tə] [ə'bændən] [ðə; ði]

After	he	had	talked	to	them	and	urged	them	not	to	abandon	the
后	他	有	谈话	到	他们	和	敦促	他们	不是	到	放弃	这

['set(ə)lmənt] [ðeɪ] [kən'sentid] [tuː; tə] [traɪ] [ə; eɪ] [waɪl] [lɔːŋgər] ,

settlement	they	consented	to	try	a	while	longer	,
沉降	他们	同意	到	尝试	一个	尽管	更长	,

他与他们交谈后，劝说他们不要放弃定居点，他们同意再尝试一段时间。

[bʌt; bət] [noʊ] ['suːnər] [wʌz; wəz] ['ɔːrdər] [rɪ'stɔːrd] [ðæn; ðən] ['wɪŋˌfiːld] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['sætlˌaɪts] [set] [tuː; tə]

but	no	sooner	was	order	restored	than	Wingfield	and	his	satellites	set	to
但	不	很快	曾是	命令	恢复	比	温菲尔德	和	他的	卫星	放	到

[wɜːrk] [tuː; tə] [briːd] ['envi] [ænd; ənd] [sə'spɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [breɪv] ['soʊldʒər] .

work	to	breed	envy	and	suspicion	of	the	brave	soldier	.
工作	到	品种	嫉妒	和	怀疑	的	这	勇敢的	士兵	.

但秩序刚恢复，温菲尔德和他的同伙就开始散布对勇敢士兵的嫉妒和猜疑。

[wʌn] ['mɔːrnɪŋ] ['æftər] ['deɪli] [prer] [hæd; həd] [bɪn] [sed] ,

One	morning	after	daily	prayer	had	been	said	,
一	早晨	后	日常的	祷告	有	到过	说	,

一天早晨，在完成每日祈祷之后，

[ðə; ði] [rev] . ['mɪstər] . [hʌnt] [spoʊk] [tuː; tə] [ðə; ði] [ə'sembld] [men] [ə'baʊt] [ðer; ðər] ['dʒeləsi] [ænd; ənd]

the	Rev	.	Mr	.	Hunt	spoke	to	the	assembled	men	about	their	jealousy	and
这	牧师	.	先生	.	打猎	辐	到	这	组装	男人	关于	他们的	妒忌	和

[sə'spɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['kæptɪn] [smɪθ] .

suspicion	of	Captain	Smith	.
怀疑	的	队长	史密斯	.

亨特牧师向聚集在一起的男人们讲述了他们对史密斯船长的嫉妒和怀疑。

“ [maɪ] [frendz] , ” [sed] [hiː; hi] , “ [wiː; wi][hæv; həv] [kʌm] [əˈkrɔːs] [tuː; tə] [ðɪs] [lænd] [təˈgeðər] ,

“	My	friends	,	”	said	he	,	“	we	have	come	across	to	this	land	together	,
“	我的	朋友们	,	”	说	他	,	“	我们	有	来	穿过	到	这	土地	一起	,

“我的朋友们，”他说，“我们一起来到了这片土地，

[hɪr] [tuː; tə] [faʊnd] [ə; eɪ] [hoʊm] [fɔːr; fər] [ɑːrˈselvz] [ænd; ənd][biː; bi][ə; eɪ][help] [tuː; tə][ðə; ðiː] [bɪˈnaɪtɪd]

here	to	found	a	home	for	ourselves	and	be	a	help	to	the	benighted
这里	到	成立	一个	家	为了	我们自己	和	是	一个	帮助	到	这	夜幕降临

['sævɪdʒ] .

savage	.
野蛮的	.

我们来到这里是为了建立一个属于我们自己的家园，并帮助那些愚昧无知的野蛮人。

[let] [ˌjuː ˈes] [pʊt] [əˈsaɪd] ['envi] [ænd; ənd] ['bækbaɪtɪŋ] , [ænd; ənd] [trʌst] [wʌn] [əˈnʌðər] .

Let	us	put	aside	envy	and	backbiting	,	and	trust	one	another	.
让	我们	放	旁边	嫉妒	和	诽谤	,	和	相信	一	其他	.

让我们摒弃嫉妒和诽谤，彼此信任。

[iːtʃ] [wʌn][ʌv; əv][ˌjuː ˈes][hæz; həz][ə; eɪ]['duːti][tuː; tə][pərˈfɔːrm][ɪn] ['plæntɪŋ] [ðə; ðiː] ['ɪŋglɪʃ] ['neɪʃ(ə)n][əˈpɑːn]

Each	one	of	us	has	a	duty	to	perform	in	planting	the	English	nation	upon
每个	一	的	我们	有	一个	责任	到	履行	在	种植	这	英语	国家	之上

[ðɪs] [sɔɪl] ,

this	soil	,
这	土壤	,

我们每个人都有责任在这片土地上建立起英国民族。

[ænd; ənd][let][ˌjuː ˈes][nɑːt][fərˈget][ðə; ðiː] [greɪt] [end][wiː; wi][hæv; həv][ɪn] [vjuː] ,

and	let	us	not	forget	the	great	end	we	have	in	view	,
和	让	我们	不是	忘记	这	伟大的	结尾	我们	有	在	看法	,

我们不要忘记我们所追求的伟大目标。

[ʌv; əv] ['brɪŋɪŋ] [ðiːz] [pʊr] ['sævidʒiz][tuː; tə] [lʌv] [ænd; ənd] [sɜːrv] [ðer; ðər]['meɪkər] .

of	bringing	these	poor	savages	to	love	and	serve	their	Maker	.
的	带来	这些	贫穷的	野蛮人	到	爱	和	服务	他们的	制造商	.

引导这些可怜的野蛮人爱戴并侍奉他们的造物主。

[let] [ˌjuː ˈes] [triːt] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] [fɔːrˈberəns] [ænd; ənd] ['peɪʃ(ə)ns] , ['meɪkɪŋ] [noʊ] [rɪˌtæliˈeɪʃn] [fɔːr; fər]

Let	us	treat	them	with	forbearance	and	patience	,	making	no	retaliation	for
让	我们	对待	他们	和	宽容	和	耐心	,	制作	不	报复	为了

[ðə; ðiː] [rɔːŋ] done60

the	wrong	done60
这	错误的	done60

让我们以宽容和耐心对待他们，不要对他们所受的伤害进行报复。60

[ˌjuː ˈes] .

us	.
我们	.

我们。

[wiː; wi][mʌst; məst] [ber] [ɪn][maɪnd] [ðæt] [rælf; reɪf] ['leɪnz] [men] ,

We	must	bear	in	mind	that	Ralph	Lane's	men	,
我们	必须	熊	在	头脑	那	拉尔夫	车道	男人	,

我们必须记住，拉尔夫·莱恩的手下，

[ɪn] ['kɪlɪŋ] [ə; eɪ] [pʊr] ['sævɪdʒ] [fɔːr; fər][ðə; ðiː] [lɔːs] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['pɔːltri] ['sɪlvər] [kʌp] ,

in	killing	a	poor	savage	for	the	loss	of	a	paltry	silver	cup	,
在	杀	一个	贫穷的	野蛮的	为了	这	损失	的	一个	微不足道	银	杯子	,

为了丢失一只微不足道的银杯而杀害一个可怜的野蛮人，

[fɜːrst] [tɔːt] [ðə; ðiː] ['ɪndiən] ['heɪtrɪd][fɔːr; fər][ðə; ðiː] [waɪt] [mæn] .

first	taught	the	Indian	hatred	for	the	white	man	.
第一的	教授	这	印度	仇恨	为了	这	白色的	男人	.

首先向印第安人灌输了对白人的仇恨。

[bɪˈfɔːr] [ðæt] [taɪm] [ɔːl] [wʌz; wəz] [piːs] [ænd; ənd] [lʌv] [bɪˈtwiːn] [ðem; ðəm] .

Before	**that**	**time**	**all**	**was**	**peace**	**and**	**love**	**between**	**them**	**.**
前	那	时间	全部	曾是	和平	和	爱	之间	他们	.

在那之前，他们之间一直和平友爱。

[ðeɪ] [ˈlisnd] [ˈglædli] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈstɔːri] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈhev(ə)nli] [ˈfɑːðɚz] [lʌv] ,

They	**listened**	**gladly**	**to**	**the**	**story**	**of**	**the**	**Heavenly**	**Father's**	**love**	**,**
他们	听着	乐意	到	这	故事	的	这	天上	父亲的	爱	,

他们欣然聆听了天父慈爱的故事。

[ænd; ənd] [ˈiːv(ə)n] [stroʊkt] [ðer; ðər] [ˈbɑːdɪz] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [wɜːrd] [ʌv; əv] [gɑːd] ,

and	**even**	**stroked**	**their**	**bodies**	**with**	**the**	**Word**	**of**	**God**	**,**
和	甚至	抚摸	他们的	身体	和	这	单词	的	上帝	,

甚至用神的话语抚摸他们的身体，

[ˈθɪŋkɪŋ] [ɪn] [ðer; ðər] [ˈsɪmp(ə)l] [wei] [ðæt] [mɪr] [ˈkɑːntækt] [wʊd] [brɪŋ] [ə; eɪ] [ˈblesɪŋ] .

thinking	**in**	**their**	**simple**	**way**	**that**	**mere**	**contact**	**would**	**bring**	**a**	**blessing**	**.**
思维	在	他们的	简单的	方式	那	仅仅	接触	会	带来	一个	祝福	.

他们天真地认为，仅仅是接触就能带来福气。

[bʌt; bət] [aɪ] [mʌst; məst] [spiːk] [tuː; tə] [juː; jʊ] [ʌv; əv] [wʌn] [ˈʌðər] [θɪŋ] .

But	**I**	**must**	**speak**	**to**	**you**	**of**	**one**	**other**	**thing**	**.**
但	我	必须	说话	到	你	的	一	其他	事物	.

但我还有一件事要跟你说。

“ [ðer; ðər] [ɪz] [wʌn] [əˈmʌŋ] [juː; jʊ] , [kəˈreɪdʒəs] [ænd; ənd] [gɑːd] - [fiərɪŋ] , [huː] [hæz; həz] [jʊr; jər] [ˈɪntrəst]

“	**There**	**is**	**one**	**among**	**you**	**,**	**courageous**	**and**	**God**	**-**	**fearing**	**,**	**who**	**has**	**your**	**interest**
“	那里	是	一	之中	你	,	勇敢	和	上帝	-	害怕	,	WHO	有	你的	兴趣

[əˈloʊn] [æt; ət] [hɑːrt] .

alone	**at**	**heart**	**.**
独自的	在	心	.

“你们当中有一位勇敢敬畏上帝的人，他一心为你们着想。

[ɪn] [rɪˈtɜːrn] [fɔːr; fər] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [ˈkaɪndnəs] [juː; jʊ] [hæv; həv] [ˈgɪv(ə)n] [hɪm; ɪm] [peɪn] [ænd; ənd] [ˈhɑːrteɪk] .

In	**return**	**for**	**all**	**his**	**kindness**	**you**	**have**	**given**	**him**	**pain**	**and**	**heartache**	**.**
在	返回	为了	全部	他的	仁慈	你	有	给定	他	疼痛	和	心痛	.

他如此善待你，你却给了他痛苦和伤心。

[ɪz] [ðɪs] [ðə; ði] [ˈspɪrɪt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˈkrɪstʃən] ?

Is	**this**	**the**	**spirit**	**of**	**a**	**Christian**	**?**
是	这	这	精神	的	一个	基督教	?

这就是基督徒的精神吗?

[kæn; kən] [wiː; wi] [tiːtʃ] [ˈbrʌðərli] [lʌv] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈsævɪdʒ] [wen] [wiː; wi] [læk] [ˌaɪ ˈtiː] [əˈmʌŋ] [ɑːrˈselvz]

Can	**we**	**teach**	**brotherly**	**love**	**to**	**the**	**savage**	**when**	**we**	**lack**	**it**	**among**	**ourselves**	?
能	我们	教	兄弟般的	爱	到	这	野蛮的	什么时候	我们	缺少	它	之中	我们自己	?

?
?

我们自己都缺乏兄弟之爱，又怎能教导野蛮人兄弟之爱呢?

[ɪz] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈɑːnɪst] [ænd; ənd] [ˈmænli] [ˈtriːtmənt] ?

Is	**it**	**honest**	**and**	**manly**	**treatment**	**?**
是	它	诚实的	和	男子气概	治疗	?

这是诚实且有男子气概的做法吗?

[aɪ] [spiːk] [tuː; tə] [juː; jʊ] [æz; əz] [mæn] [tuː; tə] [mæn] .

I	**speak**	**to**	**you**	**as**	**man**	**to**	**man**	**.**
我	说话	到	你	作为	男人	到	男人	.

我以男人对男人的方式与你交谈。

[lʊk] ['ɪntuː][jʊr; jər] ['hɑːrts] [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv] [dʌn] [æz; əz][juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi] [dʌn] [baɪ] ,

Look	into	your	hearts	and	see	if	you	have	done	as	you	would	be	done	by	,
看	进入	你的	心	和	看	如果	你	有	完毕	作为	你	会	是	完毕	经过	,

扪心自问，你们是否以己度人?

[ænd; ənd] [ðen] [rɪ'pentɪŋ] [ʌv; əv][jʊr; jər] [læk] [ʌv; əv] ['tʃærəti] , [ɪk'stend][ðə; ði][hænd][ʌv; əv] ['kɑːmrædʃɪp]

and	then	repenting	of	your	lack	of	charity	,	extend	the	hand	of	comradeship
和	然后	忏悔	的	你的	缺少	的	慈善机构	,	延长	这	手	的	同志情谊

[tuː; tə][hɪm; ɪm] .

to	him	.
到	他	.

然后，对自己缺乏仁慈感到忏悔，向他伸出友谊之手。

" [æz; əz] [ðeɪ] ['kwaɪətli] ['lisnd] [tuː; tə][ðə; ði][wɜːrdz][ʌv; əv][ðə; ði] [priːst] ,

"	As	they	quietly	listened	to	the	words	of	the	priest	,
"	作为	他们	悄悄	听着	到	这	字	的	这	牧师	,

他们静静地听着牧师的讲话，

['oʊvər] ['meni] ['feɪsɪz] [stoʊl] [ə; eɪ] [lʊk] [ʌv; əv] [ʃeɪm] [ænd; ənd] [rɪ'pentəns] ; [bʌt; bət][sʌm; səm] [stɪl] [sæt]

over	many	faces	stole	a	look	of	shame	and	repentance	;	but	some	still	sat
超过	许多	面孔	偷窃	一个	看	的	耻辱	和	悔改	;	但	一些	仍然	卫星

[wɪð; wɪθ] [ˌʌn'muːvd] ['kaʊntənənsiz] ,

with	unmoved	countenances	,
和	不动	面容	,

许多人的脸上都闪过一丝羞愧和悔恨的神色；但也有一些人依然面无表情地坐着。

[ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] ['wɪŋˌfiːld] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [pər'tɪkjələr] [frendz] .

among	them	Wingfield	and	his	particular	friends	.
之中	他们	温菲尔德	和	他的	特别的	朋友们	.

其中包括温菲尔德和他的几个朋友。

['kæptɪn] ['nuːpɔːrt] [naʊ] [meɪd] ['redi] [tuː; tə] return61

Captain	Newport	now	made	ready	to	return61
队长	纽波特	现在	制成	准备好	到	return61

纽波特船长已做好返回的准备。61

[tuː; tə] ['ɪŋglənd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['ʃɪploʊd] [ʌv; əv] ['klæbərd] [hjuːn] [frʌm; frəm][ðə; ði]['vɜːrdʒɪn] ['fɔrists]

to	England	with	his	shipload	of	clapboards	hewn	from	the	virgin	forests
到	英格兰	和	他的	满载船	的	护墙板	凿	从	这	处女	森林

[sə'raʊndɪŋ] [ðə; ði] ['set(ə)lmənt] .

surrounding	the	settlement	.
周围	这	沉降	.

他带着满载从定居点周围原始森林中砍伐来的木板的船前往英国。

[ðə; ði] ['pɪnɪs] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [left] [bɪ'haɪnd][fɔːr; fər] [ɪk'splɔːrɪŋ] [ekspɪ'dɪʃnz] [æz; əz][hæd; həd] [bɪn]

The	pinnace	was	to	be	left	behind	for	exploring	expeditions	as	had	been
这	小艇	曾是	到	是	左边	在后面	为了	探索	探险	作为	有	到过

[kə'mɑːndid] [baɪ][ðə; ði] ['lʌndən] ['kʌmpəni] .

commanded	by	the	London	Company	.
命令	经过	这	伦敦	公司	.

这艘小艇将被留下，供伦敦公司指挥的探险队使用。

[ɑːn][ðə; ði] ['vɔɪɪdʒ] [tuː; tə][vər'dʒɪniə] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [fuːd] [sə'plaɪ] [hæd; həd] [bɪn] [spɔɪlt] [ænd; ənd]

On	the	voyage	to	Virginia	much	of	the	food	supply	had	been	spoilt	and
在	这	航程	到	弗吉尼亚州	很多	的	这	食物	供应	有	到过	被宠坏了	和

[wʌt] [wʌz; wəz] [left] [wʌz; wəz] ['rekləsli] ['skwɔndəd] .

what	was	left	was	recklessly	squandered	.
什么	曾是	左边	曾是	鲁莽地	挥霍	.

前往弗吉尼亚的航程中，大部分食物已经变质，剩下的食物也被肆意挥霍掉了。

[æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][ðə; ði] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [ʃɪps] [steɪd] [ðə; ði] ['seɪləz] [iks'tʃeindʒd] [ðə; ði] [fuːd] ,

As	long	as	the	returning	ships	stayed	the	sailors	exchanged	the	food	,
作为	长的	作为	这	返回	船舶	入住	这	水手们	交换	这	食物	,

只要返航的船只停留，水手们就会交换食物。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd][fɔːr; fər][ðə; ði] ['vɔɪɪdʒ] [bæk] [tuː; tə] ['ɪŋglənd] , [fɔːr; fər][tə'bækoʊ][ænd; ənd] ['ʌðər]

which	they	had	for	the	voyage	back	to	England	,	for	tobacco	and	other
哪个	他们	有	为了	这	航程	后退	到	英格兰	,	为了	烟草	和	其他

[pə'zeʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['setləz] .

possessions	of	the	settlers	.
财产	的	这	定居者	.

他们准备了返回英国的航程所需的物品，包括烟草和定居者的其他财物。

['æftər] [ðeɪ] [left] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] ['nesəseri] [tuː; tə] [pleɪs] [iːtʃ] [mæn][ɑːn][æn; ən] [ə'laʊəns] [ʌv; əv] [fuːd] .

After	they	left	it	became	necessary	to	place	each	man	on	an	allowance	of	food	.
后	他们	左边	它	成为	必要的	到	地方	每个	男人	在	一个	津贴	的	食物	.

他们离开后，就必须给每个人发放伙食津贴。

[ə; eɪ][hæf][paɪnt][ʌv; əv] [wiːt] [ænd; ənd] ['bɑːrli] [bɔɪld] [ɪn]['wɔːtər] [sɜːrvd] [æz; əz][ə; eɪ] ['deɪz] [ə'laʊəns] .

A	half	pint	of	wheat	and	barley	boiled	in	water	served	as	a	day's	allowance	.
一个	一半	品脱	的	小麦	和	大麦	煮沸	在	水	服务	作为	一个	天	津贴	.

半品脱小麦和大麦用水煮熟，作为一天的口粮。

['prezɪdənt] ['wɪŋˌfiːld] , [haʊ'evər] , [hæd; həd]['teɪkən] [ker] [tuː; tə] [prə'vaɪd] [biːf] , ['oʊtmiːl] , [ænd; ənd]

President	Wingfield	,	however	,	had	taken	care	to	provide	beef	,	oatmeal	,	and
总统	温菲尔德	,	然而	,	有	已采取	关心	到	提供	牛肉	,	麦片	,	和

[sæk] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['praɪvət] [juːz] .

sack	for	his	private	use	.
解雇	为了	他的	私人的	使用	.

然而，温菲尔德总统却特意准备了牛肉、燕麦片和麻袋供自己使用。

[hiː; hi] [naʊ] [sɔː] [fɪt] [tuː; tə] ['ɪʃuː] ['ɔːrdərz][fɔːr; fər][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːŋ] - ['niːdɪd] [fɔːrt] ,

He	now	saw	fit	to	issue	orders	for	the	building	of	the	long	-	needed	fort	,
他	现在	锯	合身	到	问题	订单	为了	这	建筑	的	这	长的	-	需要	堡	,

他认为现在是时候下令建造这座期盼已久的堡垒了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [men] [wɜːr; wər] [pʊt] [tuː; tə] [wɜːrk] ['kʌtɪŋ] [daʊn] [ˌpæli'seidz][ænd; ənd] ['berɪŋ] [ðem; ðəm]

and	the	men	were	put	to	work	cutting	down	palisades	and	bearing	them
和	这	男人	是	放	到	工作	切割	向下	栅栏	和	轴承	他们

[tuː; tə][ðə; ði] [ə'pɔɪntɪd] [pleɪs] .

to	the	appointed	place	.
到	这	任命	地方	.

于是男人们被派去砍伐栅栏，并将它们运送到指定地点。

[fjuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm][kʊd; kəd][biː; bi] [priˈveild] [ə'pɑːn][tuː; tə] [wɜːrk] [ɪn][ðer; ðər] ['wiːkənd] [kən'dɪʃ(ə)n] ,

Few	of	them	could	be	prevailed	upon	to	work	in	their	weakened	condition	,
很少	的	他们	可以	是	最终获胜	之上	到	工作	在	他们的	减弱	状况	,

他们身体虚弱，很少有人愿意工作。

[ænd; ənd][ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [dɪd] ['meni] [daɪd][frʌm; frəm] [ɪg'zɔːstʃən] .

and	of	those	who	did	many	died	from	exhaustion	.
和	的	那些	WHO	做过	许多	死亡	从	疲惫	.

而那些参与的人中，许多人因过度劳累而死。

[ðə; ði] [prə'vɪʒnz] [ʌv; əv] ['wɪŋˌfiːld] [wɜːr; wər] [naʊ] ['nɪrli] [spent] , [ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi][hæd; həd][noʊ]

The	provisions	of	Wingfield	were	now	nearly	spent	,	and	as	he	had	no
这	条款	的	温菲尔德	是	现在	几乎	花费	,	和	作为	他	有	不

intention62

intention62
intention62

温菲尔德的补给几乎用完了，而且他也没有其他打算62

[ʌv; əv] ['ʃerɪŋ] [ðə; ði][lɑːt][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɔlənɪsts] ,

of	sharing	the	lot	of	the	colonists	,
的	分享	这	很多	的	这	殖民者	,

与殖民者共处一室

[hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz] [plɔtid] [tuː; tə] [siːz] [ðə; ði] ['pɪnɪs] [ænd; ənd][seɪl][fɔːr; fər][ðə; ði] ['mʌðər]

he	and	his	friends	plotted	to	seize	the	pinnace	and	sail	for	the	mother
他	和	他的	朋友们	绘制	到	抢占	这	小艇	和	帆	为了	这	母亲

['kʌntri] .

country	.
国家	.

他和他的朋友们密谋夺取小艇，驶往祖国。

[wʌn] [deɪ] [dʒɑːn] - , [rɪ'tɜːrnɪŋ] [frʌm; frəm][wɜːrk][ɑːn][ðə; ði][fɔːrt] ,

One	day	John	Laydon	,	returning	from	work	on	the	fort	,
一	天	约翰	-	,	返回	从	工作	在	这	堡	,

一天，约翰·莱顿从堡垒上工作回来，

[ˌoʊvər'hɜːrd][ðə; ði] [kən'spɪərətəz] ['tɔːkɪŋ] [tə'geðər] [bɪ'haɪnd][ə; eɪ] [klʌmp] [ʌv; əv] [bʊʃɪz] ,

overheard	the	conspirators	talking	together	behind	a	clump	of	bushes	,
无意中听到	这	阴谋者	说	一起	在后面	一个	丛	的	灌木丛	,

我无意中听到阴谋者们躲在灌木丛后交谈。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [rɪ'pɔːrtɪd] [ðə; ði] ['mætər] [tuː; tə][ðə; ði] ['tʃæplɪn] .

and	he	immediately	reported	the	matter	to	the	Chaplain	.
和	他	立即地	据报道	这	事情	到	这	牧师	.

他立即将此事报告给了牧师。

['heɪstɪli] ['siːkɪŋ] [aʊt] ['kæptɪn] [smɪθ] , ['mɪstər] . [hʌnt] [rɪ'piːtɪd] [ðə; ði] ['stɔːri] [toʊld][hɪm; ɪm][baɪ] -

Hastily	seeking	out	Captain	Smith	,	Mr	.	Hunt	repeated	the	story	told	him	by	Laydon
草草	寻求	出去	队长	史密斯	,	先生	.	打猎	重复	这	故事	讲述	他	经过	-

.

:
.

亨特先生匆忙找到史密斯船长，把莱顿告诉他的故事复述了一遍。

" [wʌt] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][duː] , [smɪθ] ?

"	What	shall	we	do	,	Smith	?
"	什么	将	我们	做	,	史密斯	?

"我们该怎么办，史密斯？"

[æt; ət][ɔːl][kɔːsts] [sʌtʃ] [æn; ən]['aʊtreɪdʒ][mʌst; məst][biː; bi] [pri'ventid] . "

At	all	costs	such	an	outrage	must	be	prevented	.	"
在	全部	成本	这样的	一个	暴行	必须	是	阻止	.	"

必须不惜一切代价阻止这种暴行发生。

" ['æftər] ['iːvnɪŋ] [prer] , [wen] [ɔːl][ʌv; əv][ðə; ði][men][ɑːr; ər] [tə'geðər] , [aɪ] [wɪl] [dɪs'kloʊz][ðə; ði][plɑːt] ,

"	After	evening	prayer	,	when	all	of	the	men	are	together	,	I	will	disclose	the	plot	,
"	后	晚上	祷告	,	什么时候	全部	的	这	男人	是	一起	,	我	将要	透露	这	阴谋	,

"晚祷之后，等所有人都聚在一起时，我会把计划说出来。"

" [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['kæptɪn] .

"	replied	the	Captain	.
"	回复	这	队长	.

"船长回答道。"

[wen] [ðə; ði] [klɑːk] [strʌk] [fɔːr] [ðə; ði]['aɪd(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði] [ɪn'dʌstriəs] [ə'laɪk] [ə'sembld] ['ʌndər]

When	the	clock	struck	four	the	idle	and	the	industrious	alike	assembled	under
什么时候	这	钟	击	四	这	闲置的	和	这	勤劳	同样	组装	在下面

[ðə; ði] [stretʃt] [seɪl] .

the	stretched	sail	.
这	拉伸	帆	.

当钟声敲响四点时，闲散的和勤劳的人们都聚集在张开的帆下。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][ðə; ði] [ˌʌnsə'spektɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['plɑːtərz] ['sɪtɪŋ] [saɪd][baɪ][saɪd] ,

There	were	the	unsuspecting	and	the	plotters	sitting	side	by	side	,
那里	是	这	毫无戒心的	和	这	绘图仪	坐着	边	经过	边	,

毫不知情的人和密谋者并肩而坐。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [priːst] [lʊkt] [ə'pɑːn][ðem; ðəm][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [kiːp] [ðə; ði] ['tremər] [aʊt]

and	as	the	priest	looked	upon	them	he	could	not	keep	the	tremor	out
和	作为	这	牧师	看起来	之上	他们	他	可以	不是	保持	这	震颤	出去

[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [vɔɪs] [æz; əz][hiː; hi] [θɔːt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['helpləsnəs] [ʌv; əv][sʌm; səm][ænd; ənd][ðə; ði]

of	his	voice	as	he	thought	of	the	helplessness	of	some	and	the
的	他的	嗓音	作为	他	想法	的	这	无助	的	一些	和	这

['tretʃəri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] .

treachery	of	the	others	.
背信弃义	的	这	其他的	.

牧师看着他们，想到有些人的无助和另一些人的背叛，不禁声音颤抖起来。

[wen] [ðə; ði][læst][wɜːrdz][ʌv; əv][ðə; ði] ['blesɪŋ] [hæd; həd] [bɪn] [sed] ,

When	the	last	words	of	the	blessing	had	been	said	,
什么时候	这	最后的	字	的	这	祝福	有	到过	说	,

当祝福的最后几句话说完后，

['kæptɪn] [smɪθ] [ə'roʊz][ænd; ənd][toʊld][ðem; ðəm][ʌv; əv][ðə; ði][plɑːt] .

Captain	Smith	arose	and	told	them	of	the	plot	.
队长	史密斯	出现	和	讲述	他们	的	这	阴谋	.

史密斯船长站起来，把阴谋告诉了他们。

[æz; əz][hiː; hi] ['pɪktʃəd] [ðə; ði] ['selfɪʃnəs] [ʌv; əv] ['wɪŋˌfiːld] , [hɪz; ɪz]['kruːəl] ['triːtmənt] ,

As	he	pictured	the	selfishness	of	Wingfield	,	his	cruel	treatment	,
作为	他	如图所示	这	自私	的	温菲尔德	,	他的	残忍的	治疗	,

当他想象温菲尔德的自私和残酷对待时，

[ænd; ənd][wɜːrst][ʌv; əv][ɔːl][hɪz; ɪz][ɪn'tenʃ(ə)n][ʌv; əv] ['siːzɪŋ] [ðə; ði] ['pɪnɪs] ,

and	worst	of	all	his	intention	of	seizing	the	pinnace	,
和	最差	的	全部	他的	意图	的	抓住	这	小艇	,

最糟糕的是，他竟然打算夺取那艘小艇。

[ðə; ði]['æŋgər][ʌv; əv][ðə; ði][men][roʊz][tuː; tə] [waɪt] [hiːt] . -

the	anger	of	the	men	rose	to	white	heat	.	63
这	愤怒	的	这	男人	玫瑰	到	白色的	热	.	-

男人们的怒火瞬间熊熊燃烧。[63]

“ [hiː; hi][ʃæl; ʃəl][nɑːt][biː; bi] ['prezɪdənt] ['eni] [lɔːŋgər] !

“	He	shall	not	be	President	any	longer	!
“	他	将	不是	是	总统	任何	更长	!

他将不再担任总统!

” [kraɪd] [wʌn] .

”	cried	one	.
”	哭	一	.

“其中一人喊道。”

[ɪ'miːdiətli] [ðə; ði][kraɪ][wʌz; wəz]['teɪkən][ʌp][baɪ][ðə; ði] ['ʌðər] , [ænd; ənd] ['wɪŋˌfiːld] [krɪndʒd] [ɪn] [fɪr]

Immediately	the	cry	was	taken	up	by	the	others	,	and	Wingfield	cringed	in	fear
立即地	这	哭	曾是	已采取	向上	经过	这	其他的	,	和	温菲尔德	畏缩	在	害怕

[ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] .

of	his	life	.
的	他的	生活	.

其他人立刻也跟着喊了起来，温菲尔德吓得瑟瑟发抖，生怕丢了性命。

[ə; eɪ] [voʊt] [wʌz; wəz] [ðen] ['teɪkən][tuː; tə] [ɪ'lekt] [ə; eɪ] [nuː] ['prezɪdənt] .

A	vote	was	then	taken	to	elect	a	new	President	.
一个	投票	曾是	然后	已采取	到	选	一个	新的	总统	.

随后进行投票选举新总统。

['ʃʊrli] ['kæptɪn] [smɪθ] [wʊd] [biː; bi] ['tʃoʊzn] ; [bʌt; bət][noʊ] ,
Surely Captain Smith would be chosen ; but no ,
一定 队长 史密斯 会 是 选定 ; 但 不 ,

史密斯上尉肯定会被选中；但是没有。

[ðə; ði] [siːd] [ʌv; əv] [sə'spɪʃ(ə)n] [soʊn] [baɪ] ['wɪŋˌfiːld] [hæd; həd]['teɪkən] [ruːt] .
the seed of suspicion sown by Wingfield had taken root .
这 种子 的 怀疑 播种 经过 温菲尔德 有 已采取 根 .

温菲尔德播下的猜疑种子已经生根发芽。

[ðə; ði] ['kɔlənɪsts] [wɜːr; wər][nɑːt] [jet] ['redi] [tuː; tə] [trʌst] ['kæptɪn] [smɪθ] .
The colonists were not yet ready to trust Captain Smith .
这 殖民者 是 不是 然而 准备好 到 相信 队长 史密斯 .

殖民者们还不准备信任史密斯船长。

['rætklɪf] , [ðə; ði] [ə'kɑːmplɪs] [ʌv; əv] ['wɪŋˌfiːld] , [wʌz; wəz] [ɪ'lektɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] [sted] . -
Ratcliffe , the accomplice of Wingfield , was elected in his stead . 64 -
拉特克利夫 , 这 同案犯 的 温菲尔德 , 曾是 当选 在 他的 坚定 . -

温菲尔德的同伙拉特克利夫当选，接替了他的位置。[64]

['tʃæptər] ['vaɪ, 'viː]
CHAPTER VI
章 六年级

第六章

['ʌndər] [ðə; ði] [nuː] ['prezɪdənt] ['mætərz] [went] [frʌm; frəm][bæd][tuː; tə] [wɜːrs] .
Under the new President matters went from bad to worse .
在下面 这 新的 总统 事情 去 从 坏的 到 更糟 .

在新总统上任后，情况每况愈下。

[fɔːl] [wʌz; wəz] [naʊ] [ə'proʊtʃɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'keɪɪŋ] [ˌvedʒə'teɪʃn] [wʌz; wəz] ['sendɪŋ] [ʌp] ['dedli]
Fall was now approaching and the decaying vegetation was sending up deadly
落下 曾是 现在 接近 和 这 腐烂的 植被 曾是 发送 向上 致命
[m'ɪæzməz][tuː; tə] ['pɔɪzn] [ðə; ði] [er] .
miasmas to poison the air .
瘴气 到 毒 这 空气 .

秋季临近，腐烂的植被散发出致命的瘴气，毒害着空气。

“ [fuːd] , [fuːd] ! ” [wʌz; wəz][ðə; ði] ['deɪli] [kraɪ][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɔlənɪsts] .
“ Food , food ! ” was the daily cry of the colonists .
“ 食物 , 食物 ! ” 曾是 这 日常的 哭 的 这 殖民者 .

“食物！食物！”是殖民者们每天的呼喊。

[ðə; ði] ['dedli] [fɪr] [ʌv; əv] [ˌɒpˌɛtʃæn'kɑːnəˌnʌf] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [men] [fɪld] [ðer; ðər] [driːmz] [æt; ət] [naɪt]
The deadly fear of Opechancanough and his men filled their dreams at night
这 致命 害怕 的 opechancanough 和 他的 男人 已填 他们的 梦境 在 夜晚
[wɪð; wɪθ]['terəb(ə)l] [kraɪmz] .
with terrible crimes .
和 糟糕的 犯罪 .

奥佩坎卡诺和他的手下夜里都饱受恐惧的折磨，噩梦中充满了可怕的罪行。

['meni] [ə; eɪ][mæn] [ə'woʊk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][koʊld] [ˌpɜːrspə'reɪʃn] ['beɪðɪŋ] [hɪz; ɪz] [braʊ] ,
Many a man awoke with the cold perspiration bathing his brow ,
许多 一个 男人 醒来 和 这 寒冷的 汗 洗澡 他的 眉头 ,

许多男人醒来时，额头上已经渗出了冷汗。

['oʊnli][tuː; tə][faɪnd][hɪz; ɪz] [driːm] [kʌm] [truː] .
only to find his dream come true .
仅有的 到 寻找 他的 梦 来 真的 .

结果却发现他的梦想成真了。

[ə; eɪ][kraɪ] — [ə; eɪ] [prer] — [ə; eɪ]['saɪləns] !

A	cry	—	a	prayer	—	a	silence	!
一个	哭	—	一个	祷告	—	一个	沉默	!

一声呼喊——一声祈祷——一片寂静!

['sɪtɪŋ] ['aɪdlɪ] [ə'raʊnd] , [ðeɪ] [bɪ'məʊnd] [ðer; ðər] [feɪt] [ænd; ənd] [tɔːkt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmfəts] [ðeɪ]

Sitting	idly	around	,	they	bemoaned	their	fate	and	talked	of	the	comforts	they
坐着	闲散地	大约	,	他们	哀叹	他们的	命运	和	谈话	的	这	舒适	他们

[hæd; həd] [left] [bɪ'haɪnd] .

had	left	behind	.
有	左边	在后面	.

他们百无聊赖地坐着，哀叹自己的命运，谈论着他们所失去的舒适生活。

[wʊd] [ðeɪ] [hæd; həd] ['nevər] [left] [ðə; ði] [ʃɔːz] [ʌv; əv] ['ɪŋgləndˌ] !

Would	they	had	never	left	the	shores	of	England	!
会	他们	有	绝不	左边	这	海岸	的	英格兰	!

他们真希望当初从未离开过英格兰的海岸!

[ðer; ðər][æt; ət] [liːst] [ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv] [faʊnd] [fuːd] .

There	at	least	they	might	have	found	food	.
那里	在	至少	他们	可能	有	成立	食物	.

至少在那里他们或许能找到食物。

[bʌt; bət]['iːv(ə)n][æz; əz] [ðeɪ] [sæt][ænd; ənd] [tɔːkt] , [ə; eɪ] ['mɪnɪstərɪŋ] ['eɪndʒl] , [sent] [baɪ][gɑːd] ,

But	even	as	they	sat	and	talked	,	a	ministering	angel	,	sent	by	God	,
但	甚至	作为	他们	卫星	和	谈话	,	一个	服侍	天使	,	发送	经过	上帝	,

但就在他们坐着交谈时，一位上帝派来的天使出现了，

[wʌz; wəz][ɑːn][hɜːr; hər] [wei] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

was	on	her	way	to	them	.
曾是	在	她	方式	到	他们	.

她正前往他们那里。

['skʌlɪŋ] [daʊn] [ðə; ði][dʒeɪmz] [keɪm] [ˌpəukə'hɔntəs][fɔːr; fər][hɜːr; hər][fɜːrst]['vɪzɪt][tuː; tə] ['dʒeɪmztaʊn] .

Sculling	down	the	James	came	Pocahontas	for	her	first	visit	to	Jamestown	.
划桨	向下	这	詹姆斯	来了	宝嘉康蒂	为了	她	第一的	访问	到	詹姆斯敦	.

波卡洪塔斯划着独木舟顺着詹姆斯河而下，第一次来到了詹姆斯敦。

[ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [kə'nuː] [wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ][kɔːrn][ænd; ənd][waɪld] ['tɜːkɪz] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi]

The	bottom	of	her	canoe	was	filled	with	corn	and	wild	turkeys	which	she
这	底部	的	她	独木舟	曾是	已填	和	玉米	和	荒野	火鸡	哪个	她

[wʌz; wəz] ['brɪŋɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ]['prez(ə)nt][tuː; tə] ['kæptɪn] [smɪθ] .

was	bringing	as	a	present	to	Captain	Smith	.
曾是	带来	作为	一个	展示	到	队长	史密斯	.

她的独木舟底部装满了玉米和野火鸡，这是她送给史密斯船长的礼物。

['fɪrləsli] ['stepɪŋ] [ɑːn] [ʃɔːr] , [ʃiː; ʃi] [keɪm] [də'rektli; daɪ'rektli] [tɔːrd] [ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv] [men] ['sɪtɪŋ]

Fearlessly	stepping	on	shore	,	she	came	directly	toward	a	group	of	men	sitting
无畏地	步进	在	支撑	,	她	来了	直接地	朝向	一个	团体	的	男人	坐着

['ʌndər] [ə; eɪ] [triː] . -

under	a	tree	.	65
在下面	一个	树	.	-

她毫不畏惧地踏上岸边，径直走向一群坐在树下的男人。65

“ [wer] [ɪz][jʊr; jər] [tʃiːf] ? ” [ʃiː; ʃi] [æskt] .

“	Where	is	your	chief	?	”	she	asked	.
“	在哪里	是	你的	首席	?	”	她	问	.

“你们的首领在哪里？”她问道。

['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ment] ['rætklɪf] , [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][men] ['heɪsnd] [tuː; tə][kɔːl][hɪm; ɪm] .

Thinking	that	she	meant	Ratcliffe	,	one	of	the	men	hastened	to	call	him	.
思维	那	她	意思是	拉特克利夫	,	一	的	这	男人	加快	到	称呼	他	.

其中一人以为她指的是拉特克利夫，便赶紧给他打电话。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [ə'pɪrd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [gest] [ʃʊk] [hɜːr; hər] [hed] [ænd; ənd] [sed] ,
But **when** **he** **appeared** **the** **little** **guest** **shook** **her** **head** **and** **said** **,**
但 什么时候 他 出现 这 小的 客人 摇晃 她 头 和 说 ,

但当他出现时，那位小客人摇了摇头，说道：

" [nɑːt][ðə; ði][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['laʊərɪŋ] [braʊ] , [bʌt; bət][ðə; ði][wʌn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʃaɪnɪŋ] ['bɑːdi] .
" Not the one of the lowering brow , but the one with the shining body .
" 不是 这 一 的 这 降低 眉头 , 但 这 一 和 这 灼灼 身体 .

"不是那个眉毛低垂的，而是那个身姿闪亮的。"

" [ðen] [ðeɪ] [nuː] [ʃiː; ʃi] [ment] ['kæptɪn] [smɪθ] [ænd; ənd][dʒʌst] [ðen] [hiː; hi] [ə'pɪrd] .
" Then they knew she meant Captain Smith and just then he appeared .
" 然后 他们 知道 她 意思是 队长 史密斯 和 只是 然后 他 出现 .

"然后他们就知道她指的是史密斯上尉，就在这时，他出现了。"

[pliːzd] [ˌrekəg'nɪʃ(ə)n] ['laɪtɪd] [ʌp][hɜːr; hər] ['kaʊntənəns] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [sɔː] [hɪm; ɪm] .
Pleased recognition lighted up her countenance as she saw him .
高兴 认出 照明 向上 她 面容 作为 她 锯 他 .

当她看到他时，脸上露出了欣喜的笑容。

" [ˌpəukə'hɔntəs][hæz; həz] [kʌm] [æz; əz][ʃiː; ʃi] ['prɑːmɪst] ,
" Pocahontas has come as she promised ,
" 宝嘉康蒂 有 来 作为 她 承诺 ,

"宝嘉康蒂如约而至，

[ænd; ənd][tuː; tə] [ʃoʊ] [hɜːr; hər] [lʌv] [hæz; həz] [brɔːt] [fuːd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [greɪt] [tʃiːf] . "
and to show her love has brought food for the great chief . "
和 到 展示 她 爱 有 带来 食物 为了 这 伟大的 首席 . "

为了表达爱意，她给酋长带来了食物。

" ['meni] [taɪmz] ['welkəm] , [oʊ][ˌpəukə'hɔntəs] , " [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] .
" Many times welcome , O Pocahontas , " he replied .
" 许多 时代 欢迎 , 哦 宝嘉康蒂 , " 他 回复 .

"非常欢迎您，波卡洪塔斯，"他回答道。

" [ðə; ði] [greɪt] ['spɪrɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [peɪl] ['feɪsɪz][hæz; həz] [muːvd] [jʊr; jər] [hɑːrt] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [eɪd] .
" The Great Spirit of the pale faces has moved your heart to come to our aid .
" 这 伟大的 精神 的 这 苍白 面孔 有 已搬 你的 心 到 来 到 我们的 援助 .

"苍白面孔的伟大精神感动了你们的心，前来帮助我们。"

" [ðen] [hiː; hi] [ʃoʊd] [hɜːr; hər][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [wer] [ðə; ði] [peɪl] ['feɪsɪz] ['wəːʃipt] ,
" Then he showed her the church where the pale faces worshiped ,
" 然后 他 显示 她 这 教会 在哪里 这 苍白 面孔 崇拜 ,

然后他带她去看那些面色苍白的人做礼拜的教堂。

[ænd; ənd] [geɪv] [hɜːr; hər]['prez(ə)nts][ʌv; əv] ['belz] [ænd; ənd] [biːdz] ,
and gave her presents of bells and beads ,
和 给予 她 礼物 的 铃铛 和 珠子 ,

并送给她铃铛和珠子作为礼物。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['liŋgə] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ænd; ənd] [siːmd] [loʊθ] [tuː; tə][dɪ'pɑːrt] . -
and she lingered a long time with them and seemed loath to depart . 66 -
和 她 徘徊不去 一个 长的 时间 和 他们 和 似乎 厌恶 到 离开 . -

她和他们待了很久，似乎很不情愿离开。[66]

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ]
CHAPTER VII
章 七

第七章

[fɔːl] , [klæd][ɪn] ['gɔːrdʒəs] [roʊbz] [ʌv; əv]['krɪmz(ə)n][ænd; ənd] ['jeloʊ] ,

Fall	**,**	**clad**	**in**	**gorgeous**	**robes**	**of**	**crimson**	**and**	**yellow**	**,**
落下	,	覆膜	在	华丽的	长袍	的	赤红	和	黄色的	,

秋天，身披华丽的深红色和黄色长袍，

[fled] [bɪ'fɔːr] [ðə; ðɪ] ['məʊnɪŋ] [tʃænt] [ʌv; əv] ['wɪntər] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [ræpt] [hɜːr; hər] ['waɪndɪŋ] - [ʃiːt] [ʌv; əv]

fled	**before**	**the**	**moaning**	**chant**	**of**	**winter**	**as**	**she**	**wrapped**	**her**	**winding**	**-**	**sheet**	**of**
逃亡	前	这	呻吟	呗	的	冬天	作为	她	包装	她	绕线	-	床单	的

['glɪsnɪŋ] [snoʊ] [ə'raʊnd] [hɜːr; hər] ['skelɪt(ə)n] [fɔːrm] .

glistening	**snow**	**around**	**her**	**skeleton**	**form**	**.**
闪闪发光	雪	大约	她	骨骼	形式	.

她逃离了冬日哀鸣的低吟，用闪闪发光的雪裹住自己骷髅般的身躯。

[hɜːr; hər] ['baɪtɪŋ] [breθ] [hæd; həd] [fɔːrst] [ðə; ðɪ] ['kɔlənɪsts] [tuː; tə] [bɪld] [lɔːg]['kæbɪnz][fɔːr; fər] ['ʃeltər] .

Her	**biting**	**breath**	**had**	**forced**	**the**	**colonists**	**to**	**build**	**log**	**cabins**	**for**	**shelter**	**.**
她	咬	气息	有	强制	这	殖民者	到	建造	日志	小木屋	为了	庇护所	.

她刺鼻的呼吸迫使殖民者建造木屋避难。

['rɔːrɪŋ] [fairz][ɪn][ðə; ðɪ] [greɪt] ['tʃɪmnɪ] ['pleɪsɪz] [geɪv] [wɔːrmθ] [tuː; tə][ðer; ðər] ['bɑːdɪz] ,

Roaring	**fires**	**in**	**the**	**great**	**chimney**	**places**	**gave**	**warmth**	**to**	**their**	**bodies**	**,**
咆哮	火灾	在	这	伟大的	烟囱	地方	给予	温暖	到	他们的	身体	,

巨大的烟囱里熊熊燃烧的火焰温暖着他们的身体。

[bʌt; bət][kʊd; kəd][nɑːt]['sætɪsfaɪ][ðə; ðɪ] ['kreɪvɪŋz] [ʌv; əv] ['hʌŋgər] .

but	**could**	**not**	**satisfy**	**the**	**cravings**	**of**	**hunger**	**.**
但	可以	不是	满足	这	渴望	的	饥饿	.

但却无法满足饥饿的渴望。

[moʊst][ʌv; əv][ðer; ðər] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] [hæd; həd] [bɪn] ['skwɔndəd] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [prə'vɪʒnz] ,

Most	**of**	**their**	**ammunition**	**had**	**been**	**squandered**	**along**	**with**	**their**	**provisions**	**,**
最多	的	他们的	弹药	有	到过	挥霍	沿着	和	他们的	条款	,

他们的大部分弹药和补给都已消耗殆尽。

[ænd; ənd]['oʊnli][ðə; ðɪ] ['deɪli] ['vɪzɪts] [ʌv; əv][ˌpəukə'hɔntəs] [naʊ] [seɪvd] [ðem; ðəm][frʌm; frəm][stɑːr'veɪʃ(ə)n] .

and	**only**	**the**	**daily**	**visits**	**of**	**Pocahontas**	**now**	**saved**	**them**	**from**	**starvation**	**.**
和	仅有的	这	日常的	访问	的	宝嘉康蒂	现在	已保存	他们	从	饥饿	.

只有波卡洪塔斯每天的探望才能让他们免于饿死。

[fjuː] [ə'mʌŋ] [ðə; ðɪ] ['kɔlənɪsts] [hæd; həd] ['enɪ] [lʌv] [fɔːr; fər] ['kæptɪn] [smɪθ] .

Few	**among**	**the**	**colonists**	**had**	**any**	**love**	**for**	**Captain**	**Smith**	**.**
很少	之中	这	殖民者	有	任何	爱	为了	队长	史密斯	.

殖民者中很少有人喜欢史密斯船长。

[truː] ,

True	**,**
真的	,

真的，

[hɪz; ɪz][ˌpɑːpju'lærətɪ][hæd; həd] [bɪn] [greɪt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] ['æftər][hiː; hi][hæd; həd] [fɔːrst] ['wɪŋˌfiːld]

his	**popularity**	**had**	**been**	**great**	**for**	**a**	**while**	**after**	**he**	**had**	**forced**	**Wingfield**
他的	人气	有	到过	伟大的	为了	一个	尽管	后	他	有	强制	温菲尔德

[tuː; tə][ə'bændən][ðə; ðɪ] ['pɪnɪs] [ə; eɪ] ['sekənd] [taɪm] ;

to	**abandon**	**the**	**pinnace**	**a**	**second**	**time**	**;**
到	放弃	这	小艇	一个	第二	时间	;

在他迫使温菲尔德第二次放弃平底帆船之后，他的受欢迎程度一度很高；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [suːn] [weɪnd] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [deɪz] [wɜːr; wər] [meɪd] ['mɪzrəb(ə)l] [wɪð; wɪθ] [sə'spɪʃ(ə)n]

but	**it**	**soon**	**waned**	**,**	**and**	**his**	**days**	**were**	**made**	**miserable**	**with**	**suspicion**
但	它	很快	减弱	,	和	他的	天	是	制成	悲惨的	和	怀疑

[ænd; ənd] [tɔːnts] .

and	**taunts**	**.**
和	嘲讽	.

但好景不长，猜忌和嘲讽让他的日子变得十分痛苦。

“ [aɪ] [wɪl] [liːv] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðer; ðər] [feɪt] [ænd; ənd][goʊ][ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [saʊθ] [siː] ,

“	I	will	leave	them	to	their	fate	and	go	in	search	of	the	South	Sea	,
”	我	将要	离开	他们	到	他们的	命运	和	去	在	搜索	的	这	南	海	,

“我会让他们自生自灭，然后去寻找南海。”

[wɪtʃ] [men] [seɪ] [ɪz]['oʊnli] [tuː] ['hʌndrəd] [maɪlz] [tuː; tə][ðə; ði] ['westwərd] , ” [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] .

which	men	say	is	only	two	hundred	miles	to	the	westward	,	”	he	said	to	himself	.
哪个	男人	说	是	仅有的	二	百	英里	到	这	向西	,	”	他	说	到	他自己	.

“人们说，那里距离这里只有两百英里远，”他自言自语道。

['æktɪŋ] [ə'pɑːn] [ðɪs] [dɪˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n] , [hiː; hi] took67

Acting	upon	this	determination	,	he	took67
表演	之上	这	决心	,	他	took67

基于这一决定，他采取了67

[sɪks] [men] [ænd; ənd] [tuː] ['ɪndiən] [gaɪdz] , [ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] [ʌp] [ðə; ði][dʒeɪmz] .

six	men	and	two	Indian	guides	,	and	started	up	the	James	.
六	男人	和	二	印度	指南	,	和	开始	向上	这	詹姆斯	.

六名男子和两名印度向导，启动了詹姆斯河。

[suːn] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌtʃɪkə'hɑːməniː] , [ə'pɑːn] [huːz] ['tʃɔːklət] - ['kʌlərd] [brest] [ðə; ði][waɪld]

Soon	he	came	to	the	Chickahominy	,	upon	whose	chocolate	-	colored	breast	the	wild
很快	他	来了	到	这	奇卡霍米尼	,	之上	谁	巧克力	-	有色	胸部	这	荒野

[giːs] [ænd; ənd] [swɔnz] [wɜːr; wər] ['floʊtɪŋ] .

geese	and	swans	were	floating	.
鹅	和	天鹅	是	漂浮的	.

不久，他来到了奇卡霍米尼河，河水呈巧克力色，河面上漂浮着野鹅和天鹅。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [hiː; hi] [left] ['dʒeɪmztaʊn] [æn; ən] ['ɪndiən] [wʌz; wəz] ['trævlɪŋ] [wɪð; wɪθ][ɔːl] [spiːd]

At	the	same	time	he	left	Jamestown	an	Indian	was	traveling	with	all	speed
在	这	相同的	时间	他	左边	詹姆斯敦	一个	印度	曾是	旅行	和	全部	速度

[tuː; tə] ['kæri] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [frʌm; frəm] ['wɪŋˌfiːld] [tuː; tə] [ˌɒpˌetʃæn'kɑːnəˌnʌf] .

to	carry	a	message	from	Wingfield	to	Opechancanough	.
到	携带	一个	信息	从	温菲尔德	到	opechancanough	.

就在他离开詹姆斯敦的同时，一名印第安人正以最快的速度从温菲尔德向奥佩坎卡诺传递消息。

“ ['fɑːðər] [smɪθ] [kʌmz] [jʊr; jər] [wei] .

“	Father	Smith	comes	your	way	.
”	父亲	史密斯	来	你的	方式	.

“史密斯神父向你走来。”

[kɪl] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] ['twenti] ['gʌnz] [wɪl] [biː; bi][jʊr; jər] [rɪ'wɔːrd] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði] ['mesɪdʒ] .

Kill	him	,	and	twenty	guns	will	be	your	reward	,	”	was	the	message	.
杀	他	,	和	二十	枪支	将要	是	你的	报酬	,	”	曾是	这	信息	.

“杀了他，你将获得二十支枪作为奖励。”信息如此写道。

['siːɪŋ] [ə; eɪ] ['kɑːləm] [ʌv; əv] [smoʊk] ['raɪzɪŋ] [frʌm; frəm] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [triːz] ,

Seeing	a	column	of	smoke	rising	from	among	the	trees	,
看到	一个	柱子	的	抽烟	上升	从	之中	这	树木	,

看到树林间升起一股浓烟，

['kæptɪn] [smɪθ] [kə'mɑːndid] [hɪz; ɪz] [men] [tuː; tə] [roʊ] [hɪm; ɪm] [ə'ʃɔːr] .

Captain	Smith	commanded	his	men	to	row	him	ashore	.
队长	史密斯	命令	他的	男人	到	排	他	岸上	.

史密斯船长命令手下划船把他送到岸边。

[pər'hæps][ðer; ðər] [maɪt] [biː; bi][æn; ən] ['ɪndiən] ['vɪlɪdʒ] [ðer; ðər] ,

Perhaps	there	might	be	an	Indian	village	there	,
也许	那里	可能	是	一个	印度	村庄	那里	,

那里或许有个印度村庄。

[wer] [hiː; hi][kʊd; kəd] [lɜːrn] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ruːt] [tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] [siː] .

where	**he**	**could**	**learn**	**something**	**about**	**the**	**route**	**to**	**the**	**South**	**Sea**	**.**
在哪里	他	可以	学习	某物	关于	这	路线	到	这	南	海	.

在那里他可以了解到通往南海的路线。

['teɪkɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ðə; ði] [tuː] ['ɪndiən] [gaɪdz] ,

Taking	**with**	**him**	**the**	**two**	**Indian**	**guides**	**,**
采取	和	他	这	二	印度	指南	,

他带着两名印度向导，

[hiː; hi] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] ['ʌðər] [tuː; tə] [roʊ] [tuː; tə][ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv][ðə; ði] [striːm] [ænd; ənd] [ə'weɪt] [hɪz; ɪz]

he	**ordered**	**the**	**others**	**to**	**row**	**to**	**the**	**center**	**of**	**the**	**stream**	**and**	**await**	**his**
他	订购	这	其他的	到	排	到	这	中心	的	这	溪流	和	等待	他的

['kʌmɪŋ] .

coming	**.**
未来	.

他命令其他人划船到河中央等他到来。

['haːrdli] [hæd; həd][hiː; hi] ['dɪsə'pɪrd] [wen] [hɪz; ɪz]['ɔːrdərz][wɜːr; wər] [ˌdɪsə'beɪd] .

Hardly	**had**	**he**	**disappeared**	**when**	**his**	**orders**	**were**	**disobeyed**	**.**
几乎	有	他	消失	什么时候	他的	订单	是	违抗命令	.

他刚消失不久，他的命令就被违抗了。

['rɔbinsn] [ænd; ənd] ['ɛmri] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] [roʊ] [bæk] .

Robinson	**and**	**Emry**	**refused**	**to**	**row**	**back**	**.**
罗宾逊	和	埃姆里	拒绝	到	排	后退	.

罗宾逊和埃姆里拒绝退缩。

[ðeɪ] [wʊd] [duː][sʌm; səm] [ɪk'splɔːrɪŋ] [ɑːn][ðer; ðər] [oʊn] [ə'kaʊnt] .

They	**would**	**do**	**some**	**exploring**	**on**	**their**	**own**	**account**	**.**
他们	会	做	一些	探索	在	他们的	自己的	帐户	.

他们会自行进行一些探索活动。

[ˌɒpˌɛtʃæn'kɑːnəˌnʌf] [hæd; həd] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] [sent] [baɪ] ['wɪŋˌfiːld] .

Opechancanough	**had**	**received**	**the**	**message**	**sent**	**by**	**Wingfield**	**.**
opechancanough	有	已收到	这	信息	发送	经过	温菲尔德	.

奥佩坎卡诺夫收到了温菲尔德发来的消息。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] ['kæptɪn] [smɪθ] [wʌz; wəz] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] , [hɪz; ɪz] [men] [paʊnst] [daʊn] [ə'pɑːn]

As	**soon**	**as**	**Captain**	**Smith**	**was**	**out**	**of**	**sight**	**,**	**his**	**men**	**pounced**	**down**	**upon**
作为	很快	作为	队长	史密斯	曾是	出去	的	视线	,	他的	男人	猛扑	向下	之上

['rɔbinsn] [ænd; ənd] Emry68

Robinson	**and**	**Emry68**
罗宾逊	和	Emry68

史密斯船长刚一消失在视线中，他的手下就扑向了罗宾逊和埃姆里。68

[ænd; ənd] ['ædɪd] [ðer; ðər][skælps][tuː; tə][ðer; ðər] [belts] .

and	**added**	**their**	**scalps**	**to**	**their**	**belts**	**.**
和	额外	他们的	头皮	到	他们的	腰带	.

并将他们的头皮挂在腰带上。

[ðen] [ðeɪ] ['stɑːrtɪd] [ɪn] [pər'suːt] [ʌv; əv] [smɪθ] .

Then	**they**	**started**	**in**	**pursuit**	**of**	**Smith**	**.**
然后	他们	开始	在	追逐	的	史密斯	.

然后他们开始追捕史密斯。

[nɑːt] [sə'spektɪŋ] [ðə; ði]['deɪndʒər] ['dɔːgɪŋ] [hɪz; ɪz] ['futsteps] ,

Not	**suspecting**	**the**	**danger**	**dogging**	**his**	**footsteps**	**,**
不是	怀疑	这	危险	狗	他的	脚步声	,

他丝毫没有察觉危险正悄然逼近。

['kæptɪn] [smɪθ] [wʌz; wəz] ['hɔːrɪfaɪd] [tuː; tə] [siː] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['indiəns][drɑːp][tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .

Captain	**Smith**	**was**	**horrified**	**to**	**see**	**one**	**of**	**the**	**Indians**	**drop**	**to**	**the**	**ground**	**.**
队长	史密斯	曾是	惊恐万分	到	看	一	的	这	印度人	降低	到	这	地面	.

史密斯船长惊恐地看到一名印第安人倒在了地上。

['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ][hoʊld][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] , [hiː; hi] [baʊnd] [hɪm; ɪm][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [hɪm'self] ,

Catching	**hold**	**of**	**the**	**other**	**,**	**he**	**bound**	**him**	**in**	**front**	**of**	**himself**	**,**
捕捉	抓住	的	这	其他	,	他	边界	他	在	正面	的	他自己	,

他抓住另一个人，把他绑在自己身前。

[ænd; ənd] [tɜːrnd] [tuː; tə] [feɪs] [ðə; ði] ['enəmi] .

and	**turned**	**to**	**face**	**the**	**enemy**	**.**
和	转向	到	脸	这	敌人	.

然后转身面对敌人。

['ærəus] [fluː] [laɪk] [heɪl] , ['wuːndɪŋ] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [θaɪ] .

Arrows	**flew**	**like**	**hail**	**,**	**wounding**	**him**	**in**	**the**	**thigh**	**.**
箭头	飞翔	喜欢	冰雹	,	受伤	他	在	这	大腿	.

箭矢如冰雹般袭来，射中了他的大腿。

['θroʊɪŋ] [ɔːf][ðə; ði]['ɪndiən] , [hiː; hi] [plʌndʒd] ['ɪntuː][ðə; ði] [striːm] , ['hoʊpɪŋ][tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [hɪz; ɪz]

Throwing	**off**	**the**	**Indian**	**,**	**he**	**plunged**	**into**	**the**	**stream**	**,**	**hoping**	**to**	**escape**	**his**
投掷	离开	这	印度	,	他	暴跌	进入	这	溪流	,	希望	到	逃脱	他的

[pə'sjuːəz] .

pursuers	**.**
追击者	.

他甩开印第安人，跳入溪流中，希望摆脱追捕者。

[ɪn][hɪz; ɪz] [dɪs'eɪbld] [kən'dɪʃ(ə)n] [hiː; hi][wʌz; wəz] [suːn] ['kæptʃərd] , [ænd; ənd]['teɪkən][baɪ][ðə; ði] ['gloʊtɪŋ]

In	**his**	**disabled**	**condition**	**he**	**was**	**soon**	**captured**	**,**	**and**	**taken**	**by**	**the**	**gloating**
在	他的	已禁用	状况	他	曾是	很快	捕获	,	和	已采取	经过	这	幸灾乐祸

['sævidʒiz][tuː; tə] [ˌɒpˌɛtʃæn'kɑːnəˌnʌf] .

savages	**to**	**Opechancanough**	**.**
野蛮人	到	opechancanough	.

他身负重伤，很快就被俘虏，并被幸灾乐祸的野蛮人带到了奥佩坎卡诺。

[ɔːl'ðoʊ] [ɪk'spektɪŋ] ['evri] ['mɪnɪt] [tuː; tə][biː; bi] [kɪld] , [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [luːz] [hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv]

Although	**expecting**	**every**	**minute**	**to**	**be**	**killed**	**,**	**he**	**did**	**not**	**lose**	**his**	**presence**	**of**
虽然	期待	每一个	分钟	到	是	被杀	,	他	做过	不是	失去	他的	在场	的

[maɪnd] ,

mind	**,**
头脑	,

虽然他时刻都预感到自己会丧命，但他并没有失去冷静。

[bʌt; bət][bɪ'gæn] [di'vaizɪŋ] [plænz][fɔːr; fər] [dɪ'leɪɪŋ] [deθ] , [ɪf] ['oʊnli][fɔːr; fər][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [waɪl] .

but	**began**	**devising**	**plans**	**for**	**delaying**	**death**	**,**	**if**	**only**	**for**	**a**	**short**	**while**	**.**
但	开始	设计	计划	为了	延迟	死亡	,	如果	仅有的	为了	一个	短的	尽管	.

但他开始制定计划，以延缓死亡，哪怕只是短暂地延缓。

['teɪkɪŋ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['aɪvəri] ['kʌmpəs] , [hiː; hi] ['hændɪd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] ['kʌnɪŋ]

Taking	**from**	**his**	**pocket**	**a**	**little**	**ivory**	**compass**	**,**	**he**	**handed**	**it**	**to**	**the**	**cunning**
采取	从	他的	口袋	一个	小的	象牙	罗盘	,	他	递交	它	到	这	狡猾

[tʃiːf] .

chief	**.**
首席	.

他从口袋里掏出一个象牙小罗盘，递给了狡猾的首领。

“ [lʊk] [æt; ət] [ðɪs] , [ˌɒpˌɛtʃæn'kɑːnəˌnʌf] .

“	**Look**	**at**	**this**	**,**	**Opechancanough**	**.**
“	看	在	这	,	opechancanough	.

“看看这个，奥佩坎卡诺夫。”

[tɜːrn] [ˌaɪ ˈtiː] [əˈbaʊt] [ænd; ənd] [traɪ] [tuː; tə] [tʌtʃ] [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [ˈmuːvɪŋ] [pɔɪnt] .

Turn	**it**	**about**	**and**	**try**	**to**	**touch**	**the**	**little**	**moving**	**point**	**.**
转动	它	关于	和	尝试	到	触碰	这	小的	移动	观点	.

把它翻过来，试着去触碰那个小小的活动点。

" [ˌɒpˌɛtʃænˈkɑːnəˌnʌf] [dɪd] [soʊ] , [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [pʊt] [hɪz; ɪz] [ˈfɪŋgər] [əˈpɑːn] [ðə; ði] [ˈkwɪvərɪŋ] [ˈniːd(ə)l]

"	**Opechancanough**	**did**	**so**	**,**	**and**	**tried**	**to**	**put**	**his**	**finger**	**upon**	**the**	**quivering**	**needle**
"	opechancanough	做过	所以	,	和	尝试	到	放	他的	手指	之上	这	颤抖	针

,

,

,

“奥佩坎卡诺照做了，并试图将手指放在颤抖的针上，

[bʌt; bət] [faʊnd] [ə; eɪ] [hɑːrd] [ˈsʌbstəns] [keɪm] [bɪˈtwiːn] .

but	**found**	**a**	**hard**	**substance**	**came**	**between**	**.**
但	成立	一个	难的	物质	来了	之间	.

但发现中间夹着一层坚硬的物质。

[stɪl] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [siː] [θruː] [ˌaɪ ˈtiː] , [ænd; ənd] [tɜːrn] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪtʃˈevər] [wei] [hiː; hi] [wʊd] ,

Still	**he**	**could**	**see**	**through**	**it**	**,**	**and**	**turn**	**it**	**whichever**	**way**	**he**	**would**	**,**
仍然	他	可以	看	通过	它	,	和	转动	它	任何	方式	他	会	,

但他仍然能看穿它，并且可以随心所欲地转动它。

[ðə; ði] [ˈniːd(ə)l] [ˈɔːlweɪz] [swʌŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [seɪm] [spɑːt] .

the	**needle**	**always**	**swung**	**to**	**the**	**same**	**spot**	**.**
这	针	总是	摇摆	到	这	相同的	点	.

指针总是摆到同一个位置。

[ə; eɪ] [grʌnt] [ɪkˈspresɪv] [ʌv; əv] [ədˈmaɪərɪŋ] [ɔː] [bɜːrst] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [tʃiːf] [ænd; ənd] [wʌz; wəz] [ˈekəud]

A	**grunt**	**expressive**	**of**	**admiring**	**awe**	**burst**	**from**	**the**	**chief**	**and**	**was**	**echoed**
一个	咕哝	富有表现力的	的	钦佩	敬畏	爆裂	从	这	首席	和	曾是	回声

[baɪ] his69

by	**his69**
经过	his69

酋长发出了一声充满钦佩和敬畏的咕哝，他的69名部下也跟着发出了一声同样的咕哝。

[men] [æz; əz] [ðeɪ] [geɪzd] [ɪn] [əˈmeɪzmənt] [əˈpɑːn] [ðə; ði] [ˈwʌndərf(ə)l] [θɪŋ] .

men	**as**	**they**	**gazed**	**in**	**amazement**	**upon**	**the**	**wonderful**	**thing**	**.**
男人	作为	他们	凝视	在	惊愕	之上	这	精彩的	事物	.

男人们惊奇地凝视着这奇妙的事物。

[ˌɒpˌɛtʃænˈkɑːnəˌnʌf] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ˈwɒrɪrz] [ðen] [druː] [əˈsaɪd] [tuː; tə] [hoʊld] [ə; eɪ] [ˌkɑːns(ə)lˈteɪʃ(ə)n] [æz; əz]

Opechancanough	**and**	**his**	**warriors**	**then**	**drew**	**aside**	**to**	**hold**	**a**	**consultation**	**as**
opechancanough	和	他的	战士	然后	画	旁边	到	抓住	一个	咨询	作为

[tuː; tə] [ðə; ði] [dɪˈspoʊz(ə)l] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [ˈprɪz(ə)nər] .

to	**the**	**disposal**	**of**	**their**	**prisoner**	**.**
到	这	处理	的	他们的	囚犯	.

奥佩坎卡努和他的战士们随后退到一边，商议如何处置他们的俘虏。

[æt; ət] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈmɪnɪts] [fɔːr] [ˈwɒrɪrz] [keɪm] [ˈfɔːrwərd] ,

At	**the**	**end**	**of**	**a**	**few**	**minutes**	**four**	**warriors**	**came**	**forward**	**,**
在	这	结尾	的	一个	很少	分钟	四	战士	来了	向前	,

几分钟后，四名战士走了出来。

[ænd; ənd] [ˈsiːzɪŋ] [ðə; ði] [ˈprɪz(ə)nər] [baʊnd] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [ə; eɪ] [triː] .

and	**seizing**	**the**	**prisoner**	**bound**	**him**	**to**	**a**	**tree**	**.**
和	抓住	这	囚犯	边界	他	到	一个	树	.

抓住囚犯后，把他绑在树上。

[ðə; ði] [rest] [ðen] [tʊk] [ðer; ðər] [pəˈziʃənz] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] ,

The	**rest**	**then**	**took**	**their**	**positions**	**in**	**front**	**of**	**him**	**,**
这	休息	然后	采取	他们的	职位	在	正面	的	他	,

其余的人随后在他面前各就各位。

[wɪð; wɪθ]['ærəus] [strʌŋ] ['redi] [tuː; tə][end][hɪz; ɪz][laɪf] .

with	arrows	strung	ready	to	end	his	life	.
和	箭头	串	准备好	到	结尾	他的	生活	.

他已搭箭在手，准备结束他的生命。

[rɪ'zaɪnɪŋ] [hoʊp] , [ænd; ənd] [kə'mendɪŋ] [hɪz; ɪz][soʊl][tuː; tə][gɑːd] , [ðə; ði] [ʌn'hæpi] ['soʊldʒər] [ə'weitid]

Resigning	hope	,	and	commending	his	soul	to	God	,	the	unhappy	soldier	awaited
辞职	希望	,	和	表扬	他的	灵魂	到	上帝	,	这	不开心	士兵	等待中

[ðə; ði]['feɪt(ə)l]['sɪgnəl][frʌm; frəm] [ˌɒpˌɛtʃæn'kɑːnəˌnʌf] .

the	fatal	signal	from	Opechancanough	.
这	致命的	信号	从	opechancanough	.

这位不幸的士兵放弃了希望，将自己的灵魂托付给上帝，等待着来自奥佩坎卡诺的致命信号。

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] ['wɒrɪrz] [reɪzd] [ðer; ðər]['baʊz, 'boʊz] ,

Just	as	the	warriors	raised	their	bows	,
只是	作为	这	战士	提高	他们的	弓	,

就在战士们举起弓箭的那一刻，

[ðə; ði] [tʃiːf] [held] [ʌp][ðə; ði] ['kʌmpəs] [ænd; ənd] [ðeɪ] [ʌn'strʌŋ] [ðer; ðər]['ærəus] .

the	chief	held	up	the	compass	and	they	unstrung	their	arrows	.
这	首席	握住	向上	这	罗盘	和	他们	未上弦	他们的	箭头	.

首领举起罗盘，他们便解开了弓弦。

“ [wiː; wi] [wɪl] [teɪk] [ðə; ði] [peɪl] [feɪs] [tuː; tə][ˌpaʊə'hætən] ; [ʌn'baɪnd][hɪm; ɪm] , ” [sed] [ˌɒpˌɛtʃæn'kɑːnəˌnʌf] .

“	We	will	take	the	pale	face	to	Powhatan	;	unbind	him	,	”	said	Opechancanough	.
“	我们	将要	拿	这	苍白	脸	到	波瓦坦	;	解绑	他	,	”	说	opechancanough	.

“我们将把那个面色苍白的人带到波瓦坦那里；解开他的束缚，”奥佩坎卡诺说道。

[smɪθ] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][hændz][taɪd][bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] ,

Smith	,	with	his	hands	tied	behind	him	,
史密斯	,	和	他的	双手	系	在后面	他	,

史密斯双手被反绑在身后。

[wʌz; wəz] [pleɪst] [bɪ'twiːn] [tuː] [gɑːrdz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['dʒɜːrni] [tuː; tə] - [wʌz; wəz] [bɪ'gʌn]

was	placed	between	two	guards	and	the	journey	to	Weriwocomoco	was	begun
曾是	放置	之间	二	守卫	和	这	旅行	到	-	曾是	开始

.

:

.

被安置在两名卫兵之间，前往韦里沃科莫科的旅程开始了。

[ðɪs] [pleɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] [tʃiːf] [hoʊm] [ʌv; əv][ˌpaʊə'hætən] .

This	place	was	the	chief	home	of	Powhatan	.
这	地方	曾是	这	首席	家	的	波瓦坦	.

这里曾是波瓦坦的主要居所。

[hɪr] [hiː; hi][hæd; həd][hɪz; ɪz] ['treʒər] - [haʊs] [fɪld] [wɪð; wɪθ][skɪnz] , ['kɑːpər] [biːdz] , [ænd; ənd] [lɔːŋ]

Here	he	had	his	treasure	-	house	filled	with	skins	,	copper	beads	,	and	long
这里	他	有	他的	宝藏	-	房子	已填	和	皮肤	,	铜	珠子	,	和	长的

[roʊps] [ʌv; əv] [pɜːrlz] ,

ropes	of	pearls	,
绳索	的	珍珠	,

他的宝库里堆满了兽皮、铜珠和长长的珍珠串。

[ænd; ənd]['baʊz, 'boʊz] , ['ærəus] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['dedli] ['tɑːməhɔːk] [leɪ] [hiːpt] [tə'geðər] .

and	bows	,	arrows	,	and	the	deadly	tomahawk	lay	heaped	together	.
和	弓	,	箭头	,	和	这	致命	钺	躺	堆积如山	一起	.

弓箭和致命的战斧堆积在一起。

[ɑːn][ðə; ði][wʌn] [saɪd] [leɪ] [griːd] ; [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] , [deθ] .

On	the	one	side	lay	greed	;	on	the	other	,	death	.
在	这	一	边	躺	贪婪	;	在	这	其他	,	死亡	.

一边是贪婪，另一边是死亡。

[ðə; ði] [hoʊl] ['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['di:lɪŋz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kɑ:ləni] [leɪ] [ɪn] [ðoʊz] [tu:] [paɪlz] . -

The	whole	history	of	his	dealings	with	the	colony	lay	in	those	two	piles	.	70
这	所有的	历史	的	他的	交易	和	这	殖民地	躺	在	那些	二	堆	.	-

他与殖民地交往的全部历史都记录在这两堆文件中。70

[wen] [smɪθ] [ə'raɪvd] [ðer; ðər][hi:; hi][wʌz; wəz] ['kærid] ['ɪntu:][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [ru:m] [wɪð; wɪθ][mæts][ʌv; əv]

When	Smith	arrived	there	he	was	carried	into	a	large	room	with	mats	of
什么时候	史密斯	到达的	那里	他	曾是	携带	进入	一个	大的	房间	和	垫子	的

['woʊv(ə)n] ['rʌʃɪz] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [flɔ:r] .

woven	rushes	upon	the	floor	.
编织	冲刺	之上	这	地面	.

史密斯到达那里时，被抬进一个大房间，房间里的地板上铺着用灯芯草编织的垫子。

[ɪn][ðə; ði] ['sentər] [ə; eɪ] ['rɔ:rɪŋ] [bleɪz] [sent] [ɪts] ['pʌfɪŋ] [breθ] [ɪn] ['ri:ðɪŋ] [klaʊdz] [tu:; tə][fɔ:rm][ə; eɪ]

In	the	center	a	roaring	blaze	sent	its	puffing	breath	in	wreathing	clouds	to	form	a
在	这	中心	一个	咆哮	火焰	发送	它是	抽气	气息	在	花环	云	到	形式	一个

['kænəpi] ['oʊvər][ðə; ði] ['bedsted] [θroʊn] [pleɪst] [bɪ'saɪd] [ˌaɪ 'ti:] .

canopy	over	the	bedstead	throne	placed	beside	it	.
树冠	超过	这	床架	王座	放置	旁	它	.

中央熊熊燃烧的火焰喷吐出滚滚浓烟，形成缭绕的云雾，在旁边的床榻上方形成一片华盖。

[tu:] ['hʌndrəd] ['wɒrɪrz] ['entərd] [ænd; ənd] [reɪndʒd] [ðəm'selvz] [ɪn] ['dʌb(ə)l] ['roʊz; 'raʊz] [ə'raʊnd] [ðə; ði]

Two	hundred	warriors	entered	and	ranged	themselves	in	double	rows	around	the
二	百	战士	进入	和	范围	他们自己	在	双倍的	行	大约	这

[wɔ:lz] .

walls	.
墙壁	.

两百名战士入场，在城墙周围列成两排。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

弗吉尼亚·戴尔的女儿(The Daughter of Virginia Dare)
第3/7页

[frʌm; frəm][bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] [pi:pt] [ðə; ði] [skwɔ:z] [drest] [ɪn][fæn'tæstɪk][gɑ:rb] .

From	behind	them	peeped	the	squaws	dressed	in	fantastic	garb	.
从	在后面	他们	偷窥	这	印第安女人	穿着	在	极好的	外衣	.

他们身后探出几个穿着奇装异服的印第安妇女。

[ðer; ðər]['feɪsɪz][ænd; ənd] ['ʃəuldəz] [wɜ:r; wər] ['krɪmsənd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][dʒu:s][ʌv; əv][ðə; ði] ['poʊkˌberi] .

Their	faces	and	shoulders	were	crimsoned	with	the	juice	of	the	pokeberry	.
他们的	面孔	和	肩膀	是	深红色	和	这	汁	的	这	商陆果	.

他们的脸和肩膀都被商陆果汁染成了深红色。

[tʌfts] [ʌv; əv] ['daʊni] ['herən] ['fɛðɝz] [swei] [ə'bʌv] [ðer; ðər]['dʒeti] ['lɑ:ks] ,

Tufts	of	downy	heron	feathers	swayed	above	their	jetty	locks	,
塔夫茨	的	绒毛状	苍鹭	羽毛	摇摆	多于	他们的	码头	锁	,

一簇簇柔软的鹭羽在它们码头般的发髻上方摇曳，

[ænd; ənd] [strɪŋz] [ʌv; əv] [waɪt] [bi:dz] [en'sɜ:kəld] [ðer; ðər] [neks] .

and	strings	of	white	beads	encircled	their	necks	.
和	字符串	的	白色的	珠子	包围	他们的	脖子	.

她们的脖子上戴着一串串白色珠子。

[æz; əz][ˌpaʊə'hætən] ['entərd] , [æn; ən] [ʌn'ɜ:rθli] [ʃaʊt] [splɪt][ðə; ði] [er] [ænd; ənd] [sent] [koʊld] ['ʃɪvəz]

As	Powhatan	entered	,	an	unearthly	shout	split	the	air	and	sent	cold	shivers
作为	波瓦坦	进入	,	一个	超凡脱俗的	喊	分裂	这	空气	和	发送	寒冷的	颤抖

['oʊvər][ðə; ði]['prɪz(ə)nər] .

over	the	prisoner	.
超过	这	囚犯	.

波瓦坦进来时，一声凄厉的喊叫划破空气，让囚犯不寒而栗。

[tɔ:l] [ænd; ənd] [gɔ:nt] [æz; əz][ə; eɪ] ['blæstɪd] [paɪn][wʌz; wəz][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][vər'dʒɪniə] .

Tall	and	gaunt	as	a	blasted	pine	was	the	King	of	Virginia	.
高的	和	瘦削	作为	一个	炸毁	松树	曾是	这	国王	的	弗吉尼亚州	.

弗吉尼亚国王身材高大，瘦削得像一棵枯松。

['sɪksti] ['jɪrz] [hæd; həd] [etʃt] [ðer; ðər] ['pæsɪŋ] [ɪn] ['nu:mərəs] [faɪn] [laɪnz] [ə'pɑ:n][hɪz; ɪz] [fitʃər] .

Sixty	years	had	etched	their	passing	in	numerous	fine	lines	upon	his	features	.
六十	年	有	蚀刻	他们的	通过	在	很多的	美好的	线条	之上	他的	特征	.

六十年的岁月在他脸上刻下了无数细小的皱纹，那是他们逝去的印记。

['kræfti] [aɪz] , ['pɑ:rʃəli] [əb'skjuəd][baɪ][hæf] - [kloʊzd] [lɪdz] , [geɪv] [ə; eɪ] ['sɪnɪstər] [lʊk] [tu:; tə][hɪz; ɪz]

Crafty	eyes	,	partially	obscured	by	half	-	closed	lids	,	gave	a	sinister	look	to	his
狡猾	眼睛	,	部分	模糊不清	经过	一半	-	关闭	盖子	,	给予	一个	险恶	看	到	他的

['kaʊntənəns] .

countenance	.
面容	.

他那双狡黠的眼睛，半闭的眼睑遮住了一部分，使他的面容显得阴险狡诈。

[ə; eɪ][mæg'nɪfɪs(ə)nt][roʊb][ʌv; əv] [ræ'ku:n] [skɪnz] ['kʌvərd] [hɪz; ɪz][mə'dʒestɪk][fɔ:rm] ,

A	magnificent	robe	of	raccoon	skins	covered	his	majestic	form	,
一个	壮丽	长袍	的	狸	皮肤	涵盖	他的	雄伟	形式	,

他威武的身躯上披着一件华丽的浣熊皮长袍，

[ænd; ənd][ðə; ði] [greɪt] ['bʊʃi] [teɪlz] [rɪŋd] [ɪn] [blæk] [weɪvd] [æz; əz][hi:; hi] [wɔ:kt] .

and	the	great	bushy	tails	ringed	in	black	waved	as	he	walked	.
和	这	伟大的	茂密的	尾巴	环状	在	黑色的	挥手	作为	他	步行	.

他走动时，那毛茸茸的、带有黑色环纹的大尾巴也随之摇摆。

[fɔːr] ['juːθfl] ['meidnz] ['æktɪd][æz; əz][hɪz; ɪz] ['bɑːdigɑːrd] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [dɪ'krepɪt] [tʃiːf] ['greɪtli] [lʌvd]

Four	youthful	maidens	acted	as	his	bodyguard	,	for	the	decrepit	chief	greatly	loved
四	青春	少女们	行动	作为	他的	保镖	,	为了	这	衰老	首席	非常	喜爱

[ðə; ði] [jʌŋ] [ænd; ənd] [geɪ] . -

the	young	and	gay	.	71
这	年轻的	和	同性恋	.	-

四名年轻貌美的少女担任他的贴身护卫，因为这位年迈体衰的首领非常喜欢年轻活泼的人。[71]

[æz; əz][dʒɑːn] [smɪθ] [lʊkt] [ə'pɑːn] [ðɪs] ['lɪvɪŋ] [piːs] [ʌv; əv] ['grænɪt] , [hoʊp] [daɪd] [wɪ'ðɪn] [hɪm; ɪm] .

As	John	Smith	looked	upon	this	living	piece	of	granite	,	hope	died	within	him	.
作为	约翰	史密斯	看起来	之上	这	活的	片	的	花岗岩	,	希望	死亡	之内	他	.

当约翰·史密斯凝视着这块活着的花岗岩时，他心中的希望破灭了。

['kɔːlɪŋ] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [priːsts] [ʌv; əv] ['oʊkiː] ,

Calling	around	him	the	priests	of	Okee	,
呼叫	大约	他	这	神父	的	奥基	,

他召集了奥基的祭司们，

[ˌpaʊə'hætən] [in'kwaiəd] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ðə; ði] [wɪl] [ʌv; əv][ðə; ði]['terəb(ə)l] [wʌn] [kən'sɜːrnɪŋ] [ðə; ði]['prɪz(ə)nər]

Powhatan	inquired	of	them	the	will	of	the	Terrible	One	concerning	the	prisoner
波瓦坦	询问	的	他们	这	将要	的	这	糟糕的	一	有关	这	囚犯

.

:

.

波瓦坦向他们询问了可怕的神对囚犯的旨意。

“ [let] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi][æz; əz] ['oʊkiː] [wɪlz] , ” [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] .

“	Let	it	be	as	Okee	wills	,	”	said	the	King	.
“	让	它	是	作为	奥基	遗嘱	,	”	说	这	国王	.

“就按奥基的意愿来吧，”国王说道。

“ [brɪŋ] [ə; eɪ] [stoʊn] [ænd; ənd] [leɪ] [hɪz; ɪz] [hed] [ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː] .

“	Bring	a	stone	and	lay	his	head	upon	it	.
“	带来	一个	石头	和	躺	他的	头	之上	它	.

“拿一块石头来，让他把头放在上面。”

” [ə; eɪ][hjuːdʒ] [stoʊn] [wʌz; wəz] [pleɪst] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld][wɔːr] - [hɔːrs] .

”	A	huge	stone	was	placed	in	front	of	the	old	war	-	horse	.
”	一个	巨大的	石头	曾是	放置	在	正面	的	这	老的	战争	-	马	.

“一块巨大的石头被放置在老战马面前。”

['drægɪŋ] [smɪθ] ['fɔːrwərd] , [hɪz; ɪz] [hed] [wʌz; wəz][leɪd][ə'pɑːn][ɪts][koʊld]['bʊzəm] .

Dragging	Smith	forward	,	his	head	was	laid	upon	its	cold	bosom	.
拖拽	史密斯	向前	,	他的	头	曾是	铺设	之上	它是	寒冷的	怀	.

它拖着史密斯向前走去，把他的头放在它冰冷的胸膛上。

[ðə; ði] ['sævɪdʒ] ['wɒrɪrz] , [wɪð; wɪθ] [ˌʌp'lɪftɪd] [klʌbz] , ['kraʊdɪd] [ə'raʊnd] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [ʃer] [ɪn]

The	savage	warriors	,	with	uplifted	clubs	,	crowded	around	to	have	a	share	in
这	野蛮的	战士	,	和	提升	俱乐部	,	挤	大约	到	有	一个	分享	在

['biːtɪŋ] [aʊt] [hɪz; ɪz] [breɪnz] .

beating	out	his	brains	.
殴打	出去	他的	大脑	.

那些野蛮的战士们高举着棍棒，围拢过来，想要把他打得脑浆迸裂。

[frʌm; frəm] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [ɪn][ðə; ði] ['bækgraʊnd] [spræŋ] [ˌpəukə'hɔntəs] , [ænd; ənd] [θruː]

From	among	the	women	in	the	background	sprang	Pocahontas	,	and	threw
从	之中	这	女性	在	这	背景	弹簧	宝嘉康蒂	,	和	扔

[hɜːr'self][æt; ət][hɜːr; hər] ['fɑːðɚz] [fiːt] .

herself	at	her	father's	feet	.
她自己	在	她	父亲的	脚	.

从背景中的一群女人中，波卡洪塔斯跳了出来，扑倒在她父亲的脚下。

“ [oʊ][ˌpaʊə'hætən] , [sper] [ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][ðə; ði]['streɪndʒər] .

“	O	Powhatan	,	spare	the	life	of	the	stranger	.
”	哦	波瓦坦	,	空闲的	这	生活	的	这	陌生人	.

“哦，波瓦坦，饶恕这位陌生人的性命吧。”

[bɪ'wer] [lest] [juː; jʊ]['æŋgər][ðə; ði] [greɪt] ['spɪrɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [peɪl] [feɪs] .

Beware	lest	you	anger	the	Great	Spirit	of	the	pale	face	.
提防	免得	你	愤怒	这	伟大的	精神	的	这	苍白	脸	.

当心，切莫触怒苍白面容的伟大神灵。

[hiː; hi][ɪz] ['maɪtiːɝ] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['oʊkiː] [ʌv; əv][ðə; ði] - ['riːəl][mæn] .

He	is	mightier	than	the	Okee	of	the	'	real	man	.
他	是	更强大的	比	这	奥基	的	这	-	真实的	男人	.

他比“真男人”的奥基还要强大。

- [wɪl] [ˌpaʊə'hætən][nɑːt]['lɪs(ə)n][tuː; tə][ˌpəukə'hɔntəs] , ['dɔːtər] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər] ['lɪli] ?

'	Will	Powhatan	not	listen	to	Pocahontas	,	daughter	of	the	Water	Lily	?
-	将要	波瓦坦	不是	听	到	宝嘉康蒂	,	女儿	的	这	水	百合	?

“波瓦坦难道不听从睡莲之女波卡洪塔斯的劝告吗？”

” [æt; ət][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] [ðæt] [lʌvd] [neɪm] , [paʊhətənz] ['aɪˌlɪdz] ['flikəd] [fɔːr; fər][æn; ən] ['ɪnstənt]

”	At	the	sound	of	that	loved	name	,	Powhatan's	eyelids	flickered	for	an	instant
”	在	这	声音	的	那	喜爱	姓名	,	波瓦坦的	眼睑	闪烁	为了	一个	立即的

,

,

,

听到这个令人喜爱的名字，波瓦坦的眼皮微微颤动了一下。

[bʌt; bət][noʊ] [saɪn] [ʌv; əv] [riˈlentiŋ] [ʃoʊd] [əˈpɑːn][hɪz; ɪz] [feɪs] .

but	no	sign	of	relenting	showed	upon	his	face	.
但	不	符号	的	让步	显示	之上	他的	脸	.

但他脸上丝毫没有流露出妥协的迹象。

“ [ðə; ði] [peɪl] [feɪs] [ʃæl; ʃəl][daɪ] ; [ˌpaʊə'hætən][hæz; həz]['spoʊkən] .

“	The	pale	face	shall	die	;	Powhatan	has	spoken	.
”	这	苍白	脸	将	死	;	波瓦坦	有	说	.

“苍白的面孔终将消亡；波瓦坦已经发话了。”

” ['bendɪŋ] [hɜːr; hər]['bɑːdi] ,

”	Bending	her	body	,
”	弯曲	她	身体	,

她弯下腰，

[ʃiː; ʃi] [klɑːspt] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] ['kæptɪn] [smɪθ] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['biːtɪŋ] ['bʊzəm] [ænd; ənd] [feɪst]

she	clasped	the	head	of	Captain	Smith	to	her	beating	bosom	and	faced
她	紧握	这	头	的	队长	史密斯	到	她	殴打	怀	和	面对

[hɜːr; hər] ['fɑːðər] .

her	father	.
她	父亲	.

她将史密斯上尉的头紧紧抱在自己怦怦直跳的胸膛上，面对着她的父亲。

[ðen] [ðə; ði] [soʊl] [ʌv; əv] Virginia72

Then	the	soul	of	Virginia72
然后	这	灵魂	的	Virginia72

然后是弗吉尼亚72号的灵魂

[der] ['bætld] [wɪð; wɪθ][ˌpaʊə'hætən][fɔːr; fər][ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][ðə; ði] ['kæptɪv] .

Dare	battled	with	Powhatan	for	the	life	of	the	captive	.
敢	战斗	和	波瓦坦	为了	这	生活	的	这	俘虏	.

达雷与波瓦坦为救俘虏而战。

“ [ˌpaʊə'hætən] [teɪks] [ðə; ði] [laɪf] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['streɪndʒər] ; [hiː; hi] [ʃæl; ʃəl] ['ɔːlsoʊ] [sleɪ] [hɪz; ɪz] [best] - [lʌvd]
“ **Powhatan takes the life of the stranger ; he shall also slay his best - loved**
“ 波瓦坦 需要 这 生活 的 这 陌生人 ; 他 将 还 杀戮 他的 最好的 - 喜爱
['dɔːtər] .
daughter .
女儿 .

“波瓦坦夺走了陌生人的生命；他也会杀死自己最爱的女儿。”

[ˌpəukə'hɔntəs][hæz; həz]['spoʊkən] .
Pocahontas has spoken .
宝嘉康蒂 有 说 .

宝嘉康蒂发话了。

” [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['pæʃənət] ['muːvmənt] [ʃiː; ʃi] [leɪd] [hɜːr; hər] [feɪs] [ə'genst] [ðæt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['prɪz(ə)nər] ,
” **With a passionate movement she laid her face against that of the prisoner ,**
” 和 一个 热情的 移动 她 铺设 她 脸 反对 那 的 这 囚犯 ,

她激动地将脸贴在囚犯的脸上，

[ænd; ənd][hɜːr; hər] [klaʊd] [ʌv; əv] [her] ['kʌvərd] [ðem; ðəm][bəuθ][wɪð; wɪθ][ɪts] ['dʌski] ['mænt(ə)l] .
and her cloud of hair covered them both with its dusky mantle .
和 她 云 的 头发 涵盖 他们 两个都 和 它是 昏暗 地幔 .

她那如云似雾的长发，像一层朦胧的斗篷，将他们两人笼罩其中。

[fɔːr; fər] [θriː] [lɔːŋ] ['mɪnɪts] [ə; eɪ] ['deθˌlaɪk] ['saɪləns] [hʌŋ] ['oʊvər][ðə; ði] ['kraʊdɪd] [ruːm] .
For three long minutes a deathlike silence hung over the crowded room .
为了 三 长的 分钟 一个 死气沉沉 沉默 悬挂 超过 这 挤 房间 .

拥挤的房间里，死一般的寂静笼罩了整整三分钟。

['oʊnli][ðə; ði] ['fɔːlɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['kræklɪŋ] [bræntʃ] [sɔːn] [ə'sʌndər] [baɪ][ðə; ði]['faɪəri] [tuːθ] [ʌv; əv][ðə; ði]
Only the falling of a crackling branch sawn asunder by the fiery tooth of the
仅有的 这 坠落 的 一个 噼啪作响 分支 锯切 分离 经过 这 火热 齿 的 这
[fleɪm] [dɪ'stɜːrbd] [ðə; ði] ['pʌlseɪtɪŋ] [er] .
flame disturbed the pulsating air .
火焰 不安 这 脉动 空气 .

只有被火焰灼热的利齿锯断的树枝掉落时发出的噼啪声，才扰乱了脉动的空气。

[ˌpaʊə'hætən] [muːvd] [ɑːn][hɪz; ɪz] [θroʊn] [ænd; ənd][ðə; ði] [spel] [wʌz; wəz]['broʊkən] .
Powhatan moved on his throne and the spell was broken .
波瓦坦 已搬 在 他的 王座 和 这 拼写 曾是 破碎的 .

波瓦坦在王座上挪动了一下，咒语就解除了。

“ [ˌpəukə'hɔntəs][hæz; həz] [seɪvd] [ðə; ði] [peɪl] [feɪs] [frʌm; frəm] [deθ] .
“ **Pocahontas has saved the pale face from death .**
“ 宝嘉康蒂 有 已保存 这 苍白 脸 从 死亡 .

“波卡洪塔斯拯救了白人免于死亡。”

[hiː; hi][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [kept] [ə; eɪ]['prɪz(ə)nər][tuː; tə] [meɪk] ['hætʃɪt] [fɔːr; fər][ˌpaʊə'hætən][ænd; ənd] [biːdz]
He shall be kept a prisoner to make hatchets for Powhatan and beads
他 将 是 保留 一个 囚犯 到 制作 斧头 为了 波瓦坦 和 珠子
[fɔːr; fər][ˌpəukə'hɔntəs] .
for Pocahontas .
为了 宝嘉康蒂 .

他将被囚禁起来，为波瓦坦制造斧头，为波卡洪塔斯制造珠子。

” ['kæptɪn] [smɪθ] [wʌz; wəz] [ðen] [rɪ'muːvd] [tuː; tə][ə; eɪ] ['loʊnli] [haʊs] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] ,
” **Captain Smith was then removed to a lonely house in the woods ,**
” 队长 史密斯 曾是 然后 已移除 到 一个 孤独 房子 在 这 树林 ,

“随后，史密斯上尉被转移到树林深处的一间偏僻小屋里。”

['ʌndər] [ə; eɪ] [gɑːrd] [ʌv; əv] [fɔːr] ['wɒrɪrz] .
under a guard of four warriors .
在下面 一个 警卫 的 四 战士 .

在四名武士的护卫下。

[iːtʃ] [deɪ] [ˌpəukəˈhɔntəs] [keɪm] [wɪð; wɪθ] [fuːd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [jʌŋ] ['soʊldʒər] ,

Each	**day**	**Pocahontas**	**came**	**with**	**food**	**for**	**the**	**young**	**soldier**	**,**
每个	天	宝嘉康蒂	来了	和	食物	为了	这	年轻的	士兵	,

波卡洪塔斯每天都会带着食物来给这位年轻的士兵。

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [eɪt] [hiː; hi][toʊld][hɜːr; hər] ['meni] ['stɔːriz] [ʌv; əv][ðə; ði][lændz] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [siː] .

and	**as**	**he**	**ate**	**he**	**told**	**her**	**many**	**stories**	**of**	**the**	**lands**	**across**	**the**	**sea**	**.**
和	作为	他	吃	他	讲述	她	许多	故事	的	这	土地	穿过	这	海	.

他一边吃一边给她讲了许多关于海外各地的故事。

“ [tuː; tə][ðə; ði] ['iːstwərd] [laɪz][ðə; ði][lænd][ʌv; əv][ðə; ði] [peɪl] ['feɪsɪz] .

“	**To**	**the**	**eastward**	**lies**	**the**	**land**	**of**	**the**	**pale**	**faces**	**.**
“	到	这	向东	谎言	这	土地	的	这	苍白	面孔	.

“往东走，就是白人的土地。”

[ðer; ðər] [ðeɪ] [lɪv; laɪv][ɪn] [greɪt] ['haʊzɪz] , [tɔːl][æz; əz] [triːz] .

There	**they**	**live**	**in**	**great**	**houses**	**,**	**tall**	**as**	**trees**	**.**
那里	他们	居住	在	伟大的	房屋	,	高的	作为	树木	.

他们住在像树一样高大的房子里。

['meni] ['oʊpənɪŋz] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['sʌnlaɪt] [tuː; tə] [kʌm] [ɪn][ɑːr; ər] [fɪld] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['sʌbstəns] [klɪr] [æz; əz]['wɔːtər] ,

Many	**openings**	**for**	**the**	**sunlight**	**to**	**come**	**in**	**are**	**filled**	**with**	**a**	**substance**	**clear**	**as**	**water**	**,**
许多	开口	为了	这	阳光	到	来	在	是	已填	和	一个	物质	清除	作为	水	,

许多阳光照射进来的缝隙都被一种像水一样清澈的物质填满了。

[bʌt; bət][hɑːrd][ænd; ənd]['brɪt(ə)l] .

but	**hard**	**and**	**brittle**	**.**
但	难的	和	脆	.

但是又硬又脆。

The73
The73

[wɔːlz] [ɑːr; ər] [hʌŋ] [ɪn] [greɪt] ['piːsɪz] [ʌv; əv] [klɔːθ] [tuː; tə] [kiːp] [aʊt] [ðə; ði] ['wɪntɚz] [koʊld] .

walls	**are**	**hung**	**in**	**great**	**pieces**	**of**	**cloth**	**to**	**keep**	**out**	**the**	**winter's**	**cold**	**.**
墙壁	是	悬挂	在	伟大的	件	的	布	到	保持	出去	这	冬天的	寒冷的	.

墙上挂满了大块的布料，用来抵御冬天的寒冷。

[wen] [ðə; ði] ['wɒrɪrz] [goʊ][ə; eɪ] - ['dʒɜːrni] [ðeɪ] [raɪd] [ə'pɑːn][ə; eɪ] [fɔːr] - [legd] ['ænɪm(ə)l] [kɔːld] [ə; eɪ] [hɔːrs] .

When	**the**	**warriors**	**go**	**a**	**-**	**journey**	**they**	**ride**	**upon**	**a**	**four**	**-**	**legged**	**animal**	**called**	**a**	**horse**	**.**
什么时候	这	战士	去	一个	-	旅行	他们	骑	之上	一个	四	-	腿	动物	称为	一个	马	.

战士们外出征战时，会骑着一种叫做马的四足动物。

['ɔːlsoʊ][ðə; ði] [skwɔːz] [ænd; ənd] ['meidnz] ['kʌvər] [ðer; ðər] [hoʊl] ['bɑːdɪz] . ”

Also	**the**	**squaws**	**and**	**maidens**	**cover**	**their**	**whole**	**bodies**	**.**	**”**
还	这	印第安女人	和	少女们	覆盖	他们的	所有的	身体	.	”

此外，印第安妇女和少女们也会遮盖全身。

“ [hɪr] [ænd; ənd] [hɪr] ? ” [sed] [ˌpəukəˈhɔntəs] , ['tʌtʃɪŋ] [hɜːr; hər] ['bɛrd] [brest] [ænd; ənd][ɑːrmz] .

“	**Here**	**and**	**here**	**?**	**”**	**said**	**Pocahontas**	**,**	**touching**	**her**	**bared**	**breast**	**and**	**arms**	**.**
“	这里	和	这里	?	”	说	宝嘉康蒂	,	接触	她	裸露	胸部	和	武器	.

“这里和这里？”宝嘉康蒂说着，摸了摸自己裸露的胸部和手臂。

“ [jes] , ” [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [kəˈreɪdʒəs] [ˈkæptɪn] .
“ Yes , ” replied the courageous Captain .
“ 是的 , ” 回复 这 勇敢 队长 .

“是的，”勇敢的船长回答道。

“ [nɑːt][ˈiːv(ə)n][æn; ən][ɑːrm][kæn; kən][biː; bi] [siːn] . ”
“ Not even an arm can be seen . ”
“ 不是 甚至 一个 手臂 能 是 已见 . ”

“连胳膊都看不见。”

“ [tel] [ˌpəukəˈhɔntəs] [wʌt] [laɪz] [bɪˈjɑːnd] [ðə; ði] [ˈsetɪŋ] [sʌn] . ”
“ Tell Pocahontas what lies beyond the setting sun . ”
“ 告诉 宝嘉康蒂 什么 谎言 超过 这 环境 太阳 . ”

“告诉宝嘉康蒂，夕阳西下之后是什么景象。”

“ [tuː; tə][ðə; ði] [ˈwestwərd] [lɪv; laɪv][ə; eɪ] [ˈpiːp(ə)l] [huːz] [skɪn] [ɪz] [mʌtʃ] [laɪk] [ðæt] [ʌv; əv][ˌpəukəˈhɔntəs] .
“ To the westward live a people whose skin is much like that of Pocahontas .
“ 到 这 向西 居住 一个 人们 谁 皮肤 是 很多 喜欢 那 的 宝嘉康蒂 .

“在西部居住着一群人，他们的肤色与波卡洪塔斯的肤色非常相似。”

[pərˈhæps][ɪn][ðə; ði] [bɪˈgɪnɪŋ] [ʌv; əv] [θɪŋz] [jʊr; jər] [ˈpiːp(ə)l] [ˈwɔndəd] [frʌm; frəm] [ðæt] [lænd][tuː; tə] [ðɪs] .
Perhaps in the beginning of things your people wandered from that land to this .
也许 在 这 开始 的 事物 你的 人们 漫步 从 那 土地 到 这 .

或许在远古时期，你们的族人从那片土地迁徙到了这里。

[ðer; ðər] [ðeɪ] [wɔːk] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [fiːt] [prest] [əˈgenst] [ˈaʊərz] .
There they walk with their feet pressed against ours .
那里 他们 走 和 他们的 脚 按下 反对 我们的 .

他们并肩而行，脚紧贴着我们的脚。

” [ˌpəukəˈhɔntəs] [ˈmɑːv(ə)l] [mʌtʃ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [ˈwʌndərf(ə)l] [ˈnærətɪvz] ,
” Pocahontas marveled much at his wonderful narratives ,
” 宝嘉康蒂 惊叹 很多 在 他的 精彩的 叙事 ,

“波卡洪塔斯对他的精彩叙述感到非常惊奇，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈtʃaɪldz] [lʌv] [fɔːr; fər][ðə; ði] [peɪl] [feɪs] [gruː] [ɪn] [streŋθ] [ˈevri] [deɪ] .
and the child's love for the pale face grew in strength every day .
和 这 孩子的 爱 为了 这 苍白 脸 生长 在 力量 每一个 天 .

孩子对那张苍白脸庞的喜爱与日俱增。

“ [oʊ][ˌpəukəˈhɔntəs] , ” [keɪm] [ɪn][ˈæksənts] [ˈtremjələs] [wɪð; wɪθ][ɪˈmoʊʃ(ə)n] ,
“ O Pocahontas , ” came in accents tremulous with emotion ,
“ 哦 宝嘉康蒂 , ” 来了 在 口音 颤抖的 和 情感 ,

“哦，波卡洪塔斯，”歌声带着颤抖的情感传来。

“ [juː; jʊ][hæv; həv] [seɪvd] [maɪ][laɪf][ænd; ənd][ˈgɪv(ə)n] [bæk] [hoʊp] [tuː; tə][maɪ] [hɑːrt] .
“ you have saved my life and given back hope to my heart .
“ 你 有 已保存 我的 生活 和 给定 后退 希望 到 我的 心 .

“你救了我的命，让我重拾了希望。”

[juː; jʊ][ɑːr; ər][æz; əz] [dɪr] [tuː; tə][ˌem ˈiː][æz; əz][ə; eɪ] [ˈdɔːtər] [tuː; tə][hɜːr; hər] [ˈfɑːðər] ;
You are as dear to me as a daughter to her father ;
你 是 作为 亲爱的 到 我 作为 一个 女儿 到 她 父亲 ;

你对我来说就像女儿对父亲一样珍贵；

[ˌhɪrˈæftər] [aɪ] [wɪl] [biː; bi][jʊr; jər] [ˈfɑːðər] [ænd; ənd][aɪ][ʃæl; ʃəl][kɔːl][juː; jʊ][tʃaɪld] .
hereafter I will be your father and I shall call you child .
此后 我 将要 是 你的 父亲 和 我 将 称呼 你 孩子 .

今后我将是你的父亲，我会称你为孩子。

" ['siːzɪŋ] [hɪz; ɪz][hændz] , [ʃiː; ʃi] [prest] [hɜːr; hər][lɪps][ə'pɑːn][ðem; ðəm][ænd; ənd][hɜːr; hər] ['hæpi] [hɑːrt]
" **Seizing his hands , she pressed her lips upon them and her happy heart**
" 抓住 他的 双手 , 她 按下 她 嘴唇 之上 他们 和 她 快乐的 心
[meɪd] ['ænsər] . -
made answer . 74
制成 回答 . -

她抓住他的手，吻上去，心中充满喜悦。74

" [ˌpəukə'hɔntəs][ɪz]['kɑːntent] , [fɔːr; fər] [ðen] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ][tʃaɪld][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [peɪl] ['feɪsɪz] .
" **Pocahontas is content , for then she will be a child of the pale faces .**
" 宝嘉康蒂 是 内容 , 为了 然后 她 将要 是 一个 孩子 的 这 苍白 面孔 .

"波卡洪塔斯很满足，因为那样她就成了白人的孩子。"

" ['æftər] [tuː] [deɪz] - [ɪmˈprɪznmənt] [ə; eɪ]['hɔːrəb(ə)l] ['fɪgjər] [drest] [æz; əz] ['seɪtn] [ə'pɪrd] [bɪ'fɔːr]
" **After two days ' imprisonment a horrible figure dressed as Satan appeared before**
" 后 二 天 - 监禁 一个 可怕 数字 穿着 作为 撒但 出现 前
[smɪθ] .
Smith .
史密斯 .

"被囚禁两天后，一个打扮成撒旦的可怕身影出现在史密斯面前。"

[ʌnˈɜːrθli] [jelz] , [sʌtʃ] [æz; əz] [lɔːst] [soʊlz] ['daʊtləs] ['ʌtər] ,
Unearthly yells , such as lost souls doubtless utter ,
超凡脱俗的 喊叫 , 这样的 作为 丢失的 灵魂 毫无疑问 说出 ,

如同迷失的灵魂发出的那种诡异的呼喊声

[keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [θroʊt] [ʌv; əv] [tuː] ['hʌndrəd] [blæk] ['fɪgjərz] [huː] [ə'kʌmpənɪd] [ðɪs]
came from the throats of two hundred black figures who accompanied this
来了 从 这 喉咙 的 二 百 黑色的 数据 WHO 伴随 这
[ˌæpə'rɪʃ(ə)n] .
apparition .
幻影 .

这些声音是从伴随这个幽灵出现的200个黑影的喉咙里发出的。

[ˌpaʊə'hætən][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['wɒrɪrz] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [meɪk] [ðə; ðɪ] ['kæptɪn]
Powhatan and his warriors had come to see if they could make the Captain
波瓦坦 和 他的 战士 有 来 到 看 如果 他们 可以 制作 这 队长
['tremb(ə)l] [bɪ'fɔːr] [ðə; ðɪ] ['tɛrərz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['dev(ə)l] .
tremble before the terrors of the devil .
颤抖 前 这 恐怖 的 这 魔鬼 .

波瓦坦和他的战士们前来一探究竟，看看能否让这位船长在魔鬼的恐怖面前颤抖。

[nɑːt][ə; eɪ] ['mʌs(ə)l] [ʌv; əv] ['kæptɪn] ['smɪθs] [feɪs] [muːvd] , [ɔːl'ðoʊ] [æn; ən] ['aɪsi] [hænd] [gript] [æt; ət]
Not a muscle of Captain Smith's face moved , although an icy hand gripped at
不是 一个 肌肉 的 队长 史密斯 脸 已搬 , 虽然 一个 冰冷的 手 紧握 在
[hɪz; ɪz] [hɑːrt] .
his heart .
他的 心 .

史密斯上尉脸上的肌肉纹丝不动，尽管一只冰冷的手紧紧地攥着他的心脏。

[hɪz; ɪz] [kəm'poʊʒər] [ə'stɑːnɪʃt] [ˌpaʊə'hætən] .
His composure astonished Powhatan .
他的 镇定 惊讶 波瓦坦 .

他的镇定自若令波瓦坦感到惊讶。

['truːli] [ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)l] ['wɔːriər] [huːm] [nɑːt]['iːv(ə)n] ['oʊkiː] [kʊd; kəd] [fɔːrs] [tuː; tə] [krɪndʒ] .
Truly this was a wonderful warrior whom not even Okee could force to cringe .
真的 这 曾是 一个 精彩的 战士 谁 不是 甚至 奥基 可以 力量 到 尴尬 .

这真是一位了不起的战士，就连奥基也无法让他感到畏惧。

[ˌaɪ ˈtiː][wɜːr; wər] [ˈbetər] [tuː; tə][hæv; həv][hɪz; ɪz] [ˈfrendʃɪp] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz] [ˈenməti] .

It	were	better	to	have	his	friendship	than	his	enmity	.
它	是	更好的	到	有	他的	友谊	比	他的	敌意	.

与其与他为敌，不如与他为友。

[noʊ] [daʊt] [hiː; hi][wʌz; wəz][æn; ən] [ˈɔrəkl] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [ˈspɪrɪt] .

No	doubt	he	was	an	oracle	of	the	Great	Spirit	.
不	怀疑	他	曾是	一个	神谕	的	这	伟大的	精神	.

毫无疑问，他是伟大神灵的使者。

[soʊ][ˌpaʊəˈhætən] [left] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [ˌɪnkænˈteɪʃənz] [ænd; ənd][sæt] [daʊn] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði][ˈprɪz(ə)nər] .

So	Powhatan	left	off	his	incantations	and	sat	down	before	the	prisoner	.
所以	波瓦坦	左边	离开	他的	咒语	和	卫星	向下	前	这	囚犯	.

于是波瓦坦停止了念咒，在囚犯面前坐了下来。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [naʊ] , [hiː; hi] [sed] , [ðə; ði] [frend] [ʌv; əv] [ˈfɑːðər] [smɪθ] ,

He	was	now	,	he	said	,	the	friend	of	Father	Smith	,
他	曾是	现在	,	他	说	,	这	朋友	的	父亲	史密斯	,

他说，他现在是史密斯神父的朋友了。

[huːm] [hiː; hi] [wʊd] [ˌhensˈfɔːrθ] [lʌv] [æz; əz][ə; eɪ][sʌn] , [ænd; ənd] [wʊd] [gɪv] [hɪm; ɪm][lænd][ˈoʊvər]

whom	he	would	henceforth	love	as	a	son	,	and	would	give	him	land	over
谁	他	会	今后	爱	作为	一个	儿子	,	和	会	给	他	土地	超过

[wɪtʃ] [tuː; tə] [ruːl] .

which	to	rule	.
哪个	到	规则	.

从此以后，他将视他如子，并赐予他土地让他统治。

[hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [goʊ] [bæk] [tuː; tə] [ˈdʒeɪmztaʊn] [ænd; ənd] [send] [hɪm; ɪm] [tuː] [greɪt] [ˈgʌnz] [ænd; ənd][ə; eɪ]

He	should	go	back	to	Jamestown	and	send	him	two	great	guns	and	a
他	应该	去	后退	到	詹姆斯敦	和	发送	他	二	伟大的	枪支	和	一个

[ˈgraɪndstoʊn] .

grindstone	.
磨石	.

他应该回到詹姆斯敦，给他送两门大炮和一块磨刀石。

[ðɪs] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] [ˈglædli] [ˈprɑːmɪst] [tuː; tə][duː] . -

This	the	Captain	gladly	promised	to	do	.	75
这	这	队长	乐意	承诺	到	做	.	-

船长欣然答应了。75

[ˈtʃæptər] [ˌviːˌaɪˈaɪˈaɪ]

CHAPTER	VIII
章	八

第八章

[ɪn][ðə; ði][koʊld] [laɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈwɪntri] [ˈmɔːrnɪŋ] [smɪθ] [əˈpɪrd] [ɪn] [ˈdʒeɪmztaʊn] ,

In	the	cold	light	of	a	wintry	morning	Smith	appeared	in	Jamestown	,
在	这	寒冷的	光	的	一个	冬季	早晨	史密斯	出现	在	詹姆斯敦	,

在一个寒冷的冬日清晨，史密斯出现在詹姆斯敦。

[ˈeskɔːtid] [baɪ] [twelv] [ˈwɒrɪrz] [ˈhedɪd] [baɪ] - .

escorted	by	twelve	warriors	headed	by	Rawhunt	.
护送	经过	十二	战士	标题	经过	-	.

由罗亨特率领的十二名战士护送。

[ðə; ði] [ˈdʒɔɪfl] [ʃaʊt] [ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [hæd; həd] [stʊd] [hɪz; ɪz] [frendz] [wɔːmd] [hɪz; ɪz] [hɑːrt] .

The	joyful	shout	of	those	who	had	stood	his	friends	warmed	his	heart	.
这	快乐	喊	的	那些	WHO	有	站立	他的	朋友们	温暖	他的	心	.

那些为他朋友加油的人们的欢呼声温暖了他的心。

[haʊ] ['swiːtli] [saʊnd] [ðə; ði] ['vɔɪsɪz] [ʌv; əv] [frendz] [wen] [wʌn][ɪz] [dɪ'lɪvərd] [frʌm; frəm] ['dedli] ['perəl] !

How	sweetly	sound	the	voices	of	friends	when	one	is	delivered	from	deadly	peril	!
如何	甜蜜地	声音	这	声音	的	朋友们	什么时候	一	是	发表	从	致命	危险	！

朋友从死亡边缘解救出来时，他们的声音是多么甜美动听啊！

[ɔːl] [keɪm] [tuː; tə] [ʃeɪk] [hɪz; ɪz][hænd][ænd; ənd] [rɪ'dʒɔɪs] ['oʊvər][hɪm; ɪm] ,

All	came	to	shake	his	hand	and	rejoice	over	him	,
全部	来了	到	摇	他的	手	和	麾	超过	他	,

所有人都上前与他握手，为他欢呼。

[ɪk'sept] [ðə; ði] [mə'lɪʃəs] ['wɪŋˌfiːld] [ænd; ənd][ðə; ði][bænd][ʌv; əv] ['plɑːtərz] .

except	the	malicious	Wingfield	and	the	band	of	plotters	.
除了	这	恶意	温菲尔德	和	这	乐队	的	绘图仪	.

除了心怀恶意的温菲尔德和那伙阴谋者。

[wʌt] ['iːv(ə)l][ˌkɑːmbɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['sɜːrkəmstænsɪz] [hæd; həd] [brɔːt] [bæk] [ðə; ði] ['meɪnsprɪŋ] [tuː; tə][set]

What	evil	combination	of	circumstances	had	brought	back	the	mainspring	to	set
什么	邪恶的	组合	的	情况	有	带来	后退	这	主发条	到	放

[ðə; ði] [wɑːtʃ] [tuː; tə][wɜːrk] [ə'gen] ,

the	watch	to	work	again	,
这	手表	到	工作	再次	,

究竟是怎样一系列不幸的巧合，才使得手表的发条重新运转起来?

[ænd; ənd] [dɪ'strɔɪ] [ðer; ðər] [wel] - [leɪd][plænz][fɔːr; fər] ['seɪlɪŋ] [fɔːr; fər][hoʊm][ɪn][ðə; ði] ['pɪnɪs] ?

and	destroy	their	well	-	laid	plans	for	sailing	for	home	in	the	pinnace	?
和	破坏	他们的	出色地	-	铺设	计划	为了	帆船	为了	家	在	这	小艇	?

难道要破坏他们精心制定的乘坐小艇返航的计划吗?

['wɪŋˌfiːld] [ɪ'miːdiətli] [set][tuː; tə][wɜːrk] [ə'gen] [tuː; tə] [hætʃ] [ə'nʌðər] [plɑːt][fɔːr; fər] ['getɪŋ] [rɪd][ʌv; əv]

Wingfield	immediately	set	to	work	again	to	hatch	another	plot	for	getting	rid	of
温菲尔德	立即地	放	到	工作	再次	到	孵化	其他	阴谋	为了	获得	摆脱	的

[ðə; ði] [heitid] ['kæptɪn] .

the	hated	Captain	.
这	憎恨	队长	.

温菲尔德立即着手策划另一个除掉他憎恨的上尉的阴谋。

“ ['rætklɪf] ,

“	Ratcliffe	,
”	拉特克利夫	,

“拉特克利夫，

[aɪ][hæv; həv] [θɔːt] [ʌv; əv][ə; eɪ][plæn] [wer'baɪ] [wiː; wi] [meɪ] [suːn] [pʊt][æn; ən][end][tuː; tə] [ðɪs] ['daʊti]

I	have	thought	of	a	plan	whereby	we	may	soon	put	an	end	to	this	doughty
我	有	想法	的	一个	计划	由此	我们	可能	很快	放	一个	结尾	到	这	强悍

['soʊldʒər] .

soldier	.
士兵	.

我想到一个办法，可以很快解决掉这个顽强的士兵。

[wiː; wi] [wɪl] [seɪ] [ðæt] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [li'vitikəl] [lɔː] [hɪz; ɪz][laɪf] [ʃʊd; ʃəd] [peɪ] [ðə; ði] ['fɔːrfɪt] [fɔːr; fər]

We	will	say	that	according	to	the	Levitical	Law	his	life	should	pay	the	forfeit	for
我们	将要	说	那	根据	到	这	利未记	法律	他的	生活	应该	支付	这	丧失	为了

[ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv] ['rɔbinsn] [ænd; ənd] ['ɛmri] . ”

the	death	of	Robinson	and	Emry	.	”
这	死亡	的	罗宾逊	和	埃姆里	.	”

我们将说，根据利未记律法，他的性命应该用来偿还罗宾逊和埃姆里的死罪。

“ [æn; ən] ['eksələnt] [aɪ'diːə] , ” [rɪ'tɜːrnd] ['rætklɪf] .

“	An	excellent	idea	,	”	returned	Ratcliffe	.
“	一个	出色的	主意	,	”	返回	拉特克利夫	.

“真是个好主意，”拉特克利夫回答道。

“ [aɪ] [tel] [juː; jʊ] , [mæn] , [jʊr; jər] [breɪnz] [ɑːr; ər] worth76

“	I	tell	you	,	man	,	your	brains	are	worth76
”	我	告诉	你	,	男人	,	你的	大脑	是	worth76

“我跟你说，伙计，你的脑子值76美元。”

[ðer; ðər] [weɪt] [ɪn][goʊld] .

their	weight	in	gold	.
他们的	重量	在	金子	.

它们相当于多少黄金。

[wiː; wi][hæv; həv] [ɪ'nʌf] [men] [ɑːn]['aʊər; ɑːr] [saɪd] [tuː; tə] [kən'dem] [hɪm; ɪm] .

We	have	enough	men	on	our	side	to	condemn	him	.
我们	有	足够的	男人	在	我们的	边	到	谴责	他	.

我们这边人手足够，可以判他死刑。

[aɪ] , [æz; əz] ['gʌvərnər] , [wɪl] [kɔːl] [ðə; ði]['kaʊns(ə)l] [tə'geðər] [ænd; ənd] ['spiːdəli] ['set(ə)l] ['mætərz] ,

I	,	as	governor	,	will	call	the	council	together	and	speedily	settle	matters	,
我	,	作为	州长	,	将要	称呼	这	理事会	一起	和	迅速地	定居	事情	,

作为州长，我将召集委员会成员，迅速解决问题。

[ðen] [wiː; wi][kæn; kən] [rɪ'tɜːrn] [hoʊm] [frʌm; frəm] [ðɪs] [gɑːd] - [fər'seɪkən] ['kʌntri] .

then	we	can	return	home	from	this	God	-	forsaken	country	.
然后	我们	能	返回	家	从	这	上帝	-	被遗弃的	国家	.

然后我们就可以离开这个被上帝遗弃的国家回家了。

” [soʊ] ['kæptɪn] [smɪθ] [wʌz; wəz] [ə'gen] [brɔːt] [bɪ'fɔːr] [hɪz; ɪz]['dʒʌdʒɪz] [tuː; tə] [pliːd] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [laɪf] .

”	So	Captain	Smith	was	again	brought	before	his	judges	to	plead	for	his	life	.
”	所以	队长	史密斯	曾是	再次	带来	前	他的	法官	到	恳求	为了	他的	生活	.

于是，史密斯船长再次被带到法官面前，为自己的生命求情。

[noʊ] [ˌprɔtɪ'steɪʃənz] [ʌv; əv] ['ɪnəsns] [wɜːr; wər][ʌv; əv] ['eni] [ə'veɪl] ,

No	protestations	of	innocence	were	of	any	avail	,
不	抗议	的	无辜	是	的	任何	可用	,

任何辩解都无济于事。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['dʒɛfriːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɔːrt] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [dɪ'saɪdɪd] [ɑːn][hɪz; ɪz] [duːm] .

for	the	Jeffreys	of	the	court	had	already	decided	on	his	doom	.
为了	这	杰弗里斯	的	这	法庭	有	已经	决定	在	他的	厄运	.

因为法庭上的杰弗里斯们已经决定了他的命运。

['wɪŋˌfiːld] , [æz; əz] [prɪ'zaɪdɪŋ] [dʒʌdʒ] , [roʊz] [tuː; tə] [dɪ'lɪvər] ['sentəns] , [hɪz; ɪz]['iːv(ə)l] [hɑːrt] ['gloʊtɪŋ]

Wingfield	,	as	presiding	judge	,	rose	to	deliver	sentence	,	his	evil	heart	gloating
温菲尔德	,	作为	主持	法官	,	玫瑰	到	递送	句子	,	他的	邪恶的	心	幸灾乐祸

['oʊvər] [iːtʃ] [wɜːrd][hiː; hi] ['ʌtəd] .

over	each	word	he	uttered	.
超过	每个	单词	他	说出	.

作为主审法官，温菲尔德起身宣判，他邪恶的内心在宣读每一个字时都感到得意洋洋。

“ [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [æt; ət] [nuːn] [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [hæŋd] [baɪ][ðə; ði] [nek] [ʌn'tɪl] [ded] .

“	To	-	morrow	at	noon	you	shall	be	hanged	by	the	neck	until	dead	.
”	到	-	明天	在	中午	你	将	是	绞刑	经过	这	脖子	直到	死的	.

“明天中午，你们将被绞死。”

” ['laɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['wʊd(ə)n] [fɔːrt] , ['gɑːrdɪd] [baɪ] [grɪm] [ænd; ənd] ['vendʒf(ə)l] [men] ,

”	Lying	in	the	wooden	fort	,	guarded	by	grim	and	vengeful	men	,
”	说谎	在	这	木制的	堡	,	守卫	经过	严峻	和	复仇的	男人	,

“躺在木制堡垒里，由冷酷无情、充满复仇心的人守卫着，

[dʒɑːn] ['smɪθs] [θɔːts] [went] ['trævlɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] ['jɪrz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [laɪf] .

John	Smith's	thoughts	went	traveling	over	the	years	of	his	life	.
约翰	史密斯	想法	去	旅行	超过	这	年	的	他的	生活	.

约翰·史密斯一生中思绪万千。

[ə'gen] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [sleɪv] [ɪn][ðə; ði][lænd][ʌv; əv][ðə; ði] ['tɜːks] .

Again	**he**	**was**	**a**	**slave**	**in**	**the**	**land**	**of**	**the**	**Turks**	**.**
再次	他	曾是	一个	奴隶	在	这	土地	的	这	土耳其人	.

他再次沦为土耳其人的奴隶。

[gɑːd][hæd; həd] ['reskjuːd] [hɪm; ɪm] [θruː] [hɪz; ɪz]['eɪdʒənt] , [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['prɪnses] .

God	**had**	**rescued**	**him**	**through**	**His**	**agent**	**,**	**the**	**beautiful**	**princess**	**.**
上帝	有	获救	他	通过	他的	代理人	,	这	美丽的	公主	.

上帝通过祂的使者——美丽的公主——拯救了他。

[pər'hæps][hiː; hi] [wʊd] [ə'gen] [send][ə; eɪ] [dɪ'lɪvərə] [ɪf] [hɪz; ɪz] [feɪθ] [rɪ'meɪnd] [strɔːŋ] .

Perhaps	**He**	**would**	**again**	**send**	**a**	**deliverer**	**if**	**his**	**faith**	**remained**	**strong**	**.**
也许	他	会	再次	发送	一个	送货员	如果	他的	信仰	剩余	强的	.

如果他依然信仰坚定，或许上帝会再次派遣救世主。

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['kɜːtənz] [ʌv; əv] [naɪt] ['pɑːrtɪd][tuː; tə][let][ðə; ði][sʌn] - [gɑːd][roʊl][hɪz; ɪz] ['tʃæriət] [θruː] ,

Before	**the**	**curtains**	**of**	**night**	**parted**	**to**	**let**	**the**	**sun**	**-**	**god**	**roll**	**his**	**chariot**	**through**	**,**
前	这	窗帘	的	夜晚	分手了	到	让	这	太阳	-	上帝	卷	他的	战车	通过	,

在夜幕揭开，太阳神驾着战车驶过之前，

[ðə; ði] [ʃɪp] [ʌv; əv] ['kæptɪn] ['nuːpɔːrt] [keɪm] ['seɪlɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [striːm] .

the	**ship**	**of**	**Captain**	**Newport**	**came**	**sailing**	**up**	**the**	**stream**	**.**
这	船	的	队长	纽波特	来了	帆船	向上	这	溪流	.

纽波特船长的船顺流而上。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æn; ən] ['ænsər] [tuː; tə][dʒɑːn] ['smɪθs] [prerz] .

It	**was**	**an**	**answer**	**to**	**John**	**Smith's**	**prayers**	**.**
它	曾是	一个	回答	到	约翰	史密斯	祈祷	.

这是对约翰·史密斯祈祷的回应。

[ə; eɪ] ['dʒɔɪfl] ['klæmər][ʌv; əv] ['vɔɪsɪz] ['mɪŋgld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['bɑːkɪŋ] [ʌv; əv][dɔːgz] ['griːtɪd] [ðə; ði] [tʌf]

A	**joyful**	**clamor**	**of**	**voices**	**mingled**	**with**	**the**	**barking**	**of**	**dogs**	**greeted**	**the**	**tough**
一个	快乐	叫嚣	的	声音	混合	和	这	叫声	的	狗	问候	这	艰难的

old77

old77

old77

一阵欢快的喧闹声与狗吠声交织在一起，迎接了这位坚韧的老77岁老人。

[siː] ['kæptɪn] [æz; əz][hiː; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz] [weɪ] [daʊn] [ðə; ði] ['ʃɪps] ['lædər] .

sea	**captain**	**as**	**he**	**made**	**his**	**way**	**down**	**the**	**ship's**	**ladder**	**.**
海	队长	作为	他	制成	他的	方式	向下	这	船的	梯子	.

船长正沿着船上的舷梯往下走。

“ [wʌt] [ɪz][ðə; ði] [nuːz] [frʌm; frəm] [hoʊm] ?

“ **What**	**is**	**the**	**news**	**from**	**home**	**?**
” 什么	是	这	消息	从	家	?

家里有什么消息?

[huːm] [hæv; həv][juː; jʊ] [brɔːt] ['oʊvər] ?

Whom	**have**	**you**	**brought**	**over**	**?**
谁	有	你	带来	超过	?

你带来了谁?

[hæv; həv][juː; jʊ] [fuːd] [ænd; ənd] [ə'pærəl] [ɑːn] [bɔːrd] , [ænd; ənd] [wer] [ɑːr; ər][ðə; ði] ['letərz] ?

Have	**you**	**food**	**and**	**apparel**	**on**	**board**	**,**	**and**	**where**	**are**	**the**	**letters**	**?**
有	你	食物	和	服饰	在	木板	,	和	在哪里	是	这	信件	?

船上有食物和衣物吗? 信件在哪里?

” [ðə; ði] ['kwestʃənz] [wɜːr; wər] ['iːgər] [ænd; ənd] ['nʌmbərləs] .

” **The**	**questions**	**were**	**eager**	**and**	**numberless**	**.**
” 这	问题	是	渴望的	和	无数	.

“问题纷至沓来，令人焦急。”

“ [wʌn] [θɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ][taɪm] , ” ['ænsər] [ðə; ði] ['wɜːrði] [oʊld] [siː] - [dɔːg] .

“	One	thing	at	a	time	,	”	answered	the	worthy	old	sea	-	dog	.
”	一	事物	在	一个	时间	,	”	回答	这	值得	老的	海	-	狗	.

“一次只做一件事，”这位德高望重的老水手回答道。

“ [duː][juː; jʊ][ɪk'spekt][ˌjuː 'es][tuː; tə][stænd] [hɪr] [ɪn][ðə; ði] ['friːzɪŋ] [koʊld][tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ] [nuːz] ?

“	Do	you	expect	us	to	stand	here	in	the	freezing	cold	to	give	you	news	?
”	做	你	预计	我们	到	站立	这里	在	这	冷冻	寒冷的	到	给	你	消息	?

“你希望我们站在冰天雪地里给你报信吗？”

[liːd] [ðə; ði] [weɪ] [tuː; tə][ə; eɪ]['faɪər] [wer] [wiː; wi] [meɪ] [θɔː] [ðə; ði] ['mæroʊ] [ɪn]['aʊər; ɑːr] [boʊnz] .

Lead	the	way	to	a	fire	where	we	may	thaw	the	marrow	in	our	bones	.
带领	这	方式	到	一个	火	在哪里	我们	可能	解冻	这	骨髓	在	我们的	骨头	.

引领我们走向篝火，在那里我们可以融化骨髓。

[gæd] , [bʌt; bət][juː; jʊ][hæv; həv][ðə; ði]['koʊldəst][aɪs] - [haʊs] ['oʊvər] [hɪr] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz]['evər] [bɪn] [maɪ] [lɑːt][tuː; tə]['entər] !

Gad	,	but	you	have	the	coldest	ice	-	house	over	here	it	has	ever	been	my	lot	to	enter	!
加德	,	但	你	有	这	最冷	冰	-	房子	超过	这里	它	有	曾经	到过	我的	很多	到	进入	!

天哪，你们这儿的冰屋是我见过最冷的冰屋！

” [ðə; ði] [hoʊl] [prə'seʃ(ə)n] [ðen] [meɪd] [ɪts] [wei] [tuː; tə][ðə; ði][fɔːrt] ,

”	The	whole	procession	then	made	its	way	to	the	fort	,
”	这	所有的	游行	然后	制成	它是	方式	到	这	堡	,

“随后，整个队伍向堡垒进发。”

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði]['lɑːrdʒɪst] [haʊs] [ʌv; əv] [əˌkɑːmə'deɪʃ(ə)n] .

as	it	was	the	largest	house	of	accommodation	.
作为	它	曾是	这	最大	房子	的	住宿	.

因为它是最大的住宿场所。

[greɪt] [stɪks] [ʌv; əv] [pɪtʃ] [paɪn] ['laɪtɪd] [ʌp][ðə; ði] [ɪn'tɪriər] [ænd; ənd] [rɪ'viːld] [ðə; ði]['prɪz(ə)nər] ['laɪɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ]['kɔːrnər] .

Great	sticks	of	pitch	pine	lighted	up	the	interior	and	revealed	the	prisoner	lying	in	a	corner	.
伟大的	棍子	的	沥青	松树	照明	向上	这	内部的	和	揭晓	这	囚犯	说谎	在	一个	角落	.

粗大的松木火炬照亮了室内，照亮了躺在角落里的囚犯。

“ [wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] ['aʊtreɪdʒ] ? ” ['θʌndəd] ['nuːpɔːrt] .

“	What	is	the	meaning	of	this	outrage	?	”	thundered	Newport	.
“	什么	是	这	意义	的	这	暴行	?	”	雷鸣	纽波特	.

“这究竟是什么意思？”纽波特怒吼道。

“ [waɪ] [ɪz] ['kæptɪn] [smɪθ] [ə; eɪ]['prɪz(ə)nər] ?

“	Why	is	Captain	Smith	a	prisoner	?
“	为什么	是	队长	史密斯	一个	囚犯	?

“为什么史密斯船长是囚犯？”

” [hɪz; ɪz] ['kwestʃənz] [wɜːr; wər] [suːn] ['ænsər] , [ænd; ənd] , ['tɜːrnɪŋ] ['fɪrsli] [ə'pɑːn] ['rætklɪf] , [hiː; hi] [həːld] [.mælə'dɪkʃ(ə)n] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm] .

”	His	questions	were	soon	answered	,	and	,	turning	fiercely	upon	Ratcliffe	,	he	hurled	maledictions	upon	him	.
”	他的	问题	是	很快	回答	,	和	,	转弯	激烈地	之上	拉特克利夫	,	他	投掷	诅咒	之上	他	.

“他的问题很快得到了解答，他随即猛烈地转向拉特克利夫，对他破口大骂。

“ [rɪ'liːs] [hɪm; ɪm] ['ɪnstəntli] [ɔːr] [els] [sʌm; səm] ['ʌðər] ['dʒɪbərɪŋ] [hed] [wɪl] [ə'dɔːrn][ðə; ði] ['gæloʊz]

“	Release	him	instantly	or	else	some	other	gibbering	head	will	adorn	the	gallows
”	发布	他	即刻	或者	别的	一些	其他	胡言乱语	头	将要	装饰	这	绞刑架

[tuː; tə] - ['mɔːroʊ] !

to	-	morrow	!
到	-	明天	!

“立即释放他，否则明天绞刑架上就会挂着另一个胡言乱语的脑袋！”

[aɪ] [wɪl] [biː; bi] ['ænsərəb(ə)l] [tuː; tə][ðə; ði] ['lʌndən] ['kʌmpəni] .

I	will	be	answerable	to	the	London	Company	.
我	将要	是	可回答的	到	这	伦敦	公司	.

我将对伦敦公司负责。

” ['kæptɪn] ['smɪθs] [gɑːrdz] ['sʌlənli] undid78

”	Captain	Smith's	guards	sullenly	undid78
”	队长	史密斯	守卫	闷闷不乐地	undid78

“史密斯船长的卫兵闷闷不乐地解开了78

[hɪz; ɪz][bɑːndz] , [ænd; ənd][hiː; hi] [keɪm] ['fɔːrwərd] [tuː; tə] [hɪr] [ðə; ði] [nuːz] [frʌm; frəm] [hoʊm] .

his	bonds	,	and	he	came	forward	to	hear	the	news	from	home	.
他的	债券	,	和	他	来了	向前	到	听到	这	消息	从	家	.

他的债券，他出来听取了家里的消息。

[fɜːrst][hiː; hi][kæst][hɪz; ɪz] [aɪz] [ə'pɑːn][ðə; ði] [nuː] [æd'ventʃəəz] ,

First	he	cast	his	eyes	upon	the	new	adventurers	,
第一的	他	投掷	他的	眼睛	之上	这	新的	冒险者	,

他首先将目光投向了这些新来的冒险者，

[ænd; ənd][hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [noʊ] [hoʊp] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['set(ə)lmənt] [leɪ] [ɪn][ðem; ðəm] .

and	he	saw	that	no	hope	for	the	settlement	lay	in	them	.
和	他	锯	那	不	希望	为了	这	沉降	躺	在	他们	.

他意识到，和解的希望不在于他们。

[sɔːft] , ['kʊʃəni] [hændz][wɜːr; wər][nɑːt]['goʊɪŋ][tuː; tə] [wiːld] [ðə; ði][æks][ænd; ənd] [saɪt] [ðə; ði][gʌn] .

Soft	,	cushiony	hands	were	not	going	to	wield	the	axe	and	sight	the	gun	.
柔软的	,	柔软的	双手	是	不是	去	到	挥	这	斧头	和	视线	这	枪	.

柔软的手不可能挥舞斧头，也不可能举起枪。

['siːtɪŋ] [hɪm'self] [ə'pɑːn][ə; eɪ] [rʌf] [stuːl] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['faɪər] ,

Seating	himself	upon	a	rough	stool	before	the	fire	,
座位	他自己	之上	一个	粗糙的	凳子	前	这	火	,

他坐在火堆前的一张简陋凳子上，

[ðə; ði] ['mesɪndʒər] [frʌm; frəm] [hoʊm] [bɪ'gæn][tuː; tə] [doʊl] [aʊt] [hɪz; ɪz] ['pækɪt] [ʌv; əv] [meɪl] .

the	messenger	from	home	began	to	dole	out	his	packet	of	mail	.
这	信使	从	家	开始	到	救济金	出去	他的	包	的	邮件	.

来自家乡的信使开始分发他的邮件。

“ [tuː] [fɔːr; fər][juː; jʊ] , ['mɑːrtn] , [θriː] [fɔːr; fər] ['rætklɪf] , [ænd; ənd][wʌn][fɔːr; fər][juː; jʊ] , ['wɪŋˌfiːld] .

“	Two	for	you	,	Martin	,	three	for	Ratcliffe	,	and	one	for	you	,	Wingfield	.
”	二	为了	你	,	马丁	,	三	为了	拉特克利夫	,	和	一	为了	你	,	温菲尔德	.

“马丁，给你两个；拉特克利夫，给你三个；温菲尔德，给你一个。”

[lʊks] [laɪk] [ə; eɪ] ['wʊmənz] [hænd][ænd; ənd][æn; ən] [ʌn'edʒukeɪtɪd] [wʌn][æt; ət] [ðæt] .

Looks	like	a	woman's	hand	and	an	uneducated	one	at	that	.
看起来	喜欢	一个	女性的	手	和	一个	未受过教育	一	在	那	.

看起来像女人的手，而且还是没受过教育的女人的手。

['nʌθɪŋ] [fɔːr; fər][juː; jʊ] , - , [aɪ][ˌeɪ 'em] ['sɑːri] [tuː; tə] [seɪ] .

Nothing	for	you	,	Laydon	,	I	am	sorry	to	say	.
没有什么	为了	你	,	-	,	我	是	对不起	到	说	.

很遗憾，莱顿，你没戏了。

" [ðə; ði] ['fɔːrtʃənət] [wʌnz] ['iːgərli] [siːzd] [ðer; ðər] ['letərz] [ænd; ənd][wɜːr; wər] [suːn] [diːp] [ɪn][ðer; ðər]

"	The	fortunate	ones	eagerly	seized	their	letters	and	were	soon	deep	in	their
"	这	幸运	一个	急切地	查获	他们的	信件	和	是	很快	深的	在	他们的

['kɑːntents] .

contents	.
内容	.

"那些幸运的人迫不及待地拿起信件，很快就沉浸在信件的内容中。

[ðoʊz] [huː] [hæd; həd] [rɪ'siːvd] [noʊ][meɪl] ['klæməd] [fɔːr; fər] [nuːz] .

Those	who	had	received	no	mail	clamored	for	news	.
那些	WHO	有	已收到	不	邮件	喧闹	为了	消息	.

那些没有收到邮件的人纷纷询问消息。

" [fer] [ænd; ənd] ['sɔːftli] .

"	Fair	and	softly	.
"	公平的	和	轻轻	.

"公平而温柔。"

[gɪv] [ˌem 'iː] [taɪm] [tuː; tə] [get] [maɪ] [breθ] ,

Give	me	time	to	get	my	breath	,
给	我	时间	到	得到	我的	气息	,

给我点时间喘口气。

[ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][juː; jʊ][men] [fetʃ] [ˌem 'iː][ə; eɪ][kʌp][ʌv; əv] [sæk] [frʌm; frəm]['jɑːndər] ['pækɪdʒ] [nɪr]

and	one	of	you	men	fetch	me	a	cup	of	sack	from	yonder	package	near
和	一	的	你	男人	拿来	我	一个	杯子	的	解雇	从	远处	包裹	靠近

[ðə; ði] [dɔːr] .

the	door	.
这	门	.

你们其中一人去门口附近的包裹里给我拿一杯麻袋。

[ɑː] , " [keɪm] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz] [gʌlps] , " [haʊ] ['lɪkər] [wɔːmz] [ðə; ði] ['kɑːklz] [ʌv; əv][ə; eɪ]

Ah	,	"	came	his	voice	between	his	gulps	,	"	how	liquor	warms	the	cockles	of	a
啊	,	"	来了	他的	嗓音	之间	他的	咕咚咕咚	,	"	如何	酒	温暖	这	鸟蛤	的	一个

['mænz] [hɑːrt] .

man's	heart	.
男人的	心	.

"啊，"他一边大口吞咽一边说道，"酒能温暖人心。"

[naʊ] [aɪ] [wɪl] [bɪ'gɪn] .

Now	I	will	begin	.
现在	我	将要	开始	.

现在我开始了。

" [fɜːrst][ʌv; əv][ɔːl] ,

"	First	of	all	,
"	第一的	的	全部	,

"首先，

[ðə; ði] ['riːdɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrd][ʌv; əv][gɑːd] " — [hɪr] [hiː; hi] ['lɪftɪd] [hɪz; ɪz][hæt] ['revərəntli] — " [ɪz]

the	reading	of	the	Word	of	God	"	—	here	he	lifted	his	hat	reverently	—	"	is
这	阅读	的	这	单词	的	上帝	"	—	这里	他	抬起	他的	帽子	虔诚地	—	"	是

['ræpɪdli] ['spredɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [pʊr] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] [rɪtʃ] .

rapidly	spreading	among	the	poor	as	well	as	the	rich	.
快速	传播	之中	这	贫穷的	作为	出色地	作为	这	富有的	.

"阅读上帝的圣言"——说着，他恭敬地脱帽致敬——"正在穷人和富人中迅速传播开来。

[menz][maɪndz][ɑːr; ər] [mɔːr] [set][ɑːn] ['sɪriəs] [θɪŋz] [ðæn; ðən][ɪn][ðə; ði] [reɪn] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [gʊd] -
Men's minds are more set on serious things than in the reign of our good '
男士 思想 是 更多的 放 在 严肃的 事物 比 在 这 在位 的 我们的 好的 -
[kwiːn] [bes] ,
Queen Bess ,
女王 贝丝 ,

与我们的"贝丝女王"统治时期相比，男人们现在更关注严肃的事情。

- [gɑːd] [rest] [hɜːr; hər] [soʊl] ！ -
' God rest her soul ! 79
- 上帝 休息 她 灵魂 ！ -

愿上帝安息她的灵魂！79

[ðə; ði] ['pjʊrɪtən] [sekt] [ɪz] ['meɪkɪŋ] [greɪt] ['hedweɪ] ,
The Puritan sect is making great headway ,
这 清教徒 教派 是 制作 伟大的 进展 ,

清教徒教派正在取得巨大进展，

[bʌt; bət][aɪ][duː][nɑːt][laɪk][ðer; ðər]['saʊər] [lʊks] [ænd; ənd][læŋk] [her] . ″
but I do not like their sour looks and lank hair . ″
但 我 做 不是 喜欢 他们的 酸的 看起来 和 空白 头发 . ″

但我并不喜欢他们板着脸的样子和稀疏的头发。

“ [haʊ] [ɑːr; ər] [kɪŋ] [dʒeɪmz][ænd; ənd] ['pɑːrləmənt] ['getɪŋ] [ɑːn] ? ″ [sed] [dʒɔːrdʒ] ['pəːsi] .
“ How are King James and Parliament getting on ? ″ said George Percy .
“ 如何 是 国王 詹姆斯 和 议会 获得 在 ? ″ 说 乔治 珀西 .

“詹姆斯国王和议会相处得怎么样？”乔治·珀西问道。

“ [ænd; ənd] [wʌt] [ʌv; əv][maɪ] ['kɪnzmən] , [lɔːrd] ['pəːsi] ? ″
“ And what of my kinsman , Lord Percy ? ″
“ 和 什么 的 我的 亲属 , 主 珀西 ? ″

“那么我的亲戚珀西勋爵呢？”

“ [ɪl] , [mæn] , [ɪl] .
“ Ill , man , ill .
“ 患病的 , 男人 , 患病的 .

“病了，伙计，病了。”

[kɪŋ] [dʒeɪmz][ɪz] ['draɪvɪŋ] ['pɑːrləmənt] [tuː; tə] [dɪ'strækʃ(ə)n] [baɪ][hɪz; ɪz] [fɔːrst] ['leviɪŋ] [ʌv; əv]['tæksɪz]
King James is driving Parliament to distraction by his forced levying of taxes
国王 詹姆斯 是 驾驶 议会 到 分心 经过 他的 强制 征收 的 税收
[ænd; ənd] ['rekləs] [ɪk'spendɪtʃər] [ʌv; əv] ['mʌni] [wɪ'ðaʊt] [ðer; ðər] [kən'sent] .
and reckless expenditure of money without their consent .
和 鲁莽 支出 的 钱 没有 他们的 同意 .

詹姆斯国王强行征税，未经议会同意便肆意挥霍，令议会焦头烂额。

[aɪ][duː][nɑːt] [noʊ] [haʊ] [lɔːŋ] [ðeɪ] [wɪl] [hoʊld] [aʊt] .
I do not know how long they will hold out .
我 做 不是 知道 如何 长的 他们 将要 抓住 出去 .

我不知道他们能坚持多久。

[tuː; tə][ɔːl][ðer; ðər] [rɪ'mɑːnstrənsɪz] [hiː; hi][rɪ'plaɪz, riː'plaɪz] , - [aɪ][ˌeɪ 'em] [kɪŋ] [baɪ][dɪ'vaɪn] [raɪt] ,
To all their remonstrances he replies , ' I am King by divine right ,
到 全部 他们的 抗议 他 回复 , - 我 是 国王 经过 神圣的 正确的 ,

对于他们所有的抗议，他回答说："我是君权神授的国王。"

[ænd; ənd][ˌeɪ 'em] ['ʌndər] [noʊ]['duːti][tuː; tə] [kən'sʌlt] ['eni] [wɪl] [bʌt; bət] [maɪn] [oʊn] .
and am under no duty to consult any will but mine own .
和 是 在下面 不 责任 到 咨询 任何 将要 但 矿 自己的 .

我没有义务参考除我自己的遗嘱以外的任何遗嘱。

- [æz; əz][fɔːr; fər][jʊr; jər] ['kɪnzmən] , [lɔːrd] ['pəːsi] ,

'	As	for	your	kinsman	,	Lord	Percy	,
-	作为	为了	你的	亲属	,	主	珀西	,

“至于你的亲戚，珀西大人，

[hiː; hi] [stɪl] [kiːps] [sɜːr] ['wɔːltər] ['rɔːli] ['kʌmpəni] [ɪn][ðə; ði] ['taʊər] [ʌv; əv] ['lʌndən] .

he	still	keeps	Sir	Walter	Raleigh	company	in	the	Tower	of	London	.
他	仍然	保持	先生	沃尔特	罗利	公司	在	这	塔	的	伦敦	.

他至今仍与沃尔特·雷利爵士一起住在伦敦塔里。

[ɔːl] [ðə; ði] ['brɪliənt] [wɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] ['vɪzɪt] [ðem; ðəm] .

All	the	brilliant	wits	of	the	day	visit	them	.
全部	这	杰出的	智慧	的	这	天	访问	他们	.

当时所有的杰出人物都会去拜访他们。

[tʃiːf] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][ɪz] [wɪl] ['ʃeɪkspɪr] .

Chief	among	them	is	Will	Shakespeare	.
首席	之中	他们	是	将要	莎士比亚	.

其中最杰出的当属威廉·莎士比亚。

[ðæt] ['kæntɪŋ] ['skɔtʃmən] ['kɑːr] , [naʊ] [ɜːrl] [ʌv; əv]['sʌməsit, -set] , [ɪf] [juː; jʊ] [pliːz] , [hæz; həz][ðə; ði]

That	canting	Scotchman	Carr	,	now	Earl	of	Somerset	,	if	you	please	,	has	the
那	倾斜	苏格兰人	卡尔	,	现在	伯爵	的	萨默塞特郡	,	如果	你	请	,	有	这

['ʌpər] [hænd][æt; ət] [kɔːrt] .

upper	hand	at	Court	.
上	手	在	法庭	.

那位爱卖弄学问的苏格兰人卡尔，如今已是萨默塞特伯爵了，在宫廷里占了上风。

[streɪndʒ] ['ruːməz] [ɑːr; ər] [ə'floʊt] [kən'sɜːrnɪŋ] [ðə; ði]['mɜːrdər] [ʌv; əv] ['oʊvɝbi] .

Strange	rumors	are	afloat	concerning	the	murder	of	Overby	.
奇怪的	谣言	是	漂浮	有关	这	谋杀	的	奥弗比	.

关于奥弗比谋杀案，流传着各种奇怪的谣言。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['wɪspəd] [ðæt] ['kɑːr] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] , [wʌns] ['leɪdi] ['esɪks] , [hæd; həd][ə; eɪ][hænd][ɪn] [ðæt]

It	is	whispered	that	Carr	and	his	wife	,	once	Lady	Essex	,	had	a	hand	in	that
它	是	低声说道	那	卡尔	和	他的	妻子	,	一次	女士	埃塞克斯	,	有	一个	手	在	那

;

;

;

有传言说，卡尔和他的妻子（曾是埃塞克斯夫人）参与了此事；

[ænd; ənd][hɑːrk] , [ə; eɪ][wɜːrd][ɪn][jʊr; jər] [ɪr] ,

and	hark	,	a	word	in	your	ear	,
和	听着	,	一个	单词	在	你的	耳朵	,

听，你耳边响起一句话。

[ðə; ði] ['lʌndən] ['kʌmpəni] [ɪz] ['maɪtɪli] [dɪs'grʌntld] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][noʊ][goʊld][hæz; həz] [bɪn] [sent] [bæk]

the	London	Company	is	mightily	disgruntled	because	no	gold	has	been	sent	back
这	伦敦	公司	是	非常	不满的	因为	不	金子	有	到过	发送	后退

[frʌm; frəm][ðə; ði]['kɑːləni] .

from	the	colony	.
从	这	殖民地	.

伦敦公司非常不满，因为殖民地没有运回任何黄金。

[juː; jʊ]['gælən(t)s] [get] [tuː; tə] [wɜːrk] [ænd; ənd] [hʌnt] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['preʃəs] ['met(ə)l] . ”

You	gallants	get	to	work	and	hunt	for	the	precious	metal	.	”
你	豪侠	得到	到	工作	和	打猎	为了	这	宝贵的	金属	.	”

你们这些勇士，赶紧去寻找这种贵金属吧！

“ [pʊt] [nɑːt] [sʌtʃ] [θɔːts] ['ɪntuː][ðer; ðər] ['hedz] , ” -

“	Put	not	such	thoughts	into	their	heads	,	”	80
“	放	不是	这样的	想法	进入	他们的	头部	,	”	-

“不要让他们产生这样的想法，”80

[ˌɪntər'poʊzd] ['kæptɪn] [smɪθ] [ɪn][ə; eɪ] ['wɪspər] .
interposed Captain Smith in a whisper .
插入 队长 史密斯 在 一个 耳语 .

史密斯上尉低声插话道。

“ [aɪ] [tel] [juː; jʊ][ðer; ðər][ɪz][noʊ][goʊld][ɪn] [ðiːz] [pɑːrts] .
“ I tell you there is no gold in these parts .
” 我 告诉 你 那里 是 不 金子 在 这些 部分 .

我告诉你，这片地方没有黄金。

['betər] [ɪg'zɔːrt] [ðem; ðəm][tuː; tə][set][tuː; tə][wɜːrk][ænd; ənd][pʊt] [ðɪs] ['set(ə)lmənt] [ɑːn][ə; eɪ][fɜːrm]['beɪsɪs] .
Better exhort them to set to work and put this settlement on a firm basis .
更好的 劝勉 他们 到 放 到 工作 和 放 这 沉降 在 一个 公司 基础 .

最好敦促他们立即行动起来，使这项协议建立在坚实的基础之上。

[dʒʌst] [naʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][laɪk][ə; eɪ] ['sɪti] [bɪlt] [ɑːn] ['ʃɪftɪŋ] [sænd] .
Just now it is like a city built on shifting sand .
只是 现在 它 是 喜欢 一个 城市 建造 在 转变 沙 .

现在这里就像一座建在流沙上的城市。

[ˌdɪskən'tent] [ænd; ənd] ['dʒeləsi] [rɑːk] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [laɪk][ə; eɪ] [ʃɪp] [ɪn][ə; eɪ][stɔːrm] . ” -
Discontent and jealousy rock the government like a ship in a storm . ” 81
不满 和 妒忌 岩石 这 政府 喜欢 一个 船 在 一个 风暴 . ” -

不满和嫉妒如同暴风雨中的船只般摇晃着政府。81

['tʃæptər] [ˌaɪ'ɛks]
CHAPTER IX
章 第九章

第九章

“ ['faɪər] , ['faɪər] !
“ Fire , fire !
” 火 , 火 !

“着火了，着火了！”

” [ðə; ði][kraɪ] [ræŋ] [aʊt]['oʊvər][ðə; ði] ['set(ə)lmənt] .
” The cry rang out over the settlement .
” 这 哭 响铃 出去 超过 这 沉降 .

“哭喊声响彻整个定居点。”

['skɜːriːɪŋ] ['fɪgjərz] ['heɪsnd] [frʌm; frəm][ɔːl][də'rekʃ(ə)nz][tuː; tə][ðə; ði] ['stɔːrhaʊs] [frʌm; frəm] [wens]
Scurrying figures hastened from all directions to the storehouse from whence
匆匆忙忙 数据 加快 从 全部 方向 到 这 库 从 何处
['vɑːljəmz] [ʌv; əv] [fleɪm] [liːpt] [ɪn] ['frenzi] .
volumes of flame leaped in frenzy .
卷 的 火焰 跳跃 在 狂热 .

四处奔涌的人影匆匆赶往仓库，只见那里狂暴地喷涌出熊熊火焰。

[ðə; ði][waɪld][wɪnd] [swept] [ðə; ði] ['lɪkɪŋ] [tʌŋz] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði][fɔːrt] ,
The wild wind swept the licking tongues over to the fort ,
这 荒野 风 扫荡 这 舔舐 舌头 超过 到 这 堡 ,

狂风将舔舐的舌头吹向了堡垒，

[ænd; ənd] [ɪksp'ləʊʒnz] [ʌv; əv] ['gʌnpaʊdər] [ʃʊk] [ðə; ði] [graʊnd] , ['skætərɪŋ] [ðə; ði][spɑːrks][ɪn] ['evri]
and explosions of gunpowder shook the ground , scattering the sparks in every
和 爆炸 的 火药 摇晃 这 地面 , 散射 这 火花 在 每一个
[də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .
direction .
方向 .

火药爆炸震动大地，火星四处飞溅。

[ɪn] [tuː] ['aʊərz] - [taɪm] ['evri] ['kæbɪn] [leɪ] [ə; eɪ] ['smoʊldərɪŋ] [mæs] [ʌv; əv] [spl'ʌtərɪŋ] [fleɪmz] [ænd; ənd]

In	two	hours	'	time	every	cabin	lay	a	smouldering	mass	of	spluttering	flames	and
在	二	小时	-	时间	每一个	舱	躺	一个	闷烧	大量的	的	喷溅	火焰	和

[tʃɑːrd] ['embərz] .

charred	embers	.
烧焦的	余烬	.

两个小时后，每间小木屋都变成了一堆冒着烟的、噼啪作响的火焰和烧焦的余烬。

[pʊr] , [ʌn'fɔːrtʃənət] ['kɑːləni] !

Poor	,	unfortunate	colony	!
贫穷的	,	不幸	殖民地	!

可怜的、不幸的殖民地!

[wʌz; wəz][ðə; ði] [rɪ'lentləs] [hænd][ʌv; əv] [feɪt] ['krʌʃɪŋ] [ðem; ðəm] [aʊt] [wɪð; wɪθ] [rɪ'zɪstlɪs] ['paʊər] ?

Was	the	relentless	hand	of	fate	crushing	them	out	with	resistless	power	?
曾是	这	狠	手	的	命运	压碎	他们	出去	和	无力抵抗	力量	?

命运之手是否以不可抗拒的力量将他们碾碎?

[ðoʊz] [huː] [meɪk] [noʊ] ['efərt] [tuː; tə] [teɪk] [ðer; ðər][pɑːrt][ɪn][ðə; ði] ['wɝːldz] [wɜːrk] [ʃiː; ʃi] ['evər] [puʃiz]

Those	who	make	no	effort	to	take	their	part	in	the	world's	work	she	ever	pushes
那些	WHO	制作	不	努力	到	拿	他们的	部分	在	这	世界的	工作	她	曾经	推动

[tuː; tə][ðə; ði] [wɔːl] .

to	the	wall	.
到	这	墙	.

那些不愿为世界事业尽一份力的人，她总是把他们逼到墙角。

[pər'hæps] [ðeɪ] [wɜːr; wər][bʌt; bət] ['riːpɪŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [soʊn] .

Perhaps	they	were	but	reaping	as	they	had	sown	.
也许	他们	是	但	收割	作为	他们	有	播种	.

也许他们只是自食其果。

“ [luːz] [nɑːt][jʊr; jər] ['kɜːrɪdʒ] , [maɪ][men] ! ” ['pliːdəd, 'pliːdɪd] ['tʃæplɪn] [hʌnt] .

“	Lose	not	your	courage	,	my	men	!	”	pleaded	Chaplain	Hunt	.
”	失去	不是	你的	勇气	,	我的	男人	!	”	恳求	牧师	打猎	.

“弟兄们，不要失去勇气！”亨特牧师恳求道。

“ [gɑːd][hæz; həz][nɑːt] [dɪ'zɜːrtɪd] [juː 'es] .

“	God	has	not	deserted	us	.
”	上帝	有	不是	荒凉的	我们	.

上帝没有抛弃我们。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][bʌt; bət][ə; eɪ] ['testɪŋ] [sent] [tuː; tə]['pjʊrɪfaɪ]['aʊər; ɑːr] ['hɑːrts] .

It	is	but	a	testing	sent	to	purify	our	hearts	.
它	是	但	一个	测试	发送	到	净化	我们的	心	.

这不过是上天派来净化我们心灵的考验。

[goʊ][tuː; tə] [wɜːrk] [ænd; ənd] [ˌriː'bɪld] [jʊr; jər]['kæbinz] [ɪ'miːdiətli] [ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl] [jet] [smaɪl] [ə'pɑːn]

Go	to	work	and	rebuild	your	cabins	immediately	and	He	will	yet	smile	upon
去	到	工作	和	重建	你的	小木屋	立即地	和	他	将要	然而	微笑	之上

[jʊr; jər] ['efərts] .

your	efforts	.
你的	努力	.

赶紧去重建你们的小屋，祂终将因你们的努力而微笑。

” [wʌt] [ə; eɪ]['noʊb(ə)l] [hɑːrt] [leɪ] [en'ʃraɪnd] [ɪn][ðə; ði]['bɑːdi][ʌv; əv] [ðɪs] [æm'bæsədər] [ʌv; əv][gɑːd] .

”	What	a	noble	heart	lay	enshrined	in	the	body	of	this	Ambassador	of	God	.
”	什么	一个	高贵	心	躺	奉为圭臬	在	这	身体	的	这	大使	的	上帝	.

“这位上帝的使者，其身体里蕴藏着多么高尚的心灵啊！”

[wɪð; wɪθ] ['nʌθɪŋ] [left] [bʌt; bət][ðə; ði] [kloʊðz] [hiː; hi] [wɔːr] , [ænd; ənd] his82

With	nothing	left	but	the	clothes	he	wore	,	and	his82
和	没有什么	左边	但	这	衣服	他	穿着	,	和	his82

他除了身上穿的衣服，什么都没剩下，还有他的82

['dɪrli] [lʌvd] [bʊks] [bʌt; bət] ['blækənd] ['æʃɪz] , [hiː; hi][kʊd; kəd] [jet] [trʌst] [hɪz; ɪz]['meɪkər] ,

dearly	loved	books	but	blackened	ashes	,	he	could	yet	trust	his	Maker	,
亲爱的	喜爱	图书	但	变黑	灰烬	,	他	可以	然而	相信	他的	制造商	,

他挚爱的书籍化为焦黑的灰烬，但他依然可以信赖他的造物主。

[ænd; ənd] [ə'weɪt] [wɪð; wɪθ] ['lʌvɪŋ] [feɪθ] [ðə; ði] [fʊl'fɪlmənt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['prɔmisiz] .

and	await	with	loving	faith	the	fulfilment	of	His	promises	.
和	等待	和	爱	信仰	这	履行	的	他的	承诺	.

并以充满爱和信心的心态等待祂的承诺实现。

[hɪz; ɪz] [wɜːrdz] [ʌv; əv] [ɪn'kɜːrɪdʒmənt] [faʊnd] [noʊ] [rɪ'spɑːnsɪv] ['ekoʊ] [ɪn][ðer; ðər] ['hɑːrts] .

His	words	of	encouragement	found	no	responsive	echo	in	their	hearts	.
他的	字	的	鼓励	成立	不	响应式设计	回声	在	他们的	心	.

他的鼓励之语没有在他们心中引起任何回应。

[ðeɪ] [geɪv] [ðəm'selvz] [ʌp] [tuː; tə] [dɪ'sper] ,

They	gave	themselves	up	to	despair	,
他们	给予	他们自己	向上	到	绝望	,

他们陷入了绝望之中。

[ænd; ənd] [ðer; ðər] ['ʌtmoʊst] ['efərts] [rɪ'zʌltɪd] ['oʊnli] [ɪn][ðə; ði] [dɪgɪŋ] [ʌv; əv] [hoʊlz] [ɪn][ðə; ði] [graʊnd]

and	their	utmost	efforts	resulted	only	in	the	digging	of	holes	in	the	ground
和	他们的	极致	努力	结果	仅有的	在	这	挖掘	的	孔	在	这	地面

[ænd; ənd] ['kʌvərɪŋ] [ðem; ðəm] [wɪð; wɪθ] [paɪn] [baʊz] [æz; əz] [ə; eɪ] ['sliːpɪŋ] - [pleɪs] .

and	covering	them	with	pine	boughs	as	a	sleeping	-	place	.
和	覆盖	他们	和	松树	树枝	作为	一个	睡眠	-	地方	.

他们竭尽全力，最终也只是在地上挖了几个洞，用松树枝盖住，作为睡觉的地方。

[ə; eɪ] [jɪr] [hæz; həz] [pæst] [baɪ] ,

A	year	has	passed	by	,
一个	年	有	通过了	经过	,

一年过去了，

[ænd; ənd] [hɪr] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ɪn][ðə; ði] [bliːk] [mʌnθ] [ʌv; əv]['dʒænjueri] [wɪ'ðaʊt] [fuːd] [ɔːr] ['ʃeltər] .

and	here	they	are	in	the	bleak	month	of	January	without	food	or	shelter	.
和	这里	他们	是	在	这	苍凉	月	的	一月	没有	食物	或者	庇护所	.

而现在，在寒冷的1月份，他们却没有食物和住所。

['nʌθɪŋ] [geɪnd] [ænd; ənd] [ɔːl] [lɔːst] [sɪns] [ðeɪ] [set] [seɪl] [frʌm; frəm] ['ɪŋgləənd] .

Nothing	gained	and	all	lost	since	they	set	sail	from	England	.
没有什么	获得	和	全部	丢失的	自从	他们	放	帆	从	英格兰	.

自从他们从英国启航以来，一无所获，全然丧失。

[ðə; ði] [fuːd] [brɔːt] ['oʊvər] [baɪ] ['nuːpɔrts] [ʃɪps] ,

The	food	brought	over	by	Newport's	ships	,
这	食物	带来	超过	经过	纽波特的	船舶	,

纽波特船只运来的食物，

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ] [tuː] ['hʌndrəd] ['bʊʃəlz] [ʌv; əv] [kɔːrn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ænd; ənd] ['kæptɪn] [smɪθ] [hæd; həd]

together	with	two	hundred	bushels	of	corn	which	he	and	Captain	Smith	had
一起	和	二	百	蒲式耳	的	玉米	哪个	他	和	队长	史密斯	有

['gɑːtn] [frʌm; frəm] [ˌpaʊə'hætən] ,

gotten	from	Powhatan	,
获得	从	波瓦坦	,

再加上他和史密斯船长从波瓦坦那里弄来的两百蒲式耳玉米，

[hæv; həv] [ɔːl] [gɔːn] [tuː; tə] [fiːd] [ðə; ði] [fleɪmz] .

have	all	gone	to	feed	the	flames	.
有	全部	已消失	到	喂养	这	火焰	.

都去助燃火焰了。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [miːl] [dəuld] [aʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʃɪps] [stɔːr] [ɪz][ɔːl] [ðeɪ] [hæv; həv] . -

A	little	meal	doled	out	from	the	ship's	store	is	all	they	have	.	83
一个	小的	一顿饭	施	出去	从	这	船的	店铺	是	全部	他们	有	.	-

他们唯一的食物就是船上商店分发的一点饭菜。83

['tʃæptər] [eks]

CHAPTER X

章 X

第十章

[ə; eɪ] [waɪt] , ['saɪlənt] [wɜːrld] ,

A	white	,	silent	world	,
一个	白色的	,	沉默的	世界	,

一个洁白寂静的世界

[英 ['ʃɪmərɪŋ] 美 ['ʃɪmərɪŋ]] ['ʌndər] [ðə; ði] ['brɪliəns] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fʊl] [muːn] ['raɪdɪŋ] [haɪ] [ɪn][ðə; ði] ['laɪtɪd]

shimmering	under	the	brilliance	of	a	full	moon	riding	high	in	the	lighted
闪闪发光	在下面	这	辉煌	的	一个	满的	月亮	骑术	高的	在	这	照明

['hevəns] .

heavens	.
天	.

在皎洁的月光下，它们闪闪发光。

[ðə; ði] [nɑːrld] [baʊz] [ʌv; əv] ['twɪstɪd] [triːz] [kæst][ðer; ðər] ['ɪŋki] ['ʃæˌdoʊz] [ɪn][fæn'tæstɪk] ['treɪsəri] ['oʊvər]

The	gnarled	boughs	of	twisted	trees	cast	their	inky	shadows	in	fantastic	tracery	over
这	盘根错节的	树枝	的	扭曲	树木	投掷	他们的	墨色	阴影	在	极好的	花饰	超过

[ɪts] ['glɪsnɪŋ] ['sɜːrfɪs] .

its	glistening	surface	.
它是	闪闪发光	表面	.

扭曲树木的虬枝在它闪亮的表面上投下墨色的影子，构成奇妙的图案。

['siːtɪd] [ə'raʊnd] [ə; eɪ] ['rɔːrɪŋ] ['faɪər][wɜːr; wər][sʌm; səm] [ten] [ɔːr] [twelv] [men] ,

Seated	around	a	roaring	fire	were	some	ten	or	twelve	men	,
坐着	大约	一个	咆哮	火	是	一些	十	或者	十二	男人	,

大约有十几个男人围坐在熊熊燃烧的篝火旁，

[ræpt] [ɪn][ðer; ðər] [lɔːŋ] [kloʊk] [ænd; ənd] ['veɪnli] [en'devərɪŋ] [tuː; tə][wɔːrm][ðer; ðər] ['eɪkɪŋ] [lɪmz] .

wrapped	in	their	long	cloaks	and	vainly	endeavoring	to	warm	their	aching	limbs	.
包装	在	他们的	长的	斗篷	和	徒劳地	努力	到	温暖的	他们的	疼痛	四肢	.

他们裹着长袍，徒劳地试图温暖酸痛的四肢。

[ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['nuːkʌmər] , ['ædəm] ['klɑːtˌwɜːrðɪ] , [ə; eɪ] ['rɑːlɪkɪŋ] [bleɪd] [huːm] [noʊ]

Among	them	was	a	newcomer	,	Adam	Clotworthy	,	a	rollicking	blade	whom	no
之中	他们	曾是	一个	新人	,	亚当	可凝固的	,	一个	欢快的	刀刃	谁	不

[ˌmɪs'fɔːrtʃən] [siːmd] [tuː; tə] [tʃɪl] .

misfortune	seemed	to	chill	.
不幸	似乎	到	寒意	.

其中有一位新人，亚当·克洛斯沃西，他是一位桀骜不驯的剑客，似乎没有什么不幸能让他退缩。

[hɪz; ɪz] [greɪt] [raʊnd] ['bɑːdi] , ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['kwɪltɪd] ['dʌblət] [ʌv; əv]['skɑːrlət] [klɔːθ] ,

His	great	round	body	,	covered	with	a	quilted	doublet	of	scarlet	cloth	,
他的	伟大的	圆形的	身体	,	涵盖	和	一个	绗缝	双联体	的	猩红	布	,

他那圆滚滚的身躯，披着一件猩红色绗缝紧身衣，

[rɔkt] [frʌm; frəm][saɪd][tuː; tə][saɪd][ɑːn][legz][soʊ] [ʃɔːrt] [ðer; ðər] [siːmd] [noʊ] [ruːm] [fɔːr; fər][dʒɔɪnts]

rocked	from	side	to	side	on	legs	so	short	there	seemed	no	room	for	joints
摇滚	从	边	到	边	在	腿	所以	短的	那里	似乎	不	房间	为了	关节

[æt; ət][ðə; ði] [niːz] .

at	the	knees	.
在	这	膝盖	.

他双腿短得仿佛膝盖关节都没有足够的空间，身体左右摇晃。

['stʌbi] [blæk] [her] [ʃɑ:t] [aʊt] [ə'raʊnd] [ə; eɪ] [feɪs] [ɪn] [wɪtʃ] [slaɪ]['hju:mər][ænd; ənd] ['kɑ:mən] [sens]

Stubby	black	hair	shot	out	around	a	face	in	which	sly	humor	and	common	sense
矮胖的	黑色的	头发	射击	出去	大约	一个	脸	在	哪个	狡猾	幽默	和	常见的	感觉

[wɜ:r; wər] ['blendɪd] [tə'geðər] [baɪ][æn; ən] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv]['hju:mən] ['kaɪndnəs] .

were	blended	together	by	an	expression	of	human	kindness	.
是	混合	一起	经过	一个	表达	的	人类	仁慈	.

短短的黑发从脸上散落出来，脸上既有狡黠的幽默感，又有常识，还带着一丝人性的善良。

[ə; eɪ] [braʊn] [aɪ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [blu:] [aɪ] , ['nevər] ['lʊkɪŋ] [ɪn][ðə; ðɪ] [seɪm] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ,

A	brown	eye	and	a	blue	eye	,	never	looking	in	the	same	direction	,
一个	棕色的	眼睛	和	一个	蓝色的	眼睛	,	绝不	寻找	在	这	相同的	方向	,

一只棕色的眼睛和一只蓝色的眼睛，永远无法看向同一个方向。

[stʊd] ['sentɪn(ə)l][ɑ:n] ['i:ðər] [saɪd][ʌv; əv][ə; eɪ][hju:dʒ][noʊz] [ðæt] [hæd; həd][ə; eɪ] [trɪk] [ʌv; əv] ['wɜ:rkɪŋ]

stood	sentinel	on	either	side	of	a	huge	nose	that	had	a	trick	of	working
站立	哨兵	在	任何一个	边	的	一个	巨大的	鼻子	那	有	一个	诡计	的	在职的

[æt; ət][ðə; ðɪ][end] [wen] [hi:; hi] [tɔ:kt] .

at	the	end	when	he	talked	.
在	这	结尾	什么时候	他	谈话	.

一个巨大的鼻子两侧站着哨兵，这个鼻子有个诀窍，就是在他说话的时候，鼻子末端会动。

['kʌmɪŋ] [naʊ] [tu:; tə][ðə; ðɪ][saɪd][ʌv; əv] ['kendəl] , [hi:; hi] [poʊkt] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ðɪ][rɪbz][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]

Coming	now	to	the	side	of	Kendall	,	he	poked	him	in	the	ribs	with	his
未来	现在	到	这	边	的	肯德尔	,	他	戳	他	在	这	肋骨	和	他的

['elboʊ] . -

elbow	.	84
弯头	.	-

他走到肯德尔身边，用手肘戳了戳他的肋骨。84

“ [drɔ:] [ʌp][jʊr; jər] [lɔ:ŋ] [ʃæŋks] [ə; eɪ][bɪt][ænd; ənd] [gɪv] [ə; eɪ][mæn] [ru:m] [tu:; tə][sɪt] [daʊn] .

“	Draw	up	your	long	shanks	a	bit	and	give	a	man	room	to	sit	down	.
“	画	向上	你的	长的	小腿	一个	少量	和	给	一个	男人	房间	到	坐	向下	.

“稍微收起你们的长腿，给男人留出坐下的空间。”

” [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['mʌtəd] [graʊl] ['kendəl] [meɪd] [ru:m] [æz; əz]['ædəm] [dɪ'zaɪrd] .

”	With	a	muttered	growl	Kendall	made	room	as	Adam	desired	.
”	和	一个	低声说道	咆哮	肯德尔	制成	房间	作为	亚当	想要的	.

肯德尔低声咆哮着，按照亚当的要求让出了空间。

['gæðərɪŋ] [hɪz; ɪz] [kloʊk] ['kloʊsli] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm] , ['ædəm] [skwɑ:ʃt] [daʊn] [ə'pɑ:n][ðə; ðɪ] [graʊnd] [laɪk]

Gathering	his	cloak	closely	around	him	,	Adam	squashed	down	upon	the	ground	like
采集	他的	披风	密切	大约	他	,	亚当	压扁	向下	之上	这	地面	喜欢

[ə; eɪ] [raɪp] [tə'meɪtoʊ] ,

a	ripe	tomato	,
一个	成熟	番茄	,

亚当裹紧斗篷，像熟透的西红柿一样瘫倒在地。

[frʌm; frəm] ['ʌndər] [wɪtʃ] [tu:] [hju:dʒ] [bu:ts] [stʌk] [aʊt] [streɪt] [ɪn] [frʌnt] .

from	under	which	two	huge	boots	stuck	out	straight	in	front	.
从	在下面	哪个	二	巨大的	靴子	卡住	出去	直的	在	正面	.

从靴子下方伸出两只巨大的靴子，笔直地向前伸着。

[hɪz; ɪz] [legz] [hæd; həd] ['dɪsə'pɪrd] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] ['maʊnt(ə)n] [ʌv; əv] [fleʃ] .

His	legs	had	disappeared	under	his	mountain	of	flesh	.
他的	腿	有	消失	在下面	他的	山	的	肉	.

他的双腿完全被他那堆积如山的肉体淹没了。

['kæptɪn] [smɪθ] [kʊd; kəd][nɑ:t] [fɔ:r'ber] ['dʒɔɪnɪŋ][ɪn][ðə; ði] [ʃaʊt] [ʌv; əv] ['læftər] [ðæt] [bɜ:rst]
Captain Smith could not forbear joining in the shout of laughter that burst
队长 史密斯 可以 不是 忍耐 加入 在 这 喊 的 笑声 那 爆裂
[ɪn,vɑ:lən'terəli] [frʌm; frəm][ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] .
involuntarily from the rest of the company .
不由自主 从 这 休息 的 这 公司 .

史密斯船长忍不住也加入了其他人不由自主爆发出的笑声。

[nɑ:t][ɪn][ðə; ði] [li:st] [ˌdɪskən'sɜ:rtɪd] [baɪ][ðer; ðər] ['læftər] , ['ædəm] [skwɜ:md] [ə'raʊnd] [ʌn'tɪl] [hi:; hi]
Not in the least disconcerted by their laughter , Adam squirmed around until he
不是 在 这 至少 不安 经过 他们的 笑声 , 亚当 扭动着身子 大约 直到 他
[hæd; həd] [meɪd] [hɪm'self] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] ,
had made himself comfortable ,
有 制成 他自己 舒服的 ,

亚当丝毫没有被他们的笑声吓到，他扭动着身体，直到找到一个舒服的姿势。

[ænd; ənd] [prə'si:did] [tu:; tə]['oʊpən][ˌkɑ:nvər'seɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ði][grɪm][ænd; ənd] ['skaʊlɪŋ] [men] [ə'raʊnd]
and proceeded to open conversation with the grim and scowling men around
和 继续 到 打开 对话 和 这 严峻 和 皱眉 男人 大约
[hɪm; ɪm] .
him .
他 .

然后他开始与周围那些表情严肃、眉头紧锁的男人们攀谈起来。

“ [baɪ][maɪ] [feɪθ] , ['mɑ:rtn] , [ju:; jʊ] [lʊk] [laɪk][ə; eɪ] ['mɔ:rnər] [æt; ət][ə; eɪ]['fju:nərəl] !
“ By my faith , Martin , you look like a mourner at a funeral !
“ 经过 我的 信仰 , 马丁 , 你 看 喜欢 一个 哀悼者 在 一个 葬礼 !

“马丁，我的天哪，你看上去就像个参加葬礼的哀悼者！”

[teɪk] [hɑ:rt] , [mæn] ;
Take heart , man ;
拿 心 , 男人 ;

振作起来，兄弟；

[pər'hæps][ðə; ði] - ['ɪndʒən] - ['leɪdi][ju:; jʊ][toʊld][ˌem 'i:][ə'baʊt] [wɪl] [step]['oʊvər][tu:; tə] - ['mɔ:roʊ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
perhaps the ' Injun ' lady you told me about will step over to - morrow with a
也许 这 - 印第安人 - 女士 你 讲述 我 关于 将要 步 超过 到 - 明天 和 一个
['bʊʃl] [ɔ:r] [tu:] [ʌv; əv][kɔ:rn][ænd; ənd][ə; eɪ] [breɪs] [ʌv; əv][waɪld] ['tɜ:kɪz] .
bushel or two of corn and a brace of wild turkeys .
蒲式耳 或者 二 的 玉米 和 一个 支撑 的 荒野 火鸡 .

也许你跟我说的那个“印第安”女人明天会带着一两蒲式耳玉米和两只野火鸡过来。

[gæd] , [aɪ][kæn; kən] [smel] - [ɪm] ['roʊstɪŋ] [naʊ] . ”
Gad , I can smell ' em roasting now . ”
加德 , 我 能 闻 - 呃 烘焙 现在 . ”

天哪，我都能闻到它们被烤焦的味道了。

“ [kwɪt] [jʊr; jər] [tɔ:k] [ə'baʊt] [fu:d] , [ɔ:r][aɪ] [wɪl] [breɪk] ['evri] [boʊn] [ɪn][jʊr; jər]['bɑ:di] ; [ðæt] [ɪz] ,
“ Quit your talk about food , or I will break every bone in your body ; that is ,
“ 辞职 你的 讲话 关于 食物 , 或者 我 将要 休息 每一个 骨 在 你的 身体 ; 那 是 ,

“别再谈论食物了，否则我会打断你全身的骨头；也就是说，

[ɔ:l] [ðæt] ['hævnt] [tɜ:rnd] [tu:; tə] [gri:s] , ” [sed] ['kendəl] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [skaʊl] .
all that haven't turned to grease , ” said Kendall with a scowl .
全部 那 还没有 转向 到 润滑脂 , ” 说 肯德尔 和 一个 皱眉头 .

“所有还没变成油脂的东西，”肯德尔皱着眉头说。

['mɪzəri] [ə'gen] ['setld] [ə'pɑ:n][ðə; ði]['feɪsɪz][ʌv; əv][ðə; ði][men][æz; əz] [ðeɪ] [ʌn'kɑ:nʃəsli] [likt] their85
Misery again settled upon the faces of the men as they unconsciously licked their85
苦难 再次 定居 之上 这 面孔 的 这 男人 作为 他们 不知不觉 舔过 their85

男人们脸上再次浮现出痛苦的神情，他们无意识地舔舐着自己的85。

[krækt] [lɪps] [æt; ət] [ðə; ði] ['menʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['seɪvəri] ['tɜːkɪz] .

cracked	lips	at	the	mention	of	the	savory	turkeys	.
裂纹	嘴唇	在	这	提到	的	这	美味的	火鸡	.

一提到美味的火鸡，嘴唇就干裂了。

“ ['dʒeləsi] , [mæn] ; [pjʊr] ['dʒeləsi] [ɪz] [jʊr; jər] [dɪ'ziːz] ,

“ Jealousy	,	man	;	pure	jealousy	is	your	disease	,
” 妒忌	,	男人	;	纯的	妒忌	是	你的	疾病	,

“嫉妒啊，伙计；纯粹的嫉妒才是你的病。”

” [rɪ'tɜːrnd] ['ædəm] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [slaɪ] [wɪŋk] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [braʊn] [aɪ] .

” returned	Adam	with	a	sly	wink	of	his	brown	eye	.
” 返回	亚当	和	一个	狡猾	眨眼	的	他的	棕色的	眼睛	.

亚当狡黠地眨了眨棕色的眼睛，回答道。

“ [ɪf] [juː; jʊ] [hæd; həd] [mɔːr] [fleʃ] [ɑːn] [ðæt] ['skelɪt(ə)n] [ʌv; əv] [jɔːrz] [juː; jʊ] [wʊd] [nɑːt] [biː; bi] ['lʊkɪŋ]

“ If	you	had	more	flesh	on	that	skeleton	of	yours	you	would	not	be	looking
“ 如果	你	有	更多的	肉	在	那	骨骼	的	你的	你	会	不是	是	寻找

[θruː] [bluː] ['spektəklz] ,

through	blue	spectacles	,
通过	蓝色的	眼镜	,

“如果你的骨架上多长些肉，你就不会戴着蓝色眼镜看东西了。”

[ænd; ənd] [wiː; wi] [wʊd] [nɑːt] [biː; bi] [kəm'peld] [tuː; tə] ['stʌdi] [ə'nætəmi] [ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] .

and	we	would	not	be	compelled	to	study	anatomy	all	the	time	.
和	我们	会	不是	是	被迫	到	学习	解剖学	全部	这	时间	.

这样我们就不用一直学习解剖学了。

“ [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [ə; eɪ] [teɪl] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['riːəl] [fæt] [mæn] [aɪ] [sɔː] [wʌns] .

“ I'll	tell	you	a	tale	about	a	real	fat	man	I	saw	once	.
“ 患病的	告诉	你	一个	故事	关于	一个	真实的	胖的	男人	我	锯	一次	.

“我给你讲一个我曾经见过的胖子的故事。”

[ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [daʊn] [æt; ət] [ðə; ði] - [θriː] [swɔnz] - [dʒʌst] [æt; ət] ['krɪsməs] [taɪm] .

It	happened	down	at	the	'	Three	Swans	'	just	at	Christmas	time	.
它	发生	向下	在	这	-	三	天鹅	-	只是	在	圣诞节	时间	.

这件事就发生在圣诞节期间的“三只天鹅”旅馆。

[aɪ] [stɑːpt] [ðer; ðər] [fɔːr; fər] ['dɪnər] , [ænd; ənd] [aɪ] [tel] [juː; jʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [wɜːrθ] ['iːtɪŋ] .

I	stopped	there	for	dinner	,	and	I	tell	you	it	was	worth	eating	.
我	停止	那里	为了	晚餐	,	和	我	告诉	你	它	曾是	值得	吃	.

我在那里停下来吃了晚饭，我告诉你，这顿饭很值得一吃。

[fɜːrst] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [roʊst] [pɪg] — ”

First	there	was	a	roast	pig	—	”
第一的	那里	曾是	一个	烤	猪	—	”

首先是烤乳猪——”

“ ['dɪdnt] [aɪ] [tel] [juː; jʊ] [tuː; tə] [kwɪt] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [fuːd] ! ” [be'ləud] ['kendəl] .

“ Didn't	I	tell	you	to	quit	talking	about	food	!	”	bellowed	Kendall	.
“ 没有	我	告诉	你	到	辞职	说	关于	食物	!	”	咆哮	肯德尔	.

“我不是告诉过你别再谈论食物了吗！”肯德尔吼道。

“ ['mæri] , [mæn] , [bʌt; bət] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [hɑːrd] [tuː; tə] [pliːz] .

“ Marry	,	man	,	but	you	are	hard	to	please	.
“ 结婚	,	男人	,	但	你	是	难的	到	请	.

“结婚吧，伙计，但你很难取悦。”

[huː'evər] [hɜːrd] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['tævərn] [wɪ'ðaʊt] [fuːd] [ʌv; əv] [sʌm; səm] [kaɪnd] ,

Whoever	heard	of	a	tavern	without	food	of	some	kind	,
谁	听到	的	一个	酒馆	没有	食物	的	一些	种类	,

谁听说过哪家酒馆不提供任何食物的?

['i:v(ə)n] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:][wɜ:r; wər]['oʊnli][ə; eɪ] ['pɑ:sɪt] [ʌv; əv] [eɪl] ,

even	if	it	were	only	a	posset	of	ale	,
甚至	如果	它	是	仅有的	一个	波斯特	的	麦芽酒	,

即使它只是一小杯麦芽酒，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['roʊstɪd] ['æp(ə)l] ['bɑ:bɪŋ] [ə'raʊnd] [ɪn][ˌaɪ 'ti:][æz; əz][ˌaɪ 'ti:] ['sɪməz] [bɪ'saɪd] [ðə; ði]['faɪərpleɪs] .

with	a	roasted	apple	bobbing	around	in	it	as	it	simmers	beside	the	fireplace	.
和	一个	烤	苹果	上下摆动	大约	在	它	作为	它	慢炖	旁	这	壁炉	.

锅里放着一个烤苹果，在壁炉旁煨煮着。

[æz; əz][aɪ][wʌz; wəz] ['seɪɪŋ] —

As	I	was	saying	—
作为	我	曾是	说	—

正如我刚才所说——

" [kræk] , [snæp] !

"	Crack	,	snap	!
"	裂缝	,	折断	!

“咔嚓，啪！”

['saɪləns] .

silence	.
沉默	.

沉默。

[kræk] , [snæp] !

Crack	,	snap	!
裂缝	,	折断	!

咔嚓，啪！

[ə'gen] .

again	.
再次	.

再次。

['heɪstɪli] ['dʒʌmpɪŋ] [tu:; tə][ðer; ðər] [fi:t] , [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['mʌskɪt] ['redi] [fɔ:r; fər]['ækʃ(ə)n] ,

Hastily	jumping	to	their	feet	,	with	their	muskets	ready	for	action	,
草草	跳	到	他们的	脚	,	和	他们的	滑膛枪	准备好	为了	行动	,

他们迅速跳起身，手持火枪，准备战斗。

[ðə; ði] ['fraɪt(ə)nd] [men] [piəd] ['ɪntu:][ðə; ði] ['ʃæˌdoʊz] .

the	frightened	men	peered	into	the	shadows	.
这	害怕	男人	窥视	进入	这	阴影	.

惊恐的男人们向阴影中张望。

[ə; eɪ] [loʊ] , ['gæspɪŋ] [ˌes oʊ 'bi:] ['floʊtɪd] [aʊt] [tu:; tə][ðem; ðəm] . “

A	low	,	gasping	sob	floated	out	to	them	.	“
一个	低的	,	喘息	哭泣	漂浮	出去	到	他们	.	“

一声低沉、断断续续的抽泣声飘了出来。

- [tɪz] [ˌpəukə'hɔntəs] , " [sed] ['kæptɪn] [smɪθ] , [ænd; ənd] ['heɪsnd] ['ɪntu:][ðə; ði] ['ʃæˌdoʊz] .

'	Tis	Pocahontas	,	"	said	Captain	Smith	,	and	hastened	into	the	shadows	.
-	的	宝嘉康蒂	,	"	说	队长	史密斯	,	和	加快	进入	这	阴影	.

“是波卡洪塔斯，”史密斯船长说着，便匆匆消失在阴影中。

[hi:; hi] soon86

He	soon86
他	soon86

他很快86

[keɪm] ['ɪntuː][ðə; ði] [laɪt] , [hæf] [sə'pɔːrtɪŋ] [hɜːr; hər]['ɔːlmoʊst]['froʊz(ə)n]['bɑːdi][æz; əz][ʃiː; ʃi] ['stʌmbld] ['ɪntuː]

came	into	the	light	,	half	supporting	her	almost	frozen	body	as	she	stumbled	into
来了	进入	这	光	,	一半	支持	她	几乎	冷冻	身体	作为	她	踉跄	进入

[ðə; ði] ['faɪərlaɪt] .

the	firelight	.
这	火光	.

她跌跌撞撞地走到火光中，半扶着几乎冻僵的身体，来到了光亮处。

[hɜːr; hər] [ʃɔːrt] [dɪr] [skɜːrt] , [soʊkt] [wɪð; wɪθ]['wɔːtər] , [klæŋkt] [ɪts]['froʊz(ə)n][foʊldz] [tə'geðər] [æz; əz]

Her	short	deer	skirt	,	soaked	with	water	,	clanked	its	frozen	folds	together	as
她	短的	鹿	裙子	,	浸泡过	和	水	,	叮当作响	它是	冷冻	折叠	一起	作为

[ʃiː; ʃi] [wɔːkt] ,

she	walked	,
她	步行	,

她那条被水浸透的短鹿皮裙，走起路来，冰冷的褶皱发出叮当作响的声音。

[ænd; ənd][hɜːr; hər] [lɔːŋ] [blæk] [her] [wʌz; wəz] ['mætɪd] [wɪð; wɪθ][aɪs] .

and	her	long	black	hair	was	matted	with	ice	.
和	她	长的	黑色的	头发	曾是	哑光	和	冰	.

她乌黑的长发上结满了冰。

[fər'gɑːtn] [wɜːr; wər][koʊld][ænd; ənd] ['hʌŋgər] [æz; əz][ðə; ði] [men] ['kwɪkli] [θruː] [ðer; ðər] [kloʊk] [ə'pɑːn]

Forgotten	were	cold	and	hunger	as	the	men	quickly	threw	their	cloaks	upon
被遗忘的	是	寒冷的	和	饥饿	作为	这	男人	迅速地	扔	他们的	斗篷	之上

[ðə; ði] [graʊnd] [tuː; tə] [meɪk] [hɜːr; hər][ə; eɪ] [siːt] ,

the	ground	to	make	her	a	seat	,
这	地面	到	制作	她	一个	座位	,

男人们迅速将斗篷扔在地上，给她铺了个座位，把寒冷和饥饿都抛在了脑后。

[waɪl] [dʒɔːrdʒ] ['pəːsi] [ræpt] [hɪz; ɪz] [ə'raʊnd] [hɜːr; hər] .

while	George	Percy	wrapped	his	around	her	.
尽管	乔治	珀西	包装	他的	大约	她	.

乔治·珀西则用手臂环抱着她。

['kæptɪn] [smɪθ] ['siːtɪd] [hɪm'self] [bɪ'saɪd] [hɜːr; hər] , [ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi]['dʒentli] [tʃeɪft] [hɜːr; hər]

Captain	Smith	seated	himself	beside	her	,	and	as	he	gently	chafed	her
队长	史密斯	坐着	他自己	旁	她	,	和	作为	他	轻轻地	擦伤	她

[hændz] ,

hands	,
双手	,

史密斯船长在她旁边坐下，轻轻地揉搓着她的手，

[spoʊk] ['suːðɪŋ] [wɜːrdz] [ɪn][æn; ən] [ɪn'devər] [tuː; tə] [tʃek] [hɜːr; hər] [hɪ'sterɪk(ə)l] ['sɒbz] .

spoke	soothing	words	in	an	endeavor	to	check	her	hysterical	sobs	.
辐	舒缓	字	在	一个	努力	到	查看	她	歇斯底里的	啜泣	.

他轻声安慰她，试图止住她歇斯底里的抽泣。

“ [maɪ]['lɪt(ə)l] [tʃaɪld] , [maɪ][doʊ] , [jʊr; jər] ['fɑːðər] [ɪz][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .

“	My	little	child	,	my	doe	,	your	father	is	with	you	.
“	我的	小的	孩子	,	我的	雌鹿	,	你的	父亲	是	和	你	.

“我的小宝贝，我的小鹿，你的父亲与你同在。”

[ɔːl] [ɪz] [wel] .

All	is	well	.
全部	是	出色地	.

一切都很好。

[siː] , [jʊr; jər] [frendz] [ɑːr; ər][ɔːl] [ə'raʊnd] [juː; jʊ] .

See	,	your	friends	are	all	around	you	.
看	,	你的	朋友们	是	全部	大约	你	.

你看，你的朋友就在你身边。

[ðer; ðər] [naʊ] , [maɪ]['lɪt(ə)l] [wʌn] , [duː][nɑːt] [spiːk] [ʌn'tɪl] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [wɔːrm] .

There	now	,	my	little	one	,	do	not	speak	until	you	are	warm	.
那里	现在	,	我的	小的	一	,	做	不是	说话	直到	你	是	温暖的	.

好了，我的小宝贝，等暖和了再说话。

" ['grædʒuəli] [ðə; ði] ['pʌkərɪŋ] [lɪps] [smuːðd] [ðəm'selvz] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['tremblɪŋ] [smaɪl] [æz; əz][hiː; hi]

"	Gradually	the	puckering	lips	smoothed	themselves	into	a	trembling	smile	as	he
"	逐步地	这	皱眉	嘴唇	平滑	他们自己	进入	一个	发抖	微笑	作为	他

[waɪpt] [ðə; ði] [terz] [ə'weɪ] .

wiped	the	tears	away	.
擦拭	这	眼泪	离开	.

“他擦去眼泪，撅起的嘴唇渐渐舒展开来，露出一个颤抖的笑容。”

[fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][ˌpəukə'hɔntəs][fər'gɑːt][hɜːr; hər] ['erənd] [ɪn][ðə; ði] [dɪ'laɪt] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [wɪð; wɪθ]

For	a	moment	Pocahontas	forgot	her	errand	in	the	delight	of	being	with
为了	一个	片刻	宝嘉康蒂	忘了	她	差事	在	这	喜	的	存在	和

[hɪm; ɪm] ;

him	;
他	;

和他在一起的快乐让波卡洪塔斯一时忘记了自己的任务；

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ] [rɪ'membrəns] [fɪr] [keɪm] ['rʌʃɪŋ] [bæk] , [ænd; ənd] ['sprɪŋɪŋ] [tuː; tə][hɜːr; hər] [fiːt]

but	with	remembrance	fear	came	rushing	back	,	and	springing	to	her	feet
但	和	纪念	害怕	来了	匆忙	后退	,	和	弹簧	到	她	脚

[ʃiː; ʃi] [gɑːspt] [aʊt] :

she	gasped	out	:
她	倒吸一口气	出去	:

但随着回忆的涌上心头，恐惧再次袭来，她猛地站起身，喘着粗气说道：

“ [bɪ'fɔːr] [ə'nʌðər] [muːn] [ˌpaʊə'hætən] [wɪl] [biː; bi][ə'pɑːn][juː; jʊ] !

“	Before	another	moon	Powhatan	will	be	upon	you	!
“	前	其他	月亮	波瓦坦	将要	是	之上	你	!

“在下一个月亮到来之前，波瓦坦就会降临到你身上！”

[ɔːl'redi] [men] [ɑːr; ər][ɑːn][ðer; ðər] [weɪ] ['berɪŋ] [gɪfts] .

Already	men	are	on	their	way	bearing	gifts	.
已经	男人	是	在	他们的	方式	轴承	礼物	.

已经有人带着礼物出发了。

[duː][nɑːt][biː; bi] [di'siːvd] .

Do	not	be	deceived	.
做	不是	是	受骗	.

不要被欺骗。

[tuː] ['hʌndrəd] ['wɒrɪrz] [ɑːr; ər][bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] [ɑːrmd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['skælpɪŋ] - [naɪf] .

Two	hundred	warriors	are	behind	them	armed	with	the	scalping	-	knife	.
二	百	战士	是	在后面	他们	武装	和	这	短线交易	-	刀	.

他们身后有两百名战士，手持剥头皮刀。

[ˌpəukə'hɔntəs][hæz; həz] ['trævld] ['meni] [maɪlz] [θruː] [ðə; ði] snow87

Pocahontas	has	traveled	many	miles	through	the	snow87
宝嘉康蒂	有	旅行	许多	英里	通过	这	snow87

波卡洪塔斯在雪地里走了很远的路87

[ænd; ənd] [weidid] [striːmz] [tuː; tə] [brɪŋ] [hɜːr; hər] ['fɑːðər] ['wɔːrnɪŋ] . ”

and	waded	streams	to	bring	her	father	warning	.	”
和	涉水	溪流	到	带来	她	父亲	警告	.	”

她趟过溪流去给父亲报平安。

“ [oʊ][maɪ]['lɪt(ə)l] [tʃaɪld] , [juː; jʊ][hæv; həv] ['rɪskt] [jʊr; jər] [laɪf] [ə'gen] !

“	O	my	little	child	,	you	have	risked	your	life	again	!
“	哦	我的	小的	孩子	,	你	有	冒险	你的	生活	再次	!

“我的小宝贝，你又一次冒了生命危险！”

" [kraɪd] ['kæptɪn] [smɪθ] [æz; əz][hiː; hi]['foʊldɪd][hɜːr; hər][ɪn][hɪz; ɪz] [ɪm'breɪs] .

"	cried	Captain	Smith	as	he	folded	her	in	his	embrace	.
"	哭	队长	史密斯	作为	他	折叠	她	在	他的	拥抱	.

“史密斯船长喊道，同时将她紧紧拥入怀中。”

" [ˌpəukə'hɔntəs] [lʌvz] [ðə; ði] [peɪl] [feɪs] ['betər] [ðæn; ðən] [laɪf] , " [ʃiː; ʃi] ['ænsər] , ['kʌdlɪŋ] [daʊn] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz][ɑːrmz] .

"	Pocahontas	loves	the	pale	face	better	than	life	,	"	she	answered	,	cuddling	down	into	his	arms	.
"	宝嘉康蒂	爱	这	苍白	脸	更好的	比	生活	,	"	她	回答	,	拥抱	向下	进入	他的	武器	.

“宝嘉康蒂爱这张苍白的脸胜过爱自己的生命，”她回答道，然后依偎在他的怀里。

" [dʒɔɪ] [sɪŋz] [ɪn][hɜːr; hər] [hɑːrt] [wen] [ʃiː; ʃi] [driːmz] [ʃiː; ʃi][ɪz][ə; eɪ]['meɪd(ə)n][ʌv; əv][jʊr; jər] ['piːp(ə)l] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['dɔːtər] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [peɪl] [feɪs] ['fɑːðər] .

"	Joy	sings	in	her	heart	when	she	dreams	she	is	a	maiden	of	your	people	and	the	daughter	of	her	pale	face	father	.
"	喜悦	唱歌	在	她	心	什么时候	她	梦境	她	是	一个	少女	的	你的	人们	和	这	女儿	的	她	苍白	脸	父亲	.

“当她梦见自己是你们族的少女，是她那面色苍白的父亲的女儿时，她的心中充满了喜悦。”

" [ðə; ði]['feɪsɪz][ʌv; əv][ðə; ði] ['stɜːnəst] [men] [wɜːrkt] [æz; əz] [ðeɪ] [liːnd] [ɑːn][ðer; ðər] ['mʌskɪt] [ænd; ənd] ['lisnd] [tuː; tə][ðə; ði][rɪ'saɪt(ə)l][ʌv; əv][hɜːr; hər] [breɪv] [diːd] .

"	The	faces	of	the	sternest	men	worked	as	they	leaned	on	their	muskets	and	listened	to	the	recital	of	her	brave	deed	.
"	这	面孔	的	这	最严厉的	男人	工作	作为	他们	倾斜	在	他们的	滑膛枪	和	听着	到	这	独奏会	的	她	勇敢的	契据	.

“最严肃的男人们倚着火枪，聆听着她英勇事迹的讲述，脸上都露出了严肃的表情。”

“ [feɪθ] , " [sed] ['ædəm] ,

“	Faith	,	"	said	Adam	,
“	信仰	,	"	说	亚当	,

“信仰，”亚当说。

“ [aɪ] ['hævnt] [hæd; həd][soʊ] [mʌtʃ] [sɔːlt]['wɔːtər][ɪn][maɪ] [aɪ] [sɪns] [oʊld] ['fɑːðər] ['neptjuːn,'neptuːn] ['plaʊd] [ʌp][hɪz; ɪz][fɑːrm] ,

“	I	haven't	had	so	much	salt	water	in	my	eye	since	old	Father	Neptune	ploughed	up	his	farm	,
“	我	还没有	有	所以	很多	盐	水	在	我的	眼睛	自从	老的	父亲	海王星	耕作	向上	他的	农场	,

“自从老海神尼普顿犁平了他的农场以来，我的眼睛里就没进过这么多咸水了。”

['kʌmɪŋ] ['oʊvər] .

coming	over	.
未来	超过	.

过来。

" ['rʌnɪŋ] [ðer; ðər][hændz]['ɪntuː][ðer; ðər] [kə'peɪʃəs] ['pɑːkəts] ,

"	Running	their	hands	into	their	capacious	pockets	,
"	跑步	他们的	双手	进入	他们的	宽敞	口袋	,

他们将手伸进宽大的口袋里，

[ðə; ði] [men] [brɔːt] [fɔːrθ] ['belz] [ænd; ənd] [biːdz] [ænd; ənd] ['ɔːfərd] [ðem; ðəm][tuː; tə][hɜːr; hər][ɪn]['toʊkən] [ʌv; əv] ['grætɪtuːd] .

the	men	brought	forth	bells	and	beads	and	offered	them	to	her	in	token	of	gratitude	.
这	男人	带来	前进	铃铛	和	珠子	和	提供	他们	到	她	在	令牌	的	感激	.

男人们拿出铃铛和念珠，献给她以示感激。

[ʃiː; ʃi] [ʃʊk] [hɜːr; hər] [hed] , [ænd; ənd] [greɪt] [terz] [wel] [ʌp] ,
She shook her head , and great tears welled up ,
她 摇晃 她 头 , 和 伟大的 眼泪 井 向上 ,

她摇了摇头，泪水盈眶。

['splæʃɪŋ] [daʊn] [ə'pɑːn][ðə; ði]['prez(ə)nts] ['laɪɪŋ] [ɪn][hɜːr; hər][læp] .
splashing down upon the presents lying in her lap .
溅起水花 向下 之上 这 礼物 说谎 在 她 膝 .

水花四溅，洒在她膝上的礼物上。

“ [ˌpəukə'hɔntəs] [der] [nɑːt] [teɪk] [ðem; ðəm] , [ɔːl'ðoʊ] [ʃiː; ʃi] [laɪks] [ðem; ðəm] [mʌtʃ] .
“ Pocahontas dare not take them , although she likes them much .
” 宝嘉康蒂 敢 不是 拿 他们 , 虽然 她 点赞 他们 很多 .

“宝嘉康蒂虽然很喜欢它们，但她不敢拿走它们。”

[ˌpaʊə'hætən] [wɪl] [kɪl] [hɜːr; hər] [ɪf] [hiː; hi] [ləːnz] [ʃiː; ʃi][hæz; həz]['gɪv(ə)n] ['wɔːrnɪŋ] . ”
Powhatan will kill her if he learns she has given warning . ”
波瓦坦 将要 杀 她 如果 他 学习 她 有 给定 警告 . ”

如果波瓦坦得知她发出了警告，他会杀了她。

“ [aɪ][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [teɪk] , ” [sed] ['ædəm] , ['drɔːɪŋ] [fɔːrθ] [ə; eɪ] [smɔːl] ['mɪrər] .
“ I have something she will take , ” said Adam , drawing forth a small mirror .
” 我 有 某物 她 将要 拿 , ” 说 亚当 , 绘画 前进 一个 小的 镜子 .

“我这里有她会喜欢的东西，”亚当说着，掏出一面小镜子。

“ I88
“ I88
” I88

“I88

[hæv; həv] [jet] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði]['meɪd(ə)n] [huː] [wʊd] [nɑːt] [lʊk] [æt; ət][hɜːr'self] ['evri] [tʃæns] [ʃiː; ʃi][gɑːt] .
have yet to see the maiden who would not look at herself every chance she got .
有 然而 到 看 这 少女 WHO 会 不是 看 在 她自己 每一个 机会 她 得到 .

我还没见过哪个姑娘不抓住一切机会欣赏自己的容貌。

” [soʊ] ['seɪɪŋ] , [hiː; hi] [rɔkt] [hɪm'self] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [leɪ] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][hɜːr; hər][læp] .
” So saying , he rocked himself forward and started to lay it in her lap .
” 所以 说 , 他 摇滚 他自己 向前 和 开始 到 躺 它 在 她 膝 .

说着，他向前倾身，开始把它放在她的腿上。

['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ] [saɪt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] ,
Catching sight of him for the first time ,
捕捉 视线 的 他 为了 这 第一的 时间 ,

第一次见到他时，

[ʃiː; ʃi] [geɪv] [ə; eɪ] [ʃriːk] [ænd; ənd] ['berid] [hɜːr; hər] [feɪs] [ɪn] ['smɪθs] [brest] .
she gave a shriek and buried her face in Smith's breast .
她 给予 一个 尖叫 和 埋葬 她 脸 在 史密斯 胸部 .

她尖叫一声，把脸埋进了史密斯的胸膛。

“ ['oʊkiː] , ['oʊkiː] !
“ Okee , Okee !
” 奥基 , 奥基 !

“好的，好的！”

” [ʃiː; ʃi] [weɪld] .
” she wailed .
” 她 哀嚎 .

她哀嚎道。

“ [naʊ] [wət'evər] [duː][juː; jʊ] [meɪk] [ʌv; əv] [ðæt] ? ” [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [ə'stɑːnɪʃt] ['ædəm] .
“ Now whatever do you make of that ? ” exclaimed the astonished Adam .
” 现在 任何 做 你 制作 的 那 ? ” 惊呼 这 惊讶 亚当 .

“那你对此有何看法？”惊讶的亚当喊道。

“ [huː] [ɪn][ðə; ði]['dev(ə)l][ɪz]['oʊkiː] ? ”

“	**Who**	**in**	**the**	**devil**	**is**	**Okee**	**?**	**”**
”	WHO	在	这	魔鬼	是	奥基	?	”

“奥基到底是谁？”

“ [ðæts] [dʒʌst] [wʌt] [hiː; hi][ɪz] , [ðə; ði]['dev(ə)l] , ” [sed] ['kendəl] , ['læfɪŋ] ['grɪmli] .

“	**That's**	**just**	**what**	**he**	**is**	**,**	**the**	**devil**	**,**	**”**	**said**	**Kendall**	**,**	**laughing**	**grimly**	**.**
”	那就是	只是	什么	他	是	,	这	魔鬼	,	”	说	肯德尔	,	笑	阴沉地	.

“他就是个魔鬼，”肯德尔阴沉着笑着说。

“ ['truːli][ə; eɪ][faɪn] ['kɑːmplɪmənt][frʌm; frəm][ə; eɪ] ['prɪmətɪv] [iːv] [tuː; tə][æn; ən]['ɑːrd(ə)nt]['ædəm] . ”

“	**Truly**	**a**	**fine**	**compliment**	**from**	**a**	**primitive**	**Eve**	**to**	**an**	**ardent**	**Adam**	**.**	**”**
”	真的	一个	美好的	赞扬	从	一个	原始	前夕	到	一个	热心	亚当	.	”

“这真是原始的夏娃对热情的亚当的莫大赞美。”

“ [noʊ] , [noʊ] , [maɪ][tʃaɪld] .

“	**No**	**,**	**no**	**,**	**my**	**child**	**.**
”	不	,	不	,	我的	孩子	.

“不，不，我的孩子。”

[noʊ]['oʊkiː] , ” [sed] ['kæptɪn] [smɪθ] , ['smuːðɪŋ] [hɜːr; hər] [her] .

No	**Okee**	**,**	**”**	**said**	**Captain**	**Smith**	**,**	**smoothing**	**her**	**hair**	**.**
不	奥基	,	”	说	队长	史密斯	,	平滑	她	头发	.

“不行，奥基，”史密斯船长一边说着，一边抚平她的头发。

“ [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [kaɪnd] [frend] [ænd; ənd] [laɪks] [ˌpəukə'hɔntəs] . ”

“	**He**	**is**	**a**	**good**	**kind**	**friend**	**and**	**likes**	**Pocahontas**	**.**	**”**
”	他	是	一个	好的	种类	朋友	和	点赞	宝嘉康蒂	.	”

“他是个善良的好朋友，而且喜欢宝嘉康蒂。”

“ [laɪks] , ” [snɪft] [ðə; ði] [dɪs'kʌmfɪtɪd] ['ædəm] , “ [aɪ] ['nevər] [gɑːt][æz; əz][fɑːr][æz; əz] ['laɪkɪŋ] .

“	**Likes**	**,**	**”**	**sniffed**	**the**	**discomfited**	**Adam**	**,**	**“**	**I**	**never**	**got**	**as**	**far**	**as**	**liking**	**.**
”	点赞	,	”	嗅了嗅	这	不安	亚当	,	“	我	绝不	得到	作为	远的	作为	喜欢	.

“点赞，”不安的亚当轻蔑地吸了吸鼻子，“我连点赞都没做到。”

[ʃiː; ʃi] ['dɪdnt] [gɪv] [ˌem 'iː] [taɪm] .

She	**didn't**	**give**	**me**	**time**	**.**
她	没有	给	我	时间	.

她没给我时间。

” [rɪ'lʌktəntli] ['pʊtɪŋ] [ə'saɪd] ['kæptɪn] ['smɪθs] [en'fəʊldɪŋ] [ɑːrmz] , [ʃiː; ʃi] [roʊz] [tuː; tə][hɜːr; hər] [fiːt] .

”	**Reluctantly**	**putting**	**aside**	**Captain**	**Smith's**	**enfolding**	**arms**	**,**	**she**	**rose**	**to**	**her**	**feet**	**.**
”	勉强	推杆	旁边	队长	史密斯	包含	武器	,	她	玫瑰	到	她	脚	.

她依依不舍地放下史密斯上尉环抱的双臂，站了起来。

“ [ˌpəukə'hɔntəs][mʌst; məst][goʊ] .

“	**Pocahontas**	**must**	**go**	**.**
”	宝嘉康蒂	必须	去	.

“波卡洪塔斯必须离开。”

[ɔːl'redi] [ðə; ði] [muːn] [ɪz] ['siːkɪŋ] [hɜːr; hər][bed] . ”

Already	**the**	**moon**	**is**	**seeking**	**her**	**bed**	**.**	**”**
已经	这	月亮	是	寻求	她	床	.	”

月亮已经开始寻找她的归宿了。

“ [juː; jʊ][mʌst; məst][nɑːt][goʊ][baɪ] [jɔːr'self] , [maɪ][tʃaɪld] , ” [rɪ'mɔnˌstreɪtid] [smɪθ] .

“	**You**	**must**	**not**	**go**	**by**	**yourself**	**,**	**my**	**child**	**,**	**”**	**remonstrated**	**Smith**	**.**
”	你	必须	不是	去	经过	你自己	,	我的	孩子	,	”	抗议	史密斯	.

“孩子，你不能独自前往，”史密斯告诫道。

“ [ɪf] [paʊhətənz] [men] [miːt] [juː; jʊ] , [ðeɪ] [wɪl] [teɪk] [juː; jʊ][tuː; tə][hɪm; ɪm][ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl] [kɪl]
“ If Powhatan's men meet you , they will take you to him and he will kill
” 如果 波瓦坦的 男人 见面 你 , 他们 将要 拿 你 到 他 和 他 将要 杀
[juː; jʊ] . ” -
you . ” 89
你 . ” -

“如果波瓦坦的手下遇到你，他们会把你带到他面前，他会杀了你。”89

“ [ˌpəukəˈhɔntəs][ɪz]['kɑːntent] .
“ Pocahontas is content .
” 宝嘉康蒂 是 内容 .

“宝嘉康蒂很满足。”

[hæz; həz][ʃiː; ʃi][nɑːt] [seɪvd] [hɜːr; hər] ['fɑːðər] [ænd; ənd][ðə; ði] [peɪl] ['feɪsɪz] ?
Has she not saved her father and the pale faces ?
有 她 不是 已保存 她 父亲 和 这 苍白 面孔 ?

她难道没有救过她的父亲和那些面色苍白的人吗?

['ɔːlsoʊ][ʃiː; ʃi][mʌst; məst][goʊ] [əˈloʊn] .
Also she must go alone .
还 她 必须 去 独自的 .

而且她必须独自前往。

” [wʌn] ['moʊmənt][ʃiː; ʃi] [smaɪld] [əˈpɑːn][ðem; ðəm] , [ænd; ənd][ðə; ði][nekst][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [gɔːn] . -
” One moment she smiled upon them , and the next she had gone . 90
” 一 片刻 她 微笑 之上 他们 , 和 这 下一个 她 有 已消失 . -

“前一刻她还对他们微笑，下一刻她就走了。”90

['tʃæptər] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ]
CHAPTER XI
章 十一

第十一章

[rɪˈlentləs] [feɪt] [keɪm] [jet] [əˈgen] [ænd; ənd]['blaɪndfoʊldɪd][ðə; ði] ['kɔlənɪsts] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [veɪl] [ʌv; əv]
Relentless fate came yet again and blindfolded the colonists with a veil of
狠 命运 来了 然而 再次 和 蒙眼 这 殖民者 和 一个 面纱 的
['goʊldən] [gɔːz] .
golden gauze .
金的 纱布 .

无情的命运再次降临，用金色的薄纱蒙住了殖民者的眼睛。

[ɑːn][ə; eɪ] ['frɔːstɪ] ['mɔːrnɪŋ] , [æz; əz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][men] [wɔːkt] [baɪ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [striːm] ,
On a frosty morning , as one of the men walked by a little stream ,
在 一个 霜冻 早晨 , 作为 一 的 这 男人 步行 经过 一个 小的 溪流 ,

在一个寒冷的早晨，其中一个男人沿着一条小溪行走时，

[hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] ['ʃaɪnɪŋ] ['sʌbstəns] ['glɪsnɪŋ] [ɪn][ðə; ði][sænd] .
he saw a shining substance glistening in the sand .
他 锯 一个 灼灼 物质 闪闪发光 在 这 沙 .

他看到沙子里闪闪发光的物质。

['snætʃɪŋ] [ʌp][ə; eɪ]['hændfʊl] , [hiː; hi][ræn][æz; əz][fæst][æz; əz]['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [wer] [dʒɔːrdʒ] ['mɑːrtn]
Snatching up a handful , he ran as fast as possible to where George Martin
抢夺 向上 一个 少数 , 他 跑 作为 快速地 作为 可能的 到 在哪里 乔治 马丁
[wʌz; wəz] ['stændɪŋ] .
was standing .
曾是 常设 .

他抓起一把，以最快的速度跑到乔治·马丁站着的地方。

“ [lʊk] , ['mæstər] ['mɑːrtn] ; [siː] [ɪf] [ðɪs] [biː; bi][nɑːt][goʊld] ?
“ Look , Master Martin ; see if this be not gold ?
” 看 , 掌握 马丁 ; 看 如果 这 是 不是 金子 ?

“马丁少爷，您瞧，这难道不是金子吗？”

" ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [ɜːrθ] ['ɪntuː][hɪz; ɪz][hænd] , [ðə; ði][rɪ'faɪnər][ʌv; əv] ['preʃəs] ['metlz] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði]
" **Taking** **the** **earth** **into** **his** **hand** **,** **the** **refiner** **of** **precious** **metals** **examined** **the**
" 采取 这 地球 进入 他的 手 , 这 精炼厂 的 宝贵的 金属 检查 这
['glɪsnɪŋ] [mæs] ['kerfəli] ,
glistening **mass** **carefully** **,**
闪闪发光 大量的 小心 ,

"提炼贵金属的人将泥土捧在手中，仔细地审视着这团闪闪发光的物质，

['tɜːrnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər][ænd; ənd]['oʊvər][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .
turning **it** **over** **and** **over** **in** **his** **hand** **.**
转弯 它 超过 和 超过 在 他的 手 .

他把它在手里翻来覆去地摆弄着。

" [jes] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][goʊld] , " [sed] [hiː; hi] .
" **Yes** **,** **it** **is** **gold** **,** **"** **said** **he** **.**
" 是的 , 它 是 金子 , " 说 他 .

"是的，它是黄金，"他说。

" [goʊld] , [goʊld] ! " [jeld] [ðə; ði][mæn][æt; ət][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [vɔɪs] .
" **Gold** **,** **gold** **!** **"** **yelled** **the** **man** **at** **the** **top** **of** **his** **voice** **.**
" 金子 , 金子 ! " 大喊 这 男人 在 这 顶部 的 他的 嗓音 .

"金子！金子！"那人扯着嗓子喊道。

[æt; ət][ðə; ði]['mædʒɪk][wɜːrd] ['evri] [mæn]['stɑːrtɪd]['ɪntuː][laɪf] ,
At **the** **magic** **word** **every** **man** **started** **into** **life** **,**
在 这 魔法 单词 每一个 男人 开始 进入 生活 ,

随着那句神奇的词语，每个人都开始了生命。

['stʌmblɪŋ] ['oʊvər][wʌn] [ə'nʌðər] [ɪn][ðer; ðər] ['efərts] [tuː; tə] [sɪ'kjʊr] [speɪd] [ænd; ənd] ['pɪkæks] [ænd; ənd]
stumbling **over** **one** **another** **in** **their** **efforts** **to** **secure** **spade** **and** **pickaxe** **and**
踉跄 超过 一 其他 在 他们的 努力 到 安全的 铲 和 镐 和
[dʒɔɪn][ðə; ði] ['mædənd] [kraʊd] ['heɪsənɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [striːm] .
join **the** **maddened** **crowd** **hastening** **to** **the** **stream** **.**
加入 这 疯狂的 人群 加速 到 这 溪流 .

他们争先恐后地抢夺铁锹和镐，加入到疯狂涌向溪流的人群中。

['pʌfɪŋ] [ænd; ənd] ['bloʊɪŋ] [laɪk][ə; eɪ] [siːl] , ['ædəm] ['klɑːtˌwɜːrði] ['wɔdld] [ə'lɔːŋ] , ['brɪŋɪŋ] [ʌp][ðə; ði]
Puffing **and** **blowing** **like** **a** **seal** **,** **Adam** **Clotworthy** **waddled** **along** **,** **bringing** **up** **the**
抽气 和 吹 喜欢 一个 海豹 , 亚当 可凝固的 摇摇摆摆 沿着 , 带来 向上 这
[rɪr] ,
rear **,**
后部 ,

亚当·克洛斯沃西像海豹一样喘着粗气，蹒跚地走在队伍的最后。

[hɪz; ɪz] [speɪd] ['drægɪŋ] [bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] . -
his **spade** **dragging** **behind** **him** **.** **91**
他的 铲 拖拽 在后面 他 . -

他的铁锹拖在身后。91

[dɪd][ˌʌn'juːzd; ʌn'juːst] ['mʌslz] [eɪk] ?
Did **unused** **muscles** **ache** **?**
做过 未使用的 肌肉 疼痛 ?

长时间不用的肌肉会酸痛吗?

[let] [ðem; ðəm] .
Let **them** **.**
让 他们 .

随他们去吧。

[krækt] [ænd; ənd] ['bliːdɪŋ] [hændz] [smɑːtid] ['ʌndər] ['blistəz] .
Cracked **and** **bleeding** **hands** **smarted** **under** **blisters** **.**
裂纹 和 出血 双手 聪明 在下面 水泡 .

皲裂流血的双手在水泡下火辣辣地疼。

[huː] [kɛəd] ?
Who cared ?
WHO 关心 ?

谁在乎呢?

[wʌz; wəz][nɑːt][ðə; ði] ['preʃəs] ['met(ə)l] ['laɪɪŋ] [ɪn] [tʌnz] [bɪ'fɔːr] [ðer; ðər] [aɪz] ?
Was not the precious metal lying in tons before their eyes ?
曾是 不是 这 宝贵的 金属 说谎 在 吨 前 他们的 眼睛 ?

那些贵金属难道不是成吨地堆放在他们眼前吗?

“ [traɪ][ænd; ənd][pʊt][ə; eɪ][stɑːp][tuː; tə] [ðɪs] [dɪgɪŋ] [ʌv; əv] ['fuːlz] [goʊld] ,
“ Try and put a stop to this digging of fool's gold ,
“ 尝试 和 放 一个 停止 到 这 挖掘 的 傻瓜 金子 ,

“想办法阻止这种挖掘虚假黄金的行为。”

” ['bɛgd] ['kæptɪn] [smɪθ] [ʌv; əv] ['rɑːbərt] [hʌnt] .
” begged Captain Smith of Robert Hunt .
” 乞求 队长 史密斯 的 罗伯特 打猎 .

史密斯船长恳求罗伯特·亨特。

“ [aɪ][kæn; kən][duː] ['nʌθɪŋ] [waɪl] [ðɪs] ['fiːvər] ['reɪdʒɪz][ɪn][ðer; ðər] [veɪnz] .
“ I can do nothing while this fever rages in their veins .
“ 我 能 做 没有什么 尽管 这 发烧 愤怒 在 他们的 静脉 .

“当这种高烧在他们体内肆虐时，我却无能为力。”

[ɪf] [juː; jʊ] [lʊk] [æt; ət][ðer; ðər] ['frenzid] ['feɪsɪz][ænd; ənd] ['blʌdʃɑːt] [aɪz] [juː; jʊ] [wɪl] [siː] [ðæt] [maɪ]
If you look at their frenzied faces and bloodshot eyes you will see that my
如果 你 看 在 他们的 丧心病狂 面孔 和 充血 眼睛 你 将要 看 那 我的
['efərts] [wʊd] [biː; bi] ['juːsləs] .
efforts would be useless .
努力 会 是 无用 .

如果你看看他们惊恐的表情和布满血丝的眼睛，你就会明白我的努力是徒劳的。

['iːv(ə)n] ['nuːpɔːrt] [hæz; həz][dʒɔɪnd][ɪn][ðə; ði][mæd] [rʌʃ] .
Even Newport has joined in the mad rush .
甚至 纽波特 有 加入 在 这 疯狂的 匆忙 .

就连纽波特也加入了这场疯狂的抢购潮。

[hɪz; ɪz][boʊt] [wɪl] [suːn] [biː; bi] ['loʊdɪd] , [ænd; ənd]['æftər][hɪz; ɪz] [dɪ'pɑːrtʃər] [wiː; wi] [meɪ] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə]
His boat will soon be loaded , and after his departure we may be able to
他的 船 将要 很快 是 已加载 , 和 后 他的 离开 我们 可能 是 有能力的 到
[duː] ['sʌmθɪŋ] .
do something .
做 某物 .

他的船很快就会装满货物，等他离开后，我们或许就能做点什么了。

” [ðə; ði][wɔːrm] [breθ] [ʌv; əv] [sprɪŋ] [wʌz; wəz][ə'pɑːn][ðem; ðəm] [bɪ'fɔːr] ['kæptɪn] ['nuːpɔːrt] [seɪld] [daʊn]
” The warm breath of spring was upon them before Captain Newport sailed down
” 这 温暖的 气息 的 春天 曾是 之上 他们 前 队长 纽波特 航行 向下
[ðə; ði] [striːm] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['væljuəb(ə)l]['kɑːrgoʊ] .
the stream with his valuable cargo .
这 溪流 和 他的 有价值的 货物 .

“在纽波特船长带着他珍贵的货物沿河而下之前，温暖的春风已经吹拂过他们。”

[ɔːl][ʌv; əv][ðə; ði][goʊld] ['digəz] ['gæðərd] [ɑːn][ðə; ði] [biːtʃ] [tuː; tə] ['wɪtnəs] [hɪz; ɪz] [dɪ'pɑːrtʃər] .
All of the gold diggers gathered on the beach to witness his departure .
全部 的 这 金子 挖掘机 聚集 在 这 海滩 到 证人 他的 离开 .

所有淘金者都聚集在海滩上目送他离开。

[hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər][ðə; ði] [ˌsuːpərˈstɪʃəs] [wʌnz] [θruː] [ə; eɪ] [fjuː] [biːdz] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈwɔːtər][fɔːr; fər]

Here	**and**	**there**	**the**	**superstitious**	**ones**	**threw**	**a**	**few**	**beads**	**into**	**the**	**water**	**for**
这里	和	那里	这	迷信的	一个	扔	一个	很少	珠子	进入	这	水	为了

[lʌk] ,

luck	**,**
运气	,

一些迷信的人会往水里扔几颗珠子祈求好运。

[æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [siːn] [ðə; ði]['indiəns][duː] [wen] ['staːtiŋ] [ɑːn][ə; eɪ] ['vɔɪɪdʒ] .

as	**they**	**had**	**seen**	**the**	**Indians**	**do**	**when**	**starting**	**on**	**a**	**voyage**	**.**
作为	他们	有	已见	这	印度人	做	什么时候	开始	在	一个	航程	.

就像他们看到印度人在开始航行时所做的那样。

['æftər][ðə; ði] [ʃɪps] [hæd; həd] ['drɪftɪd] [aʊt][ʌv; əv] [saɪt] ,

After	**the**	**ships**	**had**	**drifted**	**out**	**of**	**sight**	**,**
后	这	船舶	有	漂移	出去	的	视线	,

当船只漂出视线后，

['kæptɪn] [smɪθ] [bɪ'gæn][tuː; tə][ɜːrdʒ][ðə; ði] ['kɔlənɪsts] [tuː; tə] [ˌriː'bɪld] [ðə; ði][fɔːrt][ænd; ənd]['kæbinz] .

Captain	**Smith**	**began**	**to**	**urge**	**the**	**colonists**	**to**	**rebuild**	**the**	**fort**	**and**	**cabins**	**.**
队长	史密斯	开始	到	敦促	这	殖民者	到	重建	这	堡	和	小木屋	.

史密斯船长开始敦促殖民者重建堡垒和木屋。

“ ['iːv(ə)n] [ɪf] [ðə; ði]['kɑːrgoʊ][tɜːrnz] [aʊt] [tuː; tə][biː; bi][goʊld] ,

“	**Even**	**if**	**the**	**cargo**	**turns**	**out**	**to**	**be**	**gold**	**,**
“	甚至	如果	这	货物	转弯	出去	到	是	金子	,

“即使货物最终被证实是黄金，

[juː; jʊ] ['kænɑːt] [liːv] [ðɪs] ['kʌntri] [ən'les] [juː; jʊ] [rɪ'siːv] [ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] ['pæspɔːrt] [frʌm; frəm] [kɪŋ] [dʒeɪmz]

you	**cannot**	**leave**	**this**	**country**	**unless**	**you**	**receive**	**a**	**special**	**passport**	**from**	**King**	**James**
你	不能	离开	这	国家	除非	你	收到	一个	特别的	护照	从	国王	詹姆斯

,

,
,

除非获得詹姆斯国王颁发的特许护照，否则你不能离开这个国家。

[ænd; ənd] [ðæt] [noʊ] [daʊt] [wɪl] [biː; bi] [lɔːŋ] [ɪn] ['kʌmɪŋ] .

and	**that**	**no**	**doubt**	**will**	**be**	**long**	**in**	**coming**	**.**
和	那	不	怀疑	将要	是	长的	在	未来	.

毫无疑问，那一天还需要很长时间才能到来。

[pər'hæps] [ɪf] [juː; jʊ] [pruːv] [ɪn'dʌstriəs] , -

Perhaps	**if**	**you**	**prove**	**industrious**	**,**	**92**
也许	如果	你	证明	勤劳	,	-

或许如果你能证明自己勤奋努力，92

[ðə; ði] ['kʌmpəni] [wɪl] [ɪn] [taɪm] [gɪv] [iːtʃ] [ʌv; əv][juː; jʊ][ə; eɪ] [haʊs] ,

the	**Company**	**will**	**in**	**time**	**give**	**each**	**of**	**you**	**a**	**house**	**,**
这	公司	将要	在	时间	给	每个	的	你	一个	房子	,

公司最终会给你们每人一套房子。

[ænd; ənd][lænd][tuː; tə] [tɪl] [fɔːr; fər][jʊr; jər] [oʊn] [geɪn] .

and	**land**	**to**	**till**	**for**	**your**	**own**	**gain**	**.**
和	土地	到	直到	为了	你的	自己的	获得	.

以及供自己耕种的土地。

[bʌt; bət] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [siː] [sʌm; səm] [fruːt] [frʌm; frəm][juː; jʊ] , ['nʌθɪŋ] [wɪl] [biː; bi] [ˌfɔːrθ'kʌmɪŋ] [fɔːr; fər]

But	**until**	**they**	**see**	**some**	**fruit**	**from**	**you**	**,**	**nothing**	**will**	**be**	**forthcoming**	**for**
但	直到	他们	看	一些	水果	从	你	,	没有什么	将要	是	即将推出	为了

[jʊr; jər] ['benɪfɪt] .

your	**benefit**	**.**
你的	益处	.

但是，除非他们看到你取得一些成果，否则你不会得到任何好处。

" [ðɪs] [əd'vaɪs] [siːmd] ['riːz(ə)nəb(ə)l] , [ænd; ənd][æz; əz] ['sʌmər] [wʌz; wəz] [naʊ] [ə'proʊtʃɪŋ] [ænd; ənd]

"	This	advice	seemed	reasonable	,	and	as	summer	was	now	approaching	and
"	这	建议	似乎	合理的	,	和	作为	夏天	曾是	现在	接近	和

[fɪʃ] [ə'baʊnd] [ɪn][ðə; ði] [striːm] ,

fish	abounded	in	the	stream	,
鱼	大量	在	这	溪流	,

“这个建议似乎合情合理，而且当时夏天即将到来，溪流里鱼类繁多，

[ðə; ði] ['kɔlənɪsts] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [ˌriː'bɪld] [ðə; ði][fɔːrt][ænd; ənd]['kæbinz] .

the	colonists	started	to	rebuild	the	fort	and	cabins	.
这	殖民者	开始	到	重建	这	堡	和	小木屋	.

殖民者开始重建堡垒和木屋。

[dʒɑːn] - , ['mæstər] ['kɑːrpəntər] [ænd; ənd] [wʊd] - ['kɑːrvər] , [ˌsjuːpərɪn'tendid] [ðə; ði] [wɜːrk] ,

John	Laydon	,	master	carpenter	and	wood	-	carver	,	superintended	the	work	,
约翰	-	,	掌握	木匠	和	木头	-	雕刻家	,	督导	这	工作	,

约翰·莱顿是一位技艺精湛的木匠和木雕大师，他负责监督这项工作。

[rɪ'zɜːrv] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ɪ'speʃl] [ker] [ðə; ði] [ɪ'rekʃn] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kə'moʊdiəs] [tʃɜːrtʃ] [tuː; tə] [teɪk]

reserving	for	his	especial	care	the	erection	of	a	commodious	church	to	take
预订	为了	他的	特别的	关心	这	勃起	的	一个	宽敞的	教会	到	拿

[ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] [ə'fer] [ʌv; əv] [rʌf] [lɔːgz][ænd; ənd] [riːd] - [θætʃt] [ruːf] ,

the	place	of	the	old	affair	of	rough	logs	and	reed	-	thatched	roof	,
这	地方	的	这	老的	事务	的	粗糙的	日志	和	芦苇	-	茅草屋顶	屋顶	,

他特别负责建造一座宽敞的教堂，以取代那座用粗糙原木和芦苇屋顶搭建的旧教堂。

[ðə; ði] [sək'sesər] [ʌv; əv][ðə; ði][seɪl] [stretʃt] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['ɛlmz] .

the	successor	of	the	sail	stretched	between	the	elms	.
这	接班人	的	这	帆	拉伸	之间	这	榆树	.

帆的继承者在榆树间展开。

['tʃuːzɪŋ] [tuː] [fer] [ænd; ənd] ['gʊdli] ['siːdəz] ,

Choosing	two	fair	and	goodly	cedars	,
选择	二	公平的	和	很好	雪松	,

挑选两棵品相良好、枝繁叶茂的雪松，

[hiː; hi] [ʃeɪpt] [ðem; ðəm]['ɪntuː][æn; ən]['ɔːltər][ænd; ənd] [kaːvd] [ə'pɑːn][ðə; ði] [frʌnt] [ə; eɪ] [krɔːs] [wɪð; wɪθ]

he	shaped	them	into	an	altar	and	carved	upon	the	front	a	cross	with
他	形状	他们	进入	一个	坛	和	雕刻	之上	这	正面	一个	叉	和

[ə; eɪ] [greɪp] [vaɪn] ['klɪŋɪŋ] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ,

a	grape	vine	clinging	to	it	,
一个	葡萄	藤	依恋	到	它	,

他将它们堆成祭坛，并在正面雕刻了一个十字架，十字架上攀附着一株葡萄藤。

[ænd; ənd][ðə; ði]['freɪgrənt] ['ɪnsens] [ʌv; əv][ðə; ði]['siːdər] [swept] ['ʌpwərd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [prerz] [ʌv; əv][ðə; ði]

and	the	fragrant	incense	of	the	cedar	swept	upward	with	the	prayers	of	the
和	这	香	香	的	这	雪松	扫荡	向上	和	这	祈祷	的	这

['kɔlənɪsts] [wen] [wʌns][ə; eɪ] [mʌnθ] [ðeɪ] [nelt] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðə; ði]['hoʊli] [kə'mjuːniən] .

colonists	when	once	a	month	they	knelt	to	receive	the	Holy	Communion	.
殖民者	什么时候	一次	一个	月	他们	跪下	到	收到	这	圣	圣餐	.

每月一次，殖民者跪下领受圣餐时，雪松散发出的芬芳香气与他们的祈祷声交织在一起。

[ðə; ði] [tild] [fiːldz] [bɪ'gæn][tuː; tə] [ʃoʊ] ['tendər] [griːn] [ʃuːts] [ʌv; əv][kɔːrn][ænd; ənd] ['klɪŋɪŋ] [biːn]

The	tilled	fields	began	to	show	tender	green	shoots	of	corn	and	clinging	bean
这	平铺	字段	开始	到	展示	投标	绿色的	芽	的	玉米	和	依恋	豆

[ə'genst] [ðə; ði] [rɪtʃ] [dɑːrk][loʊm] .

against	the	rich	dark	loam	.
反对	这	富有的	黑暗的	壤土	.

耕过的田地里开始冒出嫩绿的玉米苗和紧紧依附在肥沃黑壤土上的豆苗。

['grædʒuəli] ['ɔ:rdər][wʌz; wəz] [ɪ'mɜ:rdʒɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv]['keɪɑ:s] ['ʌndər] [ðə; ði][ˌenər'dʒetɪk][ˌsu:pər'vɪʒ(ə)n][ʌv; əv]
Gradually order was emerging out of chaos under the energetic supervision of
逐步地 命令 曾是 新兴 出去 的 混乱 在下面 这 精力充沛 监督 的
['kæptɪn] [dʒɑ:n] [smɪθ] ,
Captain John Smith ,
队长 约翰 史密斯 ,

在约翰·史密斯上尉的积极领导下，秩序逐渐从混乱中建立起来。

[hu:] [set][ðə; ði][ɪg'zæmp(ə)l][ʌv; əv] ['ɪndəstri] [baɪ][hɪz; ɪz] [oʊn] [hɑ:rd] [wɜ:rk] . -
who set the example of industry by his own hard work . 93
WHO 放 这 例子 的 行业 经过 他的 自己的 难的 工作 . -

他以自身的勤奋工作树立了勤奋的榜样。93

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ]
CHAPTER XII
章 十二

第十二章

[ɑ:n][ə; eɪ] [braɪt] ['sʌni] ['mɔ:rnɪŋ] [ɪn] [meɪ] [ðə; ði] ['du:drɑ:p] [wɜ:r; wər] [stɪl] ['sli:pɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [kʌps] [ʌv; əv]
On a bright sunny morning in May the dewdrops were still sleeping in the cups of
在 一个 明亮的 阳光明媚 早晨 在 可能 这 露珠 是 仍然 睡眠 在 这 杯子 的
[ðə; ði] ['flaʊərz] [wen] [ˌpəukə'hɔntəs] [ə'raɪvd] [æt; ət] ['dʒeɪmztaʊn] .
the flowers when Pocahontas arrived at Jamestown .
这 花朵 什么时候 宝嘉康蒂 到达的 在 詹姆斯敦 .

五月一个阳光明媚的早晨，当波卡洪塔斯抵达詹姆斯敦时，花朵的花蕊里还挂着晶莹的露珠。

[ə; eɪ] [səb'du:d] [ɪk'saɪtmənt] ['spɑ:kld] [ɪn][hɜ:r; hər] [aɪz] [ænd; ənd][hɜ:r; hər]['pɑ:rtɪd] [lɪps][kʊd; kəd] [skers]
A subdued excitement sparkled in her eyes and her parted lips could scarce
一个 低沉的 激动 闪闪发光 在 她 眼睛 和 她 分手了 嘴唇 可以 稀少
[ki:p] [bæk] [ðə; ði] ['i:gər] [spi:tʃ] .
keep back the eager speech .
保持 后退 这 渴望的 演讲 .

她眼中闪烁着一丝不易察觉的兴奋，微微张开的嘴唇几乎抑制不住想要倾诉的激动之情。

['heɪstɪli] ['si:kɪŋ] [aʊt] ['kæptɪn] [smɪθ] , [ʃi:; ʃi] [sed] ,
Hastily seeking out Captain Smith , she said ,
草草 寻求 出去 队长 史密斯 , 她 说 ,

她匆匆找到史密斯上尉，说道：

“ [læst] [naɪt] [ə; eɪ]['vɪʒ(ə)n] [keɪm] [tu:; tə][ˌpəukə'hɔntəs] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['spɪrɪt] - [lænd] .
“ Last night a vision came to Pocahontas out of the spirit - land .
“ 最后的 夜晚 一个 想象 来了 到 宝嘉康蒂 出去 的 这 精神 - 土地 .

“昨晚，波卡洪塔斯从灵界看到了异象。”

[ʃi:; ʃi] [kʌmz] [tu:; tə][hɜ:r; hər] ['fɑ:ðər] [tu:; tə] [noʊ] [ɪts] ['mi:nɪŋ] .
She comes to her father to know its meaning .
她 来 到 她 父亲 到 知道 它是 意义 .

她来问父亲这句话的意思。

” ['li:dɪŋ; 'ledɪŋ][hɜ:r; hər][tu:; tə][ə; eɪ] ['græsi] [noʊl] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] ['læpɪŋ] ['wɔ:tərz] , [ænd; ənd] ['drɔ:ɪŋ]
” Leading her to a grassy knoll beside the lapping waters , and drawing
” 领导 她 到 一个 草丛 小丘 旁 这 交叠 水 , 和 绘画
[hɜ:r; hər] [daʊn] [bɪ'saɪd] [hɪm; ɪm] ,
her down beside him ,
她 向下 旁 他 ,

“领着她来到水边的一处草坡上，把她拉到自己身边，

[hi:; hi] [rɪ'plaɪd] , “ [spi:k] [ɑ:n] , [maɪ] [tʃaɪld] . ”
he replied , “ Speak on , my child . ”
他 回复 , “ 说话 在 , 我的 孩子 . ”

他回答说：“继续说，孩子。”

“ ['lɪs(ə)n] [ænd; ənd][ˌpəukə'hɔntəs] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] .

“	Listen	and	Pocahontas	will	tell	you	.
”	听	和	宝嘉康蒂	将要	告诉	你	.

“听着，波卡洪塔斯会告诉你。”

“ [frʌm; frəm][ðə; ði] [nɔːrθ] [keɪm] [ðə; ði]['meɪd(ə)n][ʌv; əv] ['dɑːrknəs]

“	From	the	north	came	the	maiden	of	darkness
”	从	这	北	来了	这	少女	的	黑暗

“黑暗少女从北方而来。”

['floʊtɪŋ] [ɑːn] ['ʃædoʊi] ['pɪnjənz] ,

Floating	on	shadowy	pinions	,
漂浮的	在	阴暗的	小齿轮	,

漂浮在阴影般的羽翼之上，

[tuː; tə] [bruːd] ['oʊvər][ðə; ði] ['sliːpɪŋ] ['hæmlət] .

To	brood	over	the	sleeping	hamlet	.
到	幼虫	超过	这	睡眠	村庄	.

沉思于沉睡的村庄。

[naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði][bɜːrd][ʌv; əv] [ɪl] ['oʊmən]

Now	and	then	the	bird	of	ill	omen
现在	和	然后	这	鸟	的	患病的	预兆

不祥之鸟时有出现。

[sent] [ɪts] ['meləŋkɑːli] [noʊts] [θruː] [ðə; ði] ['fɔrists] ,

Sent	its	melancholy	notes	through	the	forests	,
发送	它是	忧郁	笔记	通过	这	森林	,

它忧郁的音符飘荡在森林中，

[laɪk] [ðə; ði] ['pleɪntɪv] [weɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['daɪɪŋ] .

Like	the	plaintive	wail	of	the	dying	.
喜欢	这	哀怨	哀号	的	这	垂死	.

如同垂死之人凄厉的哀嚎。

[ɑːn][hɜːr; hər] [im'brɔidəd] ['pɪloʊ] [ʌv; əv] ['leðər] ,

On	her	embroidered	pillow	of	leather	,
在	她	绣花	枕头	的	皮革	,

在她那绣花皮枕上，

[meɪd] [sɔːft][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [brest] [ʌv; əv][ðə; ði] ['herən] ,

Made	soft	with	the	breast	of	the	heron	,
制成	柔软的	和	这	胸部	的	这	苍鹭	,

用苍鹭的胸脯肉制成，柔软舒适。

[leɪ] [ˌpəukə'hɔntəs] , ['dɔːtər] [ʌv; əv][ˌpaʊə'hætən] .

Lay	Pocahontas	,	daughter	of	Powhatan	.
莱	宝嘉康蒂	,	女儿	的	波瓦坦	.

拜谒波卡洪塔斯，波瓦坦之女。

['sɔːftli] [ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv] ['slʌmbər]

Softly	the	spirit	of	slumber
轻轻	这	精神	的	睡眠

轻柔地，睡意袭来

['loʊɝd] [ðə; ði] ['kɜːtənz] [ʌv; əv]['vɪʒ(ə)n] ,

Lowered	the	curtains	of	vision	,
降低	这	窗帘	的	想象	,

拉下视线的帷幕，

[ænd; ənd] ['kærid] [hɜːr; hər] [fɔːrθ] [tuː; tə][ðə; ði] ['fɔːrɪst] .

And	carried	her	forth	to	the	forest	.
和	携带	她	前进	到	这	森林	.

然后把她抱进了森林。

[daʊn] [wer] [ðə; ði]['wɔːtər] ['wɪloʊ]
Down where the water willow
向下 在哪里 这 水 柳

水柳树那边

[wɑːʃiz] [hɜːr; hər]['sɪlvər] laces94
Washes her silver laces94
洗涤 她 银 laces94

她洗着她的银色蕾丝94

[ə; eɪ] ['brɔːlɪŋ] [brʊk] [wʌz; wəz] ['restɪŋ]
A brawling brook was resting
一个 争吵 溪 曾是 休息

一条潺潺溪流平静下来

[ɪn][ə; eɪ] ['hɑːloʊ] [laɪnd] [wɪð; wɪθ] ['liliz] .
In a hollow lined with lilies .
在 一个 空洞的 衬里 和 百合花 .

在一个铺满百合花的凹陷处。

[ðə; ði] [bluː] - [gɛmd] ['drægən] - [flai]
The blue - gemmed dragon - fly
这 蓝色的 - 宝石 龙 - 飞

蓝宝石蜻蜓

['rɪpld] [ɪts]['plæsɪd] ['sɜːrfɪs]
Rippled its placid surface
涟漪 它是 平静 表面

平静的表面泛起了涟漪

[wɪð; wɪθ] ['tʌtʃɪz] [laɪt] [æz; əz][ə; eɪ] ['zefər] .
With touches light as a zephyr .
和 触摸 光 作为 一个 和风 .

轻柔如微风。

['niːlɪŋ] ['oʊvər][ɪts] [brɪŋk] [tuː; tə] ['gæðər]
Kneeling over its brink to gather
跪着 超过 它是 边缘 到 收集

跪在边缘聚集

[ðə; ði] ['raʊndɪd] [pɪŋk] [ænd; ənd] [waɪt] ['peblz] ,
The rounded pink and white pebbles ,
这 圆润 粉色的 和 白色的 鹅卵石 ,

圆润的粉色和白色鹅卵石，

['laɪnɪŋ] [ɪts] [sɔːft] ['sændi] ['bɑːtəm] ,
Lining its soft sandy bottom ,
衬垫 它是柔软的 沙 底部 ,

铺满柔软沙质的底部，

[ʃiː; ʃi] [sɔː] [hɜːr; hər] ['læfɪŋ] [rɪ'flekʃ(ə)n]
She saw her laughing reflection
她 锯 她 笑 反射

她看到了自己笑着的倒影。

['bendɪŋ] [ɪts] [hed] [ɪn] [swiːt] ['griːtɪŋ] .
Bending its head in sweet greeting .
弯曲 它是 头 在 甜的 问候 .

它低下头，发出甜美的问候。

[ə; eɪ] [tʃɪl] [ʌv; əv] [fɪr] [swept] ['oʊvər][hɜːr; hər]
A chill of fear swept over her
一个 寒意 的 害怕 扫荡 超过 她

一股恐惧的寒意袭遍她的全身。

[laɪk] [æn; ən] ['aɪsi] [blæst][frʌm; frəm][ðə; ði] [nɔːrθ] .

Like	an	icy	blast	from	the	north	.
喜欢	一个	冰冷的	爆炸	从	这	北	.

就像来自北方的凛冽寒风。

['grædʒuəli] [hɜːr; hər] ['pɪktʃər] [wʌz; wəz] ['tʃeɪndʒɪŋ]

Gradually	her	picture	was	changing
逐步地	她	图片	曾是	变化

她的形象逐渐发生了变化

['ɪntuː][sʌm; səm][wʌn][ʃiː; ʃi] [nuː] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [nuː] [nɑːt] .

Into	some	one	she	knew	and	she	knew	not	.
进入	一些	一	她	知道	和	她	知道	不是	.

变成一个她认识又不认识的人。

[ðə; ði] [bluː] - [blæk] [veɪl] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [her]

The	blue	-	black	veil	of	her	hair
这	蓝色的	-	黑色的	面纱	的	她	头发

她那蓝黑色的头发像面纱一样。

['feɪdɪd] [ə'weɪ] [laɪk] [ə; eɪ]['vɪʒ(ə)n][ɪn] [driːmz] .

Faded	away	like	a	vision	in	dreams	.
褪色	离开	喜欢	一个	想象	在	梦境	.

像梦境中的幻影一样渐渐消失。

[ɪn] [ɪts] [pleɪs] [lɔːŋ] [weɪvz] [ʌv; əv] ['sʌnʃaɪn]

In	its	place	long	waves	of	sunshine
在	它是	地方	长的	波浪	的	阳光

取而代之的是绵延的阳光

[swept] [ɪts] ['biləuz] [ɔː(r)] [hɜːr; hər] ['ʃəuldəz] .

Swept	its	billows	o'er	her	shoulders	.
扫荡	它是	波澜	超过	她	肩膀	.

巨浪拂过她的双肩。

[ðə; ði] ['kɑːpər] - ['tɪntɪd] [skɪn] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [traɪb]

The	copper	-	tinted	skin	of	her	tribe
这	铜	-	有色	皮肤	的	她	部落

她部落的皮肤呈铜色

[geɪv] [pleɪs] [tuː; tə][ðə; ði][hjuː][ʌv; əv][ðə; ði] ['lɪli] ,

Gave	place	to	the	hue	of	the	lily	,
给予	地方	到	这	色调	的	这	百合	,

让位于百合花的颜色，

[ænd; ənd] [aɪz] , [greɪ] [laɪk] [ðə; ði] [koʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɪdʒɪn] ,

And	eyes	,	gray	like	the	coat	of	the	pigeon	,
和	眼睛	,	灰色的	喜欢	这	外套	的	这	鸽子	,

还有那双灰色的眼睛，像鸽子的羽毛一样。

['pliːdəd, 'pliːdɪd] ['tendərli] [fɔːr; fər] [lʌv] [ænd; ənd] [kəm'pæʃ(ə)n] .

Pleaded	tenderly	for	love	and	compassion	.
恳求	温柔地	为了	爱	和	同情	.

恳求爱与怜悯。

- ['mʌðər] , - [sprʌŋ] [tuː; tə][ðə; ði][lɪps][ʌv; əv][,pəukə'hɔntəs]

'	Mother	,	'	sprung	to	the	lips	of	Pocahontas
-	母亲	,	-	弹簧	到	这	嘴唇	的	宝嘉康蒂

“母亲，”宝嘉康蒂脱口而出。

[laɪk] [æn; ən] ['æroʊ] [ʃɑːt] [frʌm; frəm][ðə; ði][baʊ; boʊ] ;

Like	an	arrow	shot	from	the	bow	;
喜欢	一个	箭	射击	从	这	弓	;

就像从弓上射出的箭一样；

[ænd; ənd] - ['dɔːtər] , - ['ænsər] [ðə; ði]['vɪʒ(ə)n] ,

And	'	Daughter	,	'	answered	the	vision	,
和	-	女儿	,	-	回答	这	想象	,

“女儿，”幻象回答道。

[ɪn]['æksənts][æz; əz][sɔːft][æz; əz]['mjuːzɪk] .

In	accents	as	soft	as	music	.
在	口音	作为	柔软的	作为	音乐	.

轻柔如音乐般的口音。

[æz; əz][ðə; ði] ['pɪktʃər] ['sloʊli] ['feɪdɪd]

As	the	picture	slowly	faded
作为	这	图片	缓慢地	褪色

随着画面逐渐消失

[ænd; ənd][,pəukə'hɔntəs] [reɪzd] [hɜːr; hər] [hed] ,

And	Pocahontas	raised	her	head	,
和	宝嘉康蒂	提高	她	头	,

波卡洪塔斯抬起头来，

[ə; eɪ] [waɪd] [pleɪn] [stretʃt] [bɪ'fɔːr] [hɜːr; hər]

A	wide	plain	stretched	before	her
一个	宽的	清楚的	拉伸	前	她

她面前是一片广阔的平原。

[wer] [ðə; ði] ['fɔːrɪst] [wʌns] [hæd; həd] [stʊd] .

Where	the	forest	once	had	stood	.
在哪里	这	森林	一次	有	站立	.

这里曾经是一片森林。

[ænd; ənd][ðə; ði] [peɪl] - ['feɪsɪz] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['piːp(ə)l]

And	the	pale	-	faces	of	your	people
和	这	苍白	-	面孔	的	你的	人们

还有你们族中那些面色苍白的人

[wɜːr; wər][æz; əz] ['meni] [æz; əz][ðə; ði][sændz][ʌv; əv][ðə; ði] [siː] .

Were	as	many	as	the	sands	of	the	sea	.
是	作为	许多	作为	这	沙子	的	这	海	.

数量多得如同大海的沙粒。

[fɑːr] [ə'weɪ] [wer] [ðə; ði] ['wɪntri] [sʌn]

Far	away	where	the	wintry	sun
远的	离开	在哪里	这	冬季	太阳

在遥远的地方，冬日的阳光照耀着大地。

[sɪŋks] ['ɪntuː] [ɪts] [bed] [tuː; tə] [rest] ,

Sinks	into	its	bed	to	rest	,
水槽	进入	它是	床	到	休息	,

它沉入床中休息，

[ðer; ðər][ðə; ði] [dɪ'mɪnɪʃt] [traɪbz] [ʌv; əv][maɪ] ['piːp(ə)l]

There	the	diminished	tribes	of	my	people
那里	这	减少	部落	的	我的	人们

那里是我族中那些人数减少的部落。

['wɔndəd] [ə'loʊn] [ænd; ənd] [fər'seɪkən] . ”

Wandered	alone	and	forsaken	.	”
漫步	独自的	和	被遗弃的	.	”

孤身一人，被人遗弃。

“ ['truːli] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [driːm] , [maɪ] [tʃaɪld] , ” [smɪθ] ['sloʊli] [rɪ'plaɪd] .

“	Truly	a	strange	dream	,	my	child	,	”	Smith	slowly	replied	.
“	真的	一个	奇怪的	梦	,	我的	孩子	,	”	史密斯	缓慢地	回复	.

“真是个奇怪的梦，孩子，”史密斯缓缓回答道。

“ [ðə; ði] [greɪt] Spirit95
“ The Great Spirit95
” 这 伟大的 Spirit95

“伟大的精神95

[sendz] [ˌem ˈiː][noʊ] ['ænsər] .
sends me no answer .
发送 我 不 回答 .

我没有收到回复。

[wiː; wi][mʌst; məst] [lʊk] [tuː; tə][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] ['jɪrz] [fɔːr; fər][ɪts] ['miːnɪŋ] .
We must look to the coming years for its meaning .
我们 必须 看 到 这 未来 年 为了 它是 意义 .

我们必须展望未来几年才能找到它的意义。

[ʌv; əv][wʌn] [θɪŋ] [aɪ][ˌeɪ ˈem]['sɜːrt(ə)n] , [ðə; ði][gɑːd][ʌv; əv][ðə; ði] [waɪt] [mæn][hæz; həz][juː; jʊ][ɪn][hɪz; ɪz]
Of one thing I am certain , the God of the white man has you in His
的 一 事物 我 是 肯定 , 这 上帝 的 这 白色的 男人 有 你 在 他的
['kiːpɪŋ] .
keeping .
保持 .

有一件事我可以肯定，白人的上帝会眷顾你。

[noʊ][hɑːrm][ʃæl; ʃəl] [kʌm] [tuː; tə][ˌpəukəˈhɔntəs] , [hɪz; ɪz] ['mɪnɪstərɪŋ] ['eɪndʒl] . ” -
No harm shall come to Pocahontas , His ministering angel . ” 96
不 伤害 将 来 到 宝嘉康蒂 , 他的 服侍 天使 . ” -

祂的侍奉天使波卡洪塔斯将不会受到任何伤害。”96

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ]
CHAPTER XIII
章 十三

第十三章

[ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] , [ə'nʌðər] [ʃɪp] , [ðə; ði] ['fiːnɪks] ,
In the meantime , another ship , the Phoenix ,
在 这 与此同时 , 其他 船 , 这 凤凰 ,

与此同时，另一艘船，凤凰号，

[ə'raɪvd] [æt; ət] ['dʒeɪmztaʊn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] [prə'vɪʒnz] [ænd; ənd] [mɔːr] ['setləz] .
arrived at Jamestown with a large amount of provisions and more settlers .
到达的 在 詹姆斯敦 和 一个 大的 数量 的 条款 和 更多的 定居者 .

他们带着大量物资和更多移民抵达了詹姆斯敦。

[piːs] [ænd; ənd] [prɑː'sperəti] [sent] [ðer; ðər] ['flɪkərɪŋ] [smaɪlz] [tuː; tə][wɔːrm][ðə; ði] ['hɑːrts] [ʌv; əv][ɔːl] .
Peace and prosperity sent their flickering smiles to warm the hearts of all .
和平 和 繁荣 发送 他们的 闪烁 微笑 到 温暖的 这 心 的 全部 .

和平与繁荣如同闪烁的微笑，温暖着每个人的心。

[ðə; ði] ['ɑːnɪst] ['kæptɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fiːnɪks] [brɔːt] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['letər] ['ɔːrdərɪŋ] [smɪθ]
The honest captain of the Phoenix brought with him a letter ordering Smith
这 诚实的 队长 的 这 凤凰 带来 和 他 一个 信 订购 史密斯
[tuː; tə][goʊ] [ə'gen] [ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [saʊθ] [siː] .
to go again in search of the South Sea .
到 去 再次 在 搜索 的 这 南 海 .

“凤凰号”的正直船长带来了一封信，命令史密斯再次前往南海探险。

[ðɪs] [kə'mænd] [ɪg'zæktlɪ] ['suːtɪd] [ðə; ði] [æd'ventʃərəs] ['spɪrɪt][ʌv; əv][ðə; ði] ['gælənt] ['soʊldʒər] , [ænd; ənd]
This command exactly suited the adventurous spirit of the gallant soldier , and
这 命令 确切地 适合 这 冒险的 精神 的 这 英勇 士兵 , 和
['teɪkɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [ˌfɔːr'tiːn] [men] ,
taking with him fourteen men ,
采取 和 他 十四 男人 ,

这项命令正合这位英勇士兵的冒险精神，他带着十四名士兵，

[əˈmʌŋ] [ðem; ðəm][ˈædəm] [ˈklɑːtˌwɜːrði] , [hiː; hi] [ˈstɑːrtɪd] [ʌp] [ðə; ði] [ˈtʃesəˌpik] .

among	them	Adam	Clotworthy	,	he	started	up	the	Chesapeake	.
之中	他们	亚当	可凝固的	,	他	开始	向上	这	切萨皮克	.

其中就包括亚当·克洛斯沃西，他创办了切萨皮克湾。

[ˈseɪlɪŋ] [əˈlɔːŋ] [ɪts] [loʊ] [ʃɔːz] [frɪndʒd] [wɪð; wɪθ] [ˈfreɪgrənt] [ˈvɜːrdʒər] , [ænd; ənd] [ˌɪntərˈlest] [wɪð; wɪθ]

Sailing	along	its	low	shores	fringed	with	fragrant	verdure	,	and	interlaced	with
帆船	沿着	它是	低的	海岸	流苏	和	香	绿意盎然	,	和	交织	和

[ˈsɪlvər] [ˈrɪbənz] ,

silver	ribbons	,
银	丝带	,

沿着低矮的海岸线航行，海岸线两旁绿树成荫，银光闪闪，

[wer] [ðə; ði] [jɔːk] [ænd; ənd] [pəˈtoʊmək] [pɔːr] [ɪn] [ðer; ðər] [ˈwɔːtərz] , [ðeɪ] [met] [wɪð; wɪθ] [ˈmeni]

where	the	York	and	Potomac	pour	in	their	waters	,	they	met	with	many
在哪里	这	约克	和	波托马克河	倒	在	他们的	水	,	他们	遇见	和	许多

[ədˈventʃəz] .

adventures	.
冒险	.

在约克河和波托马克河汇入的地方，他们经历了许多冒险。

[fɑːr] [ʌp] [ɪts] [ˈwɔːtərz] [ðeɪ] [ˈdʒɝːniːd] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌsuːskwɛˈhænə] [wʌz; wəz] [riːtʃt] .

Far	up	its	waters	they	journeyed	until	the	mouth	of	the	Susquehanna	was	reached	.
远的	向上	它是	水	他们	旅程	直到	这	嘴	的	这	萨斯奎哈纳河	曾是	达到	.

他们溯流而上，最终到达了萨斯奎哈纳河口。

[ðen] [ˈtɜːrnɪŋ] [ˈsaʊθwərd] [əˈgen] ,

Then	turning	southward	again	,
然后	转弯	向南	再次	,

然后再次转向南方，

[ðeɪ] [ˈentərd] [ə; eɪ] [waɪd] [ˈbeɪs(ə)n] [wer] [ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [kʌm] [ʃɪps] [frʌm; frəm] [ˈmeni] [ˈfɔːrən] [lændz]

they	entered	a	wide	basin	where	in	time	to	come	ships	from	many	foreign	lands
他们	进入	一个	宽的	盆地	在哪里	在	时间	到	来	船舶	从	许多	外国的	土地

[wʊd] [dɪsˈgɔːrdʒ] [ðer; ðər] [loʊd] [ʌv; əv] [ˈhjuːmən] [freɪt] ,

would	disgorge	their	load	of	human	freight	,
会	吐出	他们的	加载	的	人类	货运	,

他们进入了一个宽阔的港湾，将来来自许多外国的船只将在这里卸下满载的人口货物。

[ˈgæðərd] [æt; ət] [ˈevri] [pɔːrt] [bɪˈjɑːnd] [ðə; ði] [ˈsiːz] .

gathered	at	every	port	beyond	the	seas	.
聚集	在	每一个	港口	超过	这	海域	.

聚集在海外的各个港口。

[ˈgoʊldən] - [ˈherd] , [ˈrʌdi] - [ˈtʃiːkt] [ˈdʒaiənts][ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈnɒːsländ] [wʊd] [ˈtaʊər] [əˈbʌv] [ðə; ði]

Golden	-	haired	,	ruddy	-	cheeked	giants	of	the	Norseland	would	tower	above	the
金的	-	头发	,	红润	-	脸颊	巨人	的	这	诺斯兰	会	塔	多于	这

[dɑːrk] - [aɪd] , [smɔːl] - [ˈstætʃəd] [sʌnz] [ʌv; əv] [ˈɪtəli] . -

dark	-	eyed	,	small	-	statured	sons	of	Italy	.	97
黑暗的	-	眼睛	,	小的	-	成熟的	儿子们	的	意大利	.	-

北欧那些金发碧眼、面色红润的巨人，比意大利那些黑眼睛、身材矮小的儿女要高出许多。97

[fer] [ˈbɔːltɪmɔːr] — [set] [æz; əz] [ə; eɪ] [ˈgloʊɪŋ] [ˈruːbi] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [ˈdaiəmənds][ʌv; əv] [ðə; ði] [nɔːrθ]

Fair	Baltimore	—	set	as	a	glowing	ruby	between	the	diamonds	of	the	North
公平的	巴尔的摩	—	放	作为	一个	发光	红宝石	之间	这	钻石	的	这	北

[ænd; ənd] [ðə; ði] [əʊplz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [saʊθ] .

and	the	opals	of	the	South	.
和	这	蛋白石	的	这	南	.

美丽的巴尔的摩——宛如一颗璀璨的红宝石，镶嵌在北方的钻石和南方的蛋白石之间。

['dʒɜːrniɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [pə'toʊmək] , [ðeɪ] [keɪm] [ə'pɑːn] - , [ə; eɪ] ['wɛroʊˌwæns] [ʌv; əv] [ˌpaʊə'hætən] .

Journeying	up	the	Potomac	,	they	came	upon	Japazaws	,	a	werowance	of	Powhatan	.
旅程	向上	这	波托马克河	,	他们	来了	之上	-	,	一个	werowance	的	波瓦坦	.

他们沿波托马克河逆流而上，遇到了波瓦坦的爪牙——贾帕扎乌人。

[dʒʌst] [æz; əz] [ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz] ['laɪtɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [hə'raɪz(ə)n] , ['kæptɪn] [smɪθ] [muəd] [hɪz; ɪz] [bɑːrdʒ]

Just	as	the	sun	was	lighting	up	the	horizon	,	Captain	Smith	moored	his	barge
只是	作为	这	太阳	曾是	灯光	向上	这	地平线	,	队长	史密斯	系泊	他的	驳船

[ænd; ənd] [stept] [ə'ʃɔːr] .

and	stepped	ashore	.
和	步	岸上	.

当太阳照亮地平线时，史密斯船长将驳船停泊好，走上了岸。

[bɪ'fɔːr] ['iːv(ə)n] ['griːtɪŋ] [ðə; ði] [tʃiːf] , [hiː; hi] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [men] [nelt] [fɔːr; fər] ['mɔːrnɪŋ] [prer] ,

Before	even	greeting	the	chief	,	he	and	his	men	knelt	for	morning	prayer	,
前	甚至	问候	这	首席	,	他	和	他的	男人	跪下	为了	早晨	祷告	,

甚至还没来得及向酋长行礼，他和他的部下就跪下进行晨祷。

[ðen] ['raɪzɪŋ] [tuː; tə] [ðer; ðər] [fiːt] [dʒɔɪnd] [ɪn] [ðə; ði] ['sekənd] ['kæntɪkl] .

then	rising	to	their	feet	joined	in	the	second	canticle	.
然后	上升	到	他们的	脚	加入	在	这	第二	颂歌	.

然后他们起身，一起唱起了第二首赞歌。

['ɪnstəntli] [ðə; ði] [kraʊd] [ʌv; əv] ['dʌski] ['sævidʒiz] [tɜːrnd] [æz; əz] [wʌn] [mæn] [tuː; tə] [griːt] [ðə; ði] ['raɪzɪŋ] [sʌn]

Instantly	the	crowd	of	dusky	savages	turned	as	one	man	to	greet	the	rising	sun
即刻	这	人群	的	昏暗	野蛮人	转向	作为	一	男人	到	迎接	这	上升	太阳

,

,

,

瞬间，这群肤色黝黑的野蛮人齐齐转身，向冉冉升起的太阳致敬。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] “ ['fɪrf(ə)l] [sɔːŋ] ” [tuː; tə] [ɔː'rɔːrə] ['blendɪd] [ɪts] [weɪl] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [tiː] ['diːˌʊm] [tʃɑːntɪd]

and	a	“	fearful	song	”	to	Aurora	blended	its	wail	with	the	Te	Deum	chanted
和	一个	“	可怕	歌曲	”	到	极光	混合	它是	哀号	和	这	特	赞美神	吟诵

[tuː; tə] [ðə; ði] ['trɪnəti] .

to	the	Trinity	.
到	这	三位一体	.

一首献给奥罗拉的“恐惧之歌”将哀号与献给三位一体的感恩赞歌融合在一起。

['æftər] [ðɪs] “ ['fɪrsəm] [tʃænt] ” [hæd; həd] ['endɪd] ,

After	this	“	fearsome	chant	”	had	ended	,
后	这	“	可怕的	呗	”	有	结束	,

这声“可怕的吟唱”结束后，

- [meɪd] [ə; eɪ] [rɪŋ] [ʌv; əv] [draɪd] [tə'bækoʊ] [ə'pɑːn] [ðə; ði] [graʊnd] ['ɪntuː] [wɪtʃ] [ðə; ði] [breɪvz] [kæst]

Japazaws	made	a	ring	of	dried	tobacco	upon	the	ground	into	which	the	braves	cast
-	制成	一个	戒指	的	干燥	烟草	之上	这	地面	进入	哪个	这	勇士们	投掷

['piːsɪz] [ʌv; əv] ['kɑːpər] ,

pieces	of	copper	,
件	的	铜	,

日本人用干烟草在地上围成一个圈，勇士们将铜块投入其中。

[æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [p'rɒstreɪtɪŋ] [ðəm'selvz] [ə'pɑːn] [ðə; ði] [graʊnd] .

at	the	same	time	prostrating	themselves	upon	the	ground	.
在	这	相同的	时间	俯伏	他们自己	之上	这	地面	.

同时，他们俯伏在地。

['bɪdɪŋ] [gʊd] - [baɪ] [tuː; tə] - , ['aʊər; ɑːr] ['pɑːrti] [seɪld] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] [jɔːk] ['rɪvər] ,

Bidding	good	-	by	to	Japazaws	,	our	party	sailed	down	to	the	York	River	,
投标	好的	-	经过	到	-	,	我们的	派对	航行	向下	到	这	约克	河	,

向日本人告别后，我们一行人乘船前往约克河。

[ænd; ənd] ['li:ʒərli] [ə'sendɪŋ] [ɪts] [brɔ:d] ['wɔ:tərz] , [keɪm] ['ɪntu:][ðə; ði] [pə'mʌŋki] . -

and	leisurely	ascending	its	broad	waters	,	came	into	the	Pamunkey	.	98
和	悠闲	上升	它是	广阔	水	,	来了	进入	这	帕蒙基	.	-

它悠闲地逆流而上，穿过宽阔的水域，进入了帕蒙基河。98

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'vi:]

CHAPTER	XIV
章	十四

第十四章

[blæk] ['biləuz] [ʌv; əv] ['roʊlɪŋ] [klaʊdz] , [ðer; ðər] ['rægɪd] ['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz][goʊld] - [rɪmd] [baɪ][ðə; ði] [fʊl] -

Black	billows	of	rolling	clouds	,	their	ragged	edges	gold	-	rimmed	by	the	full	-
黑色的	波澜	的	滚动	云	,	他们的	破烂不堪	边缘	金子	-	带边	经过	这	满的	-

[ɔ:bd] [mu:n] ,

orbed	moon	,
奥贝德	月亮	,

黑色的云朵翻滚而来，参差不齐的边缘被圆圆的月亮染成了金色。

['reɪst] [wɪð; wɪθ] ['maɪti] [spi:d] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] ['hevəns] .

raced	with	mighty	speed	across	the	heavens	.
比赛	和	强大的	速度	穿过	这	天	.

以惊人的速度飞驰在天空中。

['hɪd(ə)n] [ɪn][ə; eɪ] [mæs] [ʌv; əv] [dens] [tri:z] [hu:z] ['mætɪd] ['bræntʃɪz] [wɜ:r; wər][ˌintə'wəuvən][wɪð; wɪθ]

Hidden	in	a	mass	of	dense	trees	whose	matted	branches	were	interwoven	with
隐	在	一个	大量的	的	稠密	树木	谁	哑光	分支	是	交织	和

['tæŋg(ə)ld] [vaɪnz] [stʊd] [ðə; ði]['temp(ə)l][ʌv; əv] ['oʊki:] .

tangled	vines	stood	the	temple	of	Okee	.
纠缠不清	藤蔓	站立	这	寺庙	的	奥基	.

在茂密的树林中，隐藏着奥基神庙，树梢交错缠绕着藤蔓。

[ðə; ði][ræŋk] [ˌvedʒə'teɪʃn] [eks'heɪld] ['pɔɪzənəs] ['veipəz] [wɪtʃ] [wɜ:r; wər] [əb'zɔ:rbd] [baɪ][ðə; ði] ['stægnənt]

The	rank	vegetation	exhaled	poisonous	vapors	which	were	absorbed	by	the	stagnant
这	秩	植被	呼气	有毒	蒸汽	哪个	是	吸收	经过	这	停滞不前

['wɔ:tərz][ʌv; əv][ðə; ði]['slaɪmi] [mɑ:rʃ] ,

waters	of	the	slimy	marsh	,
水	的	这	黏糊糊的	沼泽	,

茂密的植被散发出有毒气体，这些气体被黏稠沼泽的死水吸收。

[ænd; ənd][waɪld] [jelz] [ʌv; əv] ['di:mənz] [keɪm] [ɪn] [wɪrd] [ænd; ənd] [feɪnt] ['ekoʊz] [tu:; tə][ðə; ði] [ɪrz] [ʌv; əv]

and	wild	yells	of	demons	came	in	weird	and	faint	echoes	to	the	ears	of
和	荒野	喊叫	的	恶魔	来了	在	诡异的	和	头晕的	回声	到	这	耳朵	的

[ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['vɔɪɪdʒɜ-z] [ɑ:n][ðə; ði][bæŋks][ʌv; əv][ðə; ði] [pə'mʌŋki] .

the	English	voyagers	on	the	banks	of	the	Pamunkey	.
这	英语	航海者	在	这	银行	的	这	帕蒙基	.

在帕蒙基河岸边，英国航海者们听到恶魔的狂野叫喊声，带着诡异而微弱的回声。

“ [naʊ] [wʌt] [ɑ:n] [ɜ:rθ] [kæn; kən] [ðæt] [bi:; bi] ? ” [kraɪd] ['ædəm] .

“	Now	what	on	earth	can	that	be	?	”	cried	Adam	.
“	现在	什么	在	地球	能	那	是	?	”	哭	亚当	.

“这到底是怎么回事？”亚当喊道。

“ ['ʃʊrli] [ɔ:l][ðə; ði]['eɪndʒəlz][ʌv; əv] ['seɪtn] [mʌst; məst][bi:; bi][ɪn] [ðæt] [swɑ:mp] . ”

“	Surely	all	the	angels	of	Satan	must	be	in	that	swamp	.	”
“	一定	全部	这	天使	的	撒但	必须	是	在	那	沼泽	.	”

“撒旦的所有天使肯定都在那片沼泽里。”

“ [wi:; wi] [wɪl] [ˌrekə'nɔɪtər] , ” [sed] [smɪθ] .

“	We	will	reconnoiter	,	”	said	Smith	.
“	我们	将要	侦察	,	”	说	史密斯	.

“我们会进行侦察，”史密斯说。

“ [hæv; həv][juː; jʊ] [gɔːn] [dæft] , [mæn] ?
“ Have you gone daft , man ?
” 有 你 已消失 愚蠢 , 男人 ?

“你疯了吗，伙计？”

[duː][juː; jʊ][wɑːnt][ðem; ðəm][tuː; tə] [siːz] [juː; jʊ][baɪ][ðə; ði] [her] [ænd; ənd] [ber] [juː; jʊ][ɔːf][tuː; tə][toʊst][ɑːn]
Do you want them to seize you by the hair and bear you off to toast on
做 你 想 他们 到 抢占 你 经过 这 头发 和 熊 你 离开 到 吐司 在
[ə; eɪ] ['pɪtʃfɔːrk] ? ”
a pitchfork ? ”
一个 叉 ? ”

你想让他们揪住你的头发，把你拖到烤架上烤着吃吗?

“ [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd][nɑːt][biː; bi][ə'freɪd][ʌv; əv][jʊr; jər][fə'mɪliər] [frendz] , ” [rɪ'tɜːrnd] [ðə; ði] ['kæptɪn] , [hɪz; ɪz]
“ You should not be afraid of your familiar friends , ” returned the Captain , his
“ 你 应该 不是 是 害怕的 的 你的 熟悉的 朋友们 , ” 返回 这 队长 , 他的
[braʊn] [aɪz] ['twɪŋklɪŋ] .
brown eyes twinkling .
棕色的 眼睛 闪烁 .

“你不应该害怕你熟悉的朋友，”船长回答道，他棕色的眼睛闪闪发光。

“ [ˌpəukə'hɔntəs] [sed] [juː; jʊ][wɜːr; wər][ðə; ði] [tʃiːf] [ʌv; əv][ðə; ði]['terəb(ə)l] [traɪb] .
“ Pocahontas said you were the chief of the terrible tribe .
” 宝嘉康蒂 说 你 是 这 首席 的 这 糟糕的 部落 .

“波卡洪塔斯说你是那个可怕部落的首领。”

[huː] [wɪl] [goʊ][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː][tuː; tə] [ˌrekə'nɔɪtər] ?
Who will go with me to reconnoiter ?
WHO 将要 去 和 我 到 侦察 ?

谁愿意和我一起去侦察?

” [hiː; hi] ['ædɪd] . -
” he added . 99
” 他 额外 . -

他补充道。99

“ [aɪ] [wɪl] [goʊ] , ” [spoʊk] [ʌp]['ædəm] , “ [aɪ] [maɪt] [dʒʌst][æz; əz] [wel] [biː; bi] [skælp] [ðer; ðər][æz; əz] [hɪr]
“ I will go , ” spoke up Adam , “ I might just as well be scalped there as here
” 我 将要 去 , ” 辐 向上 亚当 , “ 我 可能 只是 作为 出色地 是 被剥头皮 那里 作为 这里
. ”
: ”
. ”

“我愿意去，”亚当开口说道，“在那里被剥头皮可能和在这里被剥头皮没什么区别。”

“ [aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ][wɜːr; wər][ə'freɪd] ! ” ['tɔːntɪd] [ə; eɪ] ['feloʊ] ['vɔɪɪdʒər] .
“ I thought you were afraid ! ” taunted a fellow voyager .
” 我 想法 你 是 害怕的 ! ” 嘲讽 一个 同伴 旅行者 .

“我还以为你害怕呢！”一位同伴嘲讽道。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em]['seɪfər][wɪð; wɪθ] [smɪθ] [ðæn; ðən][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .
“ I am safer with Smith than with you .
” 我 是 更安全 和 史密斯 比 和 你 .

“我跟史密斯在一起比跟你在一起更安全。”

[hiː; hi][ɪz] [wɜːrθ] [ɔːl][ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði]['kɑːləni][pʊt] [tə'geðər] . ”
He is worth all the rest of the colony put together . ”
他 是 值得 全部 这 休息 的 这 殖民地 放 一起 . ”

他一个人就值整个殖民地其他人的总和。

“ [naʊ] ['lɪs(ə)n][tuː; tə][maɪ] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] , [men] , ” [sed] [ðə; ði] ['kæptɪn] .
“ Now listen to my instructions , men , ” said the Captain .
” 现在 听 到 我的 指示 , 男人 , ” 说 这 队长 .

“现在听我的指示，弟兄们，”船长说道。

“ [ɪf] ['eni] ['deɪndʒər] [θretənz] [ˌjuː 'es] , [aɪ] [wɪl] [kraɪ] - [seɪnt] [dʒɔːrdʒ] ,
“ If any danger threatens us , I will cry ' Saint George ,
“ 如果 任何 危险 威胁 我们 , 我 将要 哭 - 圣 乔治 ,

“如果任何危险威胁到我们，我将高呼‘圣乔治’，

- [ænd; ənd] [duː] [fɔːr] [ʌv; əv] [juː; jʊ] ['fɛloʊz] [kʌm] [tuː; tə] ['aʊər; ɑːr] [eɪd] ,
' and do four of you fellows come to our aid ,
- 和 做 四 的 你 伙伴们 来 到 我们的 援助 ,

“你们四个人能来帮帮我们吗？”

[waɪl] [ðə; ði] [rest] [stænd] ['redi] [tuː; tə] [pʊʃ] [ɔːf] [ðə; ði] [boʊt] .
while the rest stand ready to push off the boat .
尽管 这 休息 站立 准备好 到 推 离开 这 船 .

其余的人则准备跳下船。

” [ɑːrmd] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] ['mʌskɪt] [ænd; ənd] ['paʊdər] - [hɔːrnz] ,
” Armed with their muskets and powder - horns ,
” 武装 和 他们的 滑膛枪 和 粉末 - 角 ,

“他们手持火枪和火药角，

['kæptɪn] [smɪθ] [ænd; ənd] ['ædəm] ['klɑːtˌwɜːrði] ['stɑːrtɪd] [ɑːn] [ðer; ðər] ['perələs] [əd'ventʃər] [θruː] [ðə; ði]
Captain Smith and Adam Clotworthy started on their perilous adventure through the
队长 史密斯 和 亚当 可凝固的 开始 在 他们的 危险的 冒险 通过 这
[dɑːrk] [swɑːmp] .
dark swamp .
黑暗的 沼泽 .

史密斯船长和亚当·克洛斯沃西开始了穿越黑暗沼泽的危险冒险之旅。

['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] ['deɪndʒər] [wʌz; wəz] [tuː; tə] ['kæptɪn] [smɪθ] [laɪk] [ðə; ði] [sent] [ʌv; əv] ['bæt(ə)l] [tuː; tə] [ðə; ði]
Knowledge of danger was to Captain Smith like the scent of battle to the
知识 的 危险 曾是 到 队长 史密斯 喜欢 这 香味 的 战斗 到 这
['pɔɪŋ] [wɔːr] - [hɔːrs] .
pawing war - horse .
爪子 战争 - 马 .

对于史密斯上尉来说，危险的气息就像战马嗅到战场的气味一样重要。

[hɪz; ɪz] ['spɪrɪts] [roʊz] [æt; ət] ['evri] [step] .
His spirits rose at every step .
他的 烈酒 玫瑰 在 每一个 步 .

他每走一步都精神抖擞。

[nɑːt] [soʊ] [ðə; ði] ['wɜːrði] ['ædəm] ;
Not so the worthy Adam ;
不是 所以 这 值得 亚当 ;

但值得尊敬的亚当却并非如此；

[hɪz; ɪz] ['kɜːrɪdʒ] [dreɪnd] [daʊn] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [toʊz] [æz; əz] [hiː; hi] ['stʌmbld] [ə'lɔːŋ] ['oʊvər] [dɪ'siːtf(ə)l]
his courage drained down to his toes as he stumbled along over deceitful
他的 勇气 排水 向下 到 他的 脚趾 作为 他 踉跄 沿着 超过 欺骗性的
['hɪlək] ['ʃoʊɪŋ] ['dɪmli] ['ʌndər] [ðə; ði] ['fɪtf(ə)l] [laɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [muːn] .
hillocks showing dimly under the fitful light of the moon .
小山丘 显示 依稀 在下面 这 断断续续 光 的 这 月亮 .

他的勇气渐渐消磨殆尽，跌跌撞撞地走过在月光忽明忽暗下隐约可见的险峻小山丘。

['tʃuːzɪŋ] [æn; ən] ['emɪnəns] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [lʌʃ] [græs] , [hiː; hi] [stept] [ə'pɑːn] [ˌaɪ 'tiː] .
Choosing an eminence covered with lush grass , he stepped upon it .
选择 一个 卓越 涵盖 和 郁郁葱葱 草 , 他 步 之上 它 .

他选择了一处长满茂盛青草的小山丘，然后踏了上去。

[ɪ'miːdiətli] [ˌaɪ 'tiː] [geɪv] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [hiː; hi] [slɪd] [daʊn] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [puːl] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [blæk] ,

Immediately	**it**	**gave**	**away**	**and**	**he**	**slid**	**down**	**into**	**a**	**pool**	**filled**	**with**	**black**	**,**
立即地	它	给予	离开	和	他	滑行	向下	进入	一个	水池	已填	和	黑色的	,

['slaɪmi] [uːz] .

slimy	**ooze**	**.**
黏糊糊的	渗出物	.

他立刻就摔倒了，滑进了一个充满黑色黏液的水池里。

“ [ðeɪ] [hæv; həv] [gɑːt] [ˌem 'iː] !

“	**They**	**have**	**got**	**me**	**!**
”	他们	有	得到	我	!

“他们抓住我了！”

” [hiː; hi] [weɪld] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] [breθ] .

”	**he**	**wailed**	**under**	**his**	**breath**	**.**
”	他	哀嚎	在下面	他的	气息	.

他低声哀嚎道。

“ [aɪ] [kæn; kən] [fiːl] [ðer; ðər] ['aɪsi] [klɔːz] [ə'pɑːn] [maɪ] [fiːt] .

“	**I**	**can**	**feel**	**their**	**icy**	**claws**	**upon**	**my**	**feet**	**.**
”	我	能	感觉	他们的	冰冷的	爪子	之上	我的	脚	.

“我能感觉到它们冰冷的爪子抓着我的脚。”

[lɔːrd] [hæv; həv] ['mɜːrsi] [ə'pɑːn] my100

Lord	**have**	**mercy**	**upon**	**my100**
主	有	怜悯	之上	my100

主啊，怜悯我的100

['sɪnfl] [soʊl] !

sinful	**soul**	**!**
罪恶的	灵魂	!

罪恶的灵魂!

[dəunt] [let] [ðə; ði] ['dev(ə)l] [hæv; həv] [ˌem 'iː] !

Don't	**let**	**the**	**devil**	**have**	**me**	**!**
不	让	这	魔鬼	有	我	!

别让魔鬼控制我!

[juː; jʊ] [noʊ] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [nɑːt] [fɪt] [tuː; tə] [daɪ] .

You	**know**	**I**	**am**	**not**	**fit**	**to**	**die**	**.**
你	知道	我	是	不是	合身	到	死	.

你知道我不适合死。

['oʊnli] [let] [ˌem 'iː] [get] [aʊt] [ænd; ənd] [aɪ] [swer] [aɪ] [wɪl] ['nevər] ['ʌtər] [ə'nʌðər] [oʊθ] ,

Only	**let**	**me**	**get**	**out**	**and**	**I**	**swear**	**I**	**will**	**never**	**utter**	**another**	**oath**	**,**
仅有的	让	我	得到	出去	和	我	发誓	我	将要	绝不	说出	其他	誓言	,

只要放我出去，我发誓以后再也不发誓了。

[ænd; ənd] [aɪ] [wɪl] [goʊ] [tuː; tə] [tʃɜːrtʃ] ['regjələrli] ['evri] [deɪ] .

and	**I**	**will**	**go**	**to**	**church**	**regularly**	**every**	**day**	**.**
和	我	将要	去	到	教会	经常	每一个	天	.

我将每天定期去教堂。

[ɪn'diːd] [aɪ] [wɪl] !

Indeed	**I**	**will**	**!**
的确	我	将要	!

我一定会的!

〃 ['kæptɪn] [smɪθ] [kɔːt] [hɪm; ɪm][baɪ][ðə; ði] ['ʃəuldəz] [dʒʌst] ['ʌndər] [ðə; ði][ɑːrmz] , [ænd; ənd] ['breɪsɪŋ]

” **Captain** **Smith** **caught** **him** **by** **the** **shoulders** **just** **under** **the** **arms** **,** **and** **bracing**

〃 队长 史密斯 捕捉 他 经过 这 肩膀 只是 在下面 这 武器 , 和 支撑

[hɪm'self] [ə'genst] [ə; eɪ] [triː] ,

himself **against** **a** **tree** **,**

他自己 反对 一个 树 ,

“史密斯上尉抓住他的肩膀，就在腋下，然后扶着一棵树，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

弗吉尼亚·戴尔的女儿(The Daughter of Virginia Dare)

[geɪv] [ə; eɪ] ['maɪti] [dʒɜːrk] .
gave a mighty jerk .
给予 一个 强大的 混蛋 .

猛地一震。

[fɔːrθ] [keɪm] [ðə; ði] [bɪ'dræg(ə)ld] ['ædəm] , [smiəd] [ɪn] [slaɪm] [ʌp] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [brest] .
Forth came the bedraggled Adam , smeared in slime up to his breast .
第四 来了 这 邋遢的 亚当 , 涂抹 在 粘液 向上 到 他的 胸部 .

亚当狼狈地走了出来，身上沾满了黏液，一直到胸口。

[ðə; ði] ['luːdɪkrəs] [saɪt] [fɪld] [ðə; ði] ['kæptɪn] [wɪð; wɪθ] ['saɪlənt] [mɜːrθ] [æz; əz] [hiː; hi] [plɔdid] [ə'lɔːŋ] [bɪ'saɪd]
The ludicrous sight filled the Captain with silent mirth as he plodded along beside
这 荒谬 视线 已填 这 队长 和 沉默的 欢笑 作为 他 蹒跚而行 沿着 旁
[hɪm; ɪm] [ænd; ənd] ['lisnd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['slaɪmi] ['wɔːtər] ['slʌʃɪŋ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [buːts] [æt; ət] ['evri] [step] .
him and listened to the slimy water slushing in his boots at every step .
他 和 听着 到 这 黏糊糊的 水 冰沙 在 他的 靴子 在 每一个 步 .

船长一边拖着沉重的脚步跟在他旁边，一边听着每走一步，湿漉漉的水都溅进靴子里发出沙沙的声响，这滑稽的一幕让他忍俊不禁。

['æftər] [æn; ən] ['aʊər] [ʌv; əv] ['ɑːrdʒuəs] [tɔɪl] [ðeɪ] [keɪm] [aʊt] [ə'pɑːn] [fɜːrm] [graʊnd] .
After an hour of arduous toil they came out upon firm ground .
后 一个 小时 的 艰巨 辛劳 他们 来了 出去 之上 公司 地面 .

经过一个小时的艰苦跋涉，他们终于踏上了坚实的地面。

[ðer; ðər] [bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm] [roʊz] [ðə; ði] ['temp(ə)l] .
There before them rose the temple .
那里 前 他们 玫瑰 这 寺庙 .

在他们面前，一座神庙拔地而起。

[triːz] [pla:ntid] ['θɪkli] [tə'geðər] [fɔːrmd] [ðə; ði] [wɔːlz] ; [ðer; ðər] ['bræntʃɪz] ['twɪstɪd] [ænd; ənd] ['mætɪd]
Trees planted thickly together formed the walls ; their branches twisted and matted
树木 已种植 浓密 一起 形成 这 墙壁 ; 他们的 分支 扭曲 和 哑光
[tə'geðər] , [ðə; ði] [ruːf] .
together , the roof .
一起 , 这 屋顶 .

树木密密麻麻地种在一起，形成了墙壁；树枝交错缠绕，形成了屋顶。

['kaʊntləs] ['pæʃ(ə)n] - ['flaʊərz] [krept] [ɪn] [ænd; ənd] [aʊt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [trʌŋks] ,
Countless passion - flowers crept in and out among the trunks ,
无数 热情 - 花朵 悄悄地爬 在 和 出去 之中 这 树干 ,

无数西番莲在树干间穿梭生长，

[ænd; ənd] [spred] [ðer; ðər] ['pɜːrp(ə)l] ['flaʊərz] [ɪn] [ə; eɪ] [θɪk] ['kʌvərlət] ['oʊvər] [ðə; ði] [ɪn'taɪər] ['strʌktʃər] .
and spread their purple flowers in a thick coverlet over the entire structure .
和 传播 他们的 紫色的 花朵 在 一个 厚的 床单 超过 这 全部的 结构 .

并将紫色的花朵铺满整个建筑物，形成厚厚的覆盖层。

[ə; eɪ] ['jeloʊ] [gler] [frʌm; frəm] [pɪtʃ] [paɪn] [tɔːtʃɪz] [wɪ'ðɪn] [gliːmd] [θruː] [ðə; ði] ['meni] [k'revɪsɪz] ,
A yellow glare from pitch pine torches within gleamed through the many crevices ,
一个 黄色的 强光 从 沥青 松树 火炬 之内 闪闪发光 通过 这 许多 缝隙 ,
[laɪk] ['mɪljənz] [ʌv; əv] ['faɪəˌflaɪz] .
like millions of fireflies .
喜欢 百万 的 萤火虫 .

松木火炬在屋内发出黄色的光芒，透过许多缝隙闪烁，如同数百万只萤火虫。

['ædəm] [wʊd] [nɑːt][stɜːr][ə; eɪ] [step] [ʌn'tɪl] [wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] ['leɪbər][hiː; hi][hæd; həd] ['gɑːtn] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [buːts]

Adam	**would**	**not**	**stir**	**a**	**step**	**until**	**with**	**much**	**labor**	**he**	**had**	**gotten**	**off**	**his**	**boots**
亚当	会	不是	搅拌	一个	步	直到	和	很多	劳动	他	有	获得	离开	他的	靴子

[ænd; ənd] ['emptid] [aʊt] [ðə; ðɪ] [mʌd] [ænd; ənd] [slaɪm] .

and	**emptied**	**out**	**the**	**mud**	**and**	**slime**	**.**
和	清空	出去	这	泥	和	粘液	.

亚当费了九牛二虎之力才脱下靴子，倒掉里面的泥浆，然后才肯迈出一步。

[nɑːt][æn; ən] ['ɪndiən] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [siːn] [æz; əz] [ðeɪ] [stoʊl] [tɔːrd] [ðə; ðɪ] [haʊs] , [ænd; ənd] ,

Not	**an**	**Indian**	**was**	**to**	**be**	**seen**	**as**	**they**	**stole**	**toward**	**the**	**house**	**,**	**and**	**,**
不是	一个	印度	曾是	到	是	已见	作为	他们	偷窃	朝向	这	房子	,	和	,

[ə'vɔɪdɪŋ] the101

avoiding	**the101**
避免	the101

他们悄悄地朝房子走去，没有看到一个印第安人，并且避开了101

[dɔːr] , [meɪd] [fɔːr; fər][æn; ən] ['oʊpənɪŋ] [ɪn][ðə; ðɪ] [wɔːl] [θruː] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [brɔːd] [biːm] [ʌv; əv] [laɪt]

door	**,**	**made**	**for**	**an**	**opening**	**in**	**the**	**wall**	**through**	**which**	**a**	**broad**	**beam**	**of**	**light**
门	,	制成	为了	一个	开幕	在	这	墙	通过	哪个	一个	广阔	光束	的	光

['striːmd] [aʊt] .

streamed	**out**	**.**
流媒体	出去	.

门，在墙上开了一个洞，一道宽阔的光束从中射出。

[ðɪs] ['oʊpənɪŋ] [wʌz; wəz][soʊ][lɑːrdʒ] [ðæt] [bəuθ] [smɪθ] [ænd; ənd]['ædəm][kʊd; kəd][geɪn][ə; eɪ] [klɪr] [vjuː]

This	**opening**	**was**	**so**	**large**	**that**	**both**	**Smith**	**and**	**Adam**	**could**	**gain**	**a**	**clear**	**view**
这	开幕	曾是	所以	大的	那	两个都	史密斯	和	亚当	可以	获得	一个	清除	看法

[ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ɪn'tɪriər] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [siːn] [ðəm'selvz] .

of	**the**	**interior**	**without**	**being**	**seen**	**themselves**	**.**
的	这	内部的	没有	存在	已见	他们自己	.

这个开口非常大，史密斯和亚当都能清楚地看到里面的情况，而他们自己却不会被看到。

[æz; əz]['ædəm] ['oʊpənd] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [tuː; tə] ['ʌtər] [ə; eɪ] [groʊn] [ʌv; əv] ['hɔːrər] ,

As	**Adam**	**opened**	**his**	**mouth**	**to**	**utter**	**a**	**groan**	**of**	**horror**	**,**
作为	亚当	打开	他的	嘴	到	说出	一个	呻吟	的	恐怖	,

亚当张开嘴，正要发出一声惊恐的呻吟时，

[smɪθ] [klæpt] [hɪz; ɪz][hænd][ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] ['wɪspəd] , “ [duː][juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə][biː; bi] [skælp]

Smith	**clapped**	**his**	**hand**	**upon**	**it**	**and**	**whispered**	**,**	**“**	**Do**	**you**	**want**	**to**	**be**	**scalped**
史密斯	鼓掌	他的	手	之上	它	和	低声说道	,	“	做	你	想	到	是	被剥头皮

?

?
?

史密斯拍了拍他的头皮，低声说：“你想被剥头皮吗？”

[kiːp] [stɪl] [ɪf] [juː; jʊ]['væljuː][jʊr; jər] [laɪf] .

Keep	**still**	**if**	**you**	**value**	**your**	**life**	**.**
保持	仍然	如果	你	价值	你的	生活	.

如果你珍惜生命，就保持静止。

” [sʌtʃ] [æn; ən] ['ɔːf(ə)l] ['pɪktʃər] [ðeɪ] [hæd; həd] ['nevər] [lʊkt] [ə'pɑːn] [bɪ'fɔːr] .

”	**Such**	**an**	**awful**	**picture**	**they**	**had**	**never**	**looked**	**upon**	**before**	**.**
”	这样的	一个	可怕	图片	他们	有	绝不	看起来	之上	前	.

这是他们从未见过的可怕景象。

[hɪr] [ɪn][ðə; ðɪ] [mɪdst] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ə'merɪkən] ['wɪldərnəs] [wʌz; wəz] ['dæntiːz] [ɪn'fɜːrnoʊ] .

Here	**in**	**the**	**midst**	**of**	**the**	**American**	**wilderness**	**was**	**Dante's**	**Inferno**	**.**
这里	在	这	中间	的	这	美国人	荒野	曾是	但丁的	地狱	.

在这片美国荒野之中，竟藏着但丁的《神曲·地狱篇》。

[æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði]['temp(ə)l] ['ɑːpəzɪt] [ðə; ði] [dɔːr] , [haɪ] [ʌp][ɑːn][ə; eɪ] ['freɪmwɜːrk] [ʌv; əv]
At 在 **the** 这 **end** 结尾 **of** 的 **the** 这 **temple** 寺庙 **opposite** 对面的 **the** 这 **door** 门 **,** , **high** 高的 **up** 向上 **on** 在 **a** 一个 **framework** 框架 **of** 的
[riːdz] ,
reeds 芦苇 **,** ,

在寺庙尽头，正对着大门的地方，高高地架在一个芦苇架上，

[leɪ] [ðə; ði] ['ʃrɪvld] [rɪ'meɪnz] [ʌv; əv][pæst] [kɪŋz] [ænd; ənd] [priːsts] .
lay 躺 **the** 这 **shriveled** 干瘪 **remains** 遗迹 **of** 的 **past** 过去的 **kings** 国王 **and** 和 **priests** 神父 **.** .

这里躺着过去国王和祭司的干瘪遗骸。

[ðə; ði] ['bɑːdɪz] [wɜːr; wər] ['peɪntɪd] [ænd; ənd] ['dekəreɪtɪd] [ɪn][ə; eɪ] ['fɪrf(ə)l] ['mænər] ,
The 这 **bodies** 身体 **were** 是 **painted** 绘 **and** 和 **decorated** 装饰 **in** 在 **a** 一个 **fearful** 可怕 **manner** 方式 **,** ,

尸体被涂上颜料，装饰得十分恐怖。

[ðer; ðər] [klɔː] - [laɪk] ['fɪŋgərz] [stɪl] ['græspɪŋ] [ðə; ði][baʊ; boʊ][ænd; ənd] ['æroʊ] .
their 他们的 **claw** 爪 **-** - **like** 喜欢 **fingers** 手指 **still** 仍然 **grasping** 抓握 **the** 这 **bow** 弓 **and** 和 **arrow** 箭 **.** .

他们爪状的手指仍然紧紧抓着弓箭。

[æt; ət][ðer; ðər] [fiːt] [kraʊtʃt] [ðə; ði] [stʌft] ['bɑːdɪz] [ʌv; əv] ['feɪvərɪt] [haʊndz] .
At 在 **their** 他们的 **feet** 脚 **crouched** 蹲着 **the** 这 **stuffed** 填充 **bodies** 身体 **of** 的 **favorite** 最喜欢的 **hounds** 猎犬 **.** .

在他们脚边蹲着他们最喜欢的猎犬的标本。

['ɔkjupaɪŋ] [ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [ʌv; əv] ['oʊkiː] ,
Occupying 占领 **the** 这 **center** 中心 **of** 的 **the** 这 **room** 房间 **was** 曾是 **the** 这 **image** 图像 **of** 的 **Okee** 奥基 **,** ,

房间中央摆放着奥基的画像。

[hɪz; ɪz] ['fraɪtf(ə)l] [feɪs] ['peɪntɪd] [ɪn] [red] [ænd; ənd] [blæk] [straɪps] .
his 他的 **frightful** 可怕 **face** 脸 **painted** 绘 **in** 在 **red** 红色的 **and** 和 **black** 黑色的 **stripes** 条纹 **.** .

他那张可怕的脸涂着红黑相间的条纹。

[roʊps] [ʌv; əv] [pɜːrlz] [æz; əz][lɑːrdʒ][æz; əz] ['piːz] [hʌŋ] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [nek] ,
Ropes 绳索 **of** 的 **pearls** 珍珠 **as** 作为 **large** 大的 **as** 作为 **peas** 豌豆 **hung** 悬挂 **around** 大约 **his** 他的 **neck** 脖子 **,** ,

他脖子上挂着一串串豌豆大小的珍珠，

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði] [kraʊn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hed] [stʊd] [ʌp][ə; eɪ] [tʌft] [ʌv; əv]['iːg(ə)l] ['fɛðɚz] [daɪd]
and 和 **from** 从 **the** 这 **crown** 王冠 **of** 的 **his** 他的 **head** 头 **stood** 站立 **up** 向上 **a** 一个 **tuft** 簇 **of** 的 **eagle** 鹰 **feathers** 羽毛 **dyed** 染色
[griːn] [ænd; ənd] [red] .
green 绿色的 **and** 和 **red** 红色的 **.** .

他的头顶竖起一簇染成绿色和红色的鹰羽。

[hɪz; ɪz] ['sterɪŋ] [aɪz] , [ɪn'kloʊzd] [ɪn] [brɔːd] [waɪt] ['sɜːrkl] , [geɪzd] [ʌn'wɪŋkɪŋli] [ə'pɑːn][ðə; ði] [priːsts]
His 他的 **staring** 凝视 **eyes** 眼睛 **,** , **enclosed** 内 **in** 在 **broad** 广阔 **white** 白色的 **circles** 界 **,** , **gazed** 凝视 **unwinkingly** 毫不眨眼地 **upon** 之上 **the** 这 **priests** 神父
[sə'raʊndɪŋ] [hɪm; ɪm] . -
surrounding 周围 **him** 他 **.** . **102** -

他那双被宽阔的白色眼圈包裹的眼睛，一眨不眨地盯着周围的祭司们。[102]

[ðer; ðər] ['neɪkɪd] ['bɑːdɪz] , [kloʊðd] ['oʊnli][ɪn][æn; ən]['eɪprən][ʌv; əv] [skɪn] ,
Their 他们的 **naked** 裸 **bodies** 身体 **,** , **clothed** 穿着衣服 **only** 仅有的 **in** 在 **an** 一个 **apron** 围裙 **of** 的 **skin** 皮肤 **,** ,

他们赤裸的身体，只裹着一层人皮。

[wɜːr; wər] ['peɪntɪd] [red] [ænd; ənd] [blæk] [ɪn] [ˌɪmɪ'teɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][gɑːd] .

were	painted	red	and	black	in	imitation	of	the	god	.
是	绘	红色的	和	黑色的	在	模仿	的	这	上帝	.

被涂成红色和黑色，以模仿神的形象。

['raɪðɪŋ] [griːn] [sneɪks] , ['hæŋɪŋ] [ɪn] [hoʊlz] [bɔːrd] [ɪn][ðer; ðər] [ɪrz] ,

Writhing	green	snakes	,	hanging	in	holes	bored	in	their	ears	,
扭动	绿色的	蛇	,	绞刑	在	孔	无聊的	在	他们的	耳朵	,

扭动的绿色蛇儿，悬挂在它们耳朵上钻出的洞里。

[hɪt] ['vɪʃəsli] [wɪð; wɪθ] ['æroʊ] - [hed] [tʌŋz] [æt; ət][ðer; ðər] ['foʊmɪŋ] [lɪps][æz; əz] [ðeɪ] [wɜːrl] [ɪn]

hit	viciously	with	arrow	-	head	tongues	at	their	foaming	lips	as	they	whirled	in
打	恶毒地	和	箭	-	头	舌头	在	他们的	起泡	嘴唇	作为	他们	旋转	在

[ðə; ði] ['dɛvəlz] [dæns] .

the	devil's	dance	.
这	魔鬼的	舞蹈	.

他们旋转着跳起魔鬼之舞，用箭头状的舌头狠狠地击打着他们流着泡沫的嘴唇。

['rætlɪŋ] ['peblz] [ʃʌt] [ʌp] [ɪn] [kɑːntʃ] ['ʃɛlz] , [tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['hɑːloʊ] [buːm] [ʌv; əv]

Rattling	pebbles	shut	up	in	conch	shells	,	together	with	the	hollow	boom	of
嘎嘎作响	鹅卵石	关闭	向上	在	海螺	贝壳	,	一起	和	这	空洞的	繁荣	的

['membreɪn] [stretʃt] ['oʊvər] [gɔːdz] ,

membrane	stretched	over	gourds	,
膜	拉伸	超过	葫芦	,

海螺壳里装着的鹅卵石发出嘎嘎的响声，葫芦上绷着的膜发出空心的隆隆声。

['ædɪd] [ðer; ðər] ['defnɪŋ] [dɪn][tuː; tə][ðə; ði][kən'fjuːʒ(ə)n] .

added	their	deafening	din	to	the	confusion	.
额外	他们的	震耳欲聋	din	到	这	困惑	.

他们震耳欲聋的喧闹声更加剧了混乱。

[ɪn][ðə; ði] ['bækgraʊnd] [nelt] [ðə; ði] [skwɔːz] [wɪð; wɪθ] [baʊnd] [tuː; tə][ðer; ðər] ['hedz] .

In	the	background	knelt	the	squaws	with	buckhorns	bound	to	their	heads	.
在	这	背景	跪下	这	印第安女人	和	鹿角	边界	到	他们的	头部	.

背景中跪着的是一群印第安妇女，她们头上绑着鹿角。

[ðer; ðər]['sɒbz][ænd; ənd] [læmen'teiʃənz] [roʊz] [tuː; tə] [ʃriːks] [æz; əz][ðə; ði] ['frenzid] ['wɒrɪrz] , [blæk]

Their	sobs	and	lamentations	rose	to	shrieks	as	the	frenzied	warriors	,	black
他们的	啜泣	和	哀歌	玫瑰	到	尖叫	作为	这	丧心病狂	战士	,	黑色的

[æz; əz] ['mɪdnaɪt] ,

as	midnight	,
作为	午夜	,

他们的啜泣和哀嚎变成了尖叫，疯狂的战士们，黑如午夜，

[tɔːr] [ðə; ði] ['sʌklɪŋ] ['beɪbz] [frʌm; frəm][ðer; ðər] ['klɪŋɪŋ] [ɑːrmz][tuː; tə] ['ɔːfər] [ðem; ðəm][ɪn]['sækrɪfaɪs][tuː; tə]

tore	the	suckling	babes	from	their	clinging	arms	to	offer	them	in	sacrifice	to
撕裂	这	乳	宝贝们	从	他们的	依恋	武器	到	提供	他们	在	牺牲	到

['oʊkiː] .

Okee	.
奥基	.

他们从婴儿们紧紧抱着的怀里夺走还在吃奶的婴儿，将他们献祭给奥基。

“ [let] [ˌem 'iː] [get] [bɪ'haɪnd][juː; jʊ] , [smɪθ] , [fɔːr; fər] ['mɜːrsɪz] [seɪk] !

“	Let	me	get	behind	you	,	Smith	,	for	mercy's	sake	!
“	让	我	得到	在后面	你	,	史密斯	,	为了	怜悯的	清酒	!

“史密斯，看在上帝的份上，让我到你身后去吧！”

[aɪ] [siː] [ə; eɪ] ['haʊlɪŋ] ['dev(ə)l] ['glerɪŋ] [raɪt] [ɪn] [ðɪs] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .

I	see	a	howling	devil	glaring	right	in	this	direction	.
我	看	一个	嚎叫	魔鬼	刺眼	正确的	在	这	方向	.

我看到一个咆哮的魔鬼正怒视着这个方向。

[jʊr; jər]['ɑːrmər] [wɪl] [blʌnt] [hɪz; ɪz]['æræus] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [get] [ə'raʊnd] [tuː; tə][ˌem 'iː] , ” ['wɪspəd] [ðə; ði]

Your	armor	will	blunt	his	arrows	before	they	get	around	to	me	,	”	whispered	the
你的	盔甲	将要	钝	他的	箭头	前	他们	得到	大约	到	我	,	”	低声说道	这

[ˌɪrɪ'presəb(ə)l] ['ædəm] .

irrepressible	Adam	.
不可抑制的	亚当	.

“你的盔甲会挡住他的箭，让它们射不到我，” 不屈不挠的亚当低声说道。

[ə'gen] [ðə; ði]['wɜːlɪŋ, 'hwɜːlɪŋ] [dæns] [ænd; ənd]['sækrɪfaɪs] [went] [ɑːn] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [ɪg'zɔːstɪd] ['mædmən] [fel]

Again	the	whirling	dance	and	sacrifice	went	on	until	the	exhausted	madmen	fell
再次	这	旋转	舞蹈	和	牺牲	去	在	直到	这	筋疲力尽的	狂人	跌倒

[tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .

to	the	ground	.
到	这	地面	.

旋转的舞蹈和献祭再次继续，直到精疲力竭的疯子们倒在地上。

[ɪn][ðə; ði] [lʌl] [ðæt] [in'sjuːd] , [ˌpaʊə'hætən] , ['siːtɪd] [nɪr] [hɪz; ɪz] [dɪ'pɑːrtɪd] ['ænsestərz] , [reɪzd] [hɪz; ɪz]

In	the	lull	that	ensued	,	Powhatan	,	seated	near	his	departed	ancestors	,	raised	his
在	这	麻痹	那	随后	,	波瓦坦	,	坐着	靠近	他的	已离开	祖先	,	提高	他的

[hænd][fɔːr; fər] ['saɪləns] .

hand	for	silence	.
手	为了	沉默	.

在随后的短暂平静中，坐在已故祖先附近的波瓦坦举起手示意大家安静。

“ [ðə; ði] [priːsts] [ʌv; əv] ['oʊkiː] [kreɪv] another103

“	The	priests	of	Okee	crave	another103
“	这	神父	的	奥基	渴望	another103

“奥基的祭司们渴望另一个103

['ɔːfərɪŋ] ,

offering	,
提供	,

提供，

[els] [ðə; ði]['terəb(ə)l] [wʌn] [wɪl] [send] [ðə; ði] ['wɒrɪrz] [wen] [ðeɪ] [daɪ][tuː; tə] - ['ʌndər] [ðə; ði]

else	the	Terrible	One	will	send	the	warriors	when	they	die	to	Popagosso	under	the
别的	这	糟糕的	一	将要	发送	这	战士	什么时候	他们	死	到	-	在下面	这

['faɪəri] [sʌn] ,

fiery	sun	,
火热	太阳	,

否则，可怕的神会将死去的战士们送到波帕戈索，在烈日下受苦。

['bɜːrnɪŋ] [loʊ] [ɪn][ðə; ði] [west] .

burning	low	in	the	west	.
燃烧	低的	在	这	西方	.

西部地区火势较弱。

[ðə; ði] [peɪl] [feɪs] [hæz; həz] [kʌm] [ə'mʌŋ] [ˌjuː 'es] , ['teɪkən]['aʊər; ɑːr][lændz] , [ænd; ənd] [kɪld] ['aʊər; ɑːr]

The	pale	face	has	come	among	us	,	taken	our	lands	,	and	killed	our
这	苍白	脸	有	来	之中	我们	,	已采取	我们的	土地	,	和	被杀	我们的

['wɒrɪrz] .

warriors	.
战士	.

苍白的面孔来到我们中间，夺取了我们的土地，杀害了我们的战士。

['oʊkiː] [dɪ'mændz] [ðə; ði] [blʌd] [ʌv; əv][ðə; ði] [waɪt] ['kæptɪv] [æt; ət]['aʊər; ɑːr][hændz] .

Okee	demands	the	blood	of	the	white	captive	at	our	hands	.
奥基	需求	这	血	的	这	白色的	俘虏	在	我们的	双手	.

奥基要求我们亲手杀死白人俘虏，让他们血债血偿。

" ['kæptɪn] ['smɪθs] [her] [stʊd] [ɑːn][end][wɪð; wɪθ] ['hɔːrər] , [fɔːr; fər][hiː; hi] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]

" Captain Smith's hair stood on end with horror , for he realized that the little

" 队长 史密斯 头发 站立 在 结尾 和 恐怖 , 为了 他 已实现 那 这 小的

[waɪt] [bɔɪ] ,

white boy ,

白色的 男生 ,

史密斯船长惊恐万分，头发都竖了起来，因为他意识到那个白人小男孩

['gɪv(ə)n][baɪ] ['nuːpɔːrt] [tuː; tə][ˌpaʊə'hætən] , [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [prə'pɪʃiətɔːri] ['vɪktɪm] .

given by Newport to Powhatan , was to be the propitiatory victim .

给定 经过 纽波特 到 波瓦坦 , 曾是 到 是 这 安抚 受害者 .

由纽波特赠予波瓦坦的祭品，将作为赎罪祭品。

[ðə; ði] ['kæptənz] [maɪnd] ['trævld] [laɪk] ['laɪtnɪŋ] ['oʊvər] ['veriəs] [plænz][fɔːr; fər][ðə; ði] [rɪ'liːs] [ʌv; əv][ðə; ði]

The Captain's mind traveled like lightning over various plans for the release of the

这 船长的 头脑 旅行 喜欢 闪电 超过 各种各样的 计划 为了 这 发布 的 这

[tʃaɪld] .

child .

孩子 .

船长的脑海中飞速闪过各种解救孩子的方案。

[waɪl] [ˌpaʊə'hætən][wʌz; wəz] ['spiːkɪŋ] , [ˌpəukə'hɔntəs] , [sɪk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv] ['floʊɪŋ] [blʌd]

While Powhatan was speaking , Pocahontas , sick with the sight of flowing blood

尽管 波瓦坦 曾是 请讲 , 宝嘉康蒂 , 生病的 和 这 视线 的 流动 血

, [krept] ['nɔɪzləsli] [aʊt] .

, crept noiselessly out .

, 悄悄地爬 无声 出去 .

波瓦坦说话的时候，波卡洪塔斯看到流血的景象感到恶心，悄无声息地溜了出去。

[wʊd] [nɑːt][ðə; ði] [greɪt] ['spɪrɪt][ʌv; əv][ðə; ði] [peɪl] [feɪs] [send] ['sʌkər] [tuː; tə][ðə; ði] [ʌn'fɔːrtʃənət] [bɔɪ] ,

Would not the Great Spirit of the pale face send succor to the unfortunate boy ,

会 不是 这 伟大的 精神 的 这 苍白 脸 发送 救助 到 这 不幸 男生 ,

苍白面容的伟大神灵难道不会向这个不幸的男孩伸出援手吗?

[suːn] [tuː; tə][biː; bi] ['slɔːtəd] ?

soon to be slaughtered ?

很快 到 是 屠杀 ?

即将被屠杀?

[ʃiː; ʃi] ['wʌndɚd] .

she wondered .

她 想知道 .

她心想。

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [preɪ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

She would pray to Him .

她 会 祈祷 到 他 .

她会向他祈祷。

[pər'hæps][hiː; hi] [maɪt] [hiːd] [ðə; ði] [prer] [ʌv; əv][æn; ən] ['ɪndiən] ['meɪd(ə)n] .

Perhaps He might heed the prayer of an Indian maiden .

也许 他 可能 注意 这 祷告 的 一个 印度 少女 .

或许祂会听从一位印度少女的祈祷。

[hɜːr; hər] " ['fɑːðər] " [hæd; həd] [sed] [ðə; ði] [greɪt] ['spɪrɪt][kʊd; kəd][duː][ɔːl] [θɪŋz] .

Her " father " had said the Great Spirit could do all things .

她 " 父亲 " 有 说 这 伟大的 精神 可以 做 全部 事物 .

她的"父亲"曾说过，伟大的神灵无所不能。

['niːlɪŋ] [daʊn] [ænd; ənd] [klɑːspɪŋ] [hɜːr; hər][hændz][æz; əz][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [siːn] ['kæptɪn] [smɪθ] [duː] ,

Kneeling down and clasping her hands as she had seen Captain Smith do ,

跪着 向下 和 紧握 她 双手 作为 她 有 已见 队长 史密斯 做 ,

她跪了下来，双手合十，就像她看到史密斯船长做的那样。

[ʃiː; ʃi] ['lɪftɪd] ['pliːdɪŋ] ['æksənts][tuː; tə][ðə; ði][gɑːd][ʌv; əv][ðə; ði]['ɪndiən][ænd; ənd][ðə; ði] [weɪt] [mæn] .

she	lifted	pleading	accents	to	the	God	of	the	Indian	and	the	white	man	.
她	抬起	恳求	口音	到	这	上帝	的	这	印度	和	这	白色的	男人	.

她用恳求的语气向印第安人和白人的神祈祷。

" [oʊ] [greɪt] ['spɪrɪt][ʌv; əv][maɪ] - ['fɑːðər] ,

"	O	Great	Spirit	of	my	'	father	,
"	哦	伟大的	精神	的	我的	-	父亲	,

"哦，我父亲的伟大灵魂，

- [let][nɑːt][ˌpaʊə'hætən] [teɪk] [ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [peɪl] [feɪs] ['brʌðər] .

'	let	not	Powhatan	take	the	life	of	the	little	pale	face	brother	.
-	让	不是	波瓦坦	拿	这	生活	的	这	小的	苍白	脸	兄弟	.

"不要让波瓦坦夺走那个白脸小兄弟的生命。"

[ˌpəukə'hɔntəs] [wɪl] [gɪv] in104

Pocahontas	will	give	in104
宝嘉康蒂	将要	给	in104

宝嘉康蒂将在104年屈服

[rɪ'tɜːrn] [ðə; ði] [bluː] [biːdz] [hɜːr; hər] - ['fɑːðər] - [geɪv] [hɜːr; hər] . "

return	the	blue	beads	her	'	father	'	gave	her	.	"
返回	这	蓝色的	珠子	她	-	父亲	-	给予	她	.	"

把她"父亲"送给她的蓝色珠子还给她。

" [ˌpəukə'hɔntəs] , " ['wɪspəd] [smɪθ] , " [ˌaɪ 'tiː][ɪz][aɪ] , [jʊr; jər]['fɑːðər] .

"	Pocahontas	,	"	whispered	Smith	,	"	it	is	I	,	your	father	.
"	宝嘉康蒂	,	"	低声说道	史密斯	,	"	它	是	我	,	你的	父亲	.

"波卡洪塔斯，"史密斯低声说，"是我，你的父亲。"

[duː][æz; əz][aɪ][bɪd][juː; jʊ][ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪ] [wɪl] [biː; bi] [seɪvd] .

Do	as	I	bid	you	and	the	boy	will	be	saved	.
做	作为	我	出价	你	和	这	男生	将要	是	已保存	.

照我说的做，这孩子就能得救。

" [ðen] [hiː; hi] ['ræpɪdlɪ] ['wɪspəd] [də'rekʃ(ə)nz][ɪn][hɜːr; hər] [ɪr] .

"	Then	he	rapidly	whispered	directions	in	her	ear	.
"	然后	他	快速	低声说道	方向	在	她	耳朵	.

然后他迅速在她耳边低语指示。

" [ˌpəukə'hɔntəs] [ˌʌndə'stændz] [ænd; ənd][əu'beiz] .

"	Pocahontas	understands	and	obeys	.
"	宝嘉康蒂	明白	和	服从	.

"宝嘉康蒂听懂了，也服从了。"

[maɪ] ['fɑːðər] [wɪl] [nɑːt][hɜːrt][ˌpaʊə'hætən][ænd; ənd][hɜːr; hər]['piːp(ə)l] ? "

My	father	will	not	hurt	Powhatan	and	her	people	?	"
我的	父亲	将要	不是	伤害	波瓦坦	和	她	人们	?	"

我父亲不会伤害波瓦坦和她的人民吧?

" [noʊ] , [ˌpaʊə'hætən][ænd; ənd][jʊr; jər]['piːp(ə)l] [ʃæl; ʃəl][lɪv; laɪv] , " [hiː; hi] ['ænsər] ; [bʌt; bət][tuː; tə] [hɪm'self]

"	No	,	Powhatan	and	your	people	shall	live	,	"	he	answered	;	but	to	himself
"	不	,	波瓦坦	和	你的	人们	将	居住	,	"	他	回答	;	但	到	他自己

[hiː; hi] ['mʌtəd] ,

he	muttered	,
他	低声说道	,

"不，波瓦坦和你的人民将会活下去，"他回答道；但他心里却喃喃自语道：

" [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər][nɑːt][fɔːr; fər][ðə; ði] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] , [aɪ][kʊd; kəd]['mɜːrdər] ['evrɪ] [fiːnd] .

"	If	it	were	not	for	the	women	and	children	,	I	could	murder	every	fiend	.
"	如果	它	是	不是	为了	这	女性	和	孩子们	,	我	可以	谋杀	每一个	恶魔	.

"如果不是因为妇女和儿童，我真想把所有恶魔都杀光。"

" ['lʊkɪŋ] [naʊ] [θruː] [ðə; ði] [kræk] , [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [læd] ['drægd] [fɔːrθ] [tɔːrd] [ðə; ði] [priːsts] .
" **Looking now through the crack , he saw the lad dragged forth toward the priests .**
" 寻找 现在 通过 这 裂缝 , 他 锯 这 小伙子 拖拽 前进 朝向 这 神父 .

"他透过缝隙往外看，看到那孩子被拖向了神父们。"

[hɪz; ɪz] [kraɪz] [fɔːr; fər] ['mɜːrsi] [wɜːr; wər] [met] [baɪ] [ðə; ði] ['tɔːntɪŋ] " ['oʊhiː] , ['oʊhiː] , " [ʌv; əv] [hɪz; ɪz]
His cries for mercy were met by the taunting " Ohe , Ohe , " of his
他的 哭泣 为了 怜悯 是 遇见 经过 这 嘲讽 " 哦 , 哦 , " 的 他的
[tɔː'mentəz] .
tormentors .
折磨者 .

他的求饶声换来的却是折磨他的人们的嘲讽声"哦，哦"。

[noʊ] [taɪm] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] [lɔːst] .
No time was to be lost .
不 时间 曾是 到 是 丢失的 .

一刻也不能耽搁。

['tɜːrnɪŋ] [tuː; tə] ['ædəm] [hiː; hi] [sed] , " [gɪv] [ˌem 'iː] [jʊr; jər] ['paʊdər] - [hɔːrn] . "
Turning to Adam he said , " Give me your powder - horn . "
转弯 到 亚当 他 说 , " 给 我 你的 粉末 - 喇叭 . "

他转向亚当说："把你的火药角给我。"

" [teɪk] [hiːd] [wʌt] [juː; jʊ] [duː] , [smɪθ] , " [ɪm'plɔːd] ['ædəm] , [hɪz; ɪz] [tiːθ] ['klæʃɪŋ] [tə'geðər] [laɪk]
" Take heed what you do , Smith , " implored Adam , his teeth clashing together like
" 拿 注意 什么 你 做 , 史密斯 , " 恳求 亚当 , 他的 牙齿 冲突 一起 喜欢
[ˌkæstə'nets] ,
castanets ,
响板 ,

"史密斯，你最好小心点，"亚当恳求道，牙齿像响板一样碰撞在一起。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [nɑːb] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [noʊz] ['wɜːrkɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] ['pɪgz] [snaʊt] [wɪð; wɪθ] [ɪk'saɪtmənt] .
and the knob on his nose working like a pig's snout with excitement .
和 这 旋钮 在 他的 鼻子 在职的 喜欢 一个 猪的 鼻子 和 激动 .

他鼻子上的小疙瘩兴奋得像猪鼻子一样扭动着。

" [kiːp] [stɪl] , [ænd; ənd] [hænd] [ˌem 'iː] [jʊr; jər] [hɔːrn] .
" Keep still , and hand me your horn .
" 保持 仍然 , 和 手 我 你的 喇叭 .

"别动，把你的号角递给我。"

[stɜːr] [nɑːt] [frʌm; frəm] [ðɪs] [spɑːt] , [noʊ] ['mætər] [wʌt] ['hæpənz] .
Stir not from this spot , no matter what happens .
搅拌 不是 从 这 点 , 不 事情 什么 发生 .

无论发生什么，都不要离开这里。

" [soʊ] ['seɪɪŋ] , ['kæptɪn] [smɪθ] [ænd; ənd] [ˌpəukə'hɔntəs] ['dɪsə'pɪrd] , ['liːvɪŋ] ['ædəm] [ə'loʊn] .
" So saying , Captain Smith and Pocahontas disappeared , leaving Adam alone .
" 所以 说 , 队长 史密斯 和 宝嘉康蒂 消失 , 离开 亚当 独自的 .

说完，史密斯船长和波卡洪塔斯就消失了，只留下亚当独自一人。

[naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ˌkjʊri'ɑːsəti] [ˌəʊvə'paʊəd] [fɪr] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [wʊd] [lʊk] again105
Now and then curiosity overpowered fear , and he would look again105
现在 和 然后 好奇心 实力悬殊 害怕 , 和 他 会 看 again105

有时好奇心会战胜恐惧，他会再次查看。

[θruː] [ðə; ði] [kræk] , ['oʊnli] [tuː; tə] [fɔːl] [bæk] [ænd; ənd] [bɪ'gɪn] [pə'tɪʃənz] [fɔːr; fər] [dɪ'lɪvərəns] .
through the crack , only to fall back and begin petitions for deliverance .
通过 这 裂缝 , 仅有的 到 落下 后退 和 开始 请愿书 为了 解救 .

穿过裂缝，却又跌落下来，开始祈求解救。

['rʌnɪŋ] [ə'raʊnd] [tu:; tə][ə; eɪ][spɑ:t][ɪn] [fʊl] [vju:] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɔ:r] ,

Running	around	to	a	spot	in	full	view	of	the	door	,
跑步	大约	到	一个	点	在	满的	看法	的	这	门	,

跑到门口正对着的地方，

['kæptɪn] [smɪθ] ['emptid] [ðə; ði] ['paʊdər] [ɪn] ['ædəmz] [hɔ:rn]['ɪntu:][ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv] [kleɪ] [paɪp] ['laɪɪŋ] [nɪr]

Captain	Smith	emptied	the	powder	in	Adam's	horn	into	a	piece	of	clay	pipe	lying	near
队长	史密斯	清空	这	粉末	在	亚当的	喇叭	进入	一个	片	的	黏土	管道	说谎	靠近

.

:

.

史密斯船长将亚当号角里的火药倒进附近一块陶土烟斗里。

[ðen] [ˌɪn'sɜ:tɪŋ] [ə; eɪ] ['laɪtɪd] [fju:z] , [hi:; hi] [tʊk] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [hi:lz] .

Then	inserting	a	lighted	fuse	,	he	took	to	his	heels	.
然后	插入	一个	照明	保险丝	,	他	采取	到	他的	高跟鞋	.

然后他插入一根点燃的保险丝，拔腿就跑。

['fli:ɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['kɔ:rnər][hi:; hi][ræn] [fʊl] [tɪlt]['ɪntu:][ðə; ði] [ʌn'kɑ:nʃəs] ['ædəm] ,

Fleeing	around	the	corner	he	ran	full	tilt	into	the	unconscious	Adam	,
逃离	大约	这	角落	他	跑	满的	倾斜	进入	这	无意识	亚当	,

他绕过街角，全速冲向昏迷不醒的亚当。

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [aɪ] [glu:d] [tu:; tə][ðə; ði] [kræk] , [ænd; ənd][bəuθ] [roʊld] [tu:; tə][ðə; ði] [graʊnd] .

with	his	eye	glued	to	the	crack	,	and	both	rolled	to	the	ground	.
和	他的	眼睛	胶合	到	这	裂缝	,	和	两个都	滚动	到	这	地面	.

他的眼睛紧盯着裂缝，两人一起滚倒在地。

[nɑ:t] ['noʊɪŋ] [wʌt] [hæd; həd] [ə'sɔ:ltɪd] [hɪm; ɪm] ,

Not	knowing	what	had	assaulted	him	,
不是	会心	什么	有	袭击	他	,

他不知道自己遭到了什么袭击，

['ædəm] [let] [aʊt] [ə; eɪ] [jel] [ðæt] [wʊd] [hæv; həv] ['weikənd] [ðə; ði] [ded] [kɪŋz] ['laɪɪŋ] [ɪn] [steɪt] ,

Adam	let	out	a	yell	that	would	have	wakened	the	dead	kings	lying	in	state	,
亚当	让	出去	一个	叫喊	那	会	有	醒来	这	死的	国王	说谎	在	状态	,

亚当发出了一声怒吼，这声怒吼足以惊醒停放在灵堂里的已故君王。

[hæd; həd][ˌaɪ 'ti:][nɑ:t] [bɪn] [draʊnd] [ɪn][ðə; ði] [ɪk'sploʊʒn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gʌnpaʊdər] .

had	it	not	been	drowned	in	the	explosion	of	the	gunpowder	.
有	它	不是	到过	溺水	在	这	爆炸	的	这	火药	.

如果不是被火药爆炸淹没的话。

[ə; eɪ] [rɔ:r] [ʌv; əv] ['θʌndər] [splɪt] [ðə; ði] [er] , ['fɑ:loʊd] [baɪ] ['blaɪndɪŋ] ['flæʃɪz] [ʌv; əv] [fleɪm] .

A	roar	of	thunder	split	the	air	,	followed	by	blinding	flashes	of	flame	.
一个	吼	的	雷	分裂	这	空气	,	随后	经过	失明	闪光灯	的	火焰	.

一声雷鸣划破长空，随后是耀眼的火焰闪光。

[fɔ:r; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][ə; eɪ] ['deθli] ['saɪləns] [hʌŋ] ['oʊvər][ðə; ði]['indiəns] ,

For	a	moment	a	deathly	silence	hung	over	the	Indians	,
为了	一个	片刻	一个	致命的	沉默	悬挂	超过	这	印度人	,

印第安人周围顿时一片死寂。

[ðen] [ʃri:ks] [ænd; ənd] [jelz] [bɜ:rst][frʌm; frəm][ðə; ði] ['peɪntɪd] ['di:mənz] .

then	shrieks	and	yells	burst	from	the	painted	demons	.
然后	尖叫	和	喊叫	爆裂	从	这	绘	恶魔	.

然后，彩绘恶魔们发出尖叫和怒吼。

[ˌpændə'moʊniəm] ['reɪnd] [æz; əz] [ðeɪ] [fled] [frʌm; frəm][ðə; ði]['temp(ə)l] .

Pandemonium	reigned	as	they	fled	from	the	temple	.
混乱	统治	作为	他们	逃亡	从	这	寺庙	.

他们逃离神庙时，现场一片混乱。

['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][ðə; ði] ['vængɑːrd] [wʌz; wəz][ˌpaʊə'hætən] ,

Leading	**the**	**vanguard**	**was**	**Powhatan**	**,**
领导	这	先锋	曾是	波瓦坦	,

波瓦坦走在最前面，

['klɪŋɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] ['lɪtər] [bɔːrn] [ɑːn][ðə; ði] ['ʃəuldəz] [ʌv; əv] [fɔːr] ['wɒrɪrz] [huː] [sped] [ə'weɪ] [ɪn][ðə; ði]

clinging	**to**	**a**	**litter**	**borne**	**on**	**the**	**shoulders**	**of**	**four**	**warriors**	**who**	**sped**	**away**	**in**	**the**
依恋	到	一个	垃圾	出生	在	这	肩膀	的	四	战士	WHO	加速	离开	在	这

['dɑːrknəs] .

darkness	**.**
黑暗	.

紧紧抓住由四名战士肩扛的担架，他们在黑暗中飞驰而去。

[ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ðə; ði][kən'fjuːʒ(ə)n] ,

In	**the**	**midst**	**of**	**the**	**confusion**	**,**
在	这	中间	的	这	困惑	,

在混乱之中，

[ˌpəukə'hɔntəs] [snætʃt] [ðə; ði] [waɪt] [bɔɪ] [ʌp] [ænd; ənd] [meɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [pleɪs] [wer] ['kæptɪn]

Pocahontas	**snatched**	**the**	**white**	**boy**	**up**	**and**	**made**	**for**	**the**	**place**	**where**	**Captain**
宝嘉康蒂	抢夺	这	白色的	男生	向上	和	制成	为了	这	地方	在哪里	队长

[smɪθ] [wʌz; wəz] ['veɪnli] ['traɪɪŋ] [tuː; tə]['pæsɪfaɪ][ðə; ði] ['terəfaɪd] ['ædəm] ,

Smith	**was**	**vainly**	**trying**	**to**	**pacify**	**the**	**terrified**	**Adam**	**,**
史密斯	曾是	徒劳地	尝试	到	安抚	这	恐惧	亚当	,

波卡洪塔斯一把抱起那个白人男孩，朝史密斯船长徒劳地试图安抚惊恐万分的亚当的地方走去。

[huː] [wʌz; wəz] [naʊ] ['wɔləuiŋ] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] . -

who	**was**	**now**	**wallowing**	**on**	**the**	**ground**	**.**	**106**
WHO	曾是	现在	沉溺	在	这	地面	.	-

他现在正瘫倒在地。106

“ [stɑːp][jʊr; jər] [haulz] , [ɔːr][aɪ] [wɪl] [liːv] [juː; jʊ][tuː; tə][ðə; ði]['mɜːrsi] [ʌv; əv][ðə; ði]['indiəns] !

“	**Stop**	**your**	**howls**	**,**	**or**	**I**	**will**	**leave**	**you**	**to**	**the**	**mercy**	**of**	**the**	**Indians**	**!**
“	停止	你的	嚎叫	,	或者	我	将要	离开	你	到	这	怜悯	的	这	印度人	!

“停止你的嚎叫，否则我就把你们交给印第安人处置！”

[get] [ʌp] , [wiː; wi][hæv; həv][nɑːt][ə; eɪ]['moʊmənt][tuː; tə] [luːz] .

Get	**up**	**,**	**we**	**have**	**not**	**a**	**moment**	**to**	**lose**	**.**
得到	向上	,	我们	有	不是	一个	片刻	到	失去	.

起来，我们一刻也不能耽搁了。

[ˌpəukə'hɔntəs][ɪz] [hɪr] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bɔɪ] .

Pocahontas	**is**	**here**	**with**	**the**	**boy**	**.**
宝嘉康蒂	是	这里	和	这	男生	.

宝嘉康蒂带着这个男孩来了。

[wiː; wi][mʌst; məst]['heɪs(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [boʊt] [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr][laɪvz; lɪvz] .

We	**must**	**hasten**	**to**	**the**	**boat**	**for**	**our**	**lives**	**.**
我们	必须	趋	到	这	船	为了	我们的	生活	.

为了保命，我们必须赶紧上船。

” ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][ðə; ði] [weɪ] [æz; əz] [gaɪd] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bɔɪ] [klɑːspt] [ɪn][hɜːr; hər] [strɔːŋ] [jʌŋ] [ɑːrmz] ,

”	**Leading**	**the**	**way**	**as**	**guide**	**,**	**with**	**the**	**boy**	**clasped**	**in**	**her**	**strong**	**young**	**arms**	**,**
”	领导	这	方式	作为	指导	,	和	这	男生	紧握	在	她	强的	年轻的	武器	,

“她抱着男孩，在前领路，用她强壮的年轻手臂搂着他，

[ˌpəukə'hɔntəs] [plʌndʒd] ['ɪntuː][ðə; ði][swɑːmp] .

Pocahontas	**plunged**	**into**	**the**	**swamp**	**.**
宝嘉康蒂	暴跌	进入	这	沼泽	.

波卡洪塔斯一头扎进了沼泽。

['oʊvər] [mə'ræs] , [θru:] ['mætɪd] [vaɪnz] , [ʃi:; ʃi] [went] [wɪð; wɪθ] [ʌn'ɜ:rɪŋ] ['ɪnstɪŋkt] , ['fɑ:loʊd] [baɪ] [smɪθ]

Over	morass	,	through	matted	vines	,	she	went	with	unerring	instinct	,	followed	by	Smith
超过	沼泽	,	通过	哑光	藤蔓	,	她	去	和	毫无错误	本能	,	随后	经过	史密斯

,

,

,

她凭借着敏锐的直觉，穿过沼泽和缠绕的藤蔓，史密斯紧随其后。

['trʌndlɪŋ] [ðə; ði] [ʌn'wi:ldi] [fɔ:rm] [ʌv; əv] ['ædəm] [bɪ'fɔ:r] [hɪm; ɪm] .

trundling	the	unwieldy	form	of	Adam	before	him	.
缓慢行驶	这	笨重	形式	的	亚当	前	他	.

亚当笨重的身躯缓缓地拖在他面前。

[daʊn] ['ɪntu:] [ə; eɪ] [hoʊl] [went] ['ædəm] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['sekənd] [taɪm] ,

Down	into	a	hole	went	Adam	for	the	second	time	,
向下	进入	一个	洞	去	亚当	为了	这	第二	时间	,

亚当第二次掉进了洞里。

['li:vɪŋ] [ə; eɪ] [bu:t] [æz; əz] [ə; eɪ] [mə'mentoʊ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [əd'ventʃər] .

leaving	a	boot	as	a	memento	of	the	adventure	.
离开	一个	启动	作为	一个	纪念	的	这	冒险	.

留下一只靴子作为这次冒险的纪念。

[æz; əz] [hi:; hi] ['hɔbəld] ['peɪnfəli] [ə'lɔ:ŋ] , [sɪk] [wɪð; wɪθ] ['mɪzəri] [ænd; ənd] [fɪr] , [hɪz; ɪz] [streŋθ] [geɪv]

As	he	hobbled	painfully	along	,	sick	with	misery	and	fear	,	his	strength	gave
作为	他	跛行	痛苦地	沿着	,	生病的	和	苦难	和	害怕	,	他的	力量	给予

[aʊt] ,

out	,
出去	,

他痛苦地蹒跚前行，悲痛和恐惧让他精疲力竭，最终他再也坚持不下去了。

[ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [moʊn] [hi:; hi] [pɪtʃt] ['fɔ:rwərd] .

and	with	a	moan	he	pitched	forward	.
和	和	一个	呻吟	他	投球	向前	.

他呻吟一声，向前倒去。

['lu:zɪŋ] [noʊ] [taɪm] [ɪn] [æn; ən] [ɪg,zæmɪ'neɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ʌn'fɔ:rtʃənət] [mæn] , [smɪθ] ['mɪrli] [roʊld]

Losing	no	time	in	an	examination	of	the	unfortunate	man	,	Smith	merely	rolled
输	不	时间	在	一个	考试	的	这	不幸	男人	,	史密斯	仅仅	滚动

[hɪm; ɪm] ['oʊvər] ,

him	over	,
他	超过	,

史密斯没有耽搁对这名不幸男子的检查，只是简单地把他翻了个身。

[ænd; ənd] ['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ] [hɪm; ɪm] [ɪn] [ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['kɑ:lər] , ['drægd] [hɪm; ɪm] [ə'lɔ:ŋ] [ɪn] [hɪz; ɪz]

and	catching	him	in	the	back	of	his	collar	,	dragged	him	along	in	his
和	捕捉	他	在	这	后退	的	他的	衣领	,	拖拽	他	沿着	在	他的

[flaɪt] .

flight	.
航班	.

然后揪住他的衣领后部，把他拖着一起逃走。

[hi:; hi] [hi:vd] [ə; eɪ] [saɪ] [ʌv; əv] ['θæŋkfulnəs] [æz; əz] [hi:; hi] [sɔ:] [ðə; ði] [boʊt] [θru:] [æn; ən] ['oʊpənɪŋ]

He	heaved	a	sigh	of	thankfulness	as	he	saw	the	boat	through	an	opening
他	喘息	一个	叹	的	感恩	作为	他	锯	这	船	通过	一个	开幕

[ɪn] [ðə; ði] [tri:z] .

in	the	trees	.
在	这	树木	.

透过树丛的缝隙，他看到了那艘船，不禁长舒一口气，表达了他的感激之情。

“ [seɪnt] [dʒɔːrdʒ] !
“ Saint George !
“ 圣 乔治 !

“圣乔治！

” [hiː; hi] [ˈʃaʊtɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði][men][ɑːn][ðə; ði] [biːtʃ] [ræn][ˈfɔːrwərd][tuː; tə] [miːt] [hɪm; ɪm] .
” he shouted , and the men on the beach ran forward to meet him .
” 他 喊叫 , 和 这 男人 在 这 海滩 跑 向前 到 见面 他 .

他大喊一声，沙滩上的男人们便跑上前去迎接他。

[ˈpɪkɪŋ] [ʌp][ðə; ði][ˈbɑːdi][ʌv; əv][ˈædəm][æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər][ə; eɪ][lɔːg][ʌv; əv] [wʊd] ,
Picking up the body of Adam as if he were a log of wood ,
挑选 向上 这 身体 的 亚当 作为 如果 他 是 一个 日志 的 木头 ,

像搬一根木头一样搬起亚当的尸体，

[ðeɪ] [sped][tuː; tə][ðə; ði][boʊt][ænd; ənd] [dʌmpt] [hɪm; ɪm][ɪn] .
they sped to the boat and dumped him in .
他们 加速 到 这 船 和 丢弃 他 在 .

他们迅速赶到船上，把他扔了进去。

[ˌpəukəˈhɔntəs] [pleɪst] [ðə; ði] [bɔɪ] [ɪn] [ˈsmɪθs] [ɑːrmz][ænd; ənd] [ˈvænɪʃt] . -
Pocahontas placed the boy in Smith's arms and vanished . 107
宝嘉康蒂 放置 这 男生 在 史密斯 武器 和 消失了 . -

波卡洪塔斯将男孩放在史密斯的怀里，然后消失了。[107]

“ [roʊ] [fɔːr; fər][jʊr; jər][laɪvz; lɪvz] , [men] !
“ Row for your lives , men !
“ 排 为了 你的 生活 , 男人 !

“为了你们的生命，划起来吧，伙计们！”

[deθ] [laɪz][ɪn][ðə; ði][swɑːmp] , ” [ɝːdʒd] [smɪθ] .
Death lies in the swamp , ” urged Smith .
死亡 谎言 在 这 沼泽 , ” 敦促 史密斯 .

“死亡潜伏在沼泽之中，”史密斯说道。

[ˈbendɪŋ] [tuː; tə][ðer; ðər][ɔːrz; oʊrz] , [ðeɪ] [sent][ðə; ði][boʊt] [ˈplʌndʒɪŋ] [daʊn][ðə; ði] [striːm] [ɪn] [ˈrekləs]
Bending to their oars , they sent the boat plunging down the stream in reckless
[heɪst] ,
haste ,
匆忙 ,

他们弯下腰，用力划桨，鲁莽地将船推向下游。

[nɔːr][dɪd] [ðeɪ] [siːs] [tuː; tə] [roʊ] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [brɔːd] [jɔːk] [wʌz; wəz] [left] [bɪˈhaɪnd] ,
nor did they cease to row until the broad York was left behind ,
也不 做过 他们 停止 到 排 直到 这 广阔 约克 曾是 左边 在后面 ,

他们一直划桨，直到把宽阔的约克河远远甩在身后。

[ænd; ənd][ðə; ði] [praʊ] [ʌv; əv][ðer; ðər][bɑːrdʒ] [ˈdɪpt] [ɪts] [noʊz][ɪn][ðə; ði][ˈsɔːlti] [ˈwɔːtərz][ʌv; əv][ðə; ði]
and the prow of their barge dipped its nose in the salty waters of the
[ˈtʃesəˌpik] . -
Chesapeake . 108
切萨皮克 . -

他们的驳船船头浸入了切萨皮克湾的咸水中。108

[ˈtʃæptər] [ˈɛksˈviː]
CHAPTER XV
章 十五

第十五章

['drɪftɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] ['tʃesəˌpik] [æt; ət] [naɪt] !
Drifting down the Chesapeake at night !
漂流 向下 这 切萨皮克 在 夜晚 !

夜幕降临，在切萨皮克湾漂流!

[wʌt] [ɪk'skwɪzɪt] ['bjuːtiːz] [ʌv; əv] [ɜːrθ] [ænd; ənd][skaɪ] [ræpt] [ðə; ði] ['wɪri] ['vɔɪɪdʒɝz] [ɪn][ðer; ðər]
What exquisite beauties of earth and sky wrapped the weary voyagers in their
什么 精美的 美女 的 地球 和 天空 包装 这 厌倦 航海者 在 他们的
[ɪm'breɪs] ,
embrace ,
拥抱 ,

天地间令人叹为观止的美景，将疲惫的旅人紧紧拥抱。

['suːðɪŋ] [ðer; ðər] ['eɪkɪŋ] ['bɑːdɪz] [ænd; ənd] [ɪg'zɔːstɪd] [nəːvs] !
soothing their aching bodies and exhausted nerves !
舒缓 他们的 疼痛 身体 和 筋疲力尽的 神经 !

舒缓他们酸痛的身体和疲惫的神经!

['drɪftɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [muːn] - [kɪst] ['rɪpəlz] ,
Drifting on the moon - kissed ripples ,
漂流 在 这 月亮 - 亲吻 涟漪 ,

漂浮在月光亲吻过的涟漪上，

['ɪntuː][ðə; ði] [weɪvz] [ʌv; əv]['lɪkwɪd] ['sɪlvər] ['sloʊli] ['tʃeɪndʒɪŋ] ['ɪntuː][goʊld] ['ʌndər] [ðə; ði] ['ælkəmi] [ʌv; əv][ðə; ði]
into the waves of liquid silver slowly changing into gold under the alchemy of the
进入 这 波浪 的 液体 银 缓慢地 变化 进入 金子 在下面 这 炼金术 的 这
['raɪzɪŋ] [sʌn] !
rising sun !
上升 太阳 !

在旭日东升的炼金术下，液态银缓缓化作金色!

[ɪn][ðə; ði]['oʊpən] [gleɪdz] , ['stretʃɪŋ] [ə'weɪ] ['ɪntuː] ['fɔrists] [stɪl] [dreɪpt] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [mɪsts] ,
In the open glades , stretching away into forests still draped in the morning mists ,
在 这 打开 林间空地 , 伸展 离开 进入 森林 仍然 垂坠的 在 这 早晨 薄雾 ,

在开阔的林间空地上，一直延伸到仍然笼罩在晨雾中的森林里，

['æntlɝd] ['mɔnəks] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪldərnəs] [led][ðə; ði][hɜːrd][ʌv; əv][doʊ][ænd; ənd] ['baʊndɪŋ] [fɔːn]
antlered monarchs of the wilderness led the herd of doe and bounding fawn
有角的 君主 的 这 荒野 引领 这 一群 的 雌鹿 和 边界 讨好
[tuː; tə][ðə; ði] [puːlz] [ʌv; əv] [freʃ] ['wɔːtər][fɔːr; fər][ðer; ðər] ['mɔːrnɪŋ] [bæθ] .
to the pools of fresh water for their morning bath .
到 这 游泳池 的 新鲜的 水 为了 他们的 早晨 洗澡 .

长着鹿角的荒野之王带领着一群母鹿和活泼的小鹿来到清澈的水池边沐浴晨浴。

[æz; əz][ðə; ði][bɑːrdʒ] [swʌŋ] [ə'raʊnd] ['ɪntuː][ðə; ði][dʒeɪmz] [ðæt] ['mɔːrnɪŋ] ,
As the barge swung around into the James that morning ,
作为 这 驳船 摇摆 大约 进入 这 詹姆斯 那 早晨 ,

那天早上，当驳船掉头驶入詹姆斯河时，

[ðə; ði] ['vɔɪɪdʒɝz] [dɪ'skraɪd] [ðə; ði][flæg][ʌv; əv] [seɪnt] [dʒɔːrdʒ] ,
the voyagers descried the flag of Saint George ,
这 航海者 描述 这 旗帜 的 圣 乔治 ,

航海者们描述了圣乔治旗，

['bɪdɪŋ] [dɪ'faɪəns] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɪndiən] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] ['flʌtəd] [ɪn][ðə; ði] ['sʌmɝz] [briːz] [frʌm; frəm]
bidding defiance to the Indian as it fluttered in the summer's breeze from
投标 蔑视 到 这 印度 作为 它 飘动 在 这 夏季 微风 从
[ðə; ði][mæst][ʌv; əv][ə; eɪ] [ʃɪp] [dʒʌst] [ə'hed] .
the mast of a ship just ahead .
这 桅杆 的 一个 船 只是 前方 .

迎着夏日微风，从前方一艘船的桅杆上飘扬的印度国旗，仿佛在向它发出挑战。

“ [lʊk] , [ðer; ðər][ɪz] ['nuːpɔːrt] [kʌm] [ə'gen] , ” [sed] ['kæptɪn] [smɪθ] .
“ Look , there is Newport come again , ” said Captain Smith .
“ 看 , 那里 是 纽波特 来 再次 , ” 说 队长 史密斯 .

“瞧，纽波特又回来了，”史密斯船长说道。

“ [raʊz] [ʌp] , ['ædəm] ; [ðə; ði]['deɪndʒər][ɪz] [lɔːŋ] [pæst] .
“ Rouse up , Adam ; the danger is long past .
“ 唤醒 向上 , 亚当 ; 这 危险 是 长的 过去的 .

“振作起来，亚当；危险早已过去。”

” ['ʌtərɪŋ] [ə; eɪ] ['hɑːloʊ] [groʊn] ,
” Uttering a hollow groan ,
” 发出声音 一个 空洞的 呻吟 ,

发出一声空洞的呻吟，

['ædəm] [reɪzd] [hɪm'self] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [boʊt] [wer] [hiː; hi][hæd; həd][leɪn] [sɪns]
Adam raised himself from the bottom of the boat where he had lain since
亚当 提高 他自己 从 这 底部 的 这 船 在哪里 他 有 莱恩 自从
[ðə; ði][mæd] [reɪs] [daʊn] [ðə; ði] [pə'mʌŋki] . -
the mad race down the Pamunkey . 109
这 疯狂的 种族 向下 这 帕蒙基 . -

亚当从船底爬了起来，自从在帕蒙基河上那场疯狂的比赛之后，他就一直躺在那里。109

“ [lɔːrd] , [bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em] ['θæŋkfl] [tuː; tə] [siː] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] [ə'gen] !
“ Lord , but I am thankful to see civilization again !
“ 主 , 但 我 是 感恩 到 看 文明 再次 !

“主啊，我感谢上帝让我再次见到文明！”

[ɪf] [aɪ][ˌeɪ 'em] [fə'givn] [fɔːr; fər] [ðɪs] [ɪk'splɔɪt] , [aɪ] [wɪl] ['nevər] [biː; bi] [kɔːt] [ə'mʌŋ] [ðoʊz] ['dɛvəlz] [ə'gen]
If I am forgiven for this exploit , I will never be caught among those devils again
如果 我 是 已原谅 为了 这 开发 , 我 将要 绝不 是 捕捉 之中 那些 魔鬼 再次
;
;
;

如果我这次的所作所为能得到宽恕，我以后绝不会再与那些恶魔为伍；

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ]['oʊnli][hæd; həd][ə; eɪ] [kʌp] [ʌv; əv] [sæk] ,
and if I only had a cup of sack ,
和 如果 我 仅有的 有 一个 杯子 的 解雇 ,

如果我只有一小杯酒，

[aɪ] [swer] [aɪ] [wʊd] [fiːl] [laɪk] [ə; eɪ]['hjuːmən] ['biːɪŋ] [wʌns] [mɔːr] . ”
I swear I would feel like a human being once more . ”
我 发誓 我 会 感觉 喜欢 一个 人类 存在 一次 更多的 . ”

我发誓，我会再次感受到自己像个人一样。

“ [haʊ] [ə'baʊt] [ðoʊz] [vaʊz] [juː; jʊ] [meɪd] ['nevər] [tuː; tə] [swer] [ə'gen] , [wen] [juː; jʊ] [fel] ['ɪntuː] [ðæt] [hoʊl]
“ How about those vows you made never to swear again , when you fell into that hole
“ 如何 关于 那些 誓言 你 制成 绝不 到 发誓 再次 , 什么时候 你 跌倒 进入 那 洞
?
?
?

“你掉进那个洞里的时候，不是发誓再也不说脏话了吗？”

” [ɪn'kwaɪəd] [smɪθ] .
” inquired Smith .
” 询问 史密斯 .

“史密斯问道。”

“ [ðer; ðər][wɜːr; wər] [ˌrezər'veʃən] , [mæn] ; ['ment(ə)l] [ˌrezər'veʃən] .
“ There were reservations , man ; mental reservations .
“ 那里 是 预订 , 男人 ; 精神的 预订 .

“当时确实有些顾虑，伙计；心理上有些顾虑。”

[aɪ] [tʊk] [ker] [tuː; tə] [pʊt] [ðem; ðəm] [ɪn] , ” [sed] [ðə; ði] [naʊ] [kəˈreɪdʒəs] [ˈædəm] .

I	took	care	to	put	them	in	,	”	said	the	now	courageous	Adam	.
我	采取	关心	到	放	他们	在	,	”	说	这	现在	勇敢	亚当	.

“我小心翼翼地把它们放进去了，”如今勇敢的亚当说道。

[wɪð; wɪθ] [swɪft] [stroʊks] [ðeɪ] [keɪm] [əˌlɔːŋˈsaɪd] [ðə; ði] [ˈɪŋglɪʃ] [ʃɪp] [ænd; ənd] [heild] [hɜːr; hər] , [ænd; ənd]

With	swift	strokes	they	came	alongside	the	English	ship	and	hailed	her	,	and
和	迅速	笔画	他们	来了	旁边	这	英语	船	和	赞誉	她	,	和

[æz; əz] [ʃiː; ʃi] [sləud] [daʊn] ,

as	she	slowed	down	,
作为	她	减速	向下	,

他们迅速划桨靠近英国船只，向她打招呼，当她减速时，

[ˈkæptɪn] [ˈnuːpɔːrt] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [saɪd] [ænd; ənd] [kɔːld] [aʊt] [tuː; tə] [smɪθ] :

Captain	Newport	came	to	the	side	and	called	out	to	Smith	:
队长	纽波特	来了	到	这	边	和	称为	出去	到	史密斯	:

纽波特上尉走到一边，朝史密斯喊道：

“ [aɪ] [hæv; həv] [ˈsʌmθɪŋ] [ɑːn] [bɔːrd] [ðæt] [wɪl] [drˈlaɪt] [jʊr; jər] [aɪz] .

“	I	have	something	on	board	that	will	delight	your	eyes	.
”	我	有	某物	在	木板	那	将要	喜	你的	眼睛	.

“我船上有一些东西会让你大饱眼福。”

[ə; eɪ] [fer] [ˈdʒentlwʊmən] , [ˈmɪstrəs] [ˈfɔrəst] , [ænd; ənd] [hɜːr; hər] [meɪd] , [æn] - .

A	fair	gentlewoman	,	Mistress	Forrest	,	and	her	maid	,	Anne	Burras	.
一个	公平的	淑女	,	情妇	福雷斯特	,	和	她	女佣	,	安妮	-	.

一位美丽的淑女，福雷斯特夫人，和她的女仆，安妮·伯拉斯。

” [wɪð; wɪθ] [ˈkəːtisiz] [ænd; ənd] [smaɪlz] ,

”	With	courtesies	and	smiles	,
”	和	礼貌	和	微笑	,

“带着礼貌和微笑，

[ðə; ði] [ˈleɪdi] [ænd; ənd] [hɜːr; hər] [meɪd] [keɪm] [ˈfɔːrwərd] [tuː; tə] [əkˈnɑːlɪdʒ] [ðə; ði] [ˈgriːtɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði]

the	lady	and	her	maid	came	forward	to	acknowledge	the	greeting	of	the
这	女士	和	她	女佣	来了	向前	到	承认	这	问候	的	这

[ˈvɔɪɪdʒɝz] .

voyagers	.
航海者	.

这位女士和她的女仆上前回应了旅行者的问候。

“ [bɪˈsaɪd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈplez(ə)nt] [saɪt] , [ˈmædəm] ,

“	Beside	such	a	pleasant	sight	,	madam	,
”	旁	这样的	一个	令人愉快的	视线	,	女士	,

“除了如此赏心悦目的景色，夫人，

[ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈmædʒəstiːz] [dəˈmɪnjənz] [ɪn] [ðɪs] [lænd] [peɪl] [ˈɪntuː] [ˌɪnsɪgˈnɪfɪkəns] , ” [sed]

the	whole	of	His	Majesty's	dominions	in	this	land	pale	into	insignificance	,	”	said
这	所有的	的	他的	陛下的	领地	在	这	土地	苍白	进入	微不足道	,	”	说

[ˈkæptɪn] [smɪθ] ,

Captain	Smith	,
队长	史密斯	,

“国王陛下在这片土地上的所有领土都显得微不足道，”史密斯船长说道。

[ˈswiːpɪŋ] [hɪz; ɪz] [sɔːft] [hæt] [ˈɔːlmoʊst] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈbɑːtəm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [boʊt] [æz; əz] [hiː; hi] [stʊd] [tuː; tə]

sweeping	his	soft	hat	almost	to	the	bottom	of	the	boat	as	he	stood	to
扫荡	他的	柔软的	帽子	几乎	到	这	底部	的	这	船	作为	他	站立	到

[griːt] [hɜːr; hər] .

greet	her	.
迎接	她	.

他站起身来迎接她，软帽几乎拖到了船底。

[ðen] ['geɪli] [prə'siːdɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [striːm] , the110
Then gaily proceeding up the stream , the110
然后 兴高采烈地 进行中 向上 这 溪流 , the110

然后，110号列车欢快地沿溪而上。

[bɑːrdʒ]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] , [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] ['æŋkər] [æt; ət] ['dʒeɪmztaʊn] .
barge leading , they came to anchor at Jamestown .
驳船 领导 , 他们 来了 到 锚 在 詹姆斯敦 .

他们乘坐领头的驳船，来到詹姆斯敦抛锚。

[wer] [wɜːr; wər][ɔːl][ðə; ði] ['setləz] [huː] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [bɪn] [ə'pɑːn][ðə; ði] [biːtʃ] [tuː; tə] [griːt]
Where were all the settlers who should have been upon the beach to greet
在哪里 是 全部 这 定居者 WHO 应该 有 到过 之上 这 海滩 到 迎接
[ðem; ðəm] ?
them ?
他们 ?

那些本应在海滩上迎接他们的定居者们都去哪儿了?

['hɑːrdli] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n][kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] ['strəuliŋ] [ə'raʊnd] ['aɪdli][ɔːr] [lɔlɪŋ] ['ʌndər] [ðə; ði] [triːz] .
Hardly a dozen could be seen strolling around idly or lolling under the trees .
几乎 一个 打 可以 是 已见 漫步 大约 闲散地或者 懒散 在下面 这 树木 .

几乎看不到十几个人在闲逛或懒洋洋地躺在树下。

" [wer] [ɑːr; ər][ɔːl][ðə; ði][men] ? " [wʌz; wəz] ['smɪθs] [fɜːrst] ['griːtɪŋ] .
" Where are all the men ? " was Smith's first greeting .
" 在哪里 是 全部 这 男人 ? " 曾是 史密斯 第一的 问候 .

“男人们都去哪儿了？”这是史密斯的第一句问候。

" [ðeɪ] [ɑːr; ər][æt; ət][wɜːrk][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] ,
" They are at work in the woods ,
" 他们 是 在 工作 在 这 树林 ,

“他们在树林里工作，

['bɪldɪŋ] [ə; eɪ] ['pæləs] [fɪt][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˌhæbɪ'teɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prezɪdənt] [ʌv; əv] [ðɪs] [mæg'nɪfɪs(ə)nt]
building a palace fit for the habitation of the President of this magnificent
建筑 一个 宫殿 合身 为了 这 居住地 的 这 总统 的 这 壮丽
['set(ə)lmənt] ,
settlement ,
沉降 ,

建造一座适合这座宏伟城市总统居住的宫殿，

" [aɪ'rɑːnɪkli] ['ænsər] ['pəːsi] .
" ironically answered Percy .
" 讽刺的是 回答 珀西 .

珀西讽刺地回答道。

['miːntaɪm] , ['wɪŋˌfiːld] [hæd; həd] [kɔːt] [saɪt] [ʌv; əv]['mɪsɪz] . ['fɔrəst] [ænd; ənd][hɜːr; hər][meɪd] .
Meantime , Wingfield had caught sight of Mrs . Forrest and her maid .
与此同时 , 温菲尔德 有 捕捉 视线 的 太太 . 福雷斯特 和 她 女佣 .

与此同时，温菲尔德看到了福雷斯特太太和她的女仆。

" [ʃeɪd] [ʌv; əv] ['henri] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] . , [aɪ][duː] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['wɪlfl] [æn] !
" Shade of Henry VIII . , I do believe it is the wilful Anne !
" 阴影 的 亨利 八 . , 我 做 相信 它 是 这 故意 安妮 !

“亨利八世的影子，我相信是任性的安妮！”

" ['heɪsənɪŋ] ['fɔːrwərd] , [hɪz; ɪz] [pluːmd] [hæt] [swept] [ðə; ði] [graʊnd] [æz; əz][hiː; hi] [bent] [tuː; tə]['mɪsɪz] .
" Hastening forward , his plumed hat swept the ground as he bent to Mrs .
" 加速 向前 , 他的 羽毛 帽子 扫荡 这 地面 作为 他 弯曲 到 太太 .
['fɔrəst] .
Forrest .
福雷斯特 .

他快步上前，弯腰向福雷斯特夫人行礼时，他头上的羽毛帽扫过地面。

[nɑːt] [kwaɪt] [soʊ] [loʊ] [wʌz; wəz] [ɪts] [swiːp] [tuː; tə] [æn] , [bʌt; bət] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ɪˈnʌf] ['gæləntri] [ɪn]

Not	quite	so	low	was	its	sweep	to	Anne	,	but	there	was	enough	gallantry	in
不是	相当	所以	低的	曾是	它是	扫	到	安妮	,	但	那里	曾是	足够的	英勇	在

[hɪz; ɪz] ['ækʃ(ə)n] ,

his	action	,
他的	行动	,

虽然他对安妮的伤害没有那么深，但他的行为也足够英勇。

[ænd; ənd] [ˌædməˈreɪʃ(ə)n] [ɪn] [hɪz; ɪz] [aɪ] , [tuː; tə] [set] [ðə; ði] ['fuːlɪʃ] ['lɪt(ə)l] ['meɪdz] [hɑːrt] [tuː; tə] ['flʌtərɪŋ] .

and	admiration	in	his	eye	,	to	set	the	foolish	little	maid's	heart	to	fluttering	.
和	钦佩	在	他的	眼睛	,	到	放	这	愚蠢	小的	女佣	心	到	飘动	.

他眼中流露出的爱慕之情，让那愚蠢的小姑娘心跳加速。

[nɑːt] ['oʊnli] [ɪn] ['aʊər; ɑːr] [deɪ] [duː] ['meidnz] [driːm] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] ['elɪveɪtɪd] [tuː; tə] [ræŋk] [ə'bʌv] [ðə; ði]

Not	only	in	our	day	do	maidens	dream	of	being	elevated	to	rank	above	the
不是	仅有的	在	我们的	天	做	少女们	梦	的	存在	升高	到	秩	多于	这

['steɪʃ(ə)n] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [bɔːrn] .

station	in	which	they	are	born	.
车站	在	哪个	他们	是	出生	.

不仅在今天，少女们仍然梦想着提升自己的地位，超越她们的出身。

“ [æn] , ” [sed] ['mɪsɪz] . ['fɔrəst] ['ʃɑːrpli] , [noʊtɪŋ] [ðə; ði] [kən'fjuːʒ(ə)n] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [meɪd] ,

“	Anne	,	”	said	Mrs	.	Forrest	sharply	,	noting	the	confusion	of	her	maid	,
“	安妮	,	”	说	太太	.	福雷斯特	尖锐地	,	注意到	这	困惑	的	她	女佣	,

“安妮，”福雷斯特太太厉声说道，注意到女仆的困惑。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [noʊ] [maɪnd] [tuː; tə] [ɪn'kɜːrɪdʒ] [ðɪs] [ʌn'iːkwəl] [flɜːr'teɪʃn] ,

and	having	no	mind	to	encourage	this	unequal	flirtation	,
和	拥有	不	头脑	到	鼓励	这	不等	调情	,

而且他无意鼓励这种不平等的调情，

“ [lʊk] [tuː; tə] [ðə; ði] [beɪlz] [ɪn] [wɪtʃ] [maɪ] [gaʊnz] [ɑːr; ər] [pækt] ,

“	look	to	the	bales	in	which	my	gowns	are	packed	,
“	看	到	这	捆包	在	哪个	我的	礼服	是	包装	,

“看看装我礼服的那些包，

[ænd; ənd] [hæv; həv] [ə; eɪ] [ker] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['pækɪt] [kən'teɪnɪŋ] [maɪ] [rʌf] . ” -

and	have	a	care	for	the	packet	containing	my	ruffs	.	”	111
和	有	一个	关心	为了	这	包	包含	我的	褶边	.	”	-

请妥善保管装有我褶边的包裹。”111

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [slaɪt] [tɔːs] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] ['kɜːrli] ['tʃesnʌt] [hed] , [æn] [əu'beid] [ðə; ði] ['bɪdɪŋ] [ʌv; əv]

With	a	slight	toss	of	her	curly	chestnut	head	,	Anne	obeyed	the	bidding	of
和	一个	轻微	折腾	的	她	卷曲	板栗	头	,	安妮	服从	这	投标	的

[hɜːr; hər] ['mɪstrəs] .

her	mistress	.
她	情妇	.

安妮轻轻甩了甩她那卷曲的栗色脑袋，遵从了女主人的命令。

[ðə; ði] [moʊst] [kə'moʊdiəs] ['kæbɪn] [wʌz; wəz] [set] [ə'pɑːrt] [fɔːr; fər] ['mɪsɪz] . ['fɔrəst] [ænd; ənd] [hɜːr; hər]

The	most	commodious	cabin	was	set	apart	for	Mrs	.	Forrest	and	her
这	最多	宽敞的	舱	曾是	放	除	为了	太太	.	福雷斯特	和	她

['hʌzbənd] ,

husband	,
丈夫	,

最宽敞的小木屋是专门为福雷斯特太太和她丈夫准备的。

[ænd; ənd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [ɪn'suːɪŋ] [deɪz] [ðæt] ['θrɪfti] ['leɪdi] ['spiːdəli] [hæd; həd][hɜːr; hər]['leɪˌriːz][ænd; ənd]

and	during	the	ensuing	days	that	thrifty	lady	speedily	had	her	lares	and
和	期间	这	随后	天	那	节俭	女士	迅速地	有	她	拉雷斯	和

[piˈ neɪˌ tiz] ['seɪfli] [haust] .

penates	safely	housed	.
笔	安全	房屋	.

在接下来的几天里，这位节俭的女士迅速地将她的牲畜和家禽安全地安置在了家中。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['tʌtʃɪŋ] [saɪt] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [hoʊm] - ['lɔːŋɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [men]

It	was	a	touching	sight	to	see	the	home	-	longing	in	the	eyes	of	the	men
它	曾是	一个	接触	视线	到	看	这	家	-	渴望	在	这	眼睛	的	这	男人

[æz; əz] [ðeɪ] [pæst] [hɜːr; hər]['oʊpən] [dɔːr] .

as	they	passed	her	open	door	.
作为	他们	通过了	她	打开	门	.

男人们经过她敞开的家门时，眼中流露出的思乡之情，令人动容。

[noʊ] ['mætər] [ɪn] [wʌt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [baʊnd] ,

No	matter	in	what	direction	they	were	bound	,
不	事情	在	什么	方向	他们	是	边界	,

无论他们朝着哪个方向前进，

[ðer; ðər] [pæθ] ['ɔːlweɪz] [leɪ] [də'rektli; daɪ'rektli][pæst][hɜːr; hər] [dɔːr] [ænd; ənd] ['wɪndoʊz] ,

their	path	always	lay	directly	past	her	door	and	windows	,
他们的	小路	总是	躺	直接地	过去的	她	门	和	视窗	,

他们的路线总是直接经过她的门窗旁，

[wer] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] ['deɪnti] [æn] ['stændɪŋ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['spɪnɪŋ] - [wiːl] ,

where	they	could	see	the	dainty	Anne	standing	before	the	spinning	-	wheel	,
在哪里	他们	可以	看	这	纤巧	安妮	常设	前	这	旋转	-	车轮	,

他们可以看到娇小的安妮站在纺车前，

[ɔːr] ['bendɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði]['faɪər] ['teɪstɪŋ] [ðə; ði] ['kɑːntents] [ʌv; əv][sʌm; səm] ['seɪvəri] [mæs] ['bʌbəlɪŋ, 'bʌblɪŋ]

or	bending	over	the	fire	tasting	the	contents	of	some	savory	mass	bubbling
或者	弯曲	超过	这	火	品尝	这	内容	的	一些	美味的	大量的	冒泡

[ænd; ənd] ['sɪŋɪŋ] [ə'pɑːn][ðə; ði] [kreɪn] .

and	singing	upon	the	crane	.
和	歌唱	之上	这	起重机	.

或者俯身在火上，品尝鹤身上咕嘟咕嘟冒泡、发出歌声的美味食物。

['kæptɪn] [smɪθ] [hæd; həd] [lɔːst] [noʊ] [taɪm] [ɪn] ['siːkɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] [men] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['bɪldɪŋ] ['rætklɪfs]

Captain	Smith	had	lost	no	time	in	seeking	out	the	men	engaged	in	building	Ratcliffe's
队长	史密斯	有	丢失的	不	时间	在	寻求	出去	这	男人	已订婚的	在	建筑	拉特克利夫的

[haʊs] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] ,

house	in	the	woods	,
房子	在	这	树林	,

史密斯船长立即着手寻找那些在树林里建造拉特克利夫房子的工人。

['ʌndər] [ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv] - .

under	the	direction	of	Laydon	.
在下面	这	方向	的	-	.

在莱顿的指导下。

['ædəm] ['klɑːtˌwɜːrði] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [ə'raɪvd] [ðer; ðər] .

Adam	Clotworthy	had	already	arrived	there	.
亚当	可凝固的	有	已经	到达的	那里	.

亚当·克洛斯沃西当时已经到达那里了。

['tɔɪlɪŋ] ['ʌndər] [ðə; ði] [weɪt] [ʌv; əv] [hjuːdʒ] [lɔːgz] [ænd; ənd] ['streɪnɪŋ] [tuː; tə] [lɪft] [ðem; ðəm] ['ɪntuː] [pə'zɪʃ(ə)n]

Toiling	under	the	weight	of	huge	logs	and	straining	to	lift	them	into	position
辛勤劳作	在下面	这	重量	的	巨大的	日志	和	紧张	到	举起	他们	进入	位置

[hæd; həd] [wɜːrkt] [ðə; ði] [men] [ʌp] ['ɪntuː] ['mjuːtəni] .

had	worked	the	men	up	into	mutiny	.
有	工作	这	男人	向上	进入	兵变	.

沉重的原木压在工人们的身上，他们费力地将原木抬到指定位置，这导致工人们产生了叛乱。

['mʌtɜ-ɪŋz] [ʌv; əv] [streɪndʒ] ['tɔːments] [ɪn] [ðə; ði] [weɪ] [ʌv; əv] [rɪ'vendʒ] [wɜːr; wər] ['wɪspəd] [frʌm; frəm] [wʌn]

Mutterings	of	strange	torments	in	the	way	of	revenge	were	whispered	from	one
低语	的	奇怪的	折磨	在	这	方式	的	复仇	是	低声说道	从	一

[tuː; tə] [ə'nʌðər] .

to	another	.
到	其他	.

人们低声议论着以复仇为目的的种种怪异折磨。

['ædəm] , [huː] [hæd; həd] [noʊ] ['laɪkɪŋ] [fɔːr; fər] ['rætklɪf] , [egd] [ðem; ðəm] [ɑːn] . -

Adam	,	who	had	no	liking	for	Ratcliffe	,	egged	them	on	.	112
亚当	,	WHO	有	不	喜欢	为了	拉特克利夫	,	鸡蛋	他们	在	.	-

亚当对拉特克利夫毫无好感，便怂恿他们这么做。[112]

“ [juː; jʊ] ['fɛloʊz] [maɪt] [dʒʌst] [æz; əz] [wel] [biː; bi] [sleɪvz] [ɪn] ['æfrɪkə] , ['tɔɪlɪŋ] [ænd; ənd] ['mɔɪlɪŋ] [fɔːr; fər]

“	You	fellows	might	just	as	well	be	slaves	in	Africa	,	toiling	and	moiling	for
“	你	伙伴们	可能	只是	作为	出色地	是	奴隶	在	非洲	,	辛勤劳作	和	莫林	为了

[sʌm; səm] ['wʊli] - ['hedɪd] [tʃiːf] .

some	wooly	-	headed	chief	.
一些	毛茸茸的	-	标题	首席	.

“你们这些人就像非洲的奴隶一样，为某个糊涂的酋长卖命劳作。”

[waɪ] [nɑːt] [tʃuːz] [ə; eɪ] ['prezɪdənt] [fɔːr; fər] [jɔːr'selvz] ?

Why	not	choose	a	President	for	yourselves	?
为什么	不是	选择	一个	总统	为了	你们自己	?

为什么不自己选举一位总统呢?

[aɪ] [hæv; həv] [ðə; ði] ['veri] [mæn] [ɪn] [maɪ] [aɪ] .

I	have	the	very	man	in	my	eye	.
我	有	这	非常	男人	在	我的	眼睛	.

我眼里就映入了他的眼帘。

” [ðen] [hiː; hi] [lɔːntʃt] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv] ['smɪθs] [ɪk'splɔɪts] [ɑːn] [ðə; ði] [pə'mʌŋki] ,

”	Then	he	launched	into	a	description	of	Smith's	exploits	on	the	Pamunkey	,
”	然后	他	发射	进入	一个	描述	的	史密斯	漏洞	在	这	帕蒙基	,

然后他开始描述史密斯在帕蒙基河上的英勇事迹，

[em'belɪʃɪŋ] [ðə; ði] [teɪl] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] ['wʌndɜ-z] [æz; əz] [wʊd] [hæv; həv] [pʊt] [dɑːn] ['kwiksət] [tuː; tə]

embellishing	the	tale	with	such	wonders	as	would	have	put	Don	Quixote	to
润饰	这	故事	和	这样的	奇迹	作为	会	有	放	大学教师	堂吉诃德	到

[ðə; ði] [blʌʃ] .

the	blush	.
这	脸红	.

故事中增添了许多奇闻异事，连堂吉诃德看了都会感到羞愧。

“ [aɪ] [kæn; kən] [tel] [juː; jʊ] [ə; eɪ] [fjuː] ['lɪt(ə)l] [trɪks] , [aɪ] ['lɜːrnɪd] [ʌp] [ðer; ðər] , [ʌv; əv] ['diːlɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ]

“	I	can	tell	you	a	few	little	tricks	,	I	learned	up	there	,	of	dealing	with	a
“	我	能	告诉	你	一个	很少	小的	技巧	,	我	学习	向上	那里	,	的	处理	和	一个

['treɪtər] ,

traitor	,
叛徒	,

“我可以告诉你一些我在那里学到的对付叛徒的小技巧，

[ðæt] [ɑːr; ər] [ʌn'kɑːmən] [gʊd] .
that **are** **uncommon** **good** **.**
那 是 罕见 好的 .

这些都是难得的好东西。

" [ðɪs] [rɪ'saɪt(ə)l]['æktɪd][æz; əz][ə; eɪ] ['laɪtɪd] [fjuːz][tuː; tə][ðə; ði] ['gʌnpaʊdər] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['fiːlɪŋz] ,
" This recital acted as a lighted fuse to the gunpowder of their feelings ,
" 这 独奏会 行动 作为 一个 照明 保险丝 到 这 火药 的 他们的 情怀 ,

“这场朗诵就像点燃了他们内心深处情感的导火索。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪk'sploʊʒn] [tʊk] [pleɪs] [dʒʌst][æz; əz] [smɪθ] [ə'raɪvd] .
and the explosion took place just as Smith arrived .
和 这 爆炸 采取 地方 只是 作为 史密斯 到达的 .

爆炸就发生在史密斯到达的那一刻。

['θroʊɪŋ] [daʊn] ['æksɪz] , ['hæmərz] , ['tʃɪzəlz] [ænd; ənd] [speɪdz] , [ðeɪ] [geɪv] [ðəm'selvz] [ʌp][tuː; tə]
Throwing down axes , hammers , chisels and spades , they gave themselves up to
投掷 向下 轴 , 锤子 , 凿子 和 黑桃 , 他们 给予 他们自己 向上 到
[fɪrs] ['æŋgər] [ə'genst] ['rætklɪf] .
fierce anger against Ratcliffe .
凶猛的 愤怒 反对 拉特克利夫 .

他们扔下斧头、锤子、凿子和铁锹，对拉特克利夫充满了愤怒。

[wen] [hiː; hi] [dʒʌdʒd] [ðə; ði]['moʊmənt][tuː; tə][biː; bi] ['redi] , ['ædəm] [θruː] [ʌp][hɪz; ɪz][hæt][ænd; ənd] [jeld]
When he judged the moment to be ready , Adam threw up his hat and yelled
什么时候 他 评判 这 片刻 到 是 准备好 , 亚当 扔 向上 他的 帽子 和 大喊
, " [smɪθ] !
, " Smith !
, " 史密斯 !

当亚当认为时机成熟时，他抛起帽子，大喊道：“史密斯！”

[smɪθ] [fɔːr; fər] ['prezɪdənt] !
Smith for President !
史密斯 为了 总统 !

史密斯竞选总统!

" [ðə; ði][kraɪ] ,
" The cry ,
" 这 哭 ,

“哭喊声，

[wʌz; wəz]['teɪkən] [ʌp] [ɑːn] ['evri] [saɪd][æz; əz] [ðeɪ] [muːvd] [ɪn][ə; eɪ]['bɑːdi] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['set(ə)lmənt] ,
was taken up on every side as they moved in a body back to the settlement ,
曾是 已采取 向上 在 每一个 边 作为 他们 已搬 在 一个 身体 后退 到 这 沉降 ,

他们结伴返回定居点时，被各方势力所接纳。

['kæriɪŋ] [smɪθ] [ɪn][ðer; ðər] [mɪdst] .
carrying Smith in their midst .
携带 史密斯 在 他们的 中间 .

他们带着史密斯在中间。

[soʊ][dɑːrk][wɜːr; wər][ðer; ðər] ['skaʊlɪŋ] [lʊks] , [ænd; ənd][soʊ] [fɪrs] [ðer; ðər] ['dʒestʃərz] ,
So dark were their scowling looks , and so fierce their gestures ,
所以 黑暗的 是 他们的 皱眉 看起来 , 和 所以 凶猛的 他们的 手势 ,

他们面露凶狠，神情阴沉，举止凶狠。

[ðæt] ['rætklɪf] [meɪd] [heɪst] [tuː; tə] ['skʌt(ə)l] [ə'bɔːrd] ['nuːpɔrts] [ʃɪp] [ænd; ənd] [pleɪs] [hɪm'self] [bɪ'haɪnd]
that Ratcliffe made haste to scuttle aboard Newport's ship and place himself behind
那 拉特克利夫 制成 匆忙 到 偷偷溜走 船上 纽波特的 船 和 地方 他自己 在后面
[ðə; ði] [prə'tekʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gʌnz] .
the protection of the guns .
这 保护 的 这 枪支 .

拉特克利夫赶紧登上纽波特的船，躲在炮火的掩护下。

[ə; eɪ] [voʊt] [wʌz; wəz] [ðen] ['teɪkən] ,

A	vote	was	then	taken	,
一个	投票	曾是	然后	已采取	,

随后进行了投票。

[ænd; ənd][baɪ][æn; ən] [ˌoʊvər'welmɪŋ] [mə'dʒɔːrəti] ['kæptɪn] [smɪθ] [wʌz; wəz] [ɪ'lektɪd] ['prezɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ði]

and	by	an	overwhelming	majority	Captain	Smith	was	elected	President	of	the
和	经过	一个	压倒	多数	队长	史密斯	曾是	当选	总统	的	这

['kɑːləni] . -

colony	.	113
殖民地	.	-

史密斯船长以压倒性多数当选为殖民地总统。[113]

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] ['kwaiətid] [daʊn] [ə; eɪ][bɪt] , ['kæptɪn] [smɪθ] [druː] [dʒɑːn] -

As	soon	as	the	excitement	quieted	down	a	bit	,	Captain	Smith	drew	John	Laydon
作为	很快	作为	这	激动	安静	向下	一个	少量	,	队长	史密斯	画	约翰	-

[ə'saɪd] .

aside	.
旁边	.

兴奋之情稍稍平息后，史密斯船长把约翰·莱顿拉到一边。

“ [dɪd] [juː; jʊ] [noʊ] [ə; eɪ] ['mɪstrəs] ['fɔrəst] [hæz; həz] [ə'raɪvd] [wɪð; wɪθ] ['nuːpɔːrt] ,

“	Did	you	know	a	Mistress	Forrest	has	arrived	with	Newport	,
“	做过	你	知道	一个	情妇	福雷斯特	有	到达的	和	纽波特	,

“你知道吗，福雷斯特夫人和纽波特一起来了？”

['brɪŋɪŋ] [ə; eɪ] [meɪd] [kɔːld] [æn] - [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ? ” [hiː; hi] [sed] .

bringing	a	maid	called	Anne	Burras	with	her	?	”	he	said	.
带来	一个	女佣	称为	安妮	-	和	她	?	”	他	说	.

“她还带了个叫安妮·布拉斯的女仆来？”他问道。

“ [æn] [hɪr] ?

“	Anne	here	?
“	安妮	这里	?

“安妮在这里吗？”

” [dʒɑːn] [rɪ'plaɪd] [ɪn] [bɪ'wɪldərmənt] .

”	John	replied	in	bewilderment	.
”	约翰	回复	在	困惑	.

约翰困惑地回答道。

“ [jes] , [aɪ] [sə'spekt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðæt] [bɪ'wɪtʃɪŋ] ['dæmzl] .

“	Yes	,	I	suspect	it	is	that	bewitching	damsel	.
“	是的	,	我	怀疑	它	是	那	迷人的	闺女	.

“是的，我怀疑就是那位迷人的少女。”

[hæv; həv][æn; ən] [aɪ] [ə'pɑːn] ['wɪŋˌfiːld] .

Have	an	eye	upon	Wingfield	.
有	一个	眼睛	之上	温菲尔德	.

密切关注温菲尔德。

[wɑːtʃ] ['oʊvər][hɜːr; hər] [wen'evər] ['pɑːsəb(ə)l] .

Watch	over	her	whenever	possible	.
手表	超过	她	每当	可能的	.

尽可能多地照顾她。

” [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [hɑːrt] ['pælpɪteɪtɪŋ] [bɪ'twiːn] [lʌv] [ænd; ənd] [fɪr] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [rɪ'sepʃ(ə)n] ,

”	With	his	heart	palpitating	between	love	and	fear	of	his	reception	,
”	和	他的	心	心悸	之间	爱	和	害怕	的	他的	接待	,

“他内心既充满爱意又害怕对方的接待，激动不已。”

[ðə; ði] [jʌŋ] ['kɑ:rpəntər] ['heɪsnd] [tu:; tə][ðə; ði]['kæbɪn][ʌv; əv]['mɪsɪz] . ['fɔrəst] ,

the	young	carpenter	hastened	to	the	cabin	of	Mrs	.	Forrest	,
这	年轻的	木匠	加快	到	这	舱	的	太太	.	福雷斯特	,

年轻的木匠匆匆赶往福雷斯特太太的小屋。

[wer] [hi:; hi] [faʊnd] [æn] ['lʊkɪŋ] [θru:] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] [æt; ət][ðə; ði] [ɪk'saɪtɪd] [men] [ænd; ənd]

where	he	found	Anne	looking	through	the	window	at	the	excited	men	and
在哪里	他	成立	安妮	寻找	通过	这	窗户	在	这	兴奋的	男人	和

['wʌndərɪŋ] [wʌt] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [wʌz; wəz] .

wondering	what	the	trouble	was	.
好奇	什么	这	麻烦	曾是	.

他发现安妮正透过窗户看着兴奋的男人们，想知道发生了什么事。

“ [æn] , [æn] !

“	Anne	,	Anne	!
“	安妮	,	安妮	!

“安妮，安妮！”

” [hi:; hi] [kraɪd] , [hɪz; ɪz] ['rʌgɪd] [feɪs] ['bju:tɪf(ə)l] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [streŋθ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [greɪt] [lʌv] .

”	he	cried	,	his	rugged	face	beautiful	with	the	strength	of	his	great	love	.
”	他	哭	,	他的	崎岖	脸	美丽的	和	这	力量	的	他的	伟大的	爱	.

他哭了，他那饱经风霜的脸上洋溢着浓烈的爱意。

“ [gʊd] - [deɪ] [tu:; tə][ju:; jʊ] , ['mæstər][dʒɑ:n] - , ” [ri'spɔndid] [æn] ,

“	Good	-	day	to	you	,	Master	John	Laydon	,	”	responded	Anne	,
“	好的	-	天	到	你	,	掌握	约翰	-	,	”	回应	安妮	,

“约翰·莱顿少爷，您好。”安妮回答道。

['aɪɪŋ] [wɪð; wɪθ][dis'feivə][hɪz; ɪz] [kɔ:rs] ['wʊlən] ['dʒɜ:rkɪn][ænd; ənd] [rʌf] , [tɔɪl] - [wɔ:rn][hændz] .

eyeing	with	disfavor	his	coarse	woolen	jerkin	and	rough	,	toil	-	worn	hands	.
觊觎	和	不受欢迎	他的	粗	羊毛	短上衣	和	粗糙的	,	辛劳	-	磨损	双手	.

他厌恶地打量着他粗糙的羊毛短上衣和粗糙、饱经劳作的双手。

“ [ɪz] [ðæt] [ɔ:l][ju:; jʊ][hæv; həv][tu:; tə] [seɪ] [tu:; tə][ˌem 'i:] , [æn] , ['æftər]['aʊər; ɑ:r] [lɔ:ŋ] [ˌsepə'reɪʃn] ?

“	Is	that	all	you	have	to	say	to	me	,	Anne	,	after	our	long	separation	?
“	是	那	全部	你	有	到	说	到	我	,	安妮	,	后	我们的	长的	分离	?

“安妮，在我们分离多年之后，你就只有这些话要对我说吗？”

” [hi:; hi]['pli:dəd, 'pli:dɪd] , [ə; eɪ][hɜ:rt] [lʊk] ['kri:pɪŋ] ['ɪntu:][hɪz; ɪz] [aɪz] .

”	he	pleaded	,	a	hurt	look	creeping	into	his	eyes	.
”	他	恳求	,	一个	伤害	看	爬行	进入	他的	眼睛	.

“他恳求道，眼中闪过一丝受伤的神色。”

“ [maɪ][gɜ:rl] ,

“	My	girl	,
“	我的	女孩	,

“我的女孩，

[aɪ][hæv; həv] [dri:md] [ʌv; əv][ju:; jʊ] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] [aʊt] [hɪr] ['ʌndər] [ðə; ði][stɑ:rz][ænd; ənd] [gler]

I	have	dreamed	of	you	day	and	night	out	here	under	the	stars	and	glare
我	有	梦见	的	你	天	和	夜晚	出去	这里	在下面	这	明星	和	强光

[ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] .

of	the	sun	.
的	这	太阳	.

我日夜都在星空和阳光下梦见你。

[æt; ət][fɜ:rst][aɪ] [lɔŋd] [tu:; tə][hæv; həv][ju:; jʊ][wɪð; wɪθ][ˌem 'i:] ; but114

At	first	I	longed	to	have	you	with	me	;	but114
在	第一的	我	渴望	到	有	你	和	我	;	but114

起初我渴望你陪伴在我身边；但是114

[wen] [koʊld][ænd; ənd][staːr'veɪʃ(ə)n] [kɪld] [ɔːf]['aʊər; aːr][men] , [ænd; ənd] ['meni] [daɪd][æt; ət][ðə; ði][hændz]
when cold and starvation killed off our men , and many died at the hands
什么时候 寒冷的 和 饥饿 被杀 离开 我们的 男人 , 和 许多 死亡 在 这 双手
[ʌv; əv][ðə; ði] ['sævɪdʒ] ,
of the savage ,
的 这 野蛮的 ,

当寒冷和饥饿夺去了我们战士们的生命，许多人死于野蛮人之手时，

[aɪ] [θæŋkt] [gɑːd][juː; jʊ][wɜːr; wər] [seɪf] [ɪn] ['ɪŋglənd] . ”
I thanked God you were safe in England . ”
我 谢谢 上帝 你 是 安全的 在 英格兰 . ”

我感谢上帝，你在英国平安无事。

“ [juː; jʊ][duː][ˌem 'iː] [tuː] [mʌtʃ] ['ɑːnər] , ['mæstər] - , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['dæmzl] ,
“ You do me too much honor , Master Laydon , ” replied the damsel ,
“ 你 做 我 也 很多 荣誉 , 掌握 - , ” 回复 这 闺女 ,

“莱顿少爷，您太抬举我了，”少女回答道。

['ɪmɪteɪtɪŋ] [ɪn] ['mænər] [ænd; ənd] ['dʒestʃər] [ðə; ði] ['kærɪdʒ] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['mɪstrəs] . “
imitating in manner and gesture the carriage of her mistress . “
模仿 在 方式 和 手势 这 运输 的 她 情妇 . ”

她的举止和神态都模仿着女主人的仪态。

- ['mæstər] - , ['mæstər] - , -
' Master Laydon , Master Laydon , '
- 掌握 - , 掌握 - , -

“莱顿少爷，莱顿少爷，”

” ['ekəud] [ðə; ði] [ɪn'dɪgnənt] [dʒɑːn] .
” echoed the indignant John .
” 回声 这 愤怒 约翰 .

“约翰愤慨地附和道。”

“ [jʊr; jər] [toʊn] [smæks] [tuː] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [faɪn] ['leɪdi] , [tʃaɪld] .
“ Your tone smacks too much of the fine lady , child .
“ 你的 语气 拍打 也 很多 的 这 美好的 女士 , 孩子 .

“孩子，你的语气太像个淑女了。”

” [ðen] ['tʃeɪndʒɪŋ] [hɪz; ɪz] [toʊn] [tuː; tə][wʌn][ʌv; əv][pər'sweɪʒ(ə)n] , [hiː; hi] [druː] ['nɪrər] [ænd; ənd]
” Then changing his tone to one of persuasion , he drew nearer and
” 然后 变化 他的 语气 到 一 的 劝说 , 他 画 更近 和
[ə'temptɪd] [tuː; tə] [teɪk] [hɜːr; hər][hænd] .
attempted to take her hand .
尝试过 到 拿 她 手 .

“然后他改变了语气，转而用劝说的口吻走近她，试图牵起她的手。”

“ [ˌaɪ 'tiː] [juːst] [tuː; tə][biː; bi] - [dʒɑːn] - [ænd; ənd] - [æn] , - [wen] [wiː; wi] ['stroʊld] [θruː] [ðə; ði] [leɪnz]
“ It used to be ' John ' and ' Anne , ' when we strolled through the lanes
“ 它 用过的 到 是 - 约翰 - 和 - 安妮 , - 什么时候 我们 漫步 通过 这 车道
[æt; ət] [hoʊm] .
at home .
在 家 .

“以前我们在家乡的小路上散步时，人们都叫我‘约翰’和‘安妮’。”

” ['snætʃɪŋ] [ə'weɪ] [hɜːr; hər][hænd] , [ænd; ənd] ['drɔːɪŋ] [hɜːr; hər]['lɪt(ə)l]['bɑːdi][ʌp] , [æn] ['skɔːrnfəli]
” Snatching away her hand , and drawing her little body up , Anne scornfully
” 抢夺 离开 她 手 , 和 绘画 她 小的 身体 向上 , 安妮 轻蔑地
[rɪ'plaɪd] :
replied :
回复 :

安妮一把抽回她的手，缩起身子，轻蔑地回答道：

“ [ə; eɪ] [tʃaɪld] [dʌz] ['meni] [θɪŋz] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [liːvz] [ɔːf] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [kʌmz] [tuː; tə] [noʊ] ['betər] .

“	A	child	does	many	things	which	it	leaves	off	when	it	comes	to	know	better	.
”	一个	孩子	做	许多	事物	哪个	它	树叶	离开	什么时候	它	来	到	知道	更好的	.

“孩子做了很多事，但到了懂得更多的时候，他们就会放弃这些事。”

[aɪ] [mʌst; məst] [bɪd] [juː; jʊ] [gʊd] - [baɪ] , [æz; əz] [maɪ] [taɪm] [ɪz] [ʌv; əv] [tuː] [mʌtʃ] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [tuː; tə] ['aɪd(ə)l] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] .

I	must	bid	you	good	-	by	,	as	my	time	is	of	too	much	importance	to	idle	it	away	.
我	必须	出价	你	好的	-	经过	,	作为	我的	时间	是	的	也	很多	重要性	到	闲置的	它	离开	.

我必须向你道别了，因为我的时间非常宝贵，不能浪费。

” ['tɜːrnɪŋ] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['hɔːti] [ˌɪnklɪ'neɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [hed] ,

”	Turning	away	with	a	haughty	inclination	of	her	head	,
”	转弯	离开	和	一个	傲慢	倾角	的	她	头	,

她傲慢地歪着头，转身离去。

[ʃiː; ʃi] [went] ['ɪntuː] [ə'nʌðər] [ruːm] [ænd; ənd] [meɪd] [streɪt] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['wɪndoʊ] [wer] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [siː] [ðə; ðɪ] [dɪs'kɑːnsələt] [dʒɑːn] ['muːvɪŋ] [ə'weɪ] .

she	went	into	another	room	and	made	straight	for	a	window	where	she	could	see	the	disconsolate	John	moving	away	.
她	去	进入	其他	房间	和	制成	直的	为了	一个	窗户	在哪里	她	可以	看	这	沮丧的	约翰	移动	离开	.

她走进另一个房间，径直走到窗边，从那里可以看到沮丧的约翰正走远。

[hɜːr; hər] [aɪz] ['spɑːkld] [wɪð; wɪθ] [ɪk'saɪtmənt] .

Her	eyes	sparkled	with	excitement	.
她	眼睛	闪闪发光	和	激动	.

她眼中闪烁着兴奋的光芒。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['truːli] [dɪ'laɪtf(ə)l] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['hænsəm] ['dʒent(ə)lmən] [laɪk] ['wɪŋˌfiːld] ['peɪɪŋ] [hɜːr; hər] ['kɑːmpləmɛnts] , -

It	was	truly	delightful	to	have	a	handsome	gentleman	like	Wingfield	paying	her	compliments	,	115
它	曾是	真的	愉快	到	有	一个	英俊的	绅士	喜欢	温菲尔德	付费	她	赞美	,	-

能得到像温菲尔德这样英俊绅士的赞美，真是令人愉悦。115

[ænd; ənd] [æt; ət] [ðə; ðɪ] [seɪm] [taɪm] [ðə; ðɪ] [dɪ'sperɪŋ] [dʒɑːn] [wʌz; wəz] [nɑːt] [tuː; tə] [biː; bi] [dɪ'spaɪzd] .

and	at	the	same	time	the	despairing	John	was	not	to	be	despised	.
和	在	这	相同的	时间	这	绝望	约翰	曾是	不是	到	是	被鄙视的	.

与此同时，绝望的约翰也不可轻视。

[hiː; hi] [sɜːrvd] [æz; əz] [ə; eɪ] ['sɑːmbər] ['bækgraʊnd] [tuː; tə] [hɜːr; hər] ['gloʊɪŋ] [driːmz] .

He	served	as	a	somber	background	to	her	glowing	dreams	.
他	服务	作为	一个	忧郁	背景	到	她	发光	梦境	.

他如同阴郁的背景，衬托着她闪耀的梦想。

[æz; əz] [ðə; ðɪ] ['sʌmər] ['raɪpənd] , ['meni] ['stelθi] ['miːtiŋz] [wɪð; wɪθ] ['wɪŋˌfiːld] , [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['kɑːmpləmɛnts] [ænd; ənd] ['eri] ['nʌθiŋz] ,

As	the	summer	ripened	,	many	stealthy	meetings	with	Wingfield	,	filled	with	compliments	and	airy	nothings	,
作为	这	夏天	成熟的	,	许多	隐秘的	会议	和	温菲尔德	,	已填	和	赞美	和	轻盈的	什么也没有	,

随着夏日渐深，与温菲尔德的多次秘密会面，充满了恭维和空洞的闲聊。

[ə'lʊrɪŋ] [æz; əz] [ə; eɪ] [mə'rɑːʒ] [ænd; ənd] [æz; əz] ['tændʒəb(ə)l] [æz; əz] [ə; eɪ] [wɪl] - [oʊ] - [ðə; ðɪ] - [wɪsp] ,

alluring	as	a	mirage	and	as	tangible	as	a	will	-	o	-	the	-	wisp	,
诱人	作为	一个	海市蜃楼	和	作为	有形	作为	一个	将要	-	o	-	这	-	烟雾	,

既如海市蜃楼般诱人，又如鬼火般真实，

[kept] [ðə; ði] [æm'bɪʃəs] ['meɪdnz] [hɑːrt] [ɪn][ə; eɪ] ['tɜːrmɔɪl] [ʌv; əv] [ɪk'saɪtmənt] .

kept	the	ambitious	maiden's	heart	in	a	turmoil	of	excitement	.
保留	这	雄心勃勃	少女的	心	在	一个	动荡	的	激动	.

令这位雄心勃勃的少女心潮澎湃，激动不已。

[ðæt] [ə'kɑːmplɪʃt] ['flætərər] [wʌz; wəz] [tuː] ['skɪlfl] [ə; eɪ]['nævɪgeɪtər][tuː; tə] [rʌn] [hɪz; ɪz] [ʃɪp] [ə'pɑːn][ðə; ði]

That	accomplished	flatterer	was	too	skilful	a	navigator	to	run	his	ship	upon	the
那	完成	奉承者	曾是	也	熟练	一个	航海家	到	跑步	他的	船	之上	这

['rɑːks] [ʌv; əv] ['defɪnət] [wɜːrdz] ,

rocks	of	definite	words	,
岩石	的	定	字	,

那位阿谀奉承之徒的航海技巧太过高超，绝不会让自己的船在措辞含糊不清的礁石上触礁沉没。

[ɔːl'ðoʊ] ['kiːpɪŋ] [ɪn] [fʊl] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [griːn] [fiːldz] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [ˌʌn'tuːtərd] [hɑːrt] .

although	keeping	in	full	sight	of	the	green	fields	of	her	untutored	heart	.
虽然	保持	在	满的	视线	的	这	绿色的	字段	的	她	未经训练的	心	.

尽管她始终清晰地看到自己未经雕琢的心灵深处那片绿色的田野。

[hɪz; ɪz] ['pleʒərəbl] [ɪn'dʒɔɪmənt] [ɪn] ['bɔːkɪŋ] [dʒɑːn] [tʃeɪndʒd] ['ɪntuː] [pjʊr] ['mælɪs] [æz; əz][ðə; ði] [wiːks]

His	pleasurable	enjoyment	in	balking	John	changed	into	pure	malice	as	the	weeks
他的	令人愉悦的	享受	在	犹豫不决	约翰	已更改	进入	纯的	恶意	作为	这	周

['drɪftɪd] [baɪ] .

drifted	by	.
漂移	经过	.

随着时间推移，他最初因阻挠约翰而获得的快感逐渐变成了纯粹的恶意。

['evriwer] [hiː; hi] [tɜːrnd] , [ðə; ði][stɜːrn] ['wɑːtʃfl] [aɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːrpəntər] [wɜːr; wər][ə'pɑːn]

Everywhere	he	turned	,	the	stern	watchful	eyes	of	the	carpenter	were	upon
到处	他	转向	,	这	船尾	警惕	眼睛	的	这	木匠	是	之上

[hɪm; ɪm] ,

him	,
他	,

无论他走到哪里，都能看到木匠严厉而警惕的目光注视着他。

[ænd; ənd][hiː; hi]['ɔːf(ə)n] [faʊnd] [hɪm; ɪm] ['dɔːgɪŋ] [hɪz; ɪz] ['futsteps] .

and	he	often	found	him	dogging	his	footsteps	.
和	他	经常	成立	他	狗	他的	脚步声	.

他经常发现那家伙尾随自己。

[ðɪs] [ʌn'siːsɪŋ] ['ʃædəuiŋ] ['ɪrɪteɪtɪd] [ðə; ði] ['kaʊərdli] ['wɪŋˌfiːld] .

This	unceasing	shadowing	irritated	the	cowardly	Wingfield	.
这	不断	阴影	受刺激	这	胆小	温菲尔德	.

这种持续不断的跟踪激怒了胆小的温菲尔德。

“ [ɪf] [hiː; hi] [kiːps] [ʌp] [ðɪs] ['espiənɑːʒ] [ɑːn][maɪ] ['muːvmənts] , [aɪ] [wɪl] [rɪd][ðə; ði] ['kɑːləni] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ,

“ If	he	keeps	up	this	espionage	on	my	movements	,	I	will	rid	the	colony	of	him	,
“ 如果	他	保持	向上	这	间谍	在	我的	移动	,	我	将要	摆脱	这	殖民地	的	他	,

“如果他继续监视我的行踪，我会把他从殖民地除掉。”

” [hiː; hi] [wʊd] ['mʌtər] [tuː; tə] [hɪm'self] . -

” he	would	mutter	to	himself	.	116
” 他	会	低声	到	他自己	.	-

他会喃喃自语。116

['tʃæptər] [ˌeksˈviːˈaɪ]

CHAPTER	XVI
章	十六

第十六章

['ædəm] ['klɑːtˌwɜːrði] [hæd; həd] [wɑːtʃt] [ðə; ði] ['groʊɪŋ] ['drɑːmə][wɪð; wɪθ] - , ['wɪŋˌfiːld] , [ænd; ənd]

Adam	Clotworthy	had	watched	the	growing	drama	with	Laydon	,	Wingfield	,	and
亚当	可凝固的	有	观看	这	生长	戏剧	和	-	,	温菲尔德	,	和

[æn] [ɪn][ðə; ði]['taɪt(ə)l] [roʊlz] ,

Anne	in	the	title	rôles	,
安妮	在	这	标题	角色	,

亚当·克洛斯沃西一直关注着莱顿、温菲尔德和安妮主演的这部剧情片的发展，他们分别担任主角。

[wɪð; wɪθ] [kiːn] ['ɪntrəst] .

with	keen	interest	.
和	敏锐的	兴趣	.

非常感兴趣。

“ [seɪl][ɪn] , [seɪl][ɪn] , [dʒɑːn] , [ænd; ənd] [teɪk] [ðə; ði] [ʃɪp] [baɪ][stɔːrm] .

“	Sail	in	,	sail	in	,	John	,	and	take	the	ship	by	storm	.
“	帆	在	,	帆	在	,	约翰	,	和	拿	这	船	经过	风暴	.

“约翰，驾船进来，用一场风暴征服这艘船。”

[aɪ] [tel] [juː; jʊ][ə; eɪ]['meɪd(ə)n] [laɪks] [ə; eɪ][mæn] [huː] [ˌəuvə'kʌmz] ['ɑːbstək(ə)lz] , [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['pɔtərɪŋ]

I	tell	you	a	maiden	likes	a	man	who	overcomes	obstacles	,	instead	of	pottering
我	告诉	你	一个	少女	点赞	一个	男人	WHO	克服	障碍	,	反而	的	闲逛

[ə'raʊnd] ,

around	,
大约	,

我告诉你，姑娘喜欢能克服困难的男人，而不是只会游手好闲的男人。

['muːnɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ][kæf] .

mooning	like	a	calf	.
露臀	喜欢	一个	小牛	.

像小牛犊一样撅屁股。

[juː; jʊ] [liːv] [hɜːr; hər] [tuː] [mʌtʃ] [ə'loʊn] ,

You	leave	her	too	much	alone	,
你	离开	她	也	很多	独自的	,

你让她一个人待的时间太长了。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][noʊ] ['telɪŋ] [wʌt] ['fænsis][ʃiː; ʃi] [wɪl] [get]['ɪntuː][hɜːr; hər] ['gɪdi] [peɪt] . ”

and	it	is	no	telling	what	fancies	she	will	get	into	her	giddy	pate	.	”
和	它	是	不	讲述	什么	幻想	她	将要	得到	进入	她	头晕	肉酱	.	”

谁也说不准她那晕乎乎的脑袋里会冒出什么奇思妙想。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt]['goʊɪŋ][tuː; tə] ['fɜːrnɪʃ] [fuːd] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] [mɜːrθ] [wɪð; wɪθ] ['wɪŋˌfiːld] , ” ['ænsər]

“	I	am	not	going	to	furnish	food	for	her	mirth	with	Wingfield	,	”	answered
“	我	是	不是	去	到	提供	食物	为了	她	欢笑	和	温菲尔德	,	”	回答

[dʒɑːn]['æŋgrəli] ,

John	angrily	,
约翰	愤怒地	,

“我绝不会给她和温菲尔德寻欢作乐的机会，”约翰愤怒地回答道。

[ˌrekə'lektɪŋ] [ðə; ði] ['priːviəs] [ə'tempts] [tuː; tə] [siː] [hɜːr; hər] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [met][baɪ][ə; eɪ]

recollecting	the	previous	attempts	to	see	her	which	had	been	met	by	a
回忆	这	以前的	尝试	到	看	她	哪个	有	到过	遇见	经过	一个

['dræstɪk] ['snʌbɪŋ] .

drastic	snubbing	.
剧烈	冷落	.

回想起之前几次想见她，都遭到了她的冷遇。

“ [aɪ][ʃæl; ʃəl] [gɑːrd] [hɜːr; hər][ɪn] ['evri] [wei] [aɪ][kæn; kən] ,

“	I	shall	guard	her	in	every	way	I	can	,
“	我	将	警卫	她	在	每一个	方式	我	能	,

“我会尽我所能保护她，

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv] [meɪd] [ðə; ði][læst] [əd'vænsɪz] [aɪ] [ɪn'tend] [tuː; tə] . ”

but	I	have	made	the	last	advances	I	intend	to	.	”
但	我	有	制成	这	最后的	进展	我	打算	到	.	”

但我已经完成了我打算做的所有工作。”

“ [dʒɑːn] , [juː; jʊ][ɑːr; ər] [wʌt] [aɪ][kɔːl][ə; eɪ]['saɪmən] - [pjʊr] [fuːl] . ”

“	John	,	you	are	what	I	call	a	simon	-	pure	fool	.	”
“	约翰	,	你	是	什么	我	称呼	一个	西蒙	-	纯的	傻子	.	”

“约翰，你就是我所说的纯洁无知的傻瓜。”

“ [fuːl] [ɔːr][noʊ] [fuːl] , [aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ][mæn] .

“	Fool	or	no	fool	,	I	am	a	man	.
“	傻子	或者	不	傻子	,	我	是	一个	男人	.

“不管是不是傻子，我都是个男人。”

” [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ðæt] [ʌn'ænsərəbl] ['ɑːrgjumənt] - [wɔːkt] [ə'weɪ] .

”	And	with	that	unanswerable	argument	Laydon	walked	away	.
”	和	和	那	无法回答	争论	-	步行	离开	.

“带着这个无法反驳的理由，莱顿转身离开了。”

['tɜːrnɪŋ] ['oʊvər] ['veriəs] [plænz][ɪn][hɪz; ɪz] [hed] [wer'baɪ] [hiː; hi] [maɪt] [help] [dʒɑːn] ,

Turning	over	various	plans	in	his	head	whereby	he	might	help	John	,
转弯	超过	各种各样的	计划	在	他的	头	由此	他	可能	帮助	约翰	,

他脑子里反复琢磨着各种能帮助约翰的办法，

['ædəm][wʌz; wəz] ['stɑːrtld] [æz; əz][ðə; ði] ['ʃædoʊ] [ʌv; əv] ['wɪŋˌfiːld] [fel] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] . -

Adam	was	startled	as	the	shadow	of	Wingfield	fell	in	front	of	him	.	117
亚当	曾是	惊慌	作为	这	阴影	的	温菲尔德	跌倒	在	正面	的	他	.	-

温菲尔德的影子突然落在亚当面前，亚当吓了一跳。117

“ [teɪk] [jʊr; jər] ['hʌlkɪŋ] ['kɑːrkəs] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [pæθ] [ʌv; əv][ə; eɪ]['dʒent(ə)lmən] , ” [sed] ['wɪŋˌfiːld]

“	Take	your	hulking	carcass	out	of	the	path	of	a	gentleman	,	”	said	Wingfield
“	拿	你的	庞大的	尸体	出去	的	这	小路	的	一个	绅士	,	”	说	温菲尔德

[tuː; tə]['ædəm] .

to	Adam	.
到	亚当	.

“把你那庞大的身躯从绅士的路上挪开，”温菲尔德对亚当说道。

“ ['dʒent(ə)lmən] ? ” [in'kwaiəd] ['ædəm] .

“	Gentleman	?	”	inquired	Adam	.
“	绅士	?	”	询问	亚当	.

“先生？”亚当问道。

“ [wer] [ɪz][hiː; hi] ?

“	Where	is	he	?
“	在哪里	是	他	?

“他在哪里？”

[aɪ][duː][nɑːt] [siː] [hɪm; ɪm] . ”

I	do	not	see	him	.	”
我	做	不是	看	他	.	”

我没看到他。

“ [duː][juː; jʊ] [der] [tuː; tə][ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt][jʊr; jər] ['bɛtɚz] , [juː; jʊ] [beɪs] - [bɔːrn] [kʌb] ? ”

“	Do	you	dare	to	insult	your	betters	,	you	base	-	born	cub	?	”
“	做	你	敢	到	侮辱	你的	博彩公司	,	你	根据	-	出生	幼兽	?	”

“你这卑贱的幼崽，竟敢侮辱比你地位高的人？”

“ [beɪs] - [bɔːrn] ! ” [jeld] ['ædəm] .

“	Base	-	born	!	”	yelled	Adam	.
“	根据	-	出生	!	”	大喊	亚当	.

“卑鄙无耻！”亚当喊道。

“ [maɪ] ['ænsestərz] [kʌm] [frʌm; frəm] ['betər] [stɑːk] [ðæn; ðən] [jɔːrz] , ['siːɪŋ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['ɑːnɪst] [men]
“ My ancestors come from better stock than yours , seeing they were honest men
” 我的 祖先 来 从 更好的 库存 比 你的 , 看到 他们 是 诚实的 男人
. ”
: ”
. ”

“我的祖先比你的出身要好，因为他们都是诚实的人。”

“ ['ɑːnɪst] [men] ?
“ Honest men ?
” 诚实的 男人 ?

“诚实的人？”

[waɪ] , [juː; jʊ] ['kænɑːt] [lʊk] [æn; ən] ['ɑːnɪst] [mæn][ɪn][ðə; ði] [feɪs] . ”
Why , you cannot look an honest man in the face . ”
为什么 , 你 不能 看 一个 诚实的 男人 在 这 脸 . ”

为什么你不敢直视一个诚实的人的眼睛?

“ [aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [haʊ] [ðæt] ['hæpənd] , ” [rɪ'plaɪd] ['ædəm] ,
“ I will tell you how that happened , ” replied Adam ,
” 我 将要 告诉 你 如何 那 发生 , ” 回复 亚当 ,

“我会告诉你事情的经过，”亚当回答说。

[rɪ'stɔːrd] [tuː; tə] [gʊd] ['hjuːmər][baɪ][ðə; ði] [θrʌst] [hiː; hi][hæd; həd]['gɪv(ə)n] ['wɪŋˌfiːld] .
restored to good humor by the thrust he had given Wingfield .
恢复 到 好的 幽默 经过 这 推力 他 有 给定 温菲尔德 .

温菲尔德受到他的鼓励后，他的心情又好了起来。

“ [ə'rɪdʒənəli] [bəuθ] [aɪz] [lʊkt] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ,
“ Originally both eyes looked in the same direction ,
” 起初 两个都 眼睛 看起来 在 这 相同的 方向 ,

“原本双眼都看向同一个方向，

[bʌt; bət] [wen'evər] [aɪ][wʌz; wəz] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə][æn; ən] ['ɑːnɪst] [mæn][aɪ][hæd; həd][tuː; tə] [kiːp] [wʌn] [aɪ]
but whenever I was talking to an honest man I had to keep one eye
但 每当 我 曾是 说 到 一个 诚实的 男人 我 有 到 保持 一 眼睛
[ə'pɑːn][ðə; ði] [roʊg] .
upon the rogue .
之上 这 流氓 .

但是，每当我和一个诚实的人交谈时，我都要提防着那个骗子。

[ðə; ði] [streɪn] [wʌz; wəz] [tuː] [mʌtʃ] [ænd; ənd] [ðeɪ] ['pɑːrtɪd] ['kʌmpəni] .
The strain was too much and they parted company .
这 拉紧 曾是 也 很多 和 他们 分手了 公司 .

压力太大，他们分道扬镳了。

[ðə; ði] [bluː] [aɪ] , ['biːɪŋ] [ðə; ði] ['kiːnər] , [aɪ] [kiːp] [fɪkst] [ɑːn] [roʊgz] , [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [əb'zɜːrv]
The blue eye , being the keener , I keep fixed on rogues , and if you observe
这 蓝色的 眼睛 , 存在 这 更敏锐 , 我 保持 固定的 在 流氓 , 和 如果 你 观察
['kloʊsli] ,
closely ,
密切 ,

蓝眼睛更加敏锐，所以我能时刻盯上恶棍，如果你仔细观察，

[juː; jʊ] [wɪl] [siː] [ðæt] [maɪ] [braʊn] [aɪ] [ɪz] ['lʊkɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [striːm] .
you will see that my brown eye is looking up the stream .
你 将要 看 那 我的 棕色的 眼睛 是 寻找 向上 这 溪流 .

你会看到我的棕色眼睛正望着溪流上游。

[aɪ] [liːv] [juː; jʊ][tuː; tə] [ges] [ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ði] [bluː] [wʌn] .
I leave you to guess the direction of the blue one .
我 离开 你 到 猜测 这 方向 的 这 蓝色的 一 .

蓝灯的方向就留给你们猜吧。

[aɪl] [tel] [juː; jʊ] ['sʌmθɪŋ] [els] .
I'll tell you something else .
患病的 告诉 你 某物 别的 .

我再告诉你一件事。

[ɪf] [juː; jʊ][duː][nɑːt] [kiːp] [jʊr; jər] [pɔː] [aʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n]['lɪt(ə)l] ['mætər] [wiː; wi][bəuθ] [noʊ] [ʌv; əv] ,
If you do not keep your paw out of a certain little matter we both know of ,
如果 你 做 不是 保持 你的 爪子 出去 的 一个 肯定 小的 事情 我们 两个都 知道 的 ,

如果你不肯放过我们都知道的那件小事，

[dʒɑːn] - [wɪl] [send] [juː; jʊ][tuː; tə] [fiːd] [ðə; ði] ['fɪʃɪz] .
John Laydon will send you to feed the fishes .
约翰 - 将要 发送 你 到 喂养 这 鱼 .

约翰·莱顿会派你去喂鱼。

" ['rɪpɪŋ] [aʊt] [hɪz; ɪz] [sɔːrd] , ['wɪŋˌfiːld] [meɪd] [ə; eɪ] [θrʌst] [æt; ət]['ædəm] .
" Ripping out his sword , Wingfield made a thrust at Adam .
" 撕裂 出去 他的 剑 , 温菲尔德 制成 一个 推力 在 亚当 .

“温菲尔德拔出剑，向亚当猛刺去。”

- , [huː] [hæd; həd] just118
Laydon , who had just118
- , WHO 有 just118

莱顿只有118

[kʌm] [ʌp][bɪ'haɪnd] , [kɔːt] [ðə; ði] [sɔːrd] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [dɪ'sendɪd] , [ænd; ənd] ['rentʃɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt]
come up behind , caught the sword as it descended , and wrenching it out
来 向上 在后面 , 捕捉 这 剑 作为 它 下降 , 和 扭动 它 出去
[ʌv; əv][hɪz; ɪz][hænd] ,
of his hand ,
的 他的 手 ,

他从背后赶来，在剑落下时将其抓住，并从他手中夺走。

[həːld] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ðə; ði] [bʊʃɪz] .
hurled it into the bushes .
投掷 它 进入 这 灌木丛 .

把它扔进了灌木丛里。

[wɪ'ðaʊt] ['fɜːrðər] ['pɑːrli] , [hiː; hi] [fel] [ə'pɑːn] ['wɪŋˌfiːld] [ænd; ənd] ['paʊndɪd] [hɪm; ɪm] [ʌn'mɜːsɪfʊli] .
Without further parley , he fell upon Wingfield and pounded him unmercifully .
没有 更远 谈判 , 他 跌倒 之上 温菲尔德 和 猛击 他 无情地 .

他没有再进行任何谈判，就扑向温菲尔德，毫不留情地痛打他。

[ðə; ði][eks] - ['prɛzɪdənts] [reɪdʒ] [meɪd] [hɪm; ɪm] [fər'get] [ðə; ði]['soʊʃ(ə)l] ['dɪstəns] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['kɑːrpəntər]
The ex - President's rage made him forget the social distance between the carpenter
这 前任 - 总统的 愤怒 制成 他 忘记 这 社会的 距离 之间 这 木匠
[ænd; ənd][ðə; ði]['dʒent(ə)lmən] ,
and the gentleman ,
和 这 绅士 ,

这位前总统的愤怒让他忘记了木匠和绅士之间的社会距离。

[ænd; ənd][hiː; hi] [geɪv] [bloʊ] [fɔːr; fər] [bloʊ] [ɪn] [rɪ'tɜːrn] .
and he gave blow for blow in return .
和 他 给予 吹 为了 吹 在 返回 .

他以牙还牙，毫不示弱。

['ædəm] , ['wɑtʃɪŋ] ['evri] [əd'væntɪdʒ] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [hed] ['loʊɝd] , [tʃɑːrdʒd] [ə'pɑːn] ['wɪŋˌfiːld]
Adam , watching every advantage , and with head lowered , charged upon Wingfield
亚当 , 观看 每一个 优势 , 和 和 头 降低 , 带电 之上 温菲尔德
[frʌm; frəm][bɪ'haɪnd] [laɪk] [ə; eɪ] ['bætərɪŋ] - [ræm] .
from behind like a battering - ram .
从 在后面 喜欢 一个 殴打 - 内存 .

亚当伺机而动，低着头，像攻城槌一样从后面冲向温菲尔德。

[ðə; ði] [nɔɪz] [ænd; ənd] ['skʌf(ə)l] [brɔ:t] ['prezɪdənt] [smɪθ] ['hɜ:rɪdli] [tu:; tə][ðə; ði][spɑ:t] .

The	noise	and	scuffle	brought	President	Smith	hurriedly	to	the	spot	.
这	噪音	和	扭打	带来	总统	史密斯	匆匆	到	这	点	.

喧闹声和争执声惊动了史密斯总统，他赶紧赶到了现场。

“ [stɑ:p] !

“	Stop	!
”	停止	!

“停止！

[aɪ] [kə'mænd] [ju:; jʊ] , ” [hi:; hi] ['θʌndəd] .

I	command	you	,	”	he	thundered	.
我	命令	你	,	”	他	雷鸣	.

“我命令你！”他怒吼道。

[ðə; ði] [ɪn'reɪdʒd] [kəm'bætnts] ['sʌlənli] ['pɑ:rtɪd] ,

The	enraged	combatants	sullenly	parted	,
这	愤怒	战斗人员	闷闷不乐地	分手了	,

愤怒的交战双方阴沉地分开了。

[ænd; ənd] ['wɪŋˌfi:ld] [bɪ'gæn][ə; eɪ]['taɪreɪd][ʌv; əv][ə'bju:s] [ə'genst] [loʊ] - [bɔ:rn] ['skʌljənz] [hu:] [pri'zjʊmd]

and	Wingfield	began	a	tirade	of	abuse	against	low	-	born	scullions	who	presumed
和	温菲尔德	开始	一个	长篇大论	的	虐待	反对	低的	-	出生	厨房帮工	WHO	假定

[tu:; tə] [straɪk] [ə; eɪ]['dʒent(ə)lmən] .

to	strike	a	gentleman	.
到	罢工	一个	绅士	.

于是，温菲尔德开始对那些胆敢殴打绅士的下层厨子进行猛烈的辱骂。

“ [ˌaɪ 'ti:][ɪz][noʊ][ju:z][fɔ:r; fər][ju:; jʊ][tu:; tə] [tɔ:k] [tu:; tə][ˌem 'i:] , ['wɪŋˌfi:ld] .

“	It	is	no	use	for	you	to	talk	to	me	,	Wingfield	.
”	它	是	不	使用	为了	你	到	讲话	到	我	,	温菲尔德	.

“温菲尔德，你跟我说话是没用的。”

[aɪ] [noʊ] [ju:; jʊ][ænd; ənd] ['hævnt] [fər'gɑ:tn] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] [ju:; jʊ] [sent] [ˌɒpˌɛtʃæn'kɑ:nəˌnʌf] .

I	know	you	and	haven't	forgotten	the	message	you	sent	Opechancanough	.
我	知道	你	和	还没有	被遗忘的	这	信息	你	发送	opechancanough	.

我认识你，也没有忘记你发给奥佩坎卡诺夫的信息。

['betər] [lʊk] [tu:; tə] [jɔ:r'self] [ɔ:r] [els] [ju:; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [ðæt] [ə; eɪ] ['dʌndʒən] [ɪn] ['ɪŋglənd] [ɪz] [mʌtʃ]

Better	look	to	yourself	or	else	you	will	find	that	a	dungeon	in	England	is	much
更好的	看	到	你自己	或者	别的	你	将要	寻找	那	一个	地牢	在	英格兰	是	很多

[wɜ:rs] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['rezɪdəns] [hɪr] . ” -

worse	than	a	residence	here	.	”	119
更糟	比	一个	住宅	这里	.	”	-

你最好好好反省一下，否则你会发现，英国的地牢比这里的住处糟糕得多。”119

['tʃæptər] [ˌeksˌvi:'aɪ'aɪ]

CHAPTER	XVII
章	十七

第十七章

[ˌpəukə'hɔntəs] , ['hævɪŋ] [hɜ:rd] [ʌv; əv][ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [waɪt] [skwɔ:z] [æt; ət] ['dʒeɪmztaʊn] ,

Pocahontas	,	having	heard	of	the	arrival	of	the	white	squaws	at	Jamestown	,
宝嘉康蒂	,	拥有	听到	的	这	到达	的	这	白色的	印第安女人	在	詹姆斯敦	,

波卡洪塔斯听说了白人印第安女人抵达詹姆斯敦的消息后，

[su:n] [keɪm] [tu:; tə] [si:] [ðem; ðəm][fɔ:r; fər][hɜ:r'self] .

soon	came	to	see	them	for	herself	.
很快	来了	到	看	他们	为了	她自己	.

她很快就亲自来看过了。

['si:kɪŋ] [aʊt] [smɪθ] [æz; əz]['ju:ʒuəl] , [ʃi:; ʃi] [plaɪ] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] ['kwestʃənz] [kən'sɜ:rnɪŋ] [ðem; ðəm] .

Seeking	out	Smith	as	usual	,	she	plied	him	with	questions	concerning	them	.
寻求	出去	史密斯	作为	通常	,	她	合拢	他	和	问题	有关	他们	.

她像往常一样找到史密斯，连珠炮似地问了他许多关于他们的问题。

" [ˌpəukə'hɔntəs] ['wɒnts] [tu:; tə] [si:] [ðə; ði] [waɪt] [skwɔ:z] . "

"	Pocahontas	wants	to	see	the	white	squaws	.	"
"	宝嘉康蒂	想要	到	看	这	白色的	印第安女人	.	"

“波卡洪塔斯想见见白人印第安女人。”

" [soʊ][ju:; jʊ][ʃæl; ʃəl] , [maɪ][tʃaɪld] , " [rɪ'plaɪd] [hɜ:r; hər] " ['fɑ:ðər] .

"	So	you	shall	,	my	child	,	"	replied	her	"	father	.
"	所以	你	将	,	我的	孩子	,	"	回复	她	"	父亲	.

“你一定会的，我的孩子，”她的“父亲”回答道。

" ['teɪkɪŋ] [hɜ:r; hər][baɪ][ðə; ði][hænd][hi:; hi][led][hɜ:r; hər][tu:; tə][ðə; ði]['kæbɪn][ʌv; əv]['mɪsɪz] . ['fɔrəst] .

"	Taking	her	by	the	hand	he	led	her	to	the	cabin	of	Mrs	.	Forrest	.
"	采取	她	经过	这	手	他	引领	她	到	这	舱	的	太太	.	福雷斯特	.

他牵着她的手，领着她来到福雷斯特太太的小屋。

" [ðɪs] [ɪz][maɪ]['lɪt(ə)l] ['ɪndiən] [meɪd] , ['mædəm] , [ʌv; əv] [hu:m] [ju:; jʊ][hæv; həv] [hɜ:rd] [ˌem 'i:] [spi:k] .

"	This	is	my	little	Indian	maid	,	madam	,	of	whom	you	have	heard	me	speak	.
"	这	是	我的	小的	印度	女佣	,	女士	,	的	谁	你	有	听到	我	说话	.

“夫人，这是我的小印度女仆，您之前听我提起过她。”

" ['mʌðərli] ['mɪsɪz] . ['fɔrəst] [traɪd][baɪ][saɪnz][tu:; tə] [meɪk] [hɜ:r; hər] [ˌʌndər'stænd] [ðæt] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz]

"	Motherly	Mrs	.	Forrest	tried	by	signs	to	make	her	understand	that	she	was
"	母性	太太	.	福雷斯特	尝试	经过	标志	到	制作	她	理解	那	她	曾是

[glæd][tu:; tə] [si:] [hɜ:r; hər] .

glad	to	see	her	.
高兴的	到	看	她	.

“慈母般的福雷斯特太太试图用手势让她明白，她很高兴见到她。”

[helpt] [aʊt][baɪ][poʊkəhɑ:ntæs] [ɪm'pɜ:rfɪkt] ['ɪŋglɪʃ] [ænd; ənd] ['smɪθs] [ɪntɜ:prɪ'teɪʃnz] ,

Helped	out	by	Pocahontas's	imperfect	English	and	Smith's	interpretations	,
帮助	出去	经过	宝嘉康蒂的	不完善	英语	和	史密斯	解释	,

在波卡洪塔斯蹩脚的英语和史密斯的演绎的帮助下，

[ðə; ði][ˌkɑ:nvər'seɪʃ(ə)n] [prə'si:did] [tu:; tə][ðə; ði]['mju:tʃuəl][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][ʌv; əv][bəuθ] .

the	conversation	proceeded	to	the	mutual	satisfaction	of	both	.
这	对话	继续	到	这	相互的	满意	的	两个都	.

双方对谈话的进展感到满意。

" [hɪr] [ɪz][ə; eɪ]['meɪd(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [peɪl] ['feɪsɪz] , [maɪ][tʃaɪld] ,

"	Here	is	a	maiden	of	the	pale	faces	,	my	child	,
"	这里	是	一个	少女	的	这	苍白	面孔	,	我的	孩子	,

“孩子，这位是面色苍白的少女，

" [sed] ['kæptɪn] [smɪθ] [æz; əz] [æn] [keɪm] ['trɪpɪŋ] [ʌp][wɪð; wɪθ] [rʌf] [ɪn][hɜ:r; hər][hændz] ,

"	said	Captain	Smith	as	Anne	came	tripping	up	with	ruffs	in	her	hands	,
"	说	队长	史密斯	作为	安妮	来了	绊倒	向上	和	褶边	在	她	双手	,

“史密斯船长说道，这时安妮手里拿着褶边，踉跄地走了过来。”

[freʃ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [klɪr] [s'tɑ:tʃɪŋ] .

fresh	from	the	clear	starching	.
新鲜的	从	这	清除	淀粉	.

刚从清浆中取出。

" [wel] , ['mɪstrəs] [æn] , [haʊ] [ɪz][jʊr; jər] [helθ] [ðɪs] [braɪt] ['mɔ:rnɪŋ] ? " [sed] [smɪθ] ,

"	Well	,	Mistress	Anne	,	how	is	your	health	this	bright	morning	?	"	said	Smith	,
"	出色地	,	情妇	安妮	,	如何	是	你的	健康	这	明亮的	早晨	?	"	说	史密斯	,

“安妮小姐，今天早上身体感觉如何？”史密斯问道。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['tɪltɪŋ] [ðə; ði] ['wɪnsəm] ['lɪt(ə)l] [feɪs] ['ʌpwərd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['fɪŋgər] . -

at	the	same	time	tilting	the	winsome	little	face	upward	with	his	finger	.	120
在	这	相同的	时间	倾斜	这	迷人的	小的	脸	向上	和	他的	手指	.	-

与此同时，他用手指轻轻地把那张可爱的小脸向上抬起来。120

['ɪnstəntli] [ðə; ði][fairz][ʌv; əv] ['dʒeləsi] [bleizd] [ɪn][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][,pəukə'hɔntəs] ,

Instantly	the	fires	of	jealousy	blazed	in	the	eyes	of	Pocahontas	,
即刻	这	火灾	的	妒忌	燃烧的	在	这	眼睛	的	宝嘉康蒂	,

波卡洪塔斯的眼中瞬间燃起了嫉妒之火。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [stæmpt] [hɜ:r; hər] [fʊt] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] .

and	she	stamped	her	foot	upon	the	ground	.
和	她	盖章	她	脚	之上	这	地面	.

她跺了跺脚。

“ [waɪ] , [maɪ][tʃaɪld] , [wʌt] [mi:nz] [ðɪs] [ʌn'si:mli] [bɪ'heɪvjər] ? ” [ɪk'skleɪmd] [smɪθ] .

“	Why	,	my	child	,	what	means	this	unseemly	behavior	?	”	exclaimed	Smith	.
“	为什么	,	我的	孩子	,	什么	方法	这	不体面的	行为	?	”	惊呼	史密斯	.

“孩子，你这不雅的行为是什么意思？”史密斯惊呼道。

“ [kʌm] , [ʃoʊ] [jʊr; jər]['kaɪndli] [smaɪl] [tu:; tə][ðə; ði] [waɪt] ['meɪd(ə)n] . ”

“	Come	,	show	your	kindly	smile	to	the	white	maiden	.	”
“	来	,	展示	你的	亲切地	微笑	到	这	白色的	少女	.	”

“来吧，向这位白衣少女露出你友善的微笑。”

“ [,pəukə'hɔntəs] [laɪks] [nɑ:t] — [ʃi:; ʃi] [heɪts] — [ʃi:; ʃi] [wɪl] [kɪl] ! ” [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['ɪndiən] [meɪd] ,

“	Pocahontas	likes	not	—	she	hates	—	she	will	kill	!	”	exclaimed	the	Indian	maid	,
“	宝嘉康蒂	点赞	不是	—	她	讨厌	—	她	将要	杀	!	”	惊呼	这	印度	女佣	,

“宝嘉康蒂不喜欢——她恨——她会杀了她！”印第安女仆惊呼道。

[hɜ:r; hər] [vɔɪs] ['raɪzɪŋ] [ɪn] ['frenzi] [æt; ət] ['evri] [breθ] .

her	voice	rising	in	frenzy	at	every	breath	.
她	嗓音	上升	在	狂热	在	每一个	气息	.

她的声音随着每一次呼吸都变得焦躁不安。

“ [maɪnd][hɜ:r; hər][nɑ:t] , [æn] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz][bʌt; bət][ðə; ði] ['dʒeləsi] [ʌv; əv][ə; eɪ][tʃaɪld] .

“	Mind	her	not	,	Anne	,	it	is	but	the	jealousy	of	a	child	.
“	头脑	她	不是	,	安妮	,	它	是	但	这	妒忌	的	一个	孩子	.

“安妮，别理她，那只是孩子的嫉妒而已。”

“ [maɪ]['lɪt(ə)l] [wʌn] , [jʊr; jər] ['fɑ:ðər] [ɪz] [jɔ:rz] , [hi:; hi] [bi'lɔŋz] [tu:; tə][ju:; jʊ] , ” [hi:; hi] ['su:ðɪŋli] [sed] ,

“	My	little	one	,	your	father	is	yours	,	he	belongs	to	you	,	”	he	soothingly	said	,
“	我的	小的	一	,	你的	父亲	是	你的	,	他	属于	到	你	,	”	他	舒缓地	说	,

“我的宝贝，你的爸爸是你的，他属于你，”他轻声安慰道。

['drɔ:ɪŋ] [ðə; ði] ['tremblɪŋ] [,pəukə'hɔntəs]['ɪntu:][hɪz; ɪz] [ɪn'sɜ:rkl] [ɑ:rmz][ænd; ənd] ['fi:lɪŋ] [hɜ:r; hər]

drawing	the	trembling	Pocahontas	into	his	encircling	arms	and	feeling	her
绘画	这	发抖	宝嘉康蒂	进入	他的	包围	武器	和	感觉	她

['bi:tɪŋ] [hɑ:rt] ['flʌtərɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ][keɪdʒd][bɜ:rd] .

beating	heart	fluttering	like	a	caged	bird	.
殴打	心	飘动	喜欢	一个	笼中	鸟	.

他将颤抖的宝嘉康蒂拥入怀中，感受着她砰砰直跳的心脏像笼中鸟般扑腾。

[wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] ['koʊksɪŋ] [ʃi:; ʃi] [kən'sentid] [tu:; tə] [smaɪl] [ə'pɑ:n]['mɪsɪz] . ['fɔrəst] ,

With	much	coaxing	she	consented	to	smile	upon	Mrs	.	Forrest	,
和	很多	哄骗	她	同意	到	微笑	之上	太太	.	福雷斯特	,

经过一番劝说，她终于同意对福雷斯特太太微笑。

[bʌt; bət] ['eni] [æd'væns] [ə'pɑ:n][ðə; ði][pɑ:rt][ʌv; əv] [æn] [wʌz; wəz] [met] [baɪ][ə; eɪ] [fɪrs] [skaʊl] .

but	any	advance	upon	the	part	of	Anne	was	met	by	a	fierce	scowl	.
但	任何	进步	之上	这	部分	的	安妮	曾是	遇见	经过	一个	凶猛的	皱眉头	.

但安妮的任何举动都会遭到对方凶狠的怒视。

[pʊr] ['ɪndiən] [meɪd] !
Poor Indian maid !
贫穷的 印度 女佣 !

可怜的印度女佣!

[hɜːr; hər] ['lʌvɪŋ] [hɑːrt] [kʊd; kəd][nɑːt] [ber] [ðə; ðɪ][peɪn][ʌv; əv] ['siːɪŋ] [hɜːr; hər]['hɪroʊ] [gɪv] ['iːv(ə)n][ə; eɪ]
Her loving heart could not bear the pain of seeing her hero give even a
她 爱 心 可以 不是 熊 这 疼痛 的 看到 她 英雄 给 甚至 一个
['fliːtɪŋ] [kə'res] [tuː; tə] [ə'nʌðər] . -
fleeting caress to another . 121
转瞬即逝 抚摸 到 其他 . -

她那颗充满爱的心无法承受看到自己心目中的英雄哪怕只是短暂地对别人表达爱意的痛苦。121

['tʃæptər] [ˌɛksˌviː'aɪaɪaɪ]
CHAPTER XVIII
章 十八

第十八章

[ðə; ðɪ] ['sʌltri] ['ɔːgəst] [sʌn] [wʌz; wəz] ['sloʊli] ['daɪɪŋ] [ɪn][ðə; ðɪ] [west] [æz; əz] [æn] - ,
The sultry August sun was slowly dying in the west as Anne Burras ,
这 闷热 八月 太阳 曾是 缓慢地 垂死 在 这 西方 作为 安妮 - ,

八月闷热的太阳正缓缓西沉，安妮·伯拉斯说道：

['stændɪŋ] [bɪ'fɔːr] [hɜːr; hər] [smɔːl] ['mɪrər] , [geɪv] [ðə; ðɪ] ['fɪnɪʃɪŋ] ['tʌtʃɪz] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['tɔɪlət] .
standing before her small mirror , gave the finishing touches to her toilet .
常设 前 她 小的 镜子 , 给予 这 精加工 触摸 到 她 洗手间 .

站在她的小镜子前，对她的盥洗室进行了最后的整理。

[wen] [ðə; ðɪ][stɑːrz] [keɪm] [aʊt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [slɪp] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ɪl] - ['feɪtɪd] [goʊld] [striːm] [tuː; tə]
When the stars came out she would slip down to the ill - fated gold stream to
什么时候 这 明星 来了 出去 她 会 滑 向下 到 这 患病的 - 命中注定 金子 溪流 到
[miːt] ['wɪŋˌfiːld] .
meet Wingfield .
见面 温菲尔德 .

当星星出现时，她会悄悄溜到那条不幸的金矿溪流边去见温菲尔德。

[hɜːr; hər] ['mɪstrəs] [keɪm] [ɪn][ænd; ənd]['noʊtɪd][ðə; ðɪ] [ˌprepə'reɪʃnz] , ['glænsɪŋ] [æt; ət][ðə; ðɪ] [tʃeɪn] [ʌv; əv]
Her mistress came in and noted the preparations , glancing at the chain of
她 情妇 来了 在 和 著名的 这 准备工作 , 瞥了一眼 在 这 链 的
[goʊld] [ə'raʊnd] [hɜːr; hər] [nek] .
gold around her neck .
金子 大约 她 脖子 .

她的女主人走了进来，注意到了这些准备工作，目光落在了她脖子上的金链子上。

“ [wer] [gɑːt][juː; jʊ] [ðæt] [tʃeɪn] , [æn] ? ”
“ Where got you that chain , Anne ? ”
“ 在哪里 得到 你 那 链 , 安妮 ? ”

安妮，你这条项链是从哪儿弄来的?

“ [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][ˌem 'iː][baɪ] ['mɪstrəs] ['hɑːrdˌkæsəl] [wen] [ʃiː; ʃi] [steɪd] [æt; ət][jʊr; jər] [haʊs] [læst]
“ It was given me by Mistress Hardcastle when she stayed at your house last
“ 它 曾是 给定 我 经过 情妇 哈德卡斯尔 什么时候 她 入住 在 你的 房子 最后的
['wɪntər] . ”
winter . ”
冬天 . ”

“这是哈德卡斯尔夫人去年冬天住在你家时送给我的。”

“ [ʃiː; ʃi] ['nevər] [wʌz; wəz]['noʊtɪd][fɔːr; fər] [sens] , ” [rɪ'plaɪd] [hɜːr; hər] ['mɪstrəs] .
“ She never was noted for sense , ” replied her mistress .
“ 她 绝不 曾是 著名的 为了 感觉 , ” 回复 她 情妇 .

“她从来就不是以聪明著称的，”她的女主人回答道。

“ ['sɜːrvənt] [hæv; həv][noʊ] ['bɪznəs] [dekt] [ɪn]['dʒuːəlri] .
“ **Servants have no business decked in jewelry .**
” 仆人 有 不 商业 甲板 在 珠宝 .

“仆人不应该佩戴珠宝。”

[ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɑːt] [bɪ'kʌm] [ðer; ðər]['steɪʃ(ə)n] .
It does not become their station .
它 做 不是 变得 他们的 车站 .

它不会成为他们的驻地。

” ['pɜːrsɪŋ] [ʌp][hɜːr; hər] ['prɪti] [lɪps] , [æn] [meɪd] [ə; eɪ] ['grɪməs] [æt; ət][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][hɜːr; hər]
” Pursing up her pretty lips , Anne made a grimace at the back of her
” 追求 向上 她 漂亮的 嘴唇 , 安妮 制成 一个 鬼脸 在 这 后退 的 她
[ʌn'kɑːnʃəs] ['mɪstrəs] .
unconscious mistress .
无意识 情妇 .

安妮抿起她漂亮的嘴唇，对着昏迷不醒的女主人做了个鬼脸。

“ [goʊ][ænd; ənd] [ə'tend] [tuː; tə][ðə; ði] ['setɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['teɪbl] [fɔːr; fər] ['sʌpər] ,
“ Go and attend to the setting of the table for supper ,
” 去 和 出席 到 这 环境 的 这 桌子 为了 晚餐 ,

“去摆设晚餐的餐桌，

[waɪl] [aɪ] [lʊk] [aʊt] [wʊl] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['kɑːrdɪŋ] , [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] , ” [kən'tɪnjuːd] ['mɪsɪz] . ['fɔrəst] .
while I look out wool for the carding , to - morrow , ” continued Mrs . Forrest .
尽管 我 看 出去 羊毛 为了 这 卡片整理 , 到 - 明天 , ” 持续 太太 . 福雷斯特 .

“明天我要去找羊毛来梳理，”福雷斯特太太继续说道。

['æftər][ðə; ði] ['sʌpər] ['dɪʃɪz] [hæd; həd] [bɪn] [klɪrd] [ə'weɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['twaɪlaɪt] [krept] ['oʊvər][ðə; ði]
After the supper dishes had been cleared away and the twilight crept over the
后 这 晚餐 菜肴 有 到过 已清除 离开 和 这 暮 悄悄地爬 超过 这
['set(ə)lmənt] ,
settlement ,
沉降 ,

晚餐过后，餐具被收走，暮色渐渐笼罩了整个村落。

[æn] [stoʊl] [aʊt] [tuː; tə] [miːt] ['wɪŋˌfiːld] . -
Anne stole out to meet Wingfield . 122
安妮 偷窃 出去 到 见面 温菲尔德 . -

安妮偷偷溜出去见温菲尔德。122

['glaɪdɪŋ] [frʌm; frəm] [triː] [tuː; tə] [triː] ,
Gliding from tree to tree ,
滑翔 从 树 到 树 ,

从一棵树滑翔到另一棵树，

[ʃiː; ʃi] [keɪm] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm] ['stændɪŋ] [baɪ][ðə; ði] [striːm] [wɪtʃ] ['emptid] [ɪts] [rɪlz] ['ɪntuː][ðə; ði][dʒeɪmz] .
she came upon him standing by the stream which emptied its rills into the James .
她 来了 之上 他 常设 经过 这 溪流 哪个 清空 它是 小溪 进入 这 詹姆斯 .

她发现他正站在溪边，这条溪流最终汇入詹姆斯河。

[haʊ] ['hænsəm] [hiː; hi][wʌz; wəz] , [ʃiː; ʃi] [θɔːt] , [ɪn][hɪz; ɪz] [rɪtʃ] ['dʌblət] [ænd; ənd][sæd] - ['kʌlərd]
How handsome he was , she thought , in his rich doublet and sad - colored
如何 英俊的 他 曾是 , 她 想法 , 在 他的 富有的 双联体 和 伤心 - 有色
[kloʊk] .
cloak .
披风 .

她心想，他穿着华丽的紧身衣和颜色暗淡的斗篷，真是英俊极了。

[ænd; ənd] [haʊ] [wel] [ðə; ði] [stɪf] [rʌf] [set] [ɔːf][hɪz; ɪz] ['pɔɪntɪd] [tʃɪn] [ænd; ənd][ˌvæn'daik] [bɪrd] .
And how well the stiff ruff set off his pointed chin and Vandyke beard .
和 如何 出色地 这 僵硬的 粗糙 放 离开 他的 尖 下巴 和 范戴克 胡须 .

硬挺的褶领衬托出他尖尖的下巴和范戴克式胡须，真是相得益彰。

['stiːlɪŋ] ['sɔːftli] [ʌp] , [ʃiː; ʃi] [tʌtʃt] [hɪm; ɪm][ə'pɑːn][ðə; ði][ɑːrm] .

Stealing	**softly**	**up**	**,**	**she**	**touched**	**him**	**upon**	**the**	**arm**	**.**
偷窃	轻轻	向上	,	她	感动	他	之上	这	手臂	.

她轻轻地走上前，碰了碰他的手臂。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['mʌtəd] [oʊθ] [hiː; hi] [tɜːrnd] [ə'pɑːn][hɜːr; hər] .

With	**a**	**muttered**	**oath**	**he**	**turned**	**upon**	**her**	**.**
和	一个	低声说道	誓言	他	转向	之上	她	.

他低声咒骂了一句，然后转身看向她。

“ [oʊ] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][juː; jʊ] , [æn] , ” [hiː; hi] [sed] [ɪn][ə; eɪ] [rɪ'liːvd] [vɔɪs] .

“	**Oh**	**,**	**it**	**is**	**you**	**,**	**Anne**	**,**	**”**	**he**	**said**	**in**	**a**	**relieved**	**voice**	**.**
“	哦	,	它	是	你	,	安妮	,	”	他	说	在	一个	松了口气	嗓音	.

“哦，是你啊，安妮，”他如释重负地说。

“ [haʊ] ['prɪti] [juː; jʊ] [lʊk] [tuː; tə] - [naɪt] .

“	**How**	**pretty**	**you**	**look**	**to**	**-**	**night**	**.**
“	如何	漂亮的	你	看	到	-	夜晚	.

你今晚看起来真漂亮。

[ɪf] [juː; jʊ]['oʊnli] [wɔːr] [ə; eɪ] ['velvɪt] [gaʊn] [ænd; ənd] [leɪs] [rʌf] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [haɪ] [hæt][ænd; ənd] [pluːm]

If	**you**	**only**	**wore**	**a**	**velvet**	**gown**	**and**	**lace**	**ruff**	**,**	**with**	**a**	**high**	**hat**	**and**	**plume**
如果	你	仅有的	穿着	一个	天鹅绒	袍	和	蕾丝	粗糙	,	和	一个	高的	帽子	和	羽

,

,

,

如果你只穿天鹅绒长袍、蕾丝褶领、高顶礼帽和羽毛，

[juː; jʊ][kʊd; kəd]['raɪv(ə)l] ['eni] ['leɪdi][æt; ət][ðə; ði] [kɔːrt] [ʌv; əv] [kɪŋ] [dʒeɪmz] .

you	**could**	**rival**	**any**	**lady**	**at**	**the**	**Court**	**of**	**King**	**James**	**.**
你	可以	竞争对手	任何	女士	在	这	法庭	的	国王	詹姆斯	.

你足以与詹姆斯国王宫廷中的任何一位女士媲美。

” [pʊr] [æn] [lʊkt] [daʊn] [ə'pɑːn][hɜːr; hər] [ʃɔːrt] [stʌf] ['petɪkoʊt] [ænd; ənd] ['klʌmzi] [ʃuːz] ,

”	**Poor**	**Anne**	**looked**	**down**	**upon**	**her**	**short**	**stuff**	**petticoat**	**and**	**clumsy**	**shoes**	**,**
”	贫穷的	安妮	看起来	向下	之上	她	短的	东西	衬裙	和	笨拙	鞋	,

可怜的安妮低头看着自己那件短小的衬裙和笨重的鞋子，

[ænd; ənd] [terz] [ʌv; əv][ˌmɔːrtɪfɪ'keɪʃ(ə)n] [roʊz][tuː; tə][hɜːr; hər] [aɪz] [ænd; ənd] [brɪmd] ['oʊvər][ə'pɑːn]

and	**tears**	**of**	**mortification**	**rose**	**to**	**her**	**eyes**	**and**	**brimmed**	**over**	**upon**
和	眼泪	的	屈辱	玫瑰	到	她	眼睛	和	满溢	超过	之上

[hɜːr; hər] [tʃiːks] .

her	**cheeks**	**.**
她	脸颊	.

羞愧的泪水涌上她的眼眶，盈满了脸颊。

“ [tʃɪr] [ʌp] , [maɪ] ['prɪti] [wʌn] !

“	**Cheer**	**up**	**,**	**my**	**pretty**	**one**	**!**
“	欢呼	向上	,	我的	漂亮的	一	!

“振作起来，我的小美人！”

[huː] [noʊz] [wʌt] [ðə; ði]['fjuːtʃər] [meɪ] [hoʊld][fɔːr; fər][juː; jʊ] ?

Who	**knows**	**what**	**the**	**future**	**may**	**hold**	**for**	**you**	**?**
WHO	知道	什么	这	未来	可能	抓住	为了	你	?

谁知道你的未来会怎样呢?

[aɪ][kæn; kən] [siː] [juː; jʊ][ɪn][ə; eɪ] [faɪn] [haʊs] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [meɪd] [tuː; tə] [weɪt] [ə'pɑːn][juː; jʊ] ,

I	**can**	**see**	**you**	**in**	**a**	**fine**	**house**	**with**	**a**	**maid**	**to**	**wait**	**upon**	**you**	**,**
我	能	看	你	在	一个	美好的	房子	和	一个	女佣	到	等待	之上	你	,

我仿佛看到你住在一栋漂亮的房子里，有女仆伺候你。

[ænd; ənd] [ðiːz] ['lɪt(ə)l][hændz] [wɪl] [biː; bi][sɔːft][ænd; ənd] [waɪt] [ə'gen] , " [hiː; hi] ['wɪspəd] ,

and	these	little	hands	will	be	soft	and	white	again	,	"	he	whispered	,
和	这些	小的	双手	将要	是	柔软的	和	白色的	再次	,	"	他	低声说道	,

“这些小手会再次变得柔软白皙的，”他轻声说道。

['drɔːɪŋ] [hɜːr; hər]['ɪntuː][hɪz; ɪz][ɑːrmz] .

drawing	her	into	his	arms	.
绘画	她	进入	他的	武器	.

将她拥入怀中。

['ædəm][hæd; həd] ['fɑːloʊd] [æn] , [laɪk][ə; eɪ] ['hʌntər] ['stɔːkɪŋ] [ðə; ði] [dɪr] .

Adam	had	followed	Anne	,	like	a	hunter	stalking	the	deer	.
亚当	有	随后	安妮	,	喜欢	一个	猎人	跟踪	这	鹿	.

亚当一直跟着安妮，就像猎人跟踪鹿群一样。

['æftər] ['siːɪŋ] [hɜːr; hər] ['miːtɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['wɪŋˌfiːld] , [hiː; hi] ['lʌmbərd] [bæk] [fɔːr; fər] - .

After	seeing	her	meeting	with	Wingfield	,	he	lumbered	back	for	Laydon	.
后	看到	她	会议	和	温菲尔德	,	他	笨重的	后退	为了	-	.

看到她与温菲尔德会面后，他蹒跚地走回莱顿身边。

“ [dʒɑːn] , [ðeɪ] [ɑːr; ər][æt; ət][ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] , [daʊn] by123

“	John	,	they	are	at	it	again	,	down	by123
"	约翰	,	他们	是	在	它	再次	,	向下	by123

约翰，他们又来了，落后123分。

[ðə; ði][goʊld] [striːm] .

the	gold	stream	.
这	金子	溪流	.

黄金流。

[ðæt] ['prɪti] [fuːl] [wɪl] [get] [hɜːr'self]['ɪntuː] ['trʌb(ə)l] .

That	pretty	fool	will	get	herself	into	trouble	.
那	漂亮的	傻子	将要	得到	她自己	进入	麻烦	.

那个漂亮傻瓜会给自己惹麻烦的。

" ['heɪsənɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][spɑːt][wɪð; wɪθ]['ædəm][ɪn] [toʊ] , - [krept] [bɪ'haɪnd][ə; eɪ] [triː] ,

"	Hastening	to	the	spot	with	Adam	in	tow	,	Laydon	crept	behind	a	tree	,
"	加速	到	这	点	和	亚当	在	拖	,	-	悄悄地爬	在后面	一个	树	,

莱顿带着亚当匆匆赶到那里，悄悄地躲到一棵树后。

[ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [æn; ən]['ætəm][ʌv; əv] [ʃeɪm] ['lisnd] [tuː; tə][ðə; ði][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] .

and	without	an	atom	of	shame	listened	to	the	conversation	.
和	没有	一个	原子	的	耻辱	听着	到	这	对话	.

他毫无羞耻之心地听着谈话。

“ [haʊ] [wʊd] [juː; jʊ] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['wʌndərf(ə)l] ['sɪti] [ʌv; əv] [roʊm] [ænd; ənd] [seɪl] [ə'pɑːn][ðə; ði]

“	How	would	you	like	to	see	the	wonderful	city	of	Rome	and	sail	upon	the
"	如何	会	你	喜欢	到	看	这	精彩的	城市	的	罗马	和	帆	之上	这

[ˌmedɪtə'reɪniən] ?

Mediterranean	?
地中海	?

“您想游览美丽的罗马城，并在地中海上航行吗？”

" ['wɪŋˌfiːld] [wʌz; wəz] ['seɪɪŋ] .

"	Wingfield	was	saying	.
"	温菲尔德	曾是	说	.

“温菲尔德当时是这么说的。”

[hɜːr; hər][rɪ'pleɪ][wʌz; wəz] [ɪn'ɔːdəbl] .

Her	reply	was	inaudible	.
她	回复	曾是	听不清	.

她的回答听不清楚。

“ [juː; jʊ][mʌst; məst][nɑːt][æsk][ˌem ˈiː] [wen] , [maɪ] [ˈprɪti] [wʌn] ; [liːv] [ðæt] [tuː; tə][ˌem ˈiː] .

“	You	must	not	ask	me	when	,	my	pretty	one	;	leave	that	to	me	.
”	你	必须	不是	问	我	什么时候	,	我的	漂亮的	一	;	离开	那	到	我	.

“你不要问我什么时候，我的小美人；这事就交给我吧。”

” [ˈstepɪŋ] [frʌm; frəm][bɪˈhaɪnd][ðə; ði] [triː] , - [pleɪst] [hɪmˈself] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌp(ə)l] .

”	Stepping	from	behind	the	tree	,	Laydon	placed	himself	in	front	of	the	couple	.
”	步进	从	在后面	这	树	,	-	放置	他自己	在	正面	的	这	夫妻	.

莱顿从树后走出来，挡在了这对夫妇面前。

“ [teɪk] [jʊr; jər] [ˈvɪlənəs] [ɑːrmz][frʌm; frəm] [əˈraʊnd] [hɜːr; hər] , [juː; jʊ] [ˈkaʊərdli] [ˈkeɪtɪf] ! ”

“	Take	your	villainous	arms	from	around	her	,	you	cowardly	caitiff	!	”
”	拿	你的	邪恶的	武器	从	大约	她	,	你	胆小	破产管理人	!	”

“把你的邪恶手臂从她身上拿开，你这个懦弱的恶棍！”

“ [aʊt] [ʌv; əv][maɪ] [weɪ] , [juː; jʊ] [ˈsɔːjər] [ʌv; əv] [wʊd] ! ” [rɪˈplaɪd] [ˈwɪŋˌfiːld] .

“	Out	of	my	way	,	you	sawyer	of	wood	!	”	replied	Wingfield	.
”	出去	的	我的	方式	,	你	索耶	的	木头	!	”	回复	温菲尔德	.

“让开，你这锯木工！”温菲尔德回答道。

“ [duː][juː; jʊ] [ɪnˈtend] [tuː; tə] [ˈmæri] [hɜːr; hər] ? ” [diˈmɑːndid] - .

“	Do	you	intend	to	marry	her	?	”	demanded	Laydon	.
”	做	你	打算	到	结婚	她	?	”	要求	-	.

“你打算娶她吗？”莱顿问道。

“ [ˈmæri] [hɜːr; hər] ? ” [riˈtɔːtid] [ðə; ði][aɪˈreɪt] [ˈwɪŋˌfiːld] ,

“	Marry	her	?	”	retorted	the	irate	Wingfield	,
”	结婚	她	?	”	反驳	这	愤怒	温菲尔德	,

“娶她？”愤怒的温菲尔德反驳道。

[hɪz; ɪz] [preɪd] [stʌŋ] [æt; ət][ðə; ði] [θɔːt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kənˈsiːt] [ˈblaɪndɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈkɔːʃ(ə)n] .

his	pride	stung	at	the	thought	and	his	conceit	blinding	his	caution	.
他的	自豪	被蜇了	在	这	想法	和	他的	自负	失明	他的	警告	.

想到这一点，他的自尊心受到了刺痛，而他的自负蒙蔽了他的谨慎。

“ [duː][juː; jʊ] [səˈpoʊz] [ə; eɪ][ˈdʒent(ə)lmən][ʌv; əv][maɪ][ˈsteɪʃ(ə)n] [wʊd] [ˈmæri] [ə; eɪ][ˈsɜːrvənt] - [gɜːrl] ,

“	Do	you	suppose	a	gentleman	of	my	station	would	marry	a	servant	-	girl	,
”	做	你	认为	一个	绅士	的	我的	车站	会	结婚	一个	仆人	-	女孩	,

“你认为像我这样身份的绅士会娶一个女仆吗？”

[noʊ] [ˈmætər] [haʊ] [ˈprɪti] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [fuːl] [wʌz; wəz] ?

no	matter	how	pretty	the	little	fool	was	?
不	事情	如何	漂亮的	这	小的	傻子	曾是	?

不管那个小傻瓜长得多么漂亮?

” - [spræŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [θroʊt] , [hɪz; ɪz][hɑːt] [hɑːrt] [θəːstɪŋ] [fɔːr; fər] [blʌd] .

”	Laydon	sprang	at	his	throat	,	his	hot	heart	thirsting	for	blood	.
”	-	弹簧	在	他的	喉	,	他的	热的	心	口渴	为了	血	.

“莱顿猛地扑向他的喉咙，他滚烫的心脏渴望鲜血。”

[ðen] [inˈsjuːd] [ə; eɪ] [fɪrs] [ˈstrʌg(ə)l] [æz; əz][ðə; ði] [ˈpaʊərf(ə)l] [ɑːrmz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɑːrpəntər] [gript] [ðə; ði]

Then	ensued	a	fierce	struggle	as	the	powerful	arms	of	the	carpenter	gripped	the
然后	随后	一个	凶猛的	斗争	作为	这	强大的	武器	的	这	木匠	紧握	这

[ˈbɑːdi][ʌv; əv][hɪz; ɪz] adversary124

body	of	his	adversary124
身体	的	他的	adversary124

随后，木匠强壮的双臂紧紧抓住对手的身体，两人展开了激烈的搏斗。124

[ænd; ənd] [ˈgrædʒuəli] [fɔːrst] [hɪm; ɪm] [ˈbækwərd] [tɔːrd] [ðə; ði] [ˈrɪvər] .

and	gradually	forced	him	backward	toward	the	river	.
和	逐步地	强制	他	落后	朝向	这	河	.

并逐渐将他逼退到河边。

[bʌt; bət] ['wɪŋˌfiːld] [hæd; həd] ['lɜːrnɪd] [ə; eɪ] [trɪk] [ɪn] ['reslɪŋ] [wen] [ə; eɪ] [bɔɪ] [ɪn] ['ɪŋglənd] [ðæt] [stʊd]

But	Wingfield	had	learned	a	trick	in	wrestling	when	a	boy	in	England	that	stood
但	温菲尔德	有	学习	一个	诡计	在	摔角	什么时候	一个	男生	在	英格兰	那	站立

[hɪm; ɪm][ɪn] [gʊd] [sted] [naʊ] .

him	in	good	stead	now	.
他	在	好的	坚定	现在	.

但温菲尔德小时候在英国练摔跤时学到的一招，现在让他受益匪浅。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [twɪst] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [fʊt] [hiː; hi] [sent] - ['sprɔːlɪŋ] [ə'pɑːn][ðə; ði] [graʊnd] ,

With	a	sudden	twist	of	his	foot	he	sent	Laydon	sprawling	upon	the	ground	,
和	一个	突然	捻	的	他的	脚	他	发送	-	蔓延	之上	这	地面	,

他突然一脚踢飞了莱顿，莱顿重重地摔倒在地。

[hɪz; ɪz] [hed] ['straɪkɪŋ] [ə; eɪ][lɔːg][ɪn][hɪz; ɪz] [fɔːl] .

his	head	striking	a	log	in	his	fall	.
他的	头	引人注目	一个	日志	在	他的	落下	.

摔倒时头部撞到了一根圆木。

[ðen] ['paʊnsɪŋ] [ə'pɑːn][ðə; ði] [ʌn'kɑːnʃəs] [fɔːrm] , [hiː; hi] [hiːvd] [ˌaɪ 'tiː][ˈɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər] .

Then	pouncing	upon	the	unconscious	form	,	he	heaved	it	into	the	water	.
然后	猛扑	之上	这	无意识	形式	,	他	喘息	它	进入	这	水	.

然后他扑向昏迷不醒的尸体，将其扔进水中。

“ ['mɜːrdər] , ['mɜːrdər] ! ” [jeld] ['ædəm][æt; ət][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [vɔɪs] .

“	Murder	,	murder	!	”	yelled	Adam	at	the	top	of	his	voice	.
“	谋杀	,	谋杀	!	”	大喊	亚当	在	这	顶部	的	他的	嗓音	.

“谋杀！谋杀！”亚当扯着嗓子喊道。

[hiː; hi][hæd; həd]['teɪkən] [gʊd] [ker] [nɑːt][tuː; tə] ['ʌtər] [ə; eɪ] [saʊnd] [soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz][hiː; hi] [θɔːt]

He	had	taken	good	care	not	to	utter	a	sound	so	long	as	he	thought
他	有	已采取	好的	关心	不是	到	说出	一个	声音	所以	长的	作为	他	想法

- [hæd; həd][ðə; ði] ['betər] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][wʌz; wəz] ['fɔːrsɪŋ] ['wɪŋˌfiːld] ['bækwərd] [tɔːrd]

Laydon	had	the	better	of	it	and	was	forcing	Wingfield	backward	toward
-	有	这	更好的	的	它	和	曾是	强制	温菲尔德	落后	朝向

[ðə; ði]['rɪvər] .

the	river	.
这	河	.

他一直小心翼翼地保持沉默，直到他认为莱顿占了上风，把温菲尔德逼退到河边为止。

[ðə; ði] ['kɔlənɪsts] , ['hɪrɪŋ] [hɪz; ɪz] [jelz] ,

The	colonists	,	hearing	his	yells	,
这	殖民者	,	听力	他的	喊叫	,

殖民者们听到他的喊叫声，

[ænd; ənd] ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['dredɪd] [ə'tæks] [ʌv; əv][ðə; ði]['indiəns][wʌz; wəz][ɪn] ['prɑːgres]

and	thinking	that	one	of	the	dreaded	attacks	of	the	Indians	was	in	progress
和	思维	那	一	的	这	令人恐惧的	攻击	的	这	印度人	曾是	在	进步

,

,

,

当时人们以为印第安人正在发动一场可怕的袭击，

[pɔːd] [frʌm; frəm][ðə; ði]['kæbinz] , ['ləʊdɪŋ] [ðer; ðər] ['mʌskɪt] [ɑːn][ðə; ði][rʌn] .

poured	from	the	cabins	,	loading	their	muskets	on	the	run	.
倾倒	从	这	小木屋	,	加载中	他们的	滑膛枪	在	这	跑步	.

他们从木屋里涌出来，边跑边装填火枪。

“ ['wɪŋˌfiːld] [hæz; həz] ['mə:dəd] - !

“	Wingfield	has	murdered	Laydon	!
“	温菲尔德	有	被谋杀	-	!

“温菲尔德谋杀了莱顿！”

" [kraɪd] ['ædəm][tuː; tə][ðə; ði] ['fɔːrmoʊst] [rʌnəːz] .
" cried Adam to the foremost runners .
" 哭 亚当 到 这 首先 跑步者 .

"亚当向最前面的跑者们喊道。"

" [hiː; hi] [pɪtʃt] [hɪm; ɪm][dʒʌst][ðer; ðər][ɪn][ðə; ði] [striːm] .
" He pitched him just there in the stream .
" 他 投球 他 只是 那里 在 这 溪流 .

"他把球扔到了溪流里。"

" ['θroʊɪŋ] [ə'saɪd][ðer; ðər] ['mʌskɪt] , [ðeɪ] [weidid] [ɪn] ,
" Throwing aside their muskets , they waded in ,
" 投掷 旁边 他们的 滑膛枪 , 他们 涉水 在 ,

他们扔掉火枪，涉水而入。

[ænd; ənd] ['lɪftɪŋ] - [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʃæloʊ] [biːtʃ] ['wɔːtər] [bɔːr] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] [ʃɔːr] .
and lifting Laydon from the shallow beach water bore him to the shore .
和 举重 - 从 这 浅的 海滩 水 钻孔 他 到 这 支撑 .

将莱顿从浅滩水中抬到岸边。

[waɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['traɪɪŋ] ['evri] [miːnz] [tuː; tə] [rɪ'stɔːr] [laɪf] ,
While they were trying every means to restore life ,
尽管 他们 是 尝试 每一个 方法 到 恢复 生活 ,

在他们竭尽全力抢救生命的时候，

['prezɪdənt] [smɪθ] [keɪm] [ʌp][ænd; ənd] [di'mɑːndid] [ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'moʊʃ(ə)n] .
President Smith came up and demanded the cause of the commotion .
总统 史密斯 来了 向上 和 要求 这 原因 的 这 骚动 .

史密斯总统走上前来，询问骚动的原因。

['ædəm] , [huː] [hæd; həd] ['witnist] [ðə; ði] [hoʊl] [ə'fer] , ['kwɪkli] [pʊt] [hɪm; ɪm][ɪn] [pə'zeʃn] [ʌv; əv]
Adam , who had witnessed the whole affair , quickly put him in possession of
[ðə; ði][fækts] . -
the facts . 125
这 事实 . -

目睹了整个事件的亚当迅速将事实告诉了他。125

" ['wɪŋˌfiːld] , [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ]['prɪz(ə)nər] , [ænd; ənd][ʃæl; ʃəl] [liːv] [fɔːr; fər] ['ɪŋglənd] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ]
" Wingfield , you are a prisoner , and shall leave for England to - morrow
" 温菲尔德 , 你 是 一个 囚犯 , 和 将 离开 为了 英格兰 到 - 明天
[ɑːn][ðə; ði] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [ʃɪp] .
on the returning ship .
在 这 返回 船 .

"温菲尔德，你现在是囚犯了，明天将搭乘返程的船只前往英国。"

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sʌtʃ] [æz; əz][juː; jʊ] [huː] [brɪŋ] [dɪs'greɪs] [ə'pɑːn][ðə; ði]['kɑːlənɪ] , " [sed] [ðə; ði] ['prezɪdənt] .
It is such as you who bring disgrace upon the colony , " said the President .
它 是 这样的 作为 你 WHO 带来 耻辱 之上 这 殖民地 , " 说 这 总统 .

"正是像你这样的人给殖民地带来了耻辱，"总统说道。

" [let] [hɪz; ɪz][ɪg'zæmp(ə)l][biː; bi][ə; eɪ] ['wɔːrnɪŋ] [tuː; tə][juː; jʊ] , [men] .
" Let his example be a warning to you , men .
" 让 他的 例子 是 一个 警告 到 你 , 男人 .

"他的例子要给你们当引以为戒，男人们。"

[æz; əz][aɪ] [diːl] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [soʊ] [wɪl] [aɪ] [diːl] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .
As I deal with him , so will I deal with you .
作为 我 交易 和 他 , 所以 将要 我 交易 和 你 .

我怎样对待他，就会怎样对待你。

" ['niːlɪŋ] [bɪ'saɪd] - , [hiː; hi][pʊt][hɪz; ɪz] [ɪr] [ə'genst] [hɪz; ɪz] [brest] .
" **Kneeling beside Laydon , he put his ear against his breast .**
" 跪着 旁 - , 他 放 他的 耳朵 反对 他的 胸部 .

他跪在莱顿身边，把耳朵贴在他的胸口。

" [teɪk] [hɪm; ɪm][ʌp] , [men] .
" **Take him up , men .**
" 拿 他 向上 , 男人 .

“伙计们，把他抬上去。”

[hiː; hi][ɪz][ə'laɪv] .
He is alive .
他 是 活 .

他还活着。

[hɪz; ɪz] [hɑːrt] [ɪz] ['biːtɪŋ] .
His heart is beating .
他的 心 是 殴打 .

他的心脏还在跳动。

[waɪ] , [huː] [ɪz] [ðɪs] ?
Why , who is this ?
为什么 , WHO 是 这 ?

这是谁?

" [hiː; hi][kraɪd] , [geɪzɪŋ] [ɪn] [ə'stɑːnɪʃmənt] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['kraʊtʃɪŋ] [fɔːrm][ʌv; əv] [æn] ,
" **he cried , gazing in astonishment upon the crouching form of Anne ,**
" 他 哭 , 凝视 在 惊讶 之上 这 蹲伏 形式 的 安妮 ,

“他惊叫道，惊讶地望着蜷缩着的安妮，”

['spiːtʃləs] [wɪð; wɪθ] ['hɔːrər] [æt; ət][ðə; ði] [siːn] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['witnist] .
speechless with horror at the scene she had witnessed .
无言 和 恐怖 在 这 场景 她 有 目击者 .

她目睹的景象令她惊恐万分，说不出话来。

“ [kæn; kən][ˌaɪ 'tiː][biː; bi]['pɑːsəb(ə)l] [ðæt] [æn] - [ɪz] [mɪkst] [ʌp] [ɪn] [ðɪs] [dɪs'greɪs] ?
“ **Can it be possible that Anne Burras is mixed up in this disgrace ?**
“ 能 它 是 可能的 那 安妮 - 是 混合 向上 在 这 耻辱 ?

“安妮·伯拉斯有可能卷入了这起丑闻吗？”

[haʊ] [wɪl] [jʊr; jər] ['ɑːnɪst] ['mʌðər] [ænd; ənd] ['fɑːðər] [fiːl] [wen] [ðeɪ] [hɪr] [ʌv; əv][jʊr; jər] [kən'dʌkt] ?
How will your honest mother and father feel when they hear of your conduct ?
如何 将要 你的 诚实的 母亲 和 父亲 感觉 什么时候 他们 听到 的 你的 执行 ?

你正直的父母听到你的所作所为会作何感想?

[fetʃ] ['mɪsɪz] . ['fɔrəst] [hɪr] , ['mɑːrtn] .
Fetch Mrs . Forrest here , Martin .
拿来 太太 . 福雷斯特 这里 , 马丁 .

马丁，把福雷斯特太太叫过来。

" ['pæntɪŋ] [wɪð; wɪθ] [heɪst] , [ðə; ði] ['wɜːrði] ['leɪdi] ['ænsər] [ðə; ði] ['sʌmənz] [ʌv; əv] ['kæptɪn] [smɪθ] .
" **Panting with haste , the worthy lady answered the summons of Captain Smith .**
" 喘息 和 匆忙 , 这 值得 女士 回答 这 传票 的 队长 史密斯 .

“这位可敬的女士气喘吁吁地赶来应召，回应了史密斯船长的召唤。”

[hiː; hi][toʊld][hɜːr; hər] ['briːfli] [ʌv; əv][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] .
He told her briefly of the trouble .
他 讲述 她 简要地 的 这 麻烦 .

他简单地向她说明了遇到的麻烦。

“ [juː; jʊ] [gʊd] - [fɔːr; fər] - ['nʌθɪŋ] ['bægɪdʒ] !
“ **You good - for - nothing baggage !**
“ 你 好的 - 为了 - 没有什么 行李 !

你这个没用的累赘!

[juː; jʊ] ['hʌsi] !

You	**hussy**	**!**
你	荡妇	!

你这个荡妇!

[bred] [ænd; ənd]['wɔːtər][ʃæl; ʃəl][biː; bi][jʊr; jər]['pɔːrʃ(ə)n] [ʌn'tɪl] [aɪ] [hɪr] [frʌm; frəm][jʊr; jər] ['perənts] !

Bread	**and**	**water**	**shall**	**be**	**your**	**portion**	**until**	**I**	**hear**	**from**	**your**	**parents**	**!**
面包	和	水	将	是	你的	部分	直到	我	听到	从	你的	父母	!

在你父母的消息传来之前，你只能吃面包和水!

" [soʊ] ['seɪɪŋ] , [ðə; ði][aɪ'reɪt]['leɪdi] [kɔːt] [hoʊld][ʌv; əv][ðə; ði][gɜːrl] , [ænd; ənd] ['drægd] [hɜːr; hər] [ɔːf]

"	**So**	**saying**	**,**	**the**	**irate**	**lady**	**caught**	**hold**	**of**	**the**	**girl**	**,**	**and**	**dragged**	**her**	**off**
"	所以	说	,	这	愤怒	女士	捕捉	抓住	的	这	女孩	,	和	拖拽	她	离开

[tuː; tə][ðə; ði]['kæbɪn] .

to	**the**	**cabin**	**.**
到	这	舱	.

说完，愤怒的妇人抓住女孩，把她拖进了小屋。

[ə'raɪvɪŋ] [ðer; ðər] , [ʃiː; ʃi] [lɔkt] [ðə; ði] [ʌn'hæpi] [æn] [ɪn][hɜːr; hər] [ruːm] .

Arriving	**there**	**,**	**she**	**locked**	**the**	**unhappy**	**Anne**	**in**	**her**	**room**	**.**
抵达	那里	,	她	已锁定	这	不开心	安妮	在	她	房间	.

到达那里后，她把不高兴的安妮锁在了房间里。

" [juː; jʊ] [wɪl] [steɪ] [ðer; ðər] , [mɪs] , [fɔːr; fər][ə; eɪ] [wiːk] , [ænd; ənd] ['medɪteɪt] [ɑːn][jʊr; jər] ['fɑːli] . " -

"	**You**	**will**	**stay**	**there**	**,**	**miss**	**,**	**for**	**a**	**week**	**,**	**and**	**meditate**	**on**	**your**	**folly**	**.**	**"**	**126**
"	你	将要	停留	那里	,	错过	,	为了	一个	星期	,	和	幽思	在	你的	蠢事	.	"	-

"你将在那里待上一周，小姐，好好反省你的愚蠢。"126

['θroʊɪŋ] [hɜːr'self][ə'pɑːn][hɜːr; hər][bed] , [ðə; ði] ['mɪzrəb(ə)l] [gɜːrl] [geɪv] [weɪ] [tuː; tə][ə; eɪ] ['pæʃənət]

Throwing	**herself**	**upon**	**her**	**bed**	**,**	**the**	**miserable**	**girl**	**gave**	**way**	**to**	**a**	**passionate**
投掷	她自己	之上	她	床	,	这	悲惨的	女孩	给予	方式	到	一个	热情的

['aʊtbɜːrst] [ʌv; əv] [terz] .

outburst	**of**	**tears**	**.**
爆发	的	眼泪	.

可怜的女孩扑倒在床上，放声痛哭。

[θruː] [ðə; ði] [ɪn'suːɪŋ] [wiːk] [hɜːr; hər] ['mɪstrəs] [keɪm] [θriː] [taɪmz] [ə; eɪ] [deɪ] [wɪð; wɪθ] [fuːd] [ænd; ənd]

Through	**the**	**ensuing**	**week**	**her**	**mistress**	**came**	**three**	**times**	**a**	**day**	**with**	**food**	**and**
通过	这	随后	星期	她	情妇	来了	三	时代	一个	天	和	食物	和

[drɪŋk] .

drink	**.**
喝	.

接下来的一周里，她的女主人每天三次带着食物和饮料来。

[ðə; ði] [hɑːrʃ] [θret] [ʌv; əv] [bred] [ænd; ənd]['wɔːtər][wʌz; wəz][nɑːt] ['kærid] [aʊt] [baɪ]['mɪsɪz] . ['fɔrəst] .

The	**harsh**	**threat**	**of**	**bread**	**and**	**water**	**was**	**not**	**carried**	**out**	**by**	**Mrs**	**.**	**Forrest**	**.**
这	残酷的	威胁	的	面包	和	水	曾是	不是	携带	出去	经过	太太	.	福雷斯特	.

福雷斯特太太并没有兑现用面包和水来威胁大家的严厉措施。

['æftər][hɜːr; hər]['æŋgər] [wɔːr] [ɔːf] , ['pɪti] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˌmɪs'gaɪdɪd] [gɜːrl] [krept] ['ɪntuː][hɜːr; hər] [hɑːrt] ,

After	**her**	**anger**	**wore**	**off**	**,**	**pity**	**for**	**the**	**misguided**	**girl**	**crept**	**into**	**her**	**heart**	**,**
后	她	愤怒	穿着	离开	,	遗憾	为了	这	错误的	女孩	悄悄地爬	进入	她	心	,

怒气消散后，她心中涌起一丝对这个误入歧途的女孩的怜悯。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][bɪ'gæn][tuː; tə] [meɪk] [ɪks'kjuːziz][tuː; tə][hɜːr'self][fɔːr; fər] [æn] ,

and	**she**	**began**	**to**	**make**	**excuses**	**to**	**herself**	**for**	**Anne**	**,**
和	她	开始	到	制作	借口	到	她自己	为了	安妮	,

于是她开始为安妮找借口，

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] [dɪ'fendɪd] [hɜːr; hər] [ə'genst] [ðə; ði][dʒʌst][ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['mɪstər] . ['fɔrəst] .

and	**even**	**defended**	**her**	**against**	**the**	**just**	**indignation**	**of**	**Mr**	**.**	**Forrest**	**.**
和	甚至	辩护	她	反对	这	只是	愤慨	的	先生	.	福雷斯特	.

甚至还挺身而出，保护她免受福雷斯特先生的合理愤慨。

“ [juː; jʊ] [noʊ] , [tɑːm] , - [tɪz] [ɔːl] [ðæt] ['vɪlənz] [fɔːlt] , ” ['ɑːrgjuːd]['mɪsɪz] . ['fɔrəst] ,

“	You	know	,	Tom	,	'	tis	all	that	villain's	fault	,	”	argued	Mrs	.	Forrest	,
”	你	知道	,	汤姆	,	-	的	全部	那	反派的	过错	,	”	争论	太太	.	福雷斯特	,

“你知道吗，汤姆，这都是那个坏蛋的错，”福雷斯特太太争辩道。

[wɪð; wɪθ] ['femənɪn] [kən'sɪstənsi] ['paɪlɪŋ] [ðə; ði][ɪn'taɪər] [bleɪm] [ə'pɑːn] ['wɪŋˌfiːld] .

with	feminine	consistency	piling	the	entire	blame	upon	Wingfield	.
和	女性	一致性	桩	这	全部的	责备	之上	温菲尔德	.

女性总是以一贯的方式将所有责任都归咎于温菲尔德。

“ [æn] [ɪz] ['berli] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [tʃaɪld] ,

“	Anne	is	barely	more	than	a	child	,
”	安妮	是	仅仅	更多的	比	一个	孩子	,

“安妮几乎还是个孩子，

[noʊ] ['wʌndər] [hɜːr; hər] ['sɪli] [hed] [wʌz; wəz] [tɜːrnd] [baɪ][ðə; ði] ['flætəri] [ʌv; əv][ə; eɪ] [faɪn] ['dʒent(ə)lmən] .

no	wonder	her	silly	head	was	turned	by	the	flattery	of	a	fine	gentleman	.
不	想知道	她	愚蠢的	头	曾是	转向	经过	这	奉承	的	一个	美好的	绅士	.

难怪她那愚蠢的脑袋会被一位绅士的奉承所迷惑。

[hɜːr; hər] ['bɛtɜ-z] [hæv; həv] ['fɔːlən] ['ɪntuː] [ðæt] [træp] [mɔːr] [ðæn; ðən] [wʌns] [bɪ'fɔːr] .

Her	betters	have	fallen	into	that	trap	more	than	once	before	.
她	博彩公司	有	倒下	进入	那	陷阱	更多的	比	一次	前	.

比她优秀的人之前不止一次掉进过这个陷阱。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [noʊ] , [tɑːm] , ” [ʃiː; ʃi] [kən'tɪnjuːd] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [hiːpt] [hɪz; ɪz] ['brekfəst] [pleɪt] [wɪð; wɪθ]

And	you	know	,	Tom	,	”	she	continued	,	as	she	heaped	his	breakfast	plate	with
和	你	知道	,	汤姆	,	”	她	持续	,	作为	她	堆积如山	他的	早餐	盘子	和

[brɔɪld] [fɪʃ] ,

broiled	fish	,
烤制	鱼	,

“你知道吗，汤姆，”她一边说着，一边往他的早餐盘里盛满烤鱼。

[freʃ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['gloʊɪŋ] [koʊl] , “ [wiː; wi][wɜːr; wər] [jʌŋ] [ɑːr'selvz] [nɑːt][soʊ] ['meni] ['jɪrz]

fresh	from	the	glowing	coals	,	“	we	were	young	ourselves	not	so	many	years
新鲜的	从	这	发光	煤炭	,	“	我们	是	年轻的	我们自己	不是	所以	许多	年

[ə'goʊ] ,

ago	,
前	,

刚从炽热的煤炭中走出来，“我们自己不久前也还很年轻”，

[soʊ][dəunt][biː; bi][soʊ][hɑːrd][ə'pɑːn][ðə; ði] ['læsi] ,

so	don't	be	so	hard	upon	the	lassie	,
所以	不	是	所以	难的	之上	这	恋人	,

所以别对这姑娘太苛刻了。

” [ænd; ənd][ðə; ði] ['gɜːrlɪʃ] [laɪt] [ʌv; əv] - [deɪz] [biːmd] [ə'gen] [ɪn][hɜːr; hər] [aɪz] [æz; əz][ʃiː; ʃi]

”	and	the	girlish	light	of	courtship's	days	beamed	again	in	her	eyes	as	she
”	和	这	少女	光	的	-	天	光束	再次	在	她	眼睛	作为	她

[druː] [bæk] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [tʌtʃt] [hɪz; ɪz] [tʃiːk] [wɪð; wɪθ][sɔːft] ['kɪsɪz] .

drew	back	his	head	and	touched	his	cheek	with	soft	kisses	.
画	后退	他的	头	和	感动	他的	脸颊	和	柔软的	吻	.

“她眼中再次闪耀着恋爱时少女般的光芒，她拉开他的头，用轻柔的吻抚摸他的脸颊。

“ [ɑː] , [juː; jʊ][ɑːr; ər][æt; ət][jʊr; jər][oʊld] [trɪks] [ʌv; əv] ['hwiːdlɪŋ] [ə'gen] , ” [rɪ'plaɪd] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] ,

“	Ah	,	you	are	at	your	old	tricks	of	wheedling	again	,	”	replied	her	husband	,
”	啊	,	你	是	在	你的	老的	技巧	的	哄骗	再次	,	”	回复	她	丈夫	,

“啊，你又开始耍老把戏哄骗我了，”她丈夫回答道。

[ɔːl][ðə; ði] [waɪl] [di'laitɪŋ] [ɪn][hɜːr; hər] [kə'resɪs] . -

all	the	while	delighting	in	her	caresses	.	127
全部	这	尽管	令人愉悦	在	她	爱抚	.	-

同时，他也乐于享受她的爱抚。127

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'ɛks]

CHAPTER	XIX
章	十九

第十九章

" [wi:; wi][lɪv; laɪv][ɪn] [di:dz] , [nɑ:t] ['jɪrz] ; [ɪn] [θɔ:ts] , [nɑ:t] [breθs] ; [ɪn] ['fi:lɪŋz] ,

"	We	live	in	deeds	,	not	years	;	in	thoughts	,	not	breaths	;	In	feelings	,
"	我们	居住	在	契约	,	不是	年	;	在	想法	,	不是	呼吸	;	在	情怀	,

我们活在行动中，而非岁月；活在思想中，而非呼吸中；活在情感中，

[nɑ:t][ɪn] ['fɪgjərz] [ɑ:n][ə; eɪ]['daɪəl] .

not	in	figures	on	a	dial	.
不是	在	数据	在	一个	拨号	.

不是表盘上的数字。

" [sæŋ] [ə; eɪ]['poʊət] , [ænd; ənd][soʊ][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ] [æn] .

"	sang	a	poet	,	and	so	it	was	with	Anne	.
"	唱	一个	诗人	,	和	所以	它	曾是	和	安妮	.

一位诗人这样唱道，安妮也是如此。

['mɔ:tifaid] [praɪd] [ænd; ənd] [lʌv] [ʌv; əv] ['flætəri] [wɜ:r; wər] [wɑ:ʃt] [ə'weɪ] [ɪn] ['koʊpiəs] [terz] ,

Mortified	pride	and	love	of	flattery	were	washed	away	in	copious	tears	,
羞愧难当	自豪	和	爱	的	奉承	是	洗过	离开	在	丰富	眼泪	,

羞愧难当的骄傲和对奉承的喜爱都被汹涌的泪水冲刷殆尽。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [stɪŋz] [ʌv; əv] [rɪ'mɔ:rsfl] ['kɑ:nʃəns] [kəm'pli:tɪd] [ðə; ði] [gʊd] [wɜ:rk] .

and	then	the	stings	of	remorseful	conscience	completed	the	good	work	.
和	然后	这	刺痛	的	懊悔的	良心	完全的	这	好的	工作	.

然后，良心的谴责最终完成了这项善举。

[hɜ:r; hər]['vænəti] ['krʌmbld] ['ɪntu:] ['æʃɪz] , ['li:vɪŋ] ['oʊnli]['skɑ:rz][ə'pɑ:n][hɜ:r; hər] [hɑ:rt] ,

Her	vanity	crumbled	into	ashes	,	leaving	only	scars	upon	her	heart	,
她	虚荣	崩溃了	进入	灰烬	,	离开	仅有的	疤痕	之上	她	心	,

她的虚荣心化为灰烬，只在她心上留下伤痕。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['ri:əli] [pjʊr] [ænd; ənd] [gʊd] [æt; ət] ['bɑ:təm] .

which	was	really	pure	and	good	at	bottom	.
哪个	曾是	真的	纯的	和	好的	在	底部	.

底部非常纯净，口感也很好。

[æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv] [ðæt] [lɔ:ŋ] [wi:k] — [meɪd] [ʌp][æz; əz][ˌaɪ 'ti:] [si:md] [tu:; tə] [æn] [ʌv; əv]

At	the	end	of	that	long	week	—	made	up	as	it	seemed	to	Anne	of
在	这	结尾	的	那	长的	星期	—	制成	向上	作为	它	似乎	到	安妮	的

['hʌndrədz] [ʌv; əv] ['jɪrz] — ['mɪsɪz] . ['fɔrəst] [keɪm] ['ɪntu:][ðə; ði] [ru:m] ,

hundreds	of	years	—	Mrs	.	Forrest	came	into	the	room	,
数百	的	年	—	太太	.	福雷斯特	来了	进入	这	房间	,

漫长的一周终于结束了——在安妮看来，这一周仿佛过了几百年——福雷斯特太太走进了房间。

['kerfəli] ['ʃi:ldɪŋ] [ðə; ði] ['laɪtɪd] ['kænd(ə)l][wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər][hænd] [ə'genst] [ðə; ði][dræft] .

carefully	shielding	the	lighted	candle	with	her	hand	against	the	draft	.
小心	屏蔽	这	照明	蜡烛	和	她	手	反对	这	草稿	.

她小心翼翼地用手挡住点燃的蜡烛，以免被冷风吹坏。

['pleɪsɪŋ] [ðə; ði]['kænd(ə)l][ə'pɑ:n][ðə; ði] [tʃest] [ʌv; əv] [drɔ:rz] , [ʃi:; ʃi][sæt] [daʊn] [bɪ'saɪd] [ðə; ði][gɜ:rl] ,

Placing	the	candle	upon	the	chest	of	drawers	,	she	sat	down	beside	the	girl	,
放置	这	蜡烛	之上	这	胸部	的	抽屉	,	她	卫星	向下	旁	这	女孩	,

她把蜡烛放在五斗橱上，然后在女孩旁边坐了下来。

['hʌdld] [ʌp] [ɪn][ə; eɪ] [tʃer] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] [feɪs] [boʊd] [ə'pɑ:n][hɜ:r; hər] [ni:z] .

huddled	up	in	a	chair	with	her	face	bowed	upon	her	knees	.
蜷缩着	向上	在	一个	椅子	和	她	脸	鞠躬	之上	她	膝盖	.

她蜷缩在椅子里，脸埋在膝盖上。

“ [aɪ] [brɔːt] [juː; jʊ] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][jʊr; jər] [ˈmʌðər] , [æn] ,
“	I	brought	you	away	from	your	mother	,	Anne	,
”	我	带来	你	离开	从	你的	母亲	,	安妮	,

“我把你从你母亲身边带走，安妮，

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪˌspɑːnsəˈbɪləti] [ʌv; əv][jʊr; jər] [ˈwelfer] [laɪz] [ˈhevi] [əˈpɑːn][maɪ] [hɑːrt] .
and	the	responsibility	of	your	welfare	lies	heavy	upon	my	heart	.
和	这	责任	的	你的	福利	谎言	重的	之上	我的	心	.

你们的福祉让我感到无比沉重。

[jʊr; jər] [kənˈdʌkt] [sɪns] [ˈkʌmɪŋ] [hɪr] [hæz; həz] [griːvd] [ˌem ˈiː] [ˈsɔːrli] ,
Your	conduct	since	coming	here	has	grieved	me	sorely	,
你的	执行	自从	未来	这里	有	伤心	我	非常	,

你来到这里之后的行为令我深感痛心。

[bʌt; bət][aɪ] [stɪl] [bɪˈliːv] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ] [gʊd] [gɜːrl] ,
but	I	still	believe	you	are	a	good	girl	,
但	我	仍然	相信	你	是	一个	好的	女孩	,

但我仍然相信你是个好女孩。

[ænd; ənd][aɪ] [hoʊp] [ðɪs] [əˈfer] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [ˈles(ə)n] [tuː; tə][juː; jʊ] .
and	I	hope	this	affair	will	be	a	lesson	to	you	.
和	我	希望	这	事务	将要	是	一个	课	到	你	.

我希望这件事能给你一个教训。

[ɪf] [juː; jʊ][lɪv; laɪv] [lɔːŋ] [ɪˈnʌf] , [maɪ] [tʃaɪld] , [juː; jʊ] [wɪl] [lɜːrn] [ðæt] [ðə; ði] [lʌv] [ʌv; əv][ə; eɪ] [gʊd] [mæn] ,
If	you	live	long	enough	,	my	child	,	you	will	learn	that	the	love	of	a	good	man	,
如果	你	居住	长的	足够的	,	我的	孩子	,	你	将要	学习	那	这	爱	的	一个	好的	男人	,

孩子，如果你活得足够久，你就会明白，一个好男人的爱，

[noʊ] [ˈmætər] [haʊ] [ˈhʌmb(ə)l][hɪz; ɪz][ˈsteɪʃ(ə)n] , [ɪz] of128
no	matter	how	humble	his	station	,	is	of128
不	事情	如何	谦逊的	他的	车站	,	是	of128

无论他的地位多么卑微，他都是128

[ˈpraɪsləs] [ˈvæljuː] .
priceless	value	.
无价	价值	.

无价之宝。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][noʊ] [mɔːr] [tuː; tə][biː; bi] [kəmˈperd] [tuː; tə][ðə; ði][ˈaɪd(ə)l][wɜːrdz][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈbreɪnləs] [fɑːp]
It	is	no	more	to	be	compared	to	the	idle	words	of	a	brainless	fop
它	是	不	更多的	到	是	比较的	到	这	闲置的	字	的	一个	没脑子	纨绔子弟

[ðæn; ðən][ə; eɪ] [ˈdaɪmənd] [ɪz][tuː; tə][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv] [glæs] ,
than	a	diamond	is	to	a	bit	of	glass	,
比	一个	钻石	是	到	一个	少量	的	玻璃	,

它与无脑纨绔子弟的空话根本无法相提并论，就像钻石与一块玻璃一样。

” [ʃiː; ʃi] [kənˈtɪnjuːd] , [ˈwæksɪŋ] [ˈeləkwənt] [æz; əz][hɜːr; hər][iˈməʊʃənz] [əˈroʊz] .
”	she	continued	,	waxing	eloquent	as	her	emotions	arose	.
”	她	持续	,	打蜡	雄辩	作为	她	情绪	出现	.

“她继续说道，随着情绪的激动，她的话语也变得滔滔不绝。”

“ [kʌm] [naʊ] , [maɪ] [tʃaɪld] , [ɪz][nɑːt][jʊr; jər] [hɑːrt] [sɔːr] [wen] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ʌv; əv][jʊr; jər] [ˈmʌðər] ? ”
“	Come	now	,	my	child	,	is	not	your	heart	sore	when	you	think	of	your	mother	?	”
“	来	现在	,	我的	孩子	,	是	不是	你的	心	疮	什么时候	你	思考	的	你的	母亲	?	”

“孩子，你一想到母亲，心里就难过吗？”

“ [oʊ] , [mɔːr] [ðæn; ðən][aɪ][kæn; kən] [tel] [juː; jʊ] , ” [kraɪd] [æn] ,
“	Oh	,	more	than	I	can	tell	you	,	”	cried	Anne	,
“	哦	,	更多的	比	我	能	告诉	你	,	”	哭	安妮	,

“哦，这可比我能告诉你的要多得多，”安妮喊道。

['θroʊɪŋ] [hɜːr'self][ɑːn][hɜːr; hər] [niːz] [ænd; ənd] ['beriɪŋ] [hɜːr; hər] [feɪs] [ɪn][hɜːr; hər] ['mɪstrəsɪz] [læp] .

throwing	herself	on	her	knees	and	burying	her	face	in	her	mistress's	lap	.
投掷	她自己	在	她	膝盖	和	埋葬	她	脸	在	她	情妇的	膝	.

她跪倒在地，把脸埋在女主人的腿上。

“ [ɪn'diːd] [aɪ][dɪd][nɑːt] [miːn] [tuː; tə][duː] [rɔːŋ] , [aɪ][wʌz; wəz]['oʊnli] ['θɔːtləs] . ”

“	Indeed	I	did	not	mean	to	do	wrong	,	I	was	only	thoughtless	.	”
“	的确	我	做过	不是	意思是	到	做	错误的	,	我	曾是	仅有的	轻率	.	”

“我并非有意为之，只是考虑不周。”

“ [aɪ] [bɪ'liːv] [juː; jʊ] , [æn] , ” [rɪ'plaɪd] ['mɪsɪz] . ['fɔrəst] , ['smuːðɪŋ] [ðə; ðɪ]['gɜːlz] [dɪ'ʃevld] [kəːlz] ,

“	I	believe	you	,	Anne	,	”	replied	Mrs	.	Forrest	,	smoothing	the	girl's	disheveled	curls	,
“	我	相信	你	,	安妮	,	”	回复	太太	.	福雷斯特	,	平滑	这	女孩们	蓬头垢面	卷发	,

“我相信你，安妮，”福雷斯特太太一边回答，一边抚平女孩凌乱的卷发。

“ [ænd; ənd][ɪn][ðə; ðɪ]['fjuːtʃər][aɪ] [noʊ] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi][ɔːl] [ðæt] [dʒɑːn] - [kʊd; kəd][dɪ'zaɪər] . ”

“	and	in	the	future	I	know	you	will	be	all	that	John	Laydon	could	desire	.	”
“	和	在	这	未来	我	知道	你	将要	是	全部	那	约翰	-	可以	欲望	.	”

“而且我知道，将来你一定会成为约翰·莱顿梦寐以求的一切。”

“ [hiː; hi] [wɪl] ['nevər] [fər'gɪv] [ˌem 'iː] , [hiː; hi][ɪz][soʊ] [praʊd] , ” ['sɒbd] [æn] .

“	He	will	never	forgive	me	,	he	is	so	proud	,	”	sobbed	Anne	.
“	他	将要	绝不	原谅	我	,	他	是	所以	自豪的	,	”	啜泣	安妮	.

“他永远不会原谅我的，他太骄傲了，”安妮抽泣着说。

“ [kəm'pel] [hɪz; ɪz][ˌædmə'reɪʃ(ə)n][baɪ][jʊr; jər] [kən'dʌkt] , [ænd; ənd] [lʌv] [wɪl] [hæv; həv][ɪts] [wei] [ə'gen] .

“	Compel	his	admiration	by	your	conduct	,	and	love	will	have	its	way	again	.
“	迫使	他的	钦佩	经过	你的	执行	,	和	爱	将要	有	它是	方式	再次	.

“用你的行为赢得他的钦佩，爱情就会再次降临。”

[truː] [lʌv] , [maɪ][tʃaɪld] ,

True	love	,	my	child	,
真的	爱	,	我的	孩子	,

孩子，这是真爱。

[fə'givz] ['meni] [ə; eɪ] [diːp] [wuːnd] [in'fliktid] [baɪ][ðə; ðɪ][hænd][ʌv; əv] [ðoʊz] [ðæt] [ɑːr; ər] ['dɪrɪst] .

forgives	many	a	deep	wound	inflicted	by	the	hand	of	those	that	are	dearest	.
原谅	许多	一个	深的	伤口	造成的	经过	这	手	的	那些	那	是	亲爱的	.

能够原谅许多由至亲之人造成的深深伤害。

[naʊ] [juː; jʊ][mʌst; məst][goʊ][tuː; tə][bed] ,

Now	you	must	go	to	bed	,
现在	你	必须	去	到	床	,

你现在该睡觉了。

[ænd; ənd][let] [ðɪs] ['kʌmɪŋ] ['sʌndeɪ] [biː; bi][ðə; ðɪ] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv][jʊr; jər] [nuː] [laɪf] .

and	let	this	coming	Sunday	be	the	beginning	of	your	new	life	.
和	让	这	未来	星期日	是	这	开始	的	你的	新的	生活	.

愿即将到来的这个星期天成为你新生活的开始。

” [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ðɪ] [rɪ'pentənt] ['meɪd(ə)n] , [suːðd] [ænd; ənd] ['kʌmfətid] ,

”	And	then	the	repentant	maiden	,	soothed	and	comforted	,
”	和	然后	这	悔改的	少女	,	舒缓	和	安慰	,

“然后，悔改的少女得到了安慰和抚慰，

[wʌz; wəz] [tʌkt] ['ɪntuː][bed][baɪ][ðə; ðɪ]['kaɪndli] [ˌmɪnɪ'streɪʃnz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [hɑːrt] [ðæt] [ˌʌndər'stʊd]

was	tucked	into	bed	by	the	kindly	ministrations	of	a	heart	that	understood
曾是	塞进去	进入	床	经过	这	亲切地	服事	的	一个	心	那	理解

[ænd; ənd] ['pitid] .

and	pitied	.
和	可怜的	.

在一位理解并怜悯他的好心人的悉心照料下，他安然入睡。

[ɪn][ðə; ði] [deɪz] [ðæt] ['fɑːloʊd] , [ə; eɪ] [tʃeɪndʒd] [æn] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] ['goʊɪŋ] [ə'baʊt] [hɜːr; hər]

In	the	days	that	followed	,	a	changed	Anne	could	be	seen	going	about	her
在	这	天	那	随后	,	一个	已更改	安妮	可以	是	已见	去	关于	她

household129

household129

household129

接下来的几天里，人们发现安妮判若两人，她在家中忙碌着。129

['duːtiz] .

duties	.
职责	.

职责。

[hɜːr; hər][sæd] [feɪs] [ænd; ənd] [daʊn] - [kæst] [aɪz] [tʌgd] ['strɔːŋli] [æt; ət][ðə; ði] ['hɑːrtstrɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði]

Her	sad	face	and	down	-	cast	eyes	tugged	strongly	at	the	heartstrings	of	the
她	伤心	脸	和	向下	-	投掷	眼睛	拉扯	强烈	在	这	心弦	的	这

[naʊ] [rɪ'kʌvərd] [dʒɑːn][æz; əz][hiː; hi][sæt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][men][ɪn] [tʃɜːrtʃ] .

now	recovered	John	as	he	sat	among	the	men	in	church	.
现在	恢复	约翰	作为	他	卫星	之中	这	男人	在	教会	.

她悲伤的面容和低垂的双眼深深触动了已经康复的约翰的心弦，当时他正坐在教堂里的男人们中间。

[hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [stiːl] [hɪz; ɪz] [hɑːrt] [ə'genst] [hɜːr; hər] .

He	tried	to	steel	his	heart	against	her	.
他	尝试	到	钢	他的	心	反对	她	.

他努力让自己的心对她冷漠无情。

“ [noʊ] , ” [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] , “ [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt]['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] [fuːld] [baɪ][hɜːr; hər] [ə'gen] .

“	No	,	”	he	said	to	himself	,	“	I	am	not	going	to	be	fooled	by	her	again	.
“	不	,	”	他	说	到	他自己	,	“	我	是	不是	去	到	是	被骗了	经过	她	再次	.

“不，”他对自己说，“我不会再被她骗了。”

[ʃiː; ʃi][kæn; kən][goʊ][hɜːr; hər] [weɪ] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [goʊ] [maɪn] .

She	can	go	her	way	,	and	I	will	go	mine	.
她	能	去	她	方式	,	和	我	将要	去	矿	.

她可以走她的路，我也可以走我的路。

” [ˌnevərðə'les] , [hɪz; ɪz] [aɪz] ['kɑːnstəntli] ['wɔndəd] ['oʊvər][tuː; tə] [wer] [ʃiː; ʃi][sæt][wɪð; wɪθ] [bent] [hed]

”	Nevertheless	,	his	eyes	constantly	wandered	over	to	where	she	sat	with	bent	head
”	尽管如此	,	他的	眼睛	不断地	漫步	超过	到	在哪里	她	卫星	和	弯曲	头

['oʊvər][hɜːr; hər] [prer] - [bʊk] .

over	her	prayer	-	book	.
超过	她	祷告	-	书	.

然而，他的目光总是忍不住飘向她，她低着头，手捧着祈祷书。

[æt; ət][ðə; ði] [kloʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [prer] , [gʊd] ['tʃæplɪn] [hʌnt] [stʊd] [fɔːrθ] ,

At	the	close	of	the	morning	prayer	,	good	Chaplain	Hunt	stood	forth	,
在	这	关闭	的	这	早晨	祷告	,	好的	牧师	打猎	站立	前进	,

晨祷结束时，和蔼可亲的亨特牧师站了出来，

[ænd; ənd][ɪn]['sɪmp(ə)l] [wɜːrdz] [toʊld][ðə; ði] ['tʌtʃɪŋ] ['stɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði] [lʌv] [ænd; ənd] [fər'gɪvnəs] [ʌv; əv]

and	in	simple	words	told	the	touching	story	of	the	love	and	forgiveness	of
和	在	简单的	字	讲述	这	接触	故事	的	这	爱	和	饶恕	的

[ðə; ði] [ɪn'kɑːrnət] [gɑːd] ,

the	Incarnate	God	,
这	体现	上帝	,

他用浅显易懂的语言讲述了道成肉身的上帝的爱与宽恕的感人故事。

[ænd; ənd] [ðen] [went] [ɑːn][tuː; tə] [spiːk] [ʌv; əv] ['tʃærəti] , [ðə; ði] [lʌv] [ðæt] ['kʌvərz] [ɔːl] [θɪŋz] .

and	then	went	on	to	speak	of	charity	,	the	love	that	covers	all	things	.
和	然后	去	在	到	说话	的	慈善机构	,	这	爱	那	封面	全部	事物	.

然后他又开始谈论慈善，谈论那包容万物的爱。

[tuː] [lɑːrdʒ] [terz] [roʊld] [daʊn] ['ænz] [tʃiːks] [æz; əz][ʃiː; ʃi] ['lisnd] .

Two	**large**	**tears**	**rolled**	**down**	**Anne's**	**cheeks**	**as**	**she**	**listened**	**.**
二	大的	眼泪	滚动	向下	安妮的	脸颊	作为	她	听着	.

安妮听着，两滴大眼泪顺着脸颊滚落下来。

[ðə; ði] ['ʃaɪnɪŋ] [drɑːps] [kɔːt] [ðə; ði] ['wɑːndərɪŋ] [aɪ] [ʌv; əv][dʒɑːn] ,

The	**shining**	**drops**	**caught**	**the**	**wandering**	**eye**	**of**	**John**	**,**
这	灼灼	滴	捕捉	这	漫游	眼睛	的	约翰	,

闪亮的水滴吸引了约翰游移的目光，

[ænd; ənd][fɔːr; fər][sʌm; səm] ['riːz(ə)n] [hiː; hi] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː][hɑːrd][tuː; tə] ['swɑːloʊ] [ðə; ði] [lʌmp] [ɪn][hɪz; ɪz]

and	**for**	**some**	**reason**	**he**	**found**	**it**	**hard**	**to**	**swallow**	**the**	**lump**	**in**	**his**
和	为了	一些	原因	他	成立	它	难的	到	吞	这	块	在	他的

[θroʊt] .

throat	**.**
喉	.

不知为何，他觉得喉咙里像哽着什么东西，难以咽下去。

“ [ɔːl] [ʃæm] , [dʌn] [fɔːr; fər] [ɪ'fekt] !

“	**All**	**sham**	**,**	**done**	**for**	**effect**	**!**
“	全部	假	,	完毕	为了	影响	!

“全是假的，都是为了效果！”

” [hiː; hi]['æŋgrəli] ['mʌtəd] .

”	**he**	**angrily**	**muttered**	**.**
”	他	愤怒地	低声说道	.

他愤怒地低声说道。

['kʌmɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv] [tʃɜːrtʃ] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [dʒɔɪnd] [baɪ]['ædəm] ['klɑːtˌwɜːrði] .

Coming	**out**	**of**	**church**	**,**	**he**	**was**	**joined**	**by**	**Adam**	**Clotworthy**	**.**
未来	出去	的	教会	,	他	曾是	加入	经过	亚当	可凝固的	.

走出教堂后，他遇到了亚当·克洛斯沃西。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

弗吉尼亚·戴尔的女儿(The Daughter of Virginia Dare)
第5/7页

“ [lʊk] [hɪr] , [dʒɑːn] , ['hævnt] [juː; jʊ] ['pʌnɪʃt] [ðæt] [pʊr] [gɜːrl] [lɔːŋ] [ɪ'nʌf] ?
“ Look here , John , haven't you punished that poor girl long enough ?
“ 看 这里 , 约翰 , 还没有 你 受到惩罚 那 贫穷的 女孩 长的 足够的 ?

“约翰，你听着，你惩罚那个可怜的女孩还不够久吗？”

[juː; jʊ] ['hævnt] ['spoʊkən][tuː; tə][hɜːr; hər] [sɪns] ['ɔːgəst] , [ænd; ənd] [naʊ] - [tɪz][ðə; ðɪ][fɜːrst][ʌv; əv][ɑːk'toʊbər]
You haven't spoken to her since August , and now ' tis the first of October
你 还没有 说 到 她 自从 八月 , 和 现在 - 的 这 第一的 的 十月
.
:
.

你从八月起就没跟她说过话，现在已经是十月初了。

[ɪf] [juː; jʊ][duː][nɑːt][duː] ['sʌmθɪŋ] [suːn] , [aɪl] ['mæri] [hɜːr; hər][maɪ'self] . ” -
If you do not do something soon , I'll marry her myself . ” 130
如果 你 做 不是 做 某物 很快 , 患病的 结婚 她 我 . ” -

如果你再不采取行动，我就自己娶她了。”130

“ [ə; eɪ] ['prɪti] ['braɪdgruːm] [juː; jʊ] [wʊd] [meɪk] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['bɑːdi] [laɪk] [ə; eɪ] ['hɔːgˌhed] [set] [ɑːn]
“ A pretty bridegroom you would make , with a body like a hogshead set on
” 一个 漂亮的 新郎 你 会 制作 , 和 一个 身体 喜欢 一个 猪头 放 在
['skjuːəz] ! ”
skewers ! ”
烤串 ! ”

“你这身材，就像个用烤肉串串起来的猪头，要是嫁给你，肯定很漂亮！”

“ [ðæt] [meɪks] [noʊ] ['dɪfrəns] [wen] [ə; eɪ][gɜːrl] [kʌmz] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['sensɪz] [æz; əz] [æn] [hæz; həz] .
“ That makes no difference when a girl comes to her senses as Anne has .
” 那 制作 不 不同之处 什么时候 一个 女孩 来 到 她 感官 作为 安妮 有 .

“但对于像安妮这样幡然醒悟的女孩来说，这就没有任何区别了。”

[ʃiː; ʃi] [noʊz] [naʊ] [haʊ] [tuː; tə]['vælјuː][æn; ən] ['ɑːnɪst] ['mænz] [ə'fekʃənz] .
She knows now how to value an honest man's affections .
她 知道 现在 如何 到 价值 一个 诚实的 男人的 情感 .

她现在懂得了如何珍惜一个诚实男人的爱意。

[hɪz; ɪz] [lʊks] [pleɪ] [bʌt; bət][ə; eɪ] [smɔːl] [pɑːrt] .
His looks play but a small part .
他的 看起来 玩 但 一个 小的 部分 .

他的外貌只起到很小的作用。

[aɪ] [sɔː] [hɜːr; hər] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][juː; jʊ] [wen] [wiː; wi][wɜːr; wər] ['kʌmɪŋ] [aʊt] ,
I saw her looking at you when we were coming out ,
我 锯 她 寻找 在 你 什么时候 我们 是 未来 出去 ,

我们出来的时候，我看到她在看你。

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][kʊd; kəd][hæv; həv] [siːn] [ðæt] [lʊk] [juː; jʊ] [wʊd] [goʊ] [streɪt] [tuː; tə][hɜːr; hər] ,
and if you could have seen that look you would go straight to her ,
和 如果 你 可以 有 已见 那 看 你 会 去 直的 到 她 ,

如果你能看到她那副表情，你肯定会立刻冲过去。

[ən'les] [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [blɑːk] [ʌv; əv] [stoʊn] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [hɑːrt] .
unless you have a block of stone for a heart .
除非 你 有 一个 堵塞 的 石头 为了 一个 心 .

除非你的心是块石头。

〞 [dʒɑːn][hæd; həd] [siːn] [ðə; ði] [lʊk] , [bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɑːt] [ɪn'laɪt(ə)n] ['ædəm] .

〞	John	had	seen	the	look	,	but	he	did	not	enlighten	Adam	.
〞	约翰	有	已见	这	看	,	但	他	做过	不是	开导	亚当	.

约翰看到了亚当的表情，但他没有告诉亚当。

['æftər][ðə; ði] [ˌmɪd'deɪ] [miːl] , [dʒɑːn] , [tuː] ['restləs] [tuː; tə] [steɪ] [ˌɪn'dɔːrz] , ['stroʊld] [fɔːrθ] ['ɪntuː][ðə; ði]

After	the	midday	meal	,	John	,	too	restless	to	stay	indoors	,	strolled	forth	into	the
后	这	正午	一顿饭	,	约翰	,	也	不安	到	停留	室内	,	漫步	前进	进入	这

['heɪzi] ['sʌnʃaɪn] ,

hazy	sunshine	,
朦胧	阳光	,

午饭后，约翰坐立不安，不愿待在室内，便漫步走进了朦胧的阳光中。

['traɪɪŋ] [tuː; tə] [stɪl] [ðə; ði] ['hʌŋgri] ['lɔːŋɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [hɑːrt] .

trying	to	still	the	hungry	longing	at	his	heart	.
尝试	到	仍然	这	饥饿的	渴望	在	他的	心	.

试图平息内心深处的渴望。

[bæk] [ʌv; əv]['mɪsɪz] . ['fɔːrɪsts] ['kæbɪn][ə; eɪ] ['druːpɪŋ] [elm] [θruː] [ɪts] ['ʃædoʊ] ['oʊvər][ðə; ði] [braʊn] [græs]

Back	of	Mrs	.	Forrest's	cabin	a	drooping	elm	threw	its	shadow	over	the	brown	grass
后退	的	太太	.	森林的	舱	一个	下垂	榆树	扔	它是	阴影	超过	这	棕色的	草

[ænd; ənd] ['plʊmi] ['goʊldən] - [rɑːd] [bɪ'niːθ] .

and	plumy	golden	-	rod	beneath	.
和	梅子	金的	-	杆	下面	.

福雷斯特太太的小屋后面，一棵垂头丧气的榆树把影子投在棕色的草地和下面的金鸡菊上。

[ɑːn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['kʊʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['rutlɪts] [sæt] [æn] ,

On	a	little	cushion	of	rootlets	sat	Anne	,
在	一个	小的	软垫	的	根须	卫星	安妮	,

安妮坐在一小团根须上，像垫子一样。

['restɪŋ] [hɜːr; hər] [tʃiːk] [ɑːn][hɜːr; hər][hænd][ænd; ənd] [geɪzɪŋ] [ə'weɪ] ['oʊvər][ðə; ði][dʒeɪmz] .

resting	her	cheek	on	her	hand	and	gazing	away	over	the	James	.
休息	她	脸颊	在	她	手	和	凝视	离开	超过	这	詹姆斯	.

她用手托着脸颊，目光投向远方的詹姆斯。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][soʊ] ['diːpli] [əb'zɔːrbd] [ɪn] [θɔːt] ,

She	was	so	deeply	absorbed	in	thought	,
她	曾是	所以	深	吸收	在	想法	,

她陷入了沉思。

[ðæt] [ðə; ði] ['kræklɪŋ] [ʌv; əv] [draɪd] [twɪgz] ['ʌndər] ['dʒɑːnz] [fiːt] [dɪd][nɑːt][dɪ'stɜːrb] [hɜːr; hər] .

that	the	crackling	of	dried	twigs	under	John's	feet	did	not	disturb	her	.
那	这	噼啪作响	的	干燥	树枝	在下面	约翰的	脚	做过	不是	打扰	她	.

约翰脚下干枯树枝的噼啪声并没有打扰到她。

“ [æn] , [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['sɑːri] ?

“	Anne	,	are	you	sorry	?
“	安妮	,	是	你	对不起	?

安妮，你感到抱歉吗?

〞 [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][stɑːrt][ʃiː; ʃi] [lʊkt] [ʌp] [æt; ət][hɪm; ɪm] .

〞	With	a	start	she	looked	up	at	him	.
〞	和	一个	开始	她	看起来	向上	在	他	.

她猛地抬头看向他。

[noʊ] ['ænsər] [keɪm] [frʌm; frəm][hɜːr; hər][lɪps] .

No	answer	came	from	her	lips	.
不	回答	来了	从	她	嘴唇	.

她没有回答。

['loʊər] [ænd; ənd] ['loʊər] [bent] [hɜːr; hər] [hed] ['oʊvər] [hɜːr; hər] [hændz] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] ['twɪstɪd] [ænd; ənd]

Lower	and	lower	bent	her	head	over	her	hands	as	she	twisted	and
降低	和	降低	弯曲	她	头	超过	她	双手	作为	她	扭曲	和

['ʌn'twistid] [hɜːr; hər] ['fɪŋgərz] [ɪn] an131

untwisted	her	fingers	in	an131
未扭曲	她	手指	在	an131

她低下头，双手交叠，手指不停地扭动和松开。

['efərt] [æt; ət] [self] - [kən'troʊl] .

effort	at	self	-	control	.
努力	在	自己	-	控制	.

努力克制自己。

[ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] , [英 ['ʃɪmərɪŋ] 美 ['ʃɪmərɪŋ]] [θruː] [ðə; ði] [triːz] ,

The	sunshine	,	shimmering	through	the	trees	,
这	阳光	,	闪闪发光	通过	这	树木	,

阳光透过树梢闪烁，

[sɔːt] [aʊt] [ðə; ði] [goʊld] [ɪn] [ðə; ði] ['tʃesnʌt] [kəːlz] [ɪ'skeɪpɪŋ] [frʌm; frəm] [bɪ'niːθ] [hɜːr; hər] [kæp] .

sought	out	the	gold	in	the	chestnut	curls	escaping	from	beneath	her	cap	.
寻求	出去	这	金子	在	这	板栗	卷发	逃脱	从	下面	她	帽	.

她从帽子下露出的栗色卷发中寻找金色的光芒。

“ [juː; jʊ] [hæv; həv] [nɑːt] ['ænsər] [ˌem 'iː] , [æn] .

“	You	have	not	answered	me	,	Anne	.
”	你	有	不是	回答	我	,	安妮	.

安妮，你还没有回答我的问题。

” [ˌes oʊ 'biː] ['æftər] [ˌes oʊ 'biː] [ʃʊk] [hɜːr; hər] ['lɪt(ə)l] ['bɑːdi] , [bʌt; bət] [noʊ] [wɜːrdz] [keɪm] .

”	Sob	after	sob	shook	her	little	body	,	but	no	words	came	.
”	哭泣	后	哭泣	摇晃	她	小的	身体	,	但	不	字	来了	.

“她小小的身体颤抖着，却发不出任何声音。”

[ðə; ði] [saɪt] [wʌz; wəz] [tuː] [mʌtʃ] [fɔːr; fər] [dʒɑːn] , [huː] [hæd; həd] [ɔːl] [ə; eɪ] ['mænz] ['hɔːrər] [ʌv; əv] [terz] .

The	sight	was	too	much	for	John	,	who	had	all	a	man's	horror	of	tears	.
这	视线	曾是	也	很多	为了	约翰	,	WHO	有	全部	一个	男人的	恐怖	的	眼泪	.

约翰实在无法忍受眼前的景象，他像所有男人一样，对眼泪有着极度的恐惧。

['sɪtɪŋ] [daʊn] [bɪ'saɪd] [hɜːr; hər] , [hiː; hi] [tʊk] [wʌn] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] ['lɪt(ə)l] [hændz] [ɪn] [hɪz; ɪz] ;

Sitting	down	beside	her	,	he	took	one	of	her	little	hands	in	his	;
坐着	向下	旁	她	,	他	采取	一	的	她	小的	双手	在	他的	;

他坐在她身边，握住她的一只小手；

[ˌaɪ 'tiː] [noʊ] [lɔːŋgər] [rɪ'zɪstɪd, riː'zɪstəd, riː'zɪstɪd] [hɪz; ɪz] ['preʃər] .

it	no	longer	resisted	his	pressure	.
它	不	更长	抵抗	他的	压力	.

它再也无法抵抗他的压力。

“ [wɪl] [ðə; ði] [wɜːrdz] [nɑːt] [kʌm] ?

“	Will	the	words	not	come	?
”	将要	这	字	不是	来	?

“难道我说不出话来吗？”

[ðen] , ['lɪt(ə)l] [wʌn] , [ɪf] [juː; jʊ] ['riːəli] [ker] , [pʊt] [jʊr; jər] [hed] [hɪr] [ɑːn] [maɪ] [hɑːrt] .

Then	,	little	one	,	if	you	really	care	,	put	your	head	here	on	my	heart	.
然后	,	小的	一	,	如果	你	真的	关心	,	放	你的	头	这里	在	我的	心	.

小宝贝，如果你真的在乎我，就把头放在我的心口上吧。

” [wɪð; wɪθ] [æn; ən] [ɪm'pʌlsɪv] ['muːvmənt] [æn] ['berid] [hɜːr; hər] [hed] [ɪn] [hɪz; ɪz] [brest] ,

”	With	an	impulsive	movement	Anne	buried	her	head	in	his	breast	,
”	和	一个	冲动	移动	安妮	埋葬	她	头	在	他的	胸部	,

安妮情不自禁地将头埋进了他的胸膛，

[ænd; ənd][æz; əz][ʃi:; ʃi] [wept] [ə'weɪ] [ðə; ði] ['fɑ:liz] [ʌv; əv] ['tʃaɪldhʊd] , [hɜ:r; hər] ['wʊmənz] [hɑ:rt]

and	as	she	wept	away	the	follies	of	childhood	,	her	woman's	heart
和	作为	她	哭泣	离开	这	愚行	的	童年	,	她	女性的	心

[ək'nɑ:lɪdʒd] [ɪts] [lʌv] .

acknowledged	its	love	.
已确认	它是	爱	.

当她痛哭流涕地忘却童年的愚昧时，她女人的心也承认了自己的爱。

" [haʊ] [lɔ:ŋ] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ]['goʊɪŋ][tu:; tə] [ki:p] [ˌem 'i:] ['weɪtɪŋ] , [æn] ? "

"	How	long	are	you	going	to	keep	me	waiting	,	Anne	?	"
"	如何	长的	是	你	去	到	保持	我	等待	,	安妮	?	"

"安妮，你还要让我等多久？"

" [wen'evər] [ju:; jʊ][wɑ:nt][ˌem 'i:] , [dʒɑ:n] , [aɪ] [wɪl] [kʌm] . "

"	Whenever	you	want	me	,	John	,	I	will	come	.	"
"	每当	你	想	我	,	约翰	,	我	将要	来	.	"

"约翰，只要你需要我，我就会来。"

" [aɪ][wɑ:nt][ju:; jʊ] [naʊ] , [maɪ]['lɪt(ə)l][wʌn] .

"	I	want	you	now	,	my	little	one	.
"	我	想	你	现在	,	我的	小的	一	.

"我现在想要你，我的小宝贝。"

[ænd; ənd] , [æn] ,

And	,	Anne	,
和	,	安妮	,

还有，安妮

[aɪ] [wɪl] [traɪ][tu:; tə] [gɪv] [ju:; jʊ][ɔ:l][ðə; ði] ['prɪti] [θɪŋz] [aɪ][kæn; kən][get][baɪ] ['ɑ:nɪst] [tɔɪl] . "

I	will	try	to	give	you	all	the	pretty	things	I	can	get	by	honest	toil	.	"
我	将要	尝试	到	给	你	全部	这	漂亮的	事物	我	能	得到	经过	诚实的	辛劳	.	"

我会尽我所能，用我辛勤的劳动所得，把所有美好的事物都送给你们。

" [dəunt] , [dʒɑ:n] ; [dəunt] .

"	Don't	,	John	;	don't	.
"	不	,	约翰	;	不	.

"别这样，约翰；别这样。"

[aɪ][du:][nɑ:t][wɑ:nt][ðem; ðəm] , " [ʃi:; ʃi] [kraɪd] , [hɜ:r; hər] [hɑ:rt] [stʌŋ] [baɪ][hɪz; ɪz] ['lʌvɪŋ] [wɜ:rdz] .

I	do	not	want	them	,	"	she	cried	,	her	heart	stung	by	his	loving	words	.
我	做	不是	想	他们	,	"	她	哭	,	她	心	被蜇了	经过	他的	爱	字	.

"我不要它们，"她哭着说，他的甜言蜜语刺痛了她的心。

" [aɪ]['oʊnli][wɑ:nt][ju:; jʊ] , [dʒɑ:n] ; [aɪ][dɪ'zaɪər] ['nʌθɪŋ] [els] . "

"	I	only	want	you	,	John	;	I	desire	nothing	else	.	"
"	我	仅有的	想	你	,	约翰	;	我	欲望	没有什么	别的	.	"

"我只想要你，约翰；我别无所求。"

" [tɑ:m] , " [kraɪd] ['mɪsɪz] . ['fɔrəst] [tu:; tə][hɜ:r; hər] ['hʌzbənd] , -

"	Tom	,	"	cried	Mrs	.	Forrest	to	her	husband	,	132
"	汤姆	,	"	哭	太太	.	福雷斯特	到	她	丈夫	,	-

"汤姆！"福雷斯特太太对着丈夫喊道，132

" [kʌm] [hɪr] ['kwɪkli] .

"	come	here	quickly	.
"	来	这里	迅速地	.

"快过来。"

[lʊk] [θru:] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] .

Look	through	the	window	.
看	通过	这	窗户	.

向窗外看去。

[ɪz][ˌaɪ ˈtiː][nɑːt][ə; eɪ] ['prɪti] [saɪt] ?
Is it not a pretty sight ?
是 它 不是 一个 漂亮的 视线 ?

这不是很美的景象吗?

[ðə; ði] [lɔːrd] [hæz; həz] ['ænsər] [maɪ] [prer] .
The Lord has answered my prayer .
这 主 有 回答 我的 祷告 .

主回应了我的祷告。

" ['lʊkɪŋ] [aʊt] , [hiː; hi] [sɔː] [dʒɑːn] - ['ʌndər] [ðə; ði] [triːz] , ['hoʊldɪŋ] [æn] [ɪn][hɪz; ɪz][ɑːrmz] .
" Looking out , he saw John Laydon under the trees , holding Anne in his arms .
" 寻找 出去 , 他 锯 约翰 - 在下面 这 树木 , 保持 安妮 在 他的 武器 .

“他向外望去，看见约翰·莱顿抱着安妮在树下。

" [kʌm] [əˈweɪ] , " [sed] [hɪz; ɪz] [waɪf] , ['teɪkɪŋ] [hɪm; ɪm][baɪ][ðə; ði] [sliːv] ; "
" Come away , " said his wife , taking him by the sleeve ; "
" 来 离开 , " 说 他的 妻子 , 采取 他 经过 这 袖子 ; "

“走吧,”他妻子说着，拉住他的袖子;

- [tɪz] [tuː] ['seɪkrɪd][ə; eɪ] [siːn] [fɔːr; fər][juː 'es][tuː; tə] [lʊk] [əˈpɑːn] .
' tis too sacred a scene for us to look upon .
- 的 也 神圣 一个 场景 为了 我们 到 看 之上 .

这是太神圣的景象，我们不忍直视。

" [ˌaɪ ˈtiː] [tʊk] [bʌt; bət][ə; eɪ] [fjuː] [wiːks] [fɔːr; fər] [æn] [tuː; tə][biː; bi] ['redi] [fɔːr; fər][dʒɑːn] ,
" It took but a few weeks for Anne to be ready for John ,
" 它 采取 但 一个 很少 周 为了 安妮 到 是 准备好 为了 约翰 ,

“安妮只用了几个星期就准备好迎接约翰了。”

[fɔːr; fər][æn; ən] [ɪˈlæbərət] ['truːsoʊ] [wʌz; wəz][nɑːt] ['nesəseri] .
for an elaborate trousseau was not necessary .
为了 一个 精心制作的 嫁妆 曾是 不是 必要的 .

并不需要精心准备嫁妆。

['mɪsɪz] . ['fɔrəst] , [truː] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['femənɪn] ['ɪnstɪŋkts; ɪn'stɪŋkts] ,
Mrs . Forrest , true to her feminine instincts ,
太太 . 福雷斯特 , 真的 到 她 女性 本能 ,

福雷斯特夫人，果然不负她的女性本能，

[dɪˈlaɪtɪd] [ɪn] ['sɔːrtɪŋ] [aʊt] ['lɪnɪn] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] [stɔːr] [æz; əz][ə; eɪ] ['wedɪŋ] ['prez(ə)nt][fɔːr; fər][ðə; ði]
delighted in sorting out linen from her store as a wedding present for the
高兴极了 在 排序 出去 亚麻布 从 她 店铺 作为 一个 婚礼 展示 为了 这
['hæpi] ['kʌp(ə)l] .
happy couple .
快乐的 夫妻 .

她很高兴能从自己的店里挑选出亚麻制品作为送给这对新人的结婚礼物。

[ɑːn][ə; eɪ] ['lʌvli] ['ɔːtəm] [deɪ] ,
On a lovely autumn day ,
在 一个 迷人的 秋天 天 ,

在一个美好的秋日，

[wen] [ðə; ði] [heɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪndiən] - ['sʌmər] [kæst][ɪts] ['driːmi] [spel] ['oʊvər][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [tʃɜːrtʃ] ,
when the haze of the Indian - summer cast its dreamy spell over the little church ,
什么时候 这 阴霾 的 这 印度 - 夏天 投掷 它是 梦幻般的 拼写 超过 这 小的 教会 ,

当印度夏季的薄雾给这座小教堂施展了梦幻般的魔法时，

[dʒɑːn][ænd; ənd] [æn] [tʊk] [iːtʃ] ['ʌðər] [fɔːr; fər] ['betər] [ɔːr] [wɜːrs] , [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] [laɪf] [ʃʊd; ʃəd]

John	and	Anne	took	each	other	for	better	or	worse	,	as	long	as	life	should
约翰	和	安妮	采取	每个	其他	为了	更好的	或者	更糟	,	作为	长的	作为	生活	应该

[læst] .

last	.
最后的	.

约翰和安妮彼此相爱，无论顺境逆境，都誓死相随。

['ædəm]['æktɪd][æz; əz]['mæstər][ʌv; əv] ['serəmənɪz] , ['mɑːʃəliŋ] [ɪn][ðə; ði]['indiəns][ɪn'vaɪtɪd][tuː; tə][ðə; ði]

Adam	acted	as	master	of	ceremonies	,	marshaling	in	the	Indians	invited	to	the
亚当	行动	作为	掌握	的	仪式	,	集结	在	这	印度人	受邀	到	这

[fɜːrst] ['mærɪdʒ] [ɪn][vər'dʒɪniə] .

first	marriage	in	Virginia	.
第一的	婚姻	在	弗吉尼亚州	.

亚当担任司仪，指挥受邀参加弗吉尼亚州第一场婚礼的印第安人入场。

['stændɪŋ] [baɪ] ['kæptɪn] [smɪθ] , [ænd; ənd][æz; əz] [kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði] ['braɪdl] ['kʌp(ə)l] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] ,

Standing	by	Captain	Smith	,	and	as	close	to	the	bridal	couple	as	possible	,
常设	经过	队长	史密斯	,	和	作为	关闭	到	这	新娘	夫妻	作为	可能的	,

[wʌz; wəz][ˌpəukə'hɔntəs] ,

was	Pocahontas	,
曾是	宝嘉康蒂	,

站在史密斯船长身旁，尽可能靠近新婚夫妇的，是波卡洪塔斯。

[hɜːr; hər] ['kjʊriəs] [aɪz] ['wɑtʃɪŋ] ['evri] ['muːvmənt] [meɪd] [baɪ]['mɪstər] . [hʌnt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['wedɪŋ]

her	curious	eyes	watching	every	movement	made	by	Mr	.	Hunt	and	the	wedding
她	好奇的	眼睛	观看	每一个	移动	制成	经过	先生	.	打猎	和	这	婚礼

['pɑːrti] .

party	.
派对	.

她好奇的目光注视着亨特先生和婚礼队伍的一举一动。

[wen] [dʒɑːn] [pleɪst] [ðə; ði]['sɪmp(ə)l][goʊld][bænd][ə'pɑːn][ðə; ði]['fɪŋgər][ʌv; əv] [æn] ,

When	John	placed	the	simple	gold	band	upon	the	finger	of	Anne	,
什么时候	约翰	放置	这	简单的	金子	乐队	之上	这	手指	的	安妮	,

当约翰把那枚简单的金戒指戴在安妮的手指上时，

[ðə; ði] ['ɪndiən] [meɪd] [held] [aʊt] [hɜːr; hər] [left] [hænd][tuː; tə] ['kæptɪn] [smɪθ] ,

the	Indian	maid	held	out	her	left	hand	to	Captain	Smith	,
这	印度	女佣	握住	出去	她	左边	手	到	队长	史密斯	,

印度女仆向史密斯船长伸出了左手，

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['hjuːmərɪŋ] [smaɪl] [hiː; hi] [meɪd] an133

and	with	a	humoring	smile	he	made	an133
和	和	一个	幽默	微笑	他	制成	an133

他带着一丝戏谑的微笑做了个133。

[ɪ'mædʒɪneri]['sɜːrklət] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['mærɪdʒ] ['fɪŋgər] .

imaginary	circlet	around	the	marriage	finger	.
假想	圆环	大约	这	婚姻	手指	.

想象中围绕着结婚手指的一圈光环。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði]['serəmoʊni][wʌz; wəz] [kəm'pliːtɪd] [ʃiː; ʃi] [stept] [ʌp][tuː; tə] [æn] [ænd; ənd][held]

As	soon	as	the	ceremony	was	completed	she	stepped	up	to	Anne	and	held
作为	很快	作为	这	仪式	曾是	完全的	她	步	向上	到	安妮	和	握住

[aʊt] [ə; eɪ]['bʌnd(ə)l][ʌv; əv][sɔːft] ['doʊˌskɪn] .

out	a	bundle	of	soft	doeskins	.
出去	一个	捆	的	柔软的	鹿皮	.

仪式一结束，她就走到安妮面前，递给她一捆柔软的鹿皮。

“ [ˌpəukə'hɔntəs] [laɪks] [ðə; ði] [waɪt] [skwɔ:] [naʊ] .

“	Pocahontas	likes	the	white	squaw	now	.
“	宝嘉康蒂	点赞	这	白色的	印第安女人	现在	.

“波卡洪塔斯现在喜欢上了白人印第安女人。”

[waɪt] [skwɔ:] [hæz; həz] ['wɔ:riər] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] [oʊn] . ” -

White	squaw	has	warrior	of	her	own	.	”	134
白色的	印第安女人	有	战士	的	她	自己的	.	”	-

白人印第安女人也有自己的战士。”134

['tʃæptər] ['eks 'eks]

CHAPTER	XX
章	xx

第二十章

[soʊ] [mʌtʃ] [taɪm] [hæd; həd] [bɪn] [lɔ:st] [ɪn][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ʌv; əv] ['rætklɪfs] [haʊs] ,

So	much	time	had	been	lost	in	the	building	of	Ratcliffe's	house	,
所以	很多	时间	有	到过	丢失的	在	这	建筑	的	拉特克利夫的	房子	,

建造拉特克利夫的房子耗费了太多时间，

['dʊrɪŋ] [wɪtʃ] [wɜ:rk] [ðə; ði] [men] [hæd; həd] [bɪn] [fɔ:rst] [tu:; tə] [li:v] [ɔ:f] [ðə; ði] ['tɪlɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]

during	which	work	the	men	had	been	forced	to	leave	off	the	tilling	of	the
期间	哪个	工作	这	男人	有	到过	强制	到	离开	离开	这	瓷砖	的	这

['gɑ:rdn] [tu:; tə] [hju:] [ænd; ənd] [bɪld] ,

garden	to	hew	and	build	,
花园	到	槎	和	建造	,

在此期间，男人们被迫停止耕种花园，转而从事砍伐树木和建造房屋的工作。

[ðæt] ['lɪt(ə)l] [kɔ:rn] [hæd; həd] [bɪn] [pla:ntid] , [ænd; ənd] [æz; əz] ['ju:ʒuəl] [ðə; ði] ['ɪndiən] [wʌz; wəz] [dɪ'pendɪd]

that	little	corn	had	been	planted	,	and	as	usual	the	Indian	was	depended
那	小的	玉米	有	到过	已种植	,	和	作为	通常	这	印度	曾是	取决于

[ə'pɑ:n] [fɔ:r; fər] [sə'plaɪz] .

upon	for	supplies	.
之上	为了	补给品	.

播种的玉米不多，像往常一样，物资供应都指望着那个印第安人。

[æn; ən] [ʌn'lʊkt] - [fɔ:r; fər]['ɑ:bstək(ə)l] [prɪ'zentɪd] [ɪt'self] .

An	unlooked	-	for	obstacle	presented	itself	.
一个	未曾注意的	-	为了	障碍	呈现	本身	.

意想不到的障碍出现了。

[ðə; ði] ['kʌnɪŋ] [ˌpaʊə'hætən] [rɪ'fju:zd; 'refju:s] [tu:; tə] ['bɑ:rtər] [kɔ:rn] [fɔ:r; fər] [bi:dz] [ænd; ənd] ['trɪŋkɪts] .

The	cunning	Powhatan	refused	to	barter	corn	for	beads	and	trinkets	.
这	狡猾	波瓦坦	拒绝	到	物物交换	玉米	为了	珠子	和	小饰品	.

狡猾的波瓦坦人拒绝用玉米换取珠子和小饰品。

[hi:; hi] [wʌz; wəz] ['raɪzɪŋ] ['ræpɪdli] [tu:; tə] [ðə; ði] ['haɪˌwɔ:tər] [mɑ:rk] [ɪn] [ðə; ði] [ɑ:rt] [ʌv; əv] ['faɪnæns] .

He	was	rising	rapidly	to	the	highwater	mark	in	the	art	of	finance	.
他	曾是	上升	快速	到	这	洪水	标记	在	这	艺术	的	金融	.

他在金融领域迅速崛起，达到了事业的巅峰。

[ðə; ði] [ˌʌn'waɪz] [gɪfts] [ʌv; əv] ['nu:pɔ:rt] [hæd; həd] ['oʊpənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [tu:; tə] [ðə; ði] [ˌpɔsə'bilitiz] [ʌv; əv]

The	unwise	gifts	of	Newport	had	opened	his	eyes	to	the	possibilities	of
这	失策	礼物	的	纽波特	有	打开	他的	眼睛	到	这	可能性	的

['kɑ:mɜ:rs] .

commerce	.
商业	.

纽波特的那些不明智的礼物让他看到了商业的可能性。

['gʌnz] , [swɔ:dz] ,

Guns	,	swords	,
枪支	,	剑	,

枪支、刀剑、

[ænd; ənd] ['hætʃɪt] [wɜːr; wər] [naʊ] [ðə; ði]['oʊnli] ['rekəgnaɪzd] ['mʌniz] [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [ə; eɪ] ['bʊʃl] [ʌv; əv]

and	hatchets	were	now	the	only	recognized	moneys	for	which	a	bushel	of
和	斧头	是	现在	这	仅有的	认可	钱	为了	哪个	一个	蒲式耳	的

[kɔːrn][kʊd; kəd][biː; bi] [bɔːt] .

corn	could	be	bought	.
玉米	可以	是	买	.

斧头成了当时唯一被认可的货币，可以用来购买一蒲式耳玉米。

[fuːd] [mʌst; məst][biː; bi][hæd; həd] ,

Food	must	be	had	,
食物	必须	是	有	,

必须有食物，

[bʌt; bət] ['prezɪdənt] [smɪθ] [hæd; həd][noʊ][maɪnd][tuː; tə] [gɪv] ['ɪntuː][ðə; ði]['indiəns] - [hændz][ðə; ði]

but	President	Smith	had	no	mind	to	give	into	the	Indians	'	hands	the
但	总统	史密斯	有	不	头脑	到	给	进入	这	印度人	-	双手	这

['ɪnstrʊmənts] [ʌv; əv] [deθ] .

instruments	of	death	.
仪器	的	死亡	.

但史密斯总统不愿将杀人工具交给印第安人。

[ɪn'sted] , [hiː; hi] [siːzd] [ðə; ði][kɔːrn][æt; ət][ðə; ði] ['mʌzl] [ʌv; əv][ðə; ði] [gʌn] , [ænd; ənd] [wen] [ðæt] [feɪld]

Instead	,	he	seized	the	corn	at	the	muzzle	of	the	gun	,	and	when	that	failed
反而	,	他	查获	这	玉米	在	这	枪口	的	这	枪	,	和	什么时候	那	失败的

,

,

,

相反，他抓住了枪口前的玉米，但当这招失败后，

['ɪndiən] ['vɪlɪdʒəz] [went] [ʌp] [ɪn] [fleɪmz] .

Indian	villages	went	up	in	flames	.
印度	村庄	去	向上	在	火焰	.

印度村庄燃起熊熊大火。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ðiːz] ['sʌməri] [prə'siːdɪŋz] ['waidnd] [ðə; ði][gæp] [bɪ'twiːn] ['ɪndiən] [ænd; ənd] [waɪt]

Of	course	these	summary	proceedings	widened	the	gap	between	Indian	and	white
的	课程	这些	概括	诉讼程序	扩大	这	差距	之间	印度	和	白色的

[mæn] .

man	.
男人	.

当然，这些简易程序加剧了印度人和白人之间的鸿沟。

['kɑːnstəntli] [sʌm; səm]['mænz][skælp] [went] [tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː] ['lʌstər] [tuː; tə][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ə; eɪ] [breɪv] .

Constantly	some	man's	scalp	went	to	add	luster	to	the	name	of	a	brave	.
不断地	一些	男人的	头皮	去	到	添加	光泽	到	这	姓名	的	一个	勇敢的	.

-

135

-

经常有人割下自己的头皮，为勇士的名声增添光彩。135

[smɪθ] [nɑːt]['oʊnli][prəʊ'kjʊəd] [fuːd] , [bʌt; bət] [fɔːrst] [ðə; ði] ['kɔlənɪsts] [tuː; tə][wɜːrk] .

Smith	not	only	procured	food	,	but	forced	the	colonists	to	work	.
史密斯	不是	仅有的	采购	食物	,	但	强制	这	殖民者	到	工作	.

史密斯不仅采购了食物，还强迫殖民者劳动。

[ə; eɪ] [nuː] [fɔːrt][wʌz; wəz] [i'rektid] , [nuː] ['setlmənts] [ɪ'stæblɪʃt] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði][dʒeɪmz] ,

A	new	fort	was	erected	,	new	settlements	established	along	the	James	,
一个	新的	堡	曾是	竖立	,	新的	定居点	已确立的	沿着	这	詹姆斯	,

一座新堡垒拔地而起，詹姆斯河沿岸建立了新的定居点。

[ænd; ənd][ðə; ði] [graʊnd] [tild] [æz; əz] [sprɪŋ] [keɪm] [ɑːn] , [ænd; ənd] [siːd] [plaːntid][fɔːr; fər][ðə; ði][nekst]

and	the	ground	tilled	as	spring	came	on	,	and	seed	planted	for	the	next
和	这	地面	平铺	作为	春天	来了	在	,	和	种子	已种植	为了	这	下一个

['jɪrz] ['hɑːrvɪst] .

year's	harvest	.
年	收成	.

春天来临，人们耕耘土地，播下来年收成的种子。

['miːnwaɪl] , [ðə; ði] ['lʌndən] ['kʌmpəni] [æt; ət] [hoʊm] [wʌz; wəz] ['lɪsnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][laɪz][ʌv; əv]

Meanwhile	,	the	London	Company	at	home	was	listening	to	the	lies	of
同时	,	这	伦敦	公司	在	家	曾是	聆听	到	这	谎言	的

['wɪŋˌfiːld] [ænd; ənd] ['rætklɪf] .

Wingfield	and	Ratcliffe	.
温菲尔德	和	拉特克利夫	.

与此同时，伦敦公司内部却充斥着温菲尔德和拉特克利夫的谎言。

['prezɪdənt] [smɪθ] , [ðeɪ] [kleɪmd] , [wʌz; wəz] [ɪn'taɪərli] [tuː; tə] [bleɪm] [fɔːr; fər][ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]

President	Smith	,	they	claimed	,	was	entirely	to	blame	for	the	condition	of	the
总统	史密斯	,	他们	声称	,	曾是	完全	到	责备	为了	这	状况	的	这

['set(ə)lmənt] ;

settlement	;
沉降	;

他们声称，史密斯总统应对该定居点的现状负全部责任；

[hiː; hi][hæd; həd] [ʌp'set] [ɔːl] [lɔː] [ænd; ənd]['ɔːrdər] , [ænd; ənd] [siːzd] [ðə; ði] ['prezɪdənsi] ;

he	had	upset	all	law	and	order	,	and	seized	the	presidency	;
他	有	沮丧的	全部	法律	和	命令	,	和	查获	这	总统职位	;

他扰乱了所有法律和秩序，并夺取了总统职位；

[hɪz; ɪz]['wɑːntən] ['kruːəlti] [tuː; tə][ðə; ði] ['sævɪdʒ] [wʌz; wəz] [wɪ'ðaʊt] [ɪk'skjuːs] , [bɪ'saɪdz] ,

his	wanton	cruelty	to	the	savage	was	without	excuse	,	besides	,
他的	放肆	残酷	到	这	野蛮的	曾是	没有	原谅	,	除了	,

此外，他对野蛮人的肆意残暴是毫无借口的。

[hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [faʊnd] [ðə; ði] [saʊθ] [siː] [ænd; ənd] ['rɔliːz] [lɔːst] ['kɑːləni] — [ænd; ənd][ðer; ðər]

he	had	not	found	the	South	Sea	and	Raleigh's	lost	colony	—	and	there
他	有	不是	成立	这	南	海	和	罗利	丢失的	殖民地	—	和	那里

[wʌz; wəz][noʊ][wʌn][tuː; tə] [tel] [ðæt] [ðə; ði] [ʌn'kɑːnʃəs] [ˌpəukə'hɔntəs] [held] [ɪn][hɜːr; hər][laɪf][ðə; ði]

was	no	one	to	tell	that	the	unconscious	Pocahontas	held	in	her	life	the
曾是	不	一	到	告诉	那	这	无意识	宝嘉康蒂	握住	在	她	生活	这

['ænsər] [tuː; tə][ðer; ðər] [sɜːrtʃ] .

answer	to	their	search	.
回答	到	他们的	搜索	.

他没有找到南海和罗利失落的殖民地——也没有人告诉他们，昏迷不醒的波卡洪塔斯的生命中藏着他们寻找的答案。

[ðə; ði] [ɪg'zɪstɪŋ] [steɪt] [ʌv; əv] [ə'ferz] [mʌst; məst][biː; bi] ['ɔːltərd] ,

The	existing	state	of	affairs	must	be	altered	,
这	现存的	状态	的	事务	必须	是	已修改	,

必须改变现状。

[soʊ][ðə; ði] ['lɜːrnɪd] ['kʌmpəni] [ə'pɔɪntɪd] [ə; eɪ] ['gʌvərnər] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv] [smɪθ]

so	the	learned	Company	appointed	a	governor	to	take	the	place	of	Smith
所以	这	学习	公司	任命	一个	州长	到	拿	这	地方	的	史密斯

[ænd; ənd] [ruːl] [wɪð; wɪθ] ['mɪlətəri] [lɔː] .

and	rule	with	military	law	.
和	规则	和	军队	法律	.

因此，博学的公司任命了一位总督来接替史密斯，并以军事法律进行统治。

[ə; eɪ] [fliːt] [ʌv; əv] [naɪn] ['ves(ə)lz] , [wɪð; wɪθ] [men] , ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] ,

A	fleet	of	nine	vessels	,	with	men	,	women	and	children	,
一个	舰队	的	九	船只	,	和	男人	,	女性	和	孩子们	,

由九艘船组成的船队，船上载有男人、女人和儿童。

[ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [sent] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] ['pɑːsəb(ə)l] [wɪð; wɪθ] [prə'vɪʒnz] , [ænd; ənd] [ɔːl] ['niːdfl] [sə'plaɪz] .

should	be	sent	as	soon	as	possible	with	provisions	,	and	all	needful	supplies	.
应该	是	发送	作为	很快	作为	可能的	和	条款	,	和	全部	需要	补给品	.

应尽快派遣，并携带补给和所有必需品。

['kæptɪn] [smɪθ] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['θɜːrti] [truː] [men] [wɜːr; wər] [tuː; tə] [biː; bi] [sent] [hoʊm] .

Captain	Smith	and	his	thirty	true	men	were	to	be	sent	home	.
队长	史密斯	和	他的	三十	真的	男人	是	到	是	发送	家	.

史密斯上尉和他的三十名忠实部下将被遣送回国。

['truːli] [ə; eɪ] [mjuː'nɪfɪs(ə)nt] [rɪ'wɔːrd] [fɔːr; fər] [breɪv] ['efərt] [ænd; ənd] ['peɪʃ(ə)nt] [ɪn'dʊrəns] !

Truly	a	munificent	reward	for	brave	effort	and	patient	endurance	!
真的	一个	优厚	报酬	为了	勇敢的	努力	和	病人	耐力	!

这是对勇敢努力和耐心坚持的丰厚回报！

['miːnwaɪl] ['prezɪdənt] [smɪθ] , [ʌn'kɑːnʃəs] [ʌv; əv] ['kʌmɪŋ] [dɪs'greɪs] , [wʌz; wəz] [ə'weɪ] [ɑːn] [ə; eɪ]

Meanwhile	President	Smith	,	unconscious	of	coming	disgrace	,	was	away	on	a
同时	总统	史密斯	,	无意识	的	未来	耻辱	,	曾是	离开	在	一个

foraging136

foraging136

foraging136

与此同时，史密斯总统对即将到来的耻辱浑然不觉，正在外出觅食。

[ˌekspə'dɪʃ(ə)n] .

expedition	.
远征	.

远征。

[ɑːn] [ðə; ði] [rɪ'tɜːrn] ['dʒɜːrni] , ['biːɪŋ] ['taɪərd] [ænd; ənd] [wɔːrn] [aʊt] [wɪð; wɪθ] [tɔɪl] ,

On	the	return	journey	,	being	tired	and	worn	out	with	toil	,
在	这	返回	旅行	,	存在	疲劳的	和	磨损	出去	和	辛劳	,

返程途中，他疲惫不堪，筋疲力尽。

[hiː; hi] [leɪ] [daʊn] [ɪn] [ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [boʊt] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [sliːp] .

he	lay	down	in	the	bottom	of	the	boat	and	went	to	sleep	.
他	躺	向下	在	这	底部	的	这	船	和	去	到	睡觉	.

他躺在船底睡着了。

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [spɑːrk] , [æz; əz] ['taɪni] [æz; əz] [ə; eɪ] [piː] ,

A	little	spark	,	as	tiny	as	a	pea	,
一个	小的	火花	,	作为	微小的	作为	一个	豌豆	,

一点火花，像豌豆那么小，

['floʊtɪd] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [paɪp] [ænd; ənd] ['setld] [ɑːn] [ðə; ði] ['paʊdər] [paʊtʃ] [sə'spendɪd] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [belt] .

floated	from	a	pipe	and	settled	on	the	powder	pouch	suspended	from	his
漂浮	从	一个	管道	和	定居	在	这	粉末	小袋	暂停	从	他的

belt .

belt .

腰带 .

从管道中飘出，落在他腰带上悬挂的火药袋上。

['driːmləs] ['slʌmbər] — [ə; eɪ] ['plʌndʒɪŋ] [ænd; ənd] ['raɪzɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [boʊt] — ['lɪkwɪd] ['faɪər] !

Dreamless	slumber	—	a	plunging	and	rising	of	the	boat	—	liquid	fire	!
无梦	睡眠	—	一个	骤降	和	上升	的	这	船	—	液体	火	!

无梦的睡眠——船身的起伏——液态的火焰！

[ðə; ði] [ʌn'fɔːrtʃənət] ['kæptɪn] , ['skriːmɪŋ] [wɪð; wɪθ] [peɪn] , [θruː] [hɪm'self] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['wɔːtər] .

The	unfortunate	Captain	,	screaming	with	pain	,	threw	himself	into	the	water	.
这	不幸	队长	,	尖叫	和	疼痛	,	扔	他自己	进入	这	水	.

不幸的船长痛苦地尖叫着，跳入了水中。

[hɪz; ɪz] ['hɔːrɪfaɪd] [men] [kʊd; kəd] ['skersli] ['mæstər] [hɪz; ɪz] ['strʌglz] [æz; əz] [ðeɪ] [pʊld] [hɪm; ɪm] [ə'bɔːrd]

His	horrified	men	could	scarcely	master	his	struggles	as	they	pulled	him	aboard
他的	惊恐万分	男人	可以	几乎	掌握	他的	斗争	作为	他们	拉	他	船上

[ænd; ənd] ['ræpɪdli] [rəud] [fɔːr; fər] [hoʊm] .

and	rapidly	rowed	for	home	.
和	快速	划船	为了	家	.

他惊恐万分的部下们几乎无法控制他的挣扎，只好把他拉上船，然后迅速划船回家。

[noʊ] ['dɑːktər] [skɪld] [ɪn] [bɜːrn] [wʌz; wəz] [ðer; ðər] [tuː; tə] [tend] [hɪm; ɪm] ;

No	doctor	skilled	in	burns	was	there	to	tend	him	;
不	医生	熟练	在	烧伤	曾是	那里	到	趋向	他	;

没有擅长烧伤治疗的医生在场为他诊治；

['oʊnli] [ðə; ði] ['klʌmzi] ['fɪŋgərz] [ʌv; əv] [men] [ə'plaɪd] [ðə; ði] ['suːðɪŋ] [ɔɪl] [ænd; ənd] [lɪnt] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [bɜːrnt]

only	the	clumsy	fingers	of	men	applied	the	soothing	oil	and	lint	to	his	burnt
仅有的	这	笨拙	手指	的	男人	应用	这	舒缓	油	和	皮棉	到	他的	烧焦的

['bɑːdi] .

body	.
身体	.

只有男人的笨拙手指才能将舒缓的油和棉絮涂抹在他烧伤的身体上。

[ðə; ði] [nuːz] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['æksɪdənt] [wʌz; wəz] ['kærid] [baɪ] ['ləːkiŋ] ['indiəns] [tuː; tə] [ˌpaʊə'hætən] [ænd; ənd]

The	news	of	his	accident	was	carried	by	lurking	Indians	to	Powhatan	and
这	消息	的	他的	事故	曾是	携带	经过	潜伏	印度人	到	波瓦坦	和

[keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪrz] [ʌv; əv] [ˌpəukə'hɔntəs] .

came	to	the	ears	of	Pocahontas	.
来了	到	这	耳朵	的	宝嘉康蒂	.

他遭遇意外的消息被潜伏的印第安人传到了波瓦坦，并传到了波卡洪塔斯的耳中。

[hɜːr; hər] “ ['fɑːðər] ” [hɜːrt] — ['wuːndɪd] !

Her	“	father	”	hurt	—	wounded	!
她	“	父亲	”	伤害	—	受伤	!

她的“父亲”受伤了！

[ðə; ði] [wɜːrdz] [biːt] [ə'pɑːn] [hɜːr; hər] [deɪzd] [breɪn] [laɪk] [ðə; ði] [stroʊks] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [læʃ] .

The	words	beat	upon	her	dazed	brain	like	the	strokes	of	a	lash	.
这	字	打	之上	她	茫然	脑	喜欢	这	笔画	的	一个	睫毛	.

这些话语如同鞭子般抽打在她茫然的脑海中。

[ʃiː; ʃi] [mʌst; məst] [goʊ] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] .

She	must	go	to	him	.
她	必须	去	到	他	.

她必须去见他。

[let] [ˌpaʊə'hætən] [kɪl] [ɪf] [hiː; hi] [wʊd] .

Let	Powhatan	kill	if	he	would	.
让	波瓦坦	杀	如果	他	会	.

如果波瓦坦想杀人，就让他杀吧。

['spiːdɪŋ] ['ʌndər] ['kʌvər] [ʌv; əv] [naɪt] , [wɪð; wɪθ] ['suːðɪŋ] ['ɔɪntmənts] [noʊn] [tuː; tə] [hɜːr; hər] [traɪb] ,

Speeding	under	cover	of	night	,	with	soothing	ointments	known	to	her	tribe	,
超速	在下面	覆盖	的	夜晚	,	和	舒缓	药膏	已知	到	她	部落	,

[ʃiː; ʃi] [keɪm] [tuː; tə] ['dʒeɪmztaʊn] .

she	came	to	Jamestown	.
她	来了	到	詹姆斯敦	.

她趁着夜色，带着族人所知的舒缓药膏，飞速赶到了詹姆斯敦。

“ [maɪ] ['fɑːðər] , [maɪ] ['fɑːðər] ! [ˌpəukə'hɔntəs] ['wɒnts] [hɜːr; hər] ['fɑːðər] .

“	My	father	,	my	father	!	Pocahontas	wants	her	father	.
“	我的	父亲	,	我的	父亲	!	宝嘉康蒂	想要	她	父亲	.

“我的父亲，我的父亲！宝嘉康蒂想要她的父亲。”

” ['tendərli] [ænd; ənd]['dʒentli]['mɪstər] . [hʌnt] [led][hɜːr; hər][tuː; tə][ðə; ði]['bedsaɪd][ʌv; əv][dʒɑːn] [smɪθ] . -

”	Tenderly	and	gently	Mr	.	Hunt	led	her	to	the	bedside	of	John	Smith	.	137
”	温柔地	和	轻轻地	先生	.	打猎	引领	她	到	这	床头	的	约翰	史密斯	.	-

“亨特先生温柔地、轻柔地领着她来到约翰·史密斯的床边。137

“ [hæz; həz][maɪ]['lɪt(ə)l][tʃaɪld] [kʌm] [tuː; tə] [siː] [hɜːr; hər]['fɑːðər] ? ” [sed] [ðə; ði] [sɪk] ['prezɪdənt] .

“	Has	my	little	child	come	to	see	her	father	?	”	said	the	sick	President	.
”	有	我的	小的	孩子	来	到	看	她	父亲	?	”	说	这	生病的	总统	.

“我的小女儿来看望她爸爸了吗？”生病的总统问道。

“ [hiː; hi][hæz; həz] [mɪst] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l][wʌn] .

“	He	has	missed	his	little	one	.
”	他	有	错过	他的	小的	一	.

他非常想念他的孩子。

[ʃiː; ʃi][hæz; həz][nɑːt] [kʌm] [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] ['leɪtli] . ”

She	has	not	come	to	see	him	lately	.	”
她	有	不是	来	到	看	他	最近	.	”

她最近都没来看他。

“ [ˌpaʊə'hætən][nɑːt][let][ˌpəukə'hɔntəs] [kʌm] .

“	Powhatan	not	let	Pocahontas	come	.
”	波瓦坦	不是	让	宝嘉康蒂	来	.

“波瓦坦不让波卡洪塔斯来。”

[ʃiː; ʃi][hæz; həz] [hɜːrb] [tuː; tə] [meɪk] [hɜːr; hər]['fɑːðər] [wel] .

She	has	herbs	to	make	her	father	well	.
她	有	草药	到	制作	她	父亲	出色地	.

她有草药可以治好她父亲的病。

” ['tɜːrnɪŋ] [tuː; tə]['mɪstər] . [hʌnt] [ʃiː; ʃi] [sed] , “ [juː; jʊ][æsk] [greɪt] ['spɪrɪt][tuː; tə] [meɪk] [poʊkəhɑːntæs]

”	Turning	to	Mr	.	Hunt	she	said	,	“	You	ask	Great	Spirit	to	make	Pocahontas's
”	转弯	到	先生	.	打猎	她	说	,	“	你	问	伟大的	精神	到	制作	宝嘉康蒂的

['fɑːðər] [wel] ,

father	well	,
父亲	出色地	,

她转向亨特先生说：“你祈求伟大的神灵让波卡洪塔斯的父亲康复吧。”

[ˌpəukə'hɔntəs] [gɪv] ['meni] [gɪfts][ɪn][rɪ'tɜːrn] . ”

Pocahontas	give	many	gifts	in	return	.	”
宝嘉康蒂	给	许多	礼物	在	返回	.	”

宝嘉康蒂回赠了许多礼物。

“ [aɪ][hæv; həv] [ɔːl'redi] [dʌn] [soʊ] , [maɪ][tʃaɪld] .

“	I	have	already	done	so	,	my	child	.
”	我	有	已经	完毕	所以	,	我的	孩子	.

“我已经这么做了，我的孩子。”

[ðə; ði] [greɪt] ['spɪrɪt] [dʌz] [nɑːt] [niːd] [tuː; tə][biː; bi] [bɔːt] [wɪð; wɪθ][gɪfts] .

The	Great	Spirit	does	not	need	to	be	bought	with	gifts	.
这	伟大的	精神	做	不是	需要	到	是	买	和	礼物	.

伟大的神灵不需要用礼物来收买。

[hiː; hi] [lʌvz] [jʊr; jər]['fɑːðər] [mɔːr] [ðæn; ðən]['iːv(ə)n][juː; jʊ][duː] .

He	loves	your	father	more	than	even	you	do	.
他	爱	你的	父亲	更多的	比	甚至	你	做	.

他爱你的父亲甚至比你还爱。

” [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [ʃʊk] [hɜːr; hər] [hed] [ɪn] [ˌʌnbɪ'liːf] [ʌv; əv] [ðɪs] [læst] [ə'sɜːrʃ(ə)n] .

”	But	she	shook	her	head	in	unbelief	of	this	last	assertion	.
”	但	她	摇晃	她	头	在	不信	的	这	最后的	断言	.

但她对最后这番话表示难以置信，并摇了摇头。

['faɪndɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['wuːndz] [wɜːr; wər][ʌv; əv] [tuː] ['sɪriəs] [ə; eɪ] ['neɪtʃər] [fɔːr; fər]['sɪmp(ə)l] ['remədiz] ,

Finding	that	his	wounds	were	of	too	serious	a	nature	for	simple	remedies	,
寻找	那	他的	伤口	是	的	也	严肃的	一个	自然	为了	简单的	补救措施	,

发现他的伤势过于严重，无法通过简单的治疗解决，

[smɪθ] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [hoʊm] [ɑːn] ['kæptɪn] - [ʃɪp] , [naʊ] ['laɪɪŋ] [æt; ət][hɜːr; hər]

Smith	determined	to	return	home	on	Captain	Argall's	ship	,	now	lying	at	her
史密斯	决定	到	返回	家	在	队长	-	船	,	现在	说谎	在	她

['muːrɪŋz] [ɪn][ðə; ði]['hɑːrbər] .

moorings	in	the	harbor	.
系泊	在	这	港口	.

史密斯决心乘坐阿加尔船长的船返回家乡，这艘船现在正停泊在港口的泊位上。

[ˌpəukə'hɔntəs][wʌz; wəz] ['niːlɪŋ] [baɪ][hɪz; ɪz][saɪd] [wen] [hiː; hi][toʊld][hɜːr; hər][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kʌmɪŋ]

Pocahontas	was	kneeling	by	his	side	when	he	told	her	of	his	coming
宝嘉康蒂	曾是	跪着	经过	他的	边	什么时候	他	讲述	她	的	他的	未来

[dɪ'pɑːrtʃər] .

departure	.
离开	.

当他告诉宝嘉康蒂他即将离开时，宝嘉康蒂正跪在他身边。

['lɑːkɪŋ] [hɜːr; hər][hændz] [tə'geðər] , [ʃiː; ʃi] [boʊd] [hɜːr; hər] [hed] [ə'pɑːn][ðem; ðəm][ænd; ənd] [ə'bændənd]

Locking	her	hands	together	,	she	bowed	her	head	upon	them	and	abandoned
锁定	她	双手	一起	,	她	鞠躬	她	头	之上	他们	和	弃

[hɜːr'self][tuː; tə] [griːf] .

herself	to	grief	.
她自己	到	悲伤	.

她双手紧握，低头埋在掌心，沉浸在悲痛之中。

“ [duː][nɑːt] [griːv] [soʊ] , [maɪ][tʃaɪld] ; [jʊr; jər]['fɑːðər] [wɪl] [stɪl] [lʌv] [juː; jʊ] .

“	Do	not	grieve	so	,	my	child	;	your	father	will	still	love	you	.
“	做	不是	悲伤	所以	,	我的	孩子	;	你的	父亲	将要	仍然	爱	你	.

“孩子，不要如此悲伤；你的父亲依然爱你。”

[ɪf] [aɪ][get] [wel] , ['daʊtləs] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [kʌm] [bæk] [tuː; tə][juː; jʊ] ,

If	I	get	well	,	doubtless	I	shall	come	back	to	you	,
如果	我	得到	出色地	,	毫无疑问	我	将	来	后退	到	你	,

如果我康复了，我一定会回到你身边。

[ɔːr][pər'hæps][juː; jʊ] [meɪ] [kʌm] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [siː] [tuː; tə][ˌem 'iː] .

or	perhaps	you	may	come	across	the	sea	to	me	.
或者	也许	你	可能	来	穿过	这	海	到	我	.

或许你会跨越重洋来找我。

[ðen] [aɪ] can138

Then	I	can138
然后	我	can138

然后我可以138

[ʃoʊ] [juː; jʊ][ɔːl][ðə; ði] ['wʌndərf(ə)l] [θɪŋz] [aɪ][hæv; həv][toʊld][juː; jʊ][ʌv; əv] .

show	you	all	the	wonderful	things	I	have	told	you	of	.
展示	你	全部	这	精彩的	事物	我	有	讲述	你	的	.

我会带你体验我跟你讲过的所有美好事物。

[draɪ][jʊr; jər] [terz] , ['lɪt(ə)l][wʌn] , [ðeɪ] [hɜːrt][ˌem 'iː] .

Dry	your	tears	,	little	one	,	they	hurt	me	.
干燥	你的	眼泪	,	小的	一	,	他们	伤害	我	.

宝贝，擦干眼泪，它们让我难过。

” ['pæsɪŋ] [hɜːr; hər][hændz] [ə'krɔːs] [hɜːr; hər] [aɪz] , [ʃiː; ʃi] [brʌʃt] [ə'weɪ] [ðə; ði] [terz] .

”	Passing	her	hands	across	her	eyes	,	she	brushed	away	the	tears	.
”	通过	她	双手	穿过	她	眼睛	,	她	刷过	离开	这	眼泪	.

她用手揉了揉眼睛，擦去了眼泪。

“ [ˌpəukə'hɔntəs] [wɪl] [duː] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][hɜːrt][hɜːr; hər] ['fɑːðər] .

“	Pocahontas	will	do	nothing	to	hurt	her	father	.
”	宝嘉康蒂	将要	做	没有什么	到	伤害	她	父亲	.

“波卡洪塔斯绝不会做任何伤害她父亲的事。”

[siː] , [ðə; ði] [smaɪl] [hæz; həz] [tʃeɪst] [ðə; ði] [terz] [ə'weɪ] .

See	,	the	smile	has	chased	the	tears	away	.
看	,	这	微笑	有	追逐	这	眼泪	离开	.

你看，笑容已经驱散了泪水。

” [wen] [ðə; ði] [deɪ] [keɪm] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [dɪ'pɑːrtʃər] [ə; eɪ] ['stretʃər] [wʌz; wəz] [prɪ'perd] [baɪ][hɪz; ɪz]

”	When	the	day	came	for	his	departure	a	stretcher	was	prepared	by	his
”	什么时候	这	天	来了	为了	他的	离开	一个	担架	曾是	准备	经过	他的

['sɒrəʊ] [frendz] [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [pleɪst] [ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː] .

sorrowing	friends	and	he	was	placed	upon	it	.
悲伤	朋友们	和	他	曾是	放置	之上	它	.

“到了他离世的那天，他悲痛欲绝的朋友们准备了一副担架，把他放在上面。”

“ [let] [ˌpəukə'hɔntəs][hoʊld][hɪz; ɪz] [hed] [wʌns] [mɔːr] , ” [ʃiː; ʃi]['pliːdəd, 'pliːdɪd] ,

“	Let	Pocahontas	hold	his	head	once	more	,	”	she	pleaded	,
”	让	宝嘉康蒂	抓住	他的	头	一次	更多的	,	”	她	恳求	,

“让波卡洪塔斯再抱一次他的头吧，”她恳求道。

[ænd; ənd][ðə; ði] [men] [let] [hɜːr; hər][hæv; həv][hɜːr; hər][dɪ'zaɪər] .

and	the	men	let	her	have	her	desire	.
和	这	男人	让	她	有	她	欲望	.

男人们满足了她的愿望。

[hɪz; ɪz] [frendz] [tʊk] [ʌp] [ðə; ði] ['stretʃər] [ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [prə'seʃ(ə)n] [muːvd] [tɔːrd] [ðə; ði] [ʃɪp] ,

His	friends	took	up	the	stretcher	and	the	little	procession	moved	toward	the	ship	,
他的	朋友们	采取	向上	这	担架	和	这	小的	游行	已搬	朝向	这	船	,

他的朋友们抬起担架，小小的送葬队伍向船只走去。

[ˌpəukə'hɔntəs] ['hoʊldɪŋ] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [sɪk] [mæn][ɪn][hɜːr; hər][ɑːrmz] .

Pocahontas	holding	the	head	of	the	sick	man	in	her	arms	.
宝嘉康蒂	保持	这	头	的	这	生病的	男人	在	她	武器	.

宝嘉康蒂抱着病人的头颅。

[ʃiː; ʃi] ['fɑːloʊd] [ðem; ðəm]['ɪntuː][ðə; ði]['kæbɪn][ænd; ənd] [nelt] [ɪn][hɜːr; hər] [ə'kʌstəmd] [pleɪs] [baɪ][hɪz; ɪz]

She	followed	them	into	the	cabin	and	knelt	in	her	accustomed	place	by	his
她	随后	他们	进入	这	舱	和	跪下	在	她	习惯	地方	经过	他的

[saɪd] .

side	.
边	.

她跟着他们进了小木屋，跪在了他身边她惯常的位置上。

['drɔːɪŋ] [hɜːr; hər] [hed] [daʊn] , [hiː; hi] [prest] [ə; eɪ] ['fɑːðərli] [kɪs] [ə'pɑːn][hɜːr; hər] [braʊ] [ænd; ənd]

Drawing	her	head	down	,	he	pressed	a	fatherly	kiss	upon	her	brow	and
绘画	她	头	向下	,	他	按下	一个	父爱	吻	之上	她	眉头	和

[beɪd] [hɜːr; hər] [liːv] [hɪm; ɪm] .

bade	her	leave	him	.
巴德	她	离开	他	.

他拉下她的头，在她额头上印下一个慈父般的吻，然后让她离开。

['stændɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [biːtʃ] [ʃiː; ʃi] [wɑːtʃt] [ðə; ði] [rɪ'siːdɪŋ] [ʃɪp] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi]

Standing	on	the	beach	she	watched	the	receding	ship	as	long	as	it	could	be
常设	在	这	海滩	她	观看	这	消退	船	作为	长的	作为	它	可以	是

[siːn] ,

seen	,
已见	,

她站在海滩上，望着渐渐远去的船只，直到它消失在视线中。

[ænd; ənd] [ə'gen] [dɪd]['elənə; -nɔ:] [derz] [soʊl] [bɪd] [gʊd] - [baɪ][tu:; tə][ə; eɪ] [lʌvd] [wʌn] .

and	again	did	Eleanor	Dare's	soul	bid	good	-	by	to	a	loved	one	.
和	再次	做过	埃莉诺	敢于	灵魂	出价	好的	-	经过	到	一个	喜爱	一	.

埃莉诺·戴尔的灵魂再次向她所爱的人告别。

[ɪn][hɜ:r; hər] ['grænˌdɔtɚz] [hɑ:rt] [lʌv] [hæd; həd]['teɪkən][ðə; ði][fɔ:rm][ʌv; əv]['hɪroʊ] ['wɜ:rʃɪp] .

In	her	granddaughter's	heart	love	had	taken	the	form	of	hero	worship	.
在	她	孙女的	心	爱	有	已采取	这	形式	的	英雄	崇拜	.

在她孙女心中，爱已经演变成了对英雄的崇拜。

[ðə; ði] ['lʌvli] ['dʒækmɪnəu] [bʌd] [wʌz; wəz][dʒʌst] [bɪ'gɪnɪŋ] [tu:; tə][ʌn'foʊld] ['ʌndər] [ðə; ði] ['kɪsɪz] [ʌv; əv]

The	lovely	jacqueminot	bud	was	just	beginning	to	unfold	under	the	kisses	of
这	迷人的	雅克米诺	芽	曾是	只是	开始	到	展开	在下面	这	吻	的

[ðə; ði] [sʌn] ,

the	sun	,
这	太阳	,

阳光亲吻着，美丽的雅克米诺花苞正开始绽放。

[wen] [feɪt] [snætʃt] [ðə; ði] ['bɜ:rnɪŋ] ['reɪz] [ə'weɪ] . -

when	fate	snatched	the	burning	rays	away	.	139
什么时候	命运	抢夺	这	燃烧	射线	离开	.	-

当命运夺走了那燃烧的光芒。139

['tɜ:rnɪŋ] [tu:; tə][hɜ:r; hər] [kə'nu:] , ['rɑ:kɪŋ] ['aɪdli][ɑ:n][ðə; ði]['wɔ:tər] , [ʃi:; ʃi] [spræŋ] [ɪn][ænd; ənd] [seɪld]

Turning	to	her	canoe	,	rocking	idly	on	the	water	,	she	sprang	in	and	sailed
转弯	到	她	独木舟	,	摇滚	闲散地	在	这	水	,	她	弹簧	在	和	航行

[ə'weɪ] ,

away	,
离开	,

她转身走向那艘在水面上缓缓摇晃的独木舟，纵身跃入，扬帆远航。

[nɑ:t][tu:; tə][ˌri:'vɪzɪt] ['dʒeɪmztaʊn] [ə'gen] [fɔ:r; fər] [θri:] [lɔ:ŋ] ['jɪrz] . -

not	to	revisit	Jamestown	again	for	three	long	years	.	140
不是	到	重访	詹姆斯敦	再次	为了	三	长的	年	.	-

此后整整三年，他们都没有再踏足詹姆斯敦。140

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ]

CHAPTER	XXI
章	二十一

第二十一章

['æftər][ðə; ði] [dɪ'pɑ:rtʃər] [ʌv; əv] ['kæptɪn] [smɪθ] [ðə; ði]['kɑ:ləni] [went] [bæk] [tu:; tə][ɪts][oʊld]['hæbɪts][ʌv; əv]

After	the	departure	of	Captain	Smith	the	colony	went	back	to	its	old	habits	of
后	这	离开	的	队长	史密斯	这	殖民地	去	后退	到	它是	老的	习惯	的

['leɪzɪnəs] [ænd; ənd]['mju:təni] .

laziness	and	mutiny	.
懒惰	和	兵变	.

史密斯船长离开后，殖民地又恢复了以往懒惰和叛乱的习惯。

[ɪn] ['ɔ:gəst] [fɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði][naɪn] ['ves(ə)lz] [sent] [aʊt] [frʌm; frəm] ['ɪŋgləɪnd] [ə'raɪvd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

In	August	four	of	the	nine	vessels	sent	out	from	England	arrived	with	the
在	八月	四	的	这	九	船只	发送	出去	从	英格兰	到达的	和	这

['dredɪd] [pleɪg] [ɑ:n] [bɔ:rd] .

dreaded	plague	on	board	.
令人恐惧的	瘟疫	在	木板	.

8 月，从英国派出的九艘船只中有四艘抵达时船上已携带可怕的瘟疫。

[ðen] [dɪd] [deθ] [ˌaʊt'strɪp] [ðə; ði] ['ɪndiən] .

Then	did	death	outstrip	the	Indian	.
然后	做过	死亡	超过	这	印度	.

然后，死亡超越了印第安人。

['fiːvər] - ['strɪkən] ['vɪktəms][baɪ][ðə; ði] ['hʌndrəd] [leɪ] [ded] [ænd; ənd] ['daɪɪŋ] ,

Fever	**-**	**stricken**	**victims**	**by**	**the**	**hundred**	**lay**	**dead**	**and**	**dying**	**,**
发烧	-	受打击的	受害者	经过	这	百	躺	死的	和	垂死	,

数百名高烧患者倒在地上，有的已经死亡，有的奄奄一息。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['bɑːdɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ded] [wɜːr; wər] [dʌg] [ʌp] [ænd; ənd] ['iːtn] [baɪ][ðə; ði] ['stɑːrvɪŋ] .

and	**the**	**bodies**	**of**	**the**	**dead**	**were**	**dug**	**up**	**and**	**eaten**	**by**	**the**	**starving**	**.**
和	这	身体	的	这	死的	是	挖	向上	和	吃	经过	这	饥饿	.

饥饿的人们挖出死者的尸体，吃掉了它们。

['kæptɪn] [dʒɔːrdʒ] ['pəːsi] , [ɪl] [ænd; ənd] ['fiːb(ə)l] , [traɪd] ['veɪnli] [tuː; tə] [stem] [ðə; ði] ['raɪzɪŋ] [taɪd] [ʌv; əv]

Captain	**George**	**Percy**	**,**	**ill**	**and**	**feeble**	**,**	**tried**	**vainly**	**to**	**stem**	**the**	**rising**	**tide**	**of**
队长	乔治	珀西	,	患病的	和	微弱	,	尝试	徒劳地	到	干	这	上升	潮	的

[dɪ'zæstər] ,

disaster	**,**
灾难	,

乔治·珀西船长身体虚弱，病重不堪，徒劳地试图阻止灾难的蔓延。

[bʌt; bət][noʊ]['mɔːrt(ə)l][hænd][kʊd; kəd] [prɪ'vent] [ðə; ði] ['stɑːrvɪŋ] [taɪm] ['setɪŋ] [ɪts] [fæŋz] [ɪn][ðə; ði] ['bɑːdɪz]

but	**no**	**mortal**	**hand**	**could**	**prevent**	**the**	**Starving**	**Time**	**setting**	**its**	**fangs**	**in**	**the**	**bodies**
但	不	凡人	手	可以	防止	这	饥饿	时间	环境	它是	獠牙	在	这	身体

[ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] ['kɔlənɪsts] .

of	**the**	**remaining**	**colonists**	**.**
的	这	其余的	殖民者	.

但是，没有任何人能阻止饥饿的时代吞噬剩余殖民者的身体。

[wen] [ðə; ði] [rekt] ['vɔɪɪdʒɝz] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [ɑːn][ðə; ði] [ɪl] - ['feɪtɪd] [siː] ['ventʃər] [ə'raɪvd]

When	**the**	**wrecked**	**voyagers**	**who**	**had**	**been**	**on**	**the**	**ill**	**-**	**fated**	**Sea**	**Venture**	**arrived**
什么时候	这	损毁	航海者	WHO	有	到过	在	这	患病的	-	命中注定	海	风险投资	到达的

[frʌm; frəm][ðə; ði]['aɪlənd][ʌv; əv][bər'mjuːdə][ðer; ðər][wɜːr; wər]['oʊnli]['sɪksti] [gɔːnt] ,

from	**the**	**island**	**of**	**Bermuda**	**there**	**were**	**only**	**sixty**	**gaunt**	**,**
从	这	岛	的	百慕大	那里	是	仅有的	六十	瘦削	,

当乘坐不幸的“海洋冒险号”沉没的航海者从百慕大岛抵达时，只剩下六十名骨瘦如柴的人。

[waɪld] - [aɪd] ['setləz] [tuː; tə] [griːt] [ðem; ðəm] .

wild	**-**	**eyed**	**settlers**	**to**	**greet**	**them**	**.**
荒野	-	眼睛	定居者	到	迎接	他们	.

一群眼神狂野的定居者迎接他们。

[ə'mʌŋ] [ðiːz] ['lɪvɪŋ] ['skelɪtnz] [wɜːr; wər] [dʒɔːrdʒ] ['pəːsi] , [dʒɑːn] - , [hɪz; ɪz] [waɪf] [æn] ,

Among	**these**	**living**	**skeletons**	**were**	**George**	**Percy**	**,**	**John**	**Laydon**	**,**	**his**	**wife**	**Anne**	**,**
之中	这些	活的	骷髅	是	乔治	珀西	,	约翰	-	,	他的	妻子	安妮	,

[ænd; ənd]['ædəm] ['klɑːtˌwɜːrði] .

and	**Adam**	**Clotworthy**	**.**
和	亚当	可凝固的	.

这些活着的骷髅中包括乔治·珀西、约翰·莱顿、他的妻子安妮和亚当·克洛斯沃西。

[ˌdesə'leɪʃn] [ænd; ənd] [deθ] , ['fæmɪn] [ænd; ənd] [pleɪg] !

Desolation	**and**	**death**	**,**	**famine**	**and**	**plague**	**!**
荒凉	和	死亡	,	饥荒	和	瘟疫	!

荒凉与死亡，饥荒与瘟疫！

[noʊ] [hɑːrt] [wʌz; wəz] [kə'reɪdʒəs] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [breɪv] [ðem; ðəm] .

No	**heart**	**was**	**courageous**	**enough**	**to**	**brave**	**them**	**.**
不	心	曾是	勇敢	足够的	到	勇敢的	他们	.

没有一个人有勇气去面对他们。

“ [hoʊm] !

“	**Home**	**!**
“	家	!

“家！

[teɪk] [ˌjuː 'es] [hoʊm] [frʌm; frəm] [ðɪs] [pleɪs] [ʌv; əv] ['pestɪləns] , ” ['bɛgd] [ðə; ði] ['strɪkən] [wʌnz] . -

Take	us	home	from	this	place	of	pestilence	,	”	begged	the	stricken	ones	.	141
拿	我们	家	从	这	地方	的	瘟疫	,	”	乞求	这	受打击的	一个	.	-

“带我们离开这瘟疫之地回家吧，”受难者们哀求道。[141]

“ [nɑːt] [wʌn] ['hæpi] [deɪ] [hæv; həv] [wiː; wi] ['evər] [ɪn'dʒɔɪd] [hɪr] .

“	Not	one	happy	day	have	we	ever	enjoyed	here	.
“	不是	一	快乐的	天	有	我们	曾经	享受	这里	.

“我们在这里从来没有过一天快乐的日子。”

” [breɪv] ['ædmərəl] ['sʌmɝz] ['lisnd] [tuː; tə] [ðer; ðər] ['pliːdɪŋz] .

”	Brave	Admiral	Somers	listened	to	their	pleadings	.
”	勇敢的	上将	萨默斯	听着	到	他们的	诉状	.

勇敢的索默斯海军上将听取了他们的恳求。

['dʒeɪmztaʊn] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] [ə'bændənd] [tuː; tə] [ɪts] ['sævɪdʒ] ['oʊnərz] [ə'gen] .

Jamestown	was	to	be	abandoned	to	its	savage	owners	again	.
詹姆斯敦	曾是	到	是	弃	到	它是	野蛮的	所有者	再次	.

詹姆斯敦又要被遗弃给那些野蛮的统治者了。

[nɑːt] [ə; eɪ] [ter; tɪ(ə)r] [wʌz; wəz] [ʃed] [æz; əz] [ðeɪ] [seɪld] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['ruːɪnəs] ['set(ə)lmənt] .

Not	a	tear	was	shed	as	they	sailed	away	from	the	ruinous	settlement	.
不是	一个	撕	曾是	棚	作为	他们	航行	离开	从	这	毁灭性的	沉降	.

他们乘船离开那片废墟般的定居点时，没有流下一滴眼泪。

“ [hoʊm] [tuː; tə] ['ɪŋgləɪnd] ,

“	Home	to	England	,
“	家	到	英格兰	,

“回到英格兰，

[wer] [aɪ] [kæn; kən] [siː] [ə'gen] [ðə; ði] ['brɪmɪŋ] [kʌps] [ʌv; əv] [sæk] [ænd; ənd] [hɔːntʃ] [ʌv; əv] ['roʊstɪd]

where	I	can	see	again	the	brimming	cups	of	sack	and	haunch	of	roasted
在哪里	我	能	看	再次	这	充满	杯子	的	解雇	和	臀部	的	烤

[biːf] ,

beef	,
牛肉	,

我又能看到满满几杯烤牛肉和烤牛腿肉了，

” [keɪm] [ɪn] [ə; eɪ] [loʊ] ['wɪspər] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ɪ'meɪsieɪtɪd] ['ædəm] , ['laɪɪŋ] [ə'pɑːn] [ðə; ði] [dek] [ʌv; əv] [ðə; ði]

”	came	in	a	low	whisper	from	the	emaciated	Adam	,	lying	upon	the	deck	of	the
”	来了	在	一个	低的	耳语	从	这	瘦弱	亚当	,	说谎	之上	这	甲板	的	这

['peɪʃ(ə)ns] .

Patience	.
耐心	.

“从躺在‘耐心号’甲板上的骨瘦如柴的亚当低声耳语中传来。”

“ [dʒɑːn] , [duː] [juː; jʊ] [θɪŋk] [aɪ] [wɪl] ['evər] [lɪv; laɪv] [tuː; tə] [get] [ðer; ðər] ?

“	John	,	do	you	think	I	will	ever	live	to	get	there	?
“	约翰	,	做	你	思考	我	将要	曾经	居住	到	得到	那里	?

约翰，你认为我能活到那时吗?

” [ðeɪ] [hæd; həd] [prə'siːdid] [bʌt; bət] [ə; eɪ] [fjuː] [maɪlz] [daʊn] [ðə; ði] [dʒeɪmz] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [met]

”	They	had	proceeded	but	a	few	miles	down	the	James	when	they	were	met
”	他们	有	继续	但	一个	很少	英里	向下	这	詹姆斯	什么时候	他们	是	遇见

[baɪ] [ə; eɪ] [boʊt] [rəud] [æt; ət] [fʊl] [spiːd] .

by	a	boat	rowed	at	full	speed	.
经过	一个	船	划船	在	满的	速度	.

“他们沿着詹姆斯河走了几英里后，就遇到了一艘全速划过的船。”

“ [stɑːp] , [tɜːrn] [bæk] !

“	Stop	,	turn	back	!
“	停止	,	转动	后退	!

“停下，回头！”

[lɔːrd] [diː] [lɑː] [wɑːr] , ['gʌvərnər] [ʌv; əv] ['dʒeɪmztaʊn] , [ɪz] ['laɪɪŋ] [æt; ət] [pɔɪnt] ['kʌmfərt] , [ænd; ənd]

Lord	De	La	Warre	,	Governor	of	Jamestown	,	is	lying	at	Point	Comfort	,	and
主	德	拉	战争	,	州长	的	詹姆斯敦	,	是	说谎	在	观点	舒适	,	和

[kə'mændz] [jʊr; jər] [rɪ'tɜːrn] ,

commands	your	return	,
命令	你的	返回	,

詹姆斯敦总督德拉瓦尔勋爵目前在康福特角，他命令你们返回。

" [kraɪd] ['kæptɪn] ['bruːstər] .

"	cried	Captain	Brewster	.
"	哭	队长	布鲁斯特	.

“布鲁斯特船长喊道。”

“ [hiː; hi][hæz; həz] [fʊl] [stɔːr] [ʌv; əv] [prə'vɪʒnz] [ænd; ənd][ɔːl] [θɪŋz] ['niːdfl] .

“	He	has	full	store	of	provisions	and	all	things	needful	.
“	他	有	满的	店铺	的	条款	和	全部	事物	需要	.

“他储备了充足的粮食和一切所需。”

" ['riːdər] ,

"	Reader	,
"	读者	,

“读者，

[hæv; həv][juː; jʊ]['evər] [pæst] [θruː] [sʌm; səm] [ɔːr'diːl] [ðæt] ['rækt] [ðə; ði]['bɑːdi][ænd; ənd] [ˌʌn'bæləns t]

have	you	ever	passed	through	some	ordeal	that	racked	the	body	and	unbalanced
有	你	曾经	通过了	通过	一些	考验	那	架子	这	身体	和	不平衡

[ðə; ði][maɪnd] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [laɪk] [ə; eɪ] ['luːsnd] [rɑːk] ['klɪŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ə; eɪ]

the	mind	until	it	was	like	a	loosened	rock	clinging	to	the	side	of	a
这	头脑	直到	它	曾是	喜欢	一个	松动	岩石	依恋	到	这	边	的	一个

['tɔplɪŋ] [kræg] ?

toppling	crag	?
倾倒	岩	?

你是否经历过某种磨难，使你的身体饱受折磨，精神也失去平衡，就像一块松动的石头紧紧抓住摇摇欲坠的峭壁?

[hæv; həv][juː; jʊ]['evər] [bɪn] [dɪ'lɪvərd] [frʌm; frəm] [ðɪs] ['gæstli] [pə'zɪʃ(ə)n] ,

Have	you	ever	been	delivered	from	this	ghastly	position	,
有	你	曾经	到过	发表	从	这	阴森	位置	,

你是否曾从这种可怕的境地中解脱出来?

['oʊnli][tuː; tə][faɪnd] [jɔːr'self] [plʌndʒd] ['ɪntuː][ðə; ði] ['blæknəs] [ʌv; əv][sʌm; səm] [ʌn'fæðəməbl] [ə'bɪs] ?

only	to	find	yourself	plunged	into	the	blackness	of	some	unfathomable	abyss	?
仅有的	到	寻找	你自己	暴跌	进入	这	黑	的	一些	深不可测	深渊	?

结果却发现自己坠入了某个深不见底的黑暗深渊?

[ðen] [juː; jʊ][kæn; kən] understand142

Then	you	can	understand142
然后	你	能	understand142

然后你就能理解142了

[ðə; ði] ['fiːlɪŋz] [ʌv; əv] [ðiːz] ['mɪzrəb(ə)l] [retʃiz] [ɑːn] [ðɪs] [dʒuːn] [deɪ] [ɪn][ðə; ði] [jɪr] - .

the	feelings	of	these	miserable	wretches	on	this	June	day	in	the	year	1610	.
这	情怀	的	这些	悲惨的	可怜虫	在	这	六月	天	在	这	年	-	.

1610 年 6 月的这一天，这些可怜的人们心中充满了怎样的感受。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [fɔːrst] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] ['dʒeɪmztaʊn] ,

They	were	forced	to	return	to	Jamestown	,
他们	是	强制	到	返回	到	詹姆斯敦	,

他们被迫返回詹姆斯敦。

[fɔːr; fər] ['mɪlətəri] [lɔː] [ruːld] [ænd; ənd][ə; eɪ] [laɪf] [kʊd; kəd][biː; bi] ['iːzəli] ['teɪkən] .

for	military	law	ruled	and	a	life	could	be	easily	taken	.
为了	军队	法律	裁决	和	一个	生活	可以	是	容易地	已采取	.

军事法律凌驾于法律之上，一条生命可以轻易被夺走。

[bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [disˈmæntld] [fɔːrt] , [tuː; tə] [ˈrɔtiŋ] [ˈkæbinz][ænd; ənd] [ˈfɪlθi] [striːts] , [ðeɪ]

Back	to	the	dismantled	fort	,	to	rotting	cabins	and	filthy	streets	,	they
后退	到	这	拆卸	堡	,	到	腐烂	小木屋	和	污秽	街道	,	他们

[ˈsɑːroʊfəli] [went] .

sorrowfully	went	.
悲伤地	去	.

他们悲伤地回到了被拆毁的堡垒，回到了腐朽的小屋和肮脏的街道。

[ðə; ði] [ˈkænən] [wɜːr; wər] [dʌg] [ʌp] [frʌm; frəm] [nɪr] [ðə; ði] [geɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌpælɪˈseɪd] [ænd; ənd] [sʌm; səm]

The	cannon	were	dug	up	from	near	the	gate	of	the	palisade	and	some
这	大炮	是	挖	向上	从	靠近	这	门	的	这	栅栏	和	一些

[ˌprepəˈreɪʃ(ə)n] [ˈheɪstɪli] [meɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [rɪˈsepʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈgʌvərnər] ,

preparation	hastily	made	for	the	reception	of	the	Governor	,
准备	草草	制成	为了	这	接待	的	这	州长	,

大炮是从栅栏大门附近挖出来的，人们匆忙地为迎接总督做了一些准备。

[huː] [əˈraɪvd] [ɑːn] [ˈsʌndeɪ] .

who	arrived	on	Sunday	.
WHO	到达的	在	星期日	.

他们周日抵达。

[ˈʌndər] [hɪz; ɪz] [strɪkt] [ðoʊ] [ˈkaɪndli] [ruːl] [ðeɪ] [rɪˈper] [ðə; ði][ˈkæbinz] , [bɪlt] [mɔːr] ,

Under	his	strict	though	kindly	rule	they	repaired	the	cabins	,	built	more	,
在下面	他的	严格的	尽管	亲切地	规则	他们	已修复	这	小木屋	,	建造	更多的	,

在他的严格而仁慈的统治下，他们修缮了小屋，并建造了更多小屋。

[ænd; ənd] [ˈriːˈfəːniʃt] [ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [wɪð; wɪθ][ˈsiːdər] [pjuː] , [ˈebəni] [ˈɔːltər] , [ænd; ənd][fɑːnt] .

and	refurnished	the	church	with	cedar	pews	,	ebony	altar	,	and	font	.
和	重新装修	这	教会	和	雪松	教堂长椅	,	乌木	坛	,	和	字体	.

并用雪松木长椅、乌木祭坛和洗礼池重新布置了教堂。

[ðə; ði] [striːts] [wɜːr; wər] [kliːnd] , [ðə; ði] [ˈgaːdnz] [klɪrd] , [ænd; ənd] [ˈkʌmfərt] [ˈreɪnd] [wʌns] [mɔːr] .

The	streets	were	cleaned	,	the	gardens	cleared	,	and	comfort	reigned	once	more	.
这	街道	是	已清洗	,	这	花园	已清除	,	和	舒适	统治	一次	更多的	.

街道被打扫干净，花园被清理干净，舒适的生活再次降临。

[ˈsʌnʃaɪn] [əˈgen] [ʃoʊn] [aʊt] [əˈmʌŋ] [ðə; ði][fæst] [ˈfliːtɪŋ] [klaʊdz] , [bʌt; bət][ə; eɪ] [smɔːl] [klaʊd] ,

Sunshine	again	shone	out	among	the	fast	fleeting	clouds	,	but	a	small	cloud	,
阳光	再次	闪耀	出去	之中	这	快速地	转瞬即逝	云	,	但	一个	小的	云	,

阳光再次穿透快速移动的云层，但有一小片云朵，

[noʊ] [bɪgə(r)] [ðæn; ðən][ə; eɪ][ˈmænz][hænd] , [stɪl] [hʌŋ] [loʊ] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði][həˈraɪz(ə)n] .

no	bigger	than	a	man's	hand	,	still	hung	low	down	on	the	horizon	.
不	大	比	一个	男人的	手	,	仍然	悬挂	低的	向下	在	这	地平线	.

比人手还小，仍然低低地悬在地平线上。

[ðə; ði][ʌnˈtaɪərɪŋ] [ˈefərts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈgʌvərnər] [rɪˈsiːvd] [ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] [tʃek] .

The	untiring	efforts	of	the	Governor	received	a	sudden	check	.
这	不懈	努力	的	这	州长	已收到	一个	突然	查看	.

州长的不懈努力突然遭遇挫折。

[ˈsɪknəs] [ˈrækt] [hɪz; ɪz] [freɪm] — [ˈsɪknəs] [ðæt] [wʊd] [nɑːt] [luːs] [ɪts][hoʊld] .

Sickness	racked	his	frame	—	sickness	that	would	not	loose	its	hold	.
疾病	架子	他的	框架	—	疾病	那	会	不是	松动的	它是	抓住	.

疾病折磨着他的身体——这种疾病始终挥之不去。

[bæk] [tuː; tə] [ˈɪŋgləndˌ] [went] [lɔːrd] [diː][lɑː] [wɑːr] , [ˈliːvɪŋ] [dʒɔːrdʒ] [ˈpəːsi] [əˈgen] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] .

Back	to	England	went	Lord	De	La	Warre	,	leaving	George	Percy	again	in	charge	.
后退	到	英格兰	去	主	德	拉	战争	,	离开	乔治	珀西	再次	在	收费	.

德拉瓦尔勋爵返回英国，乔治·珀西再次掌权。

[ʌp] [roʊz] [ðə; ði] [smɔːl] [klaʊd] [ɑːn] [ðə; ði] [hə'raɪz(ə)n] [wɪð; wɪθ] ['laɪtnɪŋ] [spiːd] ,

Up	rose	the	small	cloud	on	the	horizon	with	lightning	speed	,
向上	玫瑰	这	小的	云	在	这	地平线	和	闪电	速度	,

地平线上的一小片云朵以闪电般的速度升起。

[ænd; ənd] [sweld] [ɪn] ['vɑːljəm] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] .

and	swelled	in	volume	as	it	came	.
和	肿胀	在	体积	作为	它	来了	.

随着它的到来，体积也逐渐增大。

['ænərki] , ['mjuːtəni] , ['mɜːrdər] [baɪ] [ðə; ði] ['sævidʒiz] [wʌns] [mɔːr] [held] [fʊl] [sweɪ] .

Anarchy	,	mutiny	,	murder	by	the	savages	once	more	held	full	sway	.
无政府状态	,	兵变	,	谋杀	经过	这	野蛮人	一次	更多的	握住	满的	摇摆	.

无政府状态、叛乱、野蛮人的杀戮再次盛行。

Then143

Then143

Then143

然后143

[keɪm] ['kæptɪn] ['ɑːrgəl] , [ə; eɪ] ['sekənd] ['rætklɪf] , [ænd; ənd] ['ædɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] .

came	Captain	Argall	,	a	second	Ratcliffe	,	and	added	to	the	trouble	.
来了	队长	阿尔加尔	,	一个	第二	拉特克利夫	,	和	额外	到	这	麻烦	.

阿加尔船长，第二个拉特克利夫，又来了，给麻烦添了一把火。

['æftər] [ə; eɪ] [jɪr] [ʌv; əv] ['mjuːtəni] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] ['gʌvərnərʃɪp] , ['gʌvərnər] [deɪl] [ə'raɪvd] [tuː; tə] [teɪk]

After	a	year	of	mutiny	under	his	governorship	,	Governor	Dale	arrived	to	take
后	一个	年	的	兵变	在下面	他的	州长	,	州长	戴尔	到达的	到	拿

[ðə; ði] [helm] [ʌv; əv] [steɪt] .

the	helm	of	state	.
这	舵	的	状态	.

在他执政的一年里，州内爆发了叛乱，之后戴尔州长到任，接管了州政权。

[ðə; ði] [stɔːrm] [wʌz; wəz] ['oʊvər] .

The	storm	was	over	.
这	风暴	曾是	超过	.

暴风雨过去了。

[ɪts] [læst] ['rʌgɪd] ['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz] [wɜːr; wər] [swept] [ə'weɪ] ['ʌndər] [ðə; ði] ['rɪdʒɪd] [ruːl] [ʌv; əv] [ðɪs] [stɜːrn] [oʊld]

Its	last	rugged	edges	were	swept	away	under	the	rigid	rule	of	this	stern	old
它是	最后的	崎岖	边缘	是	扫荡	离开	在下面	这	死板的	规则	的	这	船尾	老的

['gʌvərnər] .

Governor	.
州长	.

在这位严厉的老总督的铁腕统治下，它最后的崎岖棱角也被扫除殆尽。

[iːtʃ] [deɪ] [hiː; hi] [prɪ'zaɪdɪd] ['oʊvər] [ðə; ði] [kɔːrt] [tuː; tə] [miːt] [aʊt] ['pʌnɪʃmənt] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ɪn'frækʃ(ə)n]

Each	day	he	presided	over	the	court	to	mete	out	punishment	for	the	infraction
每个	天	他	主持	超过	这	法庭	到	测量	出去	惩罚	为了	这	违规行为

[ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [lɔːz] .

of	his	laws	.
的	他的	法律	.

他每天都主持法庭，对违反他所制定的法律的人进行惩罚。

“ [ðɪs] [mæn] , [jʊr; jər] ['eksələnsi] , [wʌz; wəz] [kɔːt] ['reɪlɪŋ] [ə'genst] [jʊr; jər] [kə'mændz] ,

“	This	man	,	your	excellency	,	was	caught	railing	against	your	commands	,
“	这	男人	,	你的	阁下	,	曾是	捕捉	栏杆	反对	你的	命令	,

“阁下，这个人被发现违抗您的命令。”

” [sed] [ə; eɪ] ['soʊldʒər] [huː] [dɪd] [pə'liːs] ['duːti] .

”	said	a	soldier	who	did	police	duty	.
”	说	一个	士兵	WHO	做过	警察	责任	.

一位曾执行警务任务的士兵说道。

“ [teɪk] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] ['smɪθi] [ænd; ənd] [bɔːr] [ə; eɪ] [hoʊl] [ɪn][hɪz; ɪz] [tʌŋ] .

“	Take	him	to	the	smithy	and	bore	a	hole	in	his	tongue	.
“	拿	他	到	这	铁匠铺	和	钻孔	一个	洞	在	他的	舌头	.

“把他带到铁匠铺，在他的舌头上钻个洞。”

[ðæt] [wɪl] ['saɪləns] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] , ” ['ɔːrdərd] [ðə; ði] ['gʌvərnər] .

That	will	silence	him	for	a	while	,	”	ordered	the	Governor	.
那	将要	沉默	他	为了	一个	尽管	,	”	订购	这	州长	.

“这样就能让他安静一段时间了，”州长命令道。

“ [tʃɑːrlz] ['ændərsn] [sez] [hiː; hi][ɪz][nɑːt] [rɪ'lɪdʒəsli] [ɪn'klaɪnd] [ænd; ənd] [ri'fjuːziz] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə]

“	Charles	Anderson	says	he	is	not	religiously	inclined	and	refuses	to	go	to
“	查尔斯	安德森	说道	他	是	不是	宗教地	倾斜	和	拒绝	到	去	到

[tʃɜːrtʃ] , [jʊr; jər] ['wɜːrʃɪp] . ”

church	,	your	worship	.	”
教会	,	你的	崇拜	.	”

“查尔斯·安德森说他没有宗教信仰，拒绝去教堂做礼拜。”

“ [bred] [ænd; ənd]['wɔːtər][ænd; ənd] ['deɪli] ['wɪpɪŋ] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][ɪz][ɪn][ə; eɪ]['prɑːpər] [freɪm] [ʌv; əv][maɪnd]

“	Bread	and	water	and	daily	whipping	until	he	is	in	a	proper	frame	of	mind
“	面包	和	水	和	日常的	鞭打	直到	他	是	在	一个	恰当的	框架	的	头脑

,

,

,

“给他面包和水，每天鞭打他，直到他精神恢复正常为止。”

” ['ɔːrdərd] [ðə; ði] ['gʌvərnər] .

”	ordered	the	Governor	.
”	订购	这	州长	.

“州长下令道。”

“ [seɪ] , [dʒɑːn] , ” [sed] ['ædəm] ['klɑːtˌwɜːrði] , ['miːtɪŋ] - [ɑːn][ðə; ði] [striːt] ,

“	Say	,	John	,	”	said	Adam	Clotworthy	,	meeting	Laydon	on	the	street	,
“	说	,	约翰	,	”	说	亚当	可凝固的	,	会议	-	在	这	街道	,

“嘿，约翰，”亚当·克洛斯沃西在街上遇到莱顿时说道。

“ [θɪŋz] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [wer] [æz; əz] [fer] [ə; eɪ] [lʊk] [æz; əz] [ðeɪ] [duː][ɪn][oʊld] ['ɪŋgləndˌ] .

“	things	begin	to	wear	as	fair	a	look	as	they	do	in	old	England	.
“	事物	开始	到	穿	作为	公平的	一个	看	作为	他们	做	在	老的	英格兰	.

“事物开始变得像旧英格兰那样光鲜亮丽了。”

['jestərdeɪ] [aɪ][wʌz; wəz]['oʊvər][tuː; tə]['mæstər][dʒɑːn] [rɔːlfs] [plæn'teɪʃ(ə)n][æt; ət][vɑː'riːnə] .

Yesterday	I	was	over	to	Master	John	Rolfe's	plantation	at	Varina	.
昨天	我	曾是	超过	到	掌握	约翰	罗尔夫的	种植园	在	瓦里纳	.

昨天我去瓦里纳拜访了约翰·罗尔夫先生的种植园。

[hiː; hi][hæz; həz] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [groʊ] [tə'bækoʊ][ɑːn][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [skeɪl] .

He	has	started	to	grow	tobacco	on	a	large	scale	.
他	有	开始	到	生长	烟草	在	一个	大的	规模	.

他已经开始大规模种植烟草。

[aɪ] ['wʊdnt] [biː; bi] [sər'praɪzd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɑːt] [bɪ'kʌm] ['aʊər; ɑːr]['steɪp(ə)l] [kə'mɑːdəti] ,

I	wouldn't	be	surprised	if	it	does	not	become	our	staple	commodity	,
我	不会	是	惊讶	如果	它	做	不是	变得	我们的	主食	商品	,

如果它最终没能成为我们的主食，我不会感到惊讶。

[naʊ] [ðæt] ['gʌvərnər] [deɪl] [hæz; həz] [ə'bɑːlɪʃt] [ðə; ði] common144

now	that	Governor	Dale	has	abolished	the	common144
现在	那	州长	戴尔	有	废除	这	common144

现在戴尔州长已经废除了共同的144

['stɔːrhaʊs] [ænd; ənd]['gɪv(ə)n] ['evri] [mæn][ə; eɪ] [haʊs] [ænd; ənd][lænd] [ðæt] [hiː; hi][kæn; kən][kɔːl][hɪz; ɪz]
storehouse and given every man a house and land that he can call his
库 和 给定 每一个 男人 一个 房子 和 土地 那 他 能 称呼 他的
[oʊn] . ”
own . ”
自己的 . ”

“建仓库，并给每个人提供一栋属于自己的房子和一块土地。”

“ [hiː; hi][hæz; həz] ['sɑːlvd] [ðə; ði]['prɑːbləm][ʌv; əv][ðə; ði] ['set(ə)lmənt] [ʌv; əv] ['dʒeɪmztaʊn] , ” [sed] - .
“ He has solved the problem of the settlement of Jamestown , ” said Laydon .
“ 他 有 已解决 这 问题 的 这 沉降 的 詹姆斯敦 , ” 说 - .

“他解决了詹姆斯敦的定居问题，”莱顿说。

“ ['iːv(ə)n] [ðoʊz] [huː] [wɜːr; wər][ðə; ði] ['rɪŋliːdər] [ɪn]['mjuːtəni][hæv; həv] ['setld] [daʊn] ['ɪntuː]['soʊbər]
“ Even those who were the ringleaders in mutiny have settled down into sober
“ 甚至 那些 WHO 是 这 头目 在 兵变 有 定居 向下 进入 清醒
[ænd; ənd] [ɪn'dʌstriəs] ['fɑːrmɝz] .
and industrious farmers .
和 勤劳 农民 .

“就连那些曾经是叛乱头目的人，如今也都安顿下来，成为了勤劳稳重的农民。”

[gɪv] [ə; eɪ][mæn][sʌm; səm]['ɑːbdʒekt][ɪn][laɪf][ænd; ənd][ðə; ði] [gʊd] [wɪl] ['ʃʊrli] [kʌm] ['ʌpərmoʊst] .
Give a man some object in life and the good will surely come uppermost .
给 一个 男人 一些 目的 在 生活 和 这 好的 将要 一定 来 最上层 .

给一个人一个人生目标，善良的一面一定会占据主导地位。

[juː; jʊ] [noʊ] [dʒeɪmz] ['hʌtʃɪnsən] , [ðə; ði]['waɪldɪst] [reɪk] [ɪn][ðə; ði]['kɑːləni] ?
You know James Hutchinson , the wildest rake in the colony ?
你 知道 詹姆斯 哈钦森 , 这 最狂野的 耙 在 这 殖民地 ?

你认识詹姆斯·哈钦森吗？他是殖民地里最放荡不羁的浪荡子。

[aɪ] [keɪm] [baɪ][hɪz; ɪz][bɪt][ʌv; əv][lænd][dʒʌst] [naʊ] [ænd; ənd] [sɔː] [hɪm; ɪm] ['wiːdɪŋ] [hɪz; ɪz]['kɑːt(ə)n] [pætʃ] .
I came by his bit of land just now and saw him weeding his cotton patch .
我 来了 经过 他的 少量 的 土地 只是 现在 和 锯 他 除草 他的 棉布 修补 .

我刚才路过他的那块地，看到他正在给棉花地除草。

[wel] , [aɪ][mʌst; məst][biː; bi] ['muːvɪŋ] .
Well , I must be moving .
出色地 , 我 必须 是 移动 .

我得搬家了。

[aɪ][hæv; həv][tuː; tə] [hɪl] [ʌp][maɪ][kɔːrn] .
I have to hill up my corn .
我 有 到 爬坡道 向上 我的 玉米 .

我得给玉米培土。

[aɪ][hoʊp][tuː; tə][get][æt; ət] [liːst] ['fɪfti] [gʊd] ['bʊʃəlz] [ðɪs] [jɪr] . ” -
I hope to get at least fifty good bushels this year . ” 145
我 希望 到 得到 在 至少 五十 好的 蒲式耳 这 年 . ” -

我希望今年至少能收获五十蒲式耳的好庄稼。”145

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ]
CHAPTER XXII
章 二十二

第二十二章

[fɑːr] [ə'weɪ] [ɑːn][ðə; ði][pə'toʊmək] , [wer] [ðə; ði] [s'tiːməz] [naʊ] [toʊl][ðer; ðər] ['belz] [ɪn] ['pæsɪŋ] ,
Far away on the Potomac , where the steamers now toll their bells in passing ,
远的 离开 在 这 波托马克河 , 在哪里 这 蒸汽船 现在 收费 他们的 铃铛 在 通过 ,

在遥远的波托马克河上，汽船驶过时都会鸣响钟声。

[ˌpəukə'hɔntəs][hæd; həd] [lɪvd] [fɔːr; fər][ðə; ði][læst] [θriː] ['jɪrz] , [ɪn][ðə; ði]['wɪgwɑːm][ʌv; əv] - .

Pocahontas	**had**	**lived**	**for**	**the**	**last**	**three**	**years**	**,**	**in**	**the**	**wigwam**	**of**	**Japazaws**	**.**
宝嘉康蒂	有	居住地	为了	这	最后的	三	年	,	在	这	圆锥形帐篷	的	-	.

波卡洪塔斯在过去的三年里一直住在日本人的圆锥形帐篷里。

['roʊmɪŋ] [baɪ][ðə; ði] ['rɪvɚz] [bæŋk][ʃiː; ʃi] [lɪvd] ['oʊvər] [ə'gen] [ðə; ði] ['hæpi] [deɪz] [wen] [ʃiː; ʃi][hæd; həd]

Roaming	**by**	**the**	**river's**	**bank**	**she**	**lived**	**over**	**again**	**the**	**happy**	**days**	**when**	**she**	**had**
漫游	经过	这	河流的	银行	她	居住地	超过	再次	这	快乐的	天	什么时候	她	有

[kɔːld] [smɪθ] " ['fɑːðər] " [ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [kɔːld] [hɜːr; hər] " [tʃaɪld] .

called	**Smith**	**"**	**father**	**"**	**and**	**he**	**had**	**called**	**her**	**"**	**child**	**.**
称为	史密斯	"	父亲	"	和	他	有	称为	她	"	孩子	.

她漫步在河岸边，仿佛又回到了那些快乐的日子，那时她称史密斯为"父亲"，而他称她为"孩子"。

" [wʌt] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] — [wʌz; wəz][hiː; hi] [stɪl] ['lɪvɪŋ] ?

"	**What**	**had**	**become**	**of**	**him**	**—**	**was**	**he**	**still**	**living**	**?**
"	什么	有	变得	的	他	—	曾是	他	仍然	活的	?

"他后来怎么样了？他还活着吗？"

[ʃiː; ʃi] ['wʌndɚd] .

she	**wondered**	**.**
她	想知道	.

她心想。

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [æsk][ˌpaʊə'hætən][tuː; tə] [send] [sʌm; səm][wʌn][tuː; tə] ['ɪŋglənd] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] ,

She	**would**	**ask**	**Powhatan**	**to**	**send**	**some**	**one**	**to**	**England**	**to**	**find**	**out**	**,**
她	会	问	波瓦坦	到	发送	一些	一	到	英格兰	到	寻找	出去	,

她会请求波瓦坦派人去英国打探消息。

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɑːt] [ber] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə] ['dʒeɪmztaʊn] [ænd; ənd] [mɪs] [hɪm; ɪm][æt; ət] ['evri] [tɜːrn]

for	**she**	**could**	**not**	**bear**	**to**	**go**	**to**	**Jamestown**	**and**	**miss**	**him**	**at**	**every**	**turn**
为了	她	可以	不是	熊	到	去	到	詹姆斯敦	和	错过	他	在	每一个	转动

.

:

.

因为她无法忍受去詹姆斯敦后处处与他失之交臂。

['lʊkɪŋ] [daʊn] [ðə; ði]['rɪvər][ʃiː; ʃi] [dɪ'skraɪd] [ə; eɪ] [ʃɪp] [ə'proʊtʃɪŋ] , [fɪld] [wɪð; wɪθ] [waɪt] [men] .

Looking	**down**	**the**	**river**	**she**	**descried**	**a**	**ship**	**approaching**	**,**	**filled**	**with**	**white**	**men**	**.**
寻找	向下	这	河	她	描述	一个	船	接近	,	已填	和	白色的	男人	.

她顺着河面望去，看到一艘船正驶近，船上满载着白人。

['kɔːlɪŋ] - , [ænd; ənd] ['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɪp] , [ʃiː; ʃi] [sed] , " [ˌpəukə'hɔntəs] [wɪl] [nɑːt] [siː]

Calling	**Japazaws**	**,**	**and**	**pointing**	**to**	**the**	**ship**	**,**	**she**	**said**	**,**	**"**	**Pocahontas**	**will**	**not**	**see**
呼叫	-	,	和	指向	到	这	船	,	她	说	,	"	宝嘉康蒂	将要	不是	看

[ðə; ði] [peɪl] - ['feɪsɪz] [naʊ] .

the	**pale**	**-**	**faces**	**now**	**.**
这	苍白	-	面孔	现在	.

她呼唤着日本人，指着那艘船说："波卡洪塔斯现在不会看到白人了。"

[hɜːr; hər] [hɑːrt] [ɪz] ['sɑːroʊfl] , [fɔːr; fər][ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['frendʃɪp] [bɪ'twiːn] [ˌjuː 'es] .

Her	**heart**	**is**	**sorrowful**	**,**	**for**	**there**	**is**	**no**	**friendship**	**between**	**us**	**.**
她	心	是	悲伤	,	为了	那里	是	不	友谊	之间	我们	.

她心中充满悲伤，因为我们之间没有友谊。

[ˌpaʊə'hætən] [dʌz] [nɑːt] [hiːd] [ðə; ði] ['pliːdɪŋz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [best] - [lʌvd] ['dɔːtər] .

Powhatan	**does**	**not**	**heed**	**the**	**pleadings**	**of**	**his**	**best**	**-**	**loved**	**daughter**	**.**
波瓦坦	做	不是	注意	这	诉状	的	他的	最好的	-	喜爱	女儿	.

波瓦坦不理会他最宠爱的女儿的恳求。

〃 ['heɪsənɪŋ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɔːr] , - ['welkəmd] [wɪð; wɪθ] [laʊd] [ʃaʊts] [ʌv; əv][dʒɔɪ]

〃	Hastening	down	to	the	shore	,	Japazaws	welcomed	with	loud	shouts	of	joy
〃	加速	向下	到	这	支撑	,	-	欢迎	和	大声	喊叫	的	喜悦

['kæptɪn] ['ɑːrgəl] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kruː] .

Captain	Argall	and	his	crew	.
队长	阿尔加尔	和	他的	全体人员	.

“日本人急忙跑到岸边，大声欢呼，欢迎阿尔加尔船长和他的船员们。

“ - [ɪz] ['greɪtli] ['ɑːnərd] [baɪ][jʊr; jər] ['kʌmɪŋ] .

“	Japazaws	is	greatly	honored	by	your	coming	.
〃	-	是	非常	荣幸	经过	你的	未来	.

“Japazaws 非常荣幸您的到来。”

[ˌɒpˌɛtʃæn'kɑːnəˌnʌf] [hæz; həz][toʊld][hɪm; ɪm][ʌv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nts][juː; jʊ] [bɪ'stoʊ] .

Opechancanough	has	told	him	of	the	presents	you	bestow	.
opechancanough	有	讲述	他	的	这	礼物	你	赐给	.

奥佩坎卡诺夫已经把你们赠送的礼物告诉了他。

['evriθɪŋ] [ɪn] his146

Everything	in	his146
一切	在	his146

他146中的一切都

[pʊr] ['vɪlɪdʒ] [ɪz][æt; ət][jʊr; jər] [kə'mænd] .

poor	village	is	at	your	command	.
贫穷的	村庄	是	在	你的	命令	.

贫困村庄听候您的差遣。

〃 [ænd; ənd][hiː; hi] [beɪd] [hɪz; ɪz] [skwɔː] [brɪŋ] [rɪ'freʃmənts] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [gests] [ænd; ənd][tə'bækoʊ]

〃	And	he	bade	his	squaw	bring	refreshments	for	his	guests	and	tobacco
〃	和	他	巴德	他的	印第安女人	带来	茶点	为了	他的	客人	和	烟草

[fɔːr; fər][ðer; ðər] [paɪps] .

for	their	pipes	.
为了	他们的	管道	.

“他吩咐他的女伴为客人准备茶点，并为他们准备烟斗用的烟草。”

[ˌpəukə'hɔntəs] , [huː] [hæd; həd] ['dɪsə'pɪrd] , [hɜːrd] [ðə; ði]['ekoʊ][ʌv; əv][ðer; ðər] ['vɔɪsɪz] [ænd; ənd] [faʊnd]

Pocahontas	,	who	had	disappeared	,	heard	the	echo	of	their	voices	and	found
宝嘉康蒂	,	WHO	有	消失	,	听到	这	回声	的	他们的	声音	和	成立

[hɜːr'self][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [kiːp] [ə'weɪ] .

herself	unable	to	keep	away	.
她自己	无法	到	保持	离开	.

消失的宝嘉康蒂听到了他们的声音回声，发现自己无法置身事外。

[pər'hæps] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [tel] [hɜːr; hər] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][hɜːr; hər] “ ['fɑːðər] .

Perhaps	they	could	tell	her	something	of	her	“	father	.
也许	他们	可以	告诉	她	某物	的	她	〃	父亲	.

或许他们可以告诉她一些关于她“父亲”的事情。

〃 [ʃiː; ʃi][mʌst; məst][faɪnd] [aʊt] .

〃	She	must	find	out	.
〃	她	必须	寻找	出去	.

她必须查明真相。

['kʌmɪŋ] ['fɔːrwərd] , [ʃiː; ʃi] ['ædɪd] [hɜːr; hər] ['welkəm] [tuː; tə] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði]['indiəns] .

Coming	forward	,	she	added	her	welcome	to	that	of	the	Indians	.
未来	向前	,	她	额外	她	欢迎	到	那	的	这	印度人	.

她走上前去，对印第安人表示了欢迎。

“ [ˌpəukə'hɔntəs][wʌns] [lʌvd] [jʊr; jər] ['piːp(ə)l] [ænd; ənd] [keɪm] [tuː; tə] ['dʒeɪmztaʊn] [tuː; tə]['vɪzɪt][ðem; ðəm] . 〃

“	Pocahontas	once	loved	your	people	and	came	to	Jamestown	to	visit	them	.	〃
〃	宝嘉康蒂	一次	喜爱	你的	人们	和	来了	到	詹姆斯敦	到	访问	他们	.	〃

“波卡洪塔斯曾经深爱着你们的人民，并曾到詹姆斯敦探望他们。”

“ [aɪ][hæv; həv] [hɜːrd] ['meni] [kaɪnd] [θɪŋz] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [huːm] [ðə; ði] [peɪl] - ['feɪsɪz] [kɔːl][ðə; ði] -
“ I have heard many kind things of her whom the pale - faces call the '
” 我 有 听到 许多 种类 事物 的 她 谁 这 苍白 - 面孔 称呼 这 -
['blesɪd; blest][ˌpəukə'hɔntəs] , -
Blessed Pocahontas , '
蒙福 宝嘉康蒂 , -

“我听过很多关于她的好话，白人称她为‘受祝福的波卡洪塔斯’，

” ['ɑːrgəl] [rɪ'plaɪd] .
” Argall replied .
” 阿尔加尔 回复 .

阿尔加尔回答道。

“ [hæz; həz][ðə; ði] [tʃiːf] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʃaɪnɪŋ] ['bɑːdi] [rɪ'tɜːrnd] !
“ Has the chief with the shining body returned !
” 有 这 首席 和 这 灼灼 身体 返回 !

“拥有闪亮身躯的首领回来了吗！”

” [ʃiː; ʃi] [in'kwaiəd] .
” she inquired .
” 她 询问 .

她问道。

“ [noʊ] , [hiː; hi][ɪz] [ded] , ” [rɪ'plaɪd] ['ɑːrgəl] ,
“ No , he is dead , ” replied Argall ,
“ 不 , 他 是 死的 , ” 回复 阿尔加尔 ,

“不，他已经死了，”阿尔加尔回答道。

[huː] [wʌz; wəz][ʌv; əv][ðə; ði] ['neɪtʃər] [ðæt] [dʌz] [nɑːt][maɪnd] ['telɪŋ] [ə; eɪ]['wɑːntən] [laɪ] .
who was of the nature that does not mind telling a wanton lie .
WHO 曾是 的 这 自然 那 做 不是 头脑 讲述 一个 放肆 说谎 .

他生性爱说谎，毫不犹豫。

[ʃiː; ʃi] [tɜːrnd] ['sɑːroʊfəli] [ə'weɪ] .
She turned sorrowfully away .
她 转向 悲伤地 离开 .

她悲伤地转身离去。

[ɔːl] [lɪŋks] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['hæpi] [pæst][wɜːr; wər]['broʊkən] .
All links with the happy past were broken .
全部 链接 和 这 快乐的 过去的 是 破碎的 .

所有与美好过去的联系都断了。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][wʌn][æt; ət] ['dʒeɪmztaʊn] [naʊ] [huː] [wʊd] [lʌv] [hɜːr; hər][æz; əz][hɜːr; hər] “ ['fɑːðər] ”
There was no one at Jamestown now who would love her as her “ father ”
那里 曾是 不 一 在 詹姆斯敦 现在 WHO 会 爱 她 作为 她 “ 父亲 ”
[hæd; həd] [dʌn] .
had done .
有 完毕 .

如今在詹姆斯敦，已经没有人会像她的“父亲”那样爱她了。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['oʊnli] [brɪŋ] [peɪn] [tuː; tə]['vɪzɪt][ðer; ðər] [ə'gen] .
It would only bring pain to visit there again .
它 会 仅有的 带来 疼痛 到 访问 那里 再次 .

再次造访那里只会带来痛苦。

[waɪl] ['ɑːrgəl] [wʌz; wəz] ['tɔːkɪŋ] [wɪð; wɪθ][ˌpəukə'hɔntəs][ə; eɪ] ['hæpi] [ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n] [siːzd] [hɪm; ɪm] .
While Argall was talking with Pocahontas a happy inspiration seized him .
尽管 阿尔加尔 曾是 说 和 宝嘉康蒂 一个 快乐的 灵感 查获 他 .

当阿尔加尔与波卡洪塔斯交谈时，他突然灵光一闪。

[hiː; hi] [wʊd] [teɪk] [hɜːr; hər] , [baɪ] [fɔːrs] [ɪf] ['nesəseri] ,
He would take her , by force if necessary ,
他 会 拿 她 , 经过 力量 如果 必要的 ,

他会带走她，必要时会使用武力。

[tuː; tə] ['dʒeɪmztaʊn] [æz; əz][ə; eɪ] ['hɑːstɪdʒ] [ʌv; əv] [piːs] [bɪ'twiːn] [ˌpaʊə'hætən][ænd; ənd][ðə; ði] ['setləz] .
to Jamestown as a hostage of peace between Powhatan and the settlers .
到 詹姆斯敦 作为 一个 人质 的 和平 之间 波瓦坦 和 这 定居者 .

作为波瓦坦酋长和定居者之间和平的筹码，他被带到詹姆斯敦。

[feɪm] [wʊd] [kʌm] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ænd; ənd][noʊ] [daʊt] [hiː; hi] [wʊd] be147
Fame would come to him and no doubt he would be147
名声 会 来 到 他 和 不 怀疑 他 会 be147

名声终将降临到他身上，毫无疑问他会成为147

[riˈwɔːdid] .
rewarded .
奖励 .

获得奖励。

['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd][biː; bi] ['betər] , [hiː; hi] [θɔːt] ,
Nothing could be better , he thought ,
没有什么 可以 是 更好的 , 他 想法 ,

他心想，再好不过了。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [set][tuː; tə][wɜːrk][ɑːn][ðə; ði] [wel] - [noʊn] [griːd] [ʌv; əv] - [tuː; tə]
and he immediately set to work on the well - known greed of Japazaws to
和 他 立即地 放 到 工作 在 这 出色地 - 已知 贪婪 的 - 到
[geɪn][hɪz; ɪz][end] .
gain his end .
获得 他的 结尾 .

他立即着手利用日本人众所周知的贪婪来达到自己的目的。

“ [kʌm] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɪp] , - ; [aɪ][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [ʃoʊ] [juː; jʊ] .
“ Come down to the ship , Japazaws ; I have something to show you .
“ 来 向下 到 这 船 , - ; 我 有 某物 到 展示 你 .

“日本佬，到船上来吧；我有东西要给你们看。”

” [wen] [ðeɪ] [ə'raɪvd] [ðer; ðər][hiː; hi] [brɔːt] [fɔːrθ] [ə; eɪ] ['ket(ə)l] ,
” When they arrived there he brought forth a kettle ,
” 什么时候 他们 到达的 那里 他 带来 前进 一个 壶 ,

“他们到达那里时，他拿出了一个水壶，

[ænd; ənd] ['pleɪsɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['lɔːŋɪŋ] [aɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪndiən] , [sed] , “ [lʊk] [æt; ət] [ðɪs]
and placing it before the longing eyes of the Indian , said , “ Look at this
和 放置 它 前 这 渴望 眼睛 的 这 印度 , 说 , “ 看 在 这
['kɑːpər] ['ket(ə)l] ;
copper kettle ;
铜 壶 ;

然后把它放在印第安人渴望的目光前，说道：“看看这个铜壶；

[siː] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ʃaɪnz] [ænd; ənd] ['glɪsənz] .
see how it shines and glistens .
看 如何 它 闪耀 和 闪闪发光 .

看它闪闪发光。

['oʊnli] [greɪt] [kɪŋz] [juːz][ðem; ðəm] — [nɑːt]['iːv(ə)n][ˌpaʊə'hætən][hæz; həz][wʌn] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] . ”
Only great kings use them — not even Powhatan has one like it . ”
仅有的 伟大的 国王 使用 他们 — 不是 甚至 波瓦坦 有 一 喜欢 它 . ”

只有伟大的君王才会使用它们——就连波瓦坦也没有这样的武器。”

“ [haʊ] ['meni] ['bʊʃəlz] [ʌv; əv][kɔːrn] [dʌz] [ðə; ði] [waɪt] [tʃiːf] [wɑːnt] ? ”
“ How many bushels of corn does the white chief want ? ”
” 如何 许多 蒲式耳 的 玉米 做 这 白色的 首席 想 ? ”

“白人酋长想要多少蒲式耳玉米？”

“ [nɑːt][wʌn] ['bʊʃl] [ʃæl; ʃəl][ˌaɪ 'tiː][kɔːst][juː; jʊ] , ” [rɪ'plaɪd] ['ɑːrgəl] .
“ Not one bushel shall it cost you , ” replied Argall .
” 不是 一 蒲式耳 将 它 成本 你 , ” 回复 阿尔加尔 .

“你一分钱也花不出去，”阿尔加尔回答道。

“ ['oʊnli][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [θɪŋ] , [ə; eɪ] ['veri] ['lɪt(ə)l] [θɪŋ] , [aɪ][æsk][ɪn] [rɪ'tɜːrn] . ”
“ Only a little thing , a very little thing , I ask in return . ”
” 仅有的 一个 小的 事物 , 一个 非常 小的 事物 , 我 问 在 返回 . ”

“我只求一件小事，一件很小的事作为回报。”

“ [wʌt] [dʌz] [ðə; ði] [greɪt] [tʃiːf] [dɪ'zaɪər] ? ” [in'kwaiəd] [ðə; ði] ['kræfti] - .
“ What does the great chief desire ? ” inquired the crafty Japazaws .
” 什么 做 这 伟大的 首席 欲望 ? ” 询问 这 狡猾 - .

“伟大的酋长想要什么？”狡猾的贾帕扎人问道。

“ [brɪŋ] [ˌpəukə'hɔntəs][æz; əz][ə; eɪ] ['kæptɪv] [tuː; tə][maɪ] [ʃɪp] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [ænd; ənd][ðə; ði]['ket(ə)l][ɪz]
“ Bring Pocahontas as a captive to my ship to - morrow and the kettle is
” 带来 宝嘉康蒂 作为 一个 俘虏 到 我的 船 到 - 明天 和 这 壶 是
[jɔːrz] .
yours .
你的 .

“明天把波卡洪塔斯带到我的船上，这口水壶就是你的了。”

['ɔːlsoʊ][aɪ] [wɪl] [bɪ'stoʊ] ['meni] ['prez(ə)nts][ʌv; əv] ['gʌnz] [ænd; ənd] ['hætʃɪt] [wen] [nekst][juː; jʊ]['vɪzɪt]
Also I will bestow many presents of guns and hatchets when next you visit
还 我 将要 赐给 许多 礼物 的 枪支 和 斧头 什么时候 下一个 你 访问
['dʒeɪmztaʊn] . ”
Jamestown . ”
詹姆斯敦 . ”

另外，下次你来詹姆斯敦的时候，我会送你很多枪支和斧头作为礼物。”

“ - [der] [nɑːt] .
“ Japazaws dare not .
” - 敢 不是 .

“日本人不敢。”

[ˌpaʊə'hætən] [wʊd] [kɪl] , ” [sed] - .
Powhatan would kill , ” said Japazaws .
波瓦坦 会 杀 , ” 说 - .

“波瓦坦会杀人，”贾帕扎乌斯说道。

“ [hiː; hi] [niːd] ['nevər] [noʊ] .
“ He need never know .
” 他 需要 绝不 知道 .

他永远不必知道。

[tel] [hɪm; ɪm] [ðæt] [aɪ] [tʊk] [hɜːr; hər][ænd; ənd] [ðen] [tɜːrnd] [ðə; ði] [greɪt] ['gʌnz] [ʌv; əv][maɪ] [ʃɪp] [ə'pɑːn]
Tell him that I took her and then turned the great guns of my ship upon
告诉 他 那 我 采取 她 和 然后 转向 这 伟大的 枪支 的 我的 船 之上
[juː; jʊ] . ”
you . ”
你 . ”

告诉他，我把她带走了，然后用我船上的大炮对着你。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪ'nʌf] .
“ It is enough .
” 它 是 足够的 .

够了。

- [wɪl] [duː][ˌaɪ 'tiː] to148
Japazaws will do it to148
- 将要 做 它 to148

日本人会这样做，148

[ʃoʊ] [hɪz; ɪz] [lʌv] [fɔːr; fər][ðə; ði] [waɪt] [mæn] .
show his love for the white man .
展示 他的 爱 为了 这 白色的 男人 .

表达了他对白人的爱。

[fər'get] [nɑːt][ðə; ði] ['kɑːpər] ['ket(ə)l] .
Forget not the copper kettle .
忘记 不是 这 铜 壶 .

别忘了铜壶。

" [bæk] [went] - [ænd; ənd][toʊld][hɪz; ɪz] [waɪf] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['bɑːrgən] ,
" Back went Japazaws and told his wife of his bargain ,
" 后退 去 - 和 讲述 他的 妻子 的 他的 便宜货 ,

“贾帕扎夫回去后把他的交易告诉了他的妻子，

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['veri] [ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə] [bɪ'treɪ] [ˌpəukə'hɔntəs] .
but she was very unwilling to betray Pocahontas .
但 她 曾是 非常 不情愿 到 背叛 宝嘉康蒂 .

但她非常不愿意背叛宝嘉康蒂。

“ - [wɪl] [biːt] [hɑːrd] [ɪf] [ðə; ði] [skwɔː] [nɑːt] [ə'beɪ] .
“ Japazaws will beat hard if the squaw not obey .
" - 将要 打 难的 如果 这 印第安女人 不是 服从 .

“如果印第安女人不服从，日本人会狠狠地打她。”

" [æt; ət] [ðæt] [θret] [ʃiː; ʃi] [kweɪld] [ænd; ənd] [kən'sentid] [tuː; tə][eɪd][hɪm; ɪm] .
" At that threat she quailed and consented to aid him .
" 在 那 威胁 她 畏缩 和 同意 到 援助 他 .

“听到这个威胁，她吓得退缩了，同意帮助他。”

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [ʃiː; ʃi][toʊld][ˌpəukə'hɔntəs] [ðæt] [ʃiː; ʃi][ænd; ənd][hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [wɜːr; wər]['goʊɪŋ][ɑːn]
The next day she told Pocahontas that she and her husband were going on
这 下一个 天 她 讲述 宝嘉康蒂 那 她 和 她 丈夫 是 去 在
[bɔːrd] [ðə; ði] [waɪt] ['mænz] [ʃɪp] [ænd; ənd] ['wɑːntɪd] [hɜːr; hər][tuː; tə][goʊ] ,
board the white man's ship and wanted her to go ,
木板 这 白色的 男人的 船 和 通缉 她 到 去 ,

第二天，她告诉波卡洪塔斯，她和丈夫要登上白人的船，希望她也一起去。

[tuː] .
too .
也 .

也。

[ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi][noʊ]['deɪndʒər] , [ʃiː; ʃi] [sed] .
There would be no danger , she said .
那里 会 是 不 危险 , 她 说 .

她说，不会有危险。

[ðə; ði] [peɪl] ['feɪsɪz][wɜːr; wər] [frendz] .
The pale faces were friends .
这 苍白 面孔 是 朋友们 .

那些面色苍白的人是朋友。

[ɔːl] [wʊd] [biː; bi] [wel] .
All would be well .
全部 会 是 出色地 .

一切都会好起来的。

['kæptɪn] ['ɑ:rgəl] [rɪ'si:vd] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [greɪt] [ʃoʊ] [ʌv; əv] ['frendʃɪp] [ænd; ənd] [spred] [ə; eɪ]
Captain **Argall** **received** **them** **with** **a** **great** **show** **of** **friendship** **and** **spread** **a**
队长 阿尔加尔 已收到 他们 和 一个 伟大的 展示 的 友谊 和 传播 一个
[fi:st] [ɪn][ðer; ðər] ['ɑ:nər] .
feast **in** **their** **honor** **.**
盛宴 在 他们的 荣誉 .

阿加尔船长以极大的热情接待了他们，并为他们设宴款待。

['ɪŋglɪʃ] [fu:d] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] ['nevər] ['teɪstɪd] [wʌz; wəz] [pleɪst] [bɪ'fɔ:r] [ðem; ðəm] .
English **food** **that** **they** **had** **never** **tasted** **was** **placed** **before** **them** **.**
英语 食物 那 他们 有 绝不 尝过 曾是 放置 前 他们 .

摆在他们面前的是他们从未尝过的英国菜。

“ [teɪst] [ʌv; əv] [ðɪs] , - , ” [sed] ['ɑ:rgəl] , ['hændɪŋ] [ə; eɪ] [dɪʃ] [ʌv; əv] [vi:l] ['swi:tbred] [tu:; tə]
“ **Taste** **of** **this** **,** **Japazaws** **,** **”** **said** **Argall** **,** **handing** **a** **dish** **of** **veal** **sweetbread** **to**
“ 品尝 的 这 , - , ” 说 阿尔加尔 , 处理 一个 盘子 的 小牛肉 甜面包 到
[hɪm; ɪm] .
him **.**
他 .

“尝尝这个，日本佬，”阿尔加尔说着，递给他一盘小牛胸腺。

- [tʊk] [ə; eɪ][hju:dʒ] ['maʊθfʊl] , [roʊld] [ˌaɪ 'ti:] [ə'raʊnd] [wʌns] [ɔ:r] [twaɪs] ,
Japazaws **took** **a** **huge** **mouthful** **,** **rolled** **it** **around** **once** **or** **twice** **,**
- 采取 一个 巨大的 一口气 , 滚动 它 大约 一次 或者 两次 ,

日本佬叼了一大口，翻滚了一两圈，

[ænd; ənd] [ðen] [spɪt] [ˌaɪ 'ti:] [aʊt] [ə'pɑ:n] [ðə; ði] [flɔ:r] .
and **then** **spit** **it** **out** **upon** **the** **floor** **.**
和 然后 吐 它 出去 之上 这 地面 .

然后把它吐到地上。

“ [ʊx；ɜ:] ! [bæd] [mʌʃ] ! ” [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [dɪs'gʌstɪd] [tʃi:f] .
“ **Ugh** **!** **Bad** **mush** **!** **”** **exclaimed** **the** **disgusted** **chief** **.**
“ 啊 ! 坏的 糊状物 ! ” 惊呼 这 厌恶 首席 .

“呃！难吃的糊糊！”厌恶的酋长喊道。

['æftər] [ðə; ði] [rɪ'pæst] [wʌz; wəz] ['oʊvər] ['ɑ:rgəl] [en'taɪst] [ˌpəukə'hɔntəs] ['ɪntu:] [ðə; ði] [gʌn] - [ru:m] [tu:; tə] [lʊk]
After **the** **repast** **was** **over** **Argall** **enticed** **Pocahontas** **into** **the** **gun** **-** **room** **to** **look**
后 这 餐饮 曾是 超过 阿尔加尔 诱人的 宝嘉康蒂 进入 这 枪 - 房间 到 看
[æt; ət] [ðə; ði] ['wʌndərf(ə)l] ['kænən] .
at **the** **wonderful** **cannon** **.**
在 这 精彩的 大炮 .

宴席结束后，阿尔加尔引诱波卡洪塔斯到炮室去看那门精美的大炮。

[waɪl] [ʃi:; ʃi] [wʌz; wəz] ['mɑ:v(ə)l] [æt; ət] [ðə; ði] [greɪt] ['gʌnz] [hi:; hi] [sed] ,
While **she** **was** **marveling** **at** **the** **great** **guns** **he** **said** **,**
尽管 她 曾是 惊叹 在 这 伟大的 枪支 他 说 ,

当她惊叹于那些大炮时，他说：

“ [ju:; jʊ] [ɑ:r; ər] [tu:; tə] [goʊ] [wɪð; wɪθ] [ˌem 'i:] [tu:; tə] ['dʒeɪmztaʊn] [æz; əz] [ə; eɪ] ['hɑ:stɪdʒ] [fɔ:r; fər] [jʊr; jər] ['pi:p(ə)l] .
“ **You** **are** **to** **go** **with** **me** **to** **Jamestown** **as** **a** **hostage** **for** **your** **people** **.**
“ 你 是 到 去 和 我 到 詹姆斯敦 作为 一个 人质 为了 你的 人们 .

“你要跟我一起去詹姆斯敦，作为你族人的人质。”

[ðer; ðər] [wɪl] [bi:; bi] [pi:s] with149
There **will** **be** **peace** **with149**
那里 将要 是 和平 with149

和平终将到来，149

[ˌpaʊə'hætən] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['mɜ:rdər] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑ:r] ['pi:p(ə)l] [wɪl] [si:s] .
Powhatan **,** **and** **the** **murder** **of** **our** **people** **will** **cease** **.**
波瓦坦 , 和 这 谋杀 的 我们的 人们 将要 停止 .

波瓦坦，对我们人民的屠杀将会停止。

" [ə; eɪ] [lɔːŋ] [hɑːrt] - ['broʊkən] [weɪl] ['floʊtɪd] ['oʊvər] [ðə; ði] ['wɔːtər] .

"	A	long	heart	-	broken	wail	floated	over	the	water	.
"	一个	长的	心	-	破碎的	哀号	漂浮	超过	这	水	.

一声悠长而悲恸的哀嚎飘荡在水面上。

[ɪn] [keɪm] ['rʌnɪŋ] - [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [skwɔː] [tuː; tə] [lɜːrn] [ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] ['sɑːroʊ]

In	came	running	Japazaws	and	his	squaw	to	learn	the	cause	of	her	sorrow
在	来了	跑步	-	和	他的	印第安女人	到	学习	这	原因	的	她	悲哀

.

:

.

一个日本男人和他的妻子跑了进来，想知道她悲伤的原因。

" - [teɪk] [ˌpəukə'hɔntəs] [bæk] .

"	Japazaws	take	Pocahontas	back	.
"	-	拿	宝嘉康蒂	后退	.

"日本人把波卡洪塔斯带回去。"

[ðə; ði] [waɪt] [tʃiːf] [wʊd] [meɪk] [hɜːr; hər] [ə; eɪ] ['kæptɪv] , " [kraɪd] [ðə; ði] [ʌn'hæpi] [gɜːrl] .

The	white	chief	would	make	her	a	captive	,	"	cried	the	unhappy	girl	.
这	白色的	首席	会	制作	她	一个	俘虏	,	"	哭	这	不开心	女孩	.

"白人酋长要把她变成俘虏，"不幸的女孩哭喊道。

" [aɪ] [wɪl] [tɜːrn] [ðə; ði] [greɪt] ['gʌnz] [ɑːn] [hɪz; ɪz] ['wigwæmz] [ænd; ənd] [kɪl] [hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] [ɪf] [hiː; hi] ['kæriz]

"	I	will	turn	the	great	guns	on	his	wigwams	and	kill	his	people	if	he	carries
"	我	将要	转动	这	伟大的	枪支	在	他的	印第安圆锥形帐篷	和	杀	他的	人们	如果	他	携带

[juː; jʊ] [ə'weɪ] ,

you	away	,
你	离开	,

"如果他带走你，我就用大炮轰他的帐篷，杀光他的人。"

" [sed] ['ɑːrgəl] .

"	said	Argall	.
"	说	阿尔加尔	.

"阿尔加尔说道。"

[ɔːl] [ðə; ði] [waɪl] - [wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] ['welkɪn] [rɪŋ] [wɪð; wɪθ] [haulz] .

All	the	while	Japazaws	was	making	the	welkin	ring	with	howls	.
全部	这	尽管	-	曾是	制作	这	威尔金	戒指	和	嚎叫	.

与此同时，贾帕扎夫斯的嚎叫声响彻云霄。

" [haʊ] [ɪz] - [tuː; tə] ['ænsər] [tuː; tə] [ˌpaʊə'hætən] ?

"	How	is	Japazaws	to	answer	to	Powhatan	?
"	如何	是	-	到	回答	到	波瓦坦	?

"日本人该如何回应波瓦坦？"

" [hiː; hi] [jeld] ,

"	he	yelled	,
"	他	大喊	,

他大喊道："

[æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [tredɪŋ] [hɑːrd] [ɑːn] [ðə; ði] [pet] [kɔːrn] [ʌv; əv] ['ɑːrgəl] [tuː; tə] [rɪ'maɪnd] [hɪm; ɪm] [ʌv; əv]

at	the	same	time	treading	hard	on	the	pet	corn	of	Argall	to	remind	him	of
在	这	相同的	时间	踩踏	难的	在	这	宠物	玉米	的	阿尔加尔	到	提醒	他	的

[ðə; ði] ['kɑːpər] ['ket(ə)l] .

the	copper	kettle	.
这	铜	壶	.

同时用力踩踏阿尔加尔心爱的玉米，让他想起铜壶。

[æz; əz] - [ɹɪp] [muəd] [æt; ət][ðə; ði] ['lændɪŋ] [æt; ət] ['dʒeɪmztaʊn] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['setləz] [keɪm]

As	Argall's	ship	moored	at	the	landing	at	Jamestown	many	of	the	settlers	came
作为	-	船	系泊	在	这	降落	在	詹姆斯敦	许多	的	这	定居者	来了

[daʊn] [tuː; tə] [miːt] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [hɪr] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ədˈventʃəz] .

down	to	meet	him	and	hear	of	his	adventures	.
向下	到	见面	他	和	听到	的	他的	冒险	.

当阿尔加尔的船停靠在詹姆斯敦的码头时，许多定居者下来迎接他，并听他讲述他的冒险经历。

“ [huːm] [θɪŋk] [juː; jʊ][aɪ][hæv; həv] [brɔːt] [bæk] [wɪð; wɪθ][ˌem ˈiː] , [æz; əz][ə; eɪ] [ˈkæptɪv] ? ” [kraɪd] [ˈɑːrgəl]

“	Whom	think	you	I	have	brought	back	with	me	,	as	a	captive	?	”	cried	Argall
“	谁	思考	你	我	有	带来	后退	和	我	,	作为	一个	俘虏	?	”	哭	阿尔加尔

['pɑːmpəsli] .

pompously	.
傲慢地	.

“你以为我带回来的是谁的俘虏？”阿尔加尔傲慢地喊道。

“ [nɑːt][ˌpaʊəˈhætən] ? ” [ɪkˈskleɪmd] - .

“	Not	Powhatan	?	”	exclaimed	Laydon	.
“	不是	波瓦坦	?	”	惊呼	-	.

“不是波瓦坦？”莱顿惊呼道。

“ [ʃɔː] ! [maɪt] [æz; əz] [wel] [traɪ][tuː; tə] [pʊt] [sɔːlt][ɑːn][ə; eɪ] [-] [teɪl][æz; əz] [kætʃ] [ðæt] [oʊld][ræt] .

“	Pshaw	!	might	as	well	try	to	put	salt	on	a	snipe's	tail	as	catch	that	old	rat	.
“	呸	!	可能	作为	出色地	尝试	到	放	盐	在	一个	狙击手的	尾巴	作为	抓住	那	老的	鼠	.

“呸！就像往鹬尾巴上撒盐一样，抓不到那只老老鼠。”

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv][ðə; ði][nekst][best] [θɪŋ] — [ˌpəukəˈhɔntəs] , [hɪz; ɪz] [ˈdɔːtər] .

But	I	have	the	next	best	thing	—	Pocahontas	,	his	daughter	.
但	我	有	这	下一个	最好的	事物	—	宝嘉康蒂	,	他的	女儿	.

但我还有次好的选择——他的女儿波卡洪塔斯。

” [ðen] [hiː; hi] ['nærˌeɪtid] [ðə; ði] ['mænər] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['kæptʃər] . -

”	Then	he	narrated	the	manner	of	her	capture	.	150
”	然后	他	旁白	这	方式	的	她	捕获	.	-

然后他叙述了她被俘的经过。150

“ [haʊ] [kʊd; kəd][juː; jʊ][hæv; həv][ðə; ði] [hɑːrt] [tuː; tə][duː][ˌaɪ ˈtiː] ? ” [sed] [ə; eɪ] [ˈwʊmən] [ˈstændɪŋ] [baɪ] .

“	How	could	you	have	the	heart	to	do	it	?	”	said	a	woman	standing	by	.
“	如何	可以	你	有	这	心	到	做	它	?	”	说	一个	女士	常设	经过	.

“你怎么能忍心这么做？”旁边一位女士说道。

“ [aɪ][kæn; kən][duː] [ˈeniθɪŋ] [ðæt] [wɪl] [rɪˈdaʊnd] [tuː; tə][maɪ] [oʊn] [ˈpɜːrsən(ə)l][geɪn] , ” [rɪˈplaɪd] [ˈɑːrgəl] .

“	I	can	do	anything	that	will	redound	to	my	own	personal	gain	,	”	replied	Argall	.
“	我	能	做	任何事物	那	将要	雷多恩	到	我的	自己的	个人的	获得	,	”	回复	阿尔加尔	.

“只要能给我带来个人利益，我什么都做得出来，”阿尔加尔回答道。

“ [juː; jʊ] [men] [ɑːr; ər] ['evər] [ˈhʌntɪŋ] [daʊn] [sʌm; səm] [pʊr] [ˈfiːmeɪl] , ” [riˈmɑːkt] [ðə; ði] [waɪf] [ʌv; əv][ə; eɪ]

“	You	men	are	ever	hunting	down	some	poor	female	,	”	remarked	the	wife	of	a
“	你	男人	是	曾经	打猎	向下	一些	贫穷的	女性	,	”	评论	这	妻子	的	一个

['setlər] ,

settler	,
定居者	,

一位定居者的妻子说道：“你们男人总是猎杀可怜的女人。”

[huː] [hæd; həd] ['riːs(ə)ntli] [bɔːt] [hɜːr; hər][fɔːr; fər] ['fɔːrti] [paʊndz] [ʌv; əv][təˈbækoʊ] .

who	had	recently	bought	her	for	forty	pounds	of	tobacco	.
WHO	有	最近	买	她	为了	四十	磅	的	烟草	.

他不久前用四十英镑的烟草买下了她。

“ [aɪ] [teɪk] ['noʊtɪs] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['veri] ['kerf(ə)l] [tuː; tə][biː; bi] [kɔːt] , ” [rɪˈtɜːrnd] [ˈɑːrgəl] .

“	I	take	notice	that	they	are	very	careful	to	be	caught	,	”	returned	Argall	.
“	我	拿	注意	那	他们	是	非常	小心	到	是	捕捉	,	”	返回	阿尔加尔	.

“我注意到他们非常小心，生怕被抓住，”阿尔加尔回答道。

“ [aɪ] [wɪl] [naʊ] [fetʃ] [ðə; ði] ['kæptɪv] [frʌm; frəm][ðə; ði] [gʌn] - [ruːm] .
“ I will now fetch the captive from the gun - room .
“ 我 将要 现在 拿来 这 俘虏 从 这 枪 - 房间 .

“我现在要去枪械室把俘虏带回来。”

” [ˌdɪsə'pɪrɪŋ] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [ʃɪp] , [hiː; hi] ['prez(ə)ntli] [keɪm] [aʊt] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][ə; eɪ]['meɪd(ə)n] ,
” Disappearing within the ship , he presently came out leading a maiden ,
” 消失 之内 这 船 , 他 目前 来了 出去 领导 一个 少女 ,

“他消失在船舱里，随后带着一位少女走了出来，

[sloʊ] [ʌv; əv] [geɪt] [ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [boʊd] [hed] .
slow of gait and with bowed head .
慢的 的 步态 和 和 鞠躬 头 .

步态缓慢，低着头。

“ ['welkəm] [bæk] [tuː; tə] ['dʒeɪmztaʊn] , [ˌpəukə'hɔntəs] , [frend] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] , ” [kraɪd] ['ædəm]
“ Welcome back to Jamestown , Pocahontas , friend of the English , ” cried Adam
“ 欢迎 后退 到 詹姆斯敦 , 宝嘉康蒂 , 朋友 的 这 英语 , ” 哭 亚当
['klɑːtˌwɜːrði] ,
Clotworthy ,
可凝固的 ,

“欢迎回到詹姆斯敦，波卡洪塔斯，英国人的朋友！”亚当·克洛斯沃西喊道。

[huː] [stɪl] [ri'teind] ['vɪvɪd] [rɪ'membrənsɪz] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['baʊnti] .
who still retained vivid remembrances of her bounty .
WHO 仍然 保留 生动 回忆 的 她 赏金 .

她仍然清晰地记得她给予的恩惠。

['θroʊɪŋ] [bæk] [hɜːr; hər] [hed] [ʃiː; ʃi] [feɪst] [ðə; ði] [gruːp] [ʌv; əv] ['kɔlənɪsts] ,
Throwing back her head she faced the group of colonists ,
投掷 后退 她 头 她 面对 这 团体 的 殖民者 ,

她仰起头，面向那群殖民者。

[ænd; ənd][ɪn]['æksənts][ʌv; əv] ['blendɪd] [skɔːrn][ænd; ənd][peɪn] [pɔːd] [fɔːrθ] [ðə; ði][rɪ'saɪt(ə)l][ʌv; əv][hɜːr; hər]
and in accents of blended scorn and pain poured forth the recital of her
和 在 口音 的 混合 轻蔑 和 疼痛 倾倒 前进 这 独奏会 的 她
[rɔŋz] :
wrongs :
错误 :

她用夹杂着轻蔑和痛苦的语气，滔滔不绝地讲述着自己所遭受的不公：

“ [wʌt] [ɪz] [ðɪs] [juː; jʊ][duː][tuː; tə][ˌpəukə'hɔntəs] , ['dɔːtər] [ʌv; əv][ˌpaʊə'hætən] ?
“ What is this you do to Pocahontas , daughter of Powhatan ?
“ 什么 是 这 你 做 到 宝嘉康蒂 , 女儿 的 波瓦坦 ?

“你们对波瓦坦之女波卡洪塔斯做了什么？”

[wer] [ɪz][ðə; ði] ['meməri] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['kaɪndnəs] ?
Where is the memory of her kindness ?
在哪里 是 这 记忆 的 她 仁慈 ?

人们哪里还记得她的善良?

[wen] [stɑːr'veɪʃ(ə)n] [sleɪd] [jʊr; jər] ['piːp(ə)l] [ænd; ənd] ['sɪknəs]
When starvation slayed your people and sickness
什么时候 饥饿 被杀 你的 人们 和 疾病

当饥荒和疾病夺走你们人民的生命

[leɪd] [ðem; ðəm] [loʊ] , ['meni] [taɪmz] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [wɪð; wɪθ] [fuːd] .
Laid them low , many times she came with food .
铺设 他们 低的 , 许多 时代 她 来了 和 食物 .

她多次带着食物来，把他们打得落花流水。

[wen] [ˌpaʊə'hætən] [plɔtid] [dɪ'strʌkʃn] , [θruː] [sliːt]

When	Powhatan	plotted	destruction	,	through	sleet
什么时候	波瓦坦	绘制	破坏	,	通过	霰

当波瓦坦密谋毁灭时，透过雨夹雪

[ænd; ənd] [stɔːrm] [ʃiː; ʃi] [keɪm] , ['breɪvɪŋ] [hɜːr; hər] ['fɑːðɚz] ['æŋgər] ,

And	storm	she	came	,	braving	her	father's	anger	,
和	风暴	她	来了	,	勇敢	她	父亲的	愤怒	,

她顶着父亲的怒火，如同暴风雨般来临。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [lʌv] [ʃiː; ʃi] [bɔːr] [juː; jʊ] .

Because	of	the	love	she	bore	you	.
因为	的	这	爱	她	钻孔	你	.

因为她给你带来了爱。

[naʊ] [ˌpəukə'hɔntəs] [ɪz] ['teɪkən] [frʌm; frəm] [hɜːr; hər] ['piːp(ə)l] [ænd; ənd]

Now	Pocahontas	is	taken	from	her	people	and
现在	宝嘉康蒂	是	已采取	从	她	人们	和

现在波卡洪塔斯被带离了她的人民，

[wɔːks] [ə; eɪ] ['streɪndʒər] [ə'mʌŋ] [juː; jʊ] . ” -

Walks	a	stranger	among	you	.	”	151
散步	一个	陌生人	之中	你	.	”	-

一个陌生人走在你们中间。”151

[ðen] [frʌm; frəm] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [men] [stept] [fer] - ['herd] ,

Then	from	among	the	men	stepped	fair	-	haired	,
然后	从	之中	这	男人	步	公平的	-	头发	,

然后，一个金发男子从人群中走了出来，

[bluː] - [aɪd] [jʌŋ] ['roʊlf] [ænd; ənd] [ɪn] [loʊ] ['æksənts] [traɪd] [tuː; tə] ['kʌmfərt] [hɜːr; hər] .

blue	-	eyed	young	Rolfe	and	in	low	accents	tried	to	comfort	her	.
蓝色的	-	眼睛	年轻的	罗尔夫	和	在	低的	口音	尝试	到	舒适	她	.

蓝眼睛的年轻罗尔夫用低沉的口音试图安慰她。

“ [duː] [nɑːt] [biː; bi] [soʊ] ['sɑːroʊfl] , ['meɪd(ə)n] .

“	Do	not	be	so	sorrowful	,	maiden	.
“	做	不是	是	所以	悲伤	,	少女	.

“姑娘，别这么悲伤。”

[wiː; wi] [wɪl] [biː; bi] [æz; əz] ['kɪndrəd] [tuː; tə] [juː; jʊ] .

We	will	be	as	kindred	to	you	.
我们	将要	是	作为	亲属	到	你	.

我们将视你们如家人一般。

[dʒɑːn] ['roʊlf] [wɪl] [biː; bi] [jʊr; jər] ['brʌðər] [ænd; ənd] [prə'tekt] [juː; jʊ] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [laɪf] . ”

John	Rolfe	will	be	your	brother	and	protect	you	with	his	life	.	”
约翰	罗尔夫	将要	是	你的	兄弟	和	保护	你	和	他的	生活	.	”

约翰·罗尔夫会像兄弟一样保护你，他会用生命保护你。

“ [let] [hɜːr; hər] [kʌm] [tuː; tə] [ˌem 'iː] , ” [sed] [ðə; ði] ['meɪtrən] , [æn] - .

“	Let	her	come	to	me	,	”	said	the	matron	,	Anne	Laydon	.
“	让	她	来	到	我	,	”	说	这	护士长	,	安妮	-	.

“让她到我这里来，”女舍监安妮·莱顿说道。

“ [ʃiː; ʃi] [niːdz] [ə; eɪ] ['wʊmənz] [ker] .

“	She	needs	a	woman's	care	.
“	她	需求	一个	女性的	关心	.

她需要女性的照顾。

[ʃiː; ʃi] [ʃæl; ʃəl] [lɪv; laɪv] [wɪð; wɪθ] [ˌem 'iː] [ænd; ənd] [aɪ] [wɪl] [bɪ'frend] [hɜːr; hər] .

She	shall	live	with	me	and	I	will	befriend	her	.
她	将	居住	和	我	和	我	将要	交朋友	她	.

她将与我同住，我将与她成为朋友。

" [ænd; ənd] ['pʊtɪŋ] [hɜːr; hər][ɑːrm] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [weɪst] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪndiən] ['meɪd(ə)n][ʃiː; ʃi] [led] [hɜːr; hər]
" And putting her arm around the waist of the Indian maiden she led her
" 和 推杆 她 手臂 大约 这 腰部 的 这 印度 少女 她 引领 她
[tuː; tə][hɜːr; hər]['kæbɪn] .
to her cabin .
到 她 舱 .

"她搂着印第安少女的腰，把她领进了自己的小屋。"

[dʒɑːn] - [hæd; həd] ['stedəli] ['prɔspəd] ,
John Laydon had steadily prospered ,
约翰 - 有 稳步 繁荣昌盛 ,

约翰·莱顿的事业稳步发展，

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði][fɜːrst] [fruːts] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [geɪn] [hiː; hi] [i'rektid] [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [haʊs] [fɔːr; fər] [æn]
and as the first fruits of his gain he erected a pleasant house for Anne
和 作为 这 第一的 水果 的 他的 获得 他 竖立 一个 令人愉快的 房子 为了 安妮
.
:
.

他用赚来的钱为安妮盖了一座漂亮的房子，作为他获得财富的第一份成果。

['fɜːrnɪtʃər] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['mʌðər] ['kʌntri] [wʌz; wəz] [brɔːt] ['oʊvər] , [ə; eɪ] [piːs] [æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] ,
Furniture from the mother country was brought over , a piece at a time ,
家具 从 这 母亲 国家 曾是 带来 超过 , 一个 片 在 一个 时间 ,
[fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['tʃerɪʃt] [waɪf] .
for his cherished wife .
为了 他的 珍爱 妻子 .

他一件件地从祖国运来家具，送给他心爱的妻子。

[naʊ] [hiː; hi] ['welkəmd] [ðə; ði] [pʊr] ['lɪt(ə)l] ['kæptɪv] [ɪn] ['frendli] [wɜːrdz] .
Now he welcomed the poor little captive in friendly words .
现在 他 欢迎 这 贫穷的 小的 俘虏 在 友好的 字 .

现在，他用友好的话语欢迎了这个可怜的小俘虏。

" [dʒɑːn] - [hæz; həz][nɑːt] [fər'gɑːtn] [ðə; ði] ['kaɪndnəs] [ʌv; əv][ˌpəukə'hɔntəs][ɪn][ðə; ði] ['jɪrz] [ðæt]
" John Laydon has not forgotten the kindness of Pocahontas in the years that
" 约翰 - 有 不是 被遗忘的 这 仁慈 的 宝嘉康蒂 在 这 年 那
[ɑːr; ər][pæst] .
are past .
是 过去的 .

"约翰·莱顿没有忘记波卡洪塔斯过去那些年的恩情。"

[ʃiː; ʃi][ɪz] ['welkəm] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [haʊs] . "
She is welcome to his house . "
她 是 欢迎 到 他的 房子 . "

欢迎她到他家来。

" [ˌpəukə'hɔntəs][ʃæl; ʃəl] [ʃer] [ðə; ði] [ruːm] [wɪð; wɪθ][maɪ]['beɪbi][gɜːrl] .
" Pocahontas shall share the room with my baby girl .
" 宝嘉康蒂 将 分享 这 房间 和 我的 婴儿 女孩 .

"宝嘉康蒂将和我的小女儿共用一个房间。"

[wɪl] [ʃiː; ʃi][nɑːt] [lʌv] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [pə'puːs] ? " [sed] [æn] .
Will she not love the little papoose ? " said Anne .
将要 她 不是 爱 这 小的 婴儿 ? " 说 安妮 .

"她难道不爱这个小婴儿吗？"安妮说。

[ðə; ði] ['ɪndiən] [meɪd] , [huː] [lʌvd] ['evriθɪŋ] [ðæt] [wʌz; wəz] [smɔːl] [ænd; ənd] ['helpləs] ,
The Indian maid , who loved everything that was small and helpless ,
这 印度 女佣 , WHO 喜爱 一切 那 曾是 小的 和 无助 ,

那位喜爱一切弱小无助之物的印度女佣

[went] [daʊn] [ɑːn][hɜːr; hər] [niːz] [bɪˈsaɪd] [ðə; ði]['kreɪd(ə)l][tuː; tə] [kəˈres] the152

went	down	on	her	knees	beside	the	cradle	to	caress	the152
去	向下	在	她	膝盖	旁	这	摇篮	到	抚摸	the152

她跪在摇篮旁，抚摸着152号婴儿。

[pɪŋk] [toʊz] [ænd; ənd] [kɪs] [ðə; ði] ['dɪmpld] [hændz][ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [tuː] - [jɪr] - [oʊld]['beɪbi] .

pink	toes	and	kiss	the	dimpled	hands	of	the	little	two	-	year	-	old	baby	.
粉色的	脚趾	和	吻	这	凹陷的	双手	的	这	小的	二	-	年	-	老的	婴儿	.

亲吻两岁小宝宝粉嫩的脚趾和有酒窝的小手。

[ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [wʌn] [kʊd; kəd] [biː; bi] [siːn] ['hoʊldɪŋ] [ɑːn][baɪ][ðə; ði] [frɪndʒ] [ɑːn]

In	a	few	days	the	little	one	could	be	seen	holding	on	by	the	fringe	on
在	一个	很少	天	这	小的	一	可以	是	已见	保持	在	经过	这	边缘	在

[poʊkəhɑːntæs] [skɜːrt][æz; əz][ʃiː; ʃi] ['tɔdld] ['æftər][hɜːr; hər] .

Pocahontas's	skirt	as	she	toddled	after	her	.
宝嘉康蒂的	裙子	作为	她	蹒跚学步	后	她	.

几天后，人们看到小女孩拽着宝嘉康蒂裙子的流苏，蹒跚地跟在她身后。

['ʌndər] [ðə; ði]['keɪpəb(ə)l][ˌsuːpərˈvɪʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] ['meɪtrən][ˌpəukəˈhɔntəs] [kəˈmenst] [tuː; tə]

Under	the	capable	supervision	of	the	young	matron	Pocahontas	commenced	to
在下面	这	有能力的	监督	的	这	年轻的	护士长	宝嘉康蒂	开始	到

[lɜːrn] [ðə; ði][ɑːrt][ʌv; əv] ['haʊskiːpɪŋ] .

learn	the	art	of	housekeeping	.
学习	这	艺术	的	家政	.

在年轻女管家的悉心指导下，波卡洪塔斯开始学习家务之道。

['fɑːloʊɪŋ] [æn] , [huː] [flitid] [frʌm; frəm][wʌn][spɑːt][tuː; tə] [əˈnʌðər] [laɪk] [ə; eɪ] ['hʌmɪŋbɜːrd] ,

Following	Anne	,	who	flitted	from	one	spot	to	another	like	a	hummingbird	,
下列的	安妮	,	WHO	飞掠	从	一	点	到	其他	喜欢	一个	蜂鸟	,

安妮像蜂鸟一样在各处飞来飞去，我便跟着她。

[ʃiː; ʃi] ['lɜːrnɪd] [tuː; tə] ['mænɪdʒ] [ðə; ði] ['spɪnɪŋ] - [wiːl] [ænd; ənd] [luːm] .

she	learned	to	manage	the	spinning	-	wheel	and	loom	.
她	学习	到	管理	这	旋转	-	车轮	和	织布机	.

她学会了操作纺车和织布机。

['veriəs] ['taɪni]['gɑːrmənts][fɔːr; fər][ðə; ði]['beɪbi] ['dɔːtər] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['benɪfæktrɪs] [wɜːr; wər] [meɪd]

Various	tiny	garments	for	the	baby	daughter	of	her	benefactress	were	made
各种各样的	微小的	服装	为了	这	婴儿	女儿	的	她	慈善家	是	制成

[baɪ][ˌpəukəˈhɔntəs] ,

by	Pocahontas	,
经过	宝嘉康蒂	,

波卡洪塔斯为她的恩人的女儿缝制了各种各样的小衣服。

[huːz] ['skɪlfl] ['fɪŋgərz] [suːn] ['lɜːrnɪd] [ðə; ði][juːz][ʌv; əv][ðə; ði] [stiːl] ['niːd(ə)l] .

whose	skilful	fingers	soon	learned	the	use	of	the	steel	needle	.
谁	熟练	手指	很快	学习	这	使用	的	这	钢	针	.

他灵巧的双手很快就学会了如何使用钢针。

['ɔːlweɪz] [sʌm; səm] [braɪt] [bɪt][ʌv; əv] ['ɪndiən] [ˌdekəˈreɪʃn] [kʊd; kəd][biː; bi] [faʊnd] [ɑːn][ðem; ðəm] .

Always	some	bright	bit	of	Indian	decoration	could	be	found	on	them	.
总是	一些	明亮的	少量	的	印度	装饰	可以	是	成立	在	他们	.

它们上面总能找到一些色彩鲜艳的印度装饰。

[ʃiː; ʃi] [meɪd] ['deɪnti] ['mɔkəsɪnz] , [im'brɔidəd] [ɪn] [biːdz] [ʌv; əv] ['meni] ['kʌlɚz] , [fɔːr; fər][ðə; ði]['taɪni] [fiːt]

She	made	dainty	moccasins	,	embroidered	in	beads	of	many	colors	,	for	the	tiny	feet
她	制成	纤巧	鹿皮鞋	,	绣花	在	珠子	的	许多	颜色	,	为了	这	微小的	脚

.

.
.

她为小脚丫制作了精致的鹿皮鞋，鞋面上绣满了五彩缤纷的珠子。

[æt; ət][fɜːrst][hɜːr; hər] ['ɪndiən] [blʌd] [tʃeɪft] [ə'genst] [ðə; ði] ['næroʊ] ['kɑːnfaɪnz][ʌv; əv] ['dʒeɪmztaʊn] , [ʃʌt]

At	first	her	Indian	blood	chafed	against	the	narrow	confines	of	Jamestown	,	shut
在	第一的	她	印度	血	擦伤	反对	这	狭窄的	限制	的	詹姆斯敦	,	关闭

[ʌp] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði][ˌpæli'seidz] ;

up	within	the	palisades	;
向上	之内	这	栅栏	;

起初，她身上的印第安血统让她对詹姆斯敦狭小的空间感到不满，被困在栅栏之内；

[bʌt; bət]['æftər][ə; eɪ] [waɪl] ['ʌðər] ['fɔːrsɪz] [bɪ'gæn][tuː; tə][wɜːrk] [wɪ'ðɪn] [hɜːr; hər] ,

but	after	a	while	other	forces	began	to	work	within	her	,
但	后	一个	尽管	其他	力量	开始	到	工作	之内	她	,

但过了一段时间后，她体内开始出现其他力量。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [bɪ'keɪm] [mɔːr] ['rekənsaild][æz; əz][ðə; ði] [jɪr] ['drɪftɪd] [baɪ] .

and	she	became	more	reconciled	as	the	year	drifted	by	.
和	她	成为	更多的	和解	作为	这	年	漂移	经过	.

随着时间流逝，她也逐渐释怀了。

[rɔːlfs] ['pɪti] [ænd; ənd] ['sɪmpəθi] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] [meɪd] [hɪm; ɪm] [siːk] [hɜːr; hər][sə'saɪəti] ['friːkwəntli] .

Rolfe's	pity	and	sympathy	for	her	made	him	seek	her	society	frequently	.
罗尔夫的	遗憾	和	同情	为了	她	制成	他	寻找	她	社会	频繁地	.

罗尔夫对她充满怜悯和同情，因此经常接近她。

[hiː; hi] [kən'siːvd] [ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv] [in'strʌktɪŋ] [hɜːr; hər][ɪn][ðə; ði] ['krɪstʃən] [rɪ'lɪdʒən] ,

He	conceived	the	idea	of	instructing	her	in	the	Christian	religion	,
他	构思	这	主意	的	指导	她	在	这	基督教	宗教	,

他萌生了教导她基督教教义的想法。

[ænd; ənd] ['tiːtʃɪŋ] [hɜːr; hər] [haʊ] [tuː; tə] [riːd] [ænd; ənd] [spiːk] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['læŋgwɪdʒ] with153

and	teaching	her	how	to	read	and	speak	the	English	language	with153
和	教学	她	如何	到	读	和	说话	这	英语	语言	with153

并教她如何阅读和说英语，共153人。

['fluːənsi] .

fluency	.
流利度	.

流利度。

[ʃiː; ʃi] ['kɑːnstəntli] [ri'maindid] [hɪm; ɪm][ʌv; əv][ə; eɪ] ['slendər] ['lɪli] , ['sweɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [briːz] ,

She	constantly	reminded	him	of	a	slender	lily	,	swaying	in	the	breeze	,
她	不断地	提醒	他	的	一个	苗条	百合	,	摇晃	在	这	微风	,

她总是让他想起一朵纤细的百合花，在微风中摇曳。

[ænd; ənd] [wen] [ə'loʊn][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][hiː; hi]['ɔːlweɪz] [kɔːld] [hɜːr; hər] ['lɪli] . -

and	when	alone	with	her	he	always	called	her	Lily	.	154
和	什么时候	独自的	和	她	他	总是	称为	她	百合	.	-

当和她单独相处时，他总是叫她莉莉。154

['tʃæptər] [ˌeksˈeksˈaɪˈaɪˈaɪ]

CHAPTER	XXIII
章	二十三

第二十三章

[ə; eɪ] ['meloʊ] [ˌæftər'nuːn] [ɪn][ɑːk'toʊbər] .

A	mellow	afternoon	in	October	.
一个	醇厚	下午	在	十月	.

十月里一个宁静的下午。

[ðə; ði]['pɜːrp(ə)l] ['klʌstərz] [ʌv; əv] [greɪps] [piːp] [ɪn'vaɪtɪŋli] [aʊt] [frʌm; frəm] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][dɑːrk] [griːn]
The purple clusters of grapes peep invitingly out from among the dark green
这 紫色的 集群 的 葡萄 窥视 热情地 出去 从 之中 这 黑暗的 绿色的
[liːvz] ,
leaves ,
树叶 ,

紫色的葡萄串从深绿色的叶子间探出头来，显得格外诱人。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n][ɪz] ['iːgərli] [ək'septɪd] [baɪ][ðə; ði] ['hʌni] - [ænd; ənd]['bʌmb(ə)l] - [biːz] .
and the invitation is eagerly accepted by the honey - and bumble - bees .
和 这 邀请 是 急切地 公认 经过 这 蜂蜜 - 和 大黄蜂 - 蜜蜂 .

蜜蜂和熊蜂欣然接受了邀请。

[ðer; ðər] [droʊnɪŋ] [hʌm] [fɪlz] [ðə; ði] ['draʊzi] [er] [wɪð; wɪθ] ['buːmɪŋ] ['mjuːzɪk] .
Their droning hum fills the drowsy air with booming music .
他们的 无人机 哼 填充 这 昏昏欲睡 空气 和 蓬勃发展 音乐 .

他们单调的嗡嗡声如同轰鸣的音乐，充斥着昏昏欲睡的空气。

[daʊn] [tuː; tə][ə; eɪ] ['feɪvərɪt] [nʊk] [baɪ][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] ['stroʊld] [dʒɑːn] ['roʊlf] [ænd; ənd]
Down to a favorite nook by the side of the church strolled John Rolfe and
向下 到 一个 最喜欢的 角落 经过 这 边 的 这 教会 漫步 约翰 罗尔夫 和
[ˌpəukə'hɔntəs][fɔːr; fər][ðə; ði] ['deɪli] ['les(ə)n] .
Pocahontas for the daily lesson .
宝嘉康蒂 为了 这 日常的 课 .

约翰·罗尔夫和波卡洪塔斯漫步到教堂旁边他们最喜欢的一个角落，开始每日的课程。

“ [tel] [ˌpəukə'hɔntəs] [ə'gen] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['spɪrɪt] .
“ Tell Pocahontas again of the Son of the Great Spirit .
“ 告诉 宝嘉康蒂 再次 的 这 儿子 的 这 伟大的 精神 .

“再告诉波卡洪塔斯关于伟大神灵之子的事。”

” [ɪn] ['fɜːrvənt] , ['gloʊɪŋ] [wɜːrdz] [hiː; hi] [rɪ'piːtɪd] [ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði]['sækrɪfaɪs][ʌv; əv][ðə; ði]
” In fervent , glowing words he repeated the story of the sacrifice of the
” 在 热切 , 发光 字 他 重复 这 故事 的 这 牺牲 的 这
[ɪn'kɑːrnət] [sʌn] [ʌv; əv][gɑːd] .
Incarnate Son of God .
体现 儿子 的 上帝 .

“他用充满热情、激动人心的话语，重述了道成肉身的上帝之子牺牲的故事。

['sprɪŋɪŋ] [tuː; tə][hɜːr; hər] [fiːt] [ænd; ənd] ['θroʊɪŋ] [ʌp][hɜːr; hər][ɑːrmz][ʃiː; ʃi] [kraɪd] , “ [ˌpəukə'hɔntəs]
Springing to her feet and throwing up her arms she cried , “ Pocahontas
弹簧 到 她 脚 和 投掷 向上 她 武器 她 哭 , “ 宝嘉康蒂
[lʌvz] [ðə; ði] ['rɔɪəl] [kraɪst] ,
loves the Royal Christ ,
爱 这 皇家 基督 ,

她猛地站起身，举起双臂，喊道：“波卡洪塔斯爱慕皇家基督，

” [ðen] ['fɔːlɪŋ] [tuː; tə][hɜːr; hər] [niːz] [ʃiː; ʃi] ['fɔːltəd] [aʊt] ,
” then falling to her knees she faltered out ,
” 然后 坠落 到 她 膝盖 她 犹豫不决 出去 ,

然后她跪倒在地，踉跄着说不出话来。

“ [ˌpəukə'hɔntəs] [wʊd] [sɜːrv] [hɪm; ɪm][æz; əz][ðə; ði] [peɪl] ['feɪsɪz][duː] .
“ Pocahontas would serve Him as the pale faces do .
“ 宝嘉康蒂 会 服务 他 作为 这 苍白 面孔 做 .

“波卡洪塔斯会像那些白人一样侍奉他。”

” [ə; eɪ] [diːp] [dʒɔɪ] [fɪld] [ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] ['tiːtʃər] .
” A deep joy filled the heart of the young teacher .
” 一个 深的 喜悦 已填 这 心 的 这 年轻的 老师 .

这位年轻教师心中充满了深深的喜悦。

[wʌn] [mɔːr] [soʊl] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['eɪndʒəlz] [tuː; tə] [sɪŋ] ['oʊvər] .

One	more	soul	for	the	angels	to	sing	over	.
一	更多的	灵魂	为了	这	天使	到	唱歌	超过	.

又多了一个灵魂，值得天使们歌颂。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [greɪt] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['kɔlənɪsts] [wen] [ðeɪ] [hɜːrd] [ðæt] [ˌpəukə'hɔntəs]

There	was	great	rejoicing	among	the	colonists	when	they	heard	that	Pocahontas
那里	曾是	伟大的	欢欣鼓舞	之中	这	殖民者	什么时候	他们	听到	那	宝嘉康蒂

[wʌz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] ['bæptaɪzd; bæp'taɪzd] ,

was	to	be	baptized	,
曾是	到	是	受洗	,

当殖民者们听说波卡洪塔斯要接受洗礼时，他们都欢欣鼓舞。

[ænd; ənd] [æn] Laydon155

and	Anne	Laydon155
和	安妮	Laydon155

以及 Anne Laydon155

[ɪ'lektɪd] [hɜːr'self] [æz; əz] [wʌn] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [gɑːd] - ['mʌðərz] .

elected	herself	as	one	of	her	god	-	mothers	.
当选	她自己	作为	一	的	她	上帝	-	母亲们	.

她自荐成为她的教母之一。

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə] ['tʃuːzɪŋ] [ə; eɪ] [gɑːd] - ['fɑːðər] , [ˌpəukə'hɔntəs] ['setld] [ðə; ði] ['mætər] [baɪ]

When	it	came	to	choosing	a	god	-	father	,	Pocahontas	settled	the	matter	by
什么时候	它	来了	到	选择	一个	上帝	-	父亲	,	宝嘉康蒂	定居	这	事情	经过

['seɪɪŋ] ,

saying	,
说	,

在选择教父这件事上，波卡洪塔斯这样解决了这个问题：

“ ['ædəm] [biː; bi] [gɑːd] - ['fɑːðər] — [ˌpəukə'hɔntəs] [hɜːrt] ['ædəm] — [kɔːld] [hɪm; ɪm] ['oʊkiː] .

“	Adam	be	god	-	father	—	Pocahontas	hurt	Adam	—	called	him	Okee	.
“	亚当	是	上帝	-	父亲	—	宝嘉康蒂	伤害	亚当	—	称为	他	奥基	.

“亚当是教父——波卡洪塔斯伤害了亚当——叫他奥基。

[ˌpəukə'hɔntəs] ['sɑːri] .

Pocahontas	sorry	.
宝嘉康蒂	对不起	.

宝嘉康蒂，对不起。

” [ðoʊz] [huː] [ə'sembld] [tuː; tə] ['wɪtnəs] [ˌpəukə'hɔntəs] [ðə; ði] ['ɪndiən] [meɪd] [tʃeɪndʒd] ['ɪntuː] [rɪ'bekə]

”	Those	who	assembled	to	witness	Pocahontas	the	Indian	maid	changed	into	Rebecca
”	那些	WHO	组装	到	证人	宝嘉康蒂	这	印度	女佣	已更改	进入	丽贝卡

[ðə; ði] ['krɪstʃən] [kʊd; kəd] [nɑːt] [hɪr] [ðə; ði] ['ekoʊ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['priːsts] [vɔɪs] [wɪtʃ] [mɔːr] [ðæn; ðən]

the	Christian	could	not	hear	the	echo	of	the	priest's	voice	which	more	than
这	基督教	可以	不是	听到	这	回声	的	这	牧师的	嗓音	哪个	更多的	比

['twenti] ['jɪrz] [bɪ'fɔːr] [hæd; həd] ['bæptaɪzd; bæp'taɪzd] [hɜːr; hər] ['mʌðər] ,

twenty	years	before	had	baptized	her	mother	,
二十	年	前	有	受洗	她	母亲	,

“那些聚集在一起见证印第安女仆波卡洪塔斯变身为基督徒丽贝卡的人们，听不到二十多年前为她母亲施洗的牧师的声音回荡。”

[vər'dʒɪniə] [der] , [ɑːn] ['roʊəˌnoʊk] ['aɪlənd] .

Virginia	Dare	,	on	Roanoke	Island	.
弗吉尼亚州	敢	,	在	罗阿诺克	岛	.

弗吉尼亚·戴尔，位于罗阿诺克岛。

[ðə; ði] ['ekoʊ] [wʌz; wəz] [ðer; ðər] , [ˌnevərðə'les] .

The	echo	was	there	,	nevertheless	.
这	回声	曾是	那里	,	尽管如此	.

然而，回声依然存在。

['lɪŋgərɪŋ] [fɔ:l] [peɪld] ['sloʊli] ['ɪntu:][ðə; ði][dræb] - [hjʊd] [tɪnts] [ʌv; əv] ['wɪntər] .

Lingering	fall	paled	slowly	into	the	drab	-	hued	tints	of	winter	.
挥之不去的	落下	苍白	缓慢地	进入	这	单调	-	有色	色调	的	冬天	.

秋意渐浓，渐渐褪去了冬日的灰暗色调。

[braʊn] [stɔ:ks] [ʌv; əv] [ded] ['netlz] [stʊd] ['stɪfli] [ʌp] [ɪn]['soʊldʒərli] [ə'reɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði][draɪ] ['stʌbl]

Brown	stalks	of	dead	nettles	stood	stiffly	up	in	soldierly	array	from	the	dry	stubble
棕色的	茎	的	死的	荨麻	站立	僵硬地	向上	在	军人	大批	从	这	干燥	茬

[ə'raʊnd] [ðer; ðər] [fi:t] .

around	their	feet	.
大约	他们的	脚	.

枯萎的荨麻茎秆呈枯黄状，笔直地从他们脚边的干枯茬中排列成整齐的士兵状。

['sɑ:mbər] ['si:dəz] ['ædɪd] [ə; eɪ] ['mɔ:rnf(ə)l] [noʊt] [tu:; tə][ðə; ði] ['tʃɪrləs] [si:n] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['tʃɜ:rtʃjɑ:rd]

Somber	cedars	added	a	mournful	note	to	the	cheerless	scene	around	the	churchyard
忧郁	雪松	额外	一个	悲哀	笔记	到	这	冷冷清清	场景	大约	这	墓地

.

:

.

阴郁的雪松为教堂墓地周围萧瑟的景象增添了一抹哀伤的气氛。

[bæk] [ænd; ənd] [fɔ:rθ] [peɪst] ['roʊlf] ['mʌfld] [ɪn][hɪz; ɪz] [kloʊk] ,

Back	and	forth	paced	Rolfe	muffled	in	his	cloak	,
后退	和	前进	踱步	罗尔夫	闷音	在	他的	披风	,

罗尔夫裹着斗篷，来回踱步，声音闷闷的。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][sɔ:ft][dɑ:rk][hæt] [pʊld] [loʊ] ['oʊvər][hɪz; ɪz] [braʊ] .

with	a	soft	dark	hat	pulled	low	over	his	brow	.
和	一个	柔软的	黑暗的	帽子	拉	低的	超过	他的	眉头	.

他戴着一顶柔软的深色帽子，帽檐压得很低，遮住了额头。

[ðə; ði] [dɪ'presɪŋ] [noʊt] ['saʊndɪd] [baɪ] ['wɪntər] [faʊnd] [ə; eɪ] ['redi] ['ekoʊ] [wɪ'ðɪn] [hɪz; ɪz] [hɑ:rt] ,

The	depressing	note	sounded	by	winter	found	a	ready	echo	within	his	heart	,
这	沉闷	笔记	听起来	经过	冬天	成立	一个	准备好	回声	之内	他的	心	,

冬日带来的压抑感在他心中迅速回响。

[ə; eɪ] [hɑ:rt] [kɔm'paundid] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['kjʊriəs] ['miŋgliŋ] [ʌv; əv]['pjʊrɪtən][ænd; ənd] [ˌkævə'lɪr] .

a	heart	compounded	of	a	curious	mingling	of	Puritan	and	Cavalier	.
一个	心	复合	的	一个	好奇的	混杂	的	清教徒	和	骑士	.

一颗由清教徒和骑士精神奇妙融合而成的心。

[ɪn] ['ti:tʃɪŋ] [ˌpəukə'hɔntəs][tu:; tə] [spi:k] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['læŋgwɪdʒ] [hi:; hi][hæd; həd] [ʌn'wɪtɪŋli] ['lɜ:rnɪd]

In	teaching	Pocahontas	to	speak	the	English	language	he	had	unwittingly	learned
在	教学	宝嘉康蒂	到	说话	这	英语	语言	他	有	不知不觉	学习

[ə'nʌðər] ['læŋgwɪdʒ] [hɪm'self] — [ðə; ði] hitherto156

another	language	himself	—	the	hitherto156
其他	语言	他自己	—	这	hitherto156

在教波卡洪塔斯说英语的过程中，他无意中自己也学会了另一种语言——此前从未接触过的156

[ˌʌn'noʊn] ['læŋgwɪdʒ] [ʌv; əv] [lʌv] .

unknown	language	of	love	.
未知	语言	的	爱	.

爱情的未知语言。

[hɪz; ɪz] [ʌn'sɜ:rt(ə)n] [steps] ['kærid] [hɪm; ɪm][pæst][ðə; ði] [greɪv] [wer] [ðə; ði] [waɪf] [hu:] [hæd; həd] [fər'seɪkən]

His	uncertain	steps	carried	him	past	the	grave	where	the	wife	who	had	forsaken
他的	不确定	步骤	携带	他	过去的	这	严重	在哪里	这	妻子	WHO	有	被遗弃的

[ɔ:l][tu:; tə] ['fɑ:loʊ] [hɪm; ɪm] [ə'krɔ:s] [tu:; tə][vər'dʒɪniə] ['restɪd] .

all	to	follow	him	across	to	Virginia	rested	.
全部	到	跟随	他	穿过	到	弗吉尼亚州	休息	.

他步履蹒跚地走过坟墓，那里安葬着他的妻子，她为了跟随他远赴弗吉尼亚而放弃了一切。

[θɔːts] [ʌv; əv][hɜːr; hər][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['ɜːrli] [laɪf][ɪn] ['ɪŋglənd] [roʊz][ʌp] [laɪk][æn; ən] [ə'kjuːzɪŋ] [vɔɪs]
Thoughts of her and his early life in England rose up like an accusing voice
想法 的 她 和 他的 早期的 生活 在 英格兰 玫瑰 向上 喜欢 一个 指控 嗓音
[tuː; tə] [kən'frʌnt] [ðə; ði] [lʌv] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['nəːtʃərɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːrt] .
to confront the love he was nurturing in his heart .
到 面对 这 爱 他 曾是 培育 在 他的 心 .

想起她和他早年在英国的生活，脑海中浮现出一种责备的声音，仿佛要与他心中正在孕育的爱对峙。

[waɪ] [hæd; həd][ˌaɪ 'tiː] [bɪn] [ðer; ðər] [ˌmɪs'fɔːrtʃən] [ðæt] [ðer; ðər][lændz] [stept] [tə'geðər] [ɪn][oʊld]
Why had it been their misfortune that their lands stepped together in old
为什么 有 它 到过 他们的 不幸 那 他们的 土地 步 一起 在 老的
['ɪŋglənd] ?
England ?
英格兰 ?

为什么他们的土地在古老的英格兰接壤会成为他们的不幸呢?

[waɪ] [wɜːr; wər] [ðeɪ] [bɪ'troʊðd] [ɪn] ['tʃaɪldhʊd] , [wen] ['niːðər] [nuː] [wʌt] [ðə; ði]['fjuːtʃər] [maɪt] [brɪŋ]
Why were they betrothed in childhood , when neither knew what the future might bring
为什么 是 他们 未婚妻 在 童年 , 什么时候 两者都不 知道 什么 这 未来 可能 带来
[fɔːrθ] ?
forth ?
前进 ?

他们为何在年少时就订婚，那时他们都不知道未来会发生什么?

[waɪ] [hæd; həd][hiː; hi] ['wiːkli] ['jiːldɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [wɪl] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] ?
Why had he weakly yielded to the will of his father ?
为什么 有 他 弱 产生 到 这 将要 的 他的 父亲 ?

他为何会软弱地服从父亲的意愿?

[ðen] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [ker] , [noʊ] [lʌv] [hæd; həd] [bɪn] [bɪ'twiːn] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][ðə; ði] ['wʊmən] ['laɪɪŋ]
Then he did not care , no love had been between him and the woman lying
然后 他 做过 不是 关心 , 不 爱 有 到过 之间 他 和 这 女士 说谎
[ðer; ðər] ;
there ;
那里 ;

那时他并不在意，他和躺在那里的女人之间没有任何爱情。

[hɪr] [æn; ən] [ə'kjuːzɪŋ] [vɔɪs] [meɪd] [ɪt'self] [hɜːrd] — [ə'læs] , [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [kɛəd] .
here an accusing voice made itself heard — alas , she had cared .
这里 一个 指控 嗓音 制成 本身 听到 — 唉 , 她 有 关心 .

这时，一个指责的声音响起——唉，她曾经在乎过。

[lʊks] [ænd; ənd] ['lʌvɪŋ] [ə'tenʃnz] [reɪndʒd] [ðəm'selvz] [ɪn][ə; eɪ] ['fæntəm] ['pɪktʃər] [tuː; tə]['testɪfaɪ]
Looks and loving attentions ranged themselves in a phantom picture to testify
看起来 和 爱 注意 范围 他们自己 在 一个 幻影 图片 到 作证
[tuː; tə][hɜːr; hər] [lʌv] .
to her love .
到 她 爱 .

她充满爱意的目光和体贴的举动，构成了一幅虚幻的画面，以此证明她的爱。

[hiː; hi] [rɪ'membər] [hɪz; ɪz] [ˌdɪsə'pruːvl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɪti] ['kʌlɚz] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][wɔːrn][tuː; tə][traɪ][tuː; tə]
He remembered his disapproval of the pretty colors she had worn to try to
他 记得 他的 不赞成 的 这 漂亮的 颜色 她 有 磨损 到 尝试 到
[meɪk] [hɜːr'self] ['kʌmli] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] .
make herself comely in his eyes .
制作 她自己 漂亮 在 他的 眼睛 .

他记得自己曾对她穿的那些颜色鲜艳的衣服表示不满，她当时是想让自己在他眼中显得漂亮。

[hɜːr; hər] [feɪs] [dɪd][nɑːt] [pə'zes] [ðə; ði] [ə'lʊrɪŋ] [ə'trækʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['bjuːtɪf(ə)l] [fitʃər] ,
Her face did not possess the alluring attraction of beautiful features ,
她 脸 做过 不是 具有 这 诱人 景点 的 美丽的 特征 ,

她的脸并不具备美丽五官所应有的迷人魅力。

[ænd; ənd][wʌz; wəz]['oʊnli] [ri'di:md] [frʌm; frəm] ['pleɪnnəs] [baɪ][ðə; ði] ['tʃeɪndʒfəl] [ɪk'spreʃ(ə)n] ,

and	was	only	redeemed	from	plainness	by	the	changeful	expression	,
和	曾是	仅有的	已赎回	从	朴素	经过	这	变化	表达	,

只有凭借变化多端的表达方式，才摆脱了平庸之感。

['ɪndeksɪŋ] ['feɪθfəli] [ðə; ði]['veriɪŋ; 'væriɪŋ][i'məuʃənz][ʌv; əv][ðə; ði] [hɑ:rt] .

indexing	faithfully	the	varying	emotions	of	the	heart	.
索引	忠实	这	变化	情绪	的	这	心	.

忠实地记录内心各种不同的情感。

[haʊ] [pleɪn] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [si:md] [wen] [æt; ət][hɪz; ɪz] [kə'mænd] [ʃi:; ʃi] [drest] [ɪn]['soʊbər] [greɪ] ,

How	plain	she	had	seemed	when	at	his	command	she	dressed	in	sober	gray	,
如何	清楚的	她	有	似乎	什么时候	在	他的	命令	她	穿着	在	清醒	灰色的	,

她遵照他的命令穿上素雅的灰色衣服时，看起来多么朴素啊。

[ænd; ənd] [taɪt] ['bændz][ʌv; əv] [strɔ:] - ['kʌlərd] [her] [leɪ] where157

and	tight	bands	of	straw	-	colored	hair	lay	where157
和	紧的	乐队	的	稻草	-	有色	头发	躺	where157

一缕缕稻草色的头发紧紧地垂在那里157

[ðə; ði] ['flʌfi] [kə:lz] [hæd; həd] [streɪd] .

the	fluffy	curls	had	strayed	.
这	蓬松的	卷发	有	迷路了	.

蓬松的卷发散落各处。

[ɪn] [ðoʊz] [deɪz] [hi:; hi][hæd; həd][nɑ:t] [θɔ:t] [ˌaɪ 'ti:] [bɪ'si:mɪŋ] [ə; eɪ]['gɑ:dli]['meɪtrən][tu:; tə][ju:z][ðə; ði]

In	those	days	he	had	not	thought	it	beseeming	a	godly	matron	to	use	the
在	那些	天	他	有	不是	想法	它	合适的	一个	敬虔的	护士长	到	使用	这

['krɪspɪŋ] [pɪnz][ɔ:r] [dek] [ðə; ði] ['sɪnfl] ['bɑ:di][ɪn] [geɪ] - ['kʌlərd] [roʊbz] .

crisping	pins	or	deck	the	sinful	body	in	gay	-	colored	robes	.
酥脆	别针	或者	甲板	这	罪恶的	身体	在	同性恋	-	有色	长袍	.

那时，他认为虔诚的妇人使用烤肉针或用色彩艳丽的长袍装饰罪恶的躯体是不合适的。

[ə; eɪ] [weɪv] [ʌv; əv] ['pɪti] [fɔ:r; fər][hɜ:r; hər] , [bɔ:rn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [lʌv] [fɔ:r; fər] [ə'nʌðər] ,

A	wave	of	pity	for	her	,	born	of	his	love	for	another	,
一个	海浪	的	遗憾	为了	她	,	出生	的	他的	爱	为了	其他	,

他对她产生了一丝怜悯，这怜悯源于他对另一个人的爱。

[swept] ['oʊvər][hɪm; ɪm][æt; ət][ðə; ði] [rɪ'membrəns] [ʌv; əv][hɜ:r; hər][wɜ:rdz][æt; ət][ðə; ði][bɜ:rθ][ʌv; əv][ðer; ðər]

swept	over	him	at	the	remembrance	of	her	words	at	the	birth	of	their
扫荡	超过	他	在	这	纪念	的	她	字	在	这	出生	的	他们的

['lɪt(ə)l] ['dɔ:tər] [ɑ:n][ðə; ði]['aɪlənd][ʌv; əv][bər'mju:də] .

little	daughter	on	the	island	of	Bermuda	.
小的	女儿	在	这	岛	的	百慕大	.

想起她在百慕大岛上为他们的小女儿出生时说的话，他顿时百感交集。

“ [aɪ] [wʊd] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [bɔɪ] , [dʒɑ:n] .

“	I	would	that	it	had	been	a	boy	,	John	.
“	我	会	那	它	有	到过	一个	男生	,	约翰	.

“我倒希望是个男孩，约翰。”

[ðen] [pər'hæps][ju:; jʊ] [maɪt] [hæv; həv] ['lɜ:rnɪd] [tu:; tə] [lʌv] [ðə; ði] ['mʌðər] .

Then	perhaps	you	might	have	learned	to	love	the	mother	.
然后	也许	你	可能	有	学习	到	爱	这	母亲	.

那样的话，或许你就能学会爱母亲了。

” [noʊ][wɜ:rdz][ʌv; əv]['tendər] [ə'ʃʊrəns] [ænd; ənd] ['kʌmfərt] [hæd; həd] [kʌm] [tu:; tə][hɪz; ɪz][lɪps] ;

”	No	words	of	tender	assurance	and	comfort	had	come	to	his	lips	;
”	不	字	的	投标	保证	和	舒适	有	来	到	他的	嘴唇	;

“他没有说出任何温柔的安慰和鼓励的话语；

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɑ:rt] [tu:; tə][prɑ:mpt][ðem; ðəm] .

there	was	nothing	in	his	heart	to	prompt	them	.
那里	曾是	没有什么	在	他的	心	到	迅速的	他们	.

他心中没有丝毫冲动促使他们这样做。

[hɪz; ɪz] ['ænsər] [hæd; həd] [bɪn] [ə'nʌðər] [bloʊ] [tu:; tə][hɜ:r; hər] ['hʌŋgri] [hɑ:rt] .

His	answer	had	been	another	blow	to	her	hungry	heart	.
他的	回答	有	到过	其他	吹	到	她	饥饿的	心	.

他的回答对她渴望已久的心来说，又是一次沉重的打击。

“ [wi:; wi][mʌst; məst] [meɪk] [ðə; ði] [best] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] , [waɪf] , ” [hi:; hi][hæd; həd] [rɪ'plaɪd] ,

“	We	must	make	the	best	of	it	,	wife	,	”	he	had	replied	,
“	我们	必须	制作	这	最好的	的	它	,	妻子	,	”	他	有	回复	,

“妻子，我们必须尽力而为，”他回答道。

[æz; əz][hi:; hi] ['greɪvli] [kɪst] [hɜ:r; hər] [braʊ] , [ig'nɔ:ɪŋ] [hɜ:r; hər] ['lʌvɪŋ] [lɪps] .

as	he	gravely	kissed	her	brow	,	ignoring	her	loving	lips	.
作为	他	严重地	亲吻	她	眉头	,	忽略	她	爱	嘴唇	.

他郑重地吻了吻她的额头，却对她充满爱意的嘴唇视而不见。

[ðen] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][bər'mju:də][daɪd][ɑ:n][ðə; ði] ['vɔɪɪdʒ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['aɪlənd][tu:; tə][vər'dʒɪniə] ,

Then	the	little	Bermuda	died	on	the	voyage	from	the	island	to	Virginia	,
然后	这	小的	百慕大	死亡	在	这	航程	从	这	岛	到	弗吉尼亚州	,

后来，小百慕大号在从百慕大岛前往弗吉尼亚的航程中沉没了。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mʌðər] ['fɑ:loʊd] [su:n] ['æftər] [ðeɪ] [ri:tʃt] ['dʒeɪmztaʊn] .

and	the	mother	followed	soon	after	they	reached	Jamestown	.
和	这	母亲	随后	很快	后	他们	达到	詹姆斯敦	.

他们到达詹姆斯敦后不久，母亲也跟了上来。

[ðə; ði] ['lɜ:rnɪd] ['dɑ:ktər] [spoʊk] ['waɪzli] [ʌv; əv][ə; eɪ] [freɪl] [ˌkɑ:nstɪ'tu:ʃn] ,

The	learned	doctor	spoke	wisely	of	a	frail	constitution	,
这	学习	医生	辐	明智地	的	一个	脆弱	宪法	,

这位博学的医生对体质虚弱发表了精辟的见解。

[wɔ:rn] [aʊt] [baɪ][ðə; ði] ['hɑ:dʃɪps] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vɔɪɪdʒ] [ænd; ənd] [rek] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] .

worn	out	by	the	hardships	of	the	voyage	and	wreck	of	the	ship	.
磨损	出去	经过	这	艰辛	的	这	航程	和	破坏	的	这	船	.

饱受航行艰辛和沉船事故的折磨，身心俱疲。

[ðə; ði] [waɪz] [hɪ'pɑ:krəˌti:z] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [mɪ'steɪkən] — [pər'hæps][hɜ:r; hər] [hɑ:rt] [hæd; həd][daɪd]

The	wise	Hippocrates	might	have	been	mistaken	—	perhaps	her	heart	had	died
这	明智的	希波克拉底	可能	有	到过	错误	—	也许	她	心	有	死亡

[fɔ:r; fər] [læk] [ʌv; əv] ['nɜ:rɪʃmənt] .

for	lack	of	nourishment	.
为了	缺少	的	营养	.

睿智的希波克拉底或许判断失误——或许她的心脏是因为缺乏营养而停止跳动。

[hi:; hi] [pɔ:zd] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [lɔ:ŋ] [greɪv] , [ænd; ənd] ['restɪŋ] [hɪz; ɪz][hænd] upon158

He	paused	beside	the	long	grave	,	and	resting	his	hand	upon158
他	暂停	旁	这	长的	严重	,	和	休息	他的	手	upon158

他停在长长的坟墓旁，将手放在上面。158

[ðə; ði]['mɑ:rb(ə)l] [krɔ:s] , [held] [kə'mju:niən] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˌʌn'lʌvd] [ded] .

the	marble	cross	,	held	communion	with	his	unloved	dead	.
这	大理石	叉	,	握住	圣餐	和	他的	不被爱的	死的	.

那座大理石十字架，与他那些不被爱的亡灵进行了交流。

“ [waɪf] , [ju:; jʊ] [noʊ] [wʌt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][tu:; tə] [lʌv] ,

“	Wife	,	you	know	what	it	is	to	love	,
“	妻子	,	你	知道	什么	它	是	到	爱	,

“妻子，你知道什么是爱，

[tuː; tə] [fiːl] [ðə; ði] [hɑːrt] [biːt] [tuː; tə] [ˌsʌfə'keɪʃn] [ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɪ'lʌvɪd] .

to	feel	the	heart	beat	to	suffocation	in	the	presence	of	the	beloved	.
到	感觉	这	心	打	到	窒息	在	这	在场	的	这	心爱	.

在爱人的陪伴下，心跳快得令人窒息。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][maɪ] [fɔːlt] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd][nɑːt] [gɪv] [juː; jʊ] [wʌt] [juː; jʊ] [kreivd] .

It	was	not	my	fault	that	I	could	not	give	you	what	you	craved	.
它	曾是	不是	我的	过错	那	我	可以	不是	给	你	什么	你	渴望	.

我无法给你你想要的东西，这不是我的错。

[lʌv] [wɪl] [nɑːt][goʊ][ɔːr] [kʌm] [æt; ət][ðə; ði] ['bɪdɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɪl] .

Love	will	not	go	or	come	at	the	bidding	of	the	will	.
爱	将要	不是	去	或者	来	在	这	投标	的	这	将要	.

爱不会随意志而来，也不会随意志而去。

[ɪn][ðə; ði] ['klɪrər] [laɪt] [ɪn] [wɪtʃ] [juː; jʊ][lɪv; laɪv] [let] [jʊr; jər] ['pɪti] [ænd; ənd] [kəm'pæʃ(ə)n] ['kʌvər] [maɪ] [sɪnz]

In	the	clearer	light	in	which	you	live	let	your	pity	and	compassion	cover	my	sins
在	这	更清晰	光	在	哪个	你	居住	让	你的	遗憾	和	同情	覆盖	我的	罪孽

[ʌv; əv] [nɪ'glekt] .

of	neglect	.
的	忽视	.

在你明亮的阳光下，愿你的怜悯和同情能掩盖我疏忽的罪过。

" [ə; eɪ] [sens] [ʌv; əv] ['kʌmfərt] [stoʊl] ['oʊvər][hɪm; ɪm] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ɪn'tɜːrprətɪd] [æz; əz] [fər'gɪvnəs]

"	A	sense	of	comfort	stole	over	him	which	he	interpreted	as	forgiveness
"	一个	感觉	的	舒适	偷窃	超过	他	哪个	他	翻译	作为	饶恕

[frʌm; frəm][ðə; ði]['spɪrɪt] ['dwelɪŋ] [wer] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['mæriŋ] [ɔːr] ['gɪvɪŋ] [ɪn] ['mærɪdʒ] .

from	the	spirit	dwelling	where	there	is	no	marrying	or	giving	in	marriage	.
从	这	精神	住宅	在哪里	那里	是	不	结婚	或者	给予	在	婚姻	.

“一种安慰感涌上心头，他将其解读为来自那个没有婚姻或婚姻给予的灵魂的宽恕。

[hiː; hi] [felt] [friː] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [lʌv] [fɔːr; fər][ˌpəukə'hɔntəs] .

He	felt	free	to	think	of	his	love	for	Pocahontas	.
他	毛毡	自由的	到	思考	的	他的	爱	为了	宝嘉康蒂	.

他可以自由地去想他对宝嘉康蒂的爱。

['hɑːrdli] [hæd; həd][hiː; hi] ['setld] [ðɪs] ['mætər] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['kɑːnʃəns] [ðæn; ðən] [praɪd] [ə'woʊk]

Hardly	had	he	settled	this	matter	with	his	conscience	than	Pride	awoke
几乎	有	他	定居	这	事情	和	他的	良心	比	自豪	醒来

[ænd; ənd] [di'mɑːndid] [ə; eɪ] ['hɪrɪŋ] .

and	demanded	a	hearing	.
和	要求	一个	听力	.

他刚与自己的良心和解，骄傲之心便觉醒了，要求听取他的意见。

['meni] [wɜːr; wər][ðə; ði] ['wɪri] ['bætlz] [hiː; hi] [fɔːt] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] .

Many	were	the	weary	battles	he	fought	with	it	.
许多	是	这	厌倦	战斗	他	战斗	和	它	.

他曾与它进行过无数场艰苦卓绝的战斗。

[wʌt] [wʊd] [hɪz; ɪz] ['iːkwəlz] [θɪŋk] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['mærɪdʒ] [bɪ'twiːn] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪndiən] ['meɪd(ə)n] ?

What	would	his	equals	think	of	a	marriage	between	him	and	the	Indian	maiden	?
什么	会	他的	等于	思考	的	一个	婚姻	之间	他	和	这	印度	少女	?

他的同辈人会如何看待他与这位印度少女的婚姻?

[hiː; hi] [felt] [ə; eɪ][dʒʌst] [praɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] ['ɑːnərəb(ə)l] [laɪn] [ʌv; əv] ['ænsestri] .

He	felt	a	just	pride	in	his	honorable	line	of	ancestry	.
他	毛毡	一个	只是	自豪	在	他的	光荣的	线	的	祖先	.

他为自己光荣的祖先血统感到由衷的自豪。

[wʊd] [hiː; hi][biː; bi] ['stuːpɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [meɪ'zæljɑŋs] ?

Would	he	be	stooping	to	a	mesalliance	?
会	他	是	弯腰	到	一个	梅斯联盟	?

他会屈尊接受包办婚姻吗?

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [fer] ['leɪdiz] [ɪn] ['ɪŋgləɪnd] [huːm] [hiː; hi][kʊd; kəd][wed] ,

There	were	fair	ladies	in	England	whom	he	could	wed	,
那里	是	公平的	女士们	在	英格兰	谁	他	可以	结婚	,

英国有很多漂亮姑娘他可以娶。

[fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd] [mʌtʃ] ['ɪnfluəns] [tuː; tə] [bæk] [hɪm; ɪm] .

for	he	had	much	influence	to	back	him	.
为了	他	有	很多	影响	到	后退	他	.

因为他有很大的影响力支持他。

[ðeɪ] [wʊd] [brɪŋ] [neɪm] [ænd; ənd] ['fɔːrtʃən] [tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː][tuː; tə][hɪz; ɪz] .

They	would	bring	name	and	fortune	to	add	to	his	.
他们	会	带来	姓名	和	财富	到	添加	到	他的	.

他们会给他带来名望和财富。

“ [ˌpəukə'hɔntəs][ɪz][ə; eɪ] ['prɪnses] , ['dɔːtər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [kɪŋ] [ʌv; əv][vər'dʒɪniə] , ” ['wɪspəd]

“	Pocahontas	is	a	princess	,	daughter	of	the	King	of	Virginia	,	”	whispered
“	宝嘉康蒂	是	一个	公主	,	女儿	的	这	国王	的	弗吉尼亚州	,	”	低声说道

[ˌɪnklɪ'neɪʃ(ə)n] . -

Inclination	.	159
倾角	.	-

“波卡洪塔斯是一位公主，是弗吉尼亚国王的女儿，”倾向低声说道。[159]

“ [truː] , ” [rɪ'tɔːtɪd] [praɪd] , “ [bʌt; bət][kæn; kən][æn; ən] ['ɪndiən] ['prɪnses] [mætʃ] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [haʊs]

“	True	,	”	retorted	Pride	,	“	but	can	an	Indian	princess	match	with	the	house
“	真的	,	”	反驳	自豪	,	“	但	能	一个	印度	公主	匹配	和	这	房子

[ʌv; əv] ['roʊlf] ?

of	Rolfe	?
的	罗尔夫	?

“没错，”普莱德反驳道，“但是一位印度公主能与罗尔夫家族相提并论吗？”

” [θruː] [ðə; ðɪ] [rest] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['wɪntər] [ˌɪnklɪ'neɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [praɪd] ['resld] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] ['mæstəri]

”	Through	the	rest	of	the	winter	Inclination	and	Pride	wrestled	for	the	mastery
”	通过	这	休息	的	这	冬天	倾角	和	自豪	摔跤	为了	这	精通

,

,

,

“在接下来的整个冬天里，倾向和傲慢一直在争夺主导权。”

['juːzɪŋ] [ðə; ðɪ][maɪnd][ænd; ənd]['bɑːdi][ʌv; əv] ['roʊlf] [æz; əz][ə; eɪ] ['bætlgraund] .

using	the	mind	and	body	of	Rolfe	as	a	battleground	.
使用	这	头脑	和	身体	的	罗尔夫	作为	一个	战场	.

以罗尔夫的身心为战场。

[wen] [sprɪŋ] [keɪm] [praɪd] ['gæðərd] [ɪts] ['fɔːrsɪz] [ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ] [dɪ'tɜːrmɪnd] [stænd][fɔːr; fər][ɪts]

When	spring	came	Pride	gathered	its	forces	and	took	a	determined	stand	for	its
什么时候	春天	来了	自豪	聚集	它是	力量	和	采取	一个	决定	站立	为了	它是

[læst] [greɪt] ['efərt] .

last	great	effort	.
最后的	伟大的	努力	.

春天来临之际，骄傲聚集起力量，决心进行最后的伟大斗争。

[bəuθ] [ɪn] [frʌnt] [ænd; ənd] [ɑːn] [ðə; ðɪ] [flæŋk] [ˌaɪ ˈtiː] [brɔːt] [ʌp] [ˌoʊvərˈwelmɪŋ] [ˈɑːrgjuːmənts] [ænd; ənd]

Both	**in**	**front**	**and**	**on**	**the**	**flank**	**it**	**brought**	**up**	**overwhelming**	**arguments**	**and**
两个都	在	正面	和	在	这	侧翼	它	带来	向上	压倒	论点	和

[tʃɑːrdʒd] [daʊn] [əˈpɑːn] [ˈroʊlf] [æz; əz] [hiː; hi] [sæt] [ˈʌndər] [ə; eɪ] [ˈkɑːpər] [biːtʃ] ,

charged	**down**	**upon**	**Rolfe**	**as**	**he**	**sat**	**under**	**a**	**copper**	**beech**	**,**
带电	向下	之上	罗尔夫	作为	他	卫星	在下面	一个	铜	山毛榉	,

它从正面和侧翼都提出了压倒性的论点，并向坐在铜山毛榉树下的罗尔夫发起了猛烈的攻击。

[əˈloʊn] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [θɔːts] .

alone	**with**	**his**	**thoughts**	**.**
独自的	和	他的	想法	.

独自一人，陷入沉思。

“ [ˈlɪs(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [kənˈtemptʃuəs] [ˈkɑːments] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [ˈkaʊns(ə)l] [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [griːvd]

“	**Listen**	**to**	**the**	**contemptuous**	**comments**	**of**	**the**	**council**	**and**	**the**	**grieved**
“	听	到	这	轻蔑的	评论	的	这	理事会	和	这	伤心

[riˈprəutʃiz] [ʌv; əv] [jʊr; jər] [rɪˈleɪʃnz] [æt; ət] [hoʊm] ,

reproaches	**of**	**your**	**relations**	**at**	**home**	**,**
责备	的	你的	关系	在	家	,

“听听议会的蔑视之词和家乡亲人的悲痛责备，

” [ɪgˈzɔːtid] [praɪd] .

”	**exhorted**	**Pride**	**.**
”	劝勉	自豪	.

“骄傲”激励道。

“ [hɪr] [ðem; ðəm] [ˈseɪɪŋ] ,

“	**Hear**	**them**	**saying**	**,**
“	听到	他们	说	,

“听他们说，

- [huː] [wʊd] [hæv; həv] [θɔːt] [ðæt] [ðə; ðɪ] [ˈsteɪtli] [ænd; ənd] [ˈdɪgnɪfaɪd] [ˈroʊlf] [kʊd; kəd] [hæv; həv]

'	**Who**	**would**	**have**	**thought**	**that**	**the**	**stately**	**and**	**dignified**	**Rolfe**	**could**	**have**
-	WHO	会	有	想法	那	这	庄严	和	凝重	罗尔夫	可以	有

[stuːpt] [tuː; tə] [ˈmɪŋg(ə)l] [hɪz; ɪz] [praʊd] [blʌd] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˈsævɪdʒ] ,

stooped	**to**	**mingle**	**his**	**proud**	**blood**	**with**	**that**	**of**	**a**	**savage**	**,**
弯腰	到	交融	他的	自豪的	血	和	那	的	一个	野蛮的	,

谁能想到，高贵典雅的罗尔夫竟然会屈尊将自己引以为傲的血统与野蛮人的血统混杂在一起呢?

[wen] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [ˈwedɪd] [wɪð; wɪθ] [sʌm; səm] [ˈgɪftɪd] [ˈleɪdi] [ʌv; əv] [ˈɪŋgləndˌ] ?

when	**he**	**could**	**have**	**wedded**	**with**	**some**	**gifted**	**lady**	**of**	**England**	**?**
什么时候	他	可以	有	已婚	和	一些	天才	女士	的	英格兰	?

他本来可以娶一位才貌双全的英国女士的!

- [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [ɪgˈzæmp(ə)l] [set] [ðə; ðɪ] [men] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [ˈkɑːləni] .

'	**Think**	**of**	**the**	**example**	**set**	**the**	**men**	**of**	**the**	**colony**	**.**
-	思考	的	这	例子	放	这	男人	的	这	殖民地	.

想想殖民地男人们树立的榜样。

[ðeɪ] [wɪl] [θɪŋk] [ðæt] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪˈlʌstriəs] [ˈpresɪdənt] [ˈeni] [ˈɪndiən] [ˈwʊmən] [wɪl] [biː; bi] [ə; eɪ]

They	**will**	**think**	**that**	**with**	**such**	**an**	**illustrious**	**precedent**	**any**	**Indian**	**woman**	**will**	**be**	**a**
他们	将要	思考	那	和	这样的	一个	杰出	先例	任何	印度	女士	将要	是	一个

[fɪt] [meit] .

fit	**mate**	**.**
合身	伴侣	.

他们会认为，有了如此杰出的先例，任何印度女性都是合适的伴侣。

[noʊ] [niːd] [tuː; tə] [weɪt] [fɔːr; fər] [ðə; ðɪ] [ˈkʌmɪŋ] [ʌv; əv] [ˈdæmzəlz] [frʌm; frəm] [ðə; ðɪ] [ˈmʌðər] [ˈkʌntri] .

No	**need**	**to**	**wait**	**for**	**the**	**coming**	**of**	**damsels**	**from**	**the**	**mother**	**country**	**.**
不	需要	到	等待	为了	这	未来	的	少女们	从	这	母亲	国家	.

无需等待祖国的佳人到来。

['fæməliz] [ʌv; əv] ['ɪndiən] [skwɔ:z] [ænd; ənd] [hæf] - [bri:dz] [wɪl] [bi:; bi] [ðə; ði] ['fæʃ(ə)n] [ɪn] [və'dʒɪniə] .

Families	of	Indian	squaws	and	half	-	breeds	will	be	the	fashion	in	Virginia	.
家庭	的	印度	印第安女人	和	一半	-	品种	将要	是	这	时尚	在	弗吉尼亚州	.

在弗吉尼亚州，印第安妇女和混血儿的家庭将成为一种时尚。

" [bʌt; bət] [ˌɪnklɪ'neɪʃ(ə)n] [brɔ:t] [ðə; ði] ['θaʊz(ə)nd] [kɔ:lz] [ʌv; əv] [bɜ:rdz] , [ænd; ənd] ['flaʊərz] [wɪð; wɪθ] [lʌv] -

"	But	Inclination	brought	the	thousand	calls	of	birds	,	and	flowers	with	love	-
"	但	倾角	带来	这	千	呼叫	的	鸟类	,	和	花朵	和	爱	-

tipped160

tipped160

tipped160

但倾向带来了千百只鸟的鸣叫，以及带着爱意的鲜花。

[dɑ:rts] [tu:; tə] [wɪð'stænd] [ðə; ði] [ʃɑ:k] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɑ:miz] [ʌv; əv] [praɪd] .

darts	to	withstand	the	shock	of	the	armies	of	Pride	.
飞镖	到	经受	这	震惊	的	这	军队	的	自豪	.

飞镖以抵御骄傲大军的冲击。

[fɑ:r] [ə'weɪ] [ɪn] [ðə; ði] ['dɪstəns] ['saʊndɪd] [ðə; ði] [swi:t] [kɔ:l] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pɑ:rtrɪdʒ] [tu:; tə] [ɪts] [meit] ;

Far	away	in	the	distance	sounded	the	sweet	call	of	the	partridge	to	its	mate	;
远的	离开	在	这	距离	听起来	这	甜的	称呼	的	这	鹧鸪	到	它是	伴侣	;

远处传来鹧鸪甜美的鸣叫声，呼唤着它的伴侣；

['flɑ:ks] [ʌv; əv] ['pɪdʒɪns] ['seɪlɪŋ] [ˌoʊvər'hed] ['setld] [daʊn] [ɑ:n] [ðə; ði] [i:vz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kæbinz] [tu:; tə]

flocks	of	pigeons	sailing	overhead	settled	down	on	the	eaves	of	the	cabins	to
羊群	的	鸽子	帆船	开销	定居	向下	在	这	檐	的	这	小木屋	到

[pru:n] [ðer; ðər] ['sɪlvər] [brests] [ænd; ənd] [li:n] [ðer; ðər] ['hedz] [kən'faɪdɪŋli] [tə'geðər] ;

prune	their	silver	breasts	and	lean	their	heads	confidingly	together	;
修剪	他们的	银	乳房	和	倾斜	他们的	头部	悄悄地	一起	;

成群的鸽子在头顶飞过，落在小屋的屋檐上，梳理着它们银色的胸脯，并自信地将头靠在一起；

[ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [tri:] [ə'bʌv] ,

up	in	the	tree	above	,
向上	在	这	树	多于	,

在上面的树上，

[ə; eɪ] ['mɑ:kɪŋ] - [bɜ:rd] [sæŋ] [ə; eɪ] [lʌv] [sɔ:ŋ] [ʌv; əv] [sər'pæsɪŋ] ['bju:ti] [tu:; tə] [ðə; ði] [kɔɪ] [meit]

a	mocking	-	bird	sang	a	love	song	of	surpassing	beauty	to	the	coy	mate
一个	嘲讽	-	鸟	唱	一个	爱	歌曲	的	超越	美丽	到	这	害羞	伴侣

['bru:dɪŋ] [ɑ:n] [ə; eɪ] [brænʧ] [bɪ'loʊ] ,

brooding	on	a	branch	below	,
沉思	在	一个	分支	以下	,

一只嘲鸫对着下方树枝上腼腆的伴侣唱起了一首绝美的情歌。

[ænd; ənd] [ɪts] ['lɪkwɪd] [noʊts] , [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['pæʃənət] ['swi:tnəs] [drɔ:n] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [di:p] [welz]

and	its	liquid	notes	,	filled	with	passionate	sweetness	drawn	from	the	deep	wells
和	它是	液体	笔记	,	已填	和	热情的	甜味	绘制	从	这	深的	水井

[ʌv; əv] [ðə; ði] [hɑ:rt] ,

of	the	heart	,
的	这	心	,

以及它那充满激情、源自内心深处的甜蜜气息的醇厚香调，

[swept] [ðə; ði] ['ru:tɪd; raʊtɪd] [ræŋks] [ʌv; əv] [praɪd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [hɑ:rd] - [fɔ:t] [fi:ld] , ['li:vɪŋ]

swept	the	routed	ranks	of	Pride	from	the	hard	-	fought	field	,	leaving
扫荡	这	路由	排名	的	自豪	从	这	难的	-	战斗	场地	,	离开

[ˌɪnklɪ'neɪʃ(ə)n] ['vɪktər] .

Inclination	victor	.
倾角	胜利者	.

在激烈的战斗中，它横扫了溃败的骄傲军团，使倾向军团取得了胜利。

['θroʊɪŋ] [bæk] [hɪz; ɪz] [hed] , ['roʊlf] [kraɪd] [ə'laʊd] [tu:; tə][ðə; ði] ['saɪləns] [sə'raʊndɪŋ] [hɪm; ɪm] :

Throwing	back	his	head	,	Rolfe	cried	aloud	to	the	silence	surrounding	him	:
投掷	后退	他的	头	,	罗尔夫	哭	大声	到	这	沉默	周围	他	:

罗尔夫仰头大哭，周围一片寂静：

“ [let] [ðə; ði] [wɜ:rld] [seɪ] [wʌt] [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] , [aɪ][du:][nɑ:t] [ker] !

“	Let	the	world	say	what	it	will	,	I	do	not	care	!
”	让	这	世界	说	什么	它	将要	,	我	做	不是	关心	!

“让世人评说吧，我不在乎！”

[aɪ][hæv; həv][maɪ] [oʊn] [laɪf][tu:; tə] [li:d] ,

I	have	my	own	life	to	lead	,
我	有	我的	自己的	生活	到	带领	,

我有自己的生活要过。

[ænd; ənd] [wɪl] [nɑ:t][baʊ; boʊ][tu:; tə][ðə; ði] [dɪk'teɪts] [ʌv; əv] ['eni] ['hju:mən] ['bi:ɪŋ] .

and	will	not	bow	to	the	dictates	of	any	human	being	.
和	将要	不是	弓	到	这	规定	的	任何	人类	存在	.

并且不会屈服于任何人的命令。

” ['oʊvər][hɪz; ɪz] ['kaʊntənəns] [flæʃt] [ə; eɪ] [lʊk] [ʌv; əv] [ˌegzʌl'teɪʃn] .

”	Over	his	countenance	flashed	a	look	of	exultation	.
”	超过	他的	面容	闪光灯	一个	看	的	大喜	.

“他脸上闪过一丝欣喜的神情。”

“ [aɪ] [lʌv] [hɜ:r; hər] !

“	I	love	her	!
”	我	爱	她	!

我爱她！

[lʌv] [hɜ:r; hər] !

Love	her	!
爱	她	!

爱她！

[lʌv] [hɜ:r; hər] !

Love	her	!
爱	她	!

爱她！

[ʃi:; ʃi][ʃæl; ʃəl][bi:; bi] [maɪn] [ðæt] [aɪ] [meɪ] [drɪŋk] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] ['swi:tnəs] .

She	shall	be	mine	that	I	may	drink	of	her	sweetness	.
她	将	是	矿	那	我	可能	喝	的	她	甜味	.

她将属于我，让我品尝她的甜蜜。

” [ðə; ði] ['sloʊli] ['daɪɪŋ] [sʌn] , ['restɪŋ] [ɑ:n][ə; eɪ][bæŋk][ʌv; əv]['lʊrɪd] [klaʊdz] ,

”	The	slowly	dying	sun	,	resting	on	a	bank	of	lurid	clouds	,
”	这	缓慢地	垂死	太阳	,	休息	在	一个	银行	的	骇人的	云	,

“缓缓垂死的太阳，静静地躺在一片阴郁的云层上，

[bleizd] [ʌp] [wʌns] [mɔ:r] [tu:; tə] ['welkəm] [ðə; ði] [nu:] [dɪ'saɪp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][gɑ:d][ʌv; əv] [lʌv] .

blazed	up	once	more	to	welcome	the	new	disciple	of	the	god	of	love	.
燃烧的	向上	一次	更多的	到	欢迎	这	新的	弟子	的	这	上帝	的	爱	.

火焰再次燃起，迎接爱神的新弟子。

“ [kʌm] , ['lɪli] , ” [sed] ['roʊlf] [ɑ:n][ðə; ði] [ɪn'su:ɪŋ] ['mɔ:rnɪŋ] ,

“	Come	,	Lily	,	”	said	Rolfe	on	the	ensuing	morning	,
”	来	,	百合	,	”	说	罗尔夫	在	这	随后	早晨	,

“来吧，莉莉，”第二天早上，罗尔夫说道。

“ [let] [juː 'es] [teɪk] [ðə; ði] [kə'nuː] [ænd; ənd] [goʊ] ['oʊvər] [tuː; tə] [ðə; ði] [pɑːnd] [wer] [ðə; ði] ['liliz] [ɑːr; ər] [ɪn]
“ let us take the canoe and go over to the pond where the lilies are in
〃 让 我们 拿 这 独木舟 和 去 超过 到 这 池塘 在哪里 这 百合花 是 在
[bluːm] . 〃 -
bloom . ” 161
盛开 . 〃 -

“我们划着独木舟去池塘边吧，那里睡莲盛开。”161

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

弗吉尼亚·戴尔的女儿(The Daughter of Virginia Dare)
第6/7页

[æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌpæli'seidz] [sə'raʊndɪŋ] [ðə; ði] ['set(ə)lmənt]
As **long** **as** **they** **were** **in** **sight** **of** **the** **palisades** **surrounding** **the** **settlement**
作为 长的 作为 他们 是 在 视线 的 这 栅栏 周围 这 沉降
[hiː; hi] [rəud] [wɪð; wɪθ] [strɔːŋ] ['vɪgərəs] [stroʊks] ,
he **rowed** **with** **strong** **vigorous** **strokes** **,**
他 划船 和 强的 蓬勃 笔画 ,

只要他们还能看到环绕定居点的栅栏，他就用强劲有力的划桨动作划水。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] ['waɪndɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɔːr] [hɪd][ðem; ðəm][frʌm; frəm] [vjuː] [hiː; hi] ['siːst] [ænd; ənd]
but **when** **the** **winding** **of** **the** **shore** **hid** **them** **from** **view** **he** **ceased** **and**
但 什么时候 这 绕线 的 这 支撑 隐藏 他们 从 看法 他 停止 和
[let][ðə; ði][boʊt] [drɪft] ['aɪdli] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [fiːst] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ɑːn][ðə; ði] ['gloʊɪŋ] ['bjuːti] [ʌv; əv]
let **the** **boat** **drift** **idly** **that** **he** **might** **feast** **his** **eyes** **on** **the** **glowing** **beauty** **of**
让 这 船 漂移 闲散地 那 他 可能 盛宴 他的 眼睛 在 这 发光 美丽 的
[ˌpəukə'hɔntəs] ,
Pocahontas **,**
宝嘉康蒂 ,

但当蜿蜒的海岸线遮蔽了他们的视线时，他便停了下来，任由小船漂流，以便饱览波卡洪塔斯光彩照人的美貌。

[huː] [wɪð; wɪθ][hæf] [ə'vəːtid] [feɪs] [wʌz; wəz] ['treɪlɪŋ] [ə; eɪ] ['slendər] [hænd] [θruː] [ðə; ði]['æmbər]['wɔːtər] .
who **with** **half** **averted** **face** **was** **trailing** **a** **slender** **hand** **through** **the** **amber** **water** **.**
WHO 和 一半 避免了 脸 曾是 尾随 一个 苗条 手 通过 这 琥珀色 水 .

他半侧着脸，纤细的手在琥珀色的水中游动。

[haʊ] [ɪk'skwɪzɪt] [wʌz; wəz][ðə; ði][laɪn][ʌv; əv] ['bjuːti] ['swiːpɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [neɪp] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [nek]
How **exquisite** **was** **the** **line** **of** **beauty** **sweeping** **from** **the** **nape** **of** **her** **neck**
如何 精美的 曾是 这 线 的 美丽 扫荡 从 这 颈背 的 她 脖子
[ə'lɔːŋ] [ðə; ði]['greɪsf(ə)l] [kɜːrv] [ʌv; əv][ðə; ði][spaɪn] !
along **the** **graceful** **curve** **of** **the** **spine** **!**
沿着 这 优美 曲线 的 这 脊柱 !

她颈后沿着优美的脊柱曲线延伸出的那条美丽线条，是多么精致绝伦啊!

[wʌt] [kʊd; kəd]['raɪv(ə)l][ðə; ði] ['pɑːmɪgrænɪt] ['flaʊər] [ə'pɑːn][hɜːr; hər] [tʃiːk] ?
What **could** **rival** **the** **pomegranate** **flower** **upon** **her** **cheek** **?**
什么 可以 竞争对手 这 石榴 花 之上 她 脸颊 ?

还有什么能比得上她脸颊上的石榴花呢?

“ [fuːl] , [fuːl] , ” ['mʌtəd] ['roʊlf] ['ɪnwərdli] [tuː; tə] [hɪm'self] ,
“ **Fool** **,** **fool** **,** **”** **muttered** **Rolfe** **inwardly** **to** **himself** **,**
“ 傻子 , 傻子 , ” 低声说道 罗尔夫 内心 到 他自己 ,

“傻瓜，傻瓜，”罗尔夫在心里喃喃自语道。

“ [tuː; tə] [weɪ] [fɔːr; fər][wʌn]['sɪŋg(ə)l]['moʊmənt] [lʌv] [fɔːr; fər] [ðæt] ['flaʊər] [wɪð; wɪθ][koʊld]['krɪtɪk(ə)l] [praɪd] .
“ **to** **weigh** **for** **one** **single** **moment** **love** **for** **that** **flower** **with** **cold** **critical** **Pride** **.**
“ 到 称重 为了 一 单身的 片刻 爱 为了 那 花 和 寒冷的 批判的 自豪 .

“用冷酷的批判和骄傲来衡量对那朵花的爱。

” ['pɪkɪŋ] [ʌp][ðə; ði] ['pædlz] [ə'gen] , [hiː; hi][sent][ðə; ði] [kə'nuː] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['ʃædoʊd] [pɑːnd] [fɪld]
” **Picking** **up** **the** **paddles** **again** **,** **he** **sent** **the** **canoe** **into** **a** **shadowed** **pond** **filled**
” 挑选 向上 这 桨 再次 , 他 发送 这 独木舟 进入 一个 阴影 池塘 已填
[wɪð; wɪθ]['wɔːtər] - ['liliz] ,
with **water** **-** **lilies** **,**
和 水 - 百合花 ,

他重新拿起桨，将独木舟划入一个长满睡莲的阴凉池塘中。

[ænd; ənd] ['kænəpid] [ɪn] [griːn] ['foʊliɪdʒ] [pɪkt] [aʊt] [ɪn]['goʊldən] ['sʌnbiːmz] .

and	canopied	in	green	foliage	picked	out	in	golden	sunbeams	.
和	有顶棚的	在	绿色的	叶子	挑选	出去	在	金的	阳光	.

绿树成荫，阳光透过树叶洒下金色的光芒。

[kloʊz] [baɪ][ðə; ði][bæŋk][ðə; ði]['wɔːtər] - ['liliz] [gruː] ['θɪkɪst] .

Close	by	the	bank	the	water	-	lilies	grew	thickest	.
关闭	经过	这	银行	这	水	-	百合花	生长	最厚	.

河岸边睡莲长得最茂盛。

[ðer; ðər][hiː; hi] ['restɪd] [ə'gen] , [waɪl] [ˌpəukə'hɔntəs] [fɪld] [hɜːr; hər][læp][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['blɔsəmz] .

There	he	rested	again	,	while	Pocahontas	filled	her	lap	with	the	blossoms	.
那里	他	休息	再次	,	尽管	宝嘉康蒂	已填	她	膝	和	这	花朵	.

他又在那里休息了一会儿，而宝嘉康蒂则把鲜花堆满了膝盖。

['gæðərɪŋ] [tuː] [ɔːr] [θriː] , [ʃiː; ʃi] [held] [ðem; ðəm] [ɔːf] [æt; ət]['ɑːrmz][leŋkθ; leŋθ][tuː; tə][əd'maɪər][ðer; ðər]

Gathering	two	or	three	,	she	held	them	off	at	arm's	length	to	admire	their
采集	二	或者	三	,	她	握住	他们	离开	在	武器	长度	到	钦佩	他们的

['bjuːti] ,

beauty	,
美丽	,

她拢了两三个花瓶，伸长手臂将它们举到一边，欣赏它们的美貌。

[biˈstəuiŋ] [ɑːn][ðem; ðəm][ə; eɪ] ['lʌvɪŋ] [glæns] [ðæt] [geɪv] [ə; eɪ] ['dʒeləs] [pæŋ] [tuː; tə] ['roʊlf] .

bestowing	on	them	a	loving	glance	that	gave	a	jealous	pang	to	Rolfe	.
授予	在	他们	一个	爱	瞥一眼	那	给予	一个	嫉妒的	疼痛	到	罗尔夫	.

她向他们投去充满爱意的目光，这让罗尔夫感到一阵嫉妒。

[ə; eɪ] [griːn] [ænd; ənd][goʊld] ['hʌmɪŋbɜːrd] ['dɑːrtɪd] [daʊn] [ɑːn] ['gɔːzi] [wɪŋz] [tuː; tə][sɪp][ðə; ði] ['hʌni]

A	green	and	gold	hummingbird	darted	down	on	gauzy	wings	to	sip	the	honey
一个	绿色的	和	金子	蜂鸟	飞镖	向下	在	薄纱	翅膀	到	啜饮	这	蜂蜜

['glɪtərɪŋ] [laɪk] ['duːdrɑːp] [wɪ'ðɪn] their162

glittering	like	dewdrops	within	their162
闪闪发光	喜欢	露珠	之内	their162

一只绿金色的蜂鸟展开薄纱般的翅膀，俯冲而下，吮吸着如同露珠般闪闪发光的蜂蜜。

['paʊdərd] ['steɪmənz] .

powdered	stamens	.
粉末状	雄蕊	.

粉状雄蕊。

[ˌpəukə'hɔntəs] [held] [hɜːr'self] ['moʊʃnləs] , ['hɑːrdli] ['briːðɪŋ] [lest] [ðə; ði]['taɪni] [spraɪt] [ʃʊd; ʃəd] [dɑːrt]

Pocahontas	held	herself	motionless	,	hardly	breathing	lest	the	tiny	sprite	should	dart
宝嘉康蒂	握住	她自己	静止不动	,	几乎	呼吸	免得	这	微小的	精灵	应该	镖

[əˈweɪ] .

away	.
离开	.

宝嘉康蒂一动不动地站着，几乎屏住呼吸，生怕那个小精灵突然窜走。

[ə; eɪ] [feɪnt] ['tremər] [ʌv; əv][hɜːr; hər][ɑːrm] , [ænd; ənd][loʊ] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [gɔːn] .

A	faint	tremor	of	her	arm	,	and	lo	,	it	was	gone	.
一个	头晕的	震颤	的	她	手臂	,	和	洛	,	它	曾是	已消失	.

她的手臂微微颤抖了一下，然后，就消失了。

['liːnɪŋ] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] ['fɪksɪŋ] [hɪz; ɪz] ['bɜːrnɪŋ] [geɪz] [ə'pɑːn][hɜːr; hər] , ['roʊlf] [sed] :

Leaning	forward	and	fixing	his	burning	gaze	upon	her	,	Rolfe	said	:
倾斜	向前	和	定影	他的	燃烧	目光	之上	她	,	罗尔夫	说	:

罗尔夫向前倾身，目光灼灼地盯着她，说道：

“ ['lɪli] [dʌz] [nɑːt] [lʊk] [æt; ət][dʒɑːn][æz; əz][ʃiː; ʃi] [juːst] [tuː; tə][duː] .

“	Lily	does	not	look	at	John	as	she	used	to	do	.
“	百合	做	不是	看	在	约翰	作为	她	用过的	到	做	.

“莉莉看约翰的眼神和以前不一样了。”

[hɜːr; hər] [aɪz] [haɪd] [əˈweɪ] [ˈʌndər] [ðə; ði] [frɪndʒd] [ˈlæʃɪz] .

Her	eyes	hide	away	under	the	fringed	lashes	.
她	眼睛	隐藏	离开	在下面	这	流苏	睫毛	.

她的眼睛藏在浓密的睫毛下。

[ɪz] [ʃiː; ʃi] [ˈæŋgri] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] ? ”

Is	she	angry	with	him	?	”
是	她	生气的	和	他	?	”

她生他的气了吗?

“ [ˌpəukəˈhɔntəs] [kʊd; kəd] [nɑːt] [biː; bi] [ˈæŋgri] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] [frend] , ” [ʃiː; ʃi] [ˈmɜːmɜd] ,

“	Pocahontas	could	not	be	angry	with	her	friend	,	”	she	murmured	,
“	宝嘉康蒂	可以	不是	是	生气的	和	她	朋友	,	”	她	低声说道	,

“波卡洪塔斯不可能生她朋友的气,”她喃喃自语道。

[ˈbiziŋ] [hɜːrˈself] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˈliliz] [ˈlaɪɪŋ] [ɪn] [hɜːr; hər] [læp] .

busying	herself	with	the	lilies	lying	in	her	lap	.
忙碌	她自己	和	这	百合花	说谎	在	她	膝	.

她正忙着照料放在膝上的百合花。

“ [wɪl] [ˈlɪli] [ker] [wen] [dʒɑːn] [liːvz] [ˈdʒeɪmztaʊn] , [ænd; ənd] [goʊz] [tuː; tə] [ˈɪŋglənd] , [ˈnevər] [tuː; tə]

“	Will	Lily	care	when	John	leaves	Jamestown	,	and	goes	to	England	,	never	to
“	将要	百合	关心	什么时候	约翰	树叶	詹姆斯敦	,	和	去	到	英格兰	,	绝不	到

[rɪˈtɜːrn] ? ”

return	?	”
返回	?	”

“约翰离开詹姆斯敦，前往英国，从此一去不复返，莉莉会在意吗? ”

“ [dʒɑːn] [liːv] [ˌpəukəˈhɔntəs] [əˈloʊn] ? ” [gɑːspt] [ðə; ði] [fɪr] - [ˈstrɪkən] [gɜːrl] ,

“	John	leave	Pocahontas	alone	?	”	gasped	the	fear	-	stricken	girl	,
“	约翰	离开	宝嘉康蒂	独自的	?	”	倒吸一口气	这	害怕	-	受打击的	女孩	,

“约翰，放开波卡洪塔斯好吗? ”惊恐万分的女孩喘着气问道。

[ˈklʌtʃɪŋ] [æt; ət] [hɜːr; hər] [brest] [ænd; ənd] [ˈskætərɪŋ] [ðə; ði] [ˈliliz] [ɪn] [ˈevri] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] .

clutching	at	her	breast	and	scattering	the	lilies	in	every	direction	.
紧握	在	她	胸部	和	散射	这	百合花	在	每一个	方向	.

她紧紧捂住胸口，将百合花撒向四面八方。

[hɪz; ɪz] [ˈænsər] [wʌz; wəz] [ˈrɪt(ə)n] [ɪn] [hɜːr; hər] [ˈwɜːrkɪŋ] [fitʃər] [ænd; ənd] [ˈhiːvɪŋ] [ˈbʊzəm] .

His	answer	was	written	in	her	working	features	and	heaving	bosom	.
他的	回答	曾是	书面	在	她	在职的	特征	和	起伏	怀	.

他的回答写在了她忙碌的表情和起伏的胸膛上。

“ [neɪ] , [ˈlɪli] , [dʒɑːn] [dɪd] [nɑːt] [miːn] [ˌaɪ ˈtiː] ;

“	Nay	,	Lily	,	John	did	not	mean	it	;
“	不	,	百合	,	约翰	做过	不是	意思是	它	;

“不，莉莉，约翰不是那个意思;

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ˈoʊnli] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [juː; jʊ] [kɛəd] [æz; əz] [hiː; hi] [dɪd] , ” [hiː; hi] [ɪkˈskleɪmd] ,

he	was	only	trying	to	see	if	you	cared	as	he	did	,	”	he	exclaimed	,
他	曾是	仅有的	尝试	到	看	如果	你	关心	作为	他	做过	,	”	他	惊呼	,

“他只是想看看你是否像他一样在乎,”他大声说道。

[ˈsprɪŋɪŋ] [tuː; tə] [hɜːr; hər] [saɪd] [ænd; ənd] [ˈkrʌʃɪŋ] [ðə; ði] [ˈlɪli] [petlz] [ˈʌndər] [fʊt] [ɪn] [hɪz; ɪz] [heɪst] [tuː; tə]

springing	to	her	side	and	crushing	the	lily	petals	under	foot	in	his	haste	to
弹簧	到	她	边	和	压碎	这	百合	花瓣	在下面	脚	在	他的	匆忙	到

[riːtʃ] [hɜːr; hər] .

reach	her	.
抵达	她	.

他猛地扑到她身边，急忙跑到她跟前，脚下踩碎了百合花瓣。

['drɔːɪŋ] [hɜːr; hər][tuː; tə][hɪz; ɪz] [brest] , [hiː; hi] [prest] [hɪz; ɪz] [tʃiːk] [ə'genst] [hɜːr; hər] [her] .

Drawing	**her**	**to**	**his**	**breast**	**,**	**he**	**pressed**	**his**	**cheek**	**against**	**her**	**hair**	**.**
绘画	她	到	他的	胸部	,	他	按下	他的	脸颊	反对	她	头发	.

他将她拉到胸前，脸颊贴着她的头发。

“ [dʒɑːn] [lʌvz] [juː; jʊ] ['betər] [ðæn; ðən][laɪf] .

“	**John**	**loves**	**you**	**better**	**than**	**life**	**.**
”	约翰	爱	你	更好的	比	生活	.

“约翰爱你胜过爱自己的生命。”

[wɪl] [juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['kæbɪn][ænd; ənd][biː; bi][hɪz; ɪz] ['dɪrli] [lʌvd] [waɪf] ? ” -

Will	**you**	**come**	**to**	**his**	**cabin**	**and**	**be**	**his**	**dearly**	**loved**	**wife**	**?**	**”**	**163**
将要	你	来	到	他的	舱	和	是	他的	亲爱的	喜爱	妻子	?	”	-

你愿意去他的小屋，成为他挚爱的妻子吗？163

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts][ʃiː; ʃi] [leɪ] [ɑːn][hɪz; ɪz] [brest] [æz; əz] [ɪf] [stʌnd] ,

For	**a**	**few**	**moments**	**she**	**lay**	**on**	**his**	**breast**	**as**	**if**	**stunned**	**,**
为了	一个	很少	时刻	她	躺	在	他的	胸部	作为	如果	目瞪口呆	,

她愣愣地躺在他胸前，仿佛受到了惊吓。

[wɪ'ðaʊt] ['paʊər] [tuː; tə] [muːv] [ɔːr] [spiːk] .

without	**power**	**to**	**move**	**or**	**speak**	**.**
没有	力量	到	移动	或者	说话	.

丧失了行动和说话的能力。

[ɪn] [wʌn] [briːf] ['ɪnstənt] [hiː; hi][hæz; həz] [stæbd] [hɜːr; hər][wɪð; wɪθ][peɪn][ænd; ənd] ['ɔːfərd] [hɜːr; hər][hɪz; ɪz]

In	**one**	**brief**	**instant**	**he**	**has**	**stabbed**	**her**	**with**	**pain**	**and**	**offered**	**her**	**his**
在	一	简短的	立即的	他	有	刺伤	她	和	疼痛	和	提供	她	他的

[lʌv] .

love	**.**
爱	.

短短一瞬间，他既让她痛苦不堪，又向她表达了自己的爱意。

“ ['lɪli] [hæz; həz][nɑːt] ['ænsər] [dʒɑːn] .

“	**Lily**	**has**	**not**	**answered**	**John**	**.**
”	百合	有	不是	回答	约翰	.

“莉莉还没有回复约翰。”

” ['reɪzɪŋ] [hɜːr; hər] [hed] [ʃiː; ʃi] [sed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['mɔːrnf(ə)l] [smaɪl] ,

”	**Raising**	**her**	**head**	**she**	**said**	**with**	**a**	**mournful**	**smile**	**,**
”	提高	她	头	她	说	和	一个	悲哀	微笑	,

她抬起头，带着一丝哀伤的微笑说道：

“ [ˌpəukə'hɔntəs][wʌz; wəz] [ɪk'siːdɪŋ] ['sɑːroʊfl] [wen] [hɜːr; hər] - ['fɑːðər] - [went] [ə'weɪ] ,

“	**Pocahontas**	**was**	**exceeding**	**sorrowful**	**when**	**her**	**'**	**father**	**'**	**went**	**away**	**,**
”	宝嘉康蒂	曾是	超过	悲伤	什么时候	她	-	父亲	-	去	离开	,

“宝嘉康蒂在‘父亲’离开时非常悲伤”，

[bʌt; bət][noʊ] [naɪf] [pɪrst] [hɜːr; hər] [hɑːrt] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][dɪd][dʒʌst] [naʊ] .

but	**no**	**knife**	**pierced**	**her**	**heart**	**as**	**it**	**did**	**just**	**now**	**.**
但	不	刀	穿孔	她	心	作为	它	做过	只是	现在	.

但是，再也没有哪把刀像刚才那样刺穿她的心脏了。

” [ʃiː; ʃi] [stroʊkt] [hɪz; ɪz] [tʃiːk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kə'resɪŋ] [hænd] , [ænd; ənd] ['aʊtˌlaɪnɪŋ] [hɪz; ɪz][lɪps][wɪð; wɪθ]

”	**She**	**stroked**	**his**	**cheek**	**with**	**a**	**caressing**	**hand**	**,**	**and**	**outlining**	**his**	**lips**	**with**
”	她	抚摸	他的	脸颊	和	一个	爱抚	手	,	和	概述	他的	嘴唇	和

[ə; eɪ] ['deɪnti] ['fɔːrfɪŋgər] [kən'tɪnjuːd] ,

a	**dainty**	**forefinger**	**continued**	**,**
一个	纤巧	食指	持续	,

她用温柔的手抚摸着他的脸颊，然后用纤细的食指勾勒出他的唇形，继续说道：

“ [let] [ðiːz] [lɪps] [seɪ] [əˈgen] , - [dʒɑːn] [wɪl] [nɑːt] [liːv] [ˌpəukəˈhɔntəs] [əˈloʊn] .
“ Let these lips say again , ' John will not leave Pocahontas alone .
“ 让 这些 嘴唇 说 再次 , - 约翰 将要 不是 离开 宝嘉康蒂 独自的 .

“让这些嘴唇再说一遍，‘约翰不会放过波卡洪塔斯。”

- [ʃiː; ʃi] [wɪl] [feɪd] [əˈweɪ] [æz; əz][ðə; ði] [ˈflaʊərz] [duː] [wen] [ðə; ði][frɔːst] [ˈspɪrɪt] [leiz] [hɪz; ɪz] [blæk] [hænd]
' She will fade away as the flowers do when the frost spirit lays his black hand
- 她 将要 褪色 离开 作为 这 花朵 做 什么时候 这 霜 精神 躺下 他的 黑色的 手
[əˈpɑːn][ðem; ðəm] . ”
upon them . ”
之上 他们 . ”

“当霜灵将黑手伸向花朵时，她就会像花朵一样凋零。”

“ [dʒɑːn][kʊd; kəd][nɑːt] [liːv] [hɪz; ɪz] [ˈtreʒər] [əˈloʊn] , ” [hiː; hi] [rɪˈplaɪd] ,
“ John could not leave his treasure alone , ” he replied ,
“ 约翰 可以 不是 离开 他的 宝藏 独自的 , ” 他 回复 ,

“约翰不能把他的宝藏独自留在那里，”他回答说。

[ˈkrʌʃɪŋ] [hɜːr; hər][tuː; tə][hɪz; ɪz] [brest] [ænd; ənd] [ˈkʌvərɪŋ] [hɜːr; hər] [feɪs] [ænd; ənd][hændz][wɪð; wɪθ]
crushing her to his breast and covering her face and hands with
压碎 她 到 他的 胸部 和 覆盖 她 脸 和 双手 和
[ˈpæʃənət] [ˈkɪsɪz] .
passionate kisses .
热情的 吻 .

他将她紧紧抱在怀里，用热烈的吻覆盖她的脸和手。

“ [maɪ] [ˈhɑːrts] [ˈdɑːrlɪŋ] , [dʒɑːn][kʊd; kəd][nɑːt][lɪv; laɪv] [ənˈles] [hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] [laɪt] [ɪn] [ðiːz]
“ My heart's darling , John could not live unless he could see the light in these
“ 我的 心脏的 亲爱的 , 约翰 可以 不是 居住 除非 他 可以 看 这 光 在 这些
[dɪr] [aɪz] .
dear eyes .
亲爱的 眼睛 .

“我心爱的约翰，如果看不到我亲爱的眼睛里的光芒，他就活不下去。”

[ðʌs] [ænd; ənd] [ðʌs] [hiː; hi] [lʌvz] [ðem; ðəm] , ” [ɪmˈprɪntɪŋ] [ə; eɪ] [kɪs] [ɑːn] [iːtʃ] .
Thus and thus he loves them , ” imprinting a kiss on each .
因此 和 因此 他 爱 他们 , ” 印记 一个 吻 在 每个 .

因此，他爱他们，并在每个人身上留下一个吻。

[ˈbendɪŋ] [bæk] [hɜːr; hər] [hed] ,
Bending back her head ,
弯曲 后退 她 头 ,

她向后仰头，

[hɪz; ɪz][lɪps] [sɔːt] [ɪn][ə; eɪ] [lɔːŋ] [ˈklɪŋɪŋ] [ˈpreʃər] [ðə; ði][ˈkjuːpɪdz] [kɪs] [ˈnestlɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈhɑːloʊ] [ʌv; əv]
his lips sought in a long clinging pressure the cupid's kiss nestling in the hollow of
他的 嘴唇 寻求 在 一个 长的 依恋 压力 这 丘比特的 吻 雏鸟 在 这 空洞的 的
[hɜːr; hər] [θroʊt] .
her throat .
她 喉 .

他的嘴唇用长久的依偎和轻柔的触感，寻找着丘比特之吻落在她喉咙深处的所在。

“ [naʊ] [let][maɪ] [ˈdɑːrlɪŋ] [seɪ] [ʃiː; ʃi] [lʌvz] [dʒɑːn] [ˈbetər] [ðæn; ðən][ɔːl] [els] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] .
“ Now let my darling say she loves John better than all else in the world .
“ 现在 让 我的 亲爱的 说 她 爱 约翰 更好的 比 全部 别的 在 这 世界 .

“现在让我亲爱的说，她爱约翰胜过世上的一切。”

〃 ['liːnɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði][boʊt][æz; əz][fɑːr][æz; əz][hɪz; ɪz]['dʒeləs][ɑːrm][wʊd][let][hɜːr; hər] , [ʃiː; ʃi]['gæðərd]

〃	Leaning	over	the	boat	as	far	as	his	jealous	arm	would	let	her	,	she	gathered
〃	倾斜	超过	这	船	作为	远的	作为	他的	嫉妒的	手臂	会	让	她	,	她	聚集

a164

a164

a164

她俯身越过船舷，尽可能地靠近他嫉妒的手臂，收集了164

['taɪtli] [kloʊzd] [bʌd] , [ə; eɪ][hæf] - ['oʊpən][wʌn][ænd; ənd][ə; eɪ] [fʊl] - [bloʊn] ['lɪli] .

tightly	closed	bud	,	a	half	-	open	one	and	a	full	-	blown	lily	.
紧紧	关闭	芽	,	一个	一半	-	打开	一	和	一个	满的	-	吹	百合	.

紧闭的花苞、半开的花苞和盛开的百合花。

['leɪɪŋ] [ðem; ðəm][ɑːn][hɜːr; hər][læp] , [ʃiː; ʃi] [sed] [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [swiːt] [vɔɪs] :

Laying	them	on	her	lap	,	she	said	in	a	low	sweet	voice	:
躺下	他们	在	她	膝	,	她	说	在	一个	低的	甜的	嗓音	:

她把它们放在腿上，用低沉甜美的声音说道：

" [ˌpəukəˈhɔntəs] [wɪl] [gɪv] [dʒɑːn][hɪz; ɪz] ['ænsər] [ɪn][ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lɪli] .

"	Pocahontas	will	give	John	his	answer	in	the	language	of	the	lily	.
"	宝嘉康蒂	将要	给	约翰	他的	回答	在	这	语言	的	这	百合	.

“波卡洪塔斯将用百合花的语言给约翰一个答案。”

['meni] [muːnz] [ə'goʊ] — [ɑː] ,

Many	moons	ago	—	ah	,
许多	月亮	前	—	啊	,

很久以前——啊，

[soʊ] ['meni] [muːnz] [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə][ðə; ði]['lɪli] — [ə; eɪ] ['taɪtli] [kloʊzd] [bʌd] ['slʌmbərd] [ə'pɑːn][ɪts]

so	many	moons	it	seems	to	the	lily	—	a	tightly	closed	bud	slumbered	upon	its
所以	许多	月亮	它	似乎	到	这	百合	—	一个	紧紧	关闭	芽	沉睡	之上	它是

[bed][ʌv; əv] [griːn] [liːvz] ,

bed	of	green	leaves	,
床	的	绿色的	树叶	,

对百合花来说，仿佛已经过了无数个月亮——一个紧紧闭合的花苞，沉睡在绿叶丛中。

[nɑːt] ['noʊɪŋ] [ɔːr] ['kerɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði][wɜːrld] [bɪ'jɑːnd] .

not	knowing	or	caring	for	the	world	beyond	.
不是	会心	或者	关怀	为了	这	世界	超过	.

对外部世界一无所知，也不关心它。

[wʌn] ['mɔːrnɪŋ] [ə; eɪ] ['sʌnbiːm] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [iːst] [ænd; ənd] ['ʃauə] [ɪts] [smaɪl] [ə'pɑːn]

One	morning	a	sunbeam	came	from	the	east	and	showered	its	smile	upon
一	早晨	一个	阳光	来了	从	这	东方	和	淋浴	它是	微笑	之上

[hɜːr; hər] .

her	.
她	.

一天早晨，一束阳光从东方射来，像微笑一样洒在她身上。

[nuː] [θrɔbz] [ʌv; əv][laɪf] ['pʌlˌseɪtɪd] [ɪn][hɜːr; hər] [hɑːrt] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [rɔkt] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['rɪpəlz] .

New	throbs	of	life	pulsated	in	her	heart	as	she	rocked	upon	the	ripples	.
新的	悸动	的	生活	脉动	在	她	心	作为	她	摇滚	之上	这	涟漪	.

随着水波荡漾，她心中涌动着新的生命悸动。

['ʌndər] [ɪts] ['sʌni] [smaɪl] [ðə; ði] [griːn] ['mænt(ə)l]['pɑːrtɪd][ænd; ənd] [ʃoʊd] [ðə; ði] [waɪt] ['sætn] [petlz]

Under	its	sunny	smile	the	green	mantle	parted	and	showed	the	white	satin	petals
在下面	它是	阳光明媚	微笑	这	绿色的	地幔	分手了	和	显示	这	白色的	缎	花瓣

[bɪ'niːθ] .

beneath	.
下面	.

在它灿烂的笑容下，绿色的外衣分开，露出了下面洁白的缎子般的花瓣。

[ʃiː; ʃi] [kɔːld] [ðə; ði] ['sʌnbiːm] - ['fɑːðər] .

She	called	the	sunbeam	'	father	.
她	称为	这	阳光	-	父亲	.

她称那束阳光为“父亲”。

- [ə; eɪ][dɑːrk] [klaʊd] [ə'roʊz][ænd; ənd][hɪd][ðə; ði] ['sʌnbiːm] ,

'	A	dark	cloud	arose	and	hid	the	sunbeam	,
-	一个	黑暗的	云	出现	和	隐藏	这	阳光	,

“乌云升起，遮蔽了阳光。”

['liːvɪŋ] [ðə; ði][hæf] - [ə'weɪkənd] ['lɪli][tuː; tə] [brest] [ðə; ði][stɔːrm][ʌv; əv] ['sɑːroʊ] [ænd; ənd] ['loʊnlinəs] .

leaving	the	half	-	awakened	lily	to	breast	the	storm	of	sorrow	and	loneliness	.
离开	这	一半	-	觉醒	百合	到	胸部	这	风暴	的	悲哀	和	孤独	.

留下半梦半醒的百合花独自承受悲伤和孤独的风暴。

[ruːd] [hændz] [tɔːr] [hɜːr; hər][frʌm; frəm][hɜːr; hər] ['restɪŋ] - [pleɪs] [tuː; tə][plænt][ɪn] [streɪndʒ] ['wɔːtərz] .

Rude	hands	tore	her	from	her	resting	-	place	to	plant	in	strange	waters	.
粗鲁的	双手	撕裂	她	从	她	休息	-	地方	到	植物	在	奇怪的	水	.

粗暴的手将她从安息之地强行带走，栽种在陌生的水域中。

['lɔːŋɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['fɑːðər] ['sʌnbiːm] [biːt] [ðə; ði] ['lɪli] ['daʊnwərd] [ɑːn][ɪts] [red] [braʊn] [stem] .

Longing	for	the	father	sunbeam	beat	the	lily	downward	on	its	red	brown	stem	.
渴望	为了	这	父亲	阳光	打	这	百合	向下	在	它是红色的		棕色的	干	.

渴望父亲的阳光，让百合花顺着红褐色的茎秆向下生长。

[ðen] [keɪm] [ə'nʌðər] ['sʌnbiːm] [ænd; ənd] [sent] [ɪts] ['tʃɪrɪŋ] [wɔːrmθ] [streɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [hɑːrt]

Then	came	another	sunbeam	and	sent	its	cheering	warmth	straight	to	the	heart
然后	来了	其他	阳光	和	发送	它是	欢呼	温暖	直的	到	这	心

[ʌv; əv][ðə; ði] ['lɪli] .

of	the	lily	.
的	这	百合	.

随后又一束阳光照射过来，将令人振奋的温暖直接送到了百合花的花心。

[strɔːŋgər] [ænd; ənd] [strɔːŋgər] [gruː] [ðə; ði] ['sʌnbiːm] [æz; əz][ðə; ði] [deɪ] [gruː] ['oʊldər] .

Stronger	and	stronger	grew	the	sunbeam	as	the	day	grew	older	.
更强	和	更强	生长	这	阳光	作为	这	天	生长	老	.

随着时间推移，阳光越来越强。

[laɪt] , [hoʊp] , [ænd; ənd][dʒɔɪ] [θrʌst] [ə'pɑːrt][ðə; ði] [griːn] ['mænt(ə)l][ænd; ənd] ['tremblɪŋ] [petlz] ,

Light	,	hope	,	and	joy	thrust	apart	the	green	mantle	and	trembling	petals	,
光	,	希望	,	和	喜悦	推力	除	这	绿色的	地幔	和	发抖	花瓣	,

光芒、希望和喜悦拨开绿色的帷幔和颤抖的花瓣，

['leɪɪŋ] [ber] [ðə; ði] ['kwɪvərɪŋ] ['goʊldən] [hɑːrt] [waɪd] ['oʊpən][tuː; tə][ðə; ði] [sʌn] .

laying	bare	the	quivering	golden	heart	wide	open	to	the	sun	.
躺下	裸	这	颤抖	金的	心	宽的	打开	到	这	太阳	.

让那颗颤抖的金色心脏完全暴露在阳光下。

[hæz; həz][ˌpəukə'hɔntəs] ['ænsər] [dʒɑːn] ? ” -

Has	Pocahontas	answered	John	?	”	165
有	宝嘉康蒂	回答	约翰	?	”	-

波卡洪塔斯回答约翰了吗？“165

['bəuiŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [brest] , [hiː; hi] ['mɜ˞ːmɜ˞d] , “ [oʊ][gɑːd] ,

Bowing	his	head	upon	his	breast	,	he	murmured	,	“	O	God	,
鞠躬	他的	头	之上	他的	胸部	,	他	低声说道	,	“	哦	上帝	,

他低下头，埋在胸前，喃喃自语道：“哦，上帝，

[aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt] ['wɜːrði] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [lʌv] [ʌv; əv] [tuː] [sʌtʃ] ['wʊmən] ['hɑːrts] .

I	am	not	worthy	of	the	great	love	of	two	such	woman	hearts	.
我	是	不是	值得	的	这	伟大的	爱	的	二	这样的	女士	心	.

我不配拥有两位如此伟大女性的爱。

" [lʌv] [hæd; həd] [tɔːt] [hɪm; ɪm] [haʊ] [tuː; tə] ['meʒər] [ðə; ði] [rɪtʃ] [gɪft] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ded] ['waɪfs] [hɑːrt]

"	Love	had	taught	him	how	to	measure	the	rich	gift	of	his	dead	wife's	heart
"	爱	有	教授	他	如何	到	措施	这	富有的	礼物	的	他的	死的	妻子的	心

.

:

.

“爱教会了他如何衡量亡妻那颗无比珍贵的心。”

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [rɪ'lʌktəns] [ðæt] [hiː; hi] [left] [ðɪs] ['ɜːrθli] ['iːdn] [tuː; tə] [roʊ] [bæk] [tuː; tə]

It	was	with	great	reluctance	that	he	left	this	earthly	Eden	to	row	back	to
它	曾是	和	伟大的	不情愿	那	他	左边	这	尘世的	伊甸园	到	排	后退	到

['dʒeɪmztaʊn] .

Jamestown	.
詹姆斯敦	.

他万分不舍地离开了这人间伊甸园，划船返回詹姆斯敦。

[hiː; hi] [mʌst; məst] [raɪt] [tuː; tə] ['gʌvərnər] [deɪl] [ænd; ənd] [əb'teɪn] [hɪz; ɪz] [kən'sent] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['mærɪdʒ]

He	must	write	to	Governor	Dale	and	obtain	his	consent	to	his	marriage
他	必须	写	到	州长	戴尔	和	获得	他的	同意	到	他的	婚姻

[wɪð; wɪθ] [ˌpəukə'hɔntəs] ,

with	Pocahontas	,
和	宝嘉康蒂	,

他必须写信给戴尔总督，征得他同意他与波卡洪塔斯的婚事。

[naʊ] [ðə; ði] ['krɪstʃən] [meɪd] [rɪ'bekə] .

now	the	Christian	maid	Rebecca	.
现在	这	基督教	女佣	丽贝卡	.

现在是基督徒女仆丽贝卡。

[mʌtʃ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [sər'praɪz] , [ə; eɪ] ['spiːdi] ['ænsər] ['gɪvɪŋ] [kən'sent] [tuː; tə] [ðə; ði] ['nʌpʃlz] [keɪm]

Much	to	his	surprise	,	a	speedy	answer	giving	consent	to	the	nuptials	came
很多	到	他的	惊喜	,	一个	迅速	回答	给予	同意	到	这	婚礼	来了

[frʌm; frəm] [ðə; ði] [blʌf] ['gʌvərnər] .

from	the	bluff	Governor	.
从	这	虚张声势	州长	.

令他大吃一惊的是，这位性格直率的总督很快就同意了这桩婚事。

[æn; ən] ['ɜːrli] [deɪ] [wʌz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['wedɪŋ] [ænd; ənd] [æn; ən] [ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] [sent] [tuː; tə]

An	early	day	was	appointed	for	the	wedding	and	an	invitation	sent	to
一个	早期的	天	曾是	任命	为了	这	婚礼	和	一个	邀请	发送	到

[ˌpaʊə'hætən] .

Powhatan	.
波瓦坦	.

婚礼日期定在了很早的时候，并向波瓦坦发出了邀请。

[ðæt] [grɪm] [oʊld] ['vetərən] [hæd; həd] [bɪn] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [reɪdʒ] [wen] [hiː; hi] ['lɜːrnɪd] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz]

That	grim	old	veteran	had	been	filled	with	rage	when	he	learned	of	his
那	严峻	老的	老将	有	到过	已填	和	愤怒	什么时候	他	学习	的	他的

['dɔtɜ-z] ['kæptʃər] [baɪ] ['ɑːrgəl] .

daughter's	capture	by	Argall	.
女儿的	捕获	经过	阿尔加尔	.

得知女儿被阿尔加尔俘虏后，那位面容严肃的老兵怒不可遏。

['mesɪndʒəz] [sent] [tuː; tə] ['bɑːrtər] [fɔːr; fər] [hɜːr; hər] ['rænsəm] [hæd; həd] [bɪn] [tʃeɪst] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz]

Messengers	sent	to	barter	for	her	ransom	had	been	chased	from	his
信使	发送	到	物物交换	为了	她	赎金	有	到过	追逐	从	他的

[dɔːz] .

doors	.
门	.

派去讨价还价索要赎金的使者都被他赶出了家门。

[ˌnevərðə'les] , ['dʊrɪŋ] [hɜːr; hər] [tuː] ['jɪrz] [ʌv; əv] [kæp'tɪvəti] [ðə; ði] ['mɜːrdər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kɔlənɪsts]
Nevertheless , during her two years of captivity the murder of the colonists
尽管如此 , 期间 她 二 年 的 囚禁 这 谋杀 的 这 殖民者
['siːst] .
ceased .
停止 .

然而，在她被囚禁的两年间，对殖民者的谋杀停止了。

[sɪ'kjʊrəti] [ænd; ənd] [piːs] [hæd; həd] [bɪn] [brɔːt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['set(ə)lmənt] [baɪ] [ðə; ði] " ['blesɪd; blest]
Security and peace had been brought to the settlement by the " Blessed
安全 和 和平 有 到过 带来 到 这 沉降 经过 这 " 蒙福
[ˌpəukə'hɔntəs] .
Pocahontas .
宝嘉康蒂 .

“圣女波卡洪塔斯”给这片土地带来了安全与和平。

" ['rælɪɪŋ] [hɪz; ɪz] [fæst] - ['feɪlɪŋ] ['paʊɚz] ,
" Rallying his fast - failing powers ,
" 集结 他的 快速地 - 失败 权力 ,

“竭力恢复他日渐衰弱的力量，

[hiː; hi] [naʊ] [ə'temptɪd] [ə; eɪ] ['dɪgnɪfaɪd] [ɔː'reɪʃ(ə)n] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [geɪv] [hɪz; ɪz] [kən'sent] [tuː; tə]
he now attempted a dignified oration in which he gave his consent to
他 现在 尝试过 一个 凝重 演讲 在 哪个 他 给予 他的 同意 到
[poʊkəhɑːntæs] ['mærɪdʒ] ,
Pocahontas's marriage ,
宝嘉康蒂的 婚姻 ,

他随后发表了一篇庄重的演说，表示同意波卡洪塔斯的婚事。

[bʌt; bət] [er] [hiː; hi] [riːtʃt] [ɪts] [end] , [lʌv] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [lɔːŋ] - ['æbsənt] ['dɔːtər] [ænd; ənd] [ðə; ði]
but ere he reached its end , love for the long - absent daughter and the
但 埃雷 他 达到 它是 结尾 , 爱 为了 这 长的 - 缺席的 女儿 和 这
['loʊnlinəs] [ʌv; əv] old166
loneliness of old166
孤独 的 old166

但在他读完之前，对久别重逢的女儿的爱和老人的孤独感涌上心头。166

[eɪdʒ] , ['ʃætərd] [hɪz; ɪz] ['fiːb(ə)l] [ə'tempt] [æt; ət] ['dɪgnəti] .
age , shattered his feeble attempt at dignity .
年龄 , 破碎 他的 微弱 试图 在 尊严 .

岁月彻底粉碎了他那微弱的尊严。

[hɪz; ɪz] [vɔɪs] [treɪld] [ə'weɪ] [ɪn] [ə; eɪ] ['pleɪntɪv] [lə'ment] .
His voice trailed away in a plaintive lament .
他的 嗓音 拖着 离开 在 一个 哀怨 哀叹 .

他的声音渐渐消失，只剩下一声哀怨的叹息。

“ [ˌpaʊə'hætən] [ɪz] [oʊld] , [hɪz; ɪz] [deɪz] [ɑːr; ər] [fjuː] .
“ Powhatan is old , his days are few .
" 波瓦坦 是 老的 , 他的 天 是 很少 .

“波瓦坦年事已高，时日无多。”

[let] [ðer; ðər] [biː; bi] [piːs] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['riːəl] [mæn] [ænd; ənd] [ðə; ði] [peɪl] - [feɪs] .
Let there be peace between the real man and the pale - face .
让 那里 是 和平 之间 这 真实的 男人 和 这 苍白 - 脸 .

愿真男人与白脸之间和平共处。

[ˌɒpˌɛtʃæn'kɑːnəˌnʌf] [ʃæl; ʃəl] [kʌm] [wɪð; wɪθ] - , ['berɪŋ] ['wedɪŋ] ['gɑːrmənts] [fɔːr; fər]

Opechancanough	**shall**	**come**	**with**	**Nantaquas**	**,**	**bearing**	**wedding**	**garments**	**for**
opechancanough	将	来	和	-	,	轴承	婚礼	服装	为了

[ˌpəukə'hɔntəs][ænd; ənd]['prez(ə)nts][fɔːr; fər][ðə; ði] [nuː] [sʌn] , ['roʊlf] .

Pocahontas	**and**	**presents**	**for**	**the**	**new**	**son**	**,**	**Rolfe**	**.**
宝嘉康蒂	和	礼物	为了	这	新的	儿子	,	罗尔夫	.

奥佩坎卡诺将与南塔夸斯一起前来，带来给波卡洪塔斯的结婚礼服和给新生儿子罗尔夫的礼物。

〃 ['reɪzɪŋ] [hɪz; ɪz] ['pɔːlzid] [hændz] , ['oʊnli][tuː; tə][let][ðem; ðəm][fɔːl] ['helpləsli] ['ɪntuː][hɪz; ɪz][læp] [ə'gen] ,

〃	**Raising**	**his**	**palsied**	**hands**	**,**	**only**	**to**	**let**	**them**	**fall**	**helplessly**	**into**	**his**	**lap**	**again**	**,**
〃	提高	他的	麻痹症	双手	,	仅有的	到	让	他们	落下	无助地	进入	他的	膝	再次	,

他抬起麻痹的双手，却又无力地让它们再次垂落在膝上。

[hiː; hi] ['mɝːmɝd] [ɪn][ə; eɪ][fɑːr] - [ə'weɪ] [vɔɪs] ,

he	**murmured**	**in**	**a**	**far**	**-**	**away**	**voice**	**,**
他	低声说道	在	一个	远的	-	离开	嗓音	,

他用遥远的声音低语道：

“ [ˌpaʊə'hætən][ɪz] ['wɪri] — [ðə; ði] ['wɒrɪrz] [ɑːr; ər] ['kɔːlɪŋ] [tuː; tə][hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ðə; ði] ['hæpi]

“	**Powhatan**	**is**	**weary**	**—**	**the**	**warriors**	**are**	**calling**	**to**	**him**	**from**	**the**	**happy**
〃	波瓦坦	是	厌倦	—	这	战士	是	呼叫	到	他	从	这	快乐的

['hʌntɪŋ] - [graʊndz] .

hunting	**-**	**grounds**	**.**
打猎	-	理由	.

“波瓦坦很疲惫——勇士们在快乐的狩猎场上呼唤着他。”

[let] [ðə; ði] [peɪl] ['feɪsɪz] [dɪ'pɑːrt] .

Let	**the**	**pale**	**faces**	**depart**	**.**
让	这	苍白	面孔	离开	.

让那些面色苍白的人离开吧。

〃 [ɑːn][ðə; ði] [ə'pɔɪntɪd] [deɪ] [æn] - , [rɪ'splendənt] [ɪn] ['meɪtrənli] ['dɪgnəti] ,

〃	**On**	**the**	**appointed**	**day**	**Anne**	**Laydon**	**,**	**resplendent**	**in**	**matronly**	**dignity**	**,**
〃	在	这	任命	天	安妮	-	,	灿烂	在	女家长	尊严	,

“在约定的日子里，安妮·莱顿，仪态万方，仪态端庄，

[drest] [ðə; ði] [braɪd] [ɪn][ðə; ði] ['ɪndiən] ['kɑːstuːm] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][tuː; tə] [wer] [fɔːr; fər][ðə; ði] [læst]

dressed	**the**	**bride**	**in**	**the**	**Indian**	**costume**	**which**	**she**	**was**	**to**	**wear**	**for**	**the**	**last**
穿着	这	新娘	在	这	印度	戏服	哪个	她	曾是	到	穿	为了	这	最后的

[taɪm] .

time	**.**
时间	.

新娘穿上了她最后一次穿的印度传统服饰。

[ə; eɪ]['mænt(ə)l][ʌv; əv] ['pɪdʒɪn] ['fɛðɝz] , ['gliːmɪŋ] [ɪn] [ˌɪrɪ'des(ə)nt] ['kʌlɝz] [ə'genst] [ə; eɪ]

A	**mantle**	**of**	**pigeon**	**feathers**	**,**	**gleaming**	**in**	**iridescent**	**colors**	**against**	**a**
一个	地幔	的	鸽子	羽毛	,	闪闪发光	在	彩虹色	颜色	反对	一个

[英 ['ʃɪmərɪŋ] 美 ['ʃɪmərɪŋ]] [greɪ] ['bækgraʊnd] ,

shimmering	**gray**	**background**	**,**
闪闪发光	灰色的	背景	,

一件由鸽子羽毛制成的披风，在闪烁的灰色背景上散发出虹彩光泽。

['kʌvərd] [ə; eɪ] [fɔːn] - ['kʌlərd] [skɜːrt] [im'brɔidəd] [ɪn]['ruːbi] - ['kʌlərd] [biːdz] .

covered	**a**	**fawn**	**-**	**colored**	**skirt**	**embroidered**	**in**	**ruby**	**-**	**colored**	**beads**	**.**
涵盖	一个	讨好	-	有色	裙子	绣花	在	红宝石	-	有色	珠子	.

遮盖着一条浅褐色裙子，裙子上绣着红宝石色的珠子。

[hɜːr; hər] ['floʊɪŋ] [blæk] [her] [wʌz; wəz] [held] [ɪn] [pleɪs] [baɪ] [ðə; ðɪ] [roʊp] [ʌv; əv] [pɜːrlz] [ʃiː; ʃi] [wɔːr] [wen]

Her	**flowing**	**black**	**hair**	**was**	**held**	**in**	**place**	**by**	**the**	**rope**	**of**	**pearls**	**she**	**wore**	**when**
她	流动	黑色的	头发	曾是	握住	在	地方	经过	这	绳索	的	珍珠	她	穿着	什么时候

[fɜːrst] [ʃiː; ʃi] [met] ['kæptɪn] [smɪθ] .

first	**she**	**met**	**Captain**	**Smith**	**.**
第一的	她	遇见	队长	史密斯	.

她飘逸的黑发被她第一次见到史密斯船长时佩戴的那串珍珠项链束了起来。

[ðə; ðɪ] [ɪn'tɪriər] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [tʃɜːrtʃ] [hæd; həd] [bɪn] ['dekəreɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [greɪt] ['bræntʃɪz] [ʌv; əv] ['lɒːrəl]

The	**interior**	**of**	**the**	**church**	**had**	**been**	**decorated**	**with**	**great**	**branches**	**of**	**laurel**
这	内部的	的	这	教会	有	到过	装饰	和	伟大的	分支	的	月桂树

[ænd; ənd] ['treɪlɪŋ] ['hʌnɪsʌkl] .

and	**trailing**	**honeysuckle**	**.**
和	尾随	金银花	.

教堂内部装饰着巨大的月桂枝和垂蔓的金银花。

['freɪgrənt] ['wɔːtər] ['liliz] [wɜːr; wər] [bæŋkt] [ə'pɑːn] [ðə; ðɪ] ['ɔːltər] .

Fragrant	**water**	**lilies**	**were**	**banked**	**upon**	**the**	**altar**	**.**
香	水	百合花	是	银行	之上	这	坛	.

祭坛上摆放着芬芳的睡莲。

[ʌp] [ðə; ðɪ] [aɪl] [stɔːkt] [ˌɒpˌɛtʃæn'kɑːnəˌnʌf] [ænd; ənd] - , [sʌn] [ʌv; əv] [ˌpəukə'hɔntəs] , both167

Up	**the**	**aisle**	**stalked**	**Opechancanough**	**and**	**Nantaquas**	**,**	**son**	**of**	**Pocahontas**	**,**	**both167**
向上	这	走道	跟踪	opechancanough	和	-	,	儿子	的	宝嘉康蒂	,	both167

沿着过道走来的是奥佩坎卡诺和波卡洪塔斯的儿子南塔夸斯，两人都是167。

['dekəreɪtɪd] [ɪn] [ɔːl] [ðə; ðɪ] ['glɔːri] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['ɪndiən] [breɪv] .

decorated	**in**	**all**	**the**	**glory**	**of**	**the**	**Indian**	**brave**	**.**
装饰	在	全部	这	荣耀	的	这	印度	勇敢的	.

盛装打扮，尽显印度勇士的荣光。

['feɪsɪz] [ænd; ənd] [ɑːrmz] [wɜːr; wər] [tæ'tuːd] [ɪn] [bɜːrdz] [ænd; ənd] ['reptaɪlz] [tuː; tə] [duː] ['ɑːnər] [tuː; tə] [ðə; ðɪ]

Faces	**and**	**arms**	**were**	**tattooed**	**in**	**birds**	**and**	**reptiles**	**to**	**do**	**honor**	**to**	**the**
面孔	和	武器	是	纹身	在	鸟类	和	爬行动物	到	做	荣誉	到	这

['mærɪdʒ] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [pɜːrl] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [paʊhətənz] .

marriage	**of**	**the**	**Pearl**	**of**	**the**	**Powhatans**	**.**
婚姻	的	这	珍珠	的	这	波瓦坦人	.

为了纪念波瓦坦珍珠的婚礼，人们在脸上和手臂上纹上了鸟类和爬行动物的图案。

[æz; əz] ['roʊlf] [pleɪst] [ðə; ðɪ] [pleɪn] [goʊld] [bænd] [ə'pɑːn] [hɜːr; hər] ['fɪŋgər] [hiː; hi] [felt] [hɜːr; hər] [hænd] ['tremb(ə)l]

As	**Rolfe**	**placed**	**the**	**plain**	**gold**	**band**	**upon**	**her**	**finger**	**he**	**felt**	**her**	**hand**	**tremble**
作为	罗尔夫	放置	这	清楚的	金子	乐队	之上	她	手指	他	毛毡	她	手	颤抖

[ænd; ənd] [prest] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [gɪv] [hɜːr; hər] ['kɜːrɪdʒ] .

and	**pressed**	**it**	**to**	**give**	**her**	**courage**	**.**
和	按下	它	到	给	她	勇气	.

罗尔夫将那枚素金戒指戴在她手指上时，感觉到她的手在颤抖，便按住她的手给她勇气。

[dɪd] [ʃiː; ʃi] [fiːl] [ðə; ðɪ] [ɪ'mædʒɪneri] ['sɜːrklət] [wɪtʃ] [lɔːŋ] [ə'goʊ] [smɪθ] [hæd; həd] [treɪst] [ə'pɑːn] [hɜːr; hər]

Did	**she**	**feel**	**the**	**imaginary**	**circlet**	**which**	**long**	**ago**	**Smith**	**had**	**traced**	**upon**	**her**
做过	她	感觉	这	假想	圆环	哪个	长的	前	史密斯	有	追踪	之上	她

['fɪŋgər] ?

finger	**?**
手指	?

她是否感觉到了史密斯很久以前在她手指上描绘的那个想象中的圆圈?

“ [aɪ] [prə'naʊns] [juː; jʊ] [mæn] [ænd; ənd] [waɪf] .

“	**I**	**pronounce**	**you**	**man**	**and**	**wife**	**.**
“	我	发音	你	男人	和	妻子	.

我宣布你们正式结为夫妻。

[ˌhuːmsoʊˈevər] [gɑːd][hæz; həz][dʒɔɪnd] [təˈgeðər] , [let][noʊ][mæn][pʊt] [əˈsʌndər] , ” [sed] [ðə; ði] [priːst] .

Whomsoever	God	has	joined	together	,	let	no	man	put	asunder	,	”	said	the	priest	.
无论谁	上帝	有	加入	一起	,	让	不	男人	放	分离	,	”	说	这	牧师	.

“上帝所结合的，人不可分开。”祭司说道。

[æz; əz][hiː; hi] [ˈsiːst] [ə; eɪ] [ˈkwɪvərɪŋ] [ʃæft] [ʌv; əv] [ˈsʌnlaɪt] [pɔːd] [θruː] [ðə; ði][ˈɔːltər] [ˈwɪndoʊ] ,

As	he	ceased	a	quivering	shaft	of	sunlight	poured	through	the	altar	window	,
作为	他	停止	一个	颤抖	轴	的	阳光	倾倒	通过	这	坛	窗户	,

他停下脚步时，一束颤动的阳光透过祭坛的窗户倾泻而入。

[ˈræpɪŋ] [ðə; ði] [ˈniːlɪŋ] [ˈkʌp(ə)l] [ɪn][ə; eɪ][英 [ˈʃɪmərɪŋ] 美 [ˈʃɪmərɪŋ]][veɪl][ʌv; əv][goʊld] . -

wrapping	the	kneeling	couple	in	a	shimmering	veil	of	gold	.	168
包装	这	跪着	夫妻	在	一个	闪闪发光	面纱	的	金子	.	-

将跪着的这对新人裹在闪闪发光的金纱中。168

[ˈtʃæptər] [ˌɛksˈɛksˈaɪˈviː]

CHAPTER	XXIV
章	二十四

第二十四章

[fɔːr; fər] [tuː] [ˈjɪrz] [ˌpəukəˈhɔntəs][hæd; həd] [kept] [swiːt] [ðə; ði] [ˈɪŋgl] - [nʊk] [æt; ət][vɑːˈriːnə][fɔːr; fər]

For	two	years	Pocahontas	had	kept	sweet	the	ingle	-	nook	at	Varina	for
为了	二	年	宝嘉康蒂	有	保留	甜的	这	英格尔	-	角落	在	瓦里纳	为了

[hɜːr; hər] [ˈhʌzbənd] .

her	husband	.
她	丈夫	.

两年来，波卡洪塔斯一直为她的丈夫在瓦里纳的壁炉角落里营造温馨的氛围。

[ðen] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [kraʊnd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['daɪədem][ʌv; əv] ['mʌðərhʊd] .

Then	she	was	crowned	with	the	diadem	of	motherhood	.
然后	她	曾是	加冕	和	这	冠冕	的	母性	.

然后，她戴上了母性的桂冠。

[ə; eɪ]['beɪbi] [bɔɪ] [keɪm] [tuː; tə] [weld] ['ɪntuː][æn; ən] [ˌɪndɪˈsɑːljəbl] [bɑːnd][ðer; ðər] ['lʌvɪŋ] ['hɑːrts] .

A	baby	boy	came	to	weld	into	an	indissoluble	bond	their	loving	hearts	.
一个	婴儿	男生	来了	到	焊接	进入	一个	不解	纽带	他们的	爱	心	.

一个男婴的到来，将他们相爱的心紧紧地联系在一起。

[wen] [naɪt] [stoʊl] ['oʊvər][ðə; ði][plæn'teɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði] ['tæloʊ] ['kændlz] [wɜːr; wər] [lɪt] [ɪn][ðə; ði]

When	night	stole	over	the	plantation	and	the	tallow	candles	were	lit	in	the
什么时候	夜晚	偷窃	超过	这	种植园	和	这	脂	蜡烛	是	点燃	在	这

['skɑːnsɪz] ['roʊlf] [wʊd] [sɪt][baɪ][ðə; ði]['faɪər] ['pʌfɪŋ] [klaʊdz] [ʌv; əv] [smoʊk] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['kjʊriəsli]

sconces	Rolfe	would	sit	by	the	fire	puffing	clouds	of	smoke	from	a	curiously
壁灯	罗尔夫	会	坐	经过	这	火	抽气	云	的	抽烟	从	一个	奇怪的是

[kɑːvd] [paɪp] [prɪˈzentɪd] [baɪ] - ,

carved	pipe	presented	by	Nantaquas	,
雕刻	管道	呈现	经过	-	,

当夜幕降临种植园，壁灯里点燃了牛油蜡烛时，罗尔夫会坐在火堆旁，用南塔夸斯赠送的雕刻奇特的烟斗吐出缕缕青烟。

[ænd; ənd][plæn][fɔːr; fər][ðə; ði][ˌedʒuˈkeɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [sʌn] ['laɪɪŋ] [əˈsliːp] [ɪn][ðə; ði]['kreɪd(ə)l] [wɪtʃ]

and	plan	for	the	education	of	the	little	son	lying	asleep	in	the	cradle	which
和	计划	为了	这	教育	的	这	小的	儿子	说谎	睡着了	在	这	摇篮	哪个

[ˌpəukəˈhɔntəs] [kept] [ɪn]['moʊʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [fʊt] [waɪl] [ʃiː; ʃi] ['soʊd] [ɑːn]['taɪni]['beɪbi] ['gɑːrmənts] .

Pocahontas	kept	in	motion	with	her	foot	while	she	sewed	on	tiny	baby	garments	.
宝嘉康蒂	保留	在	运动	和	她	脚	尽管	她	缝制的	在	微小的	婴儿	服装	.

并计划着如何教育睡在摇篮里的小儿子。波卡洪塔斯一边用脚摇晃着摇篮，一边缝制着小小的婴儿衣服。

“ ['lɪli] , [wiː; wi] [wɪl] [teɪk] [hɪm; ɪm][tuː; tə] ['ɪŋglənd] [ænd; ənd] [pleɪs] [hɪm; ɪm][æt; ət] ['keɪmbrɪdʒ] .

“	Lily	,	we	will	take	him	to	England	and	place	him	at	Cambridge	.
”	百合	,	我们	将要	拿	他	到	英格兰	和	地方	他	在	剑桥	.

“莉莉，我们会带他去英国，把他送到剑桥大学。”

[ðer; ðər][hiː; hi] [wɪl] [groʊ] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['feɪməs] [mæn] ,

There	he	will	grow	into	a	famous	man	,
那里	他	将要	生长	进入	一个	著名的	男人	,

在那里他将成长为一位名人。

[ænd; ənd][baɪ][ænd; ənd][baɪ] [teɪk] [ə; eɪ] [waɪf] [æz; əz][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [dɪd] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] .

and	by	and	by	take	a	wife	as	his	father	did	before	him	.
和	经过	和	经过	拿	一个	妻子	作为	他的	父亲	做过	前	他	.

不久之后，他像他父亲一样娶妻。

" [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['dʒeləs] ['muːvmənt] [ʃiː; ʃi] [bent] ['oʊvər][ðə; ði] ['sliːpɪŋ] [beɪb] ,

"	With	a	jealous	movement	she	bent	over	the	sleeping	babe	,
"	和	一个	嫉妒的	移动	她	弯曲	超过	这	睡眠	宝贝	,

她带着嫉妒的神情，俯身靠近熟睡的婴儿。

[æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [prə'tekt] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm] [ʌn'noʊn] ['deindʒəz] .

as	if	to	protect	him	from	unknown	dangers	.
作为	如果	到	保护	他	从	未知	危险	.

仿佛是为了保护他免受未知危险的侵害。

“ [neɪ] , [dʒɑːn] , [ˌpəukə'hɔntəs] [wɪl] [nɑːt] [gɪv] [hɜːr; hər] [sʌn] [tuː; tə] ['eni] ['meɪd(ə)n] .

“	Nay	,	John	,	Pocahontas	will	not	give	her	son	to	any	maiden	.
“	不	,	约翰	,	宝嘉康蒂	将要	不是	给	她	儿子	到	任何	少女	.

“不，约翰，波卡洪塔斯不会把她的儿子嫁给任何少女。”

[hiː; hi][ɪz][hɜːr; hər] [oʊn] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [wɪl] [nɑːt][let][hɪm; ɪm][goʊ][frʌm; frəm][hɜːr; hər] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['siːz] .

He	is	her	own	,	and	she	will	not	let	him	go	from	her	across	the	seas	.
他	是	她	自己的	,	和	她	将要	不是	让	他	去	从	她	穿过	这	海域	.

" -

"	169
"	-

他是她自己的孩子，她绝不会让他离开她，远渡重洋。”169

“ [ɑː] , ['lɪli] , [juː; jʊ][ɑːr; ər] [laɪk] [ɔːl] ['mʌðərz] ,

“	Ah	,	Lily	,	you	are	like	all	mothers	,
“	啊	,	百合	,	你	是	喜欢	全部	母亲们	,

“啊，莉莉，你就像所有的母亲一样，

['dʒeləs] [ʌv; əv] ['evri] ['meɪd(ə)n][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ə; eɪ] [sʌn] [ɪz][bɔːrn][tuː; tə][hɜːr; hər] , " [hiː; hi]

jealous	of	every	maiden	as	soon	as	a	son	is	born	to	her	,	"	he
嫉妒的	的	每一个	少女	作为	很快	作为	一个	儿子	是	出生	到	她	,	"	他

['læfɪŋli] [rɪ'plaɪd] .

laughingly	replied	.
笑着	回复	.

“只要哪个姑娘生了儿子，她就会嫉妒她，”他笑着回答。

“ [aɪ] [wʊd] [nɑːt] ['seprət] [juː; jʊ][frʌm; frəm]['aʊər; ɑːr] [bɔɪ] , [hiː; hi] [niːdz] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [tuː] [mʌtʃ] .

“	I	would	not	separate	you	from	our	boy	,	he	needs	his	mother	too	much	.
“	我	会	不是	分离	你	从	我们的	男生	,	他	需求	他的	母亲	也	很多	.

“我不会让你和我们的孩子分开，他太需要他的母亲了。”

[wen'evər] [hiː; hi] [goʊz] , [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [ə'kʌmpəni] [hɪm; ɪm] .

Whenever	he	goes	,	you	shall	accompany	him	.
每当	他	去	,	你	将	陪伴	他	.

无论他去哪里，你都要陪伴他。

[jʊr; jər] ['kaɪndnəs] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɔlənɪsts] , [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn] ['sʌfərɪŋ] , [hæz; həz] [lɔːŋ] [ə'goʊ]

Your	kindness	to	the	colonists	,	when	they	were	in	suffering	,	has	long	ago
你的	仁慈	到	这	殖民者	,	什么时候	他们	是	在	痛苦	,	有	长的	前

[riːtʃt] ['ɪŋglənd] .

reached	England	.
达到	英格兰	.

您在殖民地人民遭受苦难时给予的善意，早已传到了英国。

[ɔːl] ['lʌndən] [rɪŋz] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [feɪm] [ænd; ənd] [ðeɪ] [lɔːŋ] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] .

All	London	rings	with	your	fame	and	they	long	to	see	you	.
全部	伦敦	戒指	和	你的	名声	和	他们	长的	到	看	你	.

整个伦敦都沉浸在你的名声中，人们都渴望见到你。

[welθ] [hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə][ˌem 'iː] [θruː] [maɪ][tə'bækoʊ][plæn'teɪʃ(ə)n] ,

Wealth	has	come	to	me	through	my	tobacco	plantation	,
财富	有	来	到	我	通过	我的	烟草	种植园	,

我的财富来自于我的烟草种植园。

[ænd; ənd][maɪ] ['dɑːrlɪŋ] [ʃæl; ʃəl][hæv; həv] [rɪtʃ] [roʊbz] [ʌv; əv] ['gɔːrdʒəs] [hjuːz] [tuː; tə] [ɪn'hæns] [hɜːr; hər]

and	my	darling	shall	have	rich	robes	of	gorgeous	hues	to	enhance	her
和	我的	亲爱的	将	有	富有的	长袍	的	华丽的	色调	到	提高	她

['lʌvlinəs] [ænd; ənd][vaɪ][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['dʒuːəlz, 'dʒuːlz] ['glɪsnɪŋ] [ɪn][hɜːr; hər] [her] .

loveliness	and	vie	with	the	jewels	glistening	in	her	hair	.
可爱	和	争夺	和	这	珠宝	闪闪发光	在	她	头发	.

我的爱人将身着华丽的华服，衬托她的美貌，与她秀发上闪耀的珠宝相映成趣。

〞 [ðen] [ə; eɪ] ['slendər] [fɔːrm] , [gaʊnd] [ɪn]['soʊbər] [greɪ] ,

〞	Then	a	slender	form	,	gowned	in	sober	gray	,
〞	然后	一个	苗条	形式	,	身着礼服	在	清醒	灰色的	,

然后，一个身着素雅灰色长袍的纤细身影出现了，

[wɪð; wɪθ] [smuːð] ['bændz][ʌv; əv] [laɪt] [her] ['ʌndər] [ə; eɪ] [pleɪn] [kæp] , [flitid] [bɪ'fɔːr] [hɪz; ɪz]['vɪʒ(ə)n] .

with	smooth	bands	of	light	hair	under	a	plain	cap	,	flitted	before	his	vision	.
和	光滑的	乐队	的	光	头发	在下面	一个	清楚的	帽	,	飞掠	前	他的	想象	.

一顶素雅的帽子下，几缕柔顺的浅色头发在他眼前一闪而过。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fraʊn] [ʌv; əv] [ɪm'peɪʃ(ə)ns] [hiː; hi] ['kwɪkli] ['bænɪʃt] [ðə; ði] [ʌn'welkəm] ['vɪʒ(ə)n] .

With	a	frown	of	impatience	he	quickly	banished	the	unwelcome	vision	.
和	一个	皱眉	的	不耐烦	他	迅速地	被放逐	这	不受欢迎	想象	.

他不耐烦地皱起眉头，迅速驱散了这不祥的景象。

[ðə; ði][wɜːrdz]['spoʊkən][hæf][ɪn][dʒest] , [hæf][ɪn] ['ɜːrnɪst] [baɪ]['roʊlf] , [keɪm] [truː] .

The	words	spoken	half	in	jest	,	half	in	earnest	by	Rolfe	,	came	true	.
这	字	说	一半	在	笑话	,	一半	在	认真	经过	罗尔夫	,	来了	真的	.

罗尔夫半开玩笑半认真地说出的那些话，竟然成真了。

[wʌn] [deɪ] [hiː; hi] [keɪm] ['rʌnɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði]['kæbɪn] ['weɪvɪŋ] [ə; eɪ] ['letər] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .

One	day	he	came	running	into	the	cabin	waving	a	letter	in	his	hand	.
一	天	他	来了	跑步	进入	这	舱	挥手	一个	信	在	他的	手	.

有一天，他手里挥舞着一封信，跑进了小屋。

“ ['lɪli] ,

“	Lily	,
〞	百合	,

“百合，

[aɪ][hæv; həv][dʒʌst] [rɪ'siːvd] [ðɪs] ['letər] [kə'mændɪŋ] [ˌem 'iː][tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði] ['leɪdi] [rɪ'bekə] 〞 —

I	have	just	received	this	letter	commanding	me	to	bring	the	Lady	Rebecca	〞	—
我	有	只是	已收到	这	信	指挥	我	到	带来	这	女士	丽贝卡	〞	—

['bəuiŋ] [loʊ] [tuː; tə][hɜːr; hər][æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] — “ [tuː; tə] ['ɪŋgləɪnd] ,

bowing	low	to	her	as	he	spoke	—	“	to	England	,
鞠躬	低的	到	她	作为	他	辐	—	〞	到	英格兰	,

我刚刚收到这封信，命令我把丽贝卡夫人——”他一边说着一边向她深深鞠躬——“带到英格兰来。”

[ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [ə'tendənts] .

along	with	her	attendants	.
沿着	和	她	服务员	.

以及她的随从。

[ʃiː; ʃi][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [prɪ'zentɪd] [æt; ət] [kɔːrt] ['ʌndər] [ðə; ði] ['ʃæpəˌroʊnɪdʒ] [ʌv; əv] ['leɪdi] [diː][lɑː] [wɑːr] ,

She	is	to	be	presented	at	court	under	the	chaperonage	of	Lady	De	La	Warre	,
她	是	到	是	呈现	在	法庭	在下面	这	监护	的	女士	德	拉	战争	,

她将在德拉瓦尔夫人的陪同下觐见宫廷。

[ænd; ənd] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði] [gest] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lʌndən] ['kʌmpəni] . -

and	will	be	the	guest	of	the	London	Company	.	170
和	将要	是	这	客人	的	这	伦敦	公司	.	-

并将成为伦敦公司的客人。170

[wʌt] [hæz; həz][maɪ]['leɪdi][tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə][hɜːr; hər]['hʌmb(ə)l] ['hʌzbənd] [kən'sɜːrnɪŋ] [hɜːr; hər]

What	has	my	lady	to	say	to	her	humble	husband	concerning	her
什么	有	我的	女士	到	说	到	她	谦逊的	丈夫	有关	她

[ˌprepə'reɪʃnz] [fɔːr; fər] [dɪ'pɑːrtʃər] ? ”

preparations	for	departure	?	”
准备工作	为了	离开	?	”

我的夫人对她卑微的丈夫有什么话要说，关于她即将启程的准备工作呢?

“ [ðə; ði] [wɪl] [ʌv; əv][dʒɑːn][ɪz][ðə; ði] [wɪl] [ʌv; əv][ˌpəukə'hɔntəs] , ” ['ænsər] [ðə; ði] [ə'biːdiənt] [waɪf] .

“	The	will	of	John	is	the	will	of	Pocahontas	,	”	answered	the	obedient	wife	.
“	这	将要	的	约翰	是	这	将要	的	宝嘉康蒂	,	”	回答	这	听话	妻子	.

“约翰的意愿就是波卡洪塔斯的意愿，”顺从的妻子回答道。

“ [ðen] , [swiːt] [wʌn] , [wiː; wi][mʌst; məst] [meɪk] [ɔːl] [heɪst] ['pɑːsəb(ə)l] ,

“	Then	,	sweet	one	,	we	must	make	all	haste	possible	,
“	然后	,	甜的	一	,	我们	必须	制作	全部	匆忙	可能的	,

“那么，亲爱的，我们必须尽一切可能加快速度。”

[æz; əz][wiː; wi]['træv(ə)l][wɪð; wɪθ] ['gʌvərnər] [deɪl] [ə; eɪ] [wiːk] [hens] .

as	we	travel	with	Governor	Dale	a	week	hence	.
作为	我们	旅行	和	州长	戴尔	一个	星期	因此	.

一周后，我们将与戴尔州长一同出行。

[ðə; ði][plæn'teɪʃ(ə)n][mʌst; məst][biː; bi] [left] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][maɪ][mæn] ['hʌntər] ,

The	plantation	must	be	left	in	charge	of	my	man	Hunter	,
这	种植园	必须	是	左边	在	收费	的	我的	男人	猎人	,

种植园必须交由我的人亨特管理。

[ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [get] ['mɪstrəs] - [tuː; tə] [kʌm] ['oʊvər] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] [lʊk] ['æftər]

and	we	will	get	Mistress	Laydon	to	come	over	now	and	then	to	look	after
和	我们	将要	得到	情妇	-	到	来	超过	现在	和	然后	到	看	后

[jʊr; jər] [gʊdz] [ænd; ənd] ['tʃætlz] [soʊ] [ðæt] [jʊr; jər] ['haʊswaɪfli] [hɑːrt] [meɪ] [biː; bi][æt; ət] [rest] .

your	goods	and	chattels	so	that	your	housewifely	heart	may	be	at	rest	.
你的	商品	和	动产	所以	那	你的	家庭主妇	心	可能	是	在	休息	.

我们会请莱顿夫人时不时过来照看您的物品和动产，让您这位家庭主妇的心可以得到安宁。

[aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi][glæd][tuː; tə] [siː] [oʊld] ['ɪŋgləɪnd] [ə'gen] ,

I	shall	be	glad	to	see	old	England	again	,
我	将	是	高兴的	到	看	老的	英格兰	再次	,

我很高兴能再次见到古老的英格兰。

[ænd; ənd] [praʊd] [tuː; tə] [ʃoʊ] [maɪ] ['dɑːrlɪŋ] [tuː; tə][maɪ] [rɪ'leɪʃnz] ['oʊvər][ðer; ðər] .

and	proud	to	show	my	darling	to	my	relations	over	there	.
和	自豪的	到	展示	我的	亲爱的	到	我的	关系	超过	那里	.

我很自豪地向那边的亲戚们展示我的宝贝女儿。

” ['bɪzi] [wʌz; wəz][ðə; ði] [wiːk] [ðæt] ['fɑːloʊd] , [bəuθ][fɔːr; fər] ['roʊlf] [ænd; ənd][ˌpəukə'hɔntəs] ;

”	Busy	was	the	week	that	followed	,	both	for	Rolfe	and	Pocahontas	;
”	忙碌的	曾是	这	星期	那	随后	,	两个都	为了	罗尔夫	和	宝嘉康蒂	;

接下来的一周，罗尔夫和波卡洪塔斯都非常忙碌；

[hiː; hi] ['meɪkɪŋ] [ə'reɪndʒmənts] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] ['æbsəns] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['pʊtɪŋ] [ɪn]['ɔːrdər][ðə; ði]

he	making	arrangements	for	a	long	absence	and	she	putting	in	order	the
他	制作	安排	为了	一个	长的	缺席	和	她	推杆	在	命令	这

['dɪrli] [lʌvd] [hoʊm] .

dearly	loved	home	.
亲爱的	喜爱	家	.

他为长期离家做准备，而她则在整理她挚爱的家。

[ɔːl] ['dʒeɪmztaʊn] [wʌz; wəz][ə'gɑːg][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [nuːz] [ʌv; əv] [poʊkəhɑːntæs] [ˌpriːz(ə)n'teɪʃ(ə)n][æt; ət] [kɔːrt] .

All	Jamestown	was	agog	with	the	news	of	Pocahontas's	presentation	at	court	.
全部	詹姆斯敦	曾是	兴奋	和	这	消息	的	宝嘉康蒂的	推介会	在	法庭	.

整个詹姆斯敦都为波卡洪塔斯被引荐到宫廷的消息而沸腾。

[ə; eɪ]['heɪloʊ][ʌv; əv] [nuː] ['ɪntrəst] [sə'raʊndɪd] [hɜːr; hər] .

A	halo	of	new	interest	surrounded	her	.
一个	光环	的	新的	兴趣	包围	她	.

她周围仿佛笼罩着一圈新的兴趣。

['raɪdɪŋ] [hoʊm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [fiːldz] [leɪt] [wʌn] ['iːvnɪŋ] , ['roʊlf] [sɔː] ['ædəm] ['klɑːtˌwɜːrði] ['liːnɪŋ]

Riding	home	from	the	fields	late	one	evening	,	Rolfe	saw	Adam	Clotworthy	leaning
骑术	家	从	这	字段	晚的	一	晚上	,	罗尔夫	锯	亚当	可凝固的	倾斜

[ə'genst] [ðə; ði] [geɪt] .

against	the	gate	.
反对	这	门	.

一天傍晚，罗尔夫骑马从田里回家，看到亚当·克洛斯沃西倚在栅栏门上。

“ [hɑː] , ['ædəm] ; [aɪ][ˌeɪ 'em] [raɪt] [glæd][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] .

“	Ha	,	Adam	;	I	am	right	glad	to	see	you	.
“	哈	,	亚当	;	我	是	正确的	高兴的	到	看	你	.

“哈，亚当；见到你我真是太高兴了。”

[hæv; həv][juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [bɔɪ] ? ”

Have	you	come	to	take	a	look	at	the	boy	?	”
有	你	来	到	拿	一个	看	在	这	男生	?	”

你是来看那孩子吗?

“ [jes] , ['mæstər] ['roʊlf] , [ænd; ənd][aɪ][faɪnd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['hɑːrdər][tuː; tə][pɑːrt][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ðæn; ðən]

“	Yes	,	Master	Rolfe	,	and	I	find	that	it	is	harder	to	part	with	him	than
“	是的	,	掌握	罗尔夫	,	和	我	寻找	那	它	是	更难	到	部分	和	他	比

[aɪ] [θɔːt] .

I	thought	.
我	想法	.

“是的，罗尔夫少爷，我发现和他分别比我想象的要难得多。”

[juː; jʊ] [noʊ] [hiː; hi][hæz; həz] [bɪn] [dɪr] [tuː; tə][ˌem 'iː] ever171

You	know	he	has	been	dear	to	me	ever171
你	知道	他	有	到过	亲爱的	到	我	ever171

你知道他一直是我非常珍视的人。

[sɪns] [hɪz; ɪz][bɜːrθ] .

since	his	birth	.
自从	他的	出生	.

自他出生以来。

[aɪ] [fiːl] [æz; əz] [ɪf] [aɪ] [oʊnd] [sʌm; səm][pɑːrt][ʌv; əv][hɪm; ɪm] , ['siːɪŋ] [ðæt] ['mædəm] , [hɪz; ɪz] ['mʌðər] ,

I	feel	as	if	I	owned	some	part	of	him	,	seeing	that	madam	,	his	mother	,
我	感觉	作为	如果	我	拥有	一些	部分	的	他	,	看到	那	女士	,	他的	母亲	,

看到他的母亲，我感觉自己好像拥有了他的一部分，

[wʌz; wəz][soʊ] ['greɪʃəs] [æz; əz][tuː; tə] [tʃuːz] [ˌem 'iː][fɔːr; fər][hɜːr; hər][gɑːd] - ['fɑːðər] .

was	so	gracious	as	to	choose	me	for	her	god	-	father	.
曾是	所以	亲切	作为	到	选择	我	为了	她	上帝	-	父亲	.

她非常慷慨地选择我做她的教父。

[aɪ] [keɪm] [tuː; tə][æsk] [ɪf] [juː; jʊ] [wʊd] [nɑːt] [teɪk] [ˌem 'iː][tuː; tə] ['ɪŋglənd] [æz; əz][jʊr; jər] ['sɜːrvɪŋ] - [mæn] ,

I	came	to	ask	if	you	would	not	take	me	to	England	as	your	serving	-	man	,
我	来了	到	问	如果	你	会	不是	拿	我	到	英格兰	作为	你的	服务	-	男人	,

我来是想问问您是否愿意带我去英国做您的仆人。

[ænd; ənd][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] ['ʌndər] - [nɜːrs] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [bɔɪ] . ”

and	a	sort	of	under	-	nurse	to	the	boy	.	”
和	一个	种类	的	在下面	-	护士	到	这	男生	.	”

她还兼任男孩的助理护士。

“ [wel] , ['ædəm] , [aɪ] [wɪl] [teɪk] [juː; jʊ] .

“	Well	,	Adam	,	I	will	take	you	.
“	出色地	,	亚当	,	我	将要	拿	你	.

“好吧，亚当，我会带你去。”

[jʊr; jər][dɪ'voʊʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ðɪ] [bɔɪ] [weɪz] ['hevɪli] [ɪn][jʊr; jər]['feɪvər] . ”

Your	devotion	to	the	boy	weighs	heavily	in	your	favor	.	”
你的	虔诚	到	这	男生	重量	重度	在	你的	偏爱	.	”

你对这个男孩的深情厚谊对你非常有利。

“ [θæŋk] [juː; jʊ] , ['mæstər] ['roʊlf] ,

“	Thank	you	,	Master	Rolfe	,
“	感谢	你	,	掌握	罗尔夫	,

“谢谢你，罗尔夫大师，

[juː; jʊ] [wɪl] ['nevər] [hæv; həv] [kɔːz] [tuː; tə] [rɪ'pent] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['kaɪndnəs] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][ðə; ðɪ] [bɔɪ] [ɪz]

you	will	never	have	cause	to	repent	of	your	kindness	as	long	as	the	boy	is
你	将要	绝不	有	原因	到	悔改	的	你的	仁慈	作为	长的	作为	这	男生	是

[ə'bʌv] [graʊnd] . ” -

above	ground	.	”	172
多于	地面	.	”	-

只要这孩子还活着，你就永远不会后悔你的善举。”172

['tʃæptər] [ˌeks'eks'viː]

CHAPTER	XXV
章	25

第二十五章

[mæd] ['meri] [juːl] - [taɪd][wʌz; wəz][ɪn] [fʊl] [pə'zeʃn] [ʌv; əv] ['lʌndən] [æz; əz][ðə; ðɪ] [koʊtʃ] [kən'teɪnɪŋ]

Mad	merry	Yule	-	tide	was	in	full	possession	of	London	as	the	coach	containing
疯狂的	欢乐	圣诞节	-	潮	曾是	在	满的	拥有	的	伦敦	作为	这	教练	包含

[ðə; ðɪ] ['leɪdi] [rɪ'bekə] [ænd; ənd][hɜːr; hər]['pɑːrti]['poʊstɪd][ʌp][frʌm; frəm] ['plɪməθ] .

the	Lady	Rebecca	and	her	party	posted	up	from	Plymouth	.
这	女士	丽贝卡	和	她	派对	发布	向上	从	普利茅斯	.

疯狂欢乐的圣诞气氛弥漫伦敦，载着丽贝卡夫人和她的随行人员的马车从普利茅斯驶来。

['roʊlf] ['iːgərli] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [tuː; tə][ˌpaʊkə'hɔntəs][ðə; ðɪ] ['veriəs] ['pleɪsɪz] [ʌv; əv] ['ɪntrəst] [æz; əz] [ðeɪ]

Rolfe	eagerly	pointed	out	to	Pocahontas	the	various	places	of	interest	as	they
罗尔夫	急切地	尖	出去	到	宝嘉康蒂	这	各种各样的	地方	的	兴趣	作为	他们

[keɪm] ['ɪntuː] [saʊθ] [wɔːrk] .

came	into	South	Wark	.
来了	进入	南	沃克	.

罗尔夫兴致勃勃地向波卡洪塔斯指出他们进入南沃克后各个值得一看的地方。

“ [hɪr] [ɑːn]['aʊər; ɑːr] [left] , ['swiːthɑːrt] , [ɪz] ['ɝːbɝ] [haʊs] , [wʌns] [ðə; ðɪ] [hoʊm] [ʌv; əv][sɜːr]['frænsɪs] [dreɪk] .

“	Here	on	our	left	,	sweetheart	,	is	Erber	House	,	once	the	home	of	Sir	Francis	Drake	.
“	这里	在	我们的	左边	,	亲爱的	,	是	埃尔伯	房子	,	一次	这	家	的	先生	弗朗西斯	德雷克	.

“亲爱的，我们左边就是埃伯尔庄园，这里曾是弗朗西斯·德雷克爵士的故居。”

[siː] [ðæt] [raʊnd] ['taʊər] ['laɪɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [west] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ?
See that round tower lying to the west of it ?
看 那 圆形的 塔 说谎 到 这 西方 的 它 ?

看到它西边那座圆形的塔了吗?

[ðæt] [ɪz]['pærɪs] ['gɑːrdn] , [wer] [ðə; ði] ['kɑːmən] [foʊk] [rɪ'zɔːrt] [tuː; tə] ['wɪtnəs] [ðə; ði] [ber] - ['beɪtɪŋ] .
That is Paris Garden , where the common folk resort to witness the bear - baiting .
那 是 巴黎 花园 , 在哪里 这 常见的 民间 采取 到 证人 这 熊 - 诱饵 .

那是巴黎花园，普通百姓都喜欢去那里观看斗熊。

['jɑːndər] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌnɔːrθ'iːst] ['raɪzɪz][ðə; ði] ['taʊər] [ʌv; əv] ['lʌndən] .
Yonder to the northeast rises the Tower of London .
远处 到 这 东北 上升 这 塔 的 伦敦 .

东北方向，耸立着伦敦塔。

[lɔːŋ] [ə'goʊ][ɪts] [wɔːlz] [rɪ'zaʊndid] [wɪð; wɪθ] [mɜːrθ] [ænd; ənd] ['fiːstɪŋ] , [naʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['gluːmi]
Long ago its walls resounded with mirth and feasting , now it is a gloomy
长的 前 它是 墙壁 回荡着 和 欢笑 和 盛宴 , 现在 它 是 一个 阴沉
['prɪzn] [haʊs] .
prison house .
监狱 房子 .

很久以前，它的墙壁上回荡着欢声笑语和宴饮声，如今它却成了一座阴森的监狱。

[naʊ] [tɜːrn] [jʊr; jər] [dɪr] [aɪz] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌnɔːrθ'west] , [hɪr] , [ɪn] [ðɪs] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .
Now turn your dear eyes to the northwest , here , in this direction .
现在 转动 你的 亲爱的 眼睛 到 这 西北 , 这里 , 在 这 方向 .

现在请将你的目光转向西北方向，就是这里，这个方向。

[ðæt] [paɪl] [ʌv; əv] ['bɪldɪŋz] [ɪz] ['waɪthɔːl] , [wer] [kɪŋ] [dʒeɪmz][hoʊldz] [kɔːrt] .
That pile of buildings is Whitehall , where King James holds court .
那 桩 的 建筑物 是 白厅 , 在哪里 国王 詹姆斯 持有 法庭 .

那片建筑群就是白厅，詹姆斯国王在那里接见君主。

['ɪnɪgoʊ][dʒəʊnz] , [ðə; ði] ['feɪməs] ['ɑːrkɪtekt] , [ɪz] ['bɪldɪŋ] [ə; eɪ][mæg'nɪfɪs(ə)nt] ['bæŋkwɪtɪŋ] [hɔːl] [ðer; ðər]
Inigo Jones , the famous architect , is building a magnificent banqueting hall there
伊尼戈 琼斯 , 这 著名的 建筑师 , 是 建筑 一个 壮丽 宴会 大厅 那里
[fɔːr; fər][ðə; ði] ['sɑːvrɪn] ,
for the sovereign ,
为了 这 主权 ,

著名建筑师伊尼戈·琼斯正在那里为君主建造一座宏伟的宴会厅。

[ænd; ənd] — [waɪ] , [wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['mætər] [naʊ] ?
and — Why , what is the matter now ?
和 — 为什么 , 什么 是 这 事情 现在 ?

——怎么回事?

['aʊər; ɑːr] [koʊtʃ] [hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə][ə; eɪ] ['stændstɪl] , ” [hiː; hi] [sed] [ə'brʌptli] .
Our coach has come to a standstill , ” he said abruptly .
我们的 教练 有 来 到 一个 停顿 , ” 他 说 突然 .

“我们的教练已经停滞不前了，”他突然说道。

['pʊtɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪndoʊ] , ['roʊlf] [sɔː] [ə; eɪ] [kraʊd] [ʌv; əv] ['revləz] [drest] in173
Putting his head out of the window , Rolfe saw a crowd of revelers dressed in173
推杆 他的 头 出去 的 这 窗户 , 罗尔夫 锯 一个 人群 的 狂欢者 穿着 in173

罗尔夫把头伸出窗外，看到一群狂欢者穿着173

[fæn'tæstɪk][gɑːrb] ['sɜːrdʒɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði][sɪks] [waɪt] ['hɔːrsɪz] ['drɔːɪŋ] [ðə; ði] [koʊtʃ] .
fantastic garb surging around the six white horses drawing the coach .
极好的 外衣 滔滔 大约 这 六 白色的 马匹 绘画 这 教练 .

华丽的服饰围绕着拉着马车的六匹白马拉着。

[ðə; ði] [oʊðz] [ʌv; əv][ðə; ði][poʊ'stɪljən][wɜːr; wər][met][baɪ][ðə; ði][dʒɪrz][ʌv; əv][ðə; ði][mɑːb] ['swɪŋɪŋ] [ə'pɑːn]

The	oaths	of	the	postilion	were	met	by	the	jeers	of	the	mob	swinging	upon
这	誓言	的	这	邮递员	是	遇见	经过	这	嘲笑	的	这	暴民	摇摆	之上

[ðə; ði]['braɪd(ə)l][reɪnz] .

the	bridle	reins	.
这	辔	缰绳	.

邮差的誓言遭到了挥舞着缰绳的暴民的嘲笑。

" [meɪk] [wei] [fɔːr; fər][ðə; ði]['leɪdi] [rɪ'bekə] [ʌv; əv][vər'dʒɪnɪə] , [juː; jʊ] [skʌm] [ʌv; əv] [saʊθ] [wɔːrk] .

"	Make	way	for	the	Lady	Rebecca	of	Virginia	,	you	scum	of	South	Wark	.
"	制作	方式	为了	这	女士	丽贝卡	的	弗吉尼亚州	,	你	浮渣	的	南	沃克	.

"给弗吉尼亚州的丽贝卡夫人让路，你们这些南沃克的渣滓。"

[ʃiː; ʃi][ɪz][ðə; ði] ['kɪŋz] [gest] !

She	is	the	King's	guest	!
她	是	这	国王学院	客人	!

她是国王的客人!

" ['ʃaʊtɪd] [ðə; ði]['æŋgri]['dʒiːhuː] .

"	shouted	the	angry	jehu	.
"	喊叫	这	生气的	耶户	.

"耶户怒吼道。"

" [ɪz] [ðæt] [ðə; ði] [kə'mɑːdəti] [juː; jʊ] ['kæri] ?

"	Is	that	the	commodity	you	carry	?
"	是	那	这	商品	你	携带	?

"那是你们运输的商品吗？"

[ʌp] , [maɪ] ['meri] [men] , [lets] [hæv; həv][ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][hɜːr; hər] , " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['rɪŋliːdər] .

Up	,	my	merry	men	,	let's	have	a	look	at	her	,	"	exclaimed	the	ringleader	.
向上	,	我的	欢乐	男人	,	我们来吧	有	一个	看	在	她	,	"	惊呼	这	头目	.

"起来，我的伙伴们，让我们看看她！"领头的人喊道。

[ʌp] [ɑːn][ðə; ði] [wiːlz] ['skræmbld] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] [æd'ventʃərəs] ['spɪrɪts] ,

Up	on	the	wheels	scrambled	three	or	four	adventurous	spirits	,
向上	在	这	车轮	打乱	三	或者	四	冒险的	烈酒	,

三四个充满冒险精神的人爬上车轮，慌慌张张地走了上去。

[tuː; tə] [pɪr] [θruː] [ðə; ði] [koʊtʃ] ['wɪndoʊz] [æt; ət][ðə; ði] ['feɪməs] ['ɪndiən] ['prɪnses] .

to	peer	through	the	coach	windows	at	the	famous	Indian	princess	.
到	同伴	通过	这	教练	视窗	在	这	著名的	印度	公主	.

透过马车车窗，窥视那位著名的印度公主。

" [ʃiː; ʃi][ɪz] ['ferli] [wel] - ['feɪvərd] , ['seɪvɪŋ] [hɜːr; hər] ['kɑːpər] [skɪn] , " [sæŋ] [aʊt] [ðə; ði] [lɔːrd] [ʌv; əv]

"	She	is	fairly	well	-	favored	,	saving	her	copper	skin	,	"	sang	out	the	Lord	of
"	她	是	相当	出色地	-	受青睐	,	保存	她	铜	皮肤	,	"	唱	出去	这	主	的

[ˌmɪs'ruːl] .

Misrule	.
统治不善	.

"她容貌相当不错，除了她那古铜色的皮肤，"恶作剧之王高声唱道。

[ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [vɔɪs] [ə'træktɪd] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv]['ædəm] , ['siːtɪd] [bɪ'saɪd] [ðə; ði]

The	sound	of	his	voice	attracted	the	attention	of	Adam	,	seated	beside	the
这	声音	的	他的	嗓音	吸引	这	注意力	的	亚当	,	坐着	旁	这

[poʊ'stɪljən] .

postilion	.
邮递员	.

他的声音引起了坐在邮差旁边的亚当的注意。

" [baɪ][maɪ][soʊl] , - [tɪz] ['skætərbreɪn] [dʒæk] ['sɔːndəs] .

"	By	my	soul	,	'	tis	scatterbrain	Jack	Saunders	.
"	经过	我的	灵魂	,	-	的	马大哈	杰克	桑德斯	.

"我的天哪，这是个糊涂蛋杰克·桑德斯。"

[hə'loʊ] [ðer; ðər] !
Halloa there !
喊叫 那里 !

你好!

[dʒæk] , [dəunt][ju:; jʊ] [rɪ'membər] [jʊr; jər][oʊld] ['kɑ:mræd] ? ”
Jack , don't you remember your old comrade ? ”
杰克 , 不 你 记住 你的 老的 同志 ? ”

杰克，你不记得你的老战友了吗?

“ ['fɑ:ðər] ['krɪsməs] !
“ Father Christmas !
” 父亲 圣诞节 !

“圣诞老人!

[ɪf] - [tɪz][nɑ:t]['bɑ:t(ə)l] - [noʊz]['ædəm] ['klɑ:tˌwɜ:rði] .
If ' tis not bottle - nose Adam Clotworthy .
如果 - 的 不是 瓶子 - 鼻子 亚当 可凝固的 .

如果不是长着瓶鼻的亚当·克洛斯沃西的话。

[aɪ] [wʊd] [noʊ] [jʊr; jər] [ɪl] - ['feɪvərd] ['vɪzɪdʒ] [ɪn]['æfrɪkə] .
I would know your ill - favored visage in Africa .
我 会 知道 你的 患病的 - 受青睐 面容 在 非洲 .

我在非洲就能认出你那张难看的脸。

[seɪ] , [mæn] , [haʊ] [dɪd][ju:; jʊ] [ɪ'skeɪp] [ðə; ði] ['skælpɪŋ] - [naɪf] ,
Say , man , how did you escape the scalping - knife ,
说 , 男人 , 如何 做过 你 逃脱 这 短线交易 - 刀 ,

老兄，你是怎么逃过剥头皮刀的?

[ænd; ənd] [wʌt] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] [ʌv; əv][ðə; ði]['fɔ:lstɑ:f] [pɔ:ntʃ] [ju:; jʊ] ['kærid] [ə'baʊt] ? ”
and what has become of the Falstaff paunch you carried about ? ”
和 什么 有 变得 的 这 福斯塔夫 大肚子 你 携带 关于 ? ”

你以前那标志性的福斯塔夫式大肚腩现在怎么样了?

“ [maɪ] [oʊn] ['praʊəs] [kept] [ɔ:f] [ðə; ði]['sævidʒiz] , ” -
“ My own prowess kept off the savages , ” 174
” 我的 自己的 能力 保留 离开 这 野蛮人 , ” -

“我凭借自身实力击退了野蛮人，”174

[rɪ'plaɪd] ['ædəm] .
replied Adam .
回复 亚当 .

亚当回答道。

“ [æz; əz][tu:; tə][maɪ] [pɔ:ntʃ] , [aɪ][hæd; həd][tu:; tə] [kən'su:m] [maɪ] [oʊn] [fæt] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['stɑ:rvɪŋ] [taɪm]
“ As to my paunch , I had to consume my own fat during the Starving Time
” 作为 到 我的 大肚子 , 我 有 到 消耗 我的 自己的 胖的 期间 这 饥饿 时间
,
,
,

“至于我的大肚子，那是因为在饥荒时期我不得不消耗自己的脂肪。”

[laɪk] [ðə; ði] [berz] ['oʊvər] ['jɑ:ndər] [du:][ɪn] ['wɪntər] .
like the bears over yonder do in winter .
喜欢 这 熊 超过 远处 做 在 冬天 .

就像那边的熊在冬天那样。

[seɪ] , [læd] , [aɪ] [θɔ:t] [ju:; jʊ][hæd; həd] [bɪn] ['berid] [lɔ:ŋ] [ə'goʊ][baɪ][jʊr; jər] ['ræntɪŋ] [spaʊs] , [meg] .
Say , lad , I thought you had been buried long ago by your ranting spouse , Meg .
说 , 小伙子 , 我 想法 你 有 到过 埋葬 长的 前 经过 你的 咆哮 配偶 , 梅格 .

哎哟，小伙子，我还以为你早就被你那爱唠叨的妻子梅格埋葬了呢。

[hɜ:r; hər] ['tempər] [mʌst; məst][hæv; həv] [ɪm'pru:vd] ['væstlɪ] [tu:; tə] [ə'laʊ] [ju:; jʊ][tu:; tə][goʊ] ['dʒʌŋkitiŋ]

Her	**temper**	**must**	**have**	**improved**	**vastly**	**to**	**allow**	**you**	**to**	**go**	**junketing**
她	脾气	必须	有	改进	非常	到	允许	你	到	去	公款旅游

[ə'raʊnd] [laɪk] [ðɪs] .

around	**like**	**this**	**.**
大约	喜欢	这	.

她的脾气一定好了很多，才会允许你这样到处游玩。

" [dʒæk] [skrætʃt] [hɪz; ɪz] [ʃɑ:k] [hed] , [ænd; ənd] ['wɪspəd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][slaɪ] [wɪŋk] ,

"	**Jack**	**scratched**	**his**	**shock**	**head**	**,**	**and**	**whispered**	**with**	**a**	**sly**	**wink**	**,**
"	杰克	刮痕	他的	震惊	头	,	和	低声说道	和	一个	狡猾	眨眼	,

杰克挠了挠他那被震得发烫的脑袋，狡黠地眨了眨眼，低声说道：

" [ʃi:; ʃi] [θɪŋks] [aɪ][ˌeɪ 'em] [daʊn] [æt; ət] ['dɛtfərd] , ['lʊkɪŋ] ['æftər] [rɪ'per] [ɑ:n][oʊld][sɜ:r]['frænsɪs] [dreɪks]

"	**She**	**thinks**	**I**	**am**	**down**	**at**	**Deptford**	**,**	**looking**	**after**	**repairs**	**on**	**old**	**Sir**	**Francis**	**Drake's**
"	她	思考	我	是	向下	在	德普特福德	,	寻找	后	维修	在	老的	先生	弗朗西斯	德雷克的

[ʃɪp] .

ship	**.**
船	.

"她以为我在德普特福德，负责修理老弗朗西斯·德雷克爵士的船。"

[kʌm] [daʊn] , ['ædəm] , [ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] [kʌp] [ʌv; əv] [eɪl] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv][oʊld] [taɪmz] .

Come	**down**	**,**	**Adam**	**,**	**and**	**have**	**a**	**cup**	**of**	**ale**	**for**	**the**	**sake**	**of**	**old**	**times**	**.**
来	向下	,	亚当	,	和	有	一个	杯子	的	麦芽酒	为了	这	清酒	的	老的	时代	.

下来吧，亚当，为了缅怀过去，喝杯麦酒。

[wi:; wi] [wɪl] [goʊ][tu:; tə][ðə; ði]['tævərn][hɑ:rd][baɪ][ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ] ['rɔ:rɪŋ] [naɪt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] .

We	**will**	**go**	**to**	**the**	**tavern**	**hard**	**by**	**and**	**make**	**a**	**roaring**	**night**	**of**	**it**	**.**
我们	将要	去	到	这	酒馆	难的	经过	和	制作	一个	咆哮	夜晚	的	它	.

我们将去附近的酒馆，好好狂欢一整夜。

" ['ædəm] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [dru:] [hɪm'self] [ʌp] ['praʊdlɪ] .

"	**Adam**	**shook**	**his**	**head**	**and**	**drew**	**himself**	**up**	**proudly**	**.**
"	亚当	摇晃	他的	头	和	画	他自己	向上	自豪地	.

亚当摇了摇头，骄傲地挺直了身子。

" [aɪ] ['kænɑ:t] , [dʒæk] , [aɪ][ˌeɪ 'em]['bɑ:di] - ['sɜ:rvənt][tu:; tə]['mæstər][dʒɑ:n] ['roʊlf] , ['hʌzbənd] [ʌv; əv][ðə; ði]

"	**I**	**cannot**	**,**	**Jack**	**,**	**I**	**am**	**body**	**-**	**servant**	**to**	**Master**	**John**	**Rolfe**	**,**	**husband**	**of**	**the**
"	我	不能	,	杰克	,	我	是	身体	-	仆人	到	掌握	约翰	罗尔夫	,	丈夫	的	这

['leɪdi] [rɪ'bekə] .

Lady	**Rebecca**	**.**
女士	丽贝卡	.

"我不能，杰克，我是约翰·罗尔夫少爷的贴身男仆，他是丽贝卡夫人的丈夫。"

[bɪ'saɪdz] , [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [læd] [ɪn][ðer; ðər] [hu:m] [aɪ] [lʌv] [æz; əz] [ɪf] [hi:; hi][wɜ:r; wər][maɪn] [oʊn] .

Besides	**,**	**there**	**is**	**a**	**little**	**lad**	**in**	**there**	**whom**	**I**	**love**	**as**	**if**	**he**	**were**	**mine**	**own**	**.**
除了	,	那里	是	一个	小的	小伙子	在	那里	谁	我	爱	作为	如果	他	是	矿	自己的	.

此外，里面还有一个小男孩，我像爱自己的孩子一样爱他。

[aɪ][hæv; həv][tu:; tə] [ki:p] [streɪt] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [seɪk] .

I	**have**	**to**	**keep**	**straight**	**for**	**his**	**sake**	**.**
我	有	到	保持	直的	为了	他的	清酒	.

为了他，我必须谨言慎行。

" [waɪl] [ðɪs] [ˌkɑ:nvər'seɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] ['teɪkɪŋ] [pleɪs] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['revləz] [wɜ:r; wər] [stɪl]

"	**While**	**this**	**conversation**	**was**	**taking**	**place**	**,**	**and**	**the**	**revelers**	**were**	**still**
"	尽管	这	对话	曾是	采取	地方	,	和	这	狂欢者	是	仍然

[tɔ:r'mentɪŋ] [ðə; ði]['draɪvər] ,

tormenting	**the**	**driver**	**,**
折磨	这	司机	,

"就在这段对话进行的同时，狂欢者们仍在骚扰司机，

[ə; eɪ][bænd][ʌv; əv] ['lʌndən] [ə'prentisiz] , [wɪð; wɪθ] [klʌbz] [ɪn][ðer; ðər][hændz][ænd; ənd] [flæt] [kæps][ɑːn]

a	band	of	London	apprentices	,	with	clubs	in	their	hands	and	flat	caps	on
一个	乐队	的	伦敦	学徒	,	和	俱乐部	在	他们的	双手	和	平坦的	帽子	在

[ðer; ðər] ['hedz] ,

their	heads	,
他们的	头部	,

一群伦敦学徒，手里拿着棍棒，头上戴着鸭舌帽。

[wɜːr; wər] ['kʌmɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ] ['swɪŋɪŋ] [peɪs] [ə'krɔːs] ['lʌndən] [brɪdʒ] , [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [nɔːrθ] [saɪd]

were	coming	at	a	swinging	pace	across	London	Bridge	,	from	the	north	side
是	未来	在	一个	摇摆	步伐	穿过	伦敦	桥	,	从	这	北	边

[ʌv; əv][ðə; ðɪ] [temz] .

of	the	Thames	.
的	这	泰晤士河	.

他们从泰晤士河北岸，以飞快的速度穿过伦敦桥。

[ɑːn] [pɜ'siːvɪŋ] [ðə; ðɪ] ['revləz] ['blɑːkɪŋ] [ðə; ðɪ] [weɪ] , [ðeɪ] [reɪzd] [ðə; ðɪ][kraɪ][ʌv; əv] “ [klʌbz] , [klʌbz] !

On	perceiving	the	revelers	blocking	the	way	,	they	raised	the	cry	of	“	Clubs	,	clubs	!
在	感知	这	狂欢者	阻塞	这	方式	,	他们	提高	这	哭	的	“	俱乐部	,	俱乐部	!

看到狂欢者挡住了去路，他们便高喊：“棍棒，棍棒！”

” [ænd; ənd] [bɔːr] [daʊn] [ə'pɑːn] the175

”	and	bore	down	upon	the175
”	和	钻孔	向下	之上	the175

并向175号方向猛扑过来

['mʌmərz] .

mummers	.
哑剧演员	.

哑剧演员。

['swɪŋɪŋ] [ðer; ðər] ['kʌdʒəlz] [raɪt] [ænd; ənd] [left] [ə'pɑːn][ðə; ðɪ] ['hedz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['lʌkləs] ['mæskərz] ,

Swinging	their	cudgels	right	and	left	upon	the	heads	of	the	luckless	maskers	,
摇摆	他们的	棍棒	正确的	和	左边	之上	这	头部	的	这	倒霉的	口罩	,

他们挥舞着棍棒，左右猛击那些倒霉的蒙面者的头部。

[ðeɪ] ['kwɪkli] [kʌt] [ə; eɪ] [waɪd] [pæθ] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [koʊtʃ] .

they	quickly	cut	a	wide	path	for	the	coach	.
他们	迅速地	切	一个	宽的	小路	为了	这	教练	.

他们迅速为教练开辟出一条宽阔的道路。

[daʊn] [ə'pɑːn][ðə; ðɪ] ['plʌndʒɪŋ] ['hɔːrsɪz] [keɪm] [ðə; ðɪ] [lɔːŋ] ['kɜːrlɪŋ] [wɪp] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][poʊ'stɪljən] .

Down	upon	the	plunging	horses	came	the	long	curling	whip	of	the	postilion	.
向下	之上	这	骤降	马匹	来了	这	长的	冰壶	鞭	的	这	邮递员	.

邮差挥舞着长长的卷曲鞭子，狠狠地抽在了疾驰的马匹身上。

['smɑːrtɪŋ] ['ʌndər] [ðə; ðɪ] ['stɪŋɪŋ] [læʃ] , [ðeɪ] [plʌndʒd] ['fɔːrwərd] ['ʌndər] [ðə; ðɪ] ['geɪtweɪ] [ʌv; əv] ['lʌndən]

Smarting	under	the	stinging	lash	,	they	plunged	forward	under	the	gateway	of	London
刺痛	在下面	这	刺痛	睫毛	,	他们	暴跌	向前	在下面	这	网关	的	伦敦

[brɪdʒ] ,

Bridge	,
桥	,

鞭笞的剧痛让他们怒火中烧，他们猛地冲进了伦敦桥的桥洞。

[sə:'maunt] [baɪ][ə; eɪ] [roʊ] [ʌv; əv] ['gæstli] ['hedz] [set] [ɑːn] [paiks] ; [ænd; ənd] ['swiːpɪŋ] ['fɔːrwərd] [ə'krɔːs]

surmounted	by	a	row	of	ghastly	heads	set	on	pikes	;	and	sweeping	forward	across
克服	经过	一个	排	的	阴森	头部	放	在	长矛	;	和	扫荡	向前	穿过

[ðə; ðɪ] [brɪdʒ] ,

the	bridge	,
这	桥	,

桥上竖立着一排骇人的头颅；横跨桥面，

[swəːvd] [tuː; tə][ðə; ði][left] , ['rætld] [daʊn][ðə; ði] [striːt] ['ekəuiŋ][wɪð; wɪθ][ðə; ði] - [hɔːrn] ,

swerved	to	the	left	,	rattled	down	the	street	echoing	with	the	postilion's	horn	,
急转弯	到	这	左边	,	摇晃	向下	这	街道	回声	和	这	-	喇叭	,

车子猛地向左拐，沿着街道颠簸而下，回荡着邮递员的喇叭声。

[ænd; ənd] [druː] [ʌp][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['flɜːrɪʃ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['mɜːrmeɪd] [ɪn] .

and	drew	up	with	a	flourish	before	the	Mermaid	Inn	.
和	画	向上	和	一个	繁荣	前	这	美人鱼	客栈	.

在美人鱼客栈前潇洒地画了出来。

[aʊt] [keɪm] [ðə; ði] [əb'siːkwiəs] [hoʊst][wɪð; wɪθ] ['meni] ['baʊz, 'boʊz][tuː; tə] [griːt] [ðem; ðəm] .

Out	came	the	obsequious	host	with	many	bows	to	greet	them	.
出去	来了	这	低三下四	主持人	和	许多	弓	到	迎接	他们	.

谄媚的主人出来向他们鞠躬致意。

“ [waɪ] , ['mæstər] ['roʊlf] , [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ] [saɪt] [tuː; tə] ['glædn] [ðə; ði] [hɑːrt] .

“	Why	,	Master	Rolfe	,	you	are	a	sight	to	gladden	the	heart	.
“	为什么	,	掌握	罗尔夫	,	你	是	一个	视线	到	格拉登	这	心	.

“罗尔夫先生，您真是令人赏心悦目。”

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['leɪdi] [rɪ'bekə] , [jʊr; jər] [waɪf] ?

And	this	is	the	Lady	Rebecca	,	your	wife	?
和	这	是	这	女士	丽贝卡	,	你的	妻子	?

这位就是丽贝卡夫人，您的妻子?

[aɪ] [niːd] [nɑːt] [tel] [juː; jʊ] , ['ɑːnərd] ['mædəm] , [ðæt] [ɔːl] ['lʌndən] ['welkəmz] [juː; jʊ] . ”

I	need	not	tell	you	,	honored	madam	,	that	all	London	welcomes	you	.	”
我	需要	不是	告诉	你	,	荣幸	女士	,	那	全部	伦敦	欢迎	你	.	”

尊敬的女士，无需我多言，整个伦敦都欢迎您的到来。

“ [jes] , ” [sed] ['roʊlf] ,

“	Yes	,	”	said	Rolfe	,
“	是的	,	”	说	罗尔夫	,

“是的，”罗尔夫说。

“ [wiː; wi][hæv; həv][dʒʌst][hæd; həd][ə; eɪ]['sæmp(ə)l][ʌv; əv][ðer; ðər] [gʊd] [wɪl] [ɑːn] [saʊθ] [wɔːrk] [saɪd][ʌv; əv]

“	we	have	just	had	a	sample	of	their	good	will	on	South	Wark	side	of
“	我们	有	只是	有	一个	样本	的	他们的	好的	将要	在	南	沃克	边	的

[ðə; ði] [temz] . ”

the	Thames	.	”
这	泰晤士河	.	”

“我们刚刚在泰晤士河对岸的南华克区感受到了他们的善意。”

“ [ðə; ði] ['leɪdi] [diː][lɑː] [wɑːr] [wʌz; wəz] [hɪr] [ə; eɪ] [wiːk] [ə'goʊ] [kʌm] ['tuːzdeɪ] ,

“	The	Lady	De	La	Warre	was	here	a	week	ago	come	Tuesday	,
“	这	女士	德	拉	战争	曾是	这里	一个	星期	前	来	周二	,

“德拉瓦尔夫人一周前的周二来过这里，

[tuː; tə] [ɪn'geɪdʒ] [ruːmz; rʊmz][fɔːr; fər][jʊr; jər]['pɑːrti] , ['mæstər] ['roʊlf] .

to	engage	rooms	for	your	party	,	Master	Rolfe	.
到	从事	房间	为了	你的	派对	,	掌握	罗尔夫	.

罗尔夫大师，帮您预订房间举办派对。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][ɪn] ['redinəs] [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [kən'dʌkt] [juː; jʊ][tuː; tə][ðem; ðəm] , ” [sed] [ðə; ði]['lændlɔːrd] .

They	are	in	readiness	and	I	will	conduct	you	to	them	,	”	said	the	landlord	.
他们	是	在	准备就绪	和	我	将要	执行	你	到	他们	,	”	说	这	房东	.

“他们已经准备就绪，我会带你们过去，”房东说道。

[ʌp] [ə; eɪ] ['krʊkɪd] ['sterweɪ] [went] [ˌpəukə'hɔntəs] , ['fɑːloʊd] [baɪ][hɜːr; hər]['pɑːrti] , [tuː; tə][ə; eɪ] [swiːt]

Up	a	crooked	stairway	went	Pocahontas	,	followed	by	her	party	,	to	a	suite
向上	一个	歪	楼梯	去	宝嘉康蒂	,	随后	经过	她	派对	,	到	一个	套房

[ʌv; əv] rooms176

of	rooms176
的	rooms176

宝嘉康蒂和她的随从沿着弯曲的楼梯向上走，来到一间套房。176

[ˌoʊvər'lʊkɪŋ] [ðə; ði] [temz] .

overlooking	the	Thames	.
俯瞰	这	泰晤士河	.

俯瞰泰晤士河。

[riθs] [ʌv; əv] ['hɑːli] [ænd; ənd]['mɪsltoʊ¸'mɪzltoʊ] [hʌŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['siːlɪŋ] [ænd; ənd] [twaɪnd] [ə'raʊnd]

Wreaths	of	holly	and	mistletoe	hung	from	the	ceiling	and	twined	around
花圈	的	冬青	和	槲寄生	悬挂	从	这	天花板	和	缠绕	大约

['pɔːtrɪts] [ʌv; əv] [kɪŋ] [dʒeɪmz][ænd; ənd] [kwiːn] [ɪ'lɪzəbəθ] .

portraits	of	King	James	and	Queen	Elizabeth	.
肖像	的	国王	詹姆斯	和	女王	伊丽莎白	.

冬青和槲寄生花环从天花板垂下，缠绕在詹姆斯国王和伊丽莎白女王的画像周围。

[θruː] [ðə; ði] ['daɪmənd] - ['pend] ['wɪndoʊ] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [ðə; ði] ['ʃɪpɪŋ] [plaɪɪŋ] [bæk] [ænd; ənd]

Through	the	diamond	-	paned	window	could	be	seen	the	shipping	plying	back	and
通过	这	钻石	-	窗格	窗户	可以	是	已见	这	船运	合奏	后退	和

[fɔːrθ] [ə'pɑːn][ðə; ði]['rɪvər] .

forth	upon	the	river	.
前进	之上	这	河	.

透过菱形玻璃窗，可以看到河上往来穿梭的船只。

[waɪl] ['aʊər; ɑːr] [frendz] [wɜːr; wər] ['siːtɪd] [æt; ət] ['brekfəst] [ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] [ə; eɪ]['sɜːrvənt]

While	our	friends	were	seated	at	breakfast	the	next	morning	a	servant
尽管	我们的	朋友们	是	坐着	在	早餐	这	下一个	早晨	一个	仆人

[ə'pɪrd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [ðæt] ['leɪdi] [diː][lɑː] [wɑːr] ['weɪtɪd] [bɪ'loʊ] [tuː; tə] [peɪ] [ə; eɪ]['vɪzɪt]

appeared	with	the	information	that	Lady	De	La	Warre	waited	below	to	pay	a	visit
出现	和	这	信息	那	女士	德	拉	战争	等待	以下	到	支付	一个	访问

[tuː; tə][ðə; ði] ['leɪdi] [rɪ'bekə] .

to	the	Lady	Rebecca	.
到	这	女士	丽贝卡	.

第二天早上，当我们的朋友们正在享用早餐时，一位仆人出现，告知我们德拉瓦尔夫人正在楼下等候，准备拜访丽贝卡夫人。

['roʊlf] ['heɪsnd] [daʊn] [tuː; tə] [kən'dʌkt] [ðɪs] ['leɪdi][tuː; tə][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [waɪf] .

Rolfe	hastened	down	to	conduct	this	lady	to	the	presence	of	his	wife	.
罗尔夫	加快	向下	到	执行	这	女士	到	这	在场	的	他的	妻子	.

罗尔夫赶紧下楼，领着这位女士去见他的妻子。

[ɪn] [keɪm] [ðə; ði] ['steɪtli] [deɪm] , ['rʌslɪŋ] [ɪn]['vaɪələt][sɪlk][ænd; ənd] ['flændərz] [leɪs] .

In	came	the	stately	dame	,	rustling	in	violet	silk	and	Flanders	lace	.
在	来了	这	庄严	贵妇人	,	沙沙声	在	紫色	丝绸	和	弗兰德斯	蕾丝	.

一位仪态高贵的女士走了进来，她身着紫色丝绸和弗兰德斯蕾丝，裙摆沙沙作响。

“ ['welkəm] [tuː; tə] ['lʌndən] , ['leɪdi] [rɪ'bekə] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] .

“	Welcome	to	London	,	Lady	Rebecca	,	”	she	said	.
“	欢迎	到	伦敦	,	女士	丽贝卡	,	”	她	说	.

“欢迎来到伦敦，丽贝卡小姐，”她说。

“ [maɪ] ['hʌzbənd] [hæz; həz]['ɔːf(ə)n][toʊld][ˌem 'iː][ʌv; əv][jʊr; jər] ['meni] ['kaɪndnəs] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr]['kɑːləni][ɪn]
“ My husband has often told me of your many kindnesses to our colony in
” 我的 丈夫 有 经常 讲述 我 的 你的 许多 善意 到 我们的 殖民地 在
[vər'dʒɪniə] .
Virginia .
弗吉尼亚州 .

“我的丈夫经常跟我提起您对我们在弗吉尼亚的殖民地所做的许多善事。

[aɪ] [fiːl] [ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər] [ɔːl'redi] [ə'kweɪnt] .
I feel that we are already acquaint .
我 感觉 那 我们 是 已经 熟人 .

我觉得我们已经很熟悉了。

” [bəuθ] ['leɪdiz] ['kɜːrtsi] [loʊ] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðər] , [iːtʃ] ['teɪkɪŋ] [noʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðɚz] [ə'pɪrəns]
” Both ladies curtsied low to each other , each taking note of the other's appearance
” 两个都 女士们 屈膝礼 低的 到 每个 其他 , 每个 采取 笔记 的 这 其他的 外貌
[ɪn][ðə; ði] ['miːnwaɪl] .
in the meanwhile .
在 这 同时 .

两位女士互相行屈膝礼，同时各自打量着对方的容貌。

[wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['siːtɪd] ['leɪdi] [diː][lɑː] [wɑːr] [sed] [tuː; tə][ˌpəukə'hɔntəs] ,
When they were seated Lady De La Warre said to Pocahontas ,
什么时候 他们 是 坐着 女士 德 拉 战争 说 到 宝嘉康蒂 ,

她们坐下后，德拉瓦尔夫人对波卡洪塔斯说：

“ [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [gɪv] [ˌem 'iː] [mʌtʃ] ['pleʒər] [tuː; tə]['prez(ə)nt][juː; jʊ][æt; ət] [kɔːrt] .
“ It will give me much pleasure to present you at court .
” 它 将要 给 我 很多 乐趣 到 展示 你 在 法庭 .

“我非常荣幸能将你介绍到法庭上。”

[aɪ][hæv; həv] ['meni] [skɪld] ['niːdl,wumən] ['weɪtɪŋ] [tuː; tə] [prə'vaɪd] [juː; jʊ][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['suːtəb(ə)l] [roʊb] .
I have many skilled needlewomen waiting to provide you with a suitable robe .
我 有 许多 熟练 女裁缝 等待 到 提供 你 和 一个 合适的 长袍 .
”
”
”

我有很多技艺精湛的女裁缝，随时准备为您缝制一件合适的袍子。

“ [ˌpəukə'hɔntəs] [θæŋks] ['leɪdi] [diː][lɑː] Warre177
“ Pocahontas thanks Lady De La Warre177
” 宝嘉康蒂 谢谢 女士 德 拉 Warre177

“波卡洪塔斯感谢德拉瓦尔夫人177

[fɔːr; fər][hɜːr; hər][kaɪnd] ['ɪntrəst] .
for her kind interest .
为了 她 种类 兴趣 .

感谢她的关心。

[ʃiː; ʃi][ɪz] ['hæpi] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][ðə; ði][lænd][ʌv; əv][ðə; ði] [peɪl] - ['feɪsɪz] . ”
She is happy to be in the land of the pale - faces . ”
她 是 快乐的 到 是 在 这 土地 的 这 苍白 - 面孔 . ”

她很高兴来到白人的土地上。

“ [juː; jʊ][mʌst; məst] [kʌm] [ænd; ənd][biː; bi][maɪ] [gest] [ʌn'tɪl] ['æftər][jʊr; jər] [ə'pɪrəns] [æt; ət] [kɔːrt] .
“ You must come and be my guest until after your appearance at court .
” 你 必须 来 和 是 我的 客人 直到 后 你的 外貌 在 法庭 .

“在你出庭之前，你必须来这里做我的客人。”

[maɪ][lɔːrd]['sekəndz; sɪ'kɑːndz][ðə; ði][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [sendz] [g'riːtɪŋz] .
My lord seconds the invitation and sends greetings .
我的 主 秒 这 邀请 和 发送 问候 .

我的大人赞同邀请并致以问候。

[hiː; hi][ɪz] [əˈweɪ] [naʊ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kɪŋ] ， [huː] [ɪz] ['hʌntɪŋ] [æt; ət] ['θiːəˌbɔːldz] . ”

He	is	away	now	with	the	King	,	who	is	hunting	at	Theobalds	.	”
他	是	离开	现在	和	这	国王	，	WHO	是	打猎	在	西奥博尔德家族	.	”

他现在和国王一起外出，国王正在西奥博尔德狩猎。

“ [pliːz] [kənˈveɪ] ['aʊər; ɑːr] [sɪn'sɪr] [rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks][tuː; tə][jʊr; jər]['noʊb(ə)l][lɔːrd] , [maɪ]

“	Please	convey	our	sincere	respects	to	your	noble	lord	,	my
”	请	传达	我们的	真诚	尊重	到	你的	高贵	主	，	我的

['leɪdi] .

lady	.
女士	.

夫人，请代我们向您尊贵的主人转达我们诚挚的敬意。

[jʊr; jər][kaɪnd][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n][wiː; wi] ['glædli] [ək'sept] ， ” [rɪ'plaɪd] ['roʊlf] ， ['ænsər] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [waɪf] .

Your	kind	invitation	we	gladly	accept	,	”	replied	Rolfe	,	answering	for	his	wife	.
你的	种类	邀请	我们	乐意	接受	，	”	回复	罗尔夫	，	回答	为了	他的	妻子	.

“我们欣然接受您的盛情邀请，”罗尔夫替妻子回答道。

“ [naʊ] [aɪ][mʌst; məst] [teɪk] [maɪ] [dɪ'pɑːrtʃər] ， ” [sed] ['leɪdi] [diː][lɑː] [wɑːr] ， ['raɪzɪŋ] .

“	Now	I	must	take	my	departure	,	”	said	Lady	De	La	Warre	,	rising	.
”	现在	我	必须	拿	我的	离开	，	”	说	女士	德	拉	战争	，	上升	.

“现在我必须离开了，”德拉瓦尔夫人说着站了起来。

“ [aɪ] [wɪl] [send] [maɪ] [koʊtʃ] [fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə] - ['mɔːroʊ] . ” -

“	I	will	send	my	coach	for	you	to	-	morrow	.	”	178
”	我	将要	发送	我的	教练	为了	你	到	-	明天	.	”	-

“我明天会派我的教练来接你。”178

['tʃæptər] [ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪ]

CHAPTER	XXVI
章	26

第二十六章

['ʌndər] [ðə; ði]['kaɪndli] [tuˈɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]['noʊb(ə)l]['leɪdi][ˌpəukəˈhɔntəs] ['lɜːrnɪd] [ðə; ði] [kɔːrt] ['mænər]

Under	the	kindly	tuition	of	the	noble	lady	Pocahontas	learned	the	court	manner
在下面	这	亲切地	学费	的	这	高贵	女士	宝嘉康蒂	学习	这	法庭	方式

[ʌv; əv] ['kɜːrtsi] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [kɪŋ] ,

of	curtsying	before	the	King	,
的	屈膝礼	前	这	国王	，

在高贵的波卡洪塔斯女士的悉心教导下，她学会了向国王行屈膝礼的宫廷礼仪。

[ænd; ənd] [haʊ] [tuː; tə] ['mænɪdʒ] [ðə; ði] [jaːdz] [ʌv; əv] [treɪn] [tuː; tə][hɜːr; hər] [roʊb] .

and	how	to	manage	the	yards	of	train	to	her	robe	.
和	如何	到	管理	这	码	的	火车	到	她	长袍	.

以及如何处理她长袍的裙摆。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['nevər] ['taɪərd][ʌv; əv] ['fɪŋgərɪŋ] [ɪts] ['glɑːsi] [foʊldz] ,

She	was	never	tired	of	fingering	its	glossy	folds	,
她	曾是	绝不	疲劳的	的	指法	它是	光滑	折叠	，

她永远不会厌倦抚摸它光滑的褶皱，

[bʌt; bət][ðə; ði] [stɪf] [steɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɑːdɪs] [wɜːr; wər]['ɔːlmoʊst] [ʌn'berəb(ə)l] [tuː; tə][ðə; ði] ['slendər]

but	the	stiff	stays	of	the	bodice	were	almost	unbearable	to	the	slender
但	这	僵硬的	停留	的	这	紧身胸衣	是	几乎	难以忍受	到	这	苗条

[freɪm] [ðæt] [nuː] [noʊ] [rɪ'streɪnt] [bʌt; bət] [ðæt] [ʌv; əv] ['neɪtʃɘz] ['meɪkɪŋ] .

frame	that	knew	no	restraint	but	that	of	nature's	making	.
框架	那	知道	不	克制	但	那	的	自然的	制作	.

但紧身胸衣的硬挺束腰带对于纤细的身躯来说几乎难以忍受，她除了自然赋予的束缚之外，从未受过任何约束。

[wɪð; wɪθ] ['ɪndiən] ['stoʊɪsɪzəm] , [ʃi:; ʃi] [set] [hɜ:r'self] [tu:; tə] [ɪn'dʊr] [ˌsɪvələ'zeɪʃənz] ['ɪnstrʊmənts] [ʌv; əv] ['tɔ:rtʃər]

With	Indian	stoicism	,	she	set	herself	to	endure	civilization's	instruments	of	torture
和	印度	斯多葛主义	，	她	放	她自己	到	忍受	文明的	仪器	的	酷刑

，

，

，

她以印度人特有的坚韧不拔的精神，忍受着文明社会各种酷刑的折磨。

[soʊ] [greɪt] [wʌz; wəz] [hɜ:r; hər] [dɪ'zaɪər] [tu:; tə] [bi:; bi] [ɪn] [ɔ:l] [θɪŋz] [æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] ['wʊmən] .

so	great	was	her	desire	to	be	in	all	things	an	English	woman	.
所以	伟大的	曾是	她	欲望	到	是	在	全部	事物	一个	英语	女士	.

她非常渴望在各方面都成为一名英国女人。

[ɔ:l] [ðə; ði] [ˌtrepɪ'deɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [fɜ:rst] [ə'pɪrəns] [æt; ət] [kɔ:rt] [wʌz; wəz] [felt] [baɪ] ['leɪdi] [di:] [lɑ:] [wɑ:r]

All	the	trepidation	of	a	first	appearance	at	court	was	felt	by	Lady	De	La	Warre
全部	这	忐忑不安	的	一个	第一的	外貌	在	法庭	曾是	毛毡	经过	女士	德	拉	战争

[ə'loʊn] .

alone	.
独自的	.

只有德拉瓦尔夫人独自一人感受到了初次觐见宫廷时的忐忑不安。

[ˌpəukə'hɔntəs] , ['dɔ:tər] [ʌv; əv] [ˌpaʊə'hætən] , [felt] [noʊ] [fɪr] [ɪn] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv] [hɜ:r; hər] ['i:kwəlz] .

Pocahontas	,	daughter	of	Powhatan	,	felt	no	fear	in	the	presence	of	her	equals	.
宝嘉康蒂	，	女儿	的	波瓦坦	，	毛毡	不	害怕	在	这	在场	的	她	等于	.

波瓦坦之女波卡洪塔斯在与她地位相当的人面前毫无畏惧。

[ɑ:n] [ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv] [ˌpri:z(ə)n'teɪʃ(ə)n] [ˌpəukə'hɔntəs] , [ə'kʌmpənid] [baɪ] ['leɪdi] [di:] [lɑ:] [wɑ:r] [ænd; ənd]

On	the	day	of	presentation	Pocahontas	,	accompanied	by	Lady	De	La	Warre	and
在	这	天	的	推介会	宝嘉康蒂	，	伴随	经过	女士	德	拉	战争	和

[hɜ:r; hər] [ə'tendənts] ,

her	attendants	,
她	服务员	，

在亮相当天，波卡洪塔斯在德拉瓦尔夫人和她的侍从们的陪同下，

['entərd] [ə; eɪ] ['geɪli] ['dekəreɪtɪd] [bɑ:rdʒ] [ðæt] [wʌz; wəz] [tu:; tə] [ber] [ðem; ðəm] [tu:; tə] [ðə; ði] ['pæləs] [ʌv; əv]

entered	a	gaily	decorated	barge	that	was	to	bear	them	to	the	palace	of
进入	一个	兴高采烈地	装饰	驳船	那	曾是	到	熊	他们	到	这	宫殿	的

[ðə; ði] [kɪŋ] .

the	king	.
这	国王	.

他们登上了一艘装饰华丽的驳船，这艘驳船将载他们前往国王的宫殿。

[frʌm; frəm] [ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['gɪldɪd] [swɑ:n] [æt; ət] [ðə; ði] [praʊ] ,

From	the	mouth	of	the	gilded	swan	at	the	prow	,
从	这	嘴	的	这	镀金	天鹅	在	这	船首	，

从船首镀金天鹅的口中，

['stri:məz] [ʌv; əv] [red] [ænd; ənd] [blu:] [swept] ['ʌpwərdz] [tu:; tə] [ðə; ði] ['swelɪŋ] [seɪl] [im'bleizənd] [wɪð; wɪθ]

streamers	of	red	and	blue	swept	upwards	to	the	swelling	sail	emblazoned	with
主播	的	红色的	和	蓝色的	扫荡	向上	到	这	肿胀	帆	饰有	和

[ðə; ði] [koʊt] - [ʌv; əv] - [ɑ:rmz] [ʌv; əv] [lɔ:rd] [di:] [lɑ:] [wɑ:r] .

the	coat	-	of	-	arms	of	Lord	De	La	Warre	.
这	外套	-	的	-	武器	的	主	德	拉	战争	.

红色和蓝色的彩带向上飘扬，汇聚到鼓胀的船帆上，船帆上绘有德拉瓦尔勋爵的纹章。

['ʌndər] [ðə; ði] ['dɪpɪŋ] [ɔ:rz; oʊrz] of179

Under	the	dipping	oars	of179
在下面	这	浸渍	桨	of179

在179年的桨划下

[ðə; ði] ['bɑːrdʒmən] [ðeɪ] [seɪld] ['westwərd] [tuː; tə] ['waɪthɔːl] [æt; ət] ['tʃɑːrɪŋ] [krɔːs] .

the	bargemen	they	sailed	westward	to	Whitehall	at	Charing	Cross	.
这	驳船	他们	航行	向西	到	白厅	在	查令	叉	.

船夫们乘船向西驶往查令十字街的白厅。

[ʌp] [ɪts] [brɔːd] ['lændɪŋ] [sterz] , [pæst][ðə; ði] [greɪt] ['entrəns] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ]['ɪntuː][ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] [pɑːrk]

Up	its	broad	landing	stairs	,	past	the	great	entrance	leading	into	the	surrounding	park
向上	它是	广阔	降落	楼梯	, 过去的		这	伟大的	入口	领导	进入	这	周围	公园

,

,
,

沿着宽阔的楼梯拾级而上，穿过通往周围公园的宏伟入口，

[ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ][hɔːlt][ɪn][ə; eɪ] ['lɔːfti] ['æntitʃeɪmbər] [rɪ'zɜːrvd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [fer] ['leɪdiz] [huː]

they	came	to	a	halt	in	a	lofty	antechamber	reserved	for	the	fair	ladies	who
他们	来了	到	一个	停止	在	一个	高远	前厅	预订的	为了	这	公平的	女士们	WHO

[wɜːr; wər][tuː; tə] [meɪk] [ðer; ðər][ɪ'nɪʃ(ə)l][baʊ; boʊ][tuː; tə] ['rɔɪəlti] .

were	to	make	their	initial	bow	to	royalty	.
是	到	制作	他们的	最初的	弓	到	皇室	.

他们停在了一间高大的前厅里，那是专门为即将向皇室成员进行首次鞠躬的贵妇们准备的。

[ə'raɪvɪŋ] [leɪt] ,

Arriving	late	,
抵达	晚的	,

迟到

[ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] ['tʃeɪmbər] [ɔːl'redi] [θroʊn] ['oʊpən][ænd; ənd] [fɪld] [baɪ] [ðoʊz] [huːz]

they	found	the	Presence	Chamber	already	thrown	open	and	filled	by	those	whose
他们	成立	这	在场	商会	已经	抛掷	打开	和	已填	经过	那些	谁

['taɪtəlz] [ə'laʊd] [ə; eɪ] [nɪr] [ə'proʊtʃ] [tuː; tə][ðə; ði] [θroʊn] .

titles	allowed	a	near	approach	to	the	throne	.
标题	允许	一个	靠近	方法	到	这	王座	.

他们发现觐见厅已经敞开，里面挤满了那些拥有接近王位头衔的人。

['riːgl] ['dʌtʃɪsiz] , [roʊbd] [ɪn] ['velvɪt] [ænd; ənd] ['sætn] [æz; əz] ['verid] [æz; əz][ðə; ði] [tɪnts] [ʌv; əv][ðə; ði]

Regal	duchesses	,	robed	in	velvets	and	satins	as	varied	as	the	tints	of	the
尊贵	公爵夫人	, 身着长袍		在	天鹅绒	和	缎子	作为	多种多样	作为	这	色调	的	这

['reɪnboʊ] ,

rainbow	,
彩虹	,

身着天鹅绒和缎子长袍的尊贵公爵夫人，她们的服饰色彩斑斓，如同彩虹一般。

['glɪtərɪŋ] [ɪn]['dʒuːəlz, 'dʒuːlz][ænd; ənd] [ˌkɔːrə'net] [ʌv; əv]['goʊldən] ['strɔːberi] [liːvz] , [tə'geðər] [wɪð; wɪθ]

glittering	in	jewels	and	coronets	of	golden	strawberry	leaves	,	together	with
闪闪发光	在	珠宝	和	冠冕	的	金的	草莓	树叶	,	一起	和

['leɪdiz] [ʌv; əv] ['lesər] [dɪ'griː] ,

ladies	of	lesser	degree	,
女士们	的	较少	程度	,

她们佩戴着闪闪发光的珠宝和金色草莓叶冠冕，与地位较低的女士们一起，

[reɪndʒd] [ðəm'selvz] [ɪn]['ɔːrdər][ʌv; əv] ['presɪdəns] [ɑːn][bəuθ] [saɪdz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [red] ['velvɪt] ['pæθweɪ]

ranged	themselves	in	order	of	precedence	on	both	sides	of	a	red	velvet	pathway
范围	他们自己	在	命令	的	优先权	在	两个都	侧面	的	一个	红色的	天鹅绒	路径

['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [θroʊn] .

leading	to	the	foot	of	the	throne	.
领导	到	这	脚	的	这	王座	.

他们按照地位高低的顺序，排列在通往王座脚下的红色天鹅绒小路的两侧。

['mɪŋglɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][wɜːr; wər][ðə; ði] [naɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] [bæθ] ,

Mingling	with	them	were	the	Knights	of	the	Bath	,
混杂	和	他们	是	这	骑士	的	这	洗澡	,

与他们混杂在一起的还有巴斯骑士团的成员。

[əˈreɪd] [ɪn] [roʊbz] [ʌv; əv] [ˈkrɪmz(ə)n] [ˈtæfɪtə] [laɪnd] [wɪð; wɪθ] [waɪt] [ˈsɑːsnet, -nət] , [ˈhoʊldɪŋ] [ɪn] [ðer; ðər]

arrayed	**in**	**robes**	**of**	**crimson**	**taffeta**	**lined**	**with**	**white**	**sarcenet**	**,**	**holding**	**in**	**their**
排列	在	长袍	的	赤红	塔夫绸	衬里	和	白色的	萨塞内特	,	保持	在	他们的

[hændz] “ [sɔːft] [waɪt] [hæts] ,

hands	**“**	**soft**	**white**	**hats**	**,**
双手	“	柔软的	白色的	帽子	,

她们身着镶有白色纱幔的深红色塔夫绸长袍，手中拿着“柔软的白色帽子”，

[huːz] [lɔːŋ] [ˈkɜːrlɪŋ] [waɪt] [pluːmz] [tæpt] [əˈgenst] [ðer; ðər] [waɪt] [buːts] .

whose	**long**	**curling**	**white**	**plumes**	**tapped**	**against**	**their**	**white**	**boots**	**.**
谁	长的	冰壶	白色的	羽流	轻敲	反对	他们的	白色的	靴子	.

长长的卷曲白发轻拍着她们的白色靴子。

” [bɪˈsaɪd] [ðə; ði] [ˈmæsɪv] [θroʊn] , [ˈstʌdɪd] [wɪð; wɪθ][ˈdaiəmənds] , [səˈraʊndɪd] [baɪ] [ˈsæfˌaɪəz] , [ˈruːbiz]

”	**Beside**	**the**	**massive**	**throne**	**,**	**studded**	**with**	**diamonds**	**,**	**surrounded**	**by**	**sapphires**	**,**	**rubies**
”	旁	这	大量的	王座	,	带钉的	和	钻石	,	包围	经过	蓝宝石	,	红宝石

[ænd; ənd] [pɜːrlz] ,

and	**pearls**	**,**
和	珍珠	,

“在镶嵌着钻石、周围环绕着蓝宝石、红宝石和珍珠的巨大王座旁边，

[ðæt] [ˈglitəd] [laɪk] [ðə; ði] [sʌn] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [stɑːrz] , [stʊd] [ˈfrænsɪs] [ˈbeɪkən] , [lɔːrd] [ˈtʃænslər] [ʌv; əv]

that	**glittered**	**like**	**the**	**sun**	**among**	**the**	**stars**	**,**	**stood**	**Francis**	**Bacon**	**,**	**Lord**	**Chancellor**	**of**
那	闪闪发光	喜欢	这	太阳	之中	这	明星	,	站立	弗朗西斯	熏肉	,	主	校长	的

[ˈɪŋglənd] .

England	**.**
英格兰	.

在群星之中，闪耀着如同太阳般耀眼的，是英格兰大法官弗朗西斯·培根。

[nɪr] [hɪm; ɪm] [wʌz; wəz] [ˈæbət] , -

Near	**him**	**was**	**Abbot**	**,**	**180**
靠近	他	曾是	方丈	,	-

他旁边是修道院长，180

[ˌɑːrtʃˈbɪʃəp] [ʌv; əv] [ˈkæntərˌberi] , [klæd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ɪˈpɪskəpl] [roʊbz] .

Archbishop	**of**	**Canterbury**	**,**	**clad**	**in**	**his**	**episcopal**	**robes**	**.**
大主教	的	坎特伯雷	,	覆膜	在	他的	主教	长袍	.

身着主教长袍的坎特伯雷大主教。

[ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] [hʌʃ] [fel] [ˈoʊvər] [ðə; ði] [əˈsemblɪdʒ] .

A	**sudden**	**hush**	**fell**	**over**	**the**	**assemblage**	**.**
一个	突然	嘘	跌倒	超过	这	装配	.

人群突然鸦雀无声。

[ðə; ði] [kɪŋ] [wʌz; wəz] [ˈentərɪŋ] .

The	**King**	**was**	**entering**	**.**
这	国王	曾是	进入	.

国王要进来了。

[ˌpriˈsiːdid] [baɪ] [ðə; ði] [əˈtendənts] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈhaʊshoʊld] , [ˈhoʊldɪŋ] [ɪn] [ðer; ðər] [hændz] [ðer; ðər] [wɑːndz]

Preceded	**by**	**the**	**attendants**	**of**	**his**	**household**	**,**	**holding**	**in**	**their**	**hands**	**their**	**wands**
之前	经过	这	服务员	的	他的	家庭	,	保持	在	他们的	双手	他们的	魔杖

[ʌv; əv] [ˈɑːfɪs] ,

of	**office**	**,**
的	办公室	,

在他的侍从们簇拥下，他们手中拿着象征权力的权杖，

[keɪm] [dʒeɪmz] , ['liːnɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][ɑːrm][ʌv; əv][ðə; ði] [duːk] [ʌv; əv] ['bʌkɪŋəm] , [hɪz; ɪz] ['leɪtɪst] ['feɪvərɪt]

came	James	,	leaning	on	the	arm	of	the	Duke	of	Buckingham	,	his	latest	favorite
来了	詹姆斯	,	倾斜	在	这	手臂	的	这	公爵	的	白金汉	,	他的	最新的	最喜欢的

.

:

.

詹姆斯走了过来，倚靠着他最新宠臣白金汉公爵的胳膊。

[ðə; ði] ['hænsəm] [feɪs] [ænd; ənd] [mæg'nɪfɪsntli] [ə'taɪərd]['pɜːrs(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [duːk] [wʌz; wəz][ɪn]

The	handsome	face	and	magnificently	attired	person	of	the	Duke	was	in
这	英俊的	脸	和	壮丽	穿着	人	的	这	公爵	曾是	在

['stɑːrtlɪŋ] ['kɑːntræst][tuː; tə][ðə; ði] [sɔɪld] [braʊn] ['velvɪt] [dres] ,

startling	contrast	to	the	soiled	brown	velvet	dress	,
令人震惊	对比	到	这	脏的	棕色的	天鹅绒	裙子	,

公爵英俊的面容和华丽的衣着与他身上那件脏兮兮的棕色天鹅绒连衣裙形成了鲜明的对比。

['bʌtnd] [ə'raɪ] , [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɑːnərk] .

buttoned	awry	,	of	the	monarch	.
纽扣	错误	,	的	这	君主	.

君主的扣子扣歪了。

[wʌt] [ə; eɪ] ['spektər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kɪŋ] !

What	a	spectre	of	a	king	!
什么	一个	幽灵	的	一个	国王	!

多么可怕的国王幽灵啊!

['roʊlɪŋ] [aɪz] , ['slɑːbərɪŋ] [maʊθ] , [rɪkɪti] [legz] [ʌp'həuldɪŋ] [ə; eɪ]['bɑːdi] [pædɪd] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː]

Rolling	eyes	,	slobbering	mouth	,	ricketty	legs	upholding	a	body	padded	until	it
滚动	眼睛	,	流口水	嘴	,	摇摇欲坠的	腿	维护	一个	身体	带衬垫	直到	它

[ri'zembld] [ə; eɪ]['swoʊlən][frɑːg] .

resembled	a	swollen	frog	.
类似	一个	肿	青蛙	.

翻白眼，流口水，摇摇晃晃的双腿支撑着一个被塞满填充物、看起来像一只肿胀的青蛙的身体。

[nɑːt][wʌn] [treɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fæsɪneɪtɪŋ] ['bjuːti] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['mʌðər] , ['meri] , [kwiːn] [ʌv; əv] [skɑːts] ,

Not	one	trace	of	the	fascinating	beauty	of	his	mother	,	Mary	,	Queen	of	Scots	,
不是	一	痕迹	的	这	迷人	美丽	的	他的	母亲	,	玛丽	,	女王	的	苏格兰人	,

他丝毫没有显露出他母亲苏格兰女王玛丽那般迷人的美貌。

[hæd; həd] [dɪ'sendɪd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

had	descended	to	him	.
有	下降	到	他	.

已经降临到他那里。

[tuː; tə][hɪz; ɪz] [left] [wɔːkt] [greɪv] [ænd; ənd] ['steɪtli] [prɪns] [tʃɑːrlz] , [kloʊðd] [ɪn] [waɪt] ['velvɪt] .

To	his	left	walked	grave	and	stately	Prince	Charles	,	clothed	in	white	velvet	.
到	他的	左边	步行	严重	和	庄严	王子	查尔斯	,	穿着衣服	在	白色的	天鹅绒	.

在他左边走着神态庄重、身着白色天鹅绒长袍的查尔斯王子。

[ðen] ['fɑːloʊd] [kwiːn] [æn] [ɪn] [bluː] ['velvɪt] [ænd; ənd] ['ɜːrmɪn] [ə'tendid] [baɪ][hɜːr; hər] ['leɪdiz] - [ɪn] -

Then	followed	Queen	Anne	in	blue	velvet	and	ermine	attended	by	her	ladies	-	in	-
然后	随后	女王	安妮	在	蓝色的	天鹅绒	和	貂	参加	经过	她	女士们	-	在	-

['weɪtɪŋ] .

waiting	.
等待	.

随后，身着蓝色天鹅绒和貂皮的安妮女王在侍女们的陪伴下亮相。

[wen] [ðer; ðər] ['mædʒistiz] [wɜːr; wər] ['siːtɪd] [ænd; ənd] [ðer; ðər] [ə'tendənts] [tʊk] [ʌp] [ðer; ðər] [pə'ziʃənz]

When	their	majesties	were	seated	and	their	attendants	took	up	their	positions
什么时候	他们的	陛下	是	坐着	和	他们的	服务员	采取	向上	他们的	职位

[bɪ'haɪnd] [ðem; ðəm] , ['mækswel] ,

behind	them	,	Maxwell	,
在后面	他们	,	麦克斯韦	,

当国王和王后落座，侍从们在他们身后就位时，麦克斯韦尔

[lɔːrd] ['tʃeɪmbərlɪn] , [bɪ'gæn] [tuː; tə] [ə'naʊns] [ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [wɜːr; wər] [tuː; tə] [ber]

Lord	Chamberlain	,	began	to	announce	the	names	of	those	who	were	to	bear
主	管家	,	开始	到	宣布	这	姓名	的	那些	WHO	是	到	熊

[ðə; ði] [geɪz] [ʌv; əv] ['rɔɪəlti] .

the	gaze	of	royalty	.
这	目光	的	皇室	.

宫务大臣开始宣布那些将要接受皇室审视的人的姓名。

['taɪtld] ['bjuːtiːz] [ʌv; əv] ['ɪŋglənd] [ænd; ənd] ['skɑːtlənd] [wɜːr; wər] ['ɔːltərnətli] [ə'naʊnst] [baɪ] [ðə; ði]

Titled	beauties	of	England	and	Scotland	were	alternately	announced	by	the
标题	美女	的	英格兰	和	苏格兰	是	交替	宣布	经过	这

tactful181

tactful181

tactful181

英格兰和苏格兰的获奖美女们轮流被巧妙地宣布。181

['mækswel] , ['evər] ['kiːpɪŋ] [ɪn] [maɪnd] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['dʒeləsi] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tuː] [neiʃəns] .

Maxwell	,	ever	keeping	in	mind	the	ancient	jealousy	of	the	two	nations	.
麦克斯韦	,	曾经	保持	在	头脑	这	古老的	妒忌	的	这	二	国家	.

麦克斯韦尔始终铭记着两国由来已久的嫉妒。

[ðə; ði] [kɪŋ] , [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kaɪndnəs] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [hɑːrt] , [tʊk] [ɪ'speʃl] ['noʊtɪs] [ʌv; əv] [iːtʃ] [wʌn] .

The	King	,	out	of	the	kindness	of	his	heart	,	took	especial	notice	of	each	one	.
这	国王	,	出去	的	这	仁慈	的	他的	心	,	采取	特别的	注意	的	每个	一	.

国王出于仁慈之心，对他们每个人都格外关照。

“ [ðə; ði] ['prɪnses] [rɪ'bekə] , ['dɔːtər] [ʌv; əv] [ˌpaʊə'hætən] , [kɪŋ] [ʌv; əv] [vər'dʒɪniə] ! ” [kraɪd] ['mækswel] [ɪn]

“	The	Princess	Rebecca	,	daughter	of	Powhatan	,	King	of	Virginia	!	”	cried	Maxwell	in
“	这	公主	丽贝卡	,	女儿	的	波瓦坦	,	国王	的	弗吉尼亚州	!	”	哭	麦克斯韦	在

[ə; eɪ] [laʊd] [vɔɪs] .

a	loud	voice	.
一个	大声	嗓音	.

“弗吉尼亚国王波瓦坦的女儿，丽贝卡公主！”麦克斯韦尔大声喊道。

[ʌp] [ðə; ði] ['velvɪt] [aɪl] [keɪm] [ˌpaukə'hɔntəs] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['glaɪdɪŋ] [step] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] ['sævɪdʒ]

Up	the	velvet	aisle	came	Pocahontas	with	the	gliding	step	of	her	savage
向上	这	天鹅绒	走道	来了	宝嘉康蒂	和	这	滑翔	步	的	她	野蛮的

['ænsestri] .

ancestry	.
祖先	.

宝嘉康蒂迈着轻盈的步伐，沿着天鹅绒铺成的过道走了过来，那是她野蛮祖先留下的印记。

[bʌt; bət] [gɔːn] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [waɪld] ['kerləs] [greɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wɪldərnəs] .

But	gone	was	the	wild	careless	grace	of	the	wilderness	.
但	已消失	曾是	这	荒野	粗心	优雅	的	这	荒野	.

但荒野中那种自由奔放的优雅已不复存在。

['evri] [ɪntʃ] [ə; eɪ] [kwiːn] [ʃiː; ʃi] [muːvd] .

Every	inch	a	queen	she	moved	.
每一个	英寸	一个	女王	她	已搬	.

她举手投足都散发着女王的气质。

[wɜːrdz] [ɪkˈspresɪv] [ʌv; əv][ˌædməˈreɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [ˈwʌndər] [wɜːr; wər] [ˈwɪspəd] [ɑːn] [ˈevri] [saɪd] .

Words	**expressive**	**of**	**admiration**	**and**	**wonder**	**were**	**whispered**	**on**	**every**	**side**	**.**
字	富有表现力的	的	钦佩	和	想知道	是	低声说道	在	每一个	边	.

四周都传来表达钦佩和惊叹的低语声。

[hɜːr; hər] [ˈbʊzəm] [ænd; ənd][ɑːrmz][wɜːr; wər] [ˈkʌvərd] [ɪn][ə; eɪ] [ˈfloʊɪŋ] [roʊb] [ʌv; əv] [ˈjeloʊ] [ˈsætn] .

Her	**bosom**	**and**	**arms**	**were**	**covered**	**in**	**a**	**flowing**	**robe**	**of**	**yellow**	**satin**	**.**
她	怀	和	武器	是	涵盖	在	一个	流动	长袍	的	黄色的	缎	.

她的胸部和手臂被一件飘逸的黄色缎子长袍遮盖着。

[əˈpɑːn][ɪts][broʊˈkeɪdɪd] [ˈsɜːrfɪs] [ðə; ði] [flɜːr] [diː][liː; liːs][ʌv; əv] [fræns] [kæst] [laɪts] [ænd; ənd] [ˈʃæˌdoʊz] ,

Upon	**its**	**brocaded**	**surface**	**the**	**Fleur**	**de**	**Lis**	**of**	**France**	**cast**	**lights**	**and**	**shadows**	**,**
之上	它是	锦缎	表面	这	弗勒	德	列表	的	法国	投掷	灯	和	阴影	,

法国鸢尾花图案在其锦缎表面投射出光影，

[ænd; ənd][ɪts] [lɔːŋ] [ˈpɔɪntɪd] [ˈbɑːdɪs] [wʌz; wəz] [ˈθɪkli] [soʊn] [wɪð; wɪθ] [ˈtɜːrkwɔɪz] [ænd; ənd] [pɜːrlz] .

and	**its**	**long**	**pointed**	**bodice**	**was**	**thickly**	**sown**	**with**	**turquoise**	**and**	**pearls**	**.**
和	它是	长的	尖	紧身胸衣	曾是	浓密	播种	和	绿松石	和	珍珠	.

它长长的尖领上缀满了绿松石和珍珠。

[əˈbʌv] [ˌaɪ ˈtiː] [roʊz] [ə; eɪ] [ˈfluːtɪd] [rʌf] [ʌv; əv] [ˈmeklin] [leɪs] .

Above	**it**	**rose**	**a**	**fluted**	**ruff**	**of**	**Mechlin**	**lace**	**.**
多于	它	玫瑰	一个	凹槽	粗糙	的	梅赫林	蕾丝	.

在其上方，饰以梅赫伦蕾丝的褶边。

[θriː] [ˈkrɪmz(ə)n] [pluːmz] [wɜːr; wər] [ˈfɑːsənd] [baɪ][ə; eɪ] [ˈdaɪmənd] [broʊtʃ] [əˈmʌŋ] [ðə; ði][ˈreɪv(ə)n] [ˈlɑːks]

Three	**crimson**	**plumes**	**were**	**fastened**	**by**	**a**	**diamond**	**brooch**	**among**	**the**	**raven**	**locks**
三	赤红	羽流	是	系紧	经过	一个	钻石	胸针	之中	这	乌鸦	锁

[ʌv; əv][hɜːr; hər] [her] .

of	**her**	**hair**	**.**
的	她	头发	.

在她乌黑的秀发间，一枚钻石胸针别着三根鲜红的羽毛。

[ʃiː; ʃi][sæŋk] [ˈgreɪsfəli] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [θroʊn] .

She	**sank**	**gracefully**	**down**	**at**	**the**	**foot**	**of**	**the**	**throne**	**.**
她	沉没	优雅地	向下	在	这	脚	的	这	王座	.

她优雅地坐在王座脚下。

“ [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ˈvɛrə] [ˈwelkəm] [tuː; tə][ˈaʊər; ɑːr] [kɔːrt] , [ˈprɪnses] , ” [sed] [dʒeɪmz] .

“	**You**	**are**	**verra**	**welcome**	**to**	**our**	**court**	**,**	**Princess**	**,**	**”**	**said**	**James**	**.**
“	你	是	维拉	欢迎	到	我们的	法庭	,	公主	,	”	说	詹姆斯	.

“非常欢迎您来到我们的宫廷，公主殿下，”詹姆斯说道。

“ [ˈmɔni] [ə; eɪ] [teɪl] [ʌv; əv][jʊr; jər] [ˈkaɪndnəs] [tuː; tə][ˈaʊər; ɑːr] [ˈkɑːləni] [hæv; həv][wiː; wi] [hɜːrd] .

“	**Mony**	**a**	**tale**	**of**	**your**	**kindness**	**to**	**our**	**colony**	**have**	**we**	**heard**	**.**
“	金钱	一个	故事	的	你的	仁慈	到	我们的	殖民地	有	我们	听到	.

“我们听过许多关于你善待我们殖民地的故事。”

[wiː; wi][ɪkˈspekt][juː; jʊ][æt; ət][ðə; ði] [ˈbæŋkwɪt] [tuː; tə][biː; bi][ˈgɪv(ə)n] [ˈprez(ə)ntli] ,

We	**expect**	**you**	**at**	**the**	**banquet**	**to**	**be**	**given**	**presently**	**,**
我们	预计	你	在	这	宴会	到	是	给定	目前	,

我们期待您出席即将举行的宴会。

[wer] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv] [mʌtʃ] [tuː; tə][æsk][juː; jʊ] [əˈbaʊt] [jʊr; jər] [ˈkɪnzmən] . ” -

where	**we**	**shall**	**have**	**much**	**to**	**ask**	**you**	**about**	**your**	**kinsman**	**.**	**”**	**182**
在哪里	我们	将	有	很多	到	问	你	关于	你的	亲属	.	”	-

我们将有很多关于你亲戚的事情要问你。”182

[ðə; ði] ['levi] ['biːɪŋ] ['oʊvər] , [kɪŋ] [dʒeɪmz][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kwiːn] [led][ðə; ði] [wei] [tuː; tə][ðə; ði]

The	levee	being	over	,	King	James	and	his	Queen	led	the	way	to	the
这	堤坝	存在	超过	,	国王	詹姆斯	和	他的	女王	引领	这	方式	到	这

['bæŋkwɪtɪŋ] [hɔːl] ,

banqueting	hall	,
宴会	大厅	,

堤坝决堤后，詹姆斯国王和王后带头前往宴会厅。

['fɑːloʊd] [baɪ] [ðoʊz] [ɪn'vaɪtɪd][tuː; tə][daɪn][ɪn][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['prez(ə)ns] .

followed	by	those	invited	to	dine	in	the	royal	presence	.
随后	经过	那些	受邀	到	用餐	在	这	皇家	在场	.

随后是受邀在皇室面前用餐的人员。

[ðer; ðər] ['mædʒistiz] ['siːtɪd] [ðəm'selvz] [ə'pɑːn] [tʃerz] [ʌv; əv] [steɪt] , [tʃerz] [ʌp'hoʊlstərd] [ɪn] ['ɔrɪndʒ]

Their	majesties	seated	themselves	upon	chairs	of	state	,	chairs	upholstered	in	orange
他们的	陛下	坐着	他们自己	之上	椅子	的	状态	,	椅子	软垫	在	橙子

[sɪlk] .

silk	.
丝绸	.

陛下们坐在国椅上，椅子是用橙色丝绸装饰的。

[frʌm; frəm][ə; eɪ] [kraʊn] [ə'bʌv] [ðem; ðəm] [hʌŋ] [ə; eɪ]['pɜːrp(ə)l] ['kænəpi] [im'brɔidəd] [ɪn]['roʊziz] ,

From	a	crown	above	them	hung	a	purple	canopy	embroidered	in	roses	,
从	一个	王冠	多于	他们	悬挂	一个	紫色的	树冠	绣花	在	玫瑰	,

['ʃæmrɔks] , [ænd; ənd] ['θɪs(ə)l] .

shamrocks	,	and	thistles	.
三叶草	,	和	蓟	.

在他们头顶的王冠上，垂挂着一顶紫色的华盖，上面绣着玫瑰、三叶草和蓟花。

[ˌpəukə'hɔntəs][wʌz; wəz] ['mɑːrʃəld] [baɪ][ðə; ði] [ɜːrl] [ʌv; əv] ['pembruk] [tuː; tə][ə; eɪ] [loʊ] [stuːl] [tuː; tə][ðə; ði]

Pocahontas	was	marshaled	by	the	Earl	of	Pembroke	to	a	low	stool	to	the
宝嘉康蒂	曾是	集结	经过	这	伯爵	的	彭布罗克	到	一个	低的	凳子	到	这

[left] [ʌv; əv] [kwiːn] [æn] ,

left	of	Queen	Anne	,
左边	的	女王	安妮	,

波卡洪塔斯被彭布罗克伯爵带到安妮女王左侧的一张矮凳上。

[ænd; ənd] ['sʌmwʌt] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] ['rɔɪəl] ['teɪbl] [reɪzd] [ə'pɑːn][ə; eɪ]['deɪɪs] .

and	somewhat	below	the	royal	table	raised	upon	a	dais	.
和	有些	以下	这	皇家	桌子	提高	之上	一个	台	.

略低于架在高台上的皇家餐桌。

[hɜːr; hər] [ʌn'iːzi] [aɪz] ['trævld] [daʊn] [ðə; ði] ['teɪbl] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɔːl] ,

Her	uneasy	eyes	traveled	down	the	long	table	in	the	middle	of	the	hall	,
她	不安	眼睛	旅行	向下	这	长的	桌子	在	这	中间	的	这	大厅	,

她不安的目光沿着大厅中央的长桌向下移动，

[ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['hʌzbənd] .

in	search	of	her	husband	.
在	搜索	的	她	丈夫	.

寻找她的丈夫。

[hiː; hi] [kɔːt] [hɜːr; hər] [lʊk] [ænd; ənd] [smaɪld] [ˌriːə'ʃʊrɪŋli] .

He	caught	her	look	and	smiled	reassuringly	.
他	捕捉	她	看	和	微笑	令人安心	.

他捕捉到了她的目光，露出了安慰的微笑。

[ʃiː; ʃi] [briːð] ['iːzəli] [ə'gen] .

She	breathed	easily	again	.
她	呼吸	容易地	再次	.

她又能顺畅地呼吸了。

[dʒɑːn][wʌz; wəz][ðer; ðər] , [naʊ] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][ɪnˈdʒɔɪ][tuː; tə][ðə; ði] [fʊl] [ɔːl][ðə; ði] [mægˈnɪfɪsns]

John	**was**	**there**	**,**	**now**	**she**	**could**	**enjoy**	**to**	**the**	**full**	**all**	**the**	**magnificence**
约翰	曾是	那里	,	现在	她	可以	享受	到	这	满的	全部	这	壮丽

[səˈraʊndɪŋ] [hɜːr; hər] .

surrounding	**her**	**.**
周围	她	.

约翰在那里，现在她可以尽情享受周围的一切美好事物了。

[bɪˈhaɪnd][ə; eɪ] [ˈreɪlɪŋ] [ðæt] [ræn] [əˈraʊnd] [tuː] [saɪdz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] [wɜːr; wər][ə; eɪ] [kraʊd] [ʌv; əv]

Behind	**a**	**railing**	**that**	**ran**	**around**	**two**	**sides**	**of**	**the**	**room**	**were**	**a**	**crowd**	**of**
在后面	一个	栏杆	那	跑	大约	二	侧面	的	这	房间	是	一个	人群	的

[ˈhʌmb(ə)l] [ˈsɪtəznz] ,

humble	**citizens**	**,**
谦逊的	公民	,

房间两侧的栏杆后面站着一群朴实的市民。

[kʌm] [tuː; tə] [vjuː] [ðer; ðər] [ˈsɑːvrɪn] [æz; əz][hiː; hi] [fiːst] .

come	**to**	**view**	**their**	**sovereign**	**as**	**he**	**feasted**	**.**
来	到	看法	他们的	主权	作为	他	盛宴	.

前来观看他们的君主赴宴。

[əˈmʌŋ] [ðem; ðəm][wʌz; wəz][ˈædəm] , [ˈwɑtʃɪŋ] [ɪnˈtentli] [ðə; ði] [ˈɔnəz] [peɪd] [tuː; tə][ˌpəukəˈhɔntəs] .

Among	**them**	**was**	**Adam**	**,**	**watching**	**intently**	**the**	**honors**	**paid**	**to**	**Pocahontas**	**.**
之中	他们	曾是	亚当	,	观看	专注地	这	荣誉	有薪酬的	到	宝嘉康蒂	.

其中有亚当，他正全神贯注地观看波卡洪塔斯接受的荣誉。

“ [ˈtruːli] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [ˈkwɪrsəm] [wɜːrld] .

“	**Truly**	**this**	**is**	**a**	**queersome**	**world**	**.**
“	真的	这	是	一个	古怪的	世界	.

“这真是一个奇特的世界。”

[ðer; ðər][sɪts][ə; eɪ] [ˈsævɪdʒ] [frʌm; frəm][ðə; ði][waɪldz] [ˈfiːstɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kɪŋ] , [ænd; ənd] [pʊr] [ˈædəm]

There	**sits**	**a**	**savage**	**from**	**the**	**wilds**	**feasting**	**with**	**the**	**King**	**,**	**and**	**poor**	**Adam**
那里	坐着	一个	野蛮的	从	这	荒野	盛宴	和	这	国王	,	和	贫穷的	亚当

[ˈklɑːtˌwɜːrði] ,

Clotworthy	**,**
可凝固的	,

一个来自荒野的野蛮人正与国王一同赴宴，而可怜的亚当·克洛斯沃西.....

[ə; eɪ] [ˈsɪtɪzn] [ʌv; əv] [ˈlʌndən] , [hæz; həz][tuː; tə][stænd][wɪð; wɪθ] the183

a	**citizen**	**of**	**London**	**,**	**has**	**to**	**stand**	**with**	**the183**
一个	公民	的	伦敦	,	有	到	站立	和	the183

作为伦敦市民，必须与183人站在一起

[ˈgeɪpɪŋ] [kraʊd] [bɪˈhaɪnd][ðə; ði] [ˈreɪlɪŋ] .

gaping	**crowd**	**behind**	**the**	**railing**	**.**
张开的	人群	在后面	这	栏杆	.

栏杆后站着一群目瞪口呆的人群。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][ɪz][ə; eɪ][ˈdʒuːəl] , [gɑːd] [bles] [hɜːr; hər] .

But	**she**	**is**	**a**	**jewel**	**,**	**God**	**bless**	**her**	**.**
但	她	是	一个	宝石	,	上帝	保佑	她	.

但她是个宝贝，愿上帝保佑她。

[ˈædəm][hæz; həz][nɑːt] [ˈfɔːlən] [soʊ] [loʊ] [æz; əz][tuː; tə] [ˈenvi] [hɜːr; hər] [gʊd] [ˈfɔːrtʃən] .

Adam	**has**	**not**	**fallen**	**so**	**low**	**as**	**to**	**envy**	**her**	**good**	**fortune**	**.**
亚当	有	不是	倒下	所以	低的	作为	到	嫉妒	她	好的	财富	.

亚当还没有堕落到嫉妒她好运的地步。

" ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə] [ðɪs] [ɪ'fekt] [wɜ:r; wər][ðə; ði] [ˌru:mə'neɪʃənz] [ʌv; əv]['ædəm][æz; əz][hi:; hi] [li:nd] [ə'genst]

"	Something	to	this	effect	were	the	ruminations	of	Adam	as	he	leaned	against
"	某物	到	这	影响	是	这	沉思	的	亚当	作为	他	倾斜	反对

[ə; eɪ] ['bæləstreɪd] [tu:; tə][ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði] [si:n] .

a	balustrade	to	enjoy	the	scene	.
一个	栏杆	到	享受	这	场景	.

“亚当倚着栏杆欣赏风景时，心里想着类似这样的事情。”

[ðə; ði] [wɔ:lz] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɔ:l] [wɜ:r; wər] [hʌŋ] [ɪn] ['tæpɪstri:z] [ʌv; əv][goʊld][ænd; ənd]['pɜ:rp(ə)l] [sɪlk]

The	walls	of	the	hall	were	hung	in	tapestries	of	gold	and	purple	silk
这	墙壁	的	这	大厅	是	悬挂	在	挂毯	的	金子	和	紫色的	丝绸

['gɑ:nɪʃt] [wɪð; wɪθ] [pɜ:rlz] [ænd; ənd] ['æməθɪst] .

garnished	with	pearls	and	amethysts	.
装饰	和	珍珠	和	紫水晶	.

大厅的墙上挂着金紫色丝绸织锦，上面点缀着珍珠和紫水晶。

[ɪn][ə; eɪ] ['gæləri] ['ɑ:pəzɪt] [ðə; ði] [tʃerz] [ʌv; əv] [steɪt] [mju'zɪʃənz] [wɜ:r; wər] ['pleɪɪŋ] ['krɪsməs] ['ditiz]

In	a	gallery	opposite	the	chairs	of	state	musicians	were	playing	Christmas	ditties
在	一个	画廊	对面的	这	椅子	的	状态	音乐家	是	玩耍	圣诞节	小调

[tu:; tə][eɪd][ðə; ði][daɪ'dʒestʃən][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɔ:rtli] [gests] ['si:tɪd] [æt; ət][ðə; ði] [lɔ:ŋ] ['teɪbl] [ɪk'stendɪŋ]

to	aid	the	digestion	of	the	courtly	guests	seated	at	the	long	table	extending
到	援助	这	消化	的	这	宫廷式	客人	坐着	在	这	长的	桌子	扩展

[ðə; ði][ɪn'taɪər][leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv][ðə; ði][hɔ:l] .

the	entire	length	of	the	hall	.
这	全部的	长度	的	这	大厅	.

在大厅长桌对面的廊台上，国乐师们正在演奏圣诞小调，以帮助坐在长桌旁的宫廷宾客们消化食物。长桌沿着大厅延伸。

['mu:vəbl] ['bʌfits] , ['hoʊldɪŋ] [goʊld][ænd; ənd]['sɪlvər] [pleɪt] , [stʊd] [nɪr] [ðə; ði] ['kɪŋz] ['deɪɪs] .

Movable	buffets	,	holding	gold	and	silver	plate	,	stood	near	the	King's	dais	.
活动	自助餐	,	保持	金子	和	银	盘子	,	站立	靠近	这	国王学院	台	.

国王的讲台附近摆放着可移动的餐台，上面摆放着金银餐具。

[hɪz; ɪz] ['teɪbl] [wʌz; wəz][set][wɪð; wɪθ] [rɪtʃ] [goʊld] [pleɪt] [wʌns][ðə; ði] ['prɑ:pərti] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv]

His	table	was	set	with	rich	gold	plate	once	the	property	of	the	House	of
他的	桌子	曾是	放	和	富有的	金子	盘子	一次	这	财产	的	这	房子	的

['bɜ:rgəndi] .

Burgundy	.
勃艮第	.

他的餐桌上摆放着精美的金盘，这些金盘曾是勃艮第王室的财产。

['ægət] [kʌps] [held] ['spɑ:rklɪŋ] [waɪn] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['vɪnjədz] [ʌv; əv] [bɔ:r'doʊ] .

Agate	cups	held	sparkling	wine	from	the	vineyards	of	Bordeaux	.
玛瑙	杯子	握住	闪闪发光	葡萄酒	从	这	葡萄园	的	波尔多	.

玛瑙杯中盛放着来自波尔多葡萄园的起泡酒。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [dɔ:r] ['li:dɪŋ; 'ledɪŋ][tu:; tə][ðə; ði] ['bʌtəri] ['ɪʃu:d] [ðə; ði][lɔ:rd] ['tʃeɪmbərlɪn] ,

From	the	door	leading	to	the	buttery	issued	the	Lord	Chamberlain	,
从	这	门	领导	到	这	黄油味	发布	这	主	管家	,

从通往餐具室的门里，宫务大臣宣布：

['fɑ:loʊd] [baɪ][ə; eɪ][hoʊst][ʌv; əv] ['sɜ:rvənt] ['berɪŋ] [bəuθ] ['delɪkət] [ænd; ənd] [səb'stænʃ(ə)l] ['vaɪəndz][tu:; tə]

followed	by	a	host	of	servants	bearing	both	delicate	and	substantial	viands	to
随后	经过	一个	主持人	的	仆人	轴承	两个都	精美的	和	重大的	菜肴	到

['tɪk(ə)l] [ðə; ði] ['pælət] [ʌv; əv][ðə; ði]['dainəz] .

tickle	the	palates	of	the	diners	.
痒痒	这	味蕾	的	这	食客	.

随后，一群侍者端来各种精致和丰盛的菜肴，以满足用餐者的味蕾。

“ [maɪ] [lɔːrd] [ʌv; əv] ['sʌfɔk] ,
“ My Lord of Suffolk ,
“ 我的 主 的 萨福克 ,

“萨福克勋爵，

[fɪl] [ðə; ði] [kʌp] ['gɪv(ə)n] [ˌjuː 'es] [baɪ] [ðə; ði] ['kɑːnstəbl] [ʌv; əv] [kæ'stiːl] [ænd; ənd] ['prez(ə)nt] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ðə; ði]
fill the cup given us by the Constable of Castile and present it to the
充满 这 杯子 给定 我们 经过 这 警官 的 卡斯蒂利亚 和 展示 它 到 这
['prɪnses] [rɪ'bekə] .
Princess Rebecca .
公主 丽贝卡 .

将卡斯蒂利亚总督赐予我们的杯子斟满，献给丽贝卡公主。

[wiː; wi] [drɪŋk] [hɜːr; hər] [helθ] , ” [sed] [dʒeɪmz] .
We drink her health , ” said James .
我们 喝 她 健康 , ” 说 詹姆斯 .

“我们为她的健康干杯，”詹姆斯说。

['fɪlɪŋ] [ə; eɪ] ['drægən] - [ʃeɪpt] ['gɑːblət] [ʌv; əv] ['krɪst(ə)l] [ænd; ənd] [goʊld] [wɪð; wɪθ] ['spɑːrklɪŋ] [waɪn] ,
Filling a dragon - shaped goblet of crystal and gold with sparkling wine ,
填充 一个 龙 - 形状 高脚杯 的 水晶 和 金子 和 闪闪发光 葡萄酒 ,

将起泡酒斟满一只龙形的水晶金杯，

[ðə; ði] [lɔːrd] [ʌv; əv] ['sʌfɔk] [prɪ'zentɪd] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ˌpəukə'hɔntəs] , who184
the Lord of Suffolk presented it to Pocahontas , who184
这 主 的 萨福克 呈现 它 到 宝嘉康蒂 , who184

萨福克勋爵将它赠予了波卡洪塔斯，她184

[dræŋk] [ɪn] [ək'nɑːlɪdʒmənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [gʊd] - ['neɪtʃərd] ['mɑːˌnɑːrks] [toʊst] .
drank in acknowledgment of the good - natured monarch's toast .
喝 在 致谢 的 这 好的 - 自然 君主的 吐司 .

为了回应这位性情温和的君主的祝酒词，众人举杯致敬。

['liːnɪŋ] [ə'krɔːs] [hɪz; ɪz] [kwiːn] , [dʒeɪmz] [sed] [tuː; tə] [ˌpəukə'hɔntəs] ,
Leaning across his Queen , James said to Pocahontas ,
倾斜 穿过 他的 女王 , 詹姆斯 说 到 宝嘉康蒂 ,

詹姆斯俯身越过他的王后，对波卡洪塔斯说：

“ [jʊr; jər] ['rɔɪəl] ['fɑːðər] [hæθ] [juːst] [ðə; ði] ['skælpɪŋ] - [naɪf] ['sʌmwʌt] ['friːli] [ə'pɑːn] ['aʊər; ɑːr] [liːdʒ]
“ Your royal father hath used the scalping - knife somewhat freely upon our liege
“ 你的 皇家 父亲 有 用过的 这 短线交易 - 刀 有些 自由 之上 我们的 列日
['sʌbdʒekts] , [wiː; wi] [hæv; həv] [hɜːrd] . ”
subjects , we have heard . ”
主题 , 我们 有 听到 . ”

“我们听说，你们的国王陛下曾不分青红皂白地用割头皮的刀残害我们的臣民。”

“ [ˌpaʊə'hætən] ['wəːʃips] ['oʊkiː] .
“ Powhatan worships Okee .
“ 波瓦坦 崇拜 奥基 .

“波瓦坦崇拜奥基。”

[hiː; hi] [bendz] [nɑːt] [ðə; ði] [niː] [tuː; tə] [ðə; ði] ['rɔɪəl] [kraɪst] .
He bends not the knee to the Royal Christ .
他 弯曲 不是 这 膝盖 到 这 皇家 基督 .

他不向君王基督屈膝。

[wen] ['wɒrɪrz] [ə'fend] , [hiː; hi] [kɪlz] .
When warriors offend , he kills .
什么时候 战士 得罪 , 他 杀戮 .

战士若冒犯了他，他便杀戮。

['ðerfɔːr] [hiː; hi][ɪz] [fɪrd] , [nɑːt] [lʌvd] , " [ʃiː; ʃi] ['ænsər] , ['sædli] , [ʌn'kɑːnʃəs] [ʌv; əv][ðə; ði]

Therefore	he	is	feared	,	not	loved	,	"	she	answered	,	sadly	,	unconscious	of	the
所以	他	是	害怕	,	不是	喜爱	,	"	她	回答	,	令人遗憾的是	,	无意识	的	这

['aɪrəni][ʌv; əv][hɜːr; hər][rɪ'plaɪ] .

irony	of	her	reply	.
讽刺	的	她	回复	.

"所以人们畏惧他，而不是爱戴他，"她悲伤地回答道，却没有意识到自己回答的讽刺意味。

" [ʃiː; ʃi][hæz; həz][juː; jʊ][ðer; ðər] , ['kʌz(ə)n] , " [læft] [ðə; ði]['dʒestər] , ['ɑːtʃi] ['ɑːrmˌstrɔːŋ] ,

"	She	has	you	there	,	Cousin	,	"	laughed	the	jester	,	Archie	Armstrong	,
"	她	有	你	那里	,	表哥	,	"	笑了	这	小丑	,	阿奇	阿姆斯特朗	,

"她赢了，表哥，"小丑阿奇·阿姆斯特朗笑着说。

['ʃeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] ['hʊdɪd] [hed] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['belz] ['dʒæŋgld] .

shaking	his	hooded	head	until	the	bells	jangled	.
摇晃	他的	连帽的	头	直到	这	铃铛	叮当作响	.

他摇晃着兜帽下的脑袋，直到铃铛发出叮当声。

" [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] ['kɑːpər] - ['kʌlərd] ['relətɪv] ,

"	According	to	our	copper	-	colored	relative	,
"	根据	到	我们的	铜	-	有色	相对的	,

"据我们那位肤色呈铜色的亲戚说，

[ə; eɪ] ['krɪstʃən] [prɪns] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] [dɪ'preɪv] [hɪz; ɪz] ['lʌvɪŋ] ['sʌbdʒekts][ʌv; əv] [breθ] [weɪ'baɪ] [ðeɪ] [meɪ]

a	Christian	prince	should	not	deprive	his	loving	subjects	of	breath	whereby	they	may
一个	基督教	王子	应该	不是	剥夺	他的	爱	主题	的	气息	由此	他们	可能

[ə'bjuːs][hɪm; ɪm] .

abuse	him	.
虐待	他	.

基督教君主不应剥夺他所爱戴的臣民的呼吸，以免他们辱骂他。

['ðerfɔːr] , [jʊr; jər] [reɪn] [hæz; həz] [bɪn] [ə; eɪ] ['feɪljər] , [æz; əz] ['meni] ['hedz] [ɑːn] ['lʌndən] [brɪdʒ]

Therefore	,	your	reign	has	been	a	failure	,	as	many	heads	on	London	Bridge
所以	,	你的	在位	有	到过	一个	失败	,	作为	许多	头部	在	伦敦	桥

[kæn; kən]['testɪfaɪ] .

can	testify	.
能	作证	.

因此，你的统治是失败的，伦敦桥上许多头颅都可以为此作证。

[ʃʌt] [ʌp][ðə; ði] ['taʊər] — ['bænɪʃ] [ðə; ði] ['hæŋmən] — [gɪv] [jɔːr'self] ['oʊvər][tuː; tə] ['hɔːkɪŋ] ,

Shut	up	the	Tower	—	banish	the	hangman	—	give	yourself	over	to	hawking	,
关闭	向上	这	塔	—	放逐	这	刽子手	—	给	你自己	超过	到	霍金	,

关闭伦敦塔——驱逐刽子手——全身心投入到小贩工作中，

[ænd; ənd] [pleɪs] [ðə; ði] [reɪnz] [ʌv; əv] ['gʌvərnmənt] [ɪn][maɪ][hændz] . "

and	place	the	reins	of	government	in	my	hands	.	"
和	地方	这	缰绳	的	政府	在	我的	双手	.	"

并将政权交到我手中。"

" [eɪ] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['laɪkli] [taɪm] [ðeɪ] [wɑːd][hæv; həv][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [aɪ] ['wɔːrənt] , [juː; jʊ] [ɔːld]

"	Ay	,	and	a	likely	time	they	wad	have	of	it	,	I	warrant	,	you	auld
"	哎	,	和	一个	可能	时间	他们	瓦德	有	的	它	,	我	保证	,	你	老

['rætlˌpetɪd] [luːn] !

rattlepated	loon	!
嘎嘎作响	潜鸟	!

"哎，我敢保证，他们很可能早就这么做了，你这个老疯子！"

" [riˈtɔːtid] [ðə; ði] [kɪŋ] .

"	retorted	the	King	.
"	反驳	这	国王	.

"国王反驳道。"

[ðə; ði] ['bɔːrz] [hed] [hæz; həz] [bɪn] [kən'sʊmd] ; [ðə; ði] ['dʒuːəld] [fæn][ʌv; əv][ðə; ði] ['piːkɑːk] [treɪlz] [loʊ] [ɪn]

The	boar's	head	has	been	consumed	;	the	jeweled	fan	of	the	peacock	trails	low	in
这	野猪的	头	有	到过	消耗	;	这	珠宝	扇子	的	这	孔雀	小径	低的	在

[ðə; ði] [dʌst] ;

the	dust	;
这	灰尘	;

野猪头已被吃掉；孔雀的宝石扇低低地拖在尘土中；

[hjuːdʒ] ['peistriz] [wɑːʃt] [daʊn] [baɪ][ðə; ði] ['floʊɪŋ] [boʊl] ; [teiblz] [ɑːr; ər] [klɪrd] [ə'weɪ] , -

huge	pastries	washed	down	by	the	flowing	bowl	;	tables	are	cleared	away	,	185
巨大的	糕点	洗过	向下	经过	这	流动	碗	;	表格	是	已清除	离开	,	-

巨大的糕点被一碗热饮送下；桌子被收走了，185

['peɪdʒɪz] [rʌn] ['hɪðər] [ænd; ənd] ['ðɪðər] ['kæriɪŋ] ['sɪlvər] ['beɪsnz] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [gests] [leɪv] [ðer; ðər]

pages	run	hither	and	thither	carrying	silver	basins	in	which	the	guests	lave	their
页面	跑步	这里	和	那里	携带	银	盆地	在	哪个	这	客人	澡	他们的

[hændz][ænd; ənd][draɪ][ðem; ðəm][ə'pɑːn] ['lɪnɪn] ['tauəlz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [luːmz] [ʌv; əv][,bel'fɑːst] .

hands	and	dry	them	upon	linen	towels	from	the	looms	of	Belfast	.
双手	和	干燥	他们	之上	亚麻布	毛巾	从	这	织布机	的	贝尔法斯特	.

侍者们端着银盆来回奔走，客人们用银盆洗手，然后用贝尔法斯特织机织造的亚麻毛巾擦干双手。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɪz] [naʊ] ['redi] [tuː; tə][biː; bi] [ə'mjuːzd] .

The	King	is	now	ready	to	be	amused	.
这	国王	是	现在	准备好	到	是	觉得好笑	.

国王现在准备好好消遣一番了。

[lɔːds] [ænd; ənd] ['leɪdiz] [teɪk] [ðer; ðər] ['pleɪsɪz] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['eɪnʃənt] [sɔːrd] [dæns] ,

Lords	and	ladies	take	their	places	for	the	ancient	sword	dance	,
领主	和	女士们	拿	他们的	地方	为了	这	古老的	剑	舞蹈	,

贵族老爷和贵妇们各就各位，准备表演古老的剑舞。

[ænd; ənd] [glaɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['stɜːrɪŋ] ['meʒərz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪnstrəl] .

and	glide	to	the	stirring	measures	of	the	minstrels	.
和	滑行	到	这	搅拌	措施	的	这	吟游诗人	.

伴着吟游诗人激昂的乐曲翩翩起舞。

[bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] [tred] [ðə; ði] [geɪ] [pɑːr'tɪsɪpənts] [ɪn][ðə; ði] ['steɪtli] [dæns] .

Back	and	forth	tread	the	gay	participants	in	the	stately	dance	.
后退	和	前进	踏	这	同性恋	参与者	在	这	庄严	舞蹈	.

在庄严的舞蹈中，同性恋参与者来回踱步。

[naʊ] [ðə; ði] ['lʌvli] ['meidnz] [fɔːrm][ɪn][ə; eɪ] ['flaʊəri] [laɪn][ænd; ənd] [pæs] ['ʌndər] [ðə; ði] [ɑːrtʃ] [ʌv; əv]

Now	the	lovely	maidens	form	in	a	flowery	line	and	pass	under	the	arch	of
现在	这	迷人的	少女们	形式	在	一个	如花	线	和	经过	在下面	这	拱	的

['klæʃɪŋ] [swɔːdz] [ʌv; əv][ðə; ði][,kævə'liəs] .

clashing	swords	of	the	cavaliers	.
冲突	剑	的	这	骑士	.

现在，美丽的少女们排成一列花团锦簇的队伍，从骑士们交锋的刀剑拱门下穿过。

“ [baɪ][maɪ] [sɔːl] , [ə; eɪ] [brɔː] [saɪt] , [ɪf] - [twɜːr] [nɑːt][fɔːr; fər][ðə; ði] ['glɪtərɪŋ] [stiːl] , ” [ɪk'skleɪmd]

“	By	my	saul	,	a	braw	sight	,	if	'	twere	not	for	the	glittering	steel	,	”	exclaimed
“	经过	我的	扫罗	,	一个	布拉	视线	,	如果	-	是	不是	为了	这	闪闪发光	钢	,	”	惊呼

[dʒeɪmz] ,

James	,
詹姆斯	,

“我的天哪，这景象真是壮观，要不是那闪闪发光的钢剑！”詹姆斯惊呼道。

['tɜːrnɪŋ] [ə'weɪ] [hɪz; ɪz] ['ʃrɪŋkɪŋ] [geɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌʌp'lɪftɪd] [swɔːdz] .

turning	away	his	shrinking	gaze	from	the	uplifted	swords	.
转弯	离开	他的	收缩	目光	从	这	提升	剑	.

他畏缩的目光从高举的剑上移开。

“ [naʊ] [maɪ] ['bɑːni] [lædz] [ænd; ənd] ['læsiz] , [let] [juː 'es] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɑːrdz] .

“	Now	my	bonnie	lads	and	lassies	,	let	us	to	the	cards	.
”	现在	我的	邦妮	小伙子们	和	姑娘们	,	让	我们	到	这	牌	.

“现在，我的帅小伙子们和姑娘们，让我们开始玩牌吧。”

[kʌm] , [maɪ] [lɔːrd] ['tʃeɪmbərlɪn] , [ænd; ənd] [juː; jʊ] [maɪ] [lɔːrd] ['sʌfɔk] ,

Come	,	my	Lord	Chamberlain	,	and	you	my	Lord	Suffolk	,
来	,	我的	主	管家	,	和	你	我的	主	萨福克	,

来吧，宫务大人阁下，还有您，萨福克大人。

[jʊr; jər] ['lʌvɪŋ] ['fɑːðər] [wɪl] [traɪ] [hɪz; ɪz] [lʌk] [æt; ət] [prɪ'meroʊ] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] .

your	loving	father	will	try	his	luck	at	primero	with	you	.
你的	爱	父亲	将要	尝试	他的	运气	在	普里莫	和	你	.

你慈爱的父亲会和你一起试试玩普里梅罗游戏。

” ['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ] [hoʊld] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [peɪdʒ] ['flɪtɪŋ] [baɪ] , [hiː; hi] [sed] , “ [goʊ] ['jɑːndər] [tuː; tə] [sɜːr] ['wɔːltər] ['rɔːli] ,

”	Catching	hold	of	a	page	flitting	by	,	he	said	,	“	Go	yonder	to	Sir	Walter	Raleigh	,
”	捕捉	抓住	的	一个	页	飞掠	经过	,	他	说	,	“	去	远处	到	先生	沃尔特	罗利	,

他抓住一页飞快掠过的书页，说道：“去那边找沃尔特·雷利爵士。”

[ænd; ənd] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [dɪ'zaɪɚz] [hɪz; ɪz] ['kʌmpəni] .

and	say	that	the	King	desires	his	company	.
和	说	那	这	国王	欲望	他的	公司	.

并说国王希望他陪伴在侧。

” [ðen] ['tɜːrnɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [tuː] [lɔːds] [kən'tɪnjuːd] ,

”	Then	turning	to	the	two	lords	continued	,
”	然后	转弯	到	这	二	领主们	持续	,

然后他转向两位领主继续说道：

“ [wiː; wi] [wɪl] ['selɪbreɪt] [hɪz; ɪz] [ˌlɪbə'reɪʃ(ə)n] [frʌm; frəm] ['aʊər; ɑːr] [nɑːt] [tuː] ['hɑːspɪtəb(ə)l] ['taʊər] .

“	We	will	celebrate	his	liberation	from	our	not	too	hospitable	Tower	.
”	我们	将要	庆祝	他的	解放	从	我们的	不是	也	好客	塔	.

“我们将庆祝他从我们这座不太友好的塔楼中获救。”

” ['rætlɪŋ] [daɪs] , ['klɪŋkɪŋ] ['glæsɪz] , ['meri] ['mjuːzɪk] ,

”	Rattling	dice	,	clinking	glasses	,	merry	music	,
”	嘎嘎作响	骰子	,	叮当声	眼镜	,	欢乐	音乐	,

“骰子碰撞声、酒杯碰撞声、欢快的音乐声，

['læftər] [ænd; ənd] [dʒest] [kloʊzd] [ðə; ði] ['memərəb(ə)l] [deɪ] [ʌv; əv] [poʊkəhɑːntæs] [ˌpriːz(ə)n'teɪʃ(ə)n] [æt; ət] [kɔːrt] . -

laughter	and	jest	closed	the	memorable	day	of	Pocahontas's	presentation	at	court	.	186
笑声	和	笑话	关闭	这	难忘	天	的	宝嘉康蒂的	推介会	在	法庭	.	-

欢声笑语为波卡洪塔斯在宫廷亮相的难忘一天画上了句号。186

['tʃæptər] [ˌeksˈeksˈviːˈaɪˈaɪ]

CHAPTER	XXVII
章	xxvii

第二十七章

[ˌpəukə'hɔntəs][wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] ['lætɪst] ['wɪndoʊ] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [ə'pɑːrtmənt] [æt; ət] [ðə; ði] ['mɜːrmeɪd] [ɪn] ,

Pocahontas	was	sitting	at	the	latticed	window	of	her	apartment	at	the	Mermaid	Inn	,
宝嘉康蒂	曾是	坐着	在	这	晶格状	窗户	的	她	公寓	在	这	美人鱼	客栈	,

宝嘉康蒂正坐在美人鱼旅馆公寓的格子窗前。

['straɪvɪŋ] [tuː; tə] [pɪrs] [ðə; ði] [θɪk] ['jeloʊ] [fɑːg] ['hæŋɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði]['rɪvər] .

striving	to	pierce	the	thick	yellow	fog	hanging	over	the	river	.
努力	到	刺穿	这	厚的	黄色的	多雾路段	绞刑	超过	这	河	.

努力穿透笼罩在河面上的浓厚黄色雾气。

[daʊn] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['næroʊ] [striːt] ['laɪtɪd] [tɔːtʃiz] [flerd] ['waɪldli][ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv] ['lɪŋkˌbɔɪ]

Down	upon	the	narrow	street	lighted	torches	flared	wildly	in	the	hands	of	linkboys
向下	之上	这	狭窄的	街道	照明	火炬	喇叭口	疯狂地	在	这	双手	的	链接男孩

[kən'dʌktɪŋ] [sʌm; səm]['leɪdiːz][sɪ'dæn] [tʃer] [tuː; tə][ɪts][ˌdestɪ'neɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði]['kloʊzɪŋ] ['iːvnɪŋ] .

conducting	some	lady's	sedan	chair	to	its	destination	in	the	closing	evening	.
进行	一些	女士的	轿车	椅子	到	它是	目的地	在	这	结束	晚上	.

在狭窄的街道上，火炬在护送女士轿子的男孩手中熊熊燃烧，他们正护送着轿子前往目的地，迎接夜晚的结束。

['roʊlf] [wʌz; wəz] ['pleɪɪŋ] [haɪd][ænd; ənd] [siːk] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [tʃerz] [ænd; ənd][teiblz][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l]

Rolfe	was	playing	hide	and	seek	among	the	chairs	and	tables	with	his	little
罗尔夫	曾是	玩耍	隐藏	和	寻找	之中	这	椅子	和	表格	和	他的	小的

[sʌn] .

son	.
儿子	.

罗尔夫正和他的小儿子在桌椅间玩捉迷藏。

[ðə; ði] [ruːm] [wʌz; wəz][ɪn] ['ʃædoʊ] [ɪk'sept] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['rʌdi] ['faɪərlaɪt] ['dænsɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [wɔːlz] .

The	room	was	in	shadow	except	for	the	ruddy	firelight	dancing	on	the	walls	.
这	房间	曾是	在	阴影	除了	为了	这	红润	火光	跳舞	在	这	墙壁	.

房间里一片昏暗，只有火光在墙上跳跃闪烁。

[ə; eɪ] [loʊ] [nɑːk] ['saʊndɪd] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['pænəld] [dɔːr] .

A	low	knock	sounded	upon	the	paneled	door	.
一个	低的	敲	听起来	之上	这	镶板	门	.

镶板门上传来轻轻的敲击声。

['pʊtɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [bɔɪ] , [huːm] [hiː; hi][hæd; həd][dʒʌst] [kɔːt] , ['roʊlf] [went] [tuː; tə] [siː] [huː] [ˌaɪ 'tiː]

Putting	down	the	boy	,	whom	he	had	just	caught	,	Rolfe	went	to	see	who	it
推杆	向下	这	男生	,	谁	他	有	只是	捕捉	,	罗尔夫	去	到	看	WHO	它

[wʌz; wəz] .

was	.
曾是	.

罗尔夫放下刚刚抓住的男孩，走过去看看是谁。

“ [ɪz][ðə; ði]['leɪdi] [rɪ'bekə] [æt; ət][hoʊm] ? ” [in'kwaiəd][ə; eɪ] [diːp] ['mænli] [vɔɪs] .

“	Is	the	Lady	Rebecca	at	home	?	”	inquired	a	deep	manly	voice	.
“	是	这	女士	丽贝卡	在	家	?	”	询问	一个	深的	男子气概	嗓音	.

“丽贝卡夫人在家吗？”一个低沉的男声问道。

“ [ɪf] [soʊ] , [meɪ] [æn; ən][oʊld] [frend] ['prez(ə)nt] [hɪm'self] ? ”

“	If	so	,	may	an	old	friend	present	himself	?	”
“	如果	所以	,	可能	一个	老的	朋友	展示	他自己	?	”

“如果真是这样，能否请一位老朋友现身？”

“ [ðə; ði] ['leɪdi] [rɪ'bekə] [wɪl] [biː; bi][glæd][tuː; tə] [siː] ['eni] [wʌn] [huː] [kɔːlz] [hɪm'self] [frend] , ” [rɪ'plaɪd]

“	The	Lady	Rebecca	will	be	glad	to	see	any	one	who	calls	himself	friend	,	”	replied
“	这	女士	丽贝卡	将要	是	高兴的	到	看	任何	一	WHO	呼叫	他自己	朋友	,	”	回复

['roʊlf] .

Rolfe	.
罗尔夫	.

“只要有人自称是朋友，丽贝卡夫人就会很高兴见到他，”罗尔夫回答道。

“ [meɪ] [aɪ][ɪn'kwaɪər][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [gest] ? ”

“	May	I	inquire	the	name	of	the	guest	?	”
“	可能	我	查询	这	姓名	的	这	客人	?	”

请问客人的姓名是?

“ ['kæptɪn] [dʒɑ:n] [smɪθ] , [hu:] [nu:] [hɜ:r; hər][ɪn] ['dʒeɪmztaʊn] .
“ Captain John Smith , who knew her in Jamestown .
“ 队长 约翰 史密斯 , WHO 知道 她 在 詹姆斯敦 .

“约翰·史密斯船长，他在詹姆斯敦认识她。”

” [flɪŋɪŋ] [waɪd] [ðə; ði] [dɔ:r] , ['roʊlf] [beɪd] [hɪm; ɪm] ['entər] , [ænd; ənd] ['tɜ:rnɪŋ] [tu:; tə][ˌpəukə'hɔntəs] [sed]
” Flinging wide the door , Rolfe bade him enter , and turning to Pocahontas said
” 投掷 宽的 这 门 , 罗尔夫 巴德 他 进入 , 和 转弯 到 宝嘉康蒂 说
, -
, 187
, -

罗尔夫一把推开门，示意他进来，然后转向波卡洪塔斯说道：187

“ [waɪf] , [ə; eɪ] [frend] [ʌv; əv] [lɔ:ŋ] [ə'goʊ] [kʌmz] [tu:; tə] [si:] [ju:; jʊ] .
“ Wife , a friend of long ago comes to see you .
“ 妻子 , 一个 朋友 的 长的 前 来 到 看 你 .

“妻子，一位老朋友来看你了。”

” [ˌpəukə'hɔntəs] [tɜ:rnd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['wɪndoʊ] , [hɜ:r; hər] [aɪz] [fɪld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] [glu:m]
” Pocahontas turned from the window , her eyes filled with the outside gloom
” 宝嘉康蒂 转向 从 这 窗户 , 她 眼睛 已填 和 这 外部 愁云
.
:
.

波卡洪塔斯转过身，目光被窗外的阴霾所笼罩。

[æt; ət][fɜ:rst][ʃi:; ʃi][kʊd; kəd][nɑ:t] [si:] [ðə; ði] ['vɪzɪtər] .
At first she could not see the visitor .
在 第一的 她 可以 不是 看 这 游客 .

起初她看不见来访者。

“ [hæv; həv][aɪ][hæd; həd][ðə; ði] [ˌmɪs'fɔ:rtʃən] [tu:; tə] [pæs] [frʌm; frəm][jʊr; jər] ['meməri] , ['mædəm] ?
“ Have I had the misfortune to pass from your memory , madam ?
“ 有 我 有 这 不幸 到 经过 从 你的 记忆 , 女士 ?

“夫人，难道我已不幸从您的记忆中消失了吗？”

” [sed] ['kæptɪn] [smɪθ] [əd'vænsɪŋ] ['ɪntu:][ðə; ði] ['faɪərlaɪt] .
” said Captain Smith advancing into the firelight .
” 说 队长 史密斯 前进 进入 这 火光 .

“史密斯船长说着，走进了火光中。”

[ə; eɪ] ['tremjələs] [kraɪ] [ræŋ] [θru:] [ðə; ði] [ru:m] “ [maɪ] ['fɑ:ðər] !
A tremulous cry rang through the room “ My father !
一个 颤抖的 哭 响铃 通过 这 房间 “ 我的 父亲 !

一声颤抖的哭喊响彻房间：“我的父亲！”

[maɪ] ['fɑ:ðər] !
My father !
我的 父亲 !

我的父亲！

” [ænd; ənd] ['kʌvərɪŋ] [hɜ:r; hər] [feɪs] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər][hændz] , [ʃi:; ʃi] ['tɔtəd] ['ɪntu:][ə; eɪ] [tʃer] .
” and covering her face with her hands , she tottered into a chair .
” 和 覆盖 她 脸 和 她 双手 , 她 摇摇晃晃 进入 一个 椅子 .

她双手捂着脸，摇摇晃晃地坐到椅子上。

[ə; eɪ] [lɔ:ŋ] ['saɪləns] — ['broʊkən]['oʊnli][baɪ][ðə; ði] [bɔɪ] ['prætlɪŋ] [tu:; tə][ə; eɪ] [kɪŋ] [tʃɑ:rlz] ['spænjəl] —
A long silence — broken only by the boy prattling to a King Charles spaniel —
[held] [smɪθ] [ænd; ənd] ['roʊlf] ['spelbaʊnd] .
held Smith and Rolfe spellbound .
握住 史密斯 和 罗尔夫 着迷 .

漫长的沉默——只有男孩对着查理王小猎犬喋喋不休的声音打破——让史密斯和罗尔夫看得入了迷。

['faɪnəli] [ʃiː; ʃi] [reɪzd] [hɜːr; hər] [hed] [ænd; ənd] [geɪzd] [lɔːŋ] [ɑːn][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv] [smɪθ] ;

Finally	**she**	**raised**	**her**	**head**	**and**	**gazed**	**long**	**on**	**the**	**face**	**of**	**Smith**	**;**
最后	她	提高	她	头	和	凝视	长的	在	这	脸	的	史密斯	;

最后她抬起头，久久地凝视着史密斯的脸；

[ðen] ['kʌmɪŋ] [ʌp][tuː; tə][hɪm; ɪm][ʃiː; ʃi] [sed] [ɪn] ['lʌvɪŋ] ['æksənts] , " [ˌpəukə'hɔntəs][hæz; həz][hɜːr; hər]

then	**coming**	**up**	**to**	**him**	**she**	**said**	**in**	**loving**	**accents**	**,**	**"**	**Pocahontas**	**has**	**her**
然后	未来	向上	到	他	她	说	在	爱	口音	,	"	宝嘉康蒂	有	她

['fɑːðər] [ə'gen] ,

father	**again**	**,**
父亲	再次	,

然后她走到他面前，用充满爱意的语气说："波卡洪塔斯又有父亲了。"

[ænd; ənd][ɪz][hɪz; ɪz][tʃaɪld] [wʌns] [mɔːr] . "

and	**is**	**his**	**child**	**once**	**more**	**.**	**"**
和	是	他的	孩子	一次	更多的	.	"

她又变回了他的孩子。"

" [neɪ] , ['leɪdi] [rɪ'bekə] ,

"	**Nay**	**,**	**Lady**	**Rebecca**	**,**
"	不	,	女士	丽贝卡	,

"不，丽贝卡夫人，

[aɪ][ˌeɪ 'em][ʌv; əv] [tuː] ['hʌmb(ə)l][ə; eɪ]['steɪʃ(ə)n][tuː; tə] [prɪ'zuːm] [tuː; tə][biː; bi][ɑːn] [fə'mɪliər] [tɜːrmz][wɪð; wɪθ]

I	**am**	**of**	**too**	**humble**	**a**	**station**	**to**	**presume**	**to**	**be**	**on**	**familiar**	**terms**	**with**
我	是	的	也	谦逊的	一个	车站	到	怙	到	是	在	熟悉的	条款	和

[ə; eɪ] ['prɪnses] .

a	**princess**	**.**
一个	公主	.

我身份卑微，不敢妄想与公主相识。

[juː; jʊ][mʌst; məst][nɑːt][kɔːl][ˌem 'iː]['fɑːðər] , [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt] [pər'mɪtɪd] [tuː; tə][kɔːl][juː; jʊ][tʃaɪld] . "

You	**must**	**not**	**call**	**me**	**father**	**,**	**and**	**I**	**am**	**not**	**permitted**	**to**	**call**	**you**	**child**	**.**	**"**
你	必须	不是	称呼	我	父亲	,	和	我	是	不是	允许	到	称呼	你	孩子	.	"

你不准叫我父亲，我也不准叫你孩子。

" [juː; jʊ][dɪd] ['prɑːmɪs] [ˌpəʊə'hætən] [wʌt] [wʌz; wəz] [jɔːrz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][hɪz; ɪz] , [ænd; ənd][hiː; hi][ðə; ði] [laɪk]

"	**You**	**did**	**promise**	**Powhatan**	**what**	**was**	**yours**	**should**	**be**	**his**	**,**	**and**	**he**	**the**	**like**
"	你	做过	承诺	波瓦坦	什么	曾是	你的	应该	是	他的	,	和	他	这	喜欢

[tuː; tə][juː; jʊ] ;

to	**you**	**;**
到	你	;

"你曾向波瓦坦承诺，属于你的就应该是他的，他也同样对待你；

[juː; jʊ] [kɔːld] [hɪm; ɪm] ['fɑːðər] ['biːɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz][lænd][ə; eɪ]['streɪndʒər] , [ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [seɪm] ['riːz(ə)n] ,

you	**called**	**him**	**father**	**being**	**in**	**his**	**land**	**a**	**stranger**	**,**	**and**	**by**	**the**	**same**	**reason**	**,**
你	称为	他	父亲	存在	在	他的	土地	一个	陌生人	,	和	经过	这	相同的	原因	,

你虽身处异乡，却称他为父亲；同样的原因，

[soʊ][mʌst; məst][aɪ][duː][juː; jʊ] , " [ʃiː; ʃi] ['ænsər] .

so	**must**	**I**	**do**	**you**	**,**	**"**	**she**	**answered**	**.**
所以	必须	我	做	你	,	"	她	回答	.

"我也必须这样对待你，"她回答道。

" [juː; jʊ][ɑːr; ər] [wel] [ə'wer] [ʌv; əv][ðə; ði] suspicious188

"	**You**	**are**	**well**	**aware**	**of**	**the**	**suspicious188**
"	你	是	出色地	意识到的	的	这	suspicious188

"你很清楚这可疑的188

['dʒeləsi] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] [kwiːn]

jealousy	**of**	**the**	**King**	**and**	**Queen**
妒忌	的	这	国王	和	女王

对国王和王后的嫉妒

, ” [sed] [smɪθ] [tuː; tə] ['roʊlf] .
, ” said Smith to Rolfe .
, ” 说 史密斯 到 罗尔夫 .

“,”史密斯对罗尔夫说。

“ [traɪ][tuː; tə] [meɪk] [hɜːr; hər] [ˌʌndər'stænd] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .
“ Try to make her understand the situation .
” 尝试 到 制作 她 理解 这 情况 .

“试着让她理解情况。”

” ['roʊlf] [en'devəd] [tuː; tə][ɪk'spleɪn][ðə; ði]['rɪdʒɪd] [dɪ'kɔːrəm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪŋz] [kɔːrt] [tuː; tə][hɜːr; hər] ;
” Rolfe endeavored to explain the rigid decorum of the King's court to her ;
” 罗尔夫 努力 到 解释 这 死板的 礼仪 的 这 国王学院 法庭 到 她 ;
[bɪ'saɪdz] ,
besides ,
除了 ,

罗尔夫努力向她解释国王宫廷中严格的礼仪；此外，

[fɔːr; fər] ['riːz(ə)nz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] , [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] ['æŋkʃəs] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] ['frendʃɪp]
for reasons of his own , he was not anxious to have the friendship
为了 原因 的 他的 自己的 , 他 曾是 不是 焦虑的 到 有 这 友谊
[rɪ'nuːd] .
renewed .
更新 .

出于他自己的原因，他并不急于重续这段友谊。

[ˌʌnə'kʌstəmd] [tuː; tə] [ə'beɪ] [ðə; ði] [wɪmz] [ʌv; əv] ['eni] ['mɑːnərk] , [ɪk'sept] [ðoʊz] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['fɑːðər] ,
Unaccustomed to obey the whims of any monarch , except those of her father ,
不习惯 到 服从 这 心血来潮 的 任何 君主 , 除了 那些 的 她 父亲 ,

除了父亲之外，她从不服从任何君主的意愿。

[hɜːr; hər] [aɪz] [bleizd] [ænd; ənd][hɜːr; hər] [fitʃər] [kən'træktɪd] .
her eyes blazed and her features contracted .
她 眼睛 燃烧的 和 她 特征 合同 .

她双眼怒火中烧，面部肌肉紧绷。

[smɪθ] [ɪn'stɪŋktɪvli] [stept] [bæk] .
Smith instinctively stepped back .
史密斯 本能地 步 后退 .

史密斯本能地后退了一步。

[bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] [stʊd] [nɑːt][ðə; ði]['dʒent(ə)l][ˌpəukə'hɔntəs] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['sævɪdʒ] [ˌpaʊə'hætən] .
Before him stood not the gentle Pocahontas , but the savage Powhatan .
前 他 站立 不是 这 温和的 宝嘉康蒂 , 但 这 野蛮的 波瓦坦 .

站在他面前的不是温柔的波卡洪塔斯，而是野蛮的波瓦坦。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [spoʊk] [ɪn][ə; eɪ] [diːp] [vɔɪs] [ʌv; əv]['skɔːnf(ə)l]['æŋgər] .
Then she spoke in a deep voice of scornful anger .
然后 她 辐 在 一个 深的 嗓音 的 轻蔑的 愤怒 .

然后她用低沉而充满蔑视和愤怒的声音说道。

“ [wɜːr; wər][juː; jʊ][nɑːt][ə'freɪd][tuː; tə] [kʌm] ['ɪntuː][maɪ] ['fɑːðɝz] ['kʌntri] [ænd; ənd] [kɔːz] [fɪr] [ɪn][hɪm; ɪm]
“ Were you not afraid to come into my father's country and cause fear in him
” 是 你 不是 害怕的 到 来 进入 我的 父亲的 国家 和 原因 害怕 在 他
[ænd; ənd][ɔːl][hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] [bʌt; bət][ˌem 'iː] ;
and all his people but me ;
和 全部 他的 人们 但 我 ;

“你们难道不怕进入我父亲的国度，使他和他的人民感到恐惧，唯独不怕我吗?

[ænd; ənd] [fɪr] [juː; jʊ][aɪ][ʃæl; ʃəl][kɔːl][juː; jʊ] ['fɑːðər] ?
and fear you I shall call you father ?
和 害怕 你 我 将 称呼 你 父亲 ?

难道我怕你，就该叫你父亲吗?

" [ðen] ['stæmpɪŋ] [hɜːr; hər] [fʊt] [ʃiː; ʃi] [kraɪd] , " [aɪ] [tel] [juː; jʊ] [aɪ] [wɪl] , [ænd; ənd] [juː; jʊ] [ʃæl; ʃəl] [kɔːl] [ˌem 'iː] [tʃaɪld] ,

"	Then	stamping	her	foot	she	cried	,	"	I	tell	you	I	will	,	and	you	shall	call	me	child	,
"	然后	冲压	她	脚	她	哭	,	"	我	告诉	你	我	将要	,	和	你	将	称呼	我	孩子	,

"然后她跺着脚喊道：'我告诉你我会的，你要叫我孩子。'

[ænd; ənd] [soʊ] [aɪ] [wɪl] [biː; bi] [fər'evər] [ænd; ənd] ['evər] [jʊr; jər] ['kʌntri] - ['wʊmən] .

and	so	I	will	be	forever	and	ever	your	country	-	woman	.
和	所以	我	将要	是	永远	和	曾经	你的	国家	-	女士	.

因此，我将永远是你们的同胞。

" [hɜːr; hər] [vɔɪs] [broʊk] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] ['ædɪd] , " [ðeɪ] [dɪd] [tel] [ˌjuː 'es] ['ɔːlweɪz] [juː; jʊ] [wɜːr; wər] [ded] ,

"	Her	voice	broke	as	she	added	,	"	They	did	tell	us	always	you	were	dead	,
"	她	嗓音	打破	作为	她	额外	,	"	他们	做过	告诉	我们	总是	你	是	死的	,

她声音哽咽地补充道："他们一直告诉我们你已经死了。"

[ænd; ənd] [aɪ] [nuː] [noʊ] ['ʌðər] [tɪl] [aɪ] [keɪm] [tuː; tə] ['plɪməθ] ;

and	I	knew	no	other	till	I	came	to	Plymouth	;
和	我	知道	不	其他	直到	我	来了	到	普利茅斯	;

直到来到普利茅斯，我才认识了其他人；

[jet] [ˌpaʊə'hætən] [dɪd] [kə'mend] - [tuː; tə] [siːk] [juː; jʊ] [ænd; ənd] [noʊ] [ðə; ði] [truːθ] ,

yet	Powhatan	did	commend	Vetamatominakin	to	seek	you	and	know	the	truth	,
然而	波瓦坦	做过	表彰	-	到	寻找	你	和	知道	这	真相	,

然而，波瓦坦确实嘱咐维塔马托米纳金去寻找你，了解真相。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [jʊr; jər] ['kʌntriːmɪn] [wɪl] [laɪ] [mʌtʃ] .

because	your	countrymen	will	lie	much	.
因为	你的	同胞们	将要	说谎	很多	.

因为你的同胞们经常说谎。

" [smɪθ] ['dʒentli] [pʊt] [hɜːr; hər] [ɔːf] [wɪð; wɪθ] [veɪld] [wɜːrdz] [ænd; ənd] [tɜːrnd] [ðə; ði] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] [tuː; tə]

"	Smith	gently	put	her	off	with	veiled	words	and	turned	the	conversation	to
"	史密斯	轻轻地	放	她	离开	和	含蓄	字	和	转向	这	对话	到

[ə; eɪ] [les] ['peɪnf(ə)l] [θiːm] . -

a	less	painful	theme	.	189
一个	较少的	痛苦	主题	.	-

史密斯用委婉的言辞巧妙地打发了她，并将话题转移到了一个不那么令人痛苦的话题上。189

" [haʊ] [ɪz] [maɪ] ['fɑːðər] [ˌpaʊə'hætən] , [ænd; ənd] [wʌt] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] [ʌv; əv] [ˌɒpˌɛtʃæn'kɑːnəˌnʌf] ?

"	How	is	my	father	Powhatan	,	and	what	has	become	of	Opechancanough	?
"	如何	是	我的	父亲	波瓦坦	,	和	什么	有	变得	的	opechancanough	?

"我的父亲波瓦坦怎么样了？奥佩坎卡诺又怎么样了？"

" ['pɪkɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] , [hiː; hi] ['petɪd] [ænd; ənd] ['fɔndld] [hɪm; ɪm] , [waɪl] [ˌpaukə'hɔntəs] [geɪv]

"	Picking	up	the	little	boy	,	he	petted	and	fondled	him	,	while	Pocahontas	gave
"	挑选	向上	这	小的	男生	,	他	被宠爱	和	抚摸	他	,	尽管	宝嘉康蒂	给予

[nuːz] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [traɪb] .

news	of	her	tribe	.
消息	的	她	部落	.

"他抱起小男孩，抚摸着他，同时波卡洪塔斯讲述了她部落的消息。"

['siːɪŋ] [hɪz; ɪz] ['tendər] [ə'tenʃnz] [tuː; tə] [hɜːr; hər] [bɔɪ] ,

Seeing	his	tender	attentions	to	her	boy	,
看到	他的	投标	注意	到	她	男生	,

看到他对她儿子的温柔体贴，

[ʃiː; ʃi] [kɑːmd] [daʊn] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['dʒent(ə)l] [freŋk] ['meɪd(ə)n] [hiː; hi] [hæd; həd] [noʊn] [soʊ] [wel] .

she	calmed	down	into	the	gentle	frank	maiden	he	had	known	so	well	.
她	平静下来	向下	进入	这	温和的	坦率	少女	他	有	已知	所以	出色地	.

她平静下来，变回了他所熟知的那个温柔坦率的少女。

['æftər][æn; ən] ['aʊɜ-z] [ˌkɑ:nvər'seɪʃ(ə)n][hi:; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz] [dɪ'pɑ:rtʃər] , [i'veidiŋ] ['deftli] [ə; eɪ] ['prɑ:mɪs] [tu:; tə]

After	an	hour's	conversation	he	took	his	departure	,	evading	deftly	a	promise	to
后	一个	小时	对话	他	采取	他的	离开	,	逃避	巧妙地	一个	承诺	到

[kʌm] [ə'gen] ,

come	again	,
来	再次	,

交谈一个小时后，他告辞了，巧妙地回避了再次光临的承诺。

[fɔ:r; fər][hi:; hi][hæd; həd] [mɑ:rkt] [ðə; ði] [lʊk] [ɪn] [rɔ:lfs] [aɪz] [wen] [ˌpəukə'hɔntəs][hæd; həd] [kɔ:ld]

for	he	had	marked	the	look	in	Rolfe's	eyes	when	Pocahontas	had	called
为了	他	有	标记	这	看	在	罗尔夫的	眼睛	什么时候	宝嘉康蒂	有	称为

[hɪm; ɪm] ['fɑ:ðər] .

him	father	.
他	父亲	.

因为他记住了波卡洪塔斯称呼罗尔夫为父亲时，罗尔夫眼中的神情。

[æz; əz][hi:; hi] [wɔ:kt] [ə'weɪ] [hi:; hi] [sed] [tu:; tə] [hɪm'self] , “ [aɪ][mʌst; məst][nɑ:t][ɪn'deɪndʒər][ðer; ðər]

As	he	walked	away	he	said	to	himself	,	“	I	must	not	endanger	their
作为	他	步行	离开	他	说	到	他自己	,	“	我	必须	不是	危害	他们的

['wedɪd] [blɪs] ” ;

wedded	bliss	”	;
已婚	极乐	”	;

他边走边自言自语：“我绝不能破坏他们的婚姻幸福。”

[ðen] ['bɪtərli] , “ ['dʒeləsi] [ænd; ənd] [sə'spɪʃ(ə)n] [dɔ:g][maɪ] ['loʊnli] ['futsteps] [ænd; ənd] [wɪl] ['fɑ:loʊ] [ˌem 'i:]

then	bitterly	,	“	Jealousy	and	suspicion	dog	my	lonely	footsteps	and	will	follow	me
然后	苦涩地	,	“	妒忌	和	怀疑	狗	我的	孤独	脚步声	和	将要	跟随	我

[tu:; tə][ðə; ði] [greɪv] . ” -

to	the	grave	.	”	190
到	这	严重	.	”	-

然后苦涩地写道：“嫉妒和猜疑如影随形地缠绕着我孤独的脚步，将伴随我直至坟墓。”190

['tʃæptər] [ˌeksˈɛksˈvi:ˈaɪˈaɪˈaɪ]

CHAPTER	XXVIII
章	二十八

第二十八章

[ə; eɪ] [jɪr] [ʌv; əv] [kɔ:rt] [laɪf] , [fɪld] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kən'tɪnjuəl] [raʊnd] [ʌv; əv] ['hʌntɪŋ] , [mæsks] ,

A	year	of	court	life	,	filled	with	a	continual	round	of	hunting	,	masques	,
一个	年	的	法庭	生活	,	已填	和	一个	持续的	圆形的	的	打猎	,	面具	,

['θi:ətər] - ['goʊɪŋ][ænd; ənd] ['dænsɪŋ] ,

theater	-	going	and	dancing	,
剧院	-	去	和	跳舞	,

一年的宫廷生活，充满了持续不断的狩猎、假面舞会、戏剧表演和舞蹈。

[feɪld] [tu:; tə][dɪm][ðə; ði] ['braɪtnəs] [ʌv; əv][ðə; ði][waɪld][roʊz][ʌv; əv][ðə; ði] [west] .

failed	to	dim	the	brightness	of	the	wild	rose	of	the	west	.
失败的	到	暗淡	这	亮度	的	这	荒野	玫瑰	的	这	西方	.

未能使西方的野玫瑰黯然失色。

[end'ʒɔɪɪŋ] [wʌt] [wʌz; wəz]['noʊb(ə)l][ænd; ənd] [pjʊr] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˌʌn'spɔɪld] ['freʃnəs] [ʌv; əv][ə; eɪ][tʃaɪld] ,

Enjoying	what	was	noble	and	pure	with	the	unspoiled	freshness	of	a	child	,
享受	什么	曾是	高贵	和	纯的	和	这	未受破坏的	新鲜	的	一个	孩子	,

以孩童般纯真的心态去享受高贵而纯粹的事物。

[ðə; ði] ['leɪdi] [rə'bɛkəz] [aɪz] [pæst] [ˌʌn'si:ɪŋli] ['oʊvər][ðə; ði] [kɔ:rs] [ænd; ənd] [dɪ'greɪdɪd]

the	Lady	Rebecca's	eyes	passed	unseeingly	over	the	coarse	and	degraded
这	女士	丽贝卡的	眼睛	通过了	不经意间	超过	这	粗	和	退化的

['elɪmənts; 'eləmənts] ['miŋgliŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [gʊd] .

elements	mingling	with	the	good	.
元素	混杂	和	这	好的	.

丽贝卡夫人的目光茫然地扫过混杂在美好事物中的粗俗堕落之物。

['letərz] [frʌm; frəm][vər'dʒɪniə] [kɔ:zd] ['roʊlf] [tu:; tə] [fi:l] [sʌm; səm] [ʌn'i:zinis] [rɪ'gɑ:rdɪŋ] [ðə; ði] [ə'ferz]

Letters	from	Virginia	caused	Rolfe	to	feel	some	uneasiness	regarding	the	affairs
信件	从	弗吉尼亚州	导致	罗尔夫	到	感觉	一些	不安	关于	这	事务

[ʌv; əv][hɪz; ɪz][plæn'teɪʃ(ə)n] .

of	his	plantation	.
的	他的	种植园	.

来自弗吉尼亚的信件让罗尔夫对他的种植园的事务感到有些不安。

[hi:; hi][mʌst; məst] [rɪ'tɜ:rn] [hoʊm] [wɪ'ðaʊt] [dɪ'leɪ] .

He	must	return	home	without	delay	.
他	必须	返回	家	没有	延迟	.

他必须立即返回家乡。

[noʊ] [mɔ:r] ['fɑ:loʊɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊndz] [ɪn][ðə; ði][væst] [gleɪdz] [ʌv; əv] [seɪnt] ['dʒeɪmzɪz][pɑ:rk] ,

No	more	following	of	the	hounds	in	the	vast	glades	of	Saint	James's	Park	,
不	更多的	下列的	的	这	猎犬	在	这	广阔的	林间空地	的	圣	詹姆斯的	公园	,

圣詹姆斯公园广阔的林间空地上，再也不能跟随猎犬了。

[ɔ:r][ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] , ['floʊtɪŋ] [daʊn] [tu:; tə]['grenɪtʃ; 'grenɪdʒ] [θru:] [ə; eɪ] [klaʊd] [ʌv; əv] [swɔnz] .

or	in	the	spring	,	floating	down	to	Greenwich	through	a	cloud	of	swans	.
或者	在	这	春天	,	漂浮的	向下	到	格林威治	通过	一个	云	的	天鹅	.

或者在春天，乘着天鹅群飘向格林威治。

[ˌpəukə'hɔntəs][mʌst; məst][seɪl][fɔ:r; fər][hoʊm][tu:; tə] [teɪk] [ʌp] [ə'gen] [plæn'teɪʃ(ə)n][laɪf][æt; ət][vɑ:'ri:nə] ,

Pocahontas	must	sail	for	home	to	take	up	again	plantation	life	at	Varina	,
宝嘉康蒂	必须	帆	为了	家	到	拿	向上	再次	种植园	生活	在	瓦里纳	,

波卡洪塔斯必须乘船回家，重新回到瓦里纳的种植园生活。

[wɪð; wɪθ][ɪts] [raʊnd] [ʌv; əv] ['du:tiz] [ænd; ənd]['sɪmp(ə)l] ['pleʒərz] .

with	its	round	of	duties	and	simple	pleasures	.
和	它是	圆形的	的	职责	和	简单的	快乐	.

以及它日常的职责和简单的乐趣。

['seɪlɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [temz] [tu:; tə] ['greɪvzˌend] ,

Sailing	down	the	Thames	to	Gravesend	,
帆船	向下	这	泰晤士河	到	格雷夫森德	,

沿泰晤士河航行至格雷夫森德，

[ʃi:; ʃi] [lʊkt] [bæk] [wɪð; wɪθ][fɑ:nd] [rɪ'gret] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [si:nz] [wɪtʃ] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] [ɔ:l'redi] [bɪ'gæn]

she	looked	back	with	fond	regret	upon	the	scenes	which	imagination	already	began
她	看起来	后退	和	喜爱	后悔	之上	这	场景	哪个	想像力	已经	开始

[tu:; tə] [peɪnt] [ɪn] [roʊz] - ['kʌlərd] [hju:z] .

to	paint	in	rose	-	colored	hues	.
到	画	在	玫瑰	-	有色	色调	.

她满怀深情地回望过去，想象中那些场景已经开始在她脑海中描绘出玫瑰色的画面。

[wen] [ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət] ['greɪvzˌend] [æt; ət][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [temz] ['roʊlf] ['noʊtɪst] [ðæt]

When	they	arrived	at	Gravesend	at	the	mouth	of	the	Thames	Rolfe	noticed	that
什么时候	他们	到达的	在	格雷夫森德	在	这	嘴	的	这	泰晤士河	罗尔夫	注意到	那

[ˌpəukə'hɔntəs] [lʊkt] ['wɪri] [ænd; ənd]['dʒeɪdɪd] .

Pocahontas	looked	weary	and	jaded	.
宝嘉康蒂	看起来	厌倦	和	厌倦	.

当他们到达泰晤士河口的格雷夫森德时，罗尔夫注意到波卡洪塔斯看起来疲惫不堪，心灰意冷。

A191

A191

A191

A191

['hektɪk] [flʌʃ] ['mæntld] [hɜ:r; hər] [tʃi:k] [ænd; ənd][hɜ:r; hər][hændz][wɜ:r; wər][koʊld][æz; əz][aɪs] .

hectic	flush	mantled	her	cheek	and	her	hands	were	cold	as	ice	.
忙碌的	冲洗	披风	她	脸颊	和	她	双手	是	寒冷的	作为	冰	.

她脸颊泛起一阵慌乱的红晕，双手却冰冷如冰。

“ [wʌt] [eɪlz] [maɪ] ['dɑːrlɪŋ] ?
“ What ails my darling ?
” 什么 疾病 我的 亲爱的 ?

“我的爱人，您怎么了？”

” [hiː; hi] [in'kwaiəd] ['æŋkʃəsli] .
” he inquired anxiously .
” 他 询问 焦虑地 .

他焦急地问道。

“ [poʊkəhɑːntæs] [hed] [ɪz] ['hevi] [ænd; ənd] [hɜːr; hər] ['bɑːdi] [ɪz] [koʊld] , ” [ʃiː; ʃi] ['læŋgwɪdli] [rɪ'plaɪd] .
“ Pocahontas's head is heavy and her body is cold , ” she languidly replied .
” 宝嘉康蒂的 头 是 重的 和 她 身体 是 寒冷的 , ” 她 懒洋洋地 回复 .

“波卡洪塔斯的头很重，身体很冷，”她懒洋洋地回答道。

[ə; eɪ] ['dɑːktər] [wʌz; wəz] ['heɪstɪli] ['sʌmənd] .
A doctor was hastily summoned .
一个 医生 曾是 草草 被召唤 .

医生被紧急召来。

[hiː; hi] [bled] [hɜːr; hər] [prə'fjuːsli] , [bʌt; bət] [ɔːl] [tuː; tə] [noʊ] [ə'veɪl] .
He bled her profusely , but all to no avail .
他 出血 她 大量地 , 但 全部 到 不 可用 .

他放了她大量的血，但一切都无济于事。

[ʃiː; ʃi] [gruː] ['wikər] ['evri] ['aʊər] .
She grew weaker every hour .
她 生长 较弱 每一个 小时 .

她每小时都变得更加虚弱。

[dɪ'lɪriəm] [set] [ɪn] .
Delirium set in .
谵妄 放 在 .

谵妄感袭来。

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [bæk] [ɪn] [vər'dʒɪniə] [ə'gen] , ['roʊvɪŋ] [ðə; ði] ['fɔrists] , ['vɪzɪtɪŋ] ['dʒeɪmztaʊn] ,
She was back in Virginia again , roving the forests , visiting Jamestown ,
她 曾是 后退 在 弗吉尼亚州 再次 , 漫游 这 森林 , 访问 詹姆斯敦 ,

她又回到了弗吉尼亚，在森林里漫步，还去了詹姆斯敦。

['strəulɪŋ] [wɪð; wɪθ] [smɪθ] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] ['rɪvər] [ɔːr] ['sɪtɪŋ] [ɪn] [hɜːr; hər] ['kæbɪn] ['pleɪɪŋ] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər]
strolling with Smith beside the river or sitting in her cabin playing with her
漫步 和 史密斯 旁 这 河 或者 坐着 在 她 舱 玩耍 和 她
['beɪbi] [bɔɪ] .
baby boy .
婴儿 男生 .

与史密斯一起在河边散步，或者坐在她的小屋里和她的小儿子玩耍。

[ɑːn] [ðə; ði] [θɜːrd] [deɪ] [ʃiː; ʃi] [fel] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [diːp] ['slʌmbər] ,
On the third day she fell into a deep slumber ,
在 这 第三 天 她 跌倒 进入 一个 深的 睡眠 ,

第三天她便沉沉睡去。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [bʌt; bət] [ðə; ði] ['fɔːrʌnər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [lɔːŋ] [sliːp] [ɑːn] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] ['entərɪŋ] .
which was but the forerunner of the long sleep on which she was entering .
哪个 曾是 但 这 先行者 的 这 长的 睡觉 在 哪个 她 曾是 进入 .

但这不过是她即将进入漫长沉睡的前兆。

“ ['ʃʊrli] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [biː; bi] ['betər] [wen] [ʃiː; ʃi] [ə'weɪkənz] , ” [sed] ['roʊlf] [tuː; tə] [ðə; ði] [fɪ'zɪʃ(ə)n] .
“ Surely she will be better when she awakens , ” said Rolfe to the physician .
” 一定 她 将要 是 更好的 什么时候 她 觉醒 , ” 说 罗尔夫 到 这 医生 .

“她醒来后肯定会好起来的，”罗尔夫对医生说。

[ɔːl] [deɪ] [hiː; hi] [hæd; həd] [sæt] [baɪ] [hɜːr; hər] [saɪd] ['hoʊldɪŋ] [hɜːr; hər] [hænd] [ɔːr] ['beɪðɪŋ] [hɜːr; hər] [braʊ] .

All	day	he	had	sat	by	her	side	holding	her	hand	or	bathing	her	brow	.
全部	天	他	有	卫星	经过	她	边	保持	她	手	或者	洗澡	她	眉头	.

他整天都坐在她身边，握着她的手，或者帮她擦额头。

“ [aɪ] [der] [nɑːt] [dɪ'siːv] [juː; jʊ] , ['mæstər] ['roʊlf] .

“	I	dare	not	deceive	you	,	Master	Rolfe	.
”	我	敢	不是	欺骗	你	,	掌握	罗尔夫	.

“我不敢欺骗您，罗尔夫少爷。”

[ʃiː; ʃi] [ɪz] ['sɪŋkɪŋ] ['ræpɪdli] .

She	is	sinking	rapidly	.
她	是	下沉	快速	.

她正在迅速下沉。

[ʃiː; ʃi] [wɪl] [ə'weɪkən] [tuː; tə] ['kɑːnʃəsnəs] [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [bʌt; bət] [ðə; ði] ['flerɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði]

She	will	awaken	to	consciousness	but	it	will	be	but	the	flaring	of	the
她	将要	觉醒	到	意识	但	它	将要	是	但	这	燃烧	的	这

['kænd(ə)l] ,

candle	,
蜡烛	,

她会苏醒过来，但那只不过是烛光闪烁的瞬间。

[naʊ] [bɜːrnt] [loʊ] [ɪn] [ðə; ði] ['sɑːkɪt] .

now	burnt	low	in	the	socket	.
现在	烧焦的	低的	在	这	插座	.

现在插座里烧得很低了。

” [leɪt] [ɪn] [ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] [ʃiː; ʃi] ['oʊpənd] [hɜːr; hər] [aɪz] , [ænd; ənd] ['fiːlɪŋ] [fɔːr; fər] [hɜːr; hər] ['hʌzbəndz]

”	Late	in	the	afternoon	she	opened	her	eyes	,	and	feeling	for	her	husband's
”	晚的	在	这	下午	她	打开	她	眼睛	,	和	感觉	为了	她	丈夫的

[hænd] , ['wɪspəd] ,

hand	,	whispered	,
手	,	低声说道	,

“傍晚时分，她睁开眼睛，摸索着找到丈夫的手，轻声说道：

“ [dʒɑːn] , [wer] [ɑːr; ər] [juː; jʊ] ?

“	John	,	where	are	you	?
”	约翰	,	在哪里	是	你	?

约翰，你在哪里?

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [soʊ] [dɑːrk] — [ðə; ði] [koʊld] ['wɔːtər] [ɪz] ['læpɪŋ] [ɑːn] [maɪ] [fiːt] . ”

It	is	so	dark	—	the	cold	water	is	lapping	on	my	feet	.	”
它	是	所以	黑暗的	—	这	寒冷的	水	是	交叠	在	我的	脚	.	”

天色太黑了——冰冷的河水拍打着我的脚。

“ [tel] [hɜːr; hər] , ['mæstər] ['roʊlf] .

“	Tell	her	,	Master	Rolfe	.
”	告诉	她	,	掌握	罗尔夫	.

“告诉她，罗尔夫少爷。”

[ʃiː; ʃi] [mʌst; məst] know192

She	must	know192
她	必须	know192

她一定知道192

[hɜːr; hər] [kən'dɪʃ(ə)n] , ” [sed] [ðə; ði] ['rektər] [ʌv; əv] [seɪnt] ['dʒɔrdʒəz, 'dʒɔrdʒɪz] ,

her	condition	,	”	said	the	rector	of	Saint	George's	,
她	状况	,	”	说	这	校长	的	圣	乔治的	,

“她的病情，”圣乔治教堂的校长说道。

[huː] [wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][bed] .

who	**was**	**standing**	**at**	**the**	**foot**	**of**	**the**	**bed**	**.**
WHO	曾是	常设	在	这	脚	的	这	床	.

他当时站在床脚。

“ [aɪ] ['kænɑːt] , ” [sed] ['roʊlf] ,

“	**I**	**cannot**	**,**	**”**	**said**	**Rolfe**	**,**
”	我	不能	,	”	说	罗尔夫	,

“我不能，”罗尔夫说。

[hɪz; ɪz] [vɔɪs] ['breɪkɪŋ] ['ɪntuː] [hɔːrs] ['sɒbz][æz; əz][hiː; hi] [flʌŋ] [hɪm'self] [daʊn] [bɪ'saɪd] [ðə; ði][bed] .

his	**voice**	**breaking**	**into**	**hoarse**	**sobs**	**as**	**he**	**flung**	**himself**	**down**	**beside**	**the**	**bed**	**.**
他的	嗓音	打破	进入	嘶哑	啜泣	作为	他	扔	他自己	向下	旁	这	床	.

他声音嘶哑，抽泣着倒在床边。

['bendɪŋ] ['oʊvər][hɜːr; hər] , [ðə; ði] [priːst] ['dʒentli][toʊld][hɜːr; hər][ʌv; əv][hɜːr; hər] [ə'proʊtʃɪŋ] [end] .

Bending	**over**	**her**	**,**	**the**	**priest**	**gently**	**told**	**her**	**of**	**her**	**approaching**	**end**	**.**
弯曲	超过	她	,	这	牧师	轻轻地	讲述	她	的	她	接近	结尾	.

牧师俯身靠近她，轻声告诉她，她的死期将至。

“ [dʒɑːn] , [dʒɑːn] , [mʌst; məst][ˌpəukə'hɔntəs] [liːv] [juː; jʊ][ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪ] ?

“	**John**	**,**	**John**	**,**	**must**	**Pocahontas**	**leave**	**you**	**and**	**the**	**boy**	**?**
”	约翰	,	约翰	,	必须	宝嘉康蒂	离开	你	和	这	男生	?

“约翰，约翰，波卡洪塔斯一定要离开你和那个男孩吗？”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][soʊ][hɑːrd][tuː; tə][pɑːrt] , [dʒɑːn] . ”

It	**is**	**so**	**hard**	**to**	**part**	**,**	**John**	**.**	**”**
它	是	所以	难的	到	部分	,	约翰	.	”

约翰，离别真的太难了。

“ [oʊ][maɪ] ['dɑːrlɪŋ] , [aɪ] ['kænɑːt] [gɪv] [juː; jʊ] [ʌp] ! ” [kraɪd] ['roʊlf] , ['kɪsɪŋ] [hɜːr; hər] [braʊ] ,

“	**O**	**my**	**darling**	**,**	**I**	**cannot**	**give**	**you**	**up**	**!**	**”**	**cried**	**Rolfe**	**,**	**kissing**	**her**	**brow**	**,**
”	哦	我的	亲爱的	,	我	不能	给	你	向上	!	”	哭	罗尔夫	,	接吻	她	眉头	,

“哦，我的宝贝，我不能放弃你！”罗尔夫喊道，吻了吻她的额头。

[dæmp][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['duːz] [ʌv; əv] [deθ] .

damp	**with**	**the**	**dews**	**of**	**death**	**.**
潮湿	和	这	露水	的	死亡	.

被死亡的露水浸透。

[bʌt; bət] ['wʊmənˌlaɪk] , [ʃiː; ʃi] [pʊt] [ə'saɪd][hɜːr; hər][peɪn][tuː; tə] ['kʌmfərt] [hɜːr; hər] ['strɪkən] ['hʌzbənd] .

But	**womanlike**	**,**	**she**	**put**	**aside**	**her**	**pain**	**to**	**comfort**	**her**	**stricken**	**husband**	**.**
但	姝	,	她	放	旁边	她	疼痛	到	舒适	她	受打击的	丈夫	.

但她像个女人一样，暂时放下自己的痛苦去安慰悲痛欲绝的丈夫。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [wɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɔɪəl] [kraɪst] , [dʒɑːn] .

“	**It**	**is**	**the**	**will**	**of**	**the**	**Royal**	**Christ**	**,**	**John**	**.**
”	它	是	这	将要	的	这	皇家	基督	,	约翰	.

“这是君王基督的旨意，约翰。”

[ˌpəukə'hɔntəs][ɪz][nɑːt][ə'freɪd] .

Pocahontas	**is**	**not**	**afraid**	**.**
宝嘉康蒂	是	不是	害怕的	.

宝嘉康蒂并不害怕。

[hiː; hi] [wɪl] ['kʌmfərt] [juː; jʊ][ænd; ənd] [ker] [fɔːr; fər][maɪ] [beɪb] .

He	**will**	**comfort**	**you**	**and**	**care**	**for**	**my**	**babe**	**.**
他	将要	舒适	你	和	关心	为了	我的	宝贝	.

他会安慰你，也会照顾我的孩子。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

弗吉尼亚·戴尔的女儿(The Daughter of Virginia Dare)
第7/7页

[dʌz] [hiː; hi][nɑːt] ['kæri] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [læmz] [ɪn][hɪz; ɪz]['bʊzəm] ?
Does He not carry the little lambs in His bosom ?
做 他 不是 携带 这 小的 羔羊 在 他的 怀 ?

祂难道没有把小羊羔抱在怀里吗?

[naʊ] [let][ðə; ði][kaɪnd] [priːst] [gɪv] [ˌjuː 'es][ðə; ði]['bɑːdi][ænd; ənd] [blʌd] [ʌv; əv][ðə; ði][lɔːrd] .
Now let the kind priest give us the Body and Blood of the Lord .
现在 让 这 种类 牧师 给 我们 这 身体 和 血 的 这 主 .

现在请这位仁慈的神父赐给我们主的圣体圣血。

" [ʃiː; ʃi] [leɪ] ['saɪlənt][fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] ,
" She lay silent for a while ,
" 她 躺 沉默的 为了 一个 尽管 ,

她沉默地躺了一会儿，

[ɪg'zɔːstɪd] [baɪ][ðə; ði] ['efərt] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] [ðə; ði] [priːst] [θruː] [ðə; ði] [kə'mjuːniən] ['sɜːrvɪs] .
exhausted by the effort to follow the priest through the Communion Service .
筋疲力尽的 经过 这 努力 到 跟随 这 牧师 通过 这 圣餐 服务 .

跟随神父完成圣餐仪式后，他感到筋疲力尽。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [sed] , " [sɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['bɜːθˌnaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][gɑːd] , [dʒɑːn] .
Then she said , " Sing about the birthnight of the Son of God , John .
然后 她 说 , " 唱歌 关于 这 诞生之夜 的 这 儿子 的 上帝 , 约翰 .

然后她说："约翰，歌颂上帝之子诞生的夜晚吧。"

[ˌpəukə'hɔntəs][kæn; kən] [hɪr] [ðə; ði]['eɪndʒəlz] - [wɪŋz] .
Pocahontas can hear the angels ' wings .
宝嘉康蒂 能 听到 这 天使 - 翅膀 .

宝嘉康蒂能听到天使翅膀的声音。

" ['roʊlf] [ə'temptɪd] [tuː; tə] [sɪŋ] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] [hɪm] , [bʌt; bət][kʊd; kəd][nɑːt][goʊ][ɑːn] .
" Rolfe attempted to sing the ancient hymn , but could not go on .
" 罗尔夫 尝试过 到 唱歌 这 古老的 圣歌 , 但 可以 不是 去 在 .

罗尔夫试图唱起这首古老的赞美诗，但却唱不下去了。

" [ðen] [ˌpəukə'hɔntəs] [wɪl] [sɪŋ] [fɔːr; fər][dʒɑːn] . " -
" Then Pocahontas will sing for John . " 193
" 然后 宝嘉康蒂 将要 唱歌 为了 约翰 . " -

"然后波卡洪塔斯会为约翰唱歌。"193

['gæðərɪŋ] [hɜːr; hər][fæst] [ebɪŋ] [streŋθ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['maɪti] ['efərt] ,
Gathering her fast ebbing strength with a mighty effort ,
采集 她 快速地 退潮 力量 和 一个 强大的 努力 ,

她竭尽全力地积蓄着逐渐消退的体力。

[hɜːr; hər] [vɔɪs] [ræŋ] [klɪr] [ænd; ənd] [swiːt] [θruː] [ðə; ði] ['twaɪlaɪt] .
her voice rang clear and sweet through the twilight .
她 嗓音 响铃 清除 和 甜的 通过 这 暮 .

她的声音在暮色中清晰甜美地回荡。

[strɔːŋ] [ænd; ənd] [ɪg'zʌltənt] [keɪm] [ðə; ði] [læst] [vɜːrs] :
Strong and exultant came the last verse :
强的 和 眉飞色舞 来了 这 最后的 诗 :

最后一节诗铿锵有力，振奋人心：

“ [fɔːr; fər][loʊ] !
“ For lo !
” 为了 洛 !

“看哪!

[ðə; ði] [deɪz] [ɑːr; ər] ['heɪsənɪŋ] [ɑːn] ,
the days are hastening on ,
这 天 是 加速 在 ,

时光飞逝，日子一天天过去。

[baɪ] ['prɔfits] [siːn] [ʌv; əv][oʊld] ,
By prophets seen of old ,
经过 先知 已见 的 老的 ,

古代先知所预言的

[wen] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] - ['jɪrz]
When with the evercircling years
什么时候 和 这 - 年

随着岁月的轮回，周而复始。

[ʃæl; ʃəl] [kʌm] [ðə; ði] [taɪm] [fɔːr'toʊld] ,
Shall come the time foretold ,
将 来 这 时间 预言 ,

预言中的时刻终将到来，

[wen] [ðə; ði] [nuː] ['hev(ə)n] [ænd; ənd] [ɜːrθ] [ʃæl; ʃəl] [oʊn]
When the new heaven and earth shall own
什么时候 这 新的 天堂 和 地球 将 自己的

当新天新地归于

[ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv] [piːs] [ðer; ðər] [kɪŋ] ,
The Prince of Peace their King ,
这 王子 的 和平 他们的 国王 ,

他们的君王，和平之君

[ænd; ənd][ðə; ði] [hoʊl] [wɜːrld] [send] [bæk] [ðə; ði] [sɔːŋ]
And the whole world send back the song
和 这 所有的 世界 发送 后退 这 歌曲

全世界都把这首歌寄了回来。

[wɪtʃ] [naʊ] [ðə; ði]['eɪndʒəlz] [sɪŋ] .
Which now the angels sing .
哪个 现在 这 天使 唱歌 .

现在，天使们都在歌唱。

” [ænd; ənd][ðə; ði] “ [eɪ'menˌɑː'men] ” [æt; ət][ɪts] [kloʊz] , [bɪ'gʌn] [ɑːn] [ɜːrθ] [ænd; ənd] ['endɪŋ] [ɪn] ['hev(ə)n] ,
” And the “ Amen ” at its close , begun on earth and ending in heaven ,
” 和 这 “ 阿门 ” 在 它是 关闭 , 开始 在 地球 和 结束 在 天堂 ,

“结尾的‘阿门’，始于地上，终于天上。”

[swept] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['glæsi] [siː] [ænd; ənd] [broʊk] [ɪn] ['meltɪŋ] ['swiːtnəs] [æt; ət][ðə; ði] [fiːt] [ʌv; əv][ðə; ði]
swept across the glassy sea and broke in melting sweetness at the feet of the
扫荡 穿过 这 玻璃状 海 和 打破 在 融化 甜味 在 这 脚 的 这
[læm] [ʌv; əv][gɑːd] .
Lamb of God .
羊肉 的 上帝 .

席卷波光粼粼的大海，在上帝羔羊的脚下化作甜蜜的熔岩。

[θruː] [ðə; ði] ['bɪtər] ['waɪndz][ʌv; əv] [mɑːrtʃ] [pæst] [ðə; ði]['fjuːnərəl] [prə'seʃ(ə)n] , [klæd][ɪn] ['træpɪŋz]
Through **the** **bitter** **winds** **of** **March** **passed** **the** **funeral** **procession** **,** **clad** **in** **trappings**
通过 这 苦的 风 的 行进 通过了 这 葬礼 游行 , 覆膜 在 服饰
[ʌv; əv] [woʊ] ,
of **woe** **,**
的 悲哀 ,

三月凛冽的寒风中，送葬队伍浩浩荡荡地走过，身披悲痛的盛装。

[tuː; tə] [seɪnt] ['dʒɔrdʒəz, 'dʒɔrdʒɪz] [tʃɜːrtʃ] .
to **Saint** **George's** **Church** **.**
到 圣 乔治的 教会 .

前往圣乔治教堂。

[ðə; ði] ['beriəl] [sɑːmz] [wɜːr; wər] [tʃɑːntid] , [ðə; ði] [prer] [ʌv; əv] [kə'mɪtl] [sed] .
The **burial** **psalms** **were** **chanted** **,** **the** **prayer** **of** **committal** **said** **.**
这 葬礼 诗篇 是 吟诵 , 这 祷告 的 入狱 说 .

吟唱葬礼圣歌，诵读安葬祷文。

[ɔːl] [ðæt] [wʌz; wəz]['mɔːrt(ə)l][ʌv; əv][ˌpəukə'hɔntəs] , ['dɔːtər] [ʌv; əv][ˌpaʊə'hætən] , [kɪŋ] [ʌv; əv][vər'dʒɪniə] ,
All **that** **was** **mortal** **of** **Pocahontas** **,** **daughter** **of** **Powhatan** **,** **King** **of** **Virginia** **,**
全部 那 曾是 凡人 的 宝嘉康蒂 , 女儿 的 波瓦坦 , 国王 的 弗吉尼亚州 ,

波卡洪塔斯，弗吉尼亚国王波瓦坦之女，所有凡人的特质

[wʌz; wəz] [leɪd] [tuː; tə] [rest] [ɪn][ðə; ði] ['rɛktərz] [vɔːlt] [ˌʌndər'niːθ] [ðə; ði] ['tʃænsl] .
was **laid** **to** **rest** **in** **the** **rector's** **vault** **underneath** **the** **chancel** **.**
曾是 铺设 到 休息 在 这 校长 金库 下 这 圣坛 .

被安葬在圣坛下方的牧师墓室中。

[ðə; ði] [brɔːd] [liːvz] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [dɔːr] [swʌŋ] [tuː; tə][bɪ'haɪnd][ðə; ði] [di'pɑːtɪŋ] ['mɔːnəz] .
The **broad** **leaves** **of** **the** **church** **door** **swung** **to** **behind** **the** **departing** **mourners** **.**
这 广阔 树叶 的 这 教会 门 摇摆 到 在后面 这 离开 哀悼者 .

教堂大门宽大的门扇向后摆动，送别了离去的哀悼者。

[ðə; ði] ['pʌlseɪtɪŋ] ['saɪləns] [ʌv; əv][ðə; ði]['eɪdʒɪz] ['setld] [daʊn] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['tʃænsl] .
The **pulsating** **silence** **of** **the** **ages** **settled** **down** **upon** **the** **chancel** **.**
这 脉动 沉默 的 这 年龄 定居 向下 之上 这 圣坛 .

古老的寂静笼罩着圣坛。

['sʌd(ə)nli] [ænd; ənd] ['nɔɪzləsli] [ðə; ði] [neɪv] [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['floʊtɪŋ] [waɪt] - [roʊbd] ['eɪndʒəlz] , [ðə; ði]
Suddenly **and** **noiselessly** **the** **nave** **filled** **with** **floating** **white** **-** **robed** **angels** **,** **the**
突然 和 无声 这 中殿 已填 和 漂浮的 白色的 - 身着长袍 天使 , 这
everpresent194
everpresent194
everpresent194

突然间，无声无息地，中殿里充满了漂浮的身穿白袍的天使，永恒的194

[ˌkɑːŋgrɪ'geɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['mɪnɪstərɪŋ] ['spɪrɪts] .
congregation **of** **ministering** **spirits** **.**
会众 的 服侍 烈酒 .

侍奉之灵的会众。

['geɪbriəl] , [ə'naʊnsər] [ʌv; əv] ['taɪdɪŋz] , [stʊd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['ɔːltər][ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [vɔɪs] [ʌv; əv]
Gabriel **,** **Announcer** **of** **Tidings** **,** **stood** **before** **the** **altar** **and** **in** **a** **voice** **of**
加布里埃尔 , 播音员 的 消息 , 站立 前 这 坛 和 在 一个 嗓音 的
['hev(ə)nli] ['mjuːzɪk] ,
heavenly **music** **,**
天上 音乐 ,

报喜天使加百列站在祭坛前，用天籁之音宣告：

[hɜːrd] ['oʊnli][baɪ] [ɪ'mɔːrt(ə)l] [ɪrz] , [prə'kleɪmd; proʊ'kleɪmd][ðə; ði][glæd] ['taɪdɪŋz] :
heard **only** **by** **immortal** **ears** **,** **proclaimed** **the** **glad** **tidings** **:**
听到 仅有的 经过 不朽 耳朵 , 宣布 这 高兴的 消息 :

只有神灵才能听到这喜讯：

“ [ðə; ði] ['spɪrɪt] [ʌv; əv] [vər'dʒɪniə] [der] [hæz; həz] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [lænd] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] ['fɑːðəz] !
“ The Spirit of Virginia Dare has Returned to the Land of Her Fathers !
” 这 精神 的 弗吉尼亚州 敢 有 返回 到 这 土地 的 她 父亲们 !

“弗吉尼亚·戴尔的精神已回归她祖先的土地！”

” [-] [noʊt] :
” Transcriber's Note :
” 转录员的 笔记 :

转录者注：

[blæŋk] ['peɪdʒɪz] [hæv; həv] [bɪn] [rɪ'muːvd] .
Blank pages have been removed .
空白的 页面 有 到过 已移除 .

空白页已被移除。

['saɪləntli] [kə'rektɪd] [ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l] ['erərz] .
Silently corrected typographical errors .
默默 已更正 印刷 错误 .

默默地改正了拼写错误。

['spelɪŋ] [ænd; ənd] [ˌhaɪfə'neɪʃn] [ˌveəriː'eiʃənz] [meɪd] [kən'sɪstənt] .
Spelling and hyphenation variations made consistent .
拼写 和 连字符 变体 制成 持续的 .

拼写和断字差异已统一处理。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神